

BIJLAGE IV  
(als bedoeld in artikel 89, lid 2))

OVEREENKOMST

INZAKE SANITAIRE EN FYTOSANITAIRE MAATREGELEN VAN TOEPASSING OP DE  
HANDEL IN DIEREN EN DIERLIJKE PRODUCTEN, PLANTEN, PLANTAARDIGE  
PRODUCTEN EN ANDERE GOEDEREN ALSMEDE DIERENWELZIJN

DE PARTIJEN, zoals gedefinieerd in artikel 197 van de associatieovereenkomst,

WENSENDE de handel in dieren en dierlijke producten, planten, plantaardige producten en andere goederen tussen de Gemeenschap en Chili te vergemakkelijken, zonder daarbij de volks-, dier- en plantgezondheid in gevaar te brengen;

OVERWEGENDE dat de tenuitvoerlegging van onderhavige overeenkomst dient te geschieden in overeenstemming met de interne regelgeving en wetgevende procedures van de partijen;

OVERWEGENDE dat de erkenning van gelijkwaardigheid geleidelijk en progressief zal verlopen en van toepassing dient te zijn op de prioritaire sectoren;

OVERWEGENDE dat deel IV, titel I, van de associatieovereenkomst onder meer een geleidelijke en wederzijdse liberalisering van de handel in goederen overeenkomstig de GATT 1994 beoogt;

OPNIEUW BEVESTIGEND hun rechten en plichten uit hoofde van de WTO-overeenkomst en de bijlagen daarbij, met name de SPS-overeenkomst;

WENSENDE volledige openheid te garanderen ten aanzien van de sanitaire en fytosanitaire maatregelen die van toepassing zijn op de handel, de SPS-overeenkomst van de WTO op gelijke wijze te interpreteren en de beginselen en bepalingen ervan ten uitvoer te leggen;

VASTBESLOTEN ten volle rekening te houden met het gevaar van verspreiding van besmettingen bij dieren, ziekten en plagen en met de maatregelen ter bestrijding en uitroeiing van die besmettingen, ziekten en plagen, alsmede de volks-, dier- en plantgezondheid te beschermen zonder daarbij het handelsverkeer onnodig te verstoren;

OVERWEGENDE dat het, gezien het belang van het welzijn van dieren, dienstig is, met het oog op de ontwikkeling van dierenwelzijnsnormen en gezien het verband van zulke normen met veterinaire aangelegenheden, deze kwestie in onderhavige overeenkomst op te nemen en dierenwelzijnsnormen te bestuderen rekening houdende met de ontwikkelingen in de bevoegde internationale normenorganisaties,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT HETGEEN VOLGT:

## ARTIKEL 1

### Doelstellingen

1. Deze overeenkomst heeft tot doel de handel in dieren en dierlijke producten, planten, plantaardige producten en andere goederen tussen de partijen te vergemakkelijken zonder daarbij de volks-, dier- en plantgezondheid in gevaar te brengen, door:
  - a) volledige openheid te garanderen ten aanzien van de sanitaire en fytosanitaire maatregelen die van toepassing zijn op de handel;
  - b) een mechanisme vast te stellen voor de erkenning van de gelijkwaardigheid van zulke maatregelen van een partij die geen afbreuk doen aan de bescherming van de volks-, dier- en plantgezondheid;
  - c) de gezondheidsstatus van de partijen te erkennen en het regionalisatieprincipe toe te passen;
  - d) de beginselen van de SPS-overeenkomst van de WTO verder ten uitvoer te leggen;
  - e) mechanismen en procedures ter vergemakkelijking van de handel vast te stellen; en

f) de communicatie en de samenwerking tussen de partijen op het vlak van sanitaire en fytosanitaire maatregelen te verbeteren.

2. Voorts strekt deze overeenkomst ertoe de interpretatie van dierenwelzijnsnormen door de partijen gelijk te stemmen.

## ARTIKEL 2

### Multilaterale verplichtingen

De partijen bevestigen opnieuw hun rechten en plichten uit hoofde van de WTO-overeenkomst en met name de SPS-overeenkomst van de WTO. Deze rechten en plichten liggen aan de door de partijen in het kader van deze overeenkomst ondernomen activiteiten ten grondslag.

## ARTIKEL 3

### Werkings sfeer

1. Deze overeenkomst is van toepassing op de volgende maatregelen voorzover zij relevant zijn voor het handelsverkeer tussen de partijen:
  - a) de sanitaire maatregelen die door elk der partijen worden toegepast ten aanzien van de in aanhangsel I.A genoemde dieren en dierlijke producten; en
  - b) de fytosanitaire maatregelen die door elk der partijen worden toegepast ten aanzien van de in aanhangsel I.B genoemde planten, plantaardige producten en andere goederen;
2. Deze overeenkomst is eveneens van toepassing op de ontwikkeling van de in aanhangsel I.C genoemde dierenwelzijnsnormen.
3. Onverminderd lid 4 is deze overeenkomst in eerste instantie niet van toepassing op de in aanhangsel I.D genoemde aangelegenheden.
4. Het in artikel 16 bedoelde comité kan deze overeenkomst bij besluit wijzigen en de werkingssfeer ervan aldus uitbreiden tot andere sanitaire en fytosanitaire maatregelen die relevant zijn voor het handelsverkeer tussen de partijen.
5. Het in artikel 16 bedoelde comité kan deze overeenkomst bij besluit wijzigen en de werkingssfeer ervan aldus uitbreiden tot andere dierenwelzijnsnormen.

## ARTIKEL 4

### Definities

In het kader van deze overeenkomst gelden de volgende definities:

- a) "dieren en dierlijke producten": levende dieren, met inbegrip van levende vissen en tweekleppige weekdieren, sperma, eicellen, embryo's en broedeieren, en producten van dierlijke oorsprong, met inbegrip van visproducten, zoals gedefinieerd in de International Animal Health Code en de International Aquatic Animal Health Code van het Internationaal Bureau voor besmettelijke ziekten (OIE);
- b) "planten": levende planten en levende delen daarvan, met inbegrip van zaden, zoals vermeld in aanhangsel I.B. Levende delen van planten worden geacht te omvatten:
  - i) vruchten in botanische zin, andere dan diepgevroren;
  - ii) groenten, andere dan diepgevroren;
  - iii) bollen, knollen en wortelstokken;
  - iv) afgesneden bloemen;
  - v) takken en twijgen met bladeren;
  - vi) gekapte bomen met gebladerte; en
  - vii) plantweefselculturen.

- c) "plantaardige producten": producten van plantaardige oorsprong die niet zijn verwerkt of die een eenvoudige voorbewerking hebben ondergaan, voorzover het geen planten betreft die zijn opgenomen in aanhangsel I.B;
- d) "zaden": zaden in botanische zin, bestemd om te worden geplant;
- e) "andere goederen": verpakkingsmateriaal, vervoermiddelen, recipiënten, gebruikte landbouwmachines, grond, groeimedia en ieder ander organisme, voorwerp of materiaal dat drager of verspreider van een plaag kan zijn, zoals vermeld in aanhangsel I.B;
- f) "plagen": alle soorten, stammen of biotypes van planten, dieren of pathogenen die schadelijk zijn voor planten of plantaardige producten;
- g) "dierziekte": een klinisch of pathologisch besmettingsverschijnsel bij dieren;
- h) "visziekte": een klinische of niet-klinische besmetting met een of meer ziekteverwekkers van de ziekten die waterdieren treffen;
- i) "besmetting bij dieren": de situatie waarbij dieren drager zijn van een besmettelijk agens, ongeacht of zij klinische of pathologische besmettingsverschijnselen vertonen;

- j) "sanitaire en fyto-sanitaire maatregelen": maatregelen zoals gedefinieerd in punt 1 van bijlage A bij de SPS-overeenkomst van de WTO die binnen de werkingssfeer van deze overeenkomst vallen;
- k) "dierenwelzijnsnormen": normen ter bescherming van dieren zoals zij door de partijen zijn opgesteld en worden toegepast en die, in voorkomend geval, in overeenstemming zijn met de normen van het OIE en binnen de werkingssfeer van deze overeenkomst vallen;
- l) "adequaat niveau van sanitaire en fyto-sanitaire bescherming": het adequate niveau van sanitaire en fyto-sanitaire bescherming zoals gedefinieerd in punt 5 van bijlage A bij de SPS-overeenkomst van de WTO;
- m) "gebied":
  - i) wat diergezondheid betreft, de zones of regio's zoals gedefinieerd in de International Animal Health Code van het OIE, en wat aquacultuur betreft, de zones of regio's zoals gedefinieerd in de International Aquatic Animal Health Code van het OIE, met dien verstande dat rekening wordt gehouden met de specificiteit van het grondgebied van de Gemeenschap waarbij dit als één geheel wordt erkend;
  - ii) wat plantgezondheid betreft, een ruimte zoals bedoeld in de internationale norm voor fyto-sanitaire maatregelen van de FAO "Glossary of Phytosanitary terms", d.w.z. een officieel gedefinieerd deel of alle delen van eender welke partij waarvan de *status* is erkend overeenkomstig artikel 6, lid 6, onder a), met betrekking tot de verspreiding van een genoemde plaag;



- n) "regionalisatie": het concept van aanpassing aan de regionale omstandigheden, zoals beschreven in artikel 6 van de SPS-overeenkomst van de WTO;
- o) "zending": een hoeveelheid producten van hetzelfde type, waarvoor één certificaat of document is afgegeven, die met hetzelfde transportmiddel wordt vervoerd, die bestemd is voor één enkele geadresseerde en die van oorsprong is uit eenzelfde land van uitvoer of deel daarvan. Een zending kan uit een of meer partijen bestaan.
- p) "gelijkwaardigheid in het kader van het handelsverkeer" (hierna gelijkwaardigheid genoemd): de situatie waarbij maatregelen die in de exporterende partij worden toegepast, ongeacht of zij verschillen van de maatregelen die in de importerende partij worden toegepast, op objectieve wijze het adequate beschermingsniveau of het aanvaardbare risiconiveau van de importerende partij bereiken;
- q) "sector": de productie- en handelsstructuur voor een product of productcategorie in een der partijen;
- r) "subsector": een welomschreven en gecontroleerd deel van een sector;
- s) "handelsartikelen": dieren en planten of categorieën daarvan dan wel specifieke producten, met inbegrip van andere goederen, als bedoeld onder (a), (b), (c) en (d);

- t) "specifieke invoervergunning": een door de bevoegde autoriteiten van de importerende partij aan een individuele importeur van tevoren verstrekte officiële vergunning voor de invoer van één enkele zending of verschillende zendingen van een handelsartikel uit de exporterende partij, dat binnen de werkingssfeer van deze overeenkomst valt;
- u) "maatregelen": alle wetten, reglementeringen, procedures, vereisten of praktijken;
- v) "werkdagen": werkdagen voor de autoriteiten die de vereiste actie moeten ondernemen;
- w) "overeenkomst": de volledige tekst van deze overeenkomst en alle aanhangsels daarbij; en
- x) "associatieovereenkomst": de overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de partijen en waaraan deze overeenkomst is gehecht.

## ARTIKEL 5

### Bevoegde autoriteiten

1. De bevoegde autoriteiten van de partijen zijn de autoriteiten die bevoegd zijn voor de tenuitvoerlegging van de in deze overeenkomst bedoelde maatregelen, zoals bepaald in aanhangsel II.
2. De partijen stellen elkaar, overeenkomstig artikel 12, in kennis van alle belangrijke wijzigingen in de structuur en de organisatie van alsmede de bevoegdheidsverdeling binnen hun bevoegde autoriteiten.

## ARTIKEL 6

### Erkenning van de status inzake diergezondheid en plagen alsmede van regionale omstandigheden in het kader van het handelsverkeer

#### A. Erkenning van de status inzake dierziekten, besmettingen bij dieren of plagen

1. Wat dierziekten en besmettingen bij dieren (met inbegrip van zoönoses) betreft, gelden onderstaande bepalingen:

- a) De importerende partij erkent, in het kader van het handelsverkeer, de diergezondheidsstatus van de exporterende partij of haar gebieden, zoals door deze partij overeenkomstig aanhangsel IV.A vastgesteld, voor de in aanhangsel III.A vermelde dierziekten.
- b) Wanneer een partij meent dat zij voor haar grondgebied of een gebied een bijzondere status heeft voor een bepaalde dierziekte die niet in aanhangsel III.A is opgenomen, kan zij om erkenning van deze status verzoeken overeenkomstig de in aanhangsel IV.C vastgelegde criteria. De importerende partij kan bij de invoer van levende dieren en dierlijke producten garanties eisen die in overeenstemming zijn met de overeengekomen status van de partijen.

- c) De status van de grondgebieden of de gebieden, of de status in een sector of een subsector van de partijen met betrekking tot de prevalentie of incidentie van een niet in aanhangsel III.A opgenomen dierziekte of, in voorkomend geval, van besmettingen bij dieren en/of het daaraan verbonden risico, zoals gedefinieerd door de in de SPS-overeenkomst van de WTO erkende internationale normenorganisaties, wordt door de partijen erkend als de basis voor hun onderlinge handel. De importerende partij kan bij de invoer van levende dieren en dierlijke producten garanties eisen die in overeenstemming zijn met de overeenkomstig de aanbevelingen van de normenorganisaties vastgestelde status, indien van toepassing.
- d) Onverminderd de artikelen 8 en 14 en tenzij de importerende partij uitdrukkelijk voorbehoud maakt en om ondersteunende of bijkomende gegevens of overleg en/of verificatie verzoekt, neemt iedere partij onverwijld de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen om de handel mogelijk te maken op basis van de bepalingen onder (a), (b) en (c).

2. Wat plagen betreft, gelden onderstaande bepalingen:

- a) Iedere partij erkent, in het kader van het handelsverkeer, de plantgezondheidsstatus van de andere partij voor de in aanhangsel III.B gespecificeerde plagen.

- b) Onverminderd de artikelen 8 en 14 en tenzij de importerende partij uitdrukkelijk voorbehoud maakt en om ondersteunende of bijkomende gegevens of overleg en/of verificatie verzoekt, neemt iedere partij onverwijld de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen om de handel mogelijk te maken op basis van de bepaling onder (a).

#### B. Erkenning van het regionalisatieprincipe

3. De partijen erkennen het regionalisatieprincipe en komen overeen dit principe op hun onderlinge handelsverkeer toe te passen.

4. De partijen komen overeen dat regionalisatiebesluiten voor de in aanhangsel III.A vermelde dieren- en visziekten en de in aanhangsel III.B vermelde plagen moeten worden genomen in overeenstemming met de bepalingen van aanhangsel IV.A respectievelijk aanhangsel IV.B.

- 5. a) Wat dierziekten betreft, deelt de exporterende partij die erkenning van haar regionalisatiebesluit door de importerende partij wenst, overeenkomstig de bepalingen van artikel 13, de door haar ingestelde maatregelen mee tezamen met een omstandige toelichting op en ondersteunende gegevens voor haar bepalingen en besluiten. Onverminderd artikel 14 en tenzij de importerende partij uitdrukkelijk voorbehoud maakt en om bijkomende gegevens of overleg en/of verificatie verzoekt binnen 15 werkdagen na ontvangst van de kennisgeving, wordt het aldus meegedeelde regionalisatiebesluit geacht te zijn aanvaard.

- b) Het onder (a) bedoelde overleg vindt plaats in overeenstemming met het bepaalde in artikel 13, lid 3. De importerende partij beoordeelt de bijkomende gegevens binnen 15 werkdagen na ontvangst hiervan. De onder (a) bedoelde verificatie geschiedt in overeenstemming met het bepaalde in artikel 10 binnen 25 werkdagen na ontvangst van het verzoek daartoe.
6. a) Wat plagen betreft, draagt iedere partij er zorg voor dat bij de handel in planten, plantaardige producten en andere goederen rekening wordt gehouden met de door de andere partij erkende plantgezondheidsstatus in een gebied. Een partij die erkenning van haar regionalisatiebesluit door de andere partij wenst, deelt de door haar ingestelde maatregelen mee tezamen met een omstandige toelichting op en ondersteunende gegevens voor haar bepalingen en besluiten, waarbij de relevante internationale normen voor fytosanitaire maatregelen van de FAO als richtsnoer werden aangehouden, waaronder nr. 4 "Requirements for the establishment of Pest Free Areas", nr. 8 "Determination of Pest Status in an area" en andere internationale normen voor fytosanitaire maatregelen die de partijen dienstig achten. Onverminderd artikel 14 en tenzij een partij uitdrukkelijk voorbehoud maakt en om bijkomende gegevens of overleg en/of verificatie verzoekt binnen drie maanden na de kennisgeving, wordt het aldus meegedeelde regionalisatiebesluit geacht te zijn aanvaard.

b) Het onder (a) bedoelde overleg vindt plaats in overeenstemming met het bepaalde in artikel 13, lid 3. De importerende partij beoordeelt de bijkomende gegevens binnen drie maanden na ontvangst hiervan. De onder (a) bedoelde verificatie geschiedt in overeenstemming met het bepaalde in artikel 10 binnen 12 maanden na ontvangst van het verzoek daartoe, rekening houdende met het biologische karakter van de plaag en het gewas in kwestie.

7. Na voltooiing van de procedures van de leden 4, 5 en 6, en onverminderd artikel 14, neemt iedere partij onverwijld de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen om de handel mogelijk te maken op basis van de in die leden vervatte bepalingen.



## ARTIKEL 7

### Bepaling van de gelijkwaardigheid

1. De erkenning van gelijkwaardigheid kan betrekking hebben op een aparte maatregel en/of een geheel van maatregelen en/of regelingen die van toepassing zijn op een sector of subsector.
2. Bij de bepaling van de gelijkwaardigheid wordt door de partijen de overlegprocedure van lid 3 gevolgd. Deze procedure houdt in dat de exporterende partij het objectieve bewijs van gelijkwaardigheid dient te leveren en de importerende partij een objectieve evaluatie van dit bewijs dient te verrichten, teneinde eventueel de gelijkwaardigheid te erkennen.
3. Indien de exporterende partij een verzoek indient met betrekking tot een maatregel of maatregelen die relevant zijn voor een of meer sectoren of subsectoren, leiden de partijen binnen drie maanden na ontvangst van dit verzoek door de importerende partij de overlegprocedure in die de in aanhangsel VI genoemde stappen omvat. Indien de exporterende partij evenwel meerdere verzoeken indient, komen de partijen, op verzoek van de importerende partij, in het in artikel 16 bedoelde comité een tijdschema overeen waarbinnen zij de in dit lid bedoelde procedure inleiden.
4. Tenzij anders door beide partijen overeengekomen, rondt de importerende partij haar evaluatie van de gelijkwaardigheid af binnen 180 dagen na ontvangst van het bewijs van gelijkwaardigheid van de exporterende partij, behalve voor seizoensgewassen waarvoor het gerechtvaardigd is de evaluatie uit te stellen teneinde de fytosanitaire maatregelen over een voldoende lange groeiperiode te kunnen verifiëren.

De prioritaire sectoren of subsectoren van iedere partij waarvoor deze procedure kan worden ingeleid, dienen, in voorkomend geval, in orde van prioriteit te worden opgenomen in aanhangsel V.A. Het in artikel 16 bedoelde comité kan deze lijst, met inbegrip van de orde van prioriteit, bij besluit wijzigen.

5. De importerende partij kan de erkenning van de gelijkwaardigheid intrekken of opschorten bij iedere door een der partijen aan een maatregel aangebrachte wijziging die relevant is voor de gelijkwaardigheid, op voorwaarde dat de volgende procedures worden gevolgd:

- a) In overeenstemming met de bepalingen van artikel 12 stelt de exporterende partij de importerende partij in kennis van ieder voorstel tot wijziging van door haar ingestelde maatregelen waarvan de gelijkwaardigheid werd erkend, en van de waarschijnlijke gevolgen van de voorgestelde maatregelen voor deze gelijkwaardigheid. Binnen 30 werkdagen na ontvangst van deze gegevens stelt de importerende partij de exporterende partij ervan in kennis of de erkenning van de gelijkwaardigheid op basis van de voorgestelde maatregelen al dan niet gehandhaafd blijft.
- b) In overeenstemming met de bepalingen van artikel 12 stelt de importerende partij de exporterende partij in kennis van ieder voorstel tot wijziging van door haar ingestelde maatregelen op basis waarvan de gelijkwaardigheid werd erkend, en van de waarschijnlijke gevolgen van de voorgestelde maatregelen voor deze gelijkwaardigheid. Indien de importerende partij de erkenning van de gelijkwaardigheid niet handhaaft, kunnen de partijen de voorwaarden overeenkomen waaronder de in lid 3 bedoelde procedure opnieuw kan worden ingeleid op basis van de voorgestelde maatregelen.

6. Onverminderd artikel 14 kan de importerende partij de erkenning van de gelijkwaardigheid niet intrekken of opschorten vóór de inwerkingtreding van de nieuwe maatregelen die door een der partijen werden voorgesteld.

7. Het besluit over de erkenning van de gelijkwaardigheid dan wel de intrekking of opschorting ervan kan uitsluitend worden genomen door de importerende partij, in overeenstemming met haar wettelijke en bestuursrechtelijke regelgeving, inclusief - wat planten, plantaardige producten en andere goederen betreft - de toepasselijke mededelingen in overeenstemming met internationale norm voor fyto-sanitaire maatregelen nr. 13 van de FAO "Guidelines for the notification of non-compliances and emergency action" en, in voorkomend geval, andere internationale normen voor fyto-sanitaire maatregelen. De importerende partij verstrekt de exporterende partij schriftelijk een omstandige toelichting bij en de ondersteunende gegevens voor de bepalingen en besluiten op grond van dit artikel. Indien de erkenning van de gelijkwaardigheid wordt geweigerd, ingetrokken of opgeschort, stelt de importerende partij de exporterende partij in kennis van de voorwaarden waaraan moet zijn voldaan om de in lid 3 bedoelde procedure opnieuw te kunnen inleiden. Indien nodig verleent de importerende partij de exporterende partij technische bijstand in overeenstemming met de bepalingen van artikel 24 van de associatieovereenkomst.

## ARTIKEL 8

### Transparantie en voorwaarden voor het handelsverkeer

1. De partijen komen overeen algemene invoervoorwaarden toe te passen op de in de aanhangsels I.A en I.B bedoelde handelsartikelen. Onverminderd de overeenkomstig artikel 6 genomen besluiten gelden de door de importerende partij gestelde invoervoorwaarden voor het gehele grondgebied van de exporterende partij. Bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst en overeenkomstig de bepalingen van artikel 12 deelt de importerende partij de exporterende partij de door haar gestelde sanitaire en fytosanitaire eisen aan de invoer van de in de aanhangsels I.A en I.B bedoelde handelsartikelen mee. Deze mededeling omvat, in voorkomend geval, de modellen voor de officiële certificaten of attesten, zoals deze door de importerende partij zijn voorgeschreven.

2. a) Wijzigingen of voorgestelde wijzigingen van de in lid 1 bedoelde voorwaarden worden door de partijen gemeld overeenkomstig de bepalingen van de SPS-overeenkomst en latere besluiten inzake kennisgeving van maatregelen. Onverminderd de bepalingen van artikel 14 houdt de importerende partij rekening met de reistijd tussen de partijen bij de vaststelling van de datum waarop de in lid 1 bedoelde gewijzigde voorwaarden van kracht worden.

b) Indien de importerende partij deze kennisgevingsvereisten niet in acht neemt, blijft zij het certificaat of attest waaronder de naleving van de voorheen geldende voorwaarden wordt gegarandeerd, accepteren tot 30 dagen nadat de gewijzigde invoervoorwaarden van kracht zijn geworden.

3. a) Binnen 90 dagen na de erkenning van de gelijkwaardigheid nemen de partijen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen voor de tenuitvoerlegging van die erkenning, teneinde op basis daarvan de onderlinge handel mogelijk te maken in de in de aanhangsels I.A en I.B bedoelde handelsartikelen in de sectoren en subsectoren waarvoor alle desbetreffende sanitaire en fytosanitaire maatregelen van de exporterende partij door de importerende partij als gelijkwaardig zijn erkend. Voor deze handelsartikelen kan het model voor het door de importerende partij geëiste officiële certificaat of officieel document in dat geval worden vervangen door een overeenkomstig aanhangsel IX.B opgesteld certificaat.

b) Voor handelsartikelen in sectoren of subsectoren waarvoor een of meer maar niet alle maatregelen als gelijkwaardig werden erkend, blijft de handel verlopen op basis van de in lid 1 bedoelde voorwaarden. Op verzoek van de exporterende partij zijn de bepalingen van lid 5 van toepassing.

4. Voor de invoer van de in de aanhangsels I.A en I.B bedoelde handelsartikelen zijn geen specifieke invoervergunningen vereist.

5. Ten aanzien van de voorwaarden die relevant zijn voor de handel in de in lid 1 bedoelde handelsartikelen voeren de partijen, op verzoek van de exporterende partij, overleg overeenkomstig de bepalingen van artikel 16, teneinde overeenstemming te bereiken over alternatieve of bijkomende invoervoorwaarden van de importerende partij. Zulke alternatieve of bijkomende invoervoorwaarden mogen, in voorkomend geval, worden gebaseerd op maatregelen van de exporterende partij die door de importerende partij als gelijkwaardig zijn erkend. Bij overeenstemming neemt de importerende partij binnen 90 dagen de nodige wettelijke en/of bestuursrechtelijke maatregelen om de invoer op basis daarvan mogelijk te maken.

6. a) Voor de invoer van de in aanhangsel I.A bedoelde dierlijke producten verleent de importerende partij, op verzoek van de exporterende partij die daarbij de passende garanties geeft, een voorlopige goedkeuring voor de in aanhangsel V.B, punt 2, bedoelde verwerkingsinrichtingen die zich op het grondgebied van de exporterende partij bevinden, zonder voorafgaande inspectie van afzonderlijke inrichtingen. Deze goedkeuring moet in overeenstemming zijn met de in aanhangsel V.B vastgestelde voorwaarden en bepalingen. Tenzij om bijkomende informatie wordt verzocht, neemt de importerende partij binnen 30 werkdagen na ontvangst van het verzoek en de garanties de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen om de invoer op basis daarvan mogelijk te maken.

De eerste lijst van inrichtingen wordt goedgekeurd in overeenstemming met de bepalingen van aanhangsel V.B.

b) Voor de invoer van de in lid 3, onder a), bedoelde dierlijke producten doet de exporterende partij haar lijst van inrichtingen die aan de door haar gestelde eisen voldoen, aan de importerende partij toekomen.

7. Op verzoek van een partij verstrekt de andere partij een omstandige toelichting bij en ondersteunende gegevens voor de bepalingen en besluiten op grond van dit artikel.

## ARTIKEL 9

### Certificeringsprocedures

1. In het kader van de certificeringsprocedures nemen de partijen de in aanhangsel IX.A vastgestelde beginselen en criteria in acht.
2. De in artikel 8, leden 1 en 3, bedoelde certificaten of officiële documenten worden afgegeven overeenkomstig aanhangsel IX.C.
3. Het in artikel 16 bedoelde comité kan regels vaststellen die moeten worden gevolgd in het geval van elektronische certificering, intrekking of vervanging van certificaten.

## ARTIKEL 10

### Verificatie

1. Om het vertrouwen in de doeltreffende tenuitvoerlegging van de bepalingen van deze overeenkomst te bewaren, heeft elke partij, binnen de werkingssfeer van deze overeenkomst, het recht:
- a) om, overeenkomstig de richtsnoeren in aanhangsel VII, het allesomvattende controleprogramma van de autoriteiten van de andere partij in zijn geheel of gedeeltelijk te verifiëren. De kosten hiervan worden gedragen door de verifiërende partij;
  - b) te verlangen dat, vanaf een door de partijen vast te stellen datum, haar het allesomvattende controleprogramma van de andere partij in zijn geheel of gedeeltelijk wordt voorgelegd, indien zij daarom verzoekt, alsook een verslag van de resultaten van de in het kader van dat programma verrichte controles;
  - c) te verlangen dat, voor laboratoriumtests met betrekking tot in aanhangsel I.A bedoelde handelsartikelen, indien zij daarom verzoekt, de andere partij aan het periodieke vergelijkende testprogramma deelneemt, voor specifieke tests die door haar referentielaboratorium worden opgezet. De kosten hiervan worden door de deelnemende partij gedragen.



2. Iedere partij mag de resultaten en conclusies van haar verificaties met derde landen delen en ze algemeen beschikbaar stellen.
3. Het in artikel 16 bedoelde comité kan aanhangsel VII bij besluit wijzigen, daarbij op passende wijze rekening houdende met door internationale organisaties verrichte relevante werkzaamheden.
4. De verificatieresultaten kunnen worden gebruikt ten behoeve van de in de artikelen 6, 7, 8 en 11 bedoelde maatregelen van een of van beide partijen.

## ARTIKEL 11

### Controles bij invoer en retributies voor keuringen en controles

1. De partijen komen overeen dat invoercontroles door de importerende partij op zendingen uit de exporterende partij dienen te gebeuren met inachtneming van de in aanhangsel VIII.A vastgelegde beginselen. De resultaten van deze controles kunnen worden gebruikt ten behoeve van de in artikel 10 bedoelde verificaties.

2. De frequentie waarmee iedere partij materiële controles bij invoer verricht, zijn vastgesteld in aanhangsel VIII.B. Een partij kan deze frequentie binnen de grenzen van haar bevoegdheid en in overeenstemming met haar interne wetgeving wijzigen naar aanleiding van vooruitgang die werd geboekt overeenkomstig de artikelen 7 en 8, of naar aanleiding van de verificaties, het overleg of andere maatregelen waarin deze overeenkomst voorziet. Aanhangsel VIII.B wordt door het in artikel 16 bedoelde comité bij besluit dienovereenkomstig gewijzigd.
  
3. De retributies voor keuringen en controles bij invoer mogen uitsluitend de kosten van de bevoegde autoriteit voor het verrichten daarvan dekken. Zij dienen billijk te zijn in vergelijking met de retributies die worden geïnd voor controles van soortgelijke binnenlandse producten.
  
4. De importerende partij stelt de exporterende partij in kennis van iedere wijziging in de maatregelen die relevant zijn voor de invoercontroles en de retributies voor keuringen en controles, inclusief de redenen daarvoor, en van iedere belangrijke wijziging in de wijze waarop haar diensten deze controles verrichten.
  
5. Voor de in artikel 8, lid 3, onder a), bedoelde handelsartikelen kunnen de partijen overeenkomen de frequentie van de materiële controles bij invoer wederzijds te verminderen.

6. Vanaf een door het in artikel 16 bedoelde comité vast te stellen datum kunnen de partijen overeenkomen onder welke voorwaarden zij elkaars in artikel 10, onder b), bedoelde controles goedkeuren, teneinde de frequentie van de invoercontroles aan te passen of deze controles te vervangen. Deze voorwaarden dienen door middel van een besluit van het in artikel 16 bedoelde comité in aanhangsel VII te worden opgenomen. Vanaf die datum kunnen de partijen wederzijds goedkeuring verlenen voor elkaars controles voor bepaalde handelsartikelen en de invoercontroles voor deze handelsartikelen derhalve verminderen of vervangen.

## ARTIKEL 12

### Uitwisseling van informatie

1. De partijen wisselen op systematische wijze informatie uit die relevant is voor de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst met het oog op de opstelling van normen, het verstrekken van de nodige garanties, het creëren van wederzijds vertrouwen en het aantonen van de doelmatigheid van de gecontroleerde programma's. Zo nodig kunnen in het kader van deze informatie-uitwisseling ook ambtenaren worden uitgewisseld.

2. De partijen wisselen tevens informatie uit over andere relevante kwesties, inclusief:

- a) belangrijke gebeurtenissen in verband met handelsartikelen die onder deze overeenkomst vallen, inclusief de uitwisseling van informatie waarin de artikelen 7 en 8 voorzien;
- b) de resultaten van de in artikel 10 bedoelde verificaties;
- c) de resultaten van de in artikel 11 bedoelde controles bij invoer, in het geval van geweigerde of niet-conforme zendingen van dieren en dierlijke producten;
- d) wetenschappelijke adviezen die relevant zijn voor deze overeenkomst en tot stand kwamen onder de verantwoordelijkheid van een partij;
- e) de vorderingen bij de opstelling van dierenwelzijnsnormen; en
- f) snelle waarschuwingen die relevant zijn voor het onder deze overeenkomst vallende handelsverkeer.

3. De partijen bepalen dat bij de terzake bevoegde wetenschappelijke fora wetenschappelijke documenten of gegevens moeten worden ingediend om eventuele beweringen of aanspraken in verband met een onder deze overeenkomst vallende aangelegenheid te staven. Deze informatie wordt tijdig door de terzake bevoegde wetenschappelijke fora geëvalueerd en de resultaten daarvan worden aan beide partijen meegedeeld.

4. Wanneer de in dit artikel bedoelde informatie ter beschikking is gesteld door middel van een kennisgeving aan de WTO in overeenstemming met de terzake geldende regels of op de officiële, algemeen en gratis toegankelijke websites van de partijen, waarvan de adressen in aanhangsel XI.B zijn opgenomen, wordt de informatie geacht te zijn uitgewisseld.

Bij plagen die een acuut en bekend gevaar inhouden voor de andere partij, dient deze partij bovendien rechtstreeks via de post of e-mail te worden ingelicht. Internationale norm voor fyto-sanitaire maatregelen nr. 17 van de FAO "*Pest reporting*" dient hierbij als leidraad te worden genomen.

5. De contactpunten voor de in dit artikel bedoelde uitwisseling van informatie zijn vastgesteld in aanhangsel XI.A. Informatie wordt per post, fax of e-mail toegezonden. Per e-mail toegezonden informatie wordt elektronisch ondertekend en uitsluitend aan de contactpunten geadresseerd.

## ARTIKEL 13

### Kennisgeving en overleg

1. Elke partij stelt de andere partij binnen twee werkdagen schriftelijk in kennis van ieder ernstig of aanzienlijk gezondheidsrisico voor mens, dier of plant, met inbegrip van alle noodsituaties in verband met de voedselcontrole of situaties waarin een duidelijk gezondheidsrisico werd geconstateerd in verband met de consumptie van dierlijke of plantaardige producten, met name wat betreft:

- a) alle maatregelen die relevant zijn voor de in artikel 6 bedoelde regionalisatiebesluiten;
- b) de aanwezigheid of ontwikkeling van in de aanhangsels III.A en III.B vermelde dierziekten of plagen;
- c) bevindingen van epidemiologisch belang of belangrijke daaraan verbonden risico's met betrekking tot niet in de aanhangsels III.A en III.B vermelde dierziekten en plagen of nieuwe dierziekten en plagen; en
- d) eventuele aanvullende maatregelen, bovenop de basismaatregelen van de respectieve partijen, ter bestrijding of uitroeiing van dierziekten of plagen of ter bescherming van de volksgezondheid, en eventuele wijzigingen in het preventiebeleid, waaronder het vaccinatiebeleid.

2. a) De kennisgevingen worden gedaan bij de in aanhangsel XI.A vermelde contactpunten.

b) Schriftelijke kennisgeving gebeurt via de post, fax of e-mail. Per e-mail toegezonden kennisgevingen worden elektronisch ondertekend en uitsluitend aan de in aanhangsel XI.A vermelde contactpunten geadresseerd.

3. Wanneer een partij zich ernstig zorgen maakt in verband met een risico voor de gezondheid van mens, dier of plant, vindt desgevraagd zo spoedig mogelijk en in ieder geval binnen 13 werkdagen overleg over de situatie plaats. Elke partij tracht daarbij alle informatie te verstrekken die nodig is om verstoringen van het handelsverkeer te voorkomen en tot een voor beide partijen aanvaardbare oplossing te komen die verenigbaar is met de bescherming van de gezondheid van mens, dier en plant.

4. Op verzoek van een partij vindt zo spoedig mogelijk en in ieder geval binnen 20 werkdagen overleg over dierenwelzijn plaats. Elke partij tracht daarbij alle vereiste informatie te verstrekken.

5. Op verzoek van een partij vindt het in de leden 3 en 4 genoemde overleg plaats in de vorm van een video- of audiovergadering. De partij die om het overleg verzoekt, stelt de notulen van de vergadering op, die officieel door de partijen worden goedgekeurd. Voor deze goedkeuring gelden de bepalingen van artikel 12, lid 5.

## ARTIKEL 14

### Vrijwaringsclausule

1. Indien de exporterende partij op haar eigen grondgebied maatregelen neemt tegen ieder mogelijk ernstig risico voor de gezondheid van mens, dier en plant, dient zij, onverminderd de bepalingen van lid 2, gelijkwaardige maatregelen te nemen om insleep van dit risico op het grondgebied van de importerende partij te voorkomen.
  
2. De importerende partij kan, als daartoe ernstige redenen bestaan met betrekking tot de gezondheid van mens, dier of plant, voorlopige overgangsmaatregelen vaststellen om de gezondheid van mens, dier of plant te beschermen. Voor zendingen die al onderweg zijn tussen de partijen, zoekt de importerende partij de meest geschikte oplossing die in verhouding staat tot het risico om onnodige verstoringen van het handelsverkeer te voorkomen.
  
3. De partij die de maatregelen neemt, stelt de andere partij daarvan in kennis binnen één werkdag na het besluit tot uitvoering van deze maatregelen. Op verzoek van een van beide partijen en in overeenstemming met de bepalingen van artikel 13, lid 3, plegen de partijen overleg over de situatie binnen 12 werkdagen na de kennisgeving. De partijen houden op passende wijze rekening met de informatie die in het kader van dat overleg wordt verkregen, en streven ernaar onnodige verstoringen van het handelsverkeer te voorkomen, in voorkomend geval rekening houdende met het resultaat van de bepalingen van artikel 13, lid 3.



## ARTIKEL 15

### Overige aangelegenheden

De principes van deze overeenkomst zijn van toepassing op alle overige aangelegenheden die binnen de werkingssfeer van deze overeenkomst vallen en in aanhangsel X zullen worden opgenomen. Het in artikel 16 bedoelde comité kan bij besluit aanhangsel X en, in voorkomend geval, de andere aanhangsels wijzigen om rekening te houden met de gemaakte vooruitgang of nieuwe ontwikkelingen.

## ARTIKEL 16

### Gemengd comité van beheer

1. Het gemengd comité van beheer (hierna "het comité" genoemd), dat is ingesteld bij artikel 89, lid 3, van de associatieovereenkomst, komt binnen het eerste jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst bijeen, en nadien op verzoek van een van beide partijen, in principe evenwel niet meer dan één keer per jaar. Indien de partijen aldus overeenkomen, kan een bijeenkomst van het comité worden gehouden in de vorm van een audio- of videovergadering. Tussen twee vergaderingen door kan het comité bepaalde aangelegenheden ook schriftelijk behandelen.

2. Het comité zal:

- a) op de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst toezien, alle kwesties die op deze overeenkomst betrekking hebben, in overweging nemen en alle vragen die naar aanleiding van de tenuitvoerlegging ervan rijzen, bestuderen;
- b) de aanhangsels bij deze overeenkomst herzien, met name in het licht van de geboekte vooruitgang in het kader van het overleg en de procedures waarin deze overeenkomst voorziet;
- c) de aanhangsels I tot en met XII bij besluit wijzigen, in het licht van de onder b) bedoelde herziening of zoals bepaald in deze overeenkomst; en
- d) aanbevelingen voor wijzigingen van deze overeenkomst doen, in het licht van de onder b) bedoelde herziening.

3. De partijen stemmen in met de oprichting van technische werkgroepen, waar van toepassing, bestaande uit deskundigen die als vertegenwoordiger van de partijen optreden; deze werkgroepen worden belast met de identificatie en behandeling van technische en wetenschappelijke vragen naar aanleiding van de uitvoering van deze overeenkomst. Als aanvullende expertise vereist is, kunnen de partijen ook ad-hocgroepen, met inbegrip van wetenschappelijke groepen, oprichten. Van deze ad-hocgroepen kunnen ook andere personen dan vertegenwoordigers van de partijen deel uitmaken.

4. Het comité brengt verslag uit aan de bij artikel 3 van de associatieovereenkomst ingestelde Associatieraad.
5. Het comité stelt op zijn eerste bijeenkomst zijn werkwijze vast.

## ARTIKEL 17

### Vergemakkelijking van de communicatie

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 12, 13, 14 en 16 kan het comité een regeling vaststellen ter vergemakkelijking van de correspondentie, de uitwisseling van informatie en bijbehorende stukken, en de procedures en werking van het comité.

## ARTIKEL 18

### Geografische gebieden waarvoor de overeenkomst geldt

Deze overeenkomst is van toepassing op dieren en dierlijke producten, planten, plantaardige producten en andere goederen op, enerzijds, de grondgebieden van de lidstaten van de Gemeenschap en, anderzijds, het grondgebied van de Republiek Chili, zoals vastgesteld in aanhangsel XII.

Aanhangsel I

## TOEPASSINGSGEBIED VAN DE OVEREENKOMST

Aanhangsel I.A

## Dieren en dierlijke producten

## 1. HOOFDCATEGORIEËN VAN LEVENDE DIEREN

I Paardachtigen <sup>1</sup>

II Runderen (met inbegrip van Bubalis bubalis en bizon)

III Schapen en geiten

IV Varkens

V Plumvee <sup>2</sup>

VI Levende vis

---

<sup>1</sup> Paardachtigen, waaronder zebra's, ezels of dieren die het resultaat zijn van een kruising daarvan.

<sup>2</sup> Kippen, kalkoenen, parelhoenders, eenden, ganzen.

VII Schaaldieren

VIII Weekdieren

IX Eieren en gameten van levende vissen

X Broedeieren

XI Sperma, eicellen, embryo's

XII Andere zoogdieren

XIII Andere vogels

XIV Reptilia

XV Amfibia

XVI Andere vertebraten

XVII Bijen

## 2. PRODUCTEN VAN DIERLIJKE OORSPRONG

### Hoofdcategorieën van producten

- I Vers vlees van huisdieren <sup>1</sup> en wild <sup>2</sup>, met inbegrip van slachtafval en bloed, bestemd voor menselijke consumptie
- II Uit onder I omschreven vlees bereide vleesproducten en andere producten van dierlijke oorsprong, bestemd voor menselijke consumptie (gehakt vlees, vleesbereidingen, darmen)
- III Vloeibare melk en melk in poedervorm, bestemd voor en niet bestemd voor menselijke consumptie
- IV Melkproducten, bestemd voor en niet bestemd voor menselijke consumptie (met inbegrip van colostrum)
- V Visserijproducten, bestemd voor menselijke consumptie, met inbegrip van tweekleppige weekdieren en schaaldieren
- VI Eieren, bestemd voor menselijke consumptie, en eiproducten
- VII Producten van de bijenteelt
- VIII Eetbare slakken en kikkerbiljetjes, bestemd voor menselijke consumptie

---

<sup>1</sup> Runderen, varkens, paarden, geiten, schapen, pluimvee.

<sup>2</sup> Gekweekt wild, vrij wild van de soorten leporidae en hoefdieren, vederwild, andere zoogdieren.

- IX Huiden van hoefdieren, wol, haar, haar van varkens, veren of delen van veren, jachttrofeeën
- X Beenderen, hoornen en hoeven, en producten daarvan, met uitzondering van meel
- XI Gelatine, bestemd voor menselijke consumptie, en grondstoffen voor de productie van gelatine, bestemd voor menselijke consumptie
- XII Verwerkte dierlijke eiwitten (meel en kanen), reuzel en gesmolten vet, met inbegrip van vismeel en visolie
- XIII Bloed en bloedproducten van hoefdieren en pluimvee (met inbegrip van serum van paardachtigen), amnionvocht, bestemd voor de farmaceutische industrie of voor technische doeleinden, behalve voor diervoeding
- XIV Pathogene stoffen
- XV Andere dierlijke afvallen: laagrisicomateriaal als grondstof voor de farmaceutische industrie, voor technische doeleinden of voor gebruik in diervoeding (met inbegrip van voeder voor gezelschapsdieren)
- XVI Voeder voor gezelschapsdieren
- XVII Verwerkte en niet-verwerkte mest.

Aanhangsel I.B

- Planten en plantaardige producten die potentieel drager zijn van plagen
- Verpakkingsmateriaal, vervoermiddelen, recipiënten, grond, groeimedia en ieder ander organisme, voorwerp of materiaal dat als drager of verspreider van een plaag kan optreden.



Aanhangsel I.C<sup>1</sup>

## Dierenwelzijnsnormen

Normen met betrekking tot:

- het bedwelmen en het slachten van dieren

---

<sup>1</sup> Het in artikel 16 bedoelde comité stelt binnen één jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst een werkplan vast voor de opstelling van andere dierenwelzijnsnormen die van belang zijn voor de partijen.

Aanhangsel I.D

Aangelegenheden waarop deze overeenkomst in eerste instantie niet van toepassing is

Sanitaire maatregelen met betrekking tot:

1. Levensmiddelenadditieven (alle levensmiddelenadditieven en kleurstoffen)
2. Hulpstoffen bij de verwerking
3. Smaakstoffen
4. Bestraling (ionisatie)
5. Chemische stoffen die hun oorsprong vinden in de migratie van stoffen uit verpakkingsmateriaal
6. Etikettering van levensmiddelen
7. Vermelding van de voedingswaarde
8. Diervoederadditieven

9. Diervoeders
10. Gemedicineerde diervoeders en voormengsels
11. Genetisch gemodificeerde organismen (ggo's).

Aanhangsel II

## BEVOEGDE AUTORITEITEN

## A. Bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap

De controlebevoegdheid berust bij de nationale diensten van de lidstaten en de Europese Commissie en is als volgt verdeeld:

- Met betrekking tot de uitvoer naar Chili zijn de lidstaten bevoegd voor de controle op de productieomstandigheden en -voorschriften, inclusief de voorgeschreven inspecties en de afgifte van gezondheidscertificaten (of certificaten inzake dierenwelzijn) betreffende de inachtneming van de overeengekomen normen en eisen.
- Met betrekking tot de invoer uit Chili zijn de lidstaten bevoegd voor de controle op de naleving van de invoervoorwaarden van de Gemeenschap.
- De Europese Commissie is bevoegd voor de algemene coördinatie, de inspecties/audits van de controleregelingen en de vereiste wetgevende maatregelen die een uniforme toepassing van de normen en voorschriften in de Europese interne markt moeten garanderen.

## B. Bevoegde autoriteiten van Chili

Het ministerie van Landbouw is, via de «Servicio Agrícola y Ganadero», de bevoegde instantie die gaat over alle voorschriften met betrekking tot:

- sanitaire (diergezondheid) en fyto-sanitaire (plantgezondheid) maatregelen die van toepassing zijn op de in- en uitvoer van dieren en planten en producten daarvan;
- sanitaire en fyto-sanitaire maatregelen die werden ingesteld om het risico op de insleep van dierenziekten en plagen te verminderen, de verspreiding van deze ziekten en plagen te bestrijden en ze uit te roeien; alsmede
- de afgifte van de sanitaire en fyto-sanitaire uitvoercertificaten voor dierlijke en plantaardige producten.

Het ministerie van Gezondheid is de instantie die bevoegd is voor de gezondheidscontrole op alle levensmiddelen, zowel eigen productie als import, die voor menselijke consumptie bestemd zijn, en voor de gezondheids-certificering van voor de uitvoer vervaardigde voedingsproducten, met uitzondering van de hydrobiologische producten.

De onder het ministerie van Economische Zaken ressorterende «Servicio Nacional de Pesca» is de instantie die bevoegd is voor de controle op de gezondheidskwaliteit van voor de uitvoer bestemde zeeproducten en voor de afgifte van de bijbehorende officiële certificaten. Deze dienst is tevens bevoegd voor de bescherming van de gezondheidsstatus van waterdieren, de gezondheids-certificering van voor de uitvoer bestemde waterdieren, en de controle op de invoer van waterdieren, aas en voeder voor de aquacultuur.

Aanhangsel IIILIJST VAN MEE TE DELEN ZIEKTEN EN PLAGEN TEN AANZIEN WAARVAN  
REGIONALISATIE WORDT TOEGEPASTAanhangsel III.A

Dier- en visziekten waarvoor kennisgeving dient te geschieden, de status van de partijen erkend is en regionalisatiebesluiten kunnen worden genomen

Ziekten	Communautaire rechtsgrondslag	Rechtsgrondslag Chili	
		Algemeen	Bijzonder
Mond - en klauwzeer	Richtlijnen 85/511, 64/432, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 4) Decreto Supremo del Ministerio de Agricultura N°46/78 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/ 99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: N°1487/92, 1692/92, 2404/96,1447/95, 1042/99, 2738/99, 2405/96, 624/99, 1483/92, 1260/96, 1995/97, 487/oo, 1446/95, 685/94, 1994/94, 1066/97, 937/95, 431/98, 2935/98, 938/91.
Vesiculaire varkensziekte	Richtlijnen 92/119, 64/432, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero N°685/94, 1066/97,25/00, 3397/98, 2379/97, 24/00

Ziekten	Communautaire rechtsgrondslag	Rechtsgrondslag Chili	
		Algemeen	Bijzonder
		5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	
Vesiculeuze stomatitis	Richtlijnen 92/119, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero N°1487/92, 1692/92, 2404/96, 1447/95, 1042/99, 2738/99, 2405/96, 624/99, 1483/92, 1260/96, 1995/97, 487/00, 1446/95, 685/94, 1994/94, 1066/97, 937/95, 431/98, 2935/98, 938/91.
Paardenpest	Richtlijnen 90/426, 92/35, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 1486/92, 1258/96, 1808/90, 3274/94, 2854/95, 3393/96, 2496/94, 1806/90, 431/98

Ziekten	Communautaire rechtsgrondslag	Rechtsgrondslag Chili	
		Algemeen	Bijzonder
		Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	
Afrikaanse varkenspest	Richtlijnen 64/432, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: N°685/94, 1066/97, 25/00, 3397/98, 2379/97, 24/00
Blauwtong	Richtlijnen 92/119, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: N°1487/92, 1692/92, 2404/96, 1447/95, 1042/99, 2738/99, 2405/96, 624/99, 1483/92, 1260/96, 1995/97, 487/oo, 1446/95, 685/94, 1994/94, 1066/97, 937/95, 431/98, 2935/98, 938/91.
Sterk pathogene aviaire influenza	Richtlijnen 92/40, 90/539, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 4019/97, 1550/98, 2809/96, 3601/96, 1654/95, 685/93, 1597/97, 431/98.



Ziekten	Communautaire rechtsgrondslag	Rechtsgrondslag Chili	
		Algemeen	Bijzonder
		Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	
Pseudovogelpest	Richtlijnen 92/66, 90/539, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 4019/97, 1550/98, 2809/96, 3601/96, 1654/95, 685/93, 1597/97, 431/98.
"Peste des petits ruminants" (ziekte van kleine herkauwers)	Richtlijn 92/119	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 1483/92, 1260/96, 1995/97, 1446/95,35/01, 55/9,1725/90.

Ziekten	Communautaire rechtsgrondslag	Rechtsgrondslag Chili	
		Algemeen	Bijzonder
		7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	
Runderpest	Richtlijnen 92/119, 64/432, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: N°1487/92, 1692/92, 2404/96,1447/95, 1042/99, 2738/99, 2405/96, 624/99, 1483/92, 1260/96, 1995/97, 487/oo, 1446/95, 685/94, 1994/94, 1066/97, 937/95, 431/98, 2935/98, 938/91.
Klassieke varkenspest	Richtlijnen 80/217, 82/894, 64/432, 2001/89	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero N°685/94, 1066/97, 25/00, 3397/98, 2379/97, 24/00
Besmettelijke longziekte bij runderen	Richtlijnen 64/432, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero:1487792,1692/92, 2404/96, 1447/95, 2738/99, 2405/96, 624/99, 2374/97, 1259/96,1720/95,

Ziekten	Communautaire rechtsgrondslag	Rechtsgrondslag Chili	
		Algemeen	Bijzonder
		Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	1688/92,1465/95, 2434/94.
Schape- en geitenpokken	Richtlijnen 92/119, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 1483/92, 1260/96, 1446/95, 1995/97, 35/01, 55/99.
Riftdalkoorts	Richtlijnen 92/119, 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/, 99	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 1487/92, 1692/92, 2404/96, 1447/95, 2738/99, 2405/96, 624/9, 91483/92, 1260/96, 1995/97, 1446/95, 2374/97, 1259/96, 1720/95, 1688/92, 1465/95, 2434/94.

Ziekten	Communautaire rechtsgrondslag	Rechtsgrondslag Chili	
		Algemeen	Bijzonder
		7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	
Besmettelijke nodulaire dermatose (lumpy skin disease)	Richtlijnen 92/119, 82/894	1). Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/ 99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: N°1487/92, 1692/92, 2404/96,1447/95, 1042/99, 2738/99, 2405/96, 624/99, 1483/92, 1260/96, 1995/97, 487/oo, 1446/95, 685/94, 1994/94, 1066/97, 937/95, 431/98, 2935/98, 938/91.
Venezolaanse paardenencefalomyelitis	Richtlijn 90/426	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99 7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 1486/92, 1258/96, 1808/90, 3274/94, 2854/95, 3393/96, 2496/94.
Kwade droes	Richtlijn 90/426	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 1486/92, 1258/96, 1808/90, 3274/94, 2854/95, 3393/96, 2496/94, 1806/90, 431/98

Ziekten	Communautaire rechtsgrondslag	Rechtsgrondslag Chili	
		Algemeen	Bijzonder
		Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99  7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	
Dourine	Richtlijn 90/426	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99  7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000.	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero: 1486/92, 1258/96, 1808/90, 3274/94, 2854/95, 3393/96, 2496/94, 1806/90, 431/98
Besmettelijke varkensverlamming (Teschenerziekte)	Richtlijn 82/894	1) Decreto Ley N°176/24 2) Decreto Supremo del Ministerio Agricultura, Industria y Colonización N°318/25 3) Decreto con Fuerza de Ley Reglamento Reforma Agraria del Ministerio de Hacienda N°16/63 5) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero, SAG N°1254/91 6) Resolución del	Resoluciones del Servicio Agrícola y Ganadero : N°685/94, 1066/97, 25/00, 3397/98, 2379/97, 24/00

Ziekten	Communautaire rechtsgrondslag	Rechtsgrondslag Chili	
		Algemeen	Bijzonder
		Servicio Agrícola y Ganadero, SAG. N° 3138/99  7) Resolución del Servicio Agrícola y Ganadero N°1150/2000	
Infectieuze hematopoïetische necrose (IHN)	Richtlijnen 91/67, 82/894	Decreto Supremo del Ministerio de Economía N° 430/91	
Virale hemorrhagische septikemie (VHS)	Richtlijn 91/67	Decreto Supremo del Ministerio de Economía N° 430/91.	
Infectieuze anemie bij zalm	Richtlijnen 91/67, 82/894	Decreto Supremo del Ministerio de Economía N° 430/91.	
Bonamia ostreae	Richtlijnen 91/67, 95/70	Decreto Supremo del Ministerio de Economía N° 430/91.	
Marteilia refringens	Richtlijnen 91/67, 95/70	Decreto Supremo del Ministerio de Economía N° 430/91.	

Aanhangsel III.B

Plagen waarvoor kennisgeving dient te geschieden, de status van de partijen erkend is en regionalisatiebesluiten kunnen worden genomen <sup>1</sup>

Met betrekking tot de toestand in Chili:

1. Plagen die worden geacht nergens in Chili voor te komen.
2. Plagen die in Chili voorkomen en onder officiële controle zijn.
3. Plagen die in Chili voorkomen, die onder officiële controle zijn en ten aanzien waarvan plagenvrije zones zijn ingesteld.

Met betrekking tot de toestand in de Europese Gemeenschap:

1. Plagen die worden geacht nergens in de Gemeenschap voor te komen en relevant zijn voor de gehele Gemeenschap, of een deel daarvan.
2. Plagen die in de Gemeenschap voorkomen en relevant zijn voor de gehele Gemeenschap.
3. Plagen die in de Gemeenschap voorkomen en ten aanzien waarvan plagenvrije zones zijn ingesteld.

---

<sup>1</sup> Het in artikel 16 bedoelde comité vervolledigt deze lijsten met een besluit.

Aanhangsel IV

## REGIONALISATIE EN INDELING IN GEBIEDEN

## A. Dier- en visziekten

## 1. Dierziekten

De erkenning van de dierziektestatus van een partij of een gebied daarvan geschiedt op basis van de International Animal Health Code van het OIE "Recognition of the disease/infection free status of a country or a zone and epidemiological surveillance systems".

De regionalisatiebesluiten voor dierziekten worden genomen op basis van de International Animal Health Code van het OIE "Zoning and regionalisation".

## 2. Aquacultuurziekten

De regionalisatiebesluiten voor aquacultuurziekten worden genomen op basis van de International Aquatic Animal Health Code van het OIE.



## B. Plagen

De criteria aan de hand waarvan wordt vastgesteld of een gebied vrij is van bepaalde plagen, dienen in overeenstemming te zijn met de bepalingen van:

- de internationale norm voor fyto-sanitaire maatregelen nr. 4 van de FAO "Requirements for the establishment of pest free areas" en de relevante definities van de internationale norm voor fyto-sanitaire maatregelen nr. 5 van de FAO "Glossary of phytosanitary terms"; of
- artikel 2, lid 1, onder h), van Richtlijn 2000/29/EG van de Raad.

## C. Criteria voor de erkenning van de bijzondere dierziektestatus van het grondgebied of een gebied van een partij

1. Wanneer de importerende partij van oordeel is dat haar grondgebied of een deel daarvan vrij is van een niet in aanhangsel III.A opgenomen dierziekte, legt zij de exporterende partij de passende bewijsstukken voor waarin met name de volgende gegevens worden verstrekt:

- de aard van de ziekte en een historisch overzicht van het voorkomen van de ziekte op haar grondgebied;

- de resultaten van de in het kader van het toezicht uitgevoerde tests op basis van serologisch, microbiologisch, pathologisch of epidemiologisch onderzoek en op basis van de wettelijke meldplicht bij de bevoegde autoriteiten;
- de periode waarover dit toezicht werd verricht;
- in voorkomend geval, de periode waarin en het geografische gebied waarvoor een vaccinatieverbod tegen de ziekte van kracht was;
- de regels voor de controle op de afwezigheid van de ziekte.

2. De algemene of specifieke aanvullende garanties die de importerende partij kan eisen, mogen niet verder gaan dan wat deze op het eigen nationaal niveau toepast.

3. De partijen stellen elkaar in kennis van iedere wijziging in de in lid 1 gespecificeerde gegevens met betrekking tot de ziekte. De overeenkomstig lid 2 gedefinieerde aanvullende garanties kunnen in het licht van een dergelijke kennisgeving worden gewijzigd of ingetrokken door het in artikel 16 van deze overeenkomst bedoelde comité.

Aanhangsel V

PRIORITAIRE SECTOREN OF SUBSECTOREN WAARVOOR DE ERKENNING VAN  
GELIJKWAARDIGHEID KAN WORDEN AFGEGEVEN ALSMEDE VOORWAARDEN EN  
BEPALINGEN INZAKE VOORLOPIGE GOEDKEURING VAN INRICHTINGEN

- A. Prioritaire sectoren of subsectoren, in orde van belangrijkheid, waarvoor de erkenning van gelijkwaardigheid kan worden afgegeven

Lijst van prioriteiten als bedoeld in artikel 7, lid 4, die zal worden vervolledigd door het in artikel 16 bedoelde comité.

- B. Voorwaarden en bepalingen inzake voorlopige goedkeuring van inrichtingen

1. Bij een voorlopige goedkeuring van inrichtingen verleent de importerende partij, met het oog op de invoer, een voorlopige goedkeuring voor de inrichtingen in de exporterende partij op basis van de door die partij gegeven passende garanties, zonder dat zij een voorafgaande inspectie van de afzonderlijke inrichtingen heeft verricht, in overeenstemming met de bepalingen van lid 4. Volgens dezelfde procedure en onder dezelfde voorwaarden wijzigen of vervolledigen de partijen de in lid 2 vastgestelde lijsten, teneinde rekening te houden met nieuwe aanvragen en garanties. Uitsluitend voor de eerste lijst van inrichtingen kan verificatie deel uitmaken van de procedure in overeenstemming met de bepalingen van lid 4, onder d).

2. De voorlopige goedkeuring wordt in eerste instantie beperkt tot de volgende categorieën van inrichtingen:

Slachthuizen voor vers vlees van huisdieren (deel 2.I van aanhangsel I.A)
Alle inrichtingen met uitzondering van slachthuizen voor vers vlees van huisdieren
Alle inrichtingen voor vers vlees van vrij en gekweekt wild
Alle inrichtingen voor vlees van pluimvee
Alle inrichtingen voor vleesproducten van alle soorten
Alle inrichtingen voor andere producten van dierlijke oorsprong, bestemd voor menselijke consumptie (bv. darmen, vleesbereidingen, gehakt vlees)
Alle inrichtingen voor melk en melkproducten, bestemd voor menselijke consumptie
Verwerkingsinrichtingen en fabrieksvaartuigen voor visserijproducten, bestemd voor menselijke consumptie, met inbegrip van tweekleppige weekdieren en schaaldieren
Verwerkingsinrichtingen voor vismeel en visolie
Verwerkingsinrichtingen voor gelatine
Alle inrichtingen voor eieren en eiproducten

3. De importerende partij stelt lijsten op van voorlopig goedgekeurde inrichtingen en maakt deze algemeen bekend.

#### 4. Voorwaarden en procedures inzake voorlopige goedkeuring

- a) De importerende partij moet toestemming hebben verleend voor de invoer van het dierlijke product in kwestie uit de exporterende partij en de toepasselijke invoervoorwaarden en certificeringseisen voor de betrokken producten moeten zijn vastgesteld.
- b) De bevoegde autoriteit van de exporterende partij moet de importerende partij de nodige garanties hebben gegeven dat de inrichtingen op haar lijst of lijsten aan de toepasselijke gezondheidseisen van de importerende partij voldoen, en zij moet deze inrichtingen tevens officieel hebben goedgekeurd voor uitvoer naar de importerende partij.
- c) De bevoegde autoriteit van de exporterende partij moet over een werkelijke macht beschikken om de exportactiviteiten naar de importerende partij van een inrichting waarvoor zij garanties heeft gegeven, op te schorten indien deze inrichting de genoemde garanties niet in acht neemt.

- d) Een door de importerende partij overeenkomstig de bepalingen van artikel 10 van de overeenkomst verrichte verificatie kan deel uitmaken van de procedure voor voorlopige goedkeuring. Deze verificatie heeft betrekking op de structuur en de organisatie van de bevoegde autoriteit die over de goedkeuring voor de inrichting besluit, alsmede op de bevoegdheden waarover zij beschikt en de garanties die zij kan geven ten aanzien van de uitvoering van de regels van de importerende partij. In het kader van de verificatie kunnen bij een bepaald, representatief aantal inrichtingen die op de door de exporterende partij verstrekte lijst of lijsten zijn vermeld, inspecties ter plaatse worden verricht.

Rekening houdende met de specifieke bevoegdheidsstructuur en -verdeling in de Gemeenschap, kan een dergelijke verificatie in de Gemeenschap betrekking hebben op individuele lidstaten.

- e) Op grond van de resultaten van de onder d) bedoelde verificatie kan de importerende partij de bestaande lijst van inrichtingen wijzigen.

Aanhangsel VI

## BEPALING VAN GELIJKWAARDIGHEID

1. Beginselen
  - a) De gelijkwaardigheid kan worden bepaald voor een aparte maatregel en/of een geheel van maatregelen en/of regelingen die betrekking hebben op een bepaald handelsartikel of categorieën van handelsartikelen.
  - b) Het onderzoek dat op verzoek van de exporterende partij door de importerende partij wordt verricht met het oog op de erkenning van de gelijkwaardigheid van de door de exporterende partij op een specifiek handelsartikel toegepaste maatregelen, is geen reden om de handel te verstoren of de lopende invoer van dit handelsartikel uit de exporterende partij op te schorten.
  - c) De bepaling van de gelijkwaardigheid van maatregelen is een interactief proces tussen de exporterende en de importerende partij. Dit proces houdt in dat de exporterende partij een objectief bewijs van gelijkwaardigheid van aparte maatregelen levert en de importerende partij een objectieve beoordeling van dit bewijs verricht, teneinde eventueel de gelijkwaardigheid te erkennen.
  - d) Het uiteindelijke besluit over de erkenning van de gelijkwaardigheid van de toepasselijke maatregelen van de exporterende partij wordt uitsluitend door de importerende partij genomen.

## 2. Voorafgaande voorwaarden

- a) De exporterende partij kan de procedure voor de bepaling van de gelijkwaardigheid slechts inleiden wanneer de importerende partij de exporterende partij voor de invoer van het handelsartikel waarvoor de gelijkwaardigheid wordt gevraagd, in haar lijst van goedgekeurde landen heeft opgenomen. Dit hangt af van de dier- of plantgezondheidsstatus, de wetgeving en de doelmatigheid van het inspectie- en controlesysteem voor het handelsartikel in de exporterende partij. In dit verband wordt rekening gehouden met de wetgeving in de betrokken sector en de structuur van de bevoegde autoriteit van het exporterende land alsook haar hiërarchische keten, autoriteit, operationele procedures, middelen en de door haar behaalde resultaten bij inspecties en controles, waaronder de mate waarin zij de regels voor het handelsartikel in kwestie kan doen naleven en de regelmaat en snelheid waarmee zij informatie doorgeeft aan de importerende partij wanneer een risico wordt vastgesteld. De erkenning kan worden onderbouwd met documentatie, verificatie en eerdere gedocumenteerde ervaringen.
- b) De partijen leiden de procedure voor de bepaling van de gelijkwaardigheid in op basis van de in aanhangsel V.A vastgelegde prioriteiten.
- c) De exporterende partij leidt de procedure alleen in wanneer er geen door de importerende partij ingestelde vrijwaringsmaatregelen van toepassing zijn op de exporterende partij voor het handelsartikel.



### 3. De procedure

- a) De exporterende partij leidt de procedure in door bij de importerende partij een verzoek in te dienen voor de erkenning van de gelijkwaardigheid van een aparte maatregel en/of een geheel van maatregelen en/of regelingen die van toepassing zijn op een handelsartikel of een categorie van handelsartikelen in een sector of subsector.
- b) In voorkomend geval omvat dit verzoek ook het verzoek, tezamen met de vereiste stukken, om goedkeuring door de importerende partij, op basis van gelijkwaardigheid, van ieder programma of plan van de exporterende partij dat door de importerende partij als voorwaarde wordt gesteld voor de acceptatie van invoer van het betrokken handelsartikel (bv. een residubewakingsplan).
- c) In haar verzoek:
  - i) zet de exporterende partij het belang van het betrokken handelsartikel voor de handel uiteen;
  - ii) geeft zij, voor alle maatregelen die door de importerende partij als voorwaarde voor de invoer van het betrokken handelsartikel worden gesteld, aan aan welke specifieke maatregel(en) zij kan voldoen;
  - iii) geeft zij, voor alle maatregelen die door de importerende partij als voorwaarde voor de invoer van het betrokken handelsartikel worden gesteld, aan voor welke specifieke maatregel(en) zij erkenning van de gelijkwaardigheid wenst.
- d) In haar antwoord op dit verzoek zet de importerende partij het algemene en specifieke doel en de reden voor haar maatregel(en) uiteen, inclusief een omschrijving van het risico.

- e) Met deze toelichting legt de importerende partij de exporterende partij het verband uit tussen haar binnenlandse maatregelen en haar voorwaarden voor invoer van het betrokken handelsartikel.

- f) De exporterende partij levert de importerende partij op objectieve wijze het bewijs dat de door haar aangegeven maatregelen gelijkwaardig zijn aan de invoervoorwaarden voor het betrokken handelsartikel.
- g) De importerende partij verricht een objectieve beoordeling van het bewijs van gelijkwaardigheid van de exporterende partij.
- h) De importerende partij stelt vast of er al dan niet sprake is van gelijkwaardigheid.
- i) De importerende partij verstrekt de exporterende partij een omstandige toelichting bij en ondersteunende gegevens voor haar bepaling en besluit indien de exporterende partij dit verlangt.

#### 4. Bewijs van gelijkwaardigheid van maatregelen door de exporterende partij en beoordeling van dit bewijs door de importerende partij

- a) De exporterende partij toont op objectieve wijze de gelijkwaardigheid aan voor iedere door haar aangegeven maatregel die in de invoervoorwaarden van de importerende partij is opgenomen. In voorkomend geval dient het objectieve bewijs van gelijkwaardigheid te worden geleverd voor ieder plan of programma dat door de importerende partij als voorwaarde voor invoer wordt gesteld (bv. een residubewakingsplan).
- b) In deze context dienen het objectieve bewijs en de objectieve beoordeling zo veel mogelijk te worden gebaseerd op:
- internationaal erkende normen; en/of
  - normen die berusten op degelijk wetenschappelijk bewijs; en/of
  - risicobeoordeling; en/of
  - objectieve, gedocumenteerde ervaringen uit het verleden; en
  - de wettelijke status of het niveau van de bestuursrechtelijke status van de maatregelen; en
  - het niveau waarop de maatregelen worden uitgevoerd en gehandhaafd, op basis van met name:

- de overeenkomstige resultaten van bewakings- en monitoringprogramma's;
- de inspectieresultaten van de exporterende partij;
- de resultaten van analyses met behulp van erkende analysemethoden;
- de resultaten van verificaties en invoercontroles, verricht door de importerende partij;
- de efficiency van de bevoegde autoriteiten van de exporterende partij; en
- eerdere ervaringen.

#### 5. Conclusie van de importerende partij

Indien de importerende partij tot een negatieve conclusie komt, dient zij deze aan de exporterende partij te verklaren.

Aanhangsel VII

## VERIFICATIERICHTSNOEREN

Verificatie kan gebeuren op basis van audits en/of controles ter plaatse.

In dit aanhangsel wordt verstaan onder:

- a) de "geverifieerde partij": de partij ten aanzien van wie de verificatie wordt verricht;
- b) de "verifiërende partij": de partij die de verificatie verricht.

1. Algemene verificatiebeginselen

1.1. De verificatie dient te gebeuren in onderlinge samenwerking tussen de verifiërende en de geverifieerde partij in overeenstemming met de in dit aanhangsel vastgestelde bepalingen.

1.2. De verificatie moet erop gericht zijn de efficiency van de controles van de geverifieerde partij te toetsen en niet individuele dieren, groepen dieren, zendingen van inrichtingen uit de voedingssector of individuele partijen van planten of plantaardige producten af te keuren. Wanneer uit een verificatie blijkt dat er een ernstig risico bestaat voor de gezondheid van mens, dier of plant, neemt de geverifieerde partij onmiddellijk corrigerende maatregelen. Het verificatieproces kan onder andere een onderzoek naar de desbetreffende reglementeringen en de uitvoeringswijze ervan omvatten alsook een evaluatie van het eindresultaat, de mate van overeenstemming en de op basis daarvan te nemen corrigerende maatregelen.

- 1.3. De frequentie van de verificaties wordt aangepast aan de resultaten. Bij matige resultaten wordt de frequentie verhoogd; bij ontoereikende resultaten neemt de geverifieerde partij corrigerende maatregelen tot genoegdoening van de verifiërende partij.
  - 1.4. De verificaties en de daarop gebaseerde besluiten moeten transparant en consistent zijn.
2. Beginselen met betrekking tot de verifiërende partij

De verifiërende partij moet een plan opstellen, bij voorkeur overeenkomstig internationaal erkende normen, dat de volgende punten omvat:

- 2.1. het onderwerp, de reikwijdte en de gedetailleerdheid van de verificatie;
- 2.2. datum en plaats van de verificatie, tezamen met een tijdschema dat loopt tot de opstelling van het eindverslag;
- 2.3. de taal of talen waarin de verificatie wordt verricht en het verslag wordt geschreven;
- 2.4. de identiteit van de auditors, met vermelding van de leider als in teamverband wordt gewerkt. Voor de verificatie van specifieke regelingen en programma's kan gespecialiseerde beroepskennis vereist zijn;

- 2.5. een programma van de vergaderingen met ambtenaren en de bezoeken aan inrichtingen of voorzieningen, waar van toepassing. Er dient niet van tevoren te worden meegedeeld welke inrichtingen of voorzieningen zullen worden bezocht;
  - 2.6. de verifiërende partij dient de vertrouwelijkheid van commerciële gegevens te eerbiedigen rekening houdende met de bepalingen inzake vrijheid van informatie. Belangenconflicten moeten worden vermeden;
  - 2.7. inachtneming van de voorschriften betreffende veiligheid en gezondheid op het werk, en van de rechten van de betrokkenen. Dit plan wordt vooraf met vertegenwoordigers van de geverifieerde partij bezien.
3. Beginselen met betrekking tot de geverifieerde partij

Om de verificatie te vergemakkelijken moeten de door de geverifieerde partij genomen maatregelen aan de volgende principes voldoen:



3.1. De geverifieerde partij verleent de verifiërende partij alle medewerking en wijst daarvoor verantwoordelijke medewerkers aan. De medewerking kan bijvoorbeeld betrekking hebben op:

- de toegang tot alle desbetreffende reglementeringen en normen;
- de toegang tot overeenstemmingsprogramma's en adequate registers en documenten;
- de toegang tot audit- en controleverslagen;
- documentatie inzake corrigerende maatregelen en sancties;
- vergemakkelijking van de toegang tot inrichtingen.

3.2. De geverifieerde partij moet een gedocumenteerd programma uitvoeren om de verifiërende partij het bewijs te leveren dat op consistente en uniforme wijze aan de normen wordt voldaan.

#### 4. Procedures

##### 4.1. Startvergadering

Met vertegenwoordigers van de partijen wordt een startvergadering gehouden. Op deze vergadering geeft de verifiërende partij een overzicht van het verificatieprogramma en bevestigt zij dat de nodige middelen, documentatie en andere voorzieningen voor het verrichten van de verificatie beschikbaar zijn.

#### 4.2. Onderzoek van de documenten

Het onderzoek van de documenten kan bestaan uit een onderzoek van de in punt 3.1 bedoelde documenten en gegevens, van de structuren en bevoegdheden van de geverifieerde partij, en van elke relevante wijziging in de controle- en certificeringsregelingen die sedert de inwerkingtreding van de overeenkomst of de laatste verificatie is aangebracht, waarbij de nadruk wordt gelegd op de uitvoering van de aspecten in de controle- en certificeringsregelingen die op de betrokken dieren, dierlijke producten, planten of plantaardige producten betrekking hebben. Hiertoe kunnen onder meer relevante gegevens en documenten betreffende keuringen en certificeringen worden onderzocht.

#### 4.3. Controles ter plaatse

4.3.1. Tot deze maatregel kan worden besloten op basis van een risico-evaluatie, waarbij rekening wordt gehouden met factoren zoals de betrokken dieren, dierlijke producten, planten of plantaardige producten, de wijze waarop de industriële sector of het exporterende land in het verleden de voorschriften in acht heeft genomen, de omvang van de productie en van de in- en uitvoer, wijzigingen inzake infrastructuur en de nationale controle- en certificeringsregelingen.

4.3.2. Controle ter plaatse kan ook inhouden dat een bezoek wordt gebracht aan productie- en verwerkingsinstallaties, ruimten voor de handling en opslag van voedsel, en controlelaboratoria om na te gaan of de informatie in het onder 4.2 bedoelde documentatiemateriaal met de werkelijkheid overeenstemt.

#### 4.4. Follow-up verificatie

Wanneer een follow-up verificatie wordt verricht om na te gaan of tekortkomingen zijn bijgestuurd, kan worden volstaan met een onderzoek van de punten die bijsturing vereisten.

#### 5. Werkdocumenten

De formulieren voor de rapportage van de bevindingen en conclusies van een audit worden zoveel mogelijk genormaliseerd met het oog op een grotere uniformiteit, transparantie en efficiency bij de verificatie. De werkdocumenten kunnen een checklist van de te evalueren gegevens bevatten. Een dergelijke checklist kan betrekking hebben op:

- wetgeving;
- structuur en werking van inspectie- en certificeringsdiensten;
- personeelsbezetting en werkprocedures, gezondheidsstatistieken, bemonsteringsplannen en -resultaten;
- maatregelen en procedures inzake overeenstemming;
- rapportage- en klachtenprocedures; en
- opleidingsprogramma's.

## 6. Slotvergadering

Er wordt een slotvergadering gehouden met vertegenwoordigers van de partijen, onder wie ook, in voorkomend geval, de ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor de nationale controle- en certificeringsprogramma's. Tijdens deze vergadering presenteert de verifiërende partij de resultaten van de verificatie op een heldere en beknopte wijze, zodat iedereen de conclusies van de audit kan begrijpen. De geverifieerde partij stelt een actieplan voor de correctie van eventueel geconstateerde tekortkomingen op, bij voorkeur met een tijdschema voor de voltooiing daarvan.

## 7. Verslaglegging

Het ontwerprapport van de verificatie wordt de geverifieerde partij binnen 20 werkdagen toegezonden. Zij heeft vervolgens 25 werkdagen de tijd om opmerkingen bij het ontwerprapport in te dienen, die worden toegevoegd aan en, in voorkomend geval, opgenomen in het eindverslag. Wanneer er evenwel in de loop van de verificatie een aanmerkelijk gezondheidsrisico voor mens, dier of plant wordt vastgesteld, wordt de geverifieerde partij hiervan zo spoedig mogelijk en in ieder geval binnen 10 werkdagen na het einde van de verificatie in kennis gesteld.

Aanhangsel VIII

## INVOERCONTROLES EN RETRIBUTIES VOOR KEURINGEN EN CONTROLES

## A. Beginselen voor de invoercontroles

De controles bij invoer bestaan uit documentencontroles, overeenstemmingscontroles en materiële controles.

De materiële controles van dieren en dierlijke producten alsmede de frequentie waarmee deze controles worden verricht, zijn afhankelijk van het risico dat aan dergelijke invoer is verbonden.

Bij het verrichten van de plantgezondheidscontroles ziet de importerende partij erop toe dat de planten, plantaardige producten en andere goederen, alsmede hun verpakking, aan een officieel en grondig onderzoek worden onderworpen, in hun geheel of aan de hand van een representatief monster, en dat zo nodig ook de vervoermiddelen aan een officieel en grondig onderzoek worden onderworpen, teneinde er, voorzover dit kan worden geconstateerd, zeker van te zijn dat zij niet zijn besmet door een plaag.

Indien uit de controles blijkt dat niet aan de geldende normen en/of eisen wordt voldaan, neemt de importerende partij officiële maatregelen die in verhouding staan tot het betrokken risico. Indien mogelijk krijgt de importeur of zijn vertegenwoordiger toegang tot de zending en wordt hij in de gelegenheid gesteld de nodige informatie te verstrekken die de importerende partij kan helpen bij het nemen van een definitief besluit over de zending. Een dergelijk besluit moet in verhouding staan tot het risico.

## B. Frequentie van materiële controles

### B.1. Dieren en dierlijke producten

#### a) Invoer in de Gemeenschap

Soort grenscontrole	Frequentie
1. Documentencontrole	100%
2. Overeenstemmingscontrole	100%
3. Materiële controle	
Levende dieren	100%
Producten van categorie I  Vers vlees, met inbegrip van slachtafvallen, en producten van runderen, schapen, geiten, varkens en paarden, als omschreven in Richtlijn 92/5/EEG van de Raad. Visproducten die in hermetisch gesloten recipiënten worden verpakt om ze stabiel te houden bij omgevingstemperaturen, verse en bevroren vis, en droge en/of gezouten visserijproducten. Hele eieren Reuzel en gesmolten vet Darmen (natuurlijke) Broedeieren	20%
Producten van categorie II  Vlees van pluimvee en producten daarvan Konijnenvlees en vlees van (vrij/gekweekt) wild en producten daarvan Melk en melkproducten (voor menselijke consumptie) Eiproducten Verwerkte dierlijke eiwitten voor menselijke consumptie Andere visserijproducten dan die vermeld onder 20% Tweekleppige weekdieren Honing	50%
Producten van categorie III  Sperma Embryo's Mest Melk en melkproducten (niet voor menselijke consumptie) Gelatine Kikkerbiljetjes en eetbare slakken Beenderen en producten uit beenderen Huiden Haar van varkens, wol, haar en veren Hoornen en producten uit hoorn, hoeven en producten uit hoeven Producten van de bijenteelt Jachttrofeeën Verwerkt voeder voor gezelschapsdieren Grondstoffen voor de vervaardiging van voeder voor gezelschapsdieren Grondstoffen, bloed, bloedproducten, klieren en organen voor gebruik in de farmaceutische industrie of voor technische doeleinden Hooi en stro Pathogenen Verwerkte dierlijke eiwitten (verpakt)	Minimaal 1% Maximaal 10%
Verwerkte dierlijke eiwitten, niet bestemd voor menselijke consumptie (onverpakt)	100% voor de eerste zes zendingen (Richtlijn 92/118/EEG van de Raad), daarna 20%.

## b) Invoer in Chili

Soort grenscontrole	Frequentie
1. Documentencontrole Controle van alle documenten die betrekking hebben op de zending, inclusief de certificering die garandeert dat aan de gezondheidsvoorschriften is voldaan.	
2. Sanitaire keuring Keuring van het vee, producten van dierlijke oorsprong en producten voor dierlijke consumptie. Deze keuring omvat alle activiteiten die tot doel hebben de sanitaire status van dieren en dierlijke producten te evalueren en te verifiëren of zij dusdanig werden verwerkt dat zij aan de gezondheidsvoorschriften voldoen.	
Levende dieren	Documentencontrole - 100% Sanitaire keuring - 100%
Sperma en embryo's	Documentencontrole - 100% Sanitaire keuring - 100%
Dierlijke producten voor menselijke consumptie	Documentencontrole - 100% Sanitaire keuring - 100%
Dierlijke producten niet voor menselijke consumptie	Documentencontrole - 100% Sanitaire keuring - 100%
Verwerkte dierlijke eiwitten, niet voor menselijke consumptie	Documentencontrole - 100% Sanitaire keuring - 100%

Voer gebruikt bij de aquacultuur	Documentencontrole 100% Overeenstemmingscontrole 5% Materiële controle 0%
Waterdieren	Documentencontrole 100% Overeenstemmingscontrole 20% Materiële controle: volgens het land van oorsprong (besluit nr. 626 van 2001) 100% - officiële autoriteit niet erkend (quarantaine); 0% - officiële autoriteit erkend
Grondstoffen voor herverwerking	Documentencontrole 100% Overeenstemmingscontrole 10% Materiële controle 100% - mariene gifstoffen voor schaaldieren en andere gevoelige soorten.
Aas	Documentencontrole 100% Overeenstemmingscontrole 10% Materiële controle 0%

## B.2. Planten en plantaardige producten

### a) Invoer in de Gemeenschap

Voor de in bijlage V, deel B, van Richtlijn 2000/29/EG van de Raad genoemde planten, plantaardige producten en andere goederen:

Soort grenscontrole	Frequentie
1. Documentencontrole	Bij elke zending wordt een controle van de documenten verricht.
2. Overeenstemmingscontrole	Bij elke zending wordt een overeenstemmingscontrole verricht.
3. Materiële controle	De planten, plantaardige producten en andere goederen, alsmede hun verpakking, worden aan een officieel en grondig onderzoek onderworpen, in hun geheel of aan de hand van een representatief monster, en zo nodig worden ook de vervoermiddelen aan een officieel en grondig onderzoek onderworpen, teneinde er, voorzover dit kan worden geconstateerd, zeker van te zijn dat zij niet zijn besmet door een plaag.

Voor de niet in bijlage V, deel B, van Richtlijn 2000/29/EG van de Raad genoemde planten, plantaardige producten en andere goederen:

De importerende partij kan op veranderlijke basis materiële controles verrichten teneinde er, voorzover dit kan worden geconstateerd, zeker van te zijn dat zij niet zijn besmet door een plaag.



## b) Invoer in Chili

## Soort grenscontrole

Documentencontrole	Bij de documentencontrole worden alle documenten gecontroleerd die betrekking hebben op een zending, teneinde vast te stellen of aan de eisen inzake fytosanitaire certificering is voldaan.
Verificatie	Bij de verificatie worden zendingen gecontroleerd teneinde de mate van be- of verwerking vast te stellen (bv. verifiëren of een product werd bevroren, gedroogd, verwarmd enz.).
Fytosanitaire keuring	De fytosanitaire keuring omvat een reeks handelingen teneinde te bepalen of aan de fytosanitaire eisen is voldaan.
Inontvangstname	Bij de inontvangstname wordt de fytosanitaire status van internationale vervoermiddelen bepaald.

Planten, plantaardige producten en andere goederen die een fyto sanitair risico inhouden	Soort grenscontrole	Frequentie
Zaden, planten en delen van planten die bestemd zijn voor voortplanting, reproductie of om te worden geplant.	Documentencontrole Fytosanitaire keuring	100% 100%
Organismen en micro-organismen gebruikt bij biologische bestrijding, bestuiving, productie van bepaalde stoffen of onderzoek	Documentencontrole Fytosanitaire keuring	100% 100%
Plantaardige producten		
Plantaardig materiaal dat een of meer be- of verwerkingsprocessen heeft ondergaan waarbij de oorspronkelijke eigenschappen van de materie zijn gewijzigd, en dat als gevolg daarvan niet rechtstreeks kan worden aangetast door een plaag, maar er wel drager van kan zijn of ermee besmet kan raken door de omstandigheden waarin het is opgeslagen.	Documentencontrole Verificatie	100% veranderlijk % (<100%)
Plantaardig materiaal dat, ondanks dat de materie een be- of verwerkingsproces heeft ondergaan, door een plaag kan worden aangetast of ervan drager kan zijn.	Documentencontrole Fytosanitaire keuring	100% 100%
Verse plantaardige producten, bestemd voor directe consumptie of voor verwerking, die door een plaag kunnen worden aangetast of ervan drager kunnen zijn.	Documentencontrole Fytosanitaire keuring	100% 100%
Andere goederen die een fyto sanitair risico inhouden:		
Groeimateriaal	Documentencontrole Fytosanitaire keuring	100% 100%
Biomeststoffen	Documentencontrole Fytosanitaire keuring	100% 100%
Vervoermiddelen	Inontvangstname	100%
Houten verpakkingen	Fytosanitaire keuring	veranderlijk %
Recipiënten	Fytosanitaire keuring	veranderlijk %
Gebruikte landbouwmachines	Fytosanitaire keuring	100%

Aanhangsel IX

## CERTIFICERING

## A. Beginselen met betrekking tot certificering

Planten, plantaardige producten en andere goederen:

Bij de certificering van planten, plantaardige producten en andere goederen passen de bevoegde autoriteiten de beginselen toe die werden vastgelegd in de internationale normen voor fytosanitaire maatregelen nr. 7 "Export Certification System" en nr. 12 "Guidelines for Phytosanitary Certificates" van de FAO.

Dieren en dierlijke producten:

1. De bevoegde autoriteiten van de partijen dragen er zorg voor dat de certificerende ambtenaren voldoende kennis hebben van de veterinaire wetgeving inzake de te certificeren dieren of dierlijke producten en in het algemeen op de hoogte zijn van de te volgen regels voor het opstellen en afgeven van de certificaten en - zo nodig - van de aard en de omvang van de enquêtes, tests of onderzoeken die vóór de certificering moeten worden verricht.
2. De certificerende ambtenaren mogen alleen certificeren wat zij persoonlijk kunnen weten of wat zij kunnen verifiëren.

3. De certificerende ambtenaren mogen geen blanco of onvolledige certificaten ondertekenen, noch certificaten voor dieren of dierlijke producten die zij niet geïnspecteerd hebben of die niet meer onder hun controle staan. Wanneer een certificaat wordt ondertekend op basis van een ander certificaat of een andere verklaring, dient de certificerende ambtenaar in het bezit te zijn van dat document voordat hij zijn handtekening plaatst.

4. Een certificerend ambtenaar mag gegevens certificeren:

- a) waarvoor overeenkomstig de leden 1 tot en met 3 een verklaring is afgegeven door een andere persoon die daartoe door de bevoegde autoriteit is gemachtigd en onder haar controle staat, voorzover deze persoon de juistheid van deze gegevens kan verifiëren, of
- b) die in het kader van controleprogramma's zijn verkregen op grond van officieel erkende kwaliteitsborgingssystemen of door middel van een systeem voor epidemiologisch toezicht waar de veterinaire wetgeving dit toestaat.

5. De bevoegde autoriteiten van de partijen treffen de nodige maatregelen om de betrouwbaarheid van de certificering te garanderen. Zij zien er met name op toe dat de door hen aangewezen certificerende ambtenaren:

- a) een status hebben waardoor hun onpartijdigheid is gewaarborgd, en dat zij geen enkel rechtstreeks commercieel belang hebben in de te certificeren dieren of producten of in de bedrijven of inrichtingen waaruit deze afkomstig zijn; en

b) zich ten volle bewust zijn van de inhoud en de betekenis van elk certificaat dat zij ondertekenen.

6. De certificaten moeten zó worden opgesteld dat er een verband bestaat tussen het certificaat en de zending, ten minste in een taal die door de certificerende ambtenaar wordt begrepen en ten minste in één van de officiële talen van de importerende partij als bepaald in aanhangsel IX.C.

7. Elke bevoegde autoriteit moet in staat zijn het verband te leggen tussen een certificaat en de certificerende ambtenaar en moet erop toezien dat van alle afgegeven certificaten tijdens een door haar te bepalen periode een kopie beschikbaar is.

8. Iedere partij stelt de nodige controles in en doet deze verrichten ter voorkoming van de afgifte van valse certificaten of certificeringen die misleidend kunnen zijn, alsmede van de frauduleuze opstelling of het frauduleuze gebruik van certificaten die geacht worden uit hoofde van de veterinaire wetgeving te zijn afgegeven.

9. Onverminderd eventuele strafrechtelijke vervolgingen en sancties verrichten de bevoegde autoriteiten onderzoeken of controles en nemen zij passende maatregelen om elk geval van valse of misleidende certificering waarvan zij in kennis worden gesteld, te bestraffen. Deze maatregelen kunnen mede bestaan uit tijdelijke schorsing van het mandaat van de certificerende ambtenaar voor de duur van het onderzoek. Met name geldt het volgende:

a) als bij de controles wordt vastgesteld dat een certificerend ambtenaar willens en wetens een frauduleus certificaat heeft afgegeven, neemt de bevoegde autoriteit de nodige maatregelen om er - voorzover zulks mogelijk is - voor te zorgen dat de betrokken persoon niet meer hetzelfde vergrijp kan plegen;

- b) als bij de controles wordt vastgesteld dat een particulier of een onderneming op frauduleuze wijze een officieel certificaat heeft gebruikt of gewijzigd, neemt de bevoegde autoriteit de nodige maatregelen om er - voorzover zulks mogelijk is - voor te zorgen dat de particulier of de onderneming niet meer hetzelfde vergrijp kan plegen. Dergelijke maatregelen kunnen mede bestaan uit een weigering om later aan de betrokken particulier of onderneming een officieel certificaat af te geven.

B. Het in artikel 8, lid 3, bedoelde certificaat

De gezondheidsverklaring in het certificaat geeft de status van gelijkwaardigheid van het betrokken handelsartikel aan. De gezondheidsverklaring bevestigt dat is voldaan aan de productienormen van de exporterende partij, die door de importerende partij als gelijkwaardig zijn erkend.

C. Officiële talen voor certificering

Invoer in de Gemeenschap

Planten, plantaardige producten en andere goederen:

Het certificaat moet worden opgesteld in ten minste één van de officiële talen van de Gemeenschap en bij voorkeur in één van de officiële talen van de lidstaat van bestemming.

Dieren en dierlijke producten:

Het gezondheidscertificaat moet worden opgesteld in ten minste één van de officiële talen van de lidstaat van bestemming en in één van de talen van de lidstaat waar de in artikel 11 bedoelde controles bij invoer worden verricht.

## Invoer in Chili

Het gezondheidscertificaat moet worden opgesteld in het Spaans of een andere taal, in welk geval een vertaling in het Spaans moet worden bijgevoegd.

Aanhangsel X

OVERIGE AANGELEGHEDEN

Te vervolledigen door het in artikel 16 bedoelde comité.



Aanhangsel XI

## CONTACTPUNTEN EN WEBSITES

## A. Contactpunten

## Voor Chili

Departamento Acceso a Mercados

Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales (DIRECON)

Ministerio de Relaciones Exteriores

Teatinos 20, piso 2.

Santiago

Chile

Tel.: (56-2) 5659009

Fax: (56-2) 6960639

## Andere belangrijke contacten:

Departamento de Asuntos Económicos con Europa

Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales (DIRECON)

Ministerio de Relaciones Exteriores

Teatinos 20, piso 3.

Santiago

Chile

Tel.: (56-2) 5659367

Fax: (56-2) 5659366

Jefe Departamento de Protección Pecuaria

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)

Ministerio de Agricultura

Av. Bulnes 140, piso 7

Santiago

Chile

Tel.: (56-2) 6886183

Fax: (56-2) 6716184

Jefe Departamento de Protección Agrícola

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)

Ministerio de Agricultura

Av. Bulnes 140, piso 3

Santiago

Chile

Tel.: (56-2) 6968500

Fax: (56-2) 6966480

Departamento Asuntos Internacionales

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)

Ministerio de Agricultura

Av. Bulnes 140, piso 6

Santiago

Chile

Tel.: (56-2) 6883811

Fax: (56-2) 6717419

Jefe Departamento Sanidad Pesquera  
Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA)  
Ministerio de Economía  
Victoria 2832  
Valparaiso  
Chile  
Tel.: (56-32) 819203  
Fax: (56-32) 819200

Jefe División de Rectoría y Regulación Sanitaria  
Ministerio de Salud  
Estado 360 piso 8  
Santiago  
Chile  
Tel.: (56-2) 6300488 - 6300489  
Fax: (56-2) 6383562

Voor de Gemeenschap

De directeur

DG SANCO Directoraat E

Voedselveiligheid, gezondheid van gewassen, diergezondheid en -welzijn, internationale  
aangelegenheden

Europese Commissie

Postadres: Wetstraat 200

B-1049 Brussel,

België

Kantooradres: Froissartstraat 101

1040 Brussel,

België

Tel.: (32) 2 296 3314

Fax: (32) 2 296 4286

Andere belangrijke contacten:

De directeur

DG SANCO Directoraat D

Voedselveiligheid, productie- en distributieketen

Europese Commissie

Postadres: Wetstraat 200

B-1049 Brussel,

België

Kantooradres: Belliardstraat 232

1040 Brussel,

België

Tel.: (32) 2 295 34 30

Fax: (32) 2 295 02 85

De directeur  
DG SANCO Directoraat F  
Voedsel- en Veterinair Bureau  
Grange Dunsany  
Co Meath  
Ierland  
Tel.: (353) 4 661 758  
Fax: (353) 4 661 897

B. E-mail contactpunten

Voor Chili

[acuerdo-chile-ue-sps@direcon.cl](mailto:acuerdo-chile-ue-sps@direcon.cl)

Voor de Gemeenschap

[sanco-ec-chile-agreement@cec.eu.int](mailto:sanco-ec-chile-agreement@cec.eu.int)

### C. Gratis toegankelijke websites

#### Voor Chili

[http://www.sernapesca.cl/Sanidad/Pagina\\_del\\_departamento.htm](http://www.sernapesca.cl/Sanidad/Pagina_del_departamento.htm)

<http://www.sag.gob.cl>

<http://www.direcon.cl>

#### Voor de Gemeenschap

[http://europa.eu.int/comm/dgs/health\\_consumer/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/health_consumer/index_en.htm)

Aanhangsel XII

GEOGRAFISCHE GEBIEDEN WAARVOOR DE OVEREENKOMST GELDT

Voor de Gemeenschap:

De grondgebieden van de lidstaten van de Gemeenschap zoals vastgesteld in bijlage I bij Richtlijn 97/78/EG van de Raad en - wat planten, plantaardige producten en andere goederen betreft - in artikel 1 van Richtlijn 2000/29/EG van de Raad.

Voor Chili

Zoals vastgesteld in artikel 204 van de associatieovereenkomst.

---

BIJLAGE V

## OVEREENKOMST INZAKE DE HANDEL IN WIJN

(Bedoeld in artikel 90 van de associatieovereenkomst)

## ARTIKEL 1

## Doelstellingen

De overeenkomstsluitende partijen vergemakkelijken en bevorderen op basis van niet-discriminatie en wederkerigheid de handel in wijn die wordt geproduceerd in Chili en in de Gemeenschap, onder de bij deze overeenkomst vastgestelde voorwaarden.

## ARTIKEL 2

## Werkingsfeer en betrokken producten

Deze overeenkomst is van toepassing op wijnen die zijn ingedeeld onder code 2204 van het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codificering van goederen (hierna "GS" genoemd) en waarvan de productie in overeenstemming is met de wetgeving die van toepassing is op de productie van een bepaalde soort wijn op het grondgebied van een partij.



## ARTIKEL 3

### Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst betekent, tenzij anders bepaald:

- a) "van oorsprong uit", gevolgd door de naam van een partij: dat een wijn geheel op het grondgebied van die overeenkomstsluitende partij is geproduceerd uit druiven die alle op het grondgebied van die partij zijn geoogst;
- b) "geografische aanduiding": een aanduiding als bedoeld in artikel 22, lid 1, van de WTO-overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom (TRIPs-overeenkomst), die door de wetgeving van een partij wordt beschermd als aanduiding voor een wijn die van oorsprong is uit een regio of een plaats in die partij;
- c) "traditionele uitdrukking": een van oudsher gebruikte benaming die met name verwijst naar de productie- of rijpingsmethode, naar kwaliteit, kleur of type, of naar een gebeurtenis die verband houdt met de geschiedenis van het betrokken product, van een wijn die in de wetgeving of de regelgeving van een partij wordt erkend, voor het omschrijven en aanbieden van een product van oorsprong uit het grondgebied van die partij;
- d) "aanvullende kwaliteitsvermelding": een van de termen die als "menciones complementarias de calidad" in de Chileense wetgeving zijn opgenomen;

- e) "gelijkluidend": dat voor verschillende plaatsen, procedures of zaken identieke geografische aanduidingen, traditionele uitdrukkingen of aanvullende kwaliteitsvermeldingen worden gebruikt, of termen die zo sterk op elkaar gelijk zijn dat verwarring kan ontstaan;
- f) "omschrijving": de bewoordingen die worden gebruikt in de etikettering, in de documenten die de wijn tijdens het vervoer vergezellen, in handelsdocumenten, met name facturen en leveringsbonnen, alsmede in de reclame; de term "omschrijven" heeft dezelfde betekenis;
- g) "etikettering": alle omschrijvingen en andere verwijzingen, tekens, beeldmerken, geografische aanduidingen of handelsmerken die wijnen kenmerken en die worden aangebracht op de recipiënt, met inbegrip van de verzegeling, het aan de recipiënt gehechte label en het omhulsel van de hals van flessen;
- h) "lidstaat": een lidstaat van de Europese Gemeenschap;
- i) "aanbiedingsvorm": de op recipiënten, met inbegrip van de sluiting, de etikettering en de verpakking, gebruikte woorden en tekens;
- j) "verpakking": beschermende omhulsels, zoals papier, alle soorten verpakkingsstro, dozen en kisten die worden gebruikt voor het vervoer van een of meer recipiënten of voor de verkoop aan de eindverbruiker;

- k) "geproduceerd": het volledige wijnbereidingsproces;
- l) "wijnbereidingsproces": de omvorming van most, met gebruikmaking van gist, totdat geen suiker meer is overgebleven of totdat de gewenste hoeveelheid suiker, afhankelijk van de aard van het eindproduct, is bereikt;
- m) "druivenrassen": rassen van *Vitis vinifera*, onverminderd de wetgeving die een partij voor het gebruik van de verschillende druivenrassen in op haar grondgebied geproduceerde wijn kan hebben vastgesteld;
- n) "aanduiden", wanneer het met betrekking tot geografische aanduidingen wordt gebruikt: het gebruik van geografische aanduidingen voor het omschrijven of aanbieden van een wijn;
- o) "wijn": de drank die uitsluitend wordt verkregen door gehele of gedeeltelijke alcoholische vergisting van al dan niet gekneusde druiven of van druivenmost van de druivenrassen bedoeld in deze overeenkomst;
- p) "overeenkomst": deze overeenkomst en de aanhangsels daarvan;
- q) "associatieovereenkomst": de overeenkomst waarbij een associatie tussen de partijen tot stand is gebracht, waarbij deze overeenkomst een bijlage is;
- r) "Associatiecomité": het in artikel 193 van de associatieovereenkomst bedoelde comité.

## ARTIKEL 4

### Algemene regels inzake invoer en afzet

1. Tenzij in deze overeenkomst anders is bepaald, moeten de handel in en de afzet van wijn plaatsvinden overeenkomstig de wetgeving van de betrokken partij.
2. Deze bijlage laat de toepassing van de bepalingen van de partijen inzake belastingheffing en de daarmee verband houdende controlemaatregelen onverlet.

## TITEL I

### WEDERZIJDSE BESCHERMING VAN GEOGRAFISCHE AANDUIDINGEN VOOR DE BENAMING VAN WIJNEN

## ARTIKEL 5

### Bescherming van geografische aanduidingen

1. De partijen nemen overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst alle maatregelen die nodig zijn voor de wederzijdse bescherming van de in artikel 6 bedoelde benamingen die gebruikt worden voor het omschrijven en aanbieden van wijnen die van oorsprong zijn uit de partijen in de zin van artikel 3. Daartoe past elke partij de in artikel 23 van de TRIPs-overeenkomst bedoelde wettelijke middelen toe om geografische aanduidingen doeltreffend te beschermen en te voorkomen dat deze worden gebruikt voor wijn die geen recht heeft op de betrokken uitdrukking of omschrijving.

2. De in artikel 6 bedoelde benamingen mogen uitsluitend worden gebruikt voor de producten van oorsprong uit het grondgebied van de partij waarop zij betrekking hebben en op de voorwaarden van de wet- en regelgeving van die partij.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde bescherming sluit met name elk gebruik van de in artikel 6 bedoelde beschermde benamingen uit voor wijnen die niet van oorsprong zijn uit het vermelde geografische gebied, ook indien:

- a) de werkelijke oorsprong van het product wordt vermeld;
- b) de benaming in een andere taal is vertaald;
- c) de benaming vergezeld gaat van uitdrukkingen als "genre", "type", "wijze", "stijl", "imitatie", "methode" of soortgelijke uitdrukkingen.

4. Bij gelijkkluidende geografische aanduidingen gelden de volgende bepalingen:

- a) wanneer twee krachtens deze overeenkomst beschermde geografische aanduidingen gelijkkluidend zijn, worden beide aanduidingen beschermd, mits de consument niet wordt misleid ten aanzien van de werkelijke oorsprong van de wijn;
- b) wanneer een bij deze overeenkomst beschermde geografische aanduiding gelijkkluidend is met de naam van een geografisch gebied dat buiten het grondgebied van de partijen is gelegen, mag deze naam alleen worden gebruikt om een wijn die is geproduceerd in het geografisch gebied waarnaar de naam verwijst te omschrijven en aan te bieden indien deze naam van oudsher voortdurend voor dit product in gebruik is geweest, het gebruik ervan voor dit doel door het land van oorsprong is gereguleerd en aan de consument niet ten onrechte de indruk wordt gegeven dat de wijn van oorsprong is uit de betrokken partij.

5. De partijen kunnen indien nodig praktische regels voor het gebruik vaststellen waardoor de in lid 4 bedoelde gelijkkluidende geografische aanduidingen van elkaar kunnen worden onderscheiden, in aanmerking nemende dat de betrokken producenten billijk moeten worden behandeld en de consument niet mag worden misleid.

6. De bepalingen van dit artikel mogen in geen geval afbreuk doen aan het recht van natuurlijke personen en rechtspersonen om in de handel hun naam of de naam van de bedrijfsvoorganger te gebruiken, tenzij dat op een zodanige manier gebeurt dat de consument wordt misleid. Artikel 7, lid 1, is voorts niet van toepassing op benamingen die bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst als handelsmerk zijn geregistreerd.

7. Indien een partij in het kader van onderhandelingen met een derde land voorstelt een geografische aanduiding voor een wijn uit dat derde land te beschermen en die benaming gelijkkluidend is met een geografische aanduiding van de andere partij, stelt zij de andere partij in kennis van dit voornemen en biedt zij de andere partij de gelegenheid commentaar te leveren voordat de bescherming van de benaming van kracht wordt.

## ARTIKEL 6

### Geografische aanduidingen

De in artikel 5 bedoelde benamingen zijn de volgende:

- a) voor wijn van oorsprong uit de Gemeenschap:

- i) aanduidingen die verwijzen naar de lidstaat van oorsprong van het product;
  - ii) de in aanhangsel I vermelde geografische aanduidingen;
- b) voor wijn van oorsprong uit Chili:
- i) aanduidingen die betrekking hebben op Chili;
  - ii) de in aanhangsel II vermelde geografische aanduidingen.

## ARTIKEL 7

### Geografische aanduidingen en handelsmerken

1. Registratie van een handelsmerk voor wijn, als bedoeld in artikel 3, dat met een krachtens artikel 5 beschermde geografische aanduiding identiek is, op een dergelijke aanduiding lijkt of een dergelijke aanduiding bevat, wordt geweigerd.
2. Op basis van het Chileense register van handelsmerken, zoals vastgesteld op 10 juni 2002, dienen de in aanhangsel VI vermelde handelsmerken te worden ingetrokken binnen twaalf jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst voor binnenlands gebruik en binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst voor gebruik voor exportgoederen.

3. De in aanhangsel VI vermelde handelsmerken voor wijn waarvan in de periode 1999–2001 gemiddeld minder dan 1000 dozen van elk 9 liter zijn uitgevoerd, worden ingetrokken bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst.

## ARTIKEL 8

### Bescherming van traditionele uitdrukkingen en aanvullende kwaliteitsvermeldingen

1. De partijen nemen overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst alle maatregelen die nodig zijn voor de wederzijdse bescherming van de in artikel 9 bedoelde traditionele uitdrukkingen en aanvullende kwaliteitsvermeldingen die gebruikt worden voor het omschrijven en aanbieden van wijnen die van oorsprong zijn uit de partijen in de zin van artikel 3. Daartoe past elke partij passende wettelijke middelen toe om traditionele uitdrukkingen en aanvullende kwaliteitsvermeldingen doeltreffend te beschermen en te voorkomen dat deze worden gebruikt voor wijn die geen recht heeft op de betrokken uitdrukking of omschrijving.

2. De in artikel 9 bedoelde traditionele uitdrukkingen en aanvullende kwaliteitsvermeldingen mogen uitsluitend worden gebruikt voor de producten van oorsprong uit het grondgebied van de partij waarop zij betrekking hebben en op de voorwaarden van de wet- en regelgeving van die partij, met inachtneming van het bepaalde in de leden 3, 4 en 5.



3. De bescherming van een traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding is uitsluitend van toepassing op de taal of de talen waarin zij in aanhangsel III of IV is opgenomen.
4. De bescherming van een traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding is uitsluitend van toepassing op het gebruik ervan voor het omschrijven en aanbieden van de categorie of categorieën wijn waarvoor de uitdrukking of vermelding in aanhangsel III of IV is opgenomen.
5. Bij gelijkkluidende traditionele uitdrukkingen of aanvullende kwaliteitsvermeldingen gelden de volgende bepalingen:
  - a) wanneer krachtens dit artikel beschermde traditionele uitdrukkingen of aanvullende kwaliteitsvermeldingen gelijkkluidend zijn, worden beide aanduidingen beschermd, mits de consument niet wordt misleid ten aanzien van de werkelijke oorsprong van de wijn;
  - b) wanneer een in lijst A van aanhangsel III of van aanhangsel IV vermelde traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding gelijkkluidend is met de benaming van een wijn die van oorsprong is uit een gebied buiten het grondgebied van de partijen, mag laatstgenoemde benaming uitsluitend worden gebruikt om een wijn te omschrijven en aan te bieden, wanneer dat gebruik is erkend in de binnenlandse wetgeving van het land van oorsprong en geen oneerlijke concurrentie inhoudt, en de consument niet wordt misleid ten aanzien van de oorsprong, aard of kwaliteit van de wijn;
  - c) wanneer een in lijst B van aanhangsel III of van aanhangsel IV vermelde traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding gelijkkluidend is met de benaming van een wijn die van oorsprong is uit een gebied buiten het grondgebied van de partijen, mag laatstgenoemde benaming worden gebruikt om een wijn te omschrijven en aan te bieden, mits die benaming een geografische aanduiding is die van oudsher voortdurend in gebruik is geweest, het gebruik ervan voor dit doel door het land van oorsprong is gereguleerd en aan de consument niet ten onrechte de indruk wordt gegeven dat de wijn van oorsprong is uit de betrokken partij.

6. De partijen kunnen indien nodig praktische regels voor het gebruik vaststellen waardoor de in lid 5 bedoelde gelijkkluidende traditionele uitdrukkingen en aanvullende kwaliteitsvermeldingen van elkaar kunnen worden onderscheiden, in aanmerking nemende dat de betrokken producenten billijk moeten worden behandeld en de consument niet mag worden misleid.

## ARTIKEL 9

### Traditionele uitdrukkingen en aanvullende kwaliteitsvermeldingen

De volgende traditionele uitdrukkingen en aanvullende kwaliteitsvermeldingen zijn voor de toepassing van artikel 8 beschermd:

- a) voor wijn van oorsprong uit de Gemeenschap: die welke zijn vermeld in aanhangsel III, lijst A en lijst B;
- b) voor wijn van oorsprong uit Chili: die welke zijn vermeld in aanhangsel IV, lijst A en lijst B.

## ARTIKEL 10

### Traditionele uitdrukkingen en aanvullende kwaliteitsvermeldingen en handelsmerken

1. Registratie van een handelsmerk voor een wijn in een partij dat met een in lijst A van aanhangsel III of aanhangsel IV vermelde traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding van de andere partij identiek is, daarop lijkt of deze bevat, wordt geweigerd, indien die registratie betrekking heeft op het gebruik van die traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding voor het omschrijven of aanbieden van de categorie of categorieën wijn waarvoor die traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding in aanhangsel III of IV is opgenomen.
2. In afwijking van lid 1 behoeft registratie van een handelsmerk voor een wijn in een partij dat eveneens met een in lijst A van aanhangsel III of aanhangsel IV vermelde traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding van die partij identiek is, daarop lijkt of deze bevat, niet te worden geweigerd, indien die registratie betrekking heeft op het gebruik van die traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding voor het omschrijven of aanbieden van de categorie of categorieën wijn waarvoor die traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding in aanhangsel III of IV is opgenomen.
3. Registratie van een handelsmerk voor een wijn in de zin van artikel 3 dat met een in lijst B van aanhangsel III of aanhangsel IV vermelde traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding identiek is, daarop lijkt of deze bevat, wordt geweigerd, indien die registratie betrekking heeft op het gebruik van die traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding voor het omschrijven of aanbieden van de categorie of categorieën wijn waarvoor die traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding in aanhangsel III of IV is opgenomen.

4. Op basis van het Chileense register van handelsmerken, zoals vastgesteld op 10 juni 2002, worden de in aanhangsel VII vermelde handelsmerken ingetrokken op de datum van inwerking-treding van deze overeenkomst.

5. In de handel in wijnen tussen de partijen mag een wijn van oorsprong uit Chili in de Gemeen-schap worden omschreven of aangeboden met gebruikmaking van de volgende aanduidingen, ongeacht of de voorwaarden voor het gebruik daarvan in Chili zijn gereguleerd:

- a) de naam, het adres en de hoedanigheid van de rechtspersonen of natuurlijke personen die bij de afzet betrokken zijn;
- b) het type product;
- c) een specifieke kleur;
- d) het oogstjaar;
- e) de naam van een of meer druivenrassen;
- f) aanduidingen betreffende de wijze waarop het product is verkregen of de methode die voor de productie is gebruikt;
- g) de naam van een wijnbouwbedrijf;
- h) de vermelding dat de wijn is gebotteld op het wijngoed, door een groep wijnbouwbedrijven, op een bedrijf gelegen in het productiegebied, of in het productiegebied.

In andere gevallen is artikel 4, lid 1, van toepassing op deze aanduidingen.

Voor wijn die van oorsprong is uit een partij mag elke benaming die niet wordt vermeld in de aanhangsels I, II, III of IV vrijelijk worden gebruikt, zonder dat dit gebruik behoeft te zijn gereguleerd, voor het omschrijven of aanbieden van wijn op de binnenlandse markt van die partij, overeenkomstig de toepasselijke wetgeving van die partij, en bij de uitvoer naar en op de binnenlandse markt van derde landen, overeenkomstig de in die derde landen toepasselijke wetgeving.

## ARTIKEL 11

### Beschermde handelsmerken

1. Op basis van het Chileense register van handelsmerken, zoals vastgesteld op 10 juni 2002, zijn de partijen niet bekend met handelsmerken, andere dan die bedoeld in artikel 7, lid 2, en artikel 10, lid 4, die identiek zijn met of lijken op de geografische aanduidingen of traditionele uitdrukkingen en aanvullende kwaliteitsvermeldingen bedoeld in artikel 6 respectievelijk artikel 10, dan wel deze bevatten.
2. Voor de toepassing van lid 1 verbiedt geen van de partijen het gebruik van een handelsmerk dat op 10 juni 2002 in het Chileense register van handelsmerken voorkomt, andere dan de handelsmerken bedoeld in artikel 7, lid 2, en artikel 10, lid 4, op grond van de omstandigheid dat het betrokken handelsmerk identiek is met of lijkt op een in aanhangsel I of II vermelde geografische aanduiding of een in aanhangsel III of IV vermelde traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding, dan wel deze bevat.

3. De houders van handelsmerken, andere dan die bedoeld in artikel 7, lid 2, en artikel 10, lid 4, en die slechts in één van de partijen zijn geregistreerd, kunnen gedurende de eerste twee jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst verzoeken om registratie van deze handelsmerken in de andere partij. De omstandigheid dat het betrokken handelsmerk identiek is met of lijkt op een in aanhangsel I of II vermelde geografische aanduiding of een in aanhangsel III of IV vermelde traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding, dan wel deze bevat, is voor de andere partij in dat geval geen grond om het verzoek te weigeren.

4. Handelsmerken die identiek zijn met of lijken op een geografische aanduiding of een traditionele uitdrukking of aanvullende kwaliteitsvermelding als bedoeld in de artikelen 7 en 10, dan wel deze bevatten, mogen niet worden gebruikt om het gebruik tegen te gaan van geografische aanduidingen, traditionele uitdrukkingen of aanvullende kwaliteitsvermeldingen om wijnen te omschrijven of aan te bieden die recht hebben op deze geografische aanduidingen, traditionele uitdrukkingen of aanvullende kwaliteitsvermeldingen.

## ARTIKEL 12

### Wijnen van oorsprong

De partijen nemen alle dienstige maatregelen om ervoor te zorgen dat, wanneer wijnen van oorsprong uit een partij uit die partij worden uitgevoerd en buiten die partij worden afgezet, de beschermde benamingen als bedoeld in artikel 6 en de traditionele uitdrukkingen van die partij als bedoeld in artikel 9 niet worden gebruikt voor de omschrijving en de aanbidding van dergelijke producten van oorsprong uit de andere partij.

## ARTIKEL 13

### Etikettering

Geen van de partijen staat toe dat een product wordt geëtiketteerd als zijnde van oorsprong uit de andere partij, indien dat product verkregen is door menging van wijnen van oorsprong uit de andere partij en wijnen van oorsprong uit de eerstgenoemde partij of een derde land.

## ARTIKEL 14

### Uitbreiding van de bescherming

Voor zover de desbetreffende wetgeving van elke partij zulks toestaat, wordt de door deze overeenkomst geboden bescherming ook verleend aan natuurlijke personen en rechtspersonen, alsmede aan overkoepelende organisaties, verenigingen en groeperingen van producenten, handelaren of consumenten, wier zetel op het grondgebied van de andere partij is gevestigd.

## ARTIKEL 15

### In het land van oorsprong niet beschermde geografische aanduidingen

Niets in deze overeenkomst verplicht een partij ertoe geografische aanduidingen van de andere partij te beschermen, indien deze aanduidingen in het land van oorsprong niet zijn beschermd.

## ARTIKEL 16

### Rechtshandhaving

1. Wanneer de overeenkomstig artikel 27 aangewezen bevoegde instantie constateert dat de omschrijving of aanbiedingsvorm van een wijn, met name op de etikettering, in officiële documenten of handelsdocumenten of in reclame, in strijd is met de beschermingsbepalingen van deze overeenkomst, nemen de partijen de vereiste administratieve en/of gerechtelijke maatregelen om oneerlijke concurrentie te voorkomen of om misbruik van een benaming bedoeld in artikel 6 of 9 op andere wijze te voorkomen.
2. De in lid 1 bedoelde maatregelen worden met name in de volgende gevallen genomen:
  - a) wanneer de vertaling van in de wetgeving van een partij vastgestelde omschrijvingen in de taal of talen van de andere partij leidt tot een term die aanleiding kan geven tot misverstand ten aanzien van de oorsprong, de aard of kwaliteit van de aldus omschreven en aangeboden wijn;
  - b) wanneer met betrekking tot wijnen waarvan de omschrijving krachtens deze overeenkomst wordt beschermd, op de recipiënt of de verpakking, dan wel in de reclame of op officiële documenten of handelsdocumenten beschrijvingen, handelsmerken, benamingen, opschriften of afbeeldingen zijn aangebracht die direct of indirect verkeerde of misleidende informatie verschaffen over de herkomst, de oorsprong, de aard, het druivenras of de eigenschappen van de wijn;



- c) wanneer voor de verpakking een recipiënt wordt gebruikt die misleidend is wat de oorsprong van de wijn betreft.

3. De toepassing van de leden 1 en 2 belet niet dat de in artikel 27 bedoelde instanties en organen in de partijen passende maatregelen kunnen nemen, onder meer het nemen van juridische stappen.

## TITEL II

### OENOLOGISCHE PROCÉDÉS EN BEHANDELINGEN EN PRODUCTSPECIFICATIES

#### ARTIKEL 17

##### Erkenning van oenologische procédés

1. De Gemeenschap staat de invoer en de afzet in de Gemeenschap voor rechtstreekse menselijke consumptie toe van alle wijnen van oorsprong uit Chili die zijn geproduceerd volgens een of meer van de in punt 1 van aanhangsel V en in aanhangsel VIII (Protocol) bedoelde oenologische procédés en behandelingen en overeenkomstig de daarin bedoelde productspecificaties.

2. Chili staat de invoer en de afzet in Chili voor rechtstreekse menselijke consumptie toe van alle wijnen van oorsprong uit de Gemeenschap die zijn geproduceerd volgens een of meer van de in punt 2 van aanhangsel V en in aanhangsel VIII (Protocol) bedoelde oenologische procédés en behandelingen en overeenkomstig de daarin bedoelde productspecificaties.

## ARTIKEL 18

## Nieuwe oenologische procédés

1. Iedere partij streeft ernaar de andere partij volgens de procedures van artikel 29 zo spoedig mogelijk in kennis te stellen van ontwikkelingen die voor de in die partij geproduceerde wijn zouden kunnen leiden tot het toestaan van een in aanhangsel V niet voor die partij opgenomen oenologisch procédé of oenologische behandeling, teneinde tot overeenstemming te komen over een gemeenschappelijke benadering.
2. Wanneer een partij voor in die partij geproduceerde wijn een in aanhangsel V niet voor die partij opgenomen oenologisch procédé of oenologische behandeling toestaat, stelt zij de andere partij daarvan in kennis.
3. De kennisgeving omvat:
  - a) een omschrijving van het oenologische procédé dat of de oenologische behandeling die voor die partij niet in aanhangsel V is opgenomen;
  - b) een technisch dossier waarin het toestaan van het oenologische procédé of de oenologische behandeling wordt gemotiveerd, met name met betrekking tot het bepaalde in artikel 19.
4. Gedurende een periode van twaalf maanden die één maand na de in lid 2 bedoelde kennisgeving aanvangt, staat de andere partij, overeenkomstig het bepaalde in artikel 20, lid 3, en artikel 21, lid 2, onder b), voorlopig de invoer en de afzet toe van wijnen van oorsprong uit de kennisgevende partij die volgens het betrokken oenologische procédé of de betrokken oenologische behandeling zijn geproduceerd.

## ARTIKEL 19

### Kwaliteitsnormen

Voor de productie van wijn gebruikte oenologische procédés en behandelingen, andere dan die welke op de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst in aanhangsel V zijn opgenomen, dienen aan de volgende eisen te voldoen:

- a) eisen inzake de bescherming van de menselijke gezondheid, die gebaseerd zijn op wetenschappelijke beginselen en niet zonder voldoende wetenschappelijk bewijs mogen worden gehandhaafd;
- b) eisen inzake de bescherming van de consument tegen bedrieglijke praktijken;
- c) de regels van een goede wijnbereidingspraktijk, inzonderheid de eis dat de bij de wet- en regelgeving van iedere partij toegestane wijnbereidingsprocessen, -behandelingen en -technieken geen onaanvaardbare verandering in de samenstelling van het behandelde product mogen veroorzaken en de natuurlijke en wezenlijke kenmerken van de wijn moeten behouden, terwijl de kwaliteit ervan wordt verbeterd.

## ARTIKEL 20

### Vrijwaringsbepalingen

1. Binnen twaalf maanden na de in artikel 18, lid 2, bedoelde kennisgeving van een partij kan de andere partij de aanvaardbaarheid betwisten van het oenologische procédé of de oenologische behandeling waarvan kennisgeving wordt gedaan, omdat het procédé of de behandeling niet voldoet aan een of meer van de eisen van artikel 19. Die partij kan een beroep doen op de arbitrageprocedure van artikel 23.
2. De in artikel 23 bedoelde scheidsrechters beslissen of het oenologische procédé of de oenologische behandeling waarvan kennisgeving wordt gedaan, voldoet aan de eisen van artikel 19.
3. De partijen zien erop toe dat de beslissing of het oenologische procédé of de oenologische behandeling waarvan kennisgeving wordt gedaan, aan de eisen van artikel 19 voldoet, er niet toe strekt of ten gevolge heeft dat onnodige belemmeringen voor de handel in wijn ontstaan.
4. Onverminderd het bepaalde in artikel 21, lid 2, onder b), wordt de voorlopige toestemming voor de invoer en de afzet van wijnen van oorsprong uit de kennisgevende partij die volgens het betrokken oenologische procédé of de betrokken oenologische behandeling zijn geproduceerd, gehandhaafd tot de in lid 2 bedoelde beslissing is genomen.

## ARTIKEL 21

## Wijziging van aanhangsel V

1. Voor het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 18, lid 4, wijzigen de partijen de desbetreffende bepaling van aanhangsel V door toevoeging van het betrokken oenologische procédé of de betrokken oenologische behandeling.
2. Wanneer een partij een beroep doet op de vrijwaringsbepaling van artikel 20 geldt in afwijking van het bepaalde in lid 1 het volgende:
  - a) indien de scheidsrechters beslissen dat het oenologische procédé of de oenologische behandeling waarvan kennisgeving wordt gedaan, aan de eisen van artikel 19 voldoet, wijzigen de partijen de desbetreffende bepaling van aanhangsel V door toevoeging van het oenologische procédé of de oenologische behandeling binnen drie maanden na de datum van de scheidsrechterlijke beslissing. De voorlopige toestemming voor de invoer en de afzet van wijnen van oorsprong uit de kennisgevende partij die volgens het betrokken oenologische procédé of de betrokken oenologische behandeling zijn geproduceerd, wordt gehandhaafd tot deze wijziging is verricht;
  - b) indien de scheidsrechters echter beslissen dat het oenologische procédé of de oenologische behandeling waarvan kennisgeving wordt gedaan, niet aan de eisen van artikel 19 voldoet, wordt de voorlopige toestemming voor de invoer en de afzet van wijnen van oorsprong uit de kennisgevende partij die volgens dat oenologische procédé of die betrokken oenologische behandeling zijn geproduceerd, als bedoeld in artikel 18, lid 4, veertien dagen na de datum van de scheidsrechterlijke beslissing ingetrokken. Deze intrekking doet geen afbreuk aan de toepasselijkheid van artikel 17, leden 1 en 2, op wijnen die vóór de datum van de scheidsrechterlijke beslissing in de partijen zijn ingevoerd.

## ARTIKEL 22

### Wijziging van oenologische procédés en behandelingen

De artikelen 18 tot en met 21 zijn tevens van toepassing wanneer een partij toestemming geeft tot wijziging van een in de desbetreffende bepaling van aanhangsel V opgenomen oenologisch procédé of oenologische behandeling.

## ARTIKEL 23

### Arbitrageprocedure voor oenologische procédés en behandelingen

1. Tenzij anders bepaald in dit artikel, worden geschillen met betrekking tot de interpretatie en de toepassing van de bepalingen van deze titel beslecht overeenkomstig het bepaalde in titel VIII van de associatieovereenkomst.
2. Het Associatiecomité stelt uiterlijk zes maanden na de inwerkingtreding van deze overeenkomst een lijst op van ten minste vijftien personen die bereid en in staat zijn als oenologisch scheidsrechter op te treden; een derde van deze personen dient geen onderdaan te zijn van een partij en kan als voorzitter van een arbitragepanel optreden. Het Associatiecomité ziet erop toe dat deze lijst te allen tijde uit vijftien personen bestaat. De personen die als voorzitter van een arbitragepanel worden aangewezen, dienen te beschikken over gespecialiseerde kennis of ervaring op het gebied van recht, internationale handel of het beslechten van geschillen met betrekking tot internationale handelsovereenkomsten. Tien van de personen dienen te beschikken over deskundigheid of ervaring op het gebied van oenologische procédés; zij dienen op persoonlijke titel op te treden en niet verbonden te zijn of instructies aan te nemen van een partij of van een organisatie, en zijn verplicht de in bijlage XVI bij de associatieovereenkomst opgenomen gedragscode na te leven. De lijst kan iedere drie jaar worden gewijzigd.

3. Binnen drie na het verzoek om instelling van een oenologisch arbitragepanel overeenkomstig artikel 20, lid 1, wijst de voorzitter van het Associatiecomité de drie scheidsrechters door middel van loting aan uit de lijst bedoeld in lid 2, waarbij één scheidsrechter behoort tot de personen die aan het Associatiecomité zijn voorgedragen door de verzoekende partij, één scheidsrechter tot de personen die aan het Associatiecomité zijn voorgedragen door de andere partij, en de voorzitter behoort tot de personen die op grond van lid 2 het voorzitterschap kunnen bekleden.
4. De opdracht van het oenologische arbitragepanel is vast te stellen of het nieuwe oenologische procédé dat of de nieuwe oenologische behandeling die aan het panel is voorgelegd volgens het verzoek dat overeenkomstig artikel 20, lid 2, is gedaan, voldoet aan de eisen van artikel 19.
5. Het arbitragepanel doet uitspraak binnen drie maanden na de datum van het overeenkomstig artikel 20, lid 1, gedane verzoek. De uitspraak is definitief en wordt openbaar gemaakt.

### TITEL III

## INVOERCERTIFICATEN

### ARTIKEL 24

#### Certificeringsdocumenten en analyserapport

1. Iedere partij staat de invoer van wijn toe overeenkomstig de regels betreffende de invoercertificaten en analyserapporten waarin is voorzien in aanhangsel VIII (Protocol).

2. Onverminderd artikel 25 stemt elke partij ermee in voor de invoer van wijn van oorsprong uit de andere partij geen meer restrictieve eisen inzake invoercertificaten vast te stellen dan die welke bij deze overeenkomst worden vastgesteld.

## ARTIKEL 25

### Vrijwaringsbepaling

1. De partijen behouden zich het recht voor om op grond van rechtmatige belangen, zoals bescherming van de volksgezondheid, bescherming van de consument of bestrijding van fraude, tijdelijk aanvullende eisen inzake invoercertificering vast te stellen. In dat geval moet de andere partij tijdig op de hoogte worden gebracht, zodat zij aan de aanvullende eisen kan voldoen.

2. De partijen komen overeen dat dergelijke eisen niet langer mogen gelden dan nodig is om het specifieke belang op grond waarvan zij zijn vastgesteld te vrijwaren.



## TITEL IV

### SANITAIRE EN FYTOSANITAIRE MAATREGELLEN

#### ARTIKEL 26

##### Sanitaire en fyto-sanitaire maatregelen

1. Het bepaalde in deze overeenkomst doet geen afbreuk aan het recht van de partijen om de sanitaire en fyto-sanitaire maatregelen toe te passen die noodzakelijk zijn ter bescherming van het leven of de gezondheid van mensen, dieren of planten, mits deze maatregelen verenigbaar zijn met de WTO-overeenkomst inzake sanitaire en fyto-sanitaire maatregelen en met de Overeenkomst inzake sanitaire en fyto-sanitaire maatregelen van toepassing op de handel in dieren en dierlijke producten, planten, plantaardige producten en andere goederen alsmede dierenwelzijn, die in bijlage IV bij de associatieovereenkomst is opgenomen.
2. Onverminderd het bepaalde in lid 1 streeft iedere partij ernaar de andere partij volgens de procedures van artikel 29 zo spoedig mogelijk in kennis te stellen van ontwikkelingen die voor de in die partij op de markt gebrachte wijn zouden kunnen leiden tot het vaststellen van dergelijke maatregelen, met name met betrekking tot de vaststelling van specifieke limieten voor verontreinigingen en residuen, teneinde tot overeenstemming te komen over een gemeenschappelijke benadering.

## TITEL V

## WEDERZIJDSE BIJSTAND VAN DE CONTROLE-INSTANTIES

## ARTIKEL 27

## Voor rechtshandhaving bevoegde autoriteiten

1. De partijen wijzen ieder de instanties aan die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van deze overeenkomst. Als een partij meer dan één instantie aanwijst, zorgt die partij voor de coördinatie van de werkzaamheden van die verschillende instanties. Daarvoor wordt één enkele contactinstantie aangewezen.
2. De partijen delen elkaar uiterlijk twee maanden na de inwerkingtreding van deze overeenkomst de namen en adressen van de in lid 1 bedoelde instanties mee. Deze instanties werken nauw en rechtstreeks met elkaar samen.
3. De in lid 1 bedoelde instanties en autoriteiten streven naar verbetering van de wederzijdse bijstand bij de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst en de bestrijding van fraude, overeenkomstig de wetgeving van iedere partij.

## ARTIKEL 28

### Activiteiten op het gebied van rechtshandhaving

1. Indien een van de overeenkomstig artikel 27 aangewezen instanties redenen heeft om te vermoeden:

- a) dat met betrekking tot een wijn die tussen de partijen is of wordt verhandeld, de bepalingen van deze overeenkomst of van de wet- en regelgeving van een partij worden overtreden, en
- b) dat deze overtreding voor de andere partij van bijzonder belang is en aanleiding kan geven tot administratieve of gerechtelijke maatregelen,

stelt deze instantie de bevoegde instanties en de contactinstantie van de andere partij hiervan onmiddellijk in kennis.

2. De krachtens lid 1 te verstrekken kennisgeving dient vergezeld te gaan van officiële documenten, handelsdocumenten of andere bescheiden; bovendien dient te worden aangegeven welke administratieve of gerechtelijke maatregelen zo nodig zullen worden genomen. Over de betrokken wijn moeten met name de volgende gegevens worden vermeld:

- a) de producent en de rechtspersoon of natuurlijke persoon die het beschikkingsrecht heeft over de wijn;

- b) de samenstelling en de organoleptische kenmerken van de wijn;
- c) de omschrijving en de aanbiedingsvorm van de wijn;
- d) bijzonderheden over de overtreding van de bepalingen inzake de productie en de afzet.

## TITEL VI

### BEHEER VAN DE OVEREENKOMST

#### ARTIKEL 29

##### Taken van de partijen

1. De partijen houden rechtstreeks of via het bij artikel 30 ingestelde Gemengd Comité contact over alle kwesties in verband met de uitvoering en het functioneren van deze overeenkomst.
2. De partijen doen met name het volgende:
  - a) zij wijzigen de aanhangsels om daarin wijzigingen in de wet- en regelgeving van de partijen te verwerken;

- b) zij stellen de in artikel 5, lid 5, en artikel 8, lid 6, bedoelde praktische regels vast;
- c) zij wijzigen aanhangsel I of aanhangsel VIII overeenkomstig het bepaalde in titel II;
- d) zij stellen in aanhangsel VIII (Protocol) specifieke bepalingen als bedoeld in artikel 17 vast;
- e) zij wijzigen aanhangsel VIII (Protocol) om de in artikel 19 bedoelde eisen inzake de samenstelling van de wijn en andere productvereisten vast te stellen;
- f) zij stellen elkaar op de hoogte van het voornemen nieuwe regelingen vast te stellen of bestaande regelingen te wijzigen die van belang zijn voor de wijnbouw, zoals het gezondheids- en consumentenbeleid, en de gevolgen daarvan voor de wijnsector;
- g) zij stellen elkaar op de hoogte van wetgevende maatregelen, administratieve maatregelen en gerechtelijke besluiten betreffende de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst en houden elkaar op de hoogte van maatregelen die op grond daarvan worden vastgesteld.

## ARTIKEL 30

### Gemengd Comité

1. Er wordt een Gemengd Comité ingesteld, dat bestaat uit vertegenwoordigers van de partijen. Overeenkomstig de bepalingen inzake de toepassing van deze overeenkomst komt dit Comité op verzoek van een van de partijen bijeen. Het Comité komt afwisselend in de Gemeenschap en in Chili bijeen op een door de partijen overeen te komen plaats en tijd.
2. Het Gemengd Comité ziet erop toe dat deze overeenkomst goed functioneert en onderzoekt alle vraagstukken die zich bij de uitvoering ervan kunnen voordoen.
3. Het Gemengd Comité kan met name aanbevelingen doen die bijdragen tot het verwezenlijken van de doelstellingen van deze overeenkomst.
4. Het vergemakkelijkt contacten en uitwisseling van informatie om deze overeenkomst optimaal te doen functioneren.
5. Het doet voorstellen betreffende kwesties van wederzijds belang in de wijnsector.

## TITEL VII

### ALGEMENE BEPALINGEN

#### ARTIKEL 31

##### Doorvoer en kleine hoeveelheden

Het bepaalde in de titels I, II en III geldt niet voor wijnen:

- a) die zich in het transitoverkeer bevinden over het grondgebied van een partij, of
- b) die van oorsprong zijn uit een van de partijen en in kleine hoeveelheden worden vervoerd tussen de partijen overeenkomstig de voorwaarden en de procedures van aanhangsel VIII (Protocol).

#### ARTIKEL 32

##### Overleg

1. Als een partij van oordeel is dat de andere partij nagelaten heeft een verplichting op grond van deze overeenkomst na te komen, stelt zij de andere partij daarvan schriftelijk in kennis. In die kennisgeving kan de andere partij worden uitgenodigd tot overleg binnen een bepaalde periode.

2. De partij die om overleg verzoekt, verstrekt de andere partij alle gegevens die nodig zijn voor een grondig onderzoek van het betrokken geval.

3. In gevallen waarin uitstel de volksgezondheid in gevaar zou kunnen brengen of afbreuk zou kunnen doen aan de doeltreffendheid van de maatregelen om fraude te voorkomen, mogen zonder voorafgaand overleg passende tijdelijke beschermende maatregelen worden genomen, op voorwaarde dat zo spoedig mogelijk nadat die maatregelen zijn genomen, overleg plaatsvindt.

4. Indien de partijen na het in de leden 1 en 2 bepaalde overleg geen overeenstemming hebben bereikt:

- a) kan de partij die om overleg heeft verzocht of die de in lid 3 bedoelde maatregelen heeft genomen, passende beschermende maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat de overeenkomst naar behoren wordt toegepast;
- b) kan iedere partij een beroep doen op de in artikel 33 vastgestelde procedure voor het beslechten van geschillen.

## ARTIKEL 33

### Beslechting van geschillen

1. Voor het beslechten van geschillen met betrekking tot de tenuitvoerlegging of interpretatie van de overeenkomst, andere dan geschillen met betrekking tot titel II die overeenkomstig artikel 23 worden beslecht, wordt gebruik gemaakt van de procedure voor het beslechten van geschillen bedoeld in deel IV van de associatieovereenkomst.



2. In afwijking van het bepaalde in artikel 184 van de associatieovereenkomst kan de klagende partij, indien de partijen overleg hebben gepleegd overeenkomstig artikel 23, rechtstreeks verzoeken om instelling van een arbitragepanel.

## ARTIKEL 34

### Verkoop van bestaande voorraden

1. Wijnen die op de datum van inwerkingtreding of vóór de inwerkingtreding van deze overeenkomst zijn geproduceerd, omschreven en aangeboden op een wijze die in overeenstemming is met de interne wet- en regelgeving van de respectieve partij, maar strijdig is met deze overeenkomst, mogen op de markt worden gebracht mits aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- a) wanneer wijn is geproduceerd met gebruikmaking van een of meer oenologische procédés of behandelingen die niet zijn vermeld in aanhangsel V of aanhangsel VIII (Protocol), mag de wijn op de markt worden gebracht tot de voorraden zijn uitgeput;
- b) wanneer producten worden omschreven en geëtiketteerd met geografische aanduidingen die beschermd zijn bij deze overeenkomst, mogen:
  - i) groothandelaars en producenten deze producten nog gedurende drie jaar op de markt brengen;
  - ii) kleinhandelaren die producten nog op de markt brengen tot de voorraden zijn uitgeput.

2. Wijnen waarvan de productie, de omschrijving en de aanbiedingsvorm voldeden aan het bepaalde in de overeenkomst, maar waarvan de omschrijving of de aanbiedingsvorm als gevolg van een wijziging van de overeenkomst niet langer daarmee in overeenstemming is, mogen verder worden afgezet totdat de voorraden zijn uitgeput, tenzij de partijen anders overeenkomen.

## ARTIKEL 35

### Aanhangsels

De aanhangsels bij deze overeenkomst zijn een integrerend onderdeel daarvan.

---

**Aanhangsel I**GEOGRAFISCHE AANDUIDINGEN VOOR WIJNEN VAN OORSPRONG UIT DE  
EUROPESE GEMEENSCHAP

(Bedoeld in artikel 6)

- I. WIJNEN VAN OORSPRONG UIT DE BONDSREPUBLICIE DUITSLAND
1. In bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen ("Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete")
- 1.1. Namen van de bepaalde gebieden
- Ahr
  - Baden
  - Franken
  - Hessische Bergstraße
  - Mittelrhein
  - Mosel-Saar-Ruwer
  - Nahe
  - Pfalz
  - Rheingau
  - Rheinhessen
  - Saale-Unstrut
  - Sachsen
  - Württemberg
- 1.2. Namen van de deelgebieden, gemeenten of delen van gemeenten
- 1.2.1. Bepaald gebied Ahr
- a) Deelgebied:
- Bereich Walporzheim/Ahrtal
- b) Großlage:
- Klosterberg

## c) Einzellagen:

- Blume
- Burggarten
- Goldkaul
- Hardtberg
- Herrenberg
- Laacherberg
- Mönchberg
- Pfaffenberg
- Sonnenberg
- Steinkaul
- Übigberg

## d) Gemeenten of delen van gemeenten:

- Ahrbrück
- Ahrweiler
- Altenahr
- Bachem
- Bad Neuenahr-Ahrweiler
- Dernau
- Ehlingen
- Heimersheim
- Heppingen
- Lohrsdorf
- Marienthal
- Mayschoss
- Neuenahr
- Pützfeld
- Rech
- Reimerzhoven
- Walporzheim

## 1.2.2. Bepaald gebied Hessische Bergstraße

## a) Deelgebieden:

Bereich Starkenburg  
Bereich Umstadt

## b) Großlagen:

Rott  
Schlossberg  
Wolfsmagen

## c) Einzellagen:

Eckweg  
Fürstenlager  
Guldenzoll  
Hemsberg  
Herrenberg  
Höllberg  
Kalkgasse  
Maiberg  
Paulus  
Steingeröll  
Steingerück  
Steinkopf  
Stemmler  
Streichling

## d) Gemeenten of delen van gemeenten:

Alsbach  
Bensheim  
Bensheim-Auerbach  
Bensheim-Schönberg  
Dietzenbach  
Erbach  
Gross-Umstadt  
Hambach  
Heppenheim  
Klein-Umstadt  
Rossdorf  
Seeheim  
Zwingenberg

## 1.2.3. Bepaald gebied Mittelrhein

## a) Deelgebieden:

Bereich Loreley  
Bereich Siebengebirge

## b) Großlagen:

Burg-Hammerstein  
Burg Rheinfels  
Gedeonseck  
Herrenberg  
Lahntal  
Loreleyfelsen  
Marxburg  
Petersberg  
Schloss Reichenstein  
Schloss Schönburg  
Schloss Stahleck

## c) Einzellagen:

Brünnchen  
Fürstenberg  
Gartenlay  
Klosterberg  
Römerberg  
Schloß Stahlberg  
Sonne  
St. Martinsberg  
Wahrheit  
Wolfshöhle

## d) Gemeenten of delen van gemeenten:

Ariendorf  
Bacharach  
Bacharach-Steeg

Bad Ems  
Bad Hönningen  
Boppard  
Bornich  
Braubach  
Breitscheid  
Brey  
Damscheid  
Dattenberg  
Dausenau  
Dellhofen  
Dörscheid  
Ehrenbreitstein  
Ehrental  
Ems  
Engenhöll  
Erpel  
Fachbach  
Filsen  
Hamm  
Hammerstein  
Henschhausen  
Hirzenach  
Kamp-Bornhofen  
Karthaus  
Kasbach-Ohlenberg  
Kaub  
Kestert  
Koblenz  
Königswinter  
Lahnstein  
Langscheid  
Leubsdorf  
Leutesdorf  
Linz  
Manubach  
Medenscheid  
Nassau  
Neurath  
Niederburg  
Niederdollendorf

Niederhammerstein  
Niederheimbach  
Nochern  
Oberdiebach  
Oberdollendorf  
Oberhammerstein  
Obernhof  
Oberheimbach  
Oberwesel  
Osterspai  
Patersberg  
Perscheid  
Rheinbreitbach  
Rheinbrohl  
Rheindiebach  
Rhens  
Rhöndorf  
Sankt-Goar  
Sankt-Goarshausen  
Schloss Fürstenberg  
Spay  
Steeg  
Trechtingshausen  
Unkel  
Urbar  
Vallendar  
Weinähr  
Wellmich  
Werlau  
Winzberg

1.2.4. Bepaald gebied Mosel-Saar-Ruwer

a) Algemeen

Mosel  
Moseltaler  
Ruwer  
Saar



## b) Deelgebieden:

Bereich Bernkastel  
Bereich Moseltor  
Bereich Obermosel  
Bereich Zell  
Bereich Saar  
Bereich Ruwertal

## c) Großlagen:

Badstube  
Gipfel  
Goldbäumchen  
Grafschaft  
Königsberg  
Kurfürstlay  
Michelsberg  
Münzlay  
Nacktarsch  
Probstberg  
Römerlay  
Rosenhang  
Sankt Michael  
Scharzlay  
Scharzberg  
Schwarze Katz  
Vom heissem Stein  
Weinhex

## d) Einzellagen:

Abteiberg  
Adler  
Altarberg  
Altärchen  
Altenberg  
Annaberg  
Apotheke

Auf der Wiltingerkupp  
Blümchen  
Bockstein  
Brauneberg  
Braunfels  
Brüderberg  
Bruderschaft  
Burg Warsberg  
Burgberg  
Burglay  
Burglay-Felsen  
Burgmauer  
Busslay  
Carlsfelsen  
Doctor  
Domgarten  
Domherrenberg  
Edelberg  
Elzhofberg  
Engelgrube  
Engelströpfchen  
Euchariusberg  
Falkenberg  
Falklay  
Felsenkopf  
Fettgarten  
Feuerberg  
Frauenberg  
Funkenberg  
Geisberg  
Goldgrübchen  
Goldkupp  
Goldlay  
Goldtröpfchen  
Grafschafter Sonnenberg  
Großer Herrgott  
Günterslay  
Hahnenschnittchen  
Hammerstein  
Hasenberg  
Hasenläufer

Held  
Herrenberg  
Herrenberg  
Herzchen  
Himmelreich  
Hirschlay  
Hirtengarten  
Hitzlay  
Hofberger  
Honigberg  
Hubertusberg  
Hubertuslay  
Johannisbrunnchen  
Juffer  
Kapellchen  
Kapellenberg  
Kardinalsberg  
Karlsberg  
Kätzchen  
Kehrnagel  
Kirchberg  
Kirchlay  
Klosterberg  
Klostergarten  
Klosterkammer  
Klosterlay  
Klostersegen  
Königsberg  
Kreuzlay  
Krone  
Kupp  
Kurfürst  
Lambertuslay  
Laudamusberg  
Laurentiusberg  
Lay  
Leiterchen  
Letterlay  
Mandelgraben  
Marienberg  
Marienburg

Marienburger  
Marienholz  
Maximiner  
Maximiner Burgberg  
Maximiner  
Meisenberg  
Monteneubel  
Moullay-Hofberg  
Mühlenberg  
Niederberg  
Niederberg-Helden  
Nonnenberg  
Nonnengarten  
Osterlämmchen  
Paradies  
Paulinsberg  
Paulinslay  
Pfirsichgarten  
Quiriniusberg  
Rathausberg  
Rausch  
Rochusfels  
Römerberg  
Römergarten  
Römerhang  
Römerquelle  
Rosenberg  
Rosenborn  
Rosengärtchen  
Rosenlay  
Roterd  
Sandberg  
Schatzgarten  
Scheidterberg  
Schelm  
Schießlay  
Schlagengraben  
Schleidberg  
Schlemmertröpfchen  
Schloß Thorner Kupp  
Schloßberg

Sonnenberg  
Sonnenlay  
Sonnenuhr  
St. Georgshof  
St. Martin  
St. Matheiser  
Stefanslay  
Steffensberg  
Stephansberg  
Stubener  
Treppehen  
Vogteiberg  
Weisserberg  
Würzgarten  
Zellerberg

e) Gemeenten of delen van gemeenten:

Alf  
Alken  
Andel  
Avelsbach  
Ayl  
Bausendorf  
Beilstein  
Bekond  
Bengel  
Bernkastel-Kues  
Beuren  
Biebelhausen  
Biewer  
Bitzingen  
Brauneberg  
Bremm  
Briedel  
Briedern  
Brodembach  
Bruttig-Fankel  
Bullay  
Burg  
Burgen

Cochem  
Cond  
Detzem  
Dhron  
Dieblich  
Dreis  
Ebernach  
Ediger-Eller  
Edingen  
Eitelsbach  
Ellenz-Poltersdorf  
Eller  
Enkirch  
Ensch  
Erden  
Ernst  
Esingen  
Falkenstein  
Fankel  
Fastrau  
Fell  
Fellerich  
Filsch  
Filzen  
Fisch  
Flussbach  
Franzenheim  
Godendorf  
Gondorf  
Graach  
Grewenich  
Güls  
Hamm  
Hatzenport  
Helfant-Esingen  
Hetzerath  
Hockweiler  
Hupperath  
Igel  
Irsch  
Kaimt

Kanzem  
Karden  
Kasel  
Kastel-Staad  
Kattenes  
Kenn  
Kernscheid  
Kesten  
Kinheim  
Kirf  
Klotten  
Klüsserath  
Kobern-Gondorf  
Koblenz  
Köllig  
Kommlingen  
Könen  
Konz  
Korlingen  
Kövenich  
Köwerich  
Krettnach  
Kreuzweiler  
Kröv  
Krutweiler  
Kues  
Kürenz  
Langsur  
Lay  
Lehmen  
Leiwen  
Liersberg  
Lieser  
Löf  
Longen  
Longuich  
Lorenzhof  
Lörsch  
Löslich  
Maring-Noviant  
Maximin Grünhaus

Mehring  
Mennig  
Merl  
Mertesdorf  
Merzkirchen  
Mesenich  
Metternich  
Metzdorf  
Meurich  
Minheim  
Monzel  
Morscheid  
Moselkern  
Moselsürsch  
Moselweiss  
Müden  
Mühlheim  
Neef  
Nehren  
Nennig  
Neumagen-Dhron  
Niederemmel  
Niederfell  
Niederleuken  
Niedermennig  
Nittel  
Noviand  
Oberbillig  
Oberemmel  
Oberfell  
Obermennig  
Oberperl  
Ockfen  
Olewig  
Olkenbach  
Onsdorf  
Osann-Monzel  
Palzem  
Pellingen  
Perl  
Piesport



Platten  
Pölich  
Poltersdorf  
Pommern  
Portz  
Pünderich  
Rachtig  
Ralingen  
Rehlingen  
Reil  
Riol  
Rivenich  
Riveris  
Ruwer  
Saarburg  
Scharzhofberg  
Schleich  
Schoden  
Schweich  
Sehl  
Sehlem  
Sehndorf  
Sehnhal  
Senheim  
Serrig  
Soest  
Sommerau  
St. Aldegund  
Stadt  
Starkenburg  
Tarforst  
Tawern  
Tammels  
Thörnich  
Traben-Trarbach  
Trarbach  
Treis-Karden  
Trier  
Trittenheim  
Ürzig  
Valwig

Veldenz  
Waldrach  
Wasserliesch  
Wawern  
Wehlen  
Wehr  
Wellen  
Wiltingen  
Wincheringen  
Winningen  
Wintersdorf  
Wintrich  
Wittlich  
Wolf  
Zell  
Zeltingen-Rachtig  
Zewen-Oberkirch

1.2.5. Bepaald gebied Nahe

a) Deelgebied:

Bereich Nahetal

b) Großlagen:

Burgweg  
Kronenberg  
Paradiesgarten  
Pfarrgarten  
Rosengarten  
Schlosskapelle  
Sonnenborn

c) Einzellagen:

Abtei  
Alte Römerstraße  
Altenberg  
Altenburg

Apostelberg  
Backöfchen  
Becherbrunnen  
Berg  
Bergborn  
Birkenberg  
Domberg  
Drachenbrunnen  
Edelberg  
Felsenberg  
Felseneck  
Forst  
Frühlingsplätzchen  
Galgenberg  
Graukatz  
Herrenzehntel  
Hinkelstein  
Hipperich  
Hofgut  
Hölle  
Höllensbrand  
Höllenspfad  
Honigberg  
Hörnchen  
Johannisberg  
Kapellenberg  
Karthäuser  
Kastell  
Katergrube  
Katzenhöhle  
Klosterberg  
Klostergarten  
Königsgarten  
Königsschloß  
Krone  
Kronenfels  
Lauerweg  
Liebesbrunnen  
Löhrer Berg  
Lump  
Marienpforter

Mönchberg  
Mühlberg  
Narrenkappe  
Nonnengarten  
Osterhöll  
Otterberg  
Palmengarten  
Paradies  
Pastorei  
Pastorenberg  
Pfaffenstein  
Ratsgrund  
Rheingrafenberg  
Römerberg  
Römerhelde  
Rosenberg  
Rosenteich  
Rothenberg  
Saukopf  
Schloßberg  
Sonnenberg  
Sonnenweg  
Sonnenauf  
St. Antoniusweg  
St. Martin  
Steinchen  
Steyerberg  
Straußberg  
Teufelsküche  
Tilgesbrunnen  
Vogelsang  
Wildgrafenberg

d) Gemeenten of delen van gemeenten:

Alsenz  
Altenbamburg  
Auen  
Bad Kreuznach  
Bad Münster-Ebernburg  
Bayerfeld-Steckweiler

Bingerbrück  
Bockenau  
Boos  
Bosenheim  
Braunweiler  
Bretzenheim  
Burg Layen  
Burgsponheim  
Cölln  
Dalberg  
Desloch  
Dorsheim  
Duchroth  
Ebernburg  
Eckenroth  
Feilbingert  
Gaugrehweiler  
Genheim  
Guldental  
Gutenberg  
Hargesheim  
Heddesheim  
Hergenfeld  
Hochstätten  
Hüffelsheim  
Ippesheim  
Kalkofen  
Kirschroth  
Langenlonsheim  
Laubenheim  
Lauschied  
Lettweiler  
Mandel  
Mannweiler-Cölln  
Martinstein  
Meddersheim  
Meisenheim  
Merxheim  
Monzingen  
Münster  
Münster-Sarmsheim

Münsterappel  
Niederhausen  
Niedermoschel  
Norheim  
Nussbaum  
Oberhausen  
Obermoschel  
Oberndorf  
Oberstreit  
Odernheim  
Planig  
Raumbach  
Rehborn  
Roxheim  
Rüdesheim  
Rümmelsheim  
Schlossböckelheim  
Schöneberg  
Sobernheim  
Sommerloch  
Spabrücken  
Sponheim  
St. Katharinen  
Staudernheim  
Steckweiler  
Steinhardt  
Schweppenhausen  
Traisen  
Unkenbach  
Wald Erbach  
Waldalgesheim  
Waldböckelheim  
Waldhilbersheim  
Waldlaubersheim  
Wallhausen  
Weiler  
Weinsheim  
Windesheim  
Winterborn  
Winzenheim

## 1.2.6. Bepaald gebied Rheingau

## a) Deelgebied:

Bereich Johannisberg

## b) Großlagen:

Burgweg  
Daubhaus  
Deutelsberg  
Erntebringer  
Gottesthal  
Heiligenstock  
Honigberg  
Mehrhölzchen  
Steil  
Steinmacher

## c) Einzellagen:

Dachsberg  
Doosberg  
Edelmann  
Fuschsberg  
Gutenberg  
Hasensprung  
Hendelberg  
Herrnberg  
Höllenberg  
Jungfer  
Kapellenberg  
Kilzberg  
Klaus  
Kläuserweg  
Klosterberg  
Königin  
Langenstück  
Lenchen  
Magdalenenkreuz

Marcobrunn  
Michelmark  
Mönchspfad  
Nußbrunnen  
Rosengarten  
Sandgrub  
Schönhell  
Schützenhaus  
Selingmacher  
Sonnenberg  
St. Nikolaus  
Taubenberg  
Viktoriaberg

d) Gemeenten of delen van gemeenten:

Assmannshausen  
Aulhausen  
Böddiger  
Eltville  
Erbach  
Flörsheim  
Frankfurt  
Geisenheim  
Hallgarten  
Hattenheim  
Hochheim  
Johannisberg  
Kiedrich  
Lorch  
Lorchhausen  
Mainz-Kostheim  
Martinsthal  
Massenheim  
Mittelheim  
Niederwalluf  
Oberwalluf  
Oestrich  
Rauenthal  
Reichartshausen  
Rüdesheim



Steinberg  
Vollrads  
Wicker  
Wiesbaden  
Wiesbaden-Dotzheim  
Wiesbaden-Frauenstein  
Wiesbaden-Schierstein  
Winkel

1.2.7. Bepaald gebied Rheinhessen

a) Deelgebieden:

Bereich Bingen  
Bereich Nierstein  
Bereich Wonnega

b) Großlagen:

Abtey  
Adelberg  
Auflangen  
Bergkloster  
Burg Rodenstein  
Domblick  
Domherr  
Gotteshilfe  
Güldenmorgen  
Gutes Domtal  
Kaiserpfalz  
Krötenbrunnen  
Kurfürstenstück  
Liebfrauenmorgen  
Petersberg  
Pilgerpfad  
Rehbach  
Rheinblick  
Rheingrafenstein  
Sankt Rochuskapelle  
Sankt Alban

Spiegelberg  
Sybillenstein  
Vögelsgärten

c) Einzellagen:

Adelpfad  
Äffchen  
Alte Römerstraße  
Altenberg  
Aulenberg  
Aulerde  
Bildstock  
Binger Berg  
Blücherpfad  
Blume  
Bockshaut  
Bockstein  
Bornpfad  
Bubenstück  
Bürgel  
Daubhaus  
Doktor  
Ebersberg  
Edle Weingärten  
Eiserne Hand  
Engelsberg  
Fels  
Felsen  
Feuerberg  
Findling  
Frauenberg  
Fraugarten  
Frühmesse  
Fuchsloch  
Galgenberg  
Geiersberg  
Geisterberg  
Gewürzgärtchen  
Geyersberg  
Goldberg

Goldenes Horn  
Goldgrube  
Goldpfad  
Goldstückchen  
Gottesgarten  
Götzenborn  
Hähnchen  
Hasenbiß  
Hasensprung  
Haubenberg  
Heil  
Heiligenhaus  
Heiligenpfad  
Heilighäuschen  
Heiligkreuz  
Herrengarten  
Herrgottspfad  
Himmelsacker  
Himmelthal  
Hipping  
Hoch  
Hochberg  
Hockenmühle  
Hohberg  
Hölle  
Höllensbrand  
Hornberg  
Honigberg  
Horn  
Hornberg  
Hundskopf  
Johannisberg  
Kachelberg  
Kaisergarten  
Kallenberg  
Kapellenberg  
Katzebuckel  
Kehr  
Kieselberg  
Kirchberg  
Kirchenstück

Kirchgärtchen  
Kirchplatte  
Klausenberg  
Kloppenberg  
Klosterberg  
Klosterbruder  
Klostergarten  
Klosterweg  
Knopf  
Königsstuhl  
Kranzberg  
Kreuz  
Kreuzberg  
Kreuzblick  
Kreuzkapelle  
Kreuzweg  
Leckerberg  
Leidhecke  
Lenchen  
Liebenberg  
Liebfrau  
Liebfrauenberg  
Liebfrauenthal  
Mandelbaum  
Mandelberg  
Mandelbrunnen  
Michelsberg  
Mönchbäumchen  
Mönchspfad  
Moosberg  
Morstein  
Nonnengarten  
Nonnenwingert  
Ölberg  
Osterberg  
Paterberg  
Paterhof  
Pfaffenberg  
Pfaffenhalde  
Pfaffenkappe  
Pilgerstein

Rheinberg  
Rheingrafenberg  
Rheinhöhe  
Ritterberg  
Römerberg  
Römersteg  
Rosenberg  
Rosengarten  
Rotenfels  
Rotenpfad  
Rotenstein  
Rotes Kreuz  
Rothenberg  
Sand  
Sankt Georgen  
Saukopf  
Sauloch  
Schelmen  
Schildberg  
Schloß  
Schloßberg  
Schloßberg-Schwätzerchen  
Schloßhölle  
Schneckenberg  
Schönberg  
Schützenhütte  
Schwarzenberg  
Schloß Hammerstein  
Seilgarten  
Silberberg  
Siliusbrunnen  
Sioner Klosterberg  
Sommerwende  
Sonnenberg  
Sonnenhang  
Sonnenweg  
Sonnheil  
Spitzberg  
St. Annaberg  
St. Julianenbrunnen  
St. Georgenberg

St. Jakobsberg  
Steig  
Steig-Terrassen  
Stein  
Steinberg  
Steingrube  
Tafelstein  
Teufelspfad  
Vogelsang  
Wartberg  
Wingertstor  
Wißberg  
Zechberg  
Zellerweg am schwarzen Herrgott

d) Gemeenten of delen van gemeenten:

Abenheim  
Albig  
Alsheim  
Alzey  
Appenheim  
Armsheim  
Aspishheim  
Badenheim  
Bechenheim  
Bechtheim  
Bechtolsheim  
Bermersheim  
Bermersheim vor der Höhe  
Biebelnheim  
Biebelsheim  
Bingen  
Bodenheim  
Bornheim  
Bretzenheim  
Bubenheim  
Budenheim  
Büdesheim  
Dalheim  
Dalsheim

Dautenheim  
Dexheim  
Dienheim  
Dietersheim  
Dintesheim  
Dittelsheim-Hessloch  
Dolgesheim  
Dorn-Dürkheim  
Drais  
Dromersheim  
Ebersheim  
Eckelsheim  
Eich  
Eimsheim  
Elsheim  
Engelstadt  
Ensheim  
Eppelsheim  
Erbes-Büdesheim  
Esselborn  
Essenheim  
Finthen  
Flornborn  
Flornheim  
Flörsheim-Dalsheim  
Framersheim  
Freilaubersheim  
Freimersheim  
Frettenheim  
Friesenheim  
Fürfeld  
Gabsheim  
Gau-Algesheim  
Gau-Bickelheim  
Gau-Bischofshei  
Gau-Heppenheim  
Gau-Köngernheim  
Gau-Odernheim  
Gau-Weinheim  
Gaulsheim  
Gensingen

Gimbsheim  
Grolsheim  
Gross-Winternheim  
Gumbsheim  
Gundersheim  
Gundheim  
Guntersblum  
Hackenheim  
Hahnheim  
Hangen-Weisheim  
Harxheim  
Hechtsheim  
Heidesheim  
Heimersheim  
Heppenheim  
Herrnsheim  
Hessloch  
Hillesheim  
Hohen-Sülzen  
Horchheim  
Horrweiler  
Ingelheim  
Jugenheim  
Kempten  
Kettenheim  
Klein-Winterheim  
Köngernheim  
Kriegsheim  
Laubenheim  
Leiselheim  
Lonsheim  
Lörzweiler  
Ludwigshöhe  
Mainz  
Mauchenheim  
Mettenheim  
Mölsheim  
Mommenheim  
Monsheim  
Monzernheim  
Mörstadt



Nack  
Nackenheim  
Neu-Bamberg  
Nieder-Flörsheim  
Nieder-Hilbersheim  
Nieder-Olm  
Nieder-Saulheim  
Nieder-Wiesen  
Nierstein  
Ober-Flörsheim  
Ober-Hilbersheim  
Ober-Olm  
Ockenheim  
Offenheim  
Offstein  
Oppenheim  
Osthofen  
Partenheim  
Pfaffen-Schwabenheim  
Spiesheim  
Sponsheim  
Sprendlingen  
Stadecken-Elsheim  
Stein-Bockenheim  
Sulzheim  
Tiefenthal  
Udenheim  
Uelversheim  
Uffhofen  
Udenheim  
Vendersheim  
Volxheim  
Wachenheim  
Wackernheim  
Wahlheim  
Wallertheim  
Weinheim  
Weinolsheim  
Weinsheim  
Weisenau  
Welgesheim

Wendelsheim  
Westhofen  
Wies-Oppenheim  
Wintersheim  
Wolfsheim  
Wöllstein  
Wonsheim  
Worms  
Wörrstadt  
Zornheim  
Zotzenheim

1.2.8. Bepaald gebied Pfalz

a) Deelgebieden:

Bereich Mittelhaardt Deutsche Weinstraße  
Bereich südliche Weinstraße

b) Großlagen:

Bischofskreuz  
Feuerberg  
Grafenstück  
Guttenberg  
Herrlich  
Hochmess  
Hofstück  
Höllenspfad  
Honigsäckel  
Kloster  
Liebfrauenberg  
Kobnert  
Königsgarten  
Mandelhöhe  
Mariengarten  
Meerspinne  
Ordensgut  
Pfaffengrund  
Rebstöckel

Rosenbühl  
Schloss Ludwigshöhe  
Schnepfenflug vom Zellertal  
Schnepfenflug an der Weinstraße  
Schwarzerde  
Trappenberg

c) Einzellagen:

Abtsberg  
Altenberg  
Altes Löhl  
Baron  
Benn  
Berg  
Bergel  
Bettelhaus  
Biengarten  
Bildberg  
Bischofsgarten  
Bischofsweg  
Bubeneck  
Burgweg  
Doktor  
Eselbuckel  
Eselshaut  
Forst  
Frauenländchen  
Frohnwingert  
Fronhof  
Frühmeß  
Fuchsloch  
Gässel  
Geißkopf  
Gerümpel  
Goldberg  
Gottesacker  
Gräfenberg  
Hahnen  
Halde  
Hasen

Hasenzeile  
Heidegarten  
Heilig Kreuz  
Heiligenberg  
Held  
Herrenberg  
Herrenmorgen  
Herrenpfad  
Herrgottsacker  
Hochbenn  
Hochgericht  
Höhe  
Hohenrain  
Hölle  
Honigsack  
Im Sonnenschein  
Johanniskirchel  
Kaiserberg  
Kalkgrube  
Kalkofen  
Kapelle  
Kapellenberg  
Kastanienbusch  
Kastaniengarten  
Kirchberg  
Kirchenstück  
Kirchlöh  
Kirschgarten  
Klostergarten  
Klosterpfad  
Klosterstück  
Königswingert  
Kreuz  
Kreuzberg  
Kroatenpfad  
Kronenberg  
Kurfirst  
Latt  
Lerchenböhl  
Letten  
Liebesbrunnen

Linsenbusch  
Mandelberg  
Mandelgarten  
Mandelhang  
Mandelpfad  
Mandelröth  
Maria Magdalena  
Martinshöhe  
Michelsberg  
Münzberg  
Musikantenbuckel  
Mütterle  
Narrenberg  
Neuberg  
Nonnengarten  
Nonnenstück  
Nußbien  
Nußriegel  
Oberschloß  
Ölgassel  
Oschelskopf  
Osterberg  
Paradies  
Pfaffenberg  
Reiterpfad  
Rittersberg  
Römerbrunnen  
Römerstraße  
Römerweg  
Roßberg  
Rosenberg  
Rosengarten  
Rosenkranz  
Rosenkränzel  
Roter Berg  
Sauschwänzel  
Schäfergarten  
Schloßberg  
Schloßgarten  
Schwarzes Kreuz  
Seligmacher

Silberberg  
Sonnenberg  
St. Stephan  
Steinacker  
Steingebiß  
Steinkopf  
Stift  
Venusbuckel  
Vogelsang  
Vogelsprung  
Wolfsberg  
Wonneberg  
Zchpeter

d) Gemeenten of delen van gemeenten:

Albersweiler  
Albisheim  
Albsheim  
Alsterweiler  
Altdorf  
Appenhofen  
Asselheim  
Arzheim  
Bad Dürkheim  
Bad Bergzabern  
Barbelroth  
Battenberg  
Bellheim  
Berghausen  
Biedesheim  
Billigheim  
Billigheim-Ingenheim  
Birkweiler  
Bischheim  
Bissersheim  
Bobenheim am Berg  
Böbingen  
Böchingen  
Bockenheim  
Bolanden

Bornheim  
Bubenheim  
Burrweiler  
Colgenstein-Heidesheim  
Dackenheim  
Dammheim  
Deidesheim  
Diedesfeld  
Dierbach  
Dirmstein  
Dörrenbach  
Drusweiler  
Duttweiler  
Edenkoben  
Edesheim  
Einselthum  
Ellerstadt  
Erpolzheim  
Eschbach  
Essingen  
Flemlingen  
Forst  
Frankenthal  
Frankweiler  
Freckenfeld  
Freimersheim  
Freinsheim  
Freisbach  
Friedelsheim  
Gauersheim  
Geinsheim  
Gerolsheim  
Gimmeldingen  
Gleisweiler  
Gleiszellen-Gleishorbach  
Göcklingen  
Godramstein  
Gommersheim  
Gönnheim  
Gräfenhausen  
Gronau

Grossfischlingen  
Grosskarlbach  
Grossniedesheim  
Grünstadt  
Haardt  
Hainfeld  
Hambach  
Harxheim  
Hassloch  
Heidesheim  
Heiligenstein  
Hergersweiler  
Herxheim am Berg  
Herxheim bei Landau  
Herxheimweyher  
Hessheim  
Heuchelheim  
Heuchelheim bei Frankental  
Heuchelheim-Klingen  
Hochdorf-Assenheim  
Hochstadt  
Ilbesheim  
Immesheim  
Impflingen  
Ingenheim  
Insheim  
Kallstadt  
Kandel  
Kapellen  
Kapellen-Drusweiler  
Kapsweyer  
Kindenheim  
Kirchheim an der Weinstraße  
Kirchheimbolanden  
Kirrweiler  
Kleinfischlingen  
Kleinkarlbach  
Kleinniedesheim  
Klingen  
Klingenmünster  
Knittelsheim



Knöringen  
Königsbach an der Weinstraße  
Lachen/Speyerdorf  
Lachen  
Landau in der Pfalz  
Laumersheim  
Lautersheim  
Leinsweiler  
Leistadt  
Lustadt  
Maikammer  
Marnheim  
Mechtersheim  
Meckenheim  
Mertesheim  
Minfeld  
Mörlheim  
Morschheim  
Mörzheim  
Mühlheim  
Mühlhofen  
Mussbach an der Weinstraße  
Neuleiningen  
Neustadt an der Weinstraße  
Niederhorbach  
Niederkirchen  
Niederotterbach  
Niefernheim  
Nussdorf  
Oberhausen  
Oberhofen  
Oberotterbach  
Obersülzen  
Obrigheim  
Offenbach  
Ottersheim/Zellerthal  
Ottersheim  
Pleisweiler  
Pleisweiler-Oberhofen  
Queichheim  
Ranschbach  
Rechtenbach

Rhodt  
Rittersheim  
Rödersheim-Gronau  
Rohrbach  
Römerberg  
Roschbach  
Ruppertsberg  
Rüssingen  
Sausenheim  
Schwegenheim  
Schweigen  
Schweigen-Rechtenbach  
Schweighofen  
Siebeldingen  
Speyerdorf  
St. Johann  
St. Martin  
Steinfeld  
Steinweiler  
Stetten  
Ungstein  
Venningen  
Vollmersweiler  
Wachenheim  
Walsheim  
Weingarten  
Weisenheim am Berg  
Weyher in der Pfalz  
Winden  
Zeiskam  
Zell  
Zellertal

## 1.2.9. Bepaald gebied Franken

## a) Deelgebieden:

Bereich Bayerischer Bodensee  
Bereich Maindreieck  
Bereich Mainviereck  
Bereich Steigerwald

## b) Großlagen:

Burgweg  
Ewig Leben  
Heiligenthal  
Herrenberg  
Hofrat  
Honigberg  
Kapellenberg  
Kirchberg  
Markgraf Babenberg  
Ölspiel  
Ravensburg  
Renschberg  
Rosstal  
Schild  
Schlossberg  
Schlosstück  
Teufelstor

## c) Einzellagen:

Abtsberg  
Abtsleite  
Altenberg  
Benediktusberg  
Berg  
Berg-Rondell  
Bischofsberg  
Burg Hoheneck  
Centgrafenberg

Cyriakusberg  
Dabug  
Dachs  
Domherr  
Eselsberg  
Falkenberg  
Feuerstein  
First  
Fischer  
Fürstenberg  
Glatzen  
Harstell  
Heiligenberg  
Heroldsberg  
Herrgottsweg  
Herrrenberg  
Herrschaftsberg  
Himmelberg  
Hofstück  
Hohenbühl  
Höll  
Homburg  
Johannisberg  
Julius-Echter-Berg  
Kaiser Karl  
Kalb  
Kalbenstein  
Kallmuth  
Kapellenberg  
Karthäuser  
Katzenkopf  
Kelter  
Kiliansberg  
Kirchberg  
Königin  
Krähenschnabel  
Kreuzberg  
Kronsberg  
Küchenmeister  
Lämmerberg  
Landsknecht

Langenberg  
Lump  
Mainleite  
Marsberg  
Maustal  
Paradies  
Pfaffenberg  
Ratsherr  
Reifenstein  
Rosenberg  
Scharlachberg  
Schloßberg  
Schwanleite  
Sommertal  
Sonnenberg  
Sonnenleite  
Sonnenschein  
Sonnenstuhl  
St. Klausen  
Stein  
Stein/Harfe  
Steinbach  
Stollberg  
Storchenbrännle  
Tannenberg  
Teufel  
Teufelskeller  
Trautlestal  
Vögelein  
Vogelsang  
Wachhügel  
Weinsteig  
Wölflein  
Zehntgaf

d) Gemeenten of delen van gemeenten:

Abtswind  
Adelsberg  
Adelshofen  
Albertheim

Albertshofen  
Altmannsdorf  
Alzenau  
Arnstein  
Aschaffenburg  
Aschfeld  
Astheim  
Aub  
Aura an der Saale  
Bad Windsheim  
Bamberg  
Bergheimfeld  
Bergheim  
Bibergau  
Bieberehren  
Bischwind  
Böttigheim  
Breitbach  
Brück  
Buchbrunn  
Bullenheim  
Bürgstadt  
Castell  
Dampfach  
Dettelbach  
Dietersheim  
Dingolshausen  
Donnersdorf  
Dorfprozelten  
Dottenheim  
Düttingsfeld  
Ebelsbach  
Eherieder Mühle  
Eibelstadt  
Eichenbühl  
Eisenheim  
Elfershausen  
Elsenfeld  
Eltmann  
Engelsberg  
Engental

Ergersheim  
Erlabrunn  
Erlasee  
Erlenbach bei Marktheidenfeld  
Erlenbach am Main  
Eschau  
Escherndorf  
Euerdorf  
Eussenheim  
Fahr  
Falkenstein  
Feuerthal  
Frankenberg  
Frankenwinheim  
Frickenhausen  
Fuchstadt  
Gädheim  
Gaibach  
Gambach  
Gerbrunn  
Germünden  
Gerolzhofen  
Gnötzheim  
Gössenheim  
Grettstadt  
Greussenheim  
Greuth  
Grossheubach  
Grosslangheim  
Grossostheim  
Grosswallstadt  
Güntersleben  
Haidt  
Hallburg  
Hammelburg  
Handthal  
Hassfurt  
Hassloch  
Heidingsfeld  
Helmstadt  
Hergolshausen

Herlheim  
Herrnsheim  
Hessler  
Himmelstadt  
Höchberg  
Hoheim  
Hohenfeld  
Höllrich  
Holzkirchen  
Holzkirchhausen  
Homburg am Main  
Hösbach  
Humprechtsau  
Hundelshausen  
Hüttenheim  
Ickelheim  
Iffigheim  
Ingolstadt  
Iphofen  
Ippesheim  
Ipsheim  
Kammerforst  
Karlburg  
Karlstadt  
Karsbach  
Kaubenheim  
Kemmern  
Kirchschnönbach  
Kitzingen  
Kleinheubach  
Kleinlangheim  
Kleinochsenfurt  
Klingenberg  
Knetzgau  
Köhler  
Kolitzheim  
Königsberg in Bayern  
Krassolzheim  
Krautheim  
Kreuzwertheim  
Krum



Külshelm  
Laudenbach  
Leinach  
Lengfeld  
Lengfurt  
Lenkersheim  
Lindach  
Lindelbach  
Lülsfeld  
Machtilshausen  
Mailheim  
Mainberg  
Mainbernheim  
Mainstockheim  
Margetshöchheim  
Markt Nordheim  
Markt Einersheim  
Markt Erlbach  
Marktbreit  
Marktheidenfeld  
Marktstef  
Martinsheim  
Michelau  
Michelbach  
Michelfeld  
Miltenberg  
Mönchstockheim  
Mühlbach  
Mutzenroth  
Neubrunn  
Neundorf  
Neuses am Berg  
Neusetz  
Nordheim am Main  
Obereisenheim  
Oberhaid  
Oberleinach  
Oberrau  
Obernbreit  
Oberntief  
Oberschleichach

Oberschwappach  
Oberschwarzach  
Obervolkach  
Ochsenfurt  
Ottendorf  
Pflaumheim  
Possenheim  
Prappach  
Prichsenstadt  
Prosselsheim  
Ramsthal  
Randersacker  
Remlingen  
Repperndorf  
Retzbach  
Retzstadt  
Reusch  
Riedenheim  
Rimbach  
Rimpar  
Rödelsee  
Rossbrunn  
Rothenburg ob der Tauber  
Rottenberg  
Rottendorf  
Röttingen  
Rück  
Rüdenhausen  
Rüdisbronn  
Rügshofen  
Saaleck  
Sand am Main  
Schallfeld  
Scheinfeld  
Schmachtenberg  
Schnepfenbach  
Schonungen  
Schwanfeld  
Schwarzach  
Schwarzenau  
Schweinfurt

Segnitz  
Seinsheim  
Sickershausen  
Sommerach  
Sommerau  
Sommerhausen  
Staffelbach  
Stammheim  
Steigerwald  
Steinbach  
Stetten  
Sugenheim  
Sulzfeld  
Sulzheim  
Sulzthal  
Tauberrettersheim  
Tauberzell  
Theilheim  
Thüngen  
Thüngersheim  
Tiefenstockheim  
Tiefenthal  
Traustadt  
Triefenstein  
Trimberg  
Uettingen  
Uffenheim  
Ullstadt  
Unfinden  
Unterdürrbach  
Untereisenheim  
Unterhaid  
Unterleinach  
Veitshöchheim  
Viereth  
Vogelsburg  
Vögnitz  
Volkach  
Waigolshausen  
Waigolsheim  
Walddachsbach

Wasserlos  
Wässerndorf  
Weigenheim  
Weiher  
Weilbach  
Weimersheim  
Wenigumstadt  
Werneck  
Westheim  
Wiebelsberg  
Wiesenbronn  
Wiesenfeld  
Wiesentheid  
Willanzheim  
Winterhausen  
Wipfeld  
Wirmsthal  
Wonfurt  
Wörth am Main  
Würzburg  
Wüstenfelden  
Wüstenzell  
Zeil am Main  
Zeilitzheim  
Zell am Ebersberg  
Zell am Main  
Zellingen  
Ziegelanger

1.2.10. Bepaald gebied Württemberg

- a) Deelgebieden:  
Bereich Württembergischer Bodensee  
Bereich Kocher-Jagst-Tauber  
Bereich Oberer Neckar  
Bereich Remstal-Stuttgart  
Bereich Württembergisch Unterland

## b) Großlagen:

Heuchelberg  
Hohenneuffen  
Kirchenweinberg  
Kocherberg  
Kopf  
Lindauer Seegarten  
Lindelberg  
Salzberg  
Schalkstein  
Schozachtal  
Sonnenbühl  
Stautenberg  
Stromberg  
Tauberberg  
Wartbühl  
Weinsteige  
Wunnenstein

## c) Einzellagen:

Altenberg  
Berg  
Burgberg  
Burghalde  
Dachsberg  
Dachsteiger  
Dezberg  
Dieblesberg  
Eberfürst  
Felsengarten  
Flutterberg  
Forstberg  
Goldberg  
Grafenberg  
Halde  
Harzberg  
Heiligenberg  
Herrlesberg  
Himmelreich

Hofberg  
Hohenberg  
Hoher Berg  
Hundsberg  
Jupiterberg  
Kaiserberg  
Katzenbeißer  
Katzenöhrle  
Kayberg  
Kirchberg  
Klosterberg  
König  
Kriegsberg  
Kupferhalde  
Lämmler  
Lichtenberg  
Liebenberg  
Margarete  
Michaelsberg  
Mönchberg  
Mönchsberg  
Mühlbacher  
Neckarhälde  
Paradies  
Propstberg  
Ranzenberg  
Rappen  
Reichshalde  
Rozenberg  
Sankt Johännser  
Schafsteige  
Schanzreiter  
Schelmenklinge  
Schenkenberg  
Scheuerberg  
Schloßberg  
Schloßsteige  
Schmecker  
Schneckenhof  
Sommerberg  
Sommerhalde

Sonnenberg  
Sonntagsberg  
Steinacker  
Steingrube  
Stiftsberg  
Wachtkopf  
Wanne  
Wardtberg  
Wildenberg  
Wohlfahrtsberg  
Wurmberg  
Zweifelsberg

d) Gemeenten of delen van gemeenten:

Abstatt  
Adolzfurt  
Affalterbach  
Affaltrach  
Aichelberg  
Aichwald  
Allmersbach  
Aspach  
Asperg  
Auenstein  
Baach  
Bad Mergentheim  
Bad Friedrichshall  
Bad Cannstatt  
Beihingen  
Beilstein  
Beinstein  
Belsenberg  
Bensingen  
Besigheim  
Beuren  
Beutelsbach  
Bieringen  
Bietigheim  
Bietigheim-Bissingen  
Bissingen

Bodolz  
Bönnigheim  
Botenheim  
Brackenheim  
Brettach  
Bretzfeld  
Breuningsweiler  
Bürg  
Burgbronn  
Cleebronn  
Cleversulzbach  
Creglingen  
Criesbach  
Degerloch  
Diefenbach  
Dimbach  
Dörzbach  
Dürrenzimmern  
Duttenberg  
Eberstadt  
Eibensbach  
Eichelberg  
Ellhofen  
Elpersheim  
Endersbach  
Ensing  
Enzweihingen  
Eppingen  
Erdmannhausen  
Erlenbach  
Erligheim  
Ernsbach  
Eschelbach  
Eschenau  
Esslingen  
Fellbach  
Feuerbach  
Flein  
Forchtenberg  
Frauenzimmern  
Freiberg am Neckar



Freudenstein  
Freudenthal  
Frickenhausen  
Gaisburg  
Geddelsbach  
Gellmersbach  
Gemmrigheim  
Geradstetten  
Gerlingen  
Grantschen  
Gronau  
Grossbottwar  
Grossgartach  
Grossheppach  
Grossingersheim  
Grunbach  
Güglingen  
Gündelbach  
Gundelsheim  
Haagen  
Haberschlacht  
Häfnerhaslach  
Hanweiler  
Harsberg  
Hausen an der Zaber  
Hebsack  
Hedelfingen  
Heilbronn  
Hertmannsweiler  
Hessigheim  
Heuholz  
Hirschau  
Hof und Lembach  
Hofen  
Hoheneck  
Hohenhaslach  
Hohenstein  
Höpfigheim  
Horkheim  
Horrheim  
Hösslinsülz

Illingen  
Ilsfeld  
Ingelfingen  
Ingersheim  
Kappishäusern  
Kernen  
Kesselfeld  
Kirchberg  
Kirchheim  
Kleinaspach  
Kleinbottwar  
Kleingartach  
Kleinheppach  
Kleiningersheim  
Kleinsachsenheim  
Klingenberg  
Knittlingen  
Kohlberg  
Korb  
Kressbronn/Bodensee  
Künzelsau  
Langenbeutingen  
Laudenbach  
Lauffen  
Lehensteinsfeld  
Leingarten  
Leonbronn  
Lienzingen  
Lindau  
Linsenhofen  
Löchgau  
Löwenstein  
Ludwigsburg  
Maienfels  
Marbach/Neckar  
Markelsheim  
Markgröningen  
Massenbachhausen  
Maulbronn  
Meimsheim  
Metzingen

Michelbach am Wald  
Möckmühl  
Mühlacker  
Mühlhausen an der Enz  
Mülhausen  
Mundelsheim  
Münster  
Murr  
Neckarsulm  
Neckarweihingen  
Neckarwestheim  
Neipperg  
Neudenau  
Neuenstadt am Kocher  
Neuenstein  
Neuffen  
Neuhausen  
Neustadt  
Niederhofen  
Niedernhall  
Niederstetten  
Nonnenhorn  
Nordhausen  
Nordheim  
Oberderdingen  
Oberohrn  
Obersöllbach  
Oberstenfeld  
Oberstetten  
Obersulm  
Obertürkheim  
Ochsenbach  
Ochsenburg  
Oedheim  
Offenau  
Öhringen  
Ötisheim  
Pfaffenhofen  
Pfedelbach  
Poppenweiler  
Ravensburg

Reinsbronn  
Remshalden  
Reutlingen  
Rielingshausen  
Riet  
Rietenau  
Rohracker  
Rommelshausen  
Rosswag  
Rotenberg  
Rottenburg  
Sachsenheim  
Schluchtern  
Schnait  
Schöntal  
Schorndorf  
Schozach  
Schützingen  
Schwabbach  
Schwaigern  
Siebeneich  
Siglingen  
Spielberg  
Steinheim  
Sternenfels  
Stetten im Remstal  
Stetten am Heuchelberg  
Stockheim  
Strümpfelbach  
Stuttgart  
Sülzbach  
Taldorf  
Talheim  
Tübingen  
Uhlbach  
Untereisesheim  
Untergruppenbach  
Unterheimbach  
Unterheinriet  
Unterjesingen  
Untersteinbach

Untertürkheim  
Vaihingen  
Verrenberg  
Vorbachzimmern  
Waiblingen  
Waldbach  
Walheim  
Wangen  
Wasserburg  
Weikersheim  
Weiler bei Weinsberg  
Weiler an der Zaber  
Weilheim  
Weinsberg  
Weinstadt  
Weissbach  
Wendelsheim  
Wermutshausen  
Widdern  
Willsbach  
Wimmental  
Windischenbach  
Winnenden  
Winterbach  
Winzerhausen  
Wurmlingen  
Wüstenrot  
Zaberfeld  
Zuffenhausen

1.2.11. Bepaald gebied Baden

a) Deelgebieden:

Bereich Badische Bergstraße  
Bereich Badisches Frankenland  
Bereich Bodensee  
Bereich Breisgau  
Bereich Kaiserstuhl  
Bereich Kraichgau

Bereich Tuniberg  
Bereich Markgräflerland  
Bereich Ortenau

b) Großlagen:

Attilafelsen  
Burg Lichteneck  
Burg Neuenfels  
Burg Zähringen  
Fürsteneck  
Hohenberg  
Lorettoberg  
Mannaberg  
Rittersberg  
Schloss Rodeck  
Schutterlindenberg  
Stiftsberg  
Tauberklinge  
Vogtei Rötteln  
Vulkanfelsen

c) Einzellagen:

Abtsberg  
Alte Burg  
Altenberg  
Alter Gott  
Baßgeige  
Batzenberg  
Betschgräbler  
Bienenberg  
Bühl  
Burggraf  
Burgstall  
Burgwingert  
Castellberg  
Eckberg  
Eichberg  
Engelsberg  
Engelsfelsen

Enselberg  
Feuerberg  
Fohrenberg  
Gänsberg  
Gestühl  
Haselstaude  
Hasenberg  
Henkenberg  
Herrenberg  
Herrenbuck  
Herrenstück  
Hex von Dasenstein  
Himmelreich  
Hochberg  
Hummelberg  
Kaiserberg  
Kapellenberg  
Käseberg  
Katzenberg  
Kinzigtäler  
Kirchberg  
Klepberg  
Kochberg  
Kreuzhalde  
Kronenbühl  
Kuhberg  
Lasenberg  
Lerchenberg  
Lotberg  
Maltesergarten  
Mandelberg  
Mühlberg  
Oberdürrenberg  
Oelberg  
Ölbaum  
Ölberg  
Pfarrberg  
Plaelrain  
Pulverbuck  
Rebtal  
Renchtäler

Rosenberg  
Roter Berg  
Rotgrund  
Schäf  
Scheibenbuck  
Schloßberg  
Schloßgarten  
Silberberg  
Sommerberg  
Sonnenberg  
Sonnenstück  
Sonnhalde  
Sonnhohle  
Sonnhole  
Spiegelberg  
St. Michaelsberg  
Steinfelsen  
Steingässle  
Steingrube  
Steinhalde  
Steinmauer  
Sternenberg  
Teufelsburg  
Ulrichsberg  
Weingarten  
Weinhecke  
Winklerberg  
Wolfhag

d) Gemeenten of delen van gemeenten:

Achern  
Achkarren  
Altdorf  
Altschweier  
Amoltern  
Auggen  
Bad Bellingen  
Bad Rappenu  
Bad Krozingen  
Bad Mingolsheim



Bad Mergentheim  
Baden-Baden  
Badenweiler  
Bahlingen  
Bahnbrücken  
Ballrechten-Dottingen  
Bamlach  
Bauerbach  
Beckstein  
Berghaupten  
Berghausen  
Bermatingen  
Bernersbach  
Berwangen  
Bickensohl  
Biengen  
Bilfingen  
Binau  
Binzen  
Bischoffingen  
Blankenhornsberg  
Blansingen  
Bleichheim  
Bodmann  
Bollschweil  
Bombach  
Bottenau  
Bötzingen  
Breisach  
Britzingen  
Broggingen  
Bruchsal  
Buchholz  
Buggingen  
Bühl  
Bühlertal  
Burkheim  
Dainbach  
Dattingen  
Denzlingen  
Dertingen

Diedesheim  
Dielheim  
Diersburg  
Diestelhausen  
Dietlingen  
Dittigheim  
Dossenheim  
Durbach  
Dürn  
Eberbach  
Ebringen  
Efringen-Kirchen  
Egringen  
Ehrenstetten  
Eichelberg  
Eichstetten  
Eichtersheim  
Eimeldingen  
Eisental  
Eisingen  
Ellmendingen  
Elsenz  
Emmendingen  
Endingen  
Eppingen  
Erlach  
Ersingen  
Erzingen  
Eschbach  
Eschelbach  
Ettenheim  
Feldberg  
Fessenbach  
Feuerbach  
Fischingen  
Flehingen  
Freiburg  
Friesenheim  
Gailingen  
Gemmingen  
Gengenbach

Gerlachsheim  
Gissigheim  
Glottertal  
Gochsheim  
Gottenheim  
Grenzach  
Grossrinderfeld  
Grossachsen  
Grötzingen  
Grunern  
Hagnau  
Haltingen  
Haslach  
Hassmersheim  
Hecklingen  
Heidelberg  
Heidelsheim  
Heiligenzell  
Heimbach  
Heinsheim  
Heitersheim  
Helmsheim  
Hemsbach  
Herbolzheim  
Herten  
Hertingen  
Heuweiler  
Hilsbach  
Hilzingen  
Hochburg  
Hofweier  
Höhefeld  
Hohensachsen  
Hohenwittersbach  
Holzen  
Horrenberg  
Hügelheim  
Hugsweier  
Huttingen  
Ihringen  
Immenstaad

Impfingen  
Istein  
Jechtingen  
Jöhlingen  
Kappelrodeck  
Karlsruhe-Durlach  
Kembach  
Kenzingen  
Kiechlinsbergen  
Kippenhausen  
Kippenheim  
Kirchart  
Kirchberg  
Kirchhofen  
Kleinkems  
Klepsau  
Klettgau  
Köndringen  
Königheim  
Königschaffhausen  
Königshofen  
Konstanz  
Kraichtal  
Krautheim  
Külsheim  
Kürnbach  
Lahr  
Landshausen  
Langenbrücken  
Lauda  
Laudenbach  
Lauf  
Laufen  
Lautenbach  
Lehen  
Leimen  
Leiselheim  
Leutershausen  
Liel  
Lindelbach  
Lipburg

Lörrach  
Lottstetten  
Lützelsachsen  
Mahlberg  
Malsch  
Mauchen  
Meersburg  
Mengen  
Menzingen  
Merdingen  
Merzhausen  
Michelfeld  
Mietersheim  
Mösbach  
Mühlbach  
Mühlhausen  
Müllheim  
Münchweier  
Mundingen  
Münzesheim  
Munzingen  
Nack  
Neckarmühlbach  
Neckarzimmern  
Nesselried  
Neudenu  
Neuenbürg  
Neuershausen  
Neusatz  
Neuweier  
Niedereggenen  
Niederrimsingen  
Niederschopfheim  
Niederweiler  
Nimburg  
Nordweil  
Norsingen  
Nussbach  
Nussloch  
Oberachern  
Oberacker

Oberbergen  
Obereggenen  
Obergrombach  
Oberkirch  
Oberlauda  
Oberöwisheim  
Oberrimsingen  
Oberrotweil  
Obersasbach  
Oberschopfheim  
Oberschüpf  
Obertsrot  
Oberuhldingen  
Oberweier  
Odenheim  
Ödsbach  
Offenburg  
Ohlsbach  
Opfingen  
Ortenberg  
Östringen  
Ötlingen  
Ottersweier  
Paffenweiler  
Rammersweier  
Rauenberg  
Rechberg  
Rechberg  
Reichenau  
Reichenbach  
Reichholzheim  
Renzen  
Rettigheim  
Rheinweiler  
Riedlingen  
Riegel  
Ringelbach  
Ringsheim  
Rohrbach am Giss Hübel  
Rotenberg  
Rümmingen

Sachsenflur  
Salem  
Sasbach  
Sasbachwalden  
Schallbach  
Schallstadt  
Schelingen  
Scherzingen  
Schlatt  
Schliengen  
Schmieheim  
Schriesheim  
Seefeld  
Sexau  
Singen  
Sinsheim  
Sinzheim  
Söllingen  
Stadelhofen  
Staufen  
Steinbach  
Steinenstadt  
Steinsfurt  
Stetten  
Stettfeld  
Sulz  
Sulzbach  
Sulzburg  
Sulzfeld  
Tairnbach  
Tannenkirch  
Tauberbischofsheim  
Tiefenbach  
Tiengen  
Tiergarten  
Tunsel  
Tutschfelden  
Überlingen  
Ubstadt  
Ubstadt-Weiler  
Uissigheim

Ulm  
Untergrombach  
Unteröwisheim  
Unterschüpf  
Varnhalt  
Wagenstadt  
Waldangelloch  
Waldulm  
Wallburg  
Waltershofen  
Walzbachtal  
Wasenweiler  
Weiher  
Weil  
Weiler  
Weingarten  
Weinheim  
Weisenbach  
Weisloch  
Welmlingen  
Werbach  
Wertheim  
Wettelbrunn  
Wildtal  
Wintersweiler  
Wittnau  
Wolfenweiler  
Wollbach  
Wöschbach  
Zaisenhausen  
Zell-Weierbach  
Zeutern  
Zungweier  
Zunzingen

e) Andere:

Affental/Affentaler  
Badisch Rotgold  
Ehrentrudis



## 1.2.12. Bepaald gebied Saale-Unstrut

## a) Deelgebieden:

Bereich Schloß Neuenburg  
Bereich Thüringen

## b) Großlagen:

Blütengrund  
Göttersitz  
Kelterberg  
Schweigenberg

## c) Einzellagen:

Hahnenberg  
Mühlberg  
Rappental

## d) Gemeenten of delen van gemeenten:

Bad Sulza  
Bad Kösen  
Burgscheidungen  
Domburg  
Dorndorf  
Eulau  
Freyburg  
Gleina  
Goseck  
Großheringen  
Großjena  
Gröst  
Höhnstedt  
Jena  
Kaatschen  
Kalzendorf  
Karsdorf  
Kirchscheidungen

Klosterhäseler  
Langenbogen  
Laucha  
Löbaschütz  
Müncheroda  
Naumburg  
Nebra  
Neugönnä  
Reinsdorf  
Rollsdorf  
Roßbach  
Schleberoda  
Schulpforte  
Seeburg  
Spielberg  
Steigra  
Vitzenburg  
Weischütz  
Weißenfels  
Werder/Havel  
Zeuchfeld  
Zscheiplitz

1.2.13. Bepaald gebied Sachsen

a) Deelgebieden:

Bereich Dresden  
Bereich Elstertal  
Bereich Meißen

b) Großlagen:

Elbhänge  
Lößnitz  
Schloßweinberg  
Spaargebirge

c) Einzellagen:

Kapitelberg  
Heinrichsburg

## d) Gemeenten of delen van gemeenten:

Belgern  
Jessen  
Kleindröben  
Meißen  
Merbitz  
Ostritz  
Pesterwitz  
Pillnitz  
Proschwitz  
Radebeul  
Schlieben  
Seußlitz  
Weinböhla

## 1.2.14. Andere benamingen

Liebfraumilch  
Liebfrauenmilch

2. Tafelwijnen met een geografische aanduiding

Ahrtaler Landwein  
Altrheingauer Landwein  
Bayerischer Bodensee-Landwein  
Fränkischer Landwein  
Landwein der Ruwer  
Landwein der Saar  
Landwein der Mosel  
Mitteldeutscher Landwein  
Nahegauer Landwein  
Pfälzer Landwein  
Regensburger Landwein  
Rheinburgen-Landwein  
Rheingauer Landwein  
Rheinischer Landwein  
Saarländischer Landwein der Mosel  
Sächsischer Landwein  
Schwäbischer Landwein  
Starkenburger Landwein  
Südbadischer Landwein  
Taubertäler Landwein  
Unterbadischer Landwein

## II. WIJNEN VAN OORSPRONG UIT DE FRANSE REPUBLIEK

### 1. In bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen ("vin de qualité produit dans une région déterminée")

#### 1.1. Namen van de bepaalde gebieden

##### 1.1.1. Alsace en andere oostelijke gebieden

##### 1.1.1.1. Gecontroleerde oorsprongsbenamingen

#### Alsace

Alsace, gevolgd door een van de volgende plaatsnamen ("lieu-dit"):

- Altenberg de Bergbieten
- Altenberg de Bergheim
- Altenberg de Wolxheim
- Brand
- Bruderthal
- Eichberg
- Engelberg
- Florimont
- Frankstein
- Froehn
- Furstentum
- Geisberg
- Gloeckelberg
- Goldert
- Hatschbourg
- Hengst
- Kanzlerberg
- Kastelberg
- Kessler
- Kirchberg de Barr
- Kirchberg de Ribeauvillé
- Kitterlé
- Mambourg
- Mandelberg
- Marckrain
- Moenchberg

- Muenchberg
- Ollwiller
- Osterberg
- Pfersigberg
- Pfingstberg
- Praelatenberg
- Rangén
- Rosacker
- Saering
- Schlossberg
- Schoenenbourg
- Sommerberg
- Sonnenglanz
- Spiegel
- Sporen
- Steingrubler
- Steinert
- Steinklotz
- Vorbourg
- Wiebelsberg
- Wineck-Schlossberg
- Winzenberg
- Zinnkoepflé
- Zotzenberg

#### Côtes de Toul

#### 1.1.1.2. Vins délimités de qualité supérieure

#### Moselle

#### 1.1.2. Gebiet Champagne

#### 1.1.2.1 Gecontroleerde oorsprongsbenamingen

#### Champagne

#### Coteaux Champenois

#### Riceys

### 1.1.3. Gebiet Bourgogne

#### 1.1.3.1. Gecontroleerde oorsprongsbenamingen

Aloxe-Corton

Auxey-Duresses

Bâtard-Montrachet

Beaujolais

Beaujolais, gevolgd door de naam van de gemeente van oorsprong:

- Arbussonas
- Beaujeu
- Blacé
- Cercié-
- Chânes
- Charentay
- Chenas
- Chiroubles
- Denicé
- Durette
- Emeringes
- Fleurie
- Juliéna
- Jullié
- La Chapelle-de-Guinchay
- Lancié
- Lantignié
- Le Perréon
- Les Ardillats
- Leynes
- Marchampt
- Montmelas
- Odenas
- Pruzilly
- Quincié
- Regnié
- Rivolet
- Romanèche
- Saint-Amour-Bellevue
- Saint-Etienne-des-Ouillères

- Saint-Etienne-la-Varenne
- Saint-Julien
- Saint-Lager
- Saint-Symphorien-d'Annelles
- Saint-Vérand
- Salles
- Vaux
- Vauxrenard
- Villié Morgon

Beaujolais-Villages

Beaune

Bienvenues Bâtard-Montrachet

Blagny

Bonnes Mares

Bourgogne

Bourgogne Aligoté

Bourgogne of Bourgogne Clairet, al dan niet gevolgd door de naam van het deelgebied:

- Côte Chalonnaise
- Côtes d'Auxerre
- Hautes-Côtes de Beaune
- Hautes-Côtes de Nuits
- Vézelay

Bourgogne of Bourgogne Clairet, al dan niet gevolgd door de naam van de gemeente van oorsprong:

- Chitry
- Coulanges-la-Vineuse
- Epineuil
- Irancy

Bourgogne of Bourgogne Clairet, al dan niet gevolgd door:

- Côte Saint-Jacques
- En Montre-Cul
- La Chapelle Notre-Dame
- Le Chapitre
- Montrecul
- Montre-cul

Bouzeron  
Brouilly  
Chablis

Chablis, al dan niet gevolgd door "Climat d'origine":

- Blanchot
- Bougros
- Les Clos
- Grenouilles
- Preuses
- Valmur
- Vaudésir

Chablis, al dan niet gevolgd door "Climat d'origine" of door een van de volgende aanduidingen:

- Mont de Milieu
- Montée de Tonnerre
- Chapelot
- Pied d'Aloup
- Côte de Bréchain
- Fourchaume
- Côte de Fontenay
- L'Homme mort
- Vaulorent
- Vaillons
- Chatains
- Séchers
- Beugnons
- Les Lys
- Mélinots
- Roncières
- Les Epinottes
- Montmains
- Forêts
- Butteaux
- Côte de Léchet
- Beauroy
- Troesmes
- Côte de Savant
- Vau Ligneau
- Vau de Vey



- Vaux Ragnons
- Vaucoupin
- Vosgros
- Vaugiraut
- Les Fourneaux
- Morein
- Côte des Près-Girots
- Côte de Vaubarousse
- Berdiot
- Chaume de Talvat
- Côte de Jouan
- Les Beauregards
- Côte de Cuissy

Chambertin  
Chambertin Clos de Bèze  
Chambolle-Musigny  
Chapelle-Chambertin  
Charlemagne  
Charmes-Chambertin  
Chassagne-Montrachet  
Chassagne-Montrachet Côte de Beaune  
Chenas  
Chevalier-Montrachet  
Chiroubles  
Chorey-lès-Beaune  
Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune  
Clos de la Roche  
Clos des Lambrays  
Clos de Tart  
Clos de Vougeot  
Clos Saint-Denis  
Corton  
Corton-Charlemagne  
Côte de Beaune  
Côte de Beaune-Villages  
Côte de Brouilly  
Côte de Nuits-Villages  
Côte Roannaise  
Criots Bâtard-Montrachet  
Echezeaux

Fixin  
Fleurie  
Gevrey-Chambertin  
Givry  
Grands Echezeaux  
Griotte-Chambertin  
Juliéna  
La Grande Rue  
Ladoix  
Ladoix Côte de Beaune  
Laticières-Chambertin  
Mâcon  
Mâcon-Villages

Mâcon, gevolgd door de naam van de gemeente van oorsprong:

- Azé
- Berzé-la-Ville
- Berzé-le-Chatel
- Bissy-la-Mâconnaise
- Burgy
- Bussièrès
- Chaintres
- Chânes
- Chardonnay
- Charnay-lès-Mâcon
- Chasselas
- Chevagny-lès-Chevrières
- Clessé
- Crèches-sur-Saône
- Cruzilles
- Davayé
- Fuissé
- Grévilly
- Hurigny
- Igé
- La Chapelle-de-Guinchay
- La Roche Vineuse
- Leynes
- Loché
- Lugny

- Milly-Lamartine
- Montbellet
- Peronne
- Pierreclos
- Prissé
- Pruzilly
- Romanèche-Thorins
- Saint-Amour-Bellevue
- Saint-Gengoux-de-Scissé
- Saint-Symphorien-d'Annelles
- Saint-Vérand
- Sologny
- Solutré-Pouilly
- Uchizy
- Vergisson
- Verzé
- Vinzelles
- Viré

Maranges, al dan niet gevolgd door "Climat d'origine" of door een van de volgende aanduidingen:

- Clos de la Boutière
- La Croix Moines
- La Fussièrè
- Le Clos des Loyères
- Le Clos des Rois
- Les Clos Roussots

Maranges Côte de Beaune  
Marsannay  
Mazis-Chambertin  
Mazoyères-Chambertin  
Mercurey  
Meursault  
Meursault Côte de Beaune  
Montagny  
Monthélie  
Monthélie Côte de Beaune  
Montrachet  
Morey-Saint-Denis  
Morgon

Moulin-à-Vent  
Musigny  
Nuits  
Nuits-Saint-Georges  
Pernand-Vergelesses  
Pernand-Vergelesses Côte de Beaune

Petit Chablis, al dan niet gevolgd door de naam van de gemeente van oorsprong:

- Beine
- Béro
- Chablis
- La Chapelle-Vaupelteigne
- Chemilly-sur-Serein
- Chichée
- Collan
- Courgis
- Fleys
- Fontenay
- Lignorelles
- Ligny-le-Châtel
- Maligny
- Poilly-sur-Serein
- Préhy
- Saint-Cyr-les-Colons
- Villy
- Viviers

Pommard  
Pouilly-Fuissé  
Pouilly-Loché  
Pouilly-Vinzelles  
Puligny-Montrachet  
Puligny-Montrachet Côte de Beaune  
Régnié  
Richebourg  
Romanée (La)  
Romanée Conti  
Romanée Saint-Vivant  
Ruchottes-Chambertin  
Rully

Saint-Amour  
Saint-Aubin  
Saint-Aubin Côte de Beaune  
Saint-Romain  
Saint-Romain Côte de Beaune  
Saint-Véran  
Santenay  
Santenay Côte de Beaune  
Savigny-lès-Beaune  
Savigny-lès-Beaune Côte de Beaune  
Tâche (La)  
Vaupulent  
Vin Fin de la Côte de Nuits  
Volnay  
Volnay Santenots  
Vosne-Romanée  
Vougeot

1.1.3.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes du Forez  
Saint Bris

1.1.4. Gebieden Jura en Savoie

1.1.4.1. Gecontroleerde oorsprongsbenamingen

Arbois  
Arbois Pupillin  
Château Châlon  
Côtes du Jura  
Coteaux du Lyonnais  
Crépy  
Jura  
L'Etoile  
Macvin du Jura

Savoie, gevolgd door de aanduiding:

- Aymes
- Apremont
- Arbin
- Ayze
- Bergeron
- Chautagne
- Chignin
- Chignin Bergeron
- Cruet
- Frangy
- Jongieux
- Marignan
- Marestel
- Marin
- Monterminod
- Monthoux
- Montmélian
- Ripaille
- St-Jean de la Porte
- St-Jeoire Prieuré

Seysssel

#### 1.1.4.2. Vins délimités de qualité supérieure

Bugey

Bugey, gevolgd door de naam van een van de volgende "crus":

- Anglefort
- Arbignieu
- Cerdon
- Chanay
- Lagnieu
- Machuraz
- Manicle
- Montagnieu
- Virieu-le-Grand

1.1.5. Gebied Côtes du Rhône

1.1.5.1. Gecontroleerde oorsprongsbenamingen

Beaumes-de-Venise  
Château Grillet  
Châteauneuf-du-Pape  
Châtillon-en-Diois  
Condrieu  
Cornas  
Côte Rôtie  
Coteaux de Die  
Coteaux de Pierrevert  
Coteaux du Tricastin  
Côtes du Lubéron  
Côtes du Rhône  
Côtes du Rhône Villages

Côtes du Rhône Villages, gevolgd door de naam van de gemeente van oorsprong:

- Beaumes de Venise
- Cairanne
- Chusclan
- Laudun
- Rasteau
- Roaix
- Rochegude
- Rousset-les-Vignes
- Sablet
- Saint-Gervais
- Saint-Maurice
- Saint-Pantaléon-les-Vignes
- Séguret
- Valréas
- Vinsobres
- Visan

Côtes du Ventoux  
Crozes-Hermitage  
Crozes Ermitage  
Die  
Ermitage  
Gigondas  
Hermitage  
Lirac  
Saint-Joseph  
Saint-Péray  
Tavel  
Vacqueyras

1.1.5.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes du Vivarais  
Cotes du Vivarais, gevolgd door de naam van een van de volgende "crus":

- Orgnac-l'Aven
- Saint-Montant
- Saint-Remèze

1.1.6. Gebieden Provence en Corse

1.1.6.1. Gecontroleerde oorsprongsbenamingen

Ajaccio  
Bandol  
Bellet  
Cap Corse  
Cassis

Corse, al dan niet gevolgd door:

- Calvi
- Coteaux du Cap-Corse
- Figari
- Sartène
- Porto Vecchio



Coteaux d'Aix-en-Provence  
Les-Baux-de-Provence  
Coteaux Varois  
Côtes de Provence  
Palette  
Patrimonio  
Provence

#### 1.1.7. Gebiet Languedoc-Roussillon

##### 1.1.7.1. Gecontroleerde oorsprongsbenamingen

Banyuls  
Bellegarde  
Cabardès  
Collioure  
Corbières  
Costières de Nîmes  
Coteaux du Languedoc  
Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet

Coteaux du Languedoc, al dan niet gevolgd door een van de volgende aanduidingen:

- Cabrières
- Coteaux de La Méjanelle
- Coteaux de Saint-Christol
- Coteaux de Vérargues
- La Clape
- La Méjanelle
- Montpeyroux
- Pic-Saint-Loup
- Quatourze
- Saint-Christol
- Saint-Drézéry
- Saint-Georges-d'Orques
- Saint-Saturnin
- Vérargues

Côtes du Roussillon  
Côtes du Roussillon Villages  
Côtes du Roussillon Villages Caramany  
Côtes du Roussillon Villages Latour de France  
Côtes du Roussillon Villages Lesquerde  
Côtes du Roussillon Villages Tautavel  
Faugères  
Fitou  
Frontignan

Languedoc, al dan niet gevolgd door de naam van de gemeente van oorsprong:

- Adissan
- Aspiran
- Le Bosc
- Cabrières
- Ceyras
- Fontès
- Grand Roussillon
- Lieuran-Cabrières
- Nizas
- Paulhan
- Péret
- Saint-André-de-Sangonis

Limoux  
Lunel  
Maury  
Minervois  
Minervois-la-Livinière  
Mireval  
Saint-Jean-de-Minervois  
Rivesaltes  
Roussillon  
Saint-Chinian

## 1.1.7.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes de la Malepère

## 1.1.8. Zuidwestelijk gebied

## 1.1.8.1 Gecontroleerde oorsprongsbenamingen

Béarn

Béarn-Bellocq

Bergerac

Buzet

Cahors

Côtes de Bergerac

Côtes de Duras

Côtes du Frontonnais

Côtes du Frontonnais Fronton

Côtes du Frontonnais Villaudric

Côtes du Marmandais

Côtes de Montravel

Floc de Gascogne

Gaillac

Gaillac Premières Côtes

Haut-Montravel

Irouléguy

Jurançon

Madiran

Marcillac

Monbazillac

Montravel

Pacherenc du Vic-Bilh

Pécharmant

Rosette

Saussignac

## 1.1.8.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes de Brulhois

Côtes de Millau

Côtes de Saint-Mont

Tursan

Entraygues  
Estaing  
Fel  
Lavilledieu

1.1.9. Gebiet Bordeaux

1.1.9.1 Gecontroleerde oorsprongsbenamingen

Barsac  
Blaye  
Bordeaux  
Bordeaux Clairet  
Bordeaux Côtes de Francs  
Bordeaux Haut-Benauge  
Bourg  
Bourgeois  
Côtes de Bourg  
Cadillac  
Cérons  
Côtes Canon-Fronsac  
Canon-Fronsac  
Côtes de Blaye  
Côtes de Bordeaux Saint-Macaire  
Côtes de Castillon  
Entre-Deux-Mers  
Entre-Deux-Mers Haut-Benauge  
Fronsac  
Graves  
Graves de Vayres  
Haut-Médoc  
Lalande de Pomerol  
Listrac-Médoc  
Loupiac  
Lussac Saint-Emilion  
Margaux  
Médoc  
Montagne Saint-Emilion  
Moulis  
Moulis-en-Médoc  
Néac

Pauillac  
Pessac-Léognan  
Pomerol  
Premières Côtes de Blaye  
Premières Côtes de Bordeaux

Premières Côtes de Bordeaux, gevolgd door de naam van de gemeente van oorsprong:

- Bassens
- Baurech
- Béguey
- Bouliac
- Cadillac
- Cambes
- Camblanes
- Capian
- Carbon blanc
- Cardan
- Carignan
- Cenac
- Cenon
- Donzac
- Floirac
- Gabarnac
- Haux
- Latresne
- Langoiran
- Laroque
- Le Tourne
- Lestiac
- Lormont
- Monprimblanc
- Omet
- Paillet
- Quinsac
- Rions
- Saint-Caprais-de-Bordeaux
- Sainte-Eulalie
- Saint-Germain-de-Graves
- Saint-Maixant
- Semens
- Tabanac
- Verdelais
- Villenave de Rions
- Yvrac

Puisseguin Saint-Emilion  
Sainte-Croix-du-Mont  
Saint-Emilion  
Saint-Estèphe  
Sainte-Foy Bordeaux  
Saint-Georges Saint-Emilion  
Saint-Julien  
Sauternes

1.1.10. Gebied Val de Loire

1.1.10.1 Gecontroleerde oorsprongsbenamingen

Anjou  
Anjou Coteaux de la Loire  
Anjou-Villages  
Anjou-Villages Brissac  
Blanc Fumé de Pouilly  
Bourgueil  
Bonnezeaux  
Cheverny  
Chinon  
Coteaux de l'Aubance  
Coteaux du Giennois  
Coteaux du Layon

Coteaux du Layon, gevolgd door de naam van de gemeente van oorsprong:

- Beaulieu-sur Layon
- Faye-d'Anjou
- Rablay-sur-Layon
- Rochefort-sur-Loire
- Saint-Aubin-de-Luigné
- Saint-Lambert-du-Lattay

Coteaux du Layon Chaume  
Coteaux du Loir  
Coteaux de Saumur  
Cour-Cheverny  
Jasnières  
Loire

Menetou Salon, al dan niet gevolgd door de naam van de gemeente van oorsprong:

- Aubinges
- Menetou-Salon
- Morogues
- Parassy
- Pigny
- Quantilly
- Saint-Céols
- Soulangis
- Vignoux-sous-les-Aix
- Humbligny

Montlouis

Muscadet

Muscadet Coteaux de la Loire

Muscadet Sèvre-et-Maine

Muscadet Côtes de Grandlieu

Pouilly-sur-Loire

Pouilly Fumé

Quarts-de-Chaume

Quincy

Reuilly

Sancerre

Saint-Nicolas-de-Bourgueil

Saumur

Saumur Champigny

Savennières

Savennières-Coulée-de-Serrant

Savennières-Roche-aux-Moines

Touraine

Touraine Azay-le-Rideau

Touraine Amboise

Touraine Mesland

Val de Loire

Vouvray

1.1.10.2. Vins délimités de qualité supérieure:

Châteaumeillant

Côteaux d'Ancenis

Coteaux du Vendômois

Côtes d'Auvergne, al dan niet gevolgd door de naam van de gemeente van oorsprong:

- Boudes
- Chanturgue
- Châteaugay
- Corent
- Madargue

Fiefs-Vendéens, verplicht gevolgd door een van de volgende namen:

- Brem
- Mareuil
- Pissotte
- Vix

Gros Plant du Pays Nantais  
Haut Poitou  
Orléanais  
Saint-Pourçain  
Thouarsais  
Valençay

1.1.11. Gebied Cognac

1.1.11.1. Gecontroleerde oorsprongsbenaming

Charentes

2. Landwijnen die zijn omschreven met de naam van een geografische eenheid

Vin de pays de l'Agenais  
Vin de pays d'Aigues  
Vin de pays de l'Ain  
Vin de pays de l'Allier  
Vin de pays d'Allobrogie  
Vin de pays des Alpes de Haute-Provence  
Vin de pays des Alpes Maritimes  
Vin de pays de l'Ardailhou  
Vin de pays de l'Ardèche  
Vin de pays d'Argens  
Vin de pays de l'Ariège



Vin de pays de l'Aude  
Vin de pays de l'Aveyron  
Vin de pays des Balmes dauphinoises  
Vin de pays de la Bénovie  
Vin de pays du Bérange  
Vin de pays de Bessan  
Vin de pays de Bigorre  
Vin de pays des Bouches du Rhône  
Vin de pays du Bourbonnais  
Vin de pays de Cassan  
Vin de pays Catalan  
Vin de pays de Caux  
Vin de pays de Cessenon  
Vin de pays des Cévennes  
Vin de pays des Cévennes « Mont Bouquet »  
Vin de pays Charentais  
Vin de pays Charentais « Ile de Ré »  
Vin de pays Charentais « Ile d'Oléron »  
Vin de pays Charentais « Saint-Sornin »  
Vin de pays de la Charente  
Vin de pays des Charentes-Maritimes  
Vin de pays du Cher  
Vin de pays de la Cité de Carcassonne  
Vin de pays des Collines de la Moure  
Vin de pays des Collines rhodaniennes  
Vin de pays du Comté de Grignan  
Vin de pays du Comté tolosan  
Vin de pays des Comtés rhodaniens  
Vin de pays de Corrèze  
Vin de pays de la côte Vermeille  
Vin de pays des coteaux charitois  
Vin de pays des coteaux d'Enserune  
Vin de pays des coteaux de Besilles  
Vin de pays des coteaux de Cèze  
Vin de pays des coteaux de Coiffy  
Vin de pays des coteaux Flavians  
Vin de pays des coteaux de Fontcaude  
Vin de pays des coteaux de Glanes  
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche  
Vin de pays des coteaux de l'Auxois  
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse

Vin de pays des coteaux de Laurens  
Vin de pays des coteaux de Miramont  
Vin de pays des coteaux de Murviel  
Vin de pays des coteaux de Narbonne  
Vin de pays des coteaux de Peyriac  
Vin de pays des coteaux des Baronnie  
Vin de pays des coteaux des Fenouillèdes  
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon  
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan  
Vin de pays des coteaux du Libron  
Vin de pays des coteaux du Littoral Audois  
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard  
Vin de pays des coteaux du Quercy  
Vin de pays des coteaux du Salagou  
Vin de pays des coteaux du Verdon  
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban  
Vin de pays des côtes catalanes  
Vin de pays des côtes de Gascogne  
Vin de pays des côtes de Lastours  
Vin de pays des côtes de Montestruc  
Vin de pays des côtes de Pérignan  
Vin de pays des côtes de Prouilhe  
Vin de pays des côtes de Thau  
Vin de pays des côtes de Thongue  
Vin de pays des côtes du Brian  
Vin de pays des côtes de Ceressou  
Vin de pays des côtes du Condomois  
Vin de pays des côtes du Tarn  
Vin de pays des côtes du Vidourle  
Vin de pays de la Creuse  
Vin de pays de Cucugnan  
Vin de pays des Deux-Sèvres  
Vin de pays de la Dordogne  
Vin de pays du Doubs  
Vin de pays de la Drôme  
Vin de pays du Duché d'Uzès  
Vin de pays de Franche-Comté  
Vin de pays de Franche-Comté « Coteaux de Champlitte »  
Vin de pays du Gard  
Vin de pays du Gers  
Vin de pays des Gorges de l'Hérault

Vin de pays des Hautes-Alpes  
Vin de pays de la Haute-Garonne  
Vin de pays de la Haute-Marne  
Vin de pays des Hautes-Pyrénées  
Vin de pays d'Hauterive  
Vin de pays d'Hauterive « Val d'Orbieu »  
Vin de pays d'Hauterive « Coteaux du Termenès »  
Vin de pays d'Hauterive « Côtes de Lézignan »  
Vin de pays de la Haute-Saône  
Vin de pays de la Haute-Vienne  
Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude  
Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb  
Vin de pays des Hauts de Badens  
Vin de pays de l'Hérault  
Vin de pays de l'Île de Beauté  
Vin de pays de l'Indre et Loire  
Vin de pays de l'Indre  
Vin de pays de l'Isère  
Vin de pays du Jardin de la France  
Vin de pays du Jardin de la France « Marches de Bretagne »  
Vin de pays du Jardin de la France « Pays de Retz »  
Vin de pays des Landes  
Vin de pays de Loire-Atlantique  
Vin de pays du Loir et Cher  
Vin de pays du Loiret  
Vin de pays du Lot  
Vin de pays du Lot et Garonne  
Vin de pays des Maures  
Vin de pays de Maine et Loire  
Vin de pays de la Meuse  
Vin de pays du Mont Baudile  
Vin de pays du Mont Caume  
Vin de pays des Monts de la Grage  
Vin de pays de la Nièvre  
Vin de pays d'Oc  
Vin de pays du Périgord  
Vin de pays du Périgord « Vin de Domme »  
Vin de pays de la Petite Crau  
Vin de pays de Pézenas  
Vin de pays de la Principauté d'Orange  
Vin de pays du Puy de Dôme

Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques  
Vin de pays des Pyrénées-Orientales  
Vin de pays des Sables du Golfe du Lion  
Vin de pays de Saint-Sardos  
Vin de pays de Sainte Marie la Blanche  
Vin de pays de Saône et Loire  
Vin de pays de la Sarthe  
Vin de pays de Seine et Marne  
Vin de pays du Tarn  
Vin de pays du Tarn et Garonne  
Vin de pays des Terroirs landais  
Vin de pays des Terroirs landais « Coteaux de Chalosse »  
Vin de pays des Terroirs landais « Côtes de L'Adour »  
Vin de pays des Terroirs landais « Sables Fauves »  
Vin de pays des Terroirs landais « Sables de l'Océan »  
Vin de pays de Thézac-Perricard  
Vin de pays du Torgan  
Vin de pays d'Urfé  
Vin de pays du Val de Cesse  
Vin de pays du Val de Dagne  
Vin de pays du Val de Montferrand  
Vin de pays de la Vallée du Paradis  
Vin de pays des Vals d'Agly  
Vin de pays du Var  
Vin de pays du Vaucluse  
Vin de pays de la Vaunage  
Vin de pays de la Vendée  
Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas  
Vin de pays de la Vienne  
Vin de pays de la Vistrenque  
Vin de pays de l'Yonne

### III. WIJNEN VAN OORSPRONG UIT HET KONINKRIJK SPANJE

#### 1. In bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen („Vino de calidad producido en región determinada”)

##### 1.1. Namen van de bepaalde gebieden

Abona  
Alella  
Alicante  
Almansa  
Ampurdán-Costa Brava  
Bierzo  
Binissalem-Mallorca  
Bullas  
Calatayud  
Campo de Borja  
Cariñena  
Cava  
Cigales  
Conca de Barberá  
Condado de Huelva  
Costers del Segre  
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina  
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina  
Hierro, El  
Jerez / Xérès / Sherry  
Jumilla  
Lanzarote  
Málaga  
Mancha, La  
Manzanilla  
Manzanilla Sanlúcar de Barrameda  
Mérida  
Mondéjar  
Monterrei  
Montilla-Moriles  
Navarra  
Palma, La  
Penedés  
Pla de Bages  
Priorato  
Rías Baixas

Ribeira Sacra  
Ribeiro  
Ribera del Duero  
Ribera del Guadiana  
Rioja  
Rueda  
Somontano  
Tacoronte-Acentejo  
Tarragona  
Terra Alta  
Toro  
Utiel-Requena  
Valdeorras  
Valdepeñas  
Valencia  
Valle de Güímar  
Valle de la Orotava  
Vinos de Madrid  
Ycoden-Daute-Isora  
Yecla

1.2. Namen van de deelgebieden en gemeenten

1.2.1. Bepaald gebied Abona

Adeje  
Vilafior  
Arona  
San Miguel de Abona  
Granadilla de Abona  
Villa de Arico  
Fasnia

1.2.2. Bepaald gebied Alella

Alella  
Argentona  
Cabriels  
Martorelles  
Masnou, El  
Montgat

Montornés del Vallés  
Orrius  
Premiá de Dalt  
Premiá de Mar  
Roca del Vallés, La  
Sant Fost de Campcentelles  
Santa María de Martorelles  
Teiá  
Tiana  
Vallromanes  
Vilanova del Vallés  
Vilassar de Dalt

### 1.2.3. Bepaald gebied Alicante

- a) Deelgebied Alicante
  - Algueña
  - Alicante
  - Bañeres
  - Benejama
  - Biar
  - Campo de Mirra
  - Cañada
  - Castalla
  - Elda
  - Hondón de los Frailes
  - Hondón de las Nieves
  - Ibi
  - Mañán
  - Monóvar
  - Onil
  - Petrer
  - Pinoso
  - Romana, La
  - Salinas
  - Sax
  - Tibi
  - Villena
  
- b) Deelgebied La Marina
  - Alcalalí
  - Beniarbeig

Benichembla  
Benidoleig  
Benimeli  
Benissa  
Benitachell  
Calpe  
Castell de Castells  
Denia  
Gata de Gorgos  
Jalón  
Lliber  
Miraflor  
Murla  
Ondara  
Orba  
Parcent  
Pedreguer  
Sagra  
Sanet y Negrals  
Senija  
Setla y Mirarrosa  
Teulada  
Tormos  
Vall de Laguart  
Vergel  
Xabia

1.2.4. Bepaald gebied Almansa

Alpera  
Almansa  
Bonete  
Chinchilla de Monte-Aragón  
Corral-Rubio  
Higueruela  
Hoya Gonzalo  
Pétrola  
Villar de Chinchilla

1.2.5. Bepaald gebied Ampurdán-Costa Brava

Agullana  
Avinyonet de Puigventós



Boadella  
Cabanès  
Cadaqués  
Cantallops  
Capmany  
Colera  
Darnius  
Espolla  
Figueres  
Garriguella  
Jonquera, La  
Llançà  
Llers  
Masarac  
Mollet de Peralada  
Palau-Saberdera  
Pau  
Pedret i Marsà  
Peralada  
Pont de Molins  
Portbou  
Port de la Selva, El  
Rabós  
Roses  
Riumors  
Sant Climent Sescebes  
Selva de Mar, La  
Terrades  
Vilafant  
Vilajuïga  
Vilamaniscle  
Vilanant  
Viure

1.2.6. Bepaald gebied Bierzo

Arganza  
Bembibre  
Borrenes  
Cabañas Raras  
Cacabelos

Camponaraya  
Carracedelo  
Carucedo  
Castropodame  
Congosto  
Corullón  
Cubillos del Sil  
Fresnedo  
Molinaseca  
Noceda  
Ponferrada  
Priaranza  
Puente de Domingo Flórez  
Sancedo  
Vega de Espinareda  
Villadecanes  
Toral de los Vados  
Villafranca del Bierzo

1.2.7. Bepaald gebied Binissalem-Mallorca

Binissalem  
Consell  
Santa María del Camí  
Sancellas  
Santa Eugenia

1.2.8. Bepaald gebied Bullas

Bullas  
Calasparra  
Caravaca  
Cehégín  
Lorca  
Moratalla  
Mula  
Ricote

1.2.9. Bepaald gebied Calatayud

Abanto  
Acered

Alarba  
Alhama de Aragón  
Aniñón  
Ateca  
Belmonte de Gracian  
Bubierca  
Calatayud  
Cárenas  
Castejón de las Armas  
Castejón de Alarba  
Cervera de la Cañada  
Clarés de Ribota  
Codos  
Fuentes de Jiloca  
Godojos  
Ibdes  
Maluenda  
Mara  
Miedes  
Monterde  
Montón  
Morata de Jiloca  
Moros  
Munébrega  
Nuévalos  
Olvés  
Orera  
Paracuellos de Jiloca  
Ruesca  
Sediles  
Terrer  
Torralba de Ribota  
Torrijo de la Cañada  
Valtorres  
Villalba del Perejil  
Villalengua  
Villarroya de la Sierra  
Viñuela, La

## 1.2.10. Bepaald gebied Campo de Borja

Agón  
Ainzón  
Alberite de San Juan  
Albeta  
Ambel  
Bisimbre  
Borja  
Bulbuenta  
Bureta  
Buste, El  
Fuendejalón  
Magallón  
Maleján  
Pozuelo de Aragón  
Tabuenca  
Vera de Moncayo

## 1.2.11. Bepaald gebied Cariñena

Aguarón  
Aladrén  
Alfamén  
Almonacid de la Sierra  
Alpartir  
Cariñena  
Cosuenda  
Encinacorba  
Longares  
Mezalocha  
Muel  
Paniza  
Tosos  
Villanueva de Huerva

## 1.2.12. Bepaald gebied Cigales

Cabezón de Pisuerga  
Cigales  
Corcos del Valle

Cubillas de Santa Marta  
Fuensaldaña  
Mucientes  
Quintanilla de Trigueros  
San Martín de Valvení  
Santovenia de Pisuerga  
Trigueros del Valle  
Valoria la Buena  
Dueñas

1.2.13. Bepaald gebied Conca de Barberá

Barberá de la Conca  
Blanafort  
Conesa  
L'Espluga de Francolí  
Forés  
Montblanc  
Pira  
Rocafort de Queralt  
Sarral  
Senan  
Solivella  
Vallclara  
Vilaverd  
Vimbodí

1.2.14. Bepaald gebied Condado de Huelva

Almonte  
Beas  
Bollullos del Condado  
Bonares  
Chucena  
Hinojos  
Lucena del Puerto  
Manzanilla  
Moguer  
Niebla  
Palma del Condado, La  
Palos de la Frontera

Rociana del Condado  
San Juan del Puerto  
Trigueros  
Villalba del Alcor  
Villarrasa

1.2.15. Bepaald gebied Costers del Segre

a) Deelgebied Raimat

Lleida

b) Deelgebied Artesa

Alós de Balaguer  
Artesa de Segre  
Foradada  
Penelles  
Preixens

c) Deelgebied Valle del Río Corb

Belianes  
Ciudadilla  
Els Omells de na Gaia  
Granyanella  
Granyena de Segarra  
Guimerá  
Maldá  
Montoliu de Segarra  
Montornés de Segarra  
Nalec  
Preixana  
Sant Martí de Riucorb  
Tarrega  
Vallbona de les Monges  
Vallfogona de Riucorb  
Verdú

## d) Deelgebied Les Garrigues

Arbeca  
Bellaguarda  
Cerviá de les Garrigues  
Els Omellons  
Floresta, La  
Fulleda  
L'Albí  
L'Espluga Calba  
La Pobla de Cérvoles  
Tarrés  
Vilosell, El  
Vinaixa

## 1.2.16. Bepaald gebied Chacolí de Bizkaia–Bizkaiko Txakolina

Bakio  
Balmaseda  
Barakaldo  
Derio  
Durango  
Elorrio  
Erandio  
Forua  
Galdames  
Gamiz-Fika  
Gatika  
Gernika  
Gordexola  
Güeñes  
Larrabetzu  
Lezama  
Lekeitio  
Markina  
Mendata  
Mendexa  
Morga  
Mungia  
Muskiz  
Muxika

Orduña  
Sestao  
Sopelana  
Sopuerta  
Zalla  
Zamudio  
Zaratamo

1.2.17. Bepaald gebied Chacolí de Getaria–Getariako Txakolina

Aia  
Getaria  
Zarautz

1.2.18. Bepaald gebied El Hierro

Frontera  
Valverde

1.2.19. Bepaalde gebieden Jerez–Xérès–Sherry, Manzanilla en Manzanilla Sanlúcar de Barrameda

Chiclana de la Frontera  
Chipiona  
Jerez de la Frontera  
Puerto de Santa María, El  
Puerto Real  
Rota  
Sanlúcar de Barrameda  
Trebujena  
Lebrija

a) Deelgebied Jerez Superior (gebieden met „albariza”-grond in de volgende gemeenten)

Jerez de la Frontera  
Puerto de Santa María  
Sanlúcar de Barrameda  
Rota  
Chipiona  
Trebujena



## 1.2.20 Bepaald gebied Jumilla

Albatana  
Fuente Alamo de Murcia  
Hellín  
Jumilla  
Montealegre del Castillo  
Ontur  
Tobarra

## 1.2.21. Bepaald gebied Lanzarote

Arrecife  
Haría  
San Bartolomé  
Teguise  
Tías  
Tinajo  
Yaiza

## 1.2.22. Bepaald gebied Málaga

Alameda  
Alcaucín  
Alfarnate  
Alfarnatejo  
Algarrobo  
Alhaurín de la Torre  
Almáchar  
Almogía  
Antequera  
Archez  
Archidona  
Arenas  
Benamargosa  
Benamocarra  
Borge  
Campillos  
Canillas del Aceituno  
Canillas de Albaida  
Casabermeja

Casares  
Colmenar  
Comares  
Cómpeta  
Cuevas Bajas  
Cuevas de San Marcos  
Cútar  
Estepona  
Frigiliana  
Fuente Piedra  
Humilladero  
Iznate  
Macharaviaya  
Manilva  
Moclinejo  
Mollina  
Nerja  
Periana  
Rincón de la Victoria  
Riogordo  
Salares  
Sayalonga  
Sedella  
Sierra de Yeguas  
Torrox  
Totalán  
Vélez Málaga  
Villanueva de Algaidas  
Villanueva del Rosario  
Villanueva de Tapia  
Villanueva del Trabuco  
Viñuela

1.2.23. Bepaald gebied La Mancha

Barrax  
Bonillo, El  
Fuensanta  
Herrera, La  
Lezuza  
Minaya

Montalvos  
Munera  
Ossa de Montiel  
Roda, La  
Tarazona de la Mancha  
Villarrobledo  
Albaladejo  
Alcázar de San Juan  
Alcolea de Calatrava  
Aldea del Rey  
Alhambra  
Almagro  
Almedina  
Almodóvar del Campo  
Arenas de San Juan  
Argamasilla de Alba  
Argamasilla de Calatrava  
Ballesteros de Calatrava  
Bolaños de Calatrava  
Calzada de Calatrava  
Campo de Criptana  
Cañada de Calatrava  
Carrión de Calatrava  
Carrizosa  
Castellar de Santiago  
Ciudad Real  
Cortijos, Los  
Cózar  
Daimiel  
Fernancaballero  
Fuenllana  
Fuente el Fresno  
Granátula de Calatrava  
Herencia  
Labores, Las  
Malagón  
Manzanares  
Membrilla  
Miguelturra  
Montiel  
Pedro Muñoz  
Picón

Piedrabuena  
Poblete  
Porzuna  
Pozuelo de Calatrava  
Puebla del Principe  
Puerto Lápice  
Santa Cruz de los Cáñamos  
Socuéllamos  
Solana, La  
Terrinches  
Tomelloso  
Torralba de Calatrava  
Torre de Juan Abad  
Valenzuela de Calatrava  
Villahermosa  
Villamanrique  
Villamayor de Calatrava  
Villanueva de la Fuente  
Villanueva de los Infantes  
Villar del Pozo  
Villarrubia de los Ojos  
Villarta de San Juan  
Acebrón, El  
Alberca de Záncara, La  
Alconchel de la Estrella  
Almarcha, La  
Almendros  
Almonacid del Marquesado  
Atalaya del Cañavate  
Barajas de Melo  
Belinchón  
Belmonte  
Cañadajuncosa  
Cañavate, El  
Carrascosa de Haro  
Casas de Benítez  
Casas de Fernando Alonso  
Casas de Guijarro  
Casas de Haro  
Casas de los Pinos  
Castillo de Garcimuñoz

Cervera del Llano  
Fuente de Pedro Naharro  
Fuentelespino de Haro  
Hinojosa, La  
Hinojosos, Los  
Honrubia  
Hontanaya  
Horcajo de Santiago  
Huelves  
Leganiel  
Mesas, Las  
Monreal del Llano  
Montalbanejo  
Mota del Cuervo  
Olivares de Júcar  
Osa de la Vega  
Pedernoso, El  
Pedroñeras, Las  
Pinarejo  
Pozoamargo  
Pozorrubio  
Provencio, El  
Puebla de Almenara  
Rada de Haro  
Rozalén del Monte  
Saelices  
San Clemente  
Santa María del Campo  
Santa María de los Llanos  
Sisante  
Tarancón  
Torrubia del Campo  
Torrubia del Castillo  
Tresjuncos  
Tribaldos  
Uclés  
Valverde de Júcar  
Vara de Rey  
Villaescusa de Haro  
Villamayor de Santiago  
Villar de Cañas

Villar de la Encina  
Villarejo de Fuentes  
Villares del Saz  
Villarrubio  
Villaverde y Pasaconsol  
Zarza del Tajo  
Ajofrín  
Almonacid de Toledo  
Cabañas de Yepes  
Cabezamesada  
Camuñas  
Ciruelos  
Consuegra  
Corral de Almaguer  
Chueca  
Dosbarrios  
Guardia, La  
Huerta de Valdecarábanos  
Lillo  
Madrirdejos  
Manzanaque  
Marjaliza  
Mascaraque  
Miguel Esteban  
Mora  
Nambroca  
Noblejas  
Ocaña  
Ontígola con Oreja  
Orgaz  
Puebla de Almoradiel, La  
Quero  
Quintanar de la Orden  
Romerol  
Santa Cruz de la Zarza  
Sonseca  
Tembleque  
Toboso, El  
Turleque  
Urda  
Villacañas

Villa de Don Fadrique, La  
Villafranca de los Caballeros  
Villaminaya  
Villamuelas  
Villanueva de Alcardete  
Villanueva de Bogas  
Villarrubia de Santiago  
Villasequilla  
Villatobas  
Yébenes, Los  
Yepes

1.2.24. Bepaald gebied Méntrida

Albarreal de Tajo  
Alcabón  
Aldea en Cabo  
Almorox  
Arcicóllar  
Barcience  
Borujón  
Camarena  
Camarenilla  
Carmena  
Carranque  
Casarrubios del Monte  
Castillo de Bayuela  
Cebolla  
Cerralbos, Los  
Chozas de Canales  
Domingo Pérez  
Escalona  
Escalonilla  
Fuensalida  
Gerindote  
Hormigos  
Huecas  
Lucillos  
Maqueda  
Méntrida  
Montearagón  
Nombela

Novés  
Otero  
Palomeque  
Paredes  
Pelahustan  
Portillo  
Quismondo  
Real de San Vicente  
Recas  
Rielves  
Santa Cruz de Retamar  
Santa Olalla  
Torre de Esteban Hambran, La  
Torrijos  
Val de Santo Domingo  
Valmojado  
Ventas de Retamosa, Las  
Villamiel  
Viso, El  
Yuncillos

1.2.25. Bepaald gebied Mondéjar

Albalate de Zorita  
Albares  
Almoguera  
Almonacid de Zorita  
Driebes  
Escariche  
Escopete  
Fuentenovilla  
Illana  
Loranca de Tajuña  
Mazuecos  
Mondéjar  
Pastrana  
Pioz  
Pozo de Almoguera  
Sacedón  
Sayatón  
Valdeconcha  
Yebra  
Zorita de los Canes



## 1.2.26. Bepaald gebied Monterrei

## a) Deelgebied Val de Monterrei

Castrelo do Val  
Monterrei  
Oimbra  
Verín

## b) Deelgebied Ladera de Monterrei

Castrelo do Val  
Oimbra  
Monterrei  
Verín

## 1.2.27. Bepaald gebied Montilla-Moriles

Aguilar de la Frontera  
Baena  
Cabra  
Castro del Río  
Doña Mencía  
Espejo  
Fernán-Núñez  
Lucena  
Montalbán  
Montemayor  
Montilla  
Monturque  
Moriles  
Nueva Carteya  
Puente Genil  
Rambla, La  
Santaella

## a) Deelgebied Montilla-Moriles Superior (gebieden met „albariza”-grond in bovengenoemde gemeenten)

## 1.2.28. Bepaald gebied Navarra

## a) Deelgebied Ribera Baja

Ablitas  
Arguedas  
Barillas  
Cascante  
Castejón  
Cintruénigo  
Corella  
Fitero  
Monteagudo  
Murchante  
Tudela  
Tulebras  
Valtierra

## b) Deelgebied Ribera Alta

Artajona  
Beire  
Berbinzana  
Cadreita  
Caparroso  
Cárcar  
Carcastillo  
Falces  
Funes  
Larraga  
Lerín  
Lodosa  
Marcilla  
Mélida  
Milagro  
Miranda de Arga  
Murillo el Cuende  
Murillo el Fruto  
Olite  
Peralta  
Pitillas

Sansoain  
Santacara  
Sesma  
Tafalla  
Villafranca

c) Deelgebied Tierra Estella

Aberín  
Allo  
Arcos, Los  
Arellano  
Armañanzas  
Arróniz  
Ayegui  
Barbarín  
Busto, El  
Dicastillo  
Desojo  
Espronceda  
Estella  
Igúzquiza  
Lazagurria  
Luquín  
Mendoza  
Morentín  
Murieta  
Oteiza de la Solana  
Sansol  
Torralba del Río  
Torres del Río  
Valle de Yerri  
Villamayor de Monjardín  
Villatuerta

d) Deelgebied Valdizarbe

Adiós  
Añorbe  
Artazu  
Barasoain

Biurrun  
Cirauqui  
Etxauri  
Enériz  
Garinoain  
Guirguillano  
Legarda  
Leoz  
Mañeru  
Mendigorría  
Muruzábal  
Obanos  
Olóriz  
Orisoain  
Pueyo  
Puente la Reina  
Tiebas-Muruarte de Reta  
Tirapu  
Ucar  
Unzué  
Uterga

e) Deelgebied Baja Montaña

Aibar  
Cáseda  
Eslava  
Ezprogui  
Gallipienzo  
Javier  
Leache  
Lerga  
Liédena  
Lumbier  
Sada  
Sangüesa  
San Martin de Unx  
Ujué

- 1.2.29. Bepaald gebied La Palma
- a) Deelgebied Hoyo de Mazo
    - Breña Baja
    - Breña Alta
    - Mazo
    - Santa Cruz de La Palma
  - b) Deelgebied Fuencaliente
    - Fuencaliente
    - Llanos de Aridane, Los
    - Paso, El
    - Tazacorte
  - c) Deelgebied Norte de La Palma
    - Barlovento
    - Garafia
    - Puntagorda
    - Puntallana
    - San Andrés y Sauces
    - Tijarafe

- 1.2.30. Bepaald gebied Penedés
- Abrera
  - Avinyonet del Penedés
  - Begues
  - Cabanyes, Les
  - Cabrera d'Igualada
  - Canyelles
  - Castellet i la Gornal
  - Castellví de la Marca
  - Castellví de Rosanes
  - Cervelló
  - Corbera de Llobregat
  - Cubelles
  - Font-Rubí
  - Gélida

Granada, La  
Hostalets de Pierola, Els  
Llacuna, La  
Martorell  
Masquefa  
Mediona  
Olérodola  
Olesa de Bonesvalls  
Olivella  
Pacs del Penedés  
Piera  
Plá del Penedés, El  
Pontons  
Puigdalber  
Sant Cugat Sesgarrigues  
Sant Esteve Sesrovires  
Sant Llorenç d' Hortons  
Sant Martí Sarroca  
Sant Pere de Ribes  
Sant Pere de Riudebitlles  
Sant Quintí de Mediona  
Sant Sadurní d' Anoya  
Santa Fe del Penedés  
Santa Margarida i els Monjos  
Santa Maria de Miralles  
Sitges  
Subirats  
Torrelavid  
Torrelles de Foix  
Vallirana  
Vilafranca del Penedés  
Vilanova i la Geltrú  
Viloví del Penedés  
Aiguamurcia  
Albinyana  
L'Arboç  
Banyeres del Penedés  
Bellvei  
Bisbal del Penedés, La  
Bonastre  
Calafell

Creixell  
Cunit  
Llorenç del Penedés  
Montmell, El  
Roda de Bará  
Sant Jaume dels Domenys  
Santa Oliva  
Vendrell, El

1.2.31. Bepaald gebied Pla de Bages

Artes  
Avinyó  
Balsareny  
Calders  
Callús  
Cardona  
Castellfollit del Boix  
Castellgalí  
Castellnou de Bages  
Fonollosa  
Manresa  
Monistrol de Calders  
Navarcles  
Navás  
Rejadell  
Sallent  
Sant Fruitós de Bages  
Sant Joan de Vilatorrada  
Sant Salvador de Guardiola  
Santpedor  
Santa María d'Oló

1.2.32. Bepaald gebied Priorato

Bellmunt del Priorat  
Gratallops  
Lloar, El  
Morera de Montsant, La  
Poboleda  
Porrera

Torroja del Priorat  
Vilella Alta, La  
Vilella Baixa, La

1.2.33. Bepaald gebied Rías Baixas

a) Deelgebied Val do Salnés

Cambados  
Meaño  
Sanxenxo  
Ribadumia  
Meis  
Vilanova de Arousa  
Portas  
Caldas de Reis  
Vilagarcía de Arousa  
Barro  
O Grove

b) Deelgebied Condado do Tea

Salvaterra de Miño  
As Neves  
Arbo  
Crecente  
Salceda de Caselas  
A Cañiza

c) Deelgebied O Rosal

O Rosal  
Tomiño  
A Guarda  
Tui  
Gondomar

d) Deelgebied Soutomaior

Soutomaior



## 1.2.34. Bepaald gebied Ribeira Sacra

## a) Deelgebied Amandi

Sober  
Monforte de Lemos

## b) Deelgebied Chantada

Carballedo  
Chantada  
Toboada  
A Peroxa

## c) Deelgebied Quiroga-Bibei

Quiroga  
Ribas de Sil  
A Pobra de Brollón  
Monforte de Lemos  
Manzaneda  
A Pobra de Trives

## d) Deelgebied Ribeiras do Miño

O Saviñao  
Sober

## e) Deelgebied Ribeiras do Sil

Parada de Sil  
A Teixeira  
Castro Caldelas  
Nogueira de Ramuín

## 1.2.35. Bepaald gebied Ribeiro

Arnoia  
Beade  
Carballeda de Avia  
Castrelo de Miño

Cenlle  
Cortegada  
Leiro  
Punxin  
Ribadavia

1.2.36. Bepaald gebied Ribera del Duero

Adrada de Haza  
Aguilera, La  
Anguix  
Aranda de Duero  
Baños de Valdearados  
Berlangas de Roa  
Boada de Roa  
Campillo de Aranda  
Caleruega  
Castrillo de la Vega  
Cueva de Roa, La  
Fresnillo de las Dueñas  
Fuentecén  
Fuentelcésped  
Fuentelisendo  
Fuentemolinos  
Fuentenebro  
Fuentespina  
Gumiel de Hizán  
Gumiel del Mercado  
Guzmán  
Haza  
Hontangas  
Hontoria de Valdearados  
Horra, La  
Hoyales de Roa  
Mambrilla de Castrejón  
Milagros  
Moradillo de Roa  
Nava de Roa  
Olmedillo de Roa  
Pardilla  
Pedrosa de Duero

Peñaranda de Duero  
Quemada  
Quintana del Pidio  
Quintanamanvirgo  
Roa de Duero  
San Juan del Monte  
San Martín de Rubiales  
Santa Cruz de la Salceda  
Sequera de Haza, La  
Sotillo de la Ribera  
Terradillos de Esgueva  
Torregalindo  
Tórtoles de Esgueva  
Tubilla del Lago  
Vadocondes  
Valcabado de Roa  
Valdeande  
Valdezate  
Vid, La  
Villaescuesa de Roa  
Villalba de Duero  
Villalbilla de Gumiel  
Villanueva de Gumiel  
Villatuelda  
Villovela de Esgueva  
Zazuar  
Aldehorno  
Honrubia de la Cuesta  
Montejo de la Vega de la Serrezuela  
Villaverde de Montejo  
Alcubilla de Avellaneda  
Burgo de Osma  
Castillejo de Robledo  
Langa de Duero  
Miño de San Esteban  
San Esteban de Gormaz  
Bocos de Duero  
Canalejas de Peñafiel  
Castrillo de Duero  
Curiel de Duero  
Fompedraza

Manzanillo  
Olivares de Duero  
Olmos de Peñafiel  
Peñafiel  
Pesquera de Duero  
Piñel de Abajo  
Piñel de Arriba  
Quintanilla de Arriba  
Quintanilla de Onésimo  
Rábano  
Roturas  
Torre de Peñafiel  
Valbuena de Duero  
Valdearcos de la Vega

1.2.37. Bepaald gebied Ribera del Guadiana

a) Deelgebied Ribera Alta

Aljucén  
Benquerencia  
Campanario  
Carrascalejo  
Castuera  
Coronada, La  
Cristina  
Don Alvaro  
Don Benito  
Esparragalejo  
Esparragosa de la Serena  
Higuera de la Serena  
Garrovilla, La  
Guareña  
Haba, La  
Magacela  
Malpartida de la Serena  
Manchita  
Medellín  
Mengabril  
Mérida  
Mirandilla

Monterrubio de la Serena  
Nava de Santiago, La  
Oliva de Mérida  
Quintana de la Serena  
Rena  
San Pedro de Mérida  
Santa Amalia  
Trujillanos  
Valdetorres  
Valverde de Mérida  
Valle de la Serena  
Villagonzalo  
Villanueva de la Serena  
Villar de Rena  
Zalamea de la Serena  
Zarza de Alange

b) Deelgebied Tierra de Barros

Azeuchal  
Ahillones  
Alange  
Almendralejo  
Arroyo de San Serván  
Azuaga  
Berlanga  
Calamonte  
Corte de Peleas  
Entrín Bajo  
Feria  
Fuente del Maestre  
Granja de Torre Hermosa  
Higuera de Llerena  
Hinojosa del Valle  
Hornachos  
Morera, La  
Parra, La  
Llera  
Llerena  
Maguilla  
Mérida

Nogales  
Palomas  
Puebla del Prior  
Puebla de la Reina  
Ribera del Fresno  
Salvatierra de los Barros  
Santa Marta de los Barros  
Solana de los Barros  
Torre de Miguel Sesmero  
Torremegía  
Valencia de las Torres  
Valverde de Llerena  
Villafranca de los Barros  
Villalba de los Barros

c) Deelgebied Matanegra

Bienvenida  
Calzadilla  
Fuente de Cantos  
Medina de las Torres  
Puebla de Sancho Perez  
Santos de Maimona, Los  
Usagre  
Zafra

d) Deelgebied Ribera Baja

Albuera, La  
Almendral  
Badajoz  
Lobón  
Montijo  
Olivenza  
Roca de la Sierra, La  
Talavera de la Real  
Torre Mayor  
Valverde de Leganés  
Villar del Rey

## e) Deelgebied Montanchéz

Albalá  
Alcuéscar  
Aldea de Trujillo  
Aldeacentenera  
Almoharín  
Arroyomolinos de Montánchez  
Casas de Don Antonio  
Escorial  
Garciaz  
Heguijuela  
Ibahernando  
Cumbre, La  
Madroñera  
Miajadas  
Montanchez  
Puerto de Santa Cruz  
Robledillo de Trujillo  
Salvatierra de Santiago  
Santa Cruz de la Sierra  
Santa Marta de Magasca  
Torre de Santa María  
Torrecilla de la Tiesa  
Trujillo  
Valdefuentes  
Valdemorales  
Villamesías  
Zarza de Montánchez

## f) Deelgebied Cañamero

Alía  
Berzocana  
Cañamero  
Guadalupe  
Valdecaballeros

## 1.2.38. Bepaald gebied Rioja

## a) Deelgebied Rioja Alavesa

Baños de Ebro  
Barriobusto  
Cripán  
Elciego  
Elvillar de Alava  
Labastida  
Labraza  
Laguardia  
Lanciego  
Lapuebla de Labarca  
Leza  
Moreda de Alava  
Navaridas  
Oyón  
Salinillas de Buradón  
Samaniego  
Villabuena de Alava  
Yécora

## b) Deelgebied Rioja Alta

Abalos  
Alesanco  
Alesón  
Anguciana  
Arenzana de Abajo  
Arenzana de Arriba  
Azofra  
Badarán  
Bañares  
Baños de Rioja  
Baños de Río Tobía  
Berceo  
Bezares  
Bobadilla  
Briñas  
Briones



Camprovín  
Canillas  
Cañas  
Cárdenas  
Casalarreina  
Castañares de Rioja  
Cellórigo  
Cenicero  
Cidamón  
Cihuri  
Cirueña  
Cordovín  
Cuzcurrita de Río Tirón  
Daroca de Rioja  
Entrena  
Estollo  
Foncea  
Fonzaleche  
Fuenmayor  
Galbárruli  
Gimileo  
Haro  
Herramélluri  
Hervias  
Hormilla  
Hormilleja  
Hornos de Moncalvillo  
Huércanos  
Lardero  
Leiva  
Logroño  
Manjarrés  
Matute  
Medrano  
Nájera  
Navarrete  
Ochánduri  
Olláuri  
Rodezno  
Sajazarra  
San Asensio

San Millán de Yécora  
Santa Coloma  
San Torcuato  
San Vicente de la Sonsierra  
Sojuela  
Sorzano  
Sotés  
Tirgo  
Tormantos  
Torrecilla sobre Alesanco  
Torremontalbo  
Treviana  
Tricio  
Uruñuela  
Ventosa  
Villalba de Rioja  
Villar de Torre  
Villarejo  
Zarratón

c) Deelgebied Rioja Baja

Agoncillo  
Aguilar del río Alhama  
Albelda de Iregua  
Alberite  
Alcanadre  
Aldeanueva de Ebro  
Alfaro  
Andosilla  
Aras  
Arnedo  
Arrúbal  
Ausejo  
Autol  
Azagra  
Bargota  
Bergasa  
Bergasilla  
Calahorra  
Cervera del río Alhama

Clavijo  
Corera  
Cornago  
Galilea  
Grávalos  
Herce  
Igea  
Lagunilla de Jubera  
Leza del río Leza  
Mendavia  
Molinos de Ocón  
Murillo de Río Leza  
Nalda  
Ocón  
Pradejón  
Quel  
Redal, El  
Ribafrecha  
Rincón de Soto  
San Adrián  
Santa Engracia de Jubera  
Sartaguda  
Tudelilla  
Viana  
Villamediana de Iregua  
Villar de Arnedo, El

1.2.39. Bepaald gebied Rueda

Blasconuño de Matababras  
Madrigal de las Altas Torres  
Aldeanueva del Codonal  
Aldehuela del Codonal  
Bernuy de Coca  
Codorniz  
Donhierro  
Fuente de Santa Cruz  
Juarros de Voltoya  
Montejo de Arévalo  
Montuenga  
Moraleja de Coca

Nava de La Asunción  
Nieva  
Rapariegos  
San Cristobal de la Vega  
Santiuste de San Juan Bautista  
Tolocirio  
Villagonzalo de Coca  
Aguasal  
Alaejos  
Alcazarén  
Almenara de Adaja  
Ataquines  
Bobadilla del Campo  
Bócigas  
Brahojos de Medina  
Campillo, El  
Carpio del Campo  
Castrejón  
Castronuño  
Cervillego de la Cruz  
Fresno el Viejo  
Fuente el Sol  
Fuente Olmedo  
Gomeznarro  
Hornillos  
Llano de Olmedo  
Lomoviejo  
Matapozuelos  
Medina del Campo  
Mojados  
Moraleja de las Panaderas  
Muriel  
Nava del Rey  
Nueva Villa de las Torres  
Olmedo  
Pollos  
Pozal de Gallinas  
Pozáldez  
Puras  
Ramiro  
Rodilana

Rubí de Bracamonte  
Rueda  
Salvador de Zapardiel  
San Pablo de la Moraleja  
San Vicente del Palacio  
Seca, La  
Serrada  
Siete Iglesias de Travancos  
Tordesillas  
Torrecilla de la Abadesa  
Torrecilla de la Orden  
Torrecilla del Valle  
Valdestillas  
Velascálvaro  
Ventosa de la Cuesta  
Villafranca de Duero  
Villanueva de Duero  
Villaverde de Medina  
Zarza, La

1.2.40. Bepaald gebied Somontano

Abiego  
Adahuesca  
Alcalá del Obispo  
Angús  
Antillón  
Alquézar  
Argavieso  
Azara  
Azlor  
Barbastro  
Barbuñales  
Bebegal  
Blecua y Torres  
Bierge  
Capella  
Casbas de Huesca  
Castillazuelo  
Colungo  
Estada

Estadilla  
Fonz  
Grado, El  
Graus  
Hoz y Costean  
Ibieca  
Ilche  
Laluenga  
Laperdiguera  
Lascellas-Ponzano  
Naval  
Olvena  
Peralta de Alcofea  
Peraltilla  
Perarrúa  
Pertusa  
Pozán de Vero  
Puebla de Castro, La  
Salas Altas  
Salas Bajas  
Santa María de Dulcis  
Secastilla  
Siétamo  
Torres de Alcanadre

1.2.41. Bepaald gebied Tacoronte-Acentejo

Matanza de Acentejo, La  
Santa Ursula  
Sauzal, El  
Tacoronte  
Tegueste  
Victoria de Acentejo, La  
Laguna, La  
Rosario, El  
Santa Cruz de Tenerife

a) Deelgebied Anaga (de gebieden die in het Parque Rural de Anaga liggen)

## 1.2.42. Bepaald gebied Tarragona

## a) Deelgebied Tarragona Campo

Alcover  
Aleixar, L'  
Alforja  
Alió  
Almoster  
Altafulla  
Argentera, L'  
Ascó  
Benissanet  
Borges del Camp, Les  
Botarell  
Bràfim  
Cabra del Camp, Les  
Cambrils  
Castellvell del Camp  
Catllar, El  
Colldejou  
Constantí  
Cornudella de Montsant  
Duesaigües  
Figuerola del Camp  
Garcia  
Garidells, Els  
Ginestar  
Masó, La  
Masllorenc  
Maspujols  
Milá, El  
Miravet  
Montbrió del Camp  
Montferri  
Mont-roig del Camp  
Mora d'Ebre  
Mora la Nova  
Morell, El  
Nou de Gaiá, La  
Nulles

Parallesos, Els  
Perafort  
Pla de Santa María, El  
Pobla de Mafumet, La  
Pobla de Montornés, La  
Puigpelat  
Renau  
Reus  
Riera de Gaiá, La  
Riudecanyes  
Riudecols  
Riudoms  
Rodonyá  
Rourell, El  
Salomó  
Secuita, La  
Selva del Camp, La  
Tarragona  
Tivissa  
Torre de l'Espanyol, La  
Torredembarra  
Ulldemolins  
Vallmoll  
Valls  
Vespella  
Vilabella  
Vilallonga del Camp  
Vilanova d'Escornalbou  
Vila-rodona  
Vila-Seca  
Vinebre  
Vinyols i els Arcs

b) Deelgebied Falset

Cabacés  
Capçanes  
Figuera, La  
Guiamets, Els  
Marçá  
Masroig, El



Pradell de la Teixeta  
Torre de Fontaubella, La

1.2.43. Bepaald gebied Terra Alta

Arnes  
Batea  
Bot  
Caseres  
Corbera d' Ebre  
Fatarella, La  
Gandesa  
Horta de Sant Joan  
Pinell de Brai, El  
Pobla de Massaluca, La  
Prat de Comte  
Vilalba dels Arcs

1.2.44. Bepaald gebied Toro

Argujillo  
Bóveda de Toro, La  
Morales de Toro  
Pego, El  
Peleagonzalo  
Piñero, El  
San Miguel de la Ribera  
Sanzoles  
Toro  
Valdefinjas  
Venialbo  
Villanueva del Puente  
San Román de Hornija  
Villafranca del Duero

1.2.45. Bepaald gebied Utiel-Requena

Camporrobles  
Caudete  
Fuenterrobles  
Requena

Siete Aguas  
Sinarcas  
Utiel  
Venta del Moro  
Villagordo

1.2.46. Bepaald gebied Valdeorras

Barco, El  
Bollo, El  
Carballeda de Valdeorras  
Laroco  
Petín  
Rua, La  
Rubiana  
Villamartín

1.2.47. Bepaald gebied Valdepeñas

Alcubillas  
Moral de Calatrava  
San Carlos del Valle  
Santa Cruz de Mudela  
Torrenueva  
Valdepeñas

1.2.48. Bepaald gebied Valencia

Camporrobles  
Caudete de las Fuentes  
Fuenterrobles  
Requena  
Sieteaguas  
Sinarcas  
Utiel  
Venta del Moro  
Villargordo del Cabriel

a) Deelgebied Alto Turia

Alpuente  
Aras de Alpuente

Chelva  
La Yesa  
Titaguas  
Tuéjar

b) Deelgebied Valentino

Alborache  
Alcublas  
Andilla  
Bugarra  
Buñol  
Casinos  
Cheste  
Chiva  
Chulilla  
Domeño  
Estivella  
Gestalgar  
Godelleta  
Higueruelas  
Lliria  
Losa del Obispo  
Macastre  
Montserrat  
Montroy  
Pedralba  
Real de Montroi  
Turís  
Vilamarxant  
Villar del Arzobispo

c) Deelgebied Moscatel de Valencia

Catadau  
Cheste  
Chiva  
Godelleta  
Llombai  
Montroi  
Montserrat

Real de Montroi  
Turís

d) Deelgebied Clariano

Adzaneta de Albaida  
Agullent  
Albaida  
Alfarrasí  
Aielo de Malferit  
Aielo de Rugat  
Bélgida  
Bellús  
Beniatjar  
Benicolet  
Benigánim  
Bocairent  
Bufali  
Castelló de Rugat  
Fontanars dels Alforins  
Font la Figuera, La  
Guadasequíes  
Llutxent  
Moixent  
Montaberner  
Montesa  
Montichelvo  
L'Ollería  
Ontinyent  
Otos  
Palomar  
Pinet  
La Pobla del Duc  
Quatretonda  
Ráfol de Salem  
Sempere  
Terrateig  
Vallada

## 1.2.49. Bepaald gebied Valle de Güímar

Arafo  
Candelaria  
Güímar

## 1.2.50. Bepaald gebied Valle de la Orotava

La Orotava  
Puerto de la Cruz  
Los Realejos

## 1.2.51. Bepaald gebied Vinos de Madrid

## a) Deelgebied Arganda

Ambite  
Aranjuez  
Arganda del Rey  
Belmonte de Tajo  
Campo Real  
Carabaña  
Colmenar de Oreja  
Chinchón  
Fuentidueña de Tajo  
Getafe  
Loeches  
Mejorada del Campo  
Morata de Tajuña  
Orusco  
Perales de Tajuña  
Pezuela de las Torres  
Pozuelo del Rey  
Tielmes  
Titulcia  
Valdaracete  
Valdelaguna  
Valdilecha  
Villaconejos  
Villamanrique de Tajo  
Villar del Olmo  
Villarejo de Salvanes

## b) Deelgebied Navalcarnero

Alamo, El  
Aldea del Fresno  
Arroyomolinos  
Batres  
Brunete  
Fuenlabrada  
Griñón  
Humanes de Madrid  
Moraleja de Enmedio  
Móstoles  
Navalcarnero  
Parla  
Serranillos del Valle  
Sevilla la Nueva  
Valdemorillo  
Villamanta  
Villamantilla  
Villanueva de la Cañada  
Villaviciosa de Odón

## c) Deelgebied San Martín de Valdeiglesias

Cadalso de los Vidrios  
Cenicientos  
Colmenar de Arroyo  
Chapinería  
Navas del Rey  
Pelayos de la Presa  
Rozas de Puerto Real  
San Martín de Valdeiglesias  
Villa del Prado

## 1.2.52. Bepaald gebied Ycoden-Daute-Isora

San Juan de la Rambla  
La Guancha  
Icod de los Vinos  
Garachico  
Los Silos

Buenavista del Norte  
El Tanque  
Santiago del Teide  
Guía de Isora

1.2.53. Bepaald gebied Yecla

Yecla

- a) Deelgebied Yecla Campo Arriba (op hellingen of op plateaus gelegen percelen beplant met wijnstokken van het ras Monastrell)

2. Tafelwijnen met een geografische aanduiding

Abanilla  
Arribes del Duero  
Bailén  
Bajo Aragón  
Cádiz  
Campo de Belchite  
Campo de Cartagena  
Castilla  
Chacolí de Alava  
Contraviesa-Alpujarra  
Extremadura  
Gálvez  
Gran Canaria  
Ibiza  
La Gomera  
Manchuela  
Medina del Campo  
Pla i Llevant de Mallorca  
Pozohondo  
Ribera del Arlanza  
Sierra de Alcaraz  
Terrazas del Gállego  
Tierra del Vino de Zamora  
Valdejalón  
Valdevimbre-Los Oteros  
Valle del Cinca  
Valle del Jiloca  
Valle del Miño-Ourense

## IV. WIJNEN VAN OORSPRONG UIT DE HELLEENSE REPUBLIEK

1. In bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen („Ποιοτικός οίνος παραχθείς σε συγκεκριμένη περιοχή”)

## 1.1. Namen van de bepaalde gebieden

## 1.1.1. Ονομασία προελεύσεως ελεγχόμενη (gecontroleerde oorsprongsbenaming)

Σάμος (Samos)  
Πατρών (Patron)  
Ρίου Πατρών (Riou Patron)  
Κεφαλληνίας (Kefallinias)  
Ρόδου (Rhodos)  
Λήμνου (Lemnos)

## 1.1.2. Ονομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας (oorsprongsbenaming van superieure kwaliteit)

Σητεία (Sitia)  
Νεμέα (Nemée)  
Σαντορίνη (Santorin)  
Δαφνές (Dafnes)  
Ρόδος (Rhodos)  
Νάουσα (Naoussa)  
Κεφαλληνίας (Cephalonie)  
Ραψάνη (Rapsani)  
Μαντινεία (Mantinee)  
Πεζά (Peza)  
Αρχάνες (Archanes)  
Πάτραι (Patras)  
Ζίτσα (Zitsa)  
Αμύνταιον (Amynteon)  
Γουμένισσα (Gumenissa)  
Πάρος (Paros)  
Λήμνος (Lemnos)  
Αγχιάλος (Anchialos)  
Πλαγιές Μελίτων (Cotes de Meliton)  
Μεσενικόλα (Mesenicola)



## 2. Tafelwijnen

### 2.1. Ονομασία κατά παράδοση (traditionele benaming)

Αττικής (Attikis)  
Βοιωτίας (Viotias)  
Ευβοίας (Evias)  
Μεσογείων (Messogiuion)  
Κρωπίας (Kropias)  
Κορωπίου (Koropiou)  
Μαρκοπούλου (Markopoulou)  
Μεγάρων (Megaron)  
Παιανίας (Peantias)  
Λιοπεσίου (Liopepsiou)  
Παλλήνης (Pallinis)  
Πικερμίου (Pikermiou)  
Σπάτων (Spaton)  
Θηβών (Thivon)  
Γιάλτρων (Gualtron)  
Καρύστου (Karystou)  
Χαλκίδας (Halkidas)  
Βερντέα Ζακύνθου (Verdea Zakinthou)

### 2.2. Τοπικός οίνος (lokale wijnen)

Τριφυλίας (Trifilia)  
Μεσημβριώτικος (Messimvria)  
Επανωμίτικος (Epanomie)  
Πλαγιών ορεινής Κορινθίας (cotes montagneuses de Korinthia)  
Πυλίας (Pylie)  
Πλαγιές Βερτίσκου (cotes de Vertiskos)  
Ηρακλειώτικος (Heraklion)  
Λασιθιώτικος (Lassithie)  
Πελοποννησιακός (Peloponnese)  
Μεσσηνιακός (Messina)  
Μακεδονικός (Macedonie)  
Κρητικός (Crete)  
Θεσσαλικός (Thessalia)  
Κισάμου (Kissamos)  
Τυρνάβου (Tyrnavos)  
πλαγιές Αμπέλου (cotes de Ampelos)

Βίλιτσας (Vilitsa)  
Γρεβενών (Grevena)  
Αττικός (Attique)  
Αγιορείτικος (Agioritikos)  
Δωδεκανησιακός (Dodekanese)  
Αναβυσσιωτικός (Anavyssiotikos)  
Παιανίτικος (Peanitikos)  
Δράμας (Drama)  
Κρανιώτικος (Krania)  
πλαγιών Πάρνηθας (côtes de Parnitha)  
Συριανός (Syros)  
Θηβαϊκός (Thiva)  
πλαγιών Κιθαιρώνα (cotes du Kitheron)  
πλαγιών Πετρωτού (côtes de Petrotou)  
Γερανίων (Gerania)  
Παλληνιώτικος (Pallini)  
Αγοριανός (Agorianos)  
Κοιλιάδας Αταλάντης (valley de Atalanti)  
Αρκαδίας (Arcadia)  
Παγγαιορείτικος (Paggeoritikos)  
Μεταξάτων (Metaxata)  
Κλημέντι (Klimenti)  
Ημαθίας (Hemathia)  
Κέρκυρας (Kerkyra (Corfu))  
Σιθωνίας (Sithonia )  
Μαντζαβινάτων (Mantzavinata)  
Ισμαρικός (Ismarikos)  
Αβδήρων (Avdira)  
Ιωαννίνων (Ioannina)  
Πλαγιές Αιγιαλείας (cotes de Aigialieias)  
Πλαγιές του Αίνου (côtes du Ainou)  
Θρακικός ή Θράκης (Thrakie)  
Ιλίου (Ilion)  
Μετσοβίτικος (Metsovon)  
Κορωπίοτικός (Koropie)  
Θαψάνων (Thapsanon)  
Σιατιστινός (Siatistinon)  
Ριτσώνας Αυλίδος (Ritsona Avlidos)  
Λετρίνων (Letrina)  
Τεγέας (Tegeas)  
Αιγαιοπελαγίτικος (Mer Egée)

Αιγαίου Πελάγους (Aigaion pelagos)  
Βορείων Πλαγιών Πεντελικού (côtes nord de Penteli)  
Σπατανέικος (Spata)  
Μαρκοπουλιώτικος (Markopoulo)  
Ληλαντίου Πεδίου (Lilantio Pedion)  
Χαλκιδικής (Chalkidiki)  
Καρυστινός (Karystos)  
Χαλικούνας (Chalikouna)  
Οπουντίας Λοκρίδος (Opountia Lokrida)  
Πέλλας (Pella)  
Ανδριανιώτικος (Andriani)  
Σερρών (Serres)  
Στερεάς Ελλάδος (Sterea Ellada)  
Πλαγιών Κνημίδος (cote de Knimide)  
Ηπειρωτικός (Ipirotikos)  
Φλώρινας (Florinas)  
Πισατίδος (Pisatidos)  
Λευκάδας (Lefkadas)

## V. WIJNEN VAN OORSPRONG UIT DE ITALIAANSE REPUBLIEK

1. In bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen („vino di qualità prodotto in una regione determinata”)

## 1.1. Met de vermelding „Denominazione di origine controllata e garantita” aangeduide v.q.p.r.d.:

Albana di Romagna  
Asti  
Barbaresco  
Barolo  
Brachetto d'Acqui  
Brunello di Montalcino  
Carmignano  
Chianti

Chianti Classico, al dan niet vergezeld van een van de volgende geografische aanduidingen:

- Montalbano
- Rufina
- Colli fiorentini
- Colli senesi
- Colli aretini
- Colline pisane
- Montespertoli

Franciacorta  
Gattinara  
Gavi  
Ghemme  
Montefalco Sagrantino  
Montepulciano  
Recioto di Soave  
Taurasi  
Torgiano  
Valtellina  
Valtellina Grumello  
Valtellina Inferno  
Valtellina Sassella  
Valtellina Valgella

Vernaccia di San Gimignano  
Vermentino di Gallura

1.2. Met de vermelding „Denominazione di origine controllata” aangeduide v.q.p.r.d.:

1.2.1. Gebied Piemonte

Acqui  
Alba  
Albugnano  
Alto Monferrato  
Asti  
Boca  
Bramaterra  
Caluso  
Canavese  
Cantavenna  
Carema  
Casalese  
Casorzo d’Asti  
Castagnole Monferrato  
Castelnuovo Don Bosco  
Chieri  
Colli tortonesi  
Colline novaresi  
Colline saluzzesi  
Coste della Sesia  
Diano d’Alba  
Dogliani  
Fara  
Gabiano  
Langhe monregalesi  
Langhe  
Lessona  
Loazzolo  
Monferrato  
Monferrato Casalese  
Ovada  
Piemonte  
Pinorelese  
Roero

Sizzano  
Valsusa  
Verduno

1.2.2. Gebiet Val d'Aosta

Arnad-Montjovet  
Chambave  
Nus  
Donnas  
La Salle  
Enfer d'Arvier  
Morgex  
Torrette  
Valle d'Aosta  
Vallée d'Aoste

1.2.3. Gebiet Lombardia

Botticino  
Capriano del Colle  
Cellatica  
Garda  
Garda Colli Mantovani  
Lugana  
Mantovano  
Oltrepò Pavese  
Riviera del Garda Bresciano  
San Colombano al Lambro  
San Martino della Battaglia  
Terre di Franciacorta  
Valcalepio

1.2.4. Gebiet Trentino-Alto Adige

Alto Adige  
Bozner Leiten  
Bressanone  
Brixner  
Buggrafler  
Burgraviato

Caldaro  
Casteller  
Colli di Bolzano  
Eisacktaler  
Etschtaler  
Gries  
Kalterer  
Kalterersee  
Lago di Caldaro  
Meraner Hügel  
Meranese di collina  
Santa Maddalena  
Sorni  
St. Magdalener  
Südtirol  
Südtiroler  
Terlaner  
Terlano  
Teroldego Rotaliano  
Trentino  
Trento  
Val Venosta  
Valdadige  
Valle Isarco  
Vinschgau

1.2.5. Gebiet Veneto

Bagnoli di Sopra  
Bagnoli  
Bardolino  
Breganze  
Breganze Torcolato  
Colli Asolani  
Colli Berici  
Colli Berici Barbarano  
Colli di Conegliano  
Colli di Conegliano Fregona  
Colli di Conegliano Refrontolo  
Colli Euganei  
Conegliano

Conegliano Valdobbiadene  
Conegliano Valdobbiadene Cartizze  
Custoza  
Etschtaler  
Gambellara  
Garda  
Lessini Durello  
Lison Pramaggiore  
Lugana  
Montello  
Piave  
San Martino della Battaglia  
Soave  
Valdadige  
Valdobbiadene  
Valpantena  
Valpolicella

1.2.6. Gebiet Friuli-Venezia Giulia

Carso  
Colli Orientali del Friuli  
Colli Orientali del Friuli Cialla  
Colli Orientali del Friuli Ramandolo  
Colli Orientali del Friuli Rosazzo  
Collio  
Collio Goriziano  
Friuli Annia  
Friuli Aquileia  
Friuli Grave  
Friuli Isonzo  
Friuli Latisana  
Isonzo del Friuli  
Lison Pramaggiore

1.2.7. Gebiet Liguria

Albenga  
Albenganese  
Cinque Terre  
Colli di Luni



Colline di Levante  
Dolceacqua  
Finale  
Finalese  
Golfo del Tigullio  
Riviera Ligure di Ponente  
Riviera dei fiori

1.2.8. Gebiet Emilia-Romagna

Bosco Eliceo  
Castelvetro  
Colli Bolognesi  
Colli Bolognesi Classico  
Colli Bolognesi Colline di Riosto  
Colli Bolognesi Colline Marconiane  
Colli Bolognesi Colline Oliveto  
Colli Bolognesi Monte San Pietro  
Colli Bolognesi Serravalle  
Colli Bolognesi Terre di Montebudello  
Colli Bolognesi Zola Predosa  
Colli d'Imola  
Colli di Faenza  
Colli di Parma  
Colli di Rimini  
Colli di Scandiano e Canossa  
Colli Piacentini  
Colli Piacentini Monterosso  
Colli Piacentini Val d'Arda  
Colli Piacentini Val Nure  
Colli Piacentini Val Trebbia  
Reggiano  
Reno  
Romagna  
Santa Croce  
Sorbara

1.2.9. Gebiet Toscana

Barco Reale di Carmignano  
Bolgheri

Bolgheri Sassicaia  
Candia dei Colli Apuani  
Carmignano  
Chianti  
Chianti classico  
Colli Apuani  
Colli dell'Etruria Centrale  
Colli di Luni  
Colline Lucchesi  
Costa dell'"Argentario"  
Elba  
Empolese  
Montalcino  
Montecarlo  
Montecucco  
Montepulciano  
Montereggio di Massa Marittima  
Montescudaio  
Parrina  
Pisano di San Torpè  
Pitigliano  
Pomino  
San Gimignano  
San Torpè  
Sant'Antimo  
Scansano  
Val d'Arbia  
Val di Cornia  
Val di Cornia Campiglia Marittima  
Val di Cornia Piombino  
Val di Cornia San Vincenzo  
Val di Cornia Suvereto  
Valdichiana  
Valdinievole

1.2.10. Gebiet Umbria

Assisi  
Colli Martani  
Colli Perugini  
Colli Amerini

Colli Altotiberini  
Colli del Trasimeno  
Lago di Corbara  
Montefalco  
Orvieto  
Orvietano  
Todi  
Torgiano  
Gebied Marche

1.2.11.

Castelli di Jesi  
Colli pesaresi  
Colli Ascolani  
Colli maceratesi  
Conero  
Esino  
Focara  
Matelica  
Metauro  
Morro d'Alba  
Piceno  
Roncaglia  
Serrapetrona

1.2.12.

Gebied Lazio

Affile  
Aprilia  
Capena  
Castelli Romani  
Cerveteri  
Circeo  
Colli albani  
Colli della Sabina  
Colli lanuvini  
Colli etruschi viterbesi  
Cori  
Frascati  
Genazzano  
Gradoli

Marino  
Montecompatri Colonna  
Montefiascone  
Olevano romano  
Orvieto  
Piglio  
Tarquinia  
Velletri  
Vignanello  
Zagarolo

1.2.13. Gebiet Abruzzo

Abruzzo  
Abruzzo Colline teramane  
Controguerra  
Molise

1.2.14. Gebiet Molise

Biferno  
Pentro d'Isernia

1.2.15. Gebiet Campania

Avellino  
Aversa  
Campi Flegrei  
Capri  
Castel San Lorenzo  
Cilento  
Costa d'Amalfi Furore  
Costa d'Amalfi Ravello  
Costa d'Amalfi Tramonti  
Costa d'Amalfi  
Falerno del Massico  
Galuccio  
Guardiolo  
Guardia Sanframondi  
Ischia  
Massico

Penisola Sorrentina  
Penisola Sorrentina-Gragnano  
Penisola Sorrentina-Lettere  
Penisola Sorrentina-Sorrento  
Sannio  
Sant'Agata de' Goti  
Solopaca  
Taburno  
Tufo  
Vesuvio

1.2.16. Gebiet Apulia

Alezio  
Barletta  
Brindisi  
Canosa  
Castel del Monte  
Cerignola  
Copertino  
Galatina  
Gioia del Colle  
Gravina  
Leverano  
Lizzano  
Locorotondo  
Lucera  
Manduria  
Martinafranca  
Matino  
Nardò  
Ortanova  
Ostuni  
Puglia  
Salice salentino  
San Severo  
Squinzano  
Trani

1.2.17. Gebiet Basilicata

Vulture

## 1.2.18. Gebiet Calabria

Bianco  
Bivongi  
Cirò  
Donnici  
Lamezia  
Melissa  
Pollino  
San Vito di Luzzi  
Sant'Anna di Isola Capo Rizzuto  
Savuto  
Scavigna  
Verbicaro

## 1.2.19. Gebiet Sicilia

Alcamo  
Contea di Sclafani  
Contessa Entellina  
Delia Nivolalli  
Eloro  
Etna  
Faro  
Lipari  
Marsala  
Menfi  
Noto  
Pantelleria  
Sambuca di Sicilia  
Santa Margherita di Belice  
Siacca  
Siracusa  
Vittoria

## 1.2.20 Gebiet Sardegna

Alghero  
Arborea  
Bosa  
Cagliari

Campidano di Terralba  
Mandrolisai  
Oristano  
Sardegna  
Sardegna-Capo Ferrato  
Sardegna-Jerzu  
Sardegna-Mogoro  
Sardegna-Nepente di Oliena  
Sardegna-Oliena  
Sardegna-Semidano  
Sardegna-Tempio Pausania  
Sorso Sennori  
Sulcis  
Terralba

2. Tafelwijnen met een geografische aanduiding

2.1. Abruzzo

Alto tirino  
Colline Teatine  
Colli Aprutini  
Colli del sangro  
Colline Pescaresi  
Colline Frentane  
Vastese  
Histonium  
Terre di Chieti  
Valle Peligna

2.2. Basilicata

Basilicata

2.3. Provincia Autonoma di Bolzano

Dolomiten  
Dolomiti  
Mitterberg  
Mitterberg tra Cauria e Tel  
Mitterberg zwischen Gfrill und Toll

## 2.4. Calabria

Arghilla  
Calabria  
Condoleo  
Costa Viola  
Esaro  
Lipuda  
Locride  
Palizzi  
Pellaro  
Scilla  
Val di Neto  
Valdamato  
Valle dei Crati

## 2.5. Campania

Colli di Salerno  
Dugenta  
Epomeo  
Irpinia  
Paestum  
Pompeiano  
Roccamonfina  
Terre del Volturno

## 2.6. Emilia-Romagna

Castelfranco Emilia  
Bianco dei Sillaro  
Emilia  
Fortana del Taro  
Forli  
Modena  
Ravenna  
Rubicone  
Sillaro  
Terre di Veleja  
Val Tidone



## 2.7. Friuli-Venezia Giulia

Alto Livenza  
Venezia Giulia  
Venezie

## 2.8. Lazio

Civitella d'Agliano  
Colli Cimini  
Frusinate  
Lazio  
Nettuno

## 2.9. Liguria

Colline Savonesi  
Val Polcevera

## 2.10. Lombardia

Alto Mincio  
Benaco bresciano  
Bergamasca  
Collina del Milanese  
Montenetto di Brescia  
Mantova  
Pavia  
Quistello  
Ronchi di Brescia  
Sabbioneta  
Sebino  
Terrazze Retiche di Sondrio

## 2.11. Marche

Marche

## 2.12. Molise

Oscio  
Rotae  
Terre degli Osci

### 2.13. Apulia

Daunia  
Murgia  
Puglia  
Salento  
Tarantino  
Valle d'Itria

### 2.14. Sardegna

Barbagia  
Colli del Limbara  
Isola dei Nuraghi  
Marmila  
Nuoro  
Nurra  
Ogliastro  
Parteolla  
Planargia  
Romangia  
Sibiola  
Tharros  
Trexenta  
Valle dei Tirso  
Valli di Porto Pino

### 2.15. Sicilia

Camarro  
Colli Ericini  
Fontanarossa di Cerda  
Salemi  
Salina  
Sicilia  
Valle Belice

### 2.16. Toscana

Alta Valle della Greve  
Colli della Toscana centrale

Maremma toscana

Orcia

Toscana

Toscano

Val di Magra

#### 2.17. Provincia Autonoma di Trento

Dolomiten

Dolomiti

Atesino

Venezie

Vallagarina

#### 2.18. Umbria

Allerona

Bettona

Cannara

Narni

Spello

Umbria

#### 2.19. Veneto

Alto Livenza

Colli Trevigiani

Conselvano

Dolomiten

Dolomiti

Venezie

Marca Trevigiana

Vallagarina

Veneto

Veneto orientale

Verona

Veronese

## VI. WIJNEN VAN OORSPRONG UIT HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG

1. In bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen ("vin de qualité produit dans une région déterminée")

## 1.1. Namen van de bepaalde gebieden

Ahn  
Assel  
Bech-Kleinmacher  
Born  
Bous  
Burmerange  
Canach  
Ehnen  
Ellange  
Elvange  
Erpeldange  
Gostingen  
Greiveldange  
Grevenmacher  
Lenningen,  
Machtum  
Mertert  
Moersdorf  
Mondorf  
Niederdonven  
Oberdonven  
Oberwormeldange  
Remerschen  
Remich  
Rolling  
Rosport  
Schengen  
Schwebsange  
Stadtbredimus  
Trintange  
Wasserbillig  
Wellenstein  
Wintringen  
Wormeldange

2. Tafelwijnen met een geografische aanduiding

----

## VII. WIJNEN VAN OORSPRONG UIT DE PORTUGESE REPUBLIEK

### 1. In bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen („vinho de qualidade produzido em região determinada”)

#### 1.1. Namen van de bepaalde gebieden

Alcobaça  
Alenquer  
Alentejo  
Arruda  
Bairrada  
Beira Interior  
Biscoitos  
Bucelas  
Carcavelos  
Chaves  
Colares  
Dão  
Douro  
Encostas de Aire  
Graciosa  
Lafões  
Lagoa  
Lagos  
Madeira/Madère/Madera  
Óbidos  
Palmela  
Pico  
Planalto Mirandês  
Portimão  
Porto/Port/Oporto/Portwein/Portvin/Portwijn  
Ribatejo  
Setúbal  
Tavira  
Távora-Varosa  
Torres Vedras  
Valpaços  
Vinho Verde

1.2. Namen van de deelgebieden

1.2.1. Dão

Alva  
Besteiros  
Castendo  
Serra da Estrela  
Silgueiros  
Terras de Senhorim  
Terras de Azurara

1.2.2. Alentejo

Borba  
Évora  
Granja-Amareleja  
Moura  
Portalegre  
Redondo  
Reguengos  
Vidigueira

1.2.3. Beira Interior

Castelo Rodrigo  
Cova da Beira  
Pinhel

1.2.4. Vinho Verde

Amarante  
Basto  
Braga  
Lima  
Monção  
Penafiel

1.2.5. Douro

Favaios

## 1.2.6. Ribatejo

Almeirim  
Cartaxo  
Chamusca  
Coruche  
Santarém  
Tomar

## 1.2.7. Andere benamingen

Dão Nobre  
Moscatel de Setúbal  
Setúbal Roxo  
Vinho Verde Alvarinho

2. Tafelwijnen met een geografische aanduiding

Alentejano  
Algarve  
Alta Estremadura  
Beira Litoral  
Beira Alta  
Beiras  
Estremadura  
Ribatejano  
Minho  
Terras Durienses  
Terras de Sico  
Terras do Sado  
Trás-os-Montes

## VIII. WIJNEN VAN OORSPRONG UIT HET VERENIGD KONINKRIJK

1. In bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen ("Quality wines produced in specified regions")
  - English Vineyards
  - Welsh Vineyards
2. Tafelwijnen met een geografische aanduiding
  - English Counties
  - Welsh Counties



## IX. WIJNEN VAN OORSPRONG UIT DE BONDSREPUBLIC OOSTENRIJK

1. In bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen ("Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete")

## 1.1. Namen van de wijnbouwgebieden

Weinland  
Bergland  
Steiermark  
Wien

## 1.2. Namen van de bepaalde gebieden

## 1.2.1. Bepaalde gebieden in het wijnbouwgebied Weinland

Niederösterreich  
Burgenland  
Neusiedlersee  
Neusiedlersee-Hügelland  
Mittelburgenland  
Südburgenland  
Carnuntum  
Donauland  
Kamptal  
Kremstal  
Thermenregion  
Traisental  
Wachau  
Weinviertel

## 1.2.2. Bepaalde gebieden in het wijnbouwgebied Bergland

Salzburg  
Oberösterreich  
Kärnten  
Tirol  
Vorarlberg

## 1.2.3. Bepaalde gebieden in het wijnbouwgebied Steiermark

Süd-Oststeiermark  
Südsteiermark  
Weststeiermark

1.2.4. Bepaalde gebieden in het wijnbouwgebied Wien

Wien

1.3. Gemeenten en delen van gemeenten, Großlagen, Rieden, Fluren, Einzellagen

1.3.1. Bepaald gebied Neusiedlersee

a) Großlage

Kaisergarten

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Altenberg

Bauernaussatz

Bergäcker

Edelgründe

Gabarinza

Goldberg

Hansagweg

Heideboden

Henneberg

Herrnjoch

Herrnsee

Hintenaussere Weingärten

Jungerberg

Kaiserberg

Kellern

Kirchäcker

Kirchberg

Kleinackerl

Königswiese

Kreuzjoch

Kurzbürg

Ladisberg

Lange Salzberg

Langer Acker

Lehendorf

Neuberg

Pohnpühl

Prädium  
Rappbühl-Weingärten  
Römerstein  
Rustenäcker  
Sandflur  
Sandriegel  
Satz  
Seeweingärten  
Ungerberg  
Vierhölzer  
Weidener Zeiselberg  
Weidener Ungerberg  
Weidener Rosenberg

c) Gemeenten en delen van gemeenten:

Andau  
Apetlon  
Bruckneudorf  
Deutsch Jahrndorf  
Edelstal  
Frauenkirchen  
Gattendorf  
Gattendorf-Neudorf  
Gols  
Halbturn  
Illmitz  
Jois  
Kittsee  
Mönchhof  
Neudorf bei Parndorf  
Neusiedl am See  
Nickelsdorf  
Pamhagen  
Parndorf  
Podersdorf  
Pötzneusiedl  
St. Andrä am Zicksee  
Tadten  
Wallern im Burgenland  
Weiden am See

Winden am See  
Zurndorf

1.3.2. Bepaald gebied Neusiedlersee-Hügelland

a) Großlagen

Rosaliakapelle  
Sonnenberg  
Vogelsang

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Adler / Hrvatski vrh  
Altenberg  
Bergweinärten  
Edelgraben  
Fölligberg  
Gaisrücken  
Goldberg  
Großgebirge / Veliki vrh  
Hasenriegel  
Haussatz  
Hochkramer  
Hözlstein  
Isl  
Johanneshöh  
Katerstein  
Kirchberg  
Kleingebirge / Mali vrh  
Kleinhöfleiner Hügel  
Klosterkeller Siegendorf  
Kogel  
Kogl / Gritsch  
Krci  
Kreuzweingärten  
Langäcker / Dolnji sirick  
Leithaberg  
Lichtenbergweingärten  
Marienthal  
Mitterberg

Mönchsberg / Lesičak  
Purbacher Bugstall  
Reisbühel  
Ripisce  
Römerfeld  
Römersteig  
Rosenberg  
Rübäcker / Ripisce  
Schmaläcker  
St. Vitusberg  
Steinhut  
Wetterkreuz  
Wolfsbach  
Zbornje

c) Gemeenten en delen van gemeenten:

Antau  
Baumgarten  
Breitenbrunn  
Donnerskirchen  
Draßburg  
Eisenstadt  
Forchtenau  
Forchtenstein  
Großhöflein  
Hirm  
Hornstein  
Kleinhöflein  
Klingenbach  
Krensdorf  
Leithaprodersdorf  
Loipersbach  
Loretto  
Marz  
Mattersburg  
Mörbisch am See  
Müllendorf  
Neudörfel  
Neustift an der Rosalia  
Oggau

Oslip  
Pöttelsdorf  
Pötttsching  
Purbach am See  
Rohrbach  
Rust  
St. Georgen  
St. Margarethen  
Schattendorf  
Schützen am Gebirge  
Siegendorf  
Sigless  
Steinbrunn  
Steinbrunn-Zillingtal  
Stöttera  
Stotzing  
Trausdorf/Wulka  
Walbersdorf  
Wiesen  
Wimpassing/Leitha  
Wulkaprodersdorf  
Zagersdorf  
Zemendorf

1.3.3. Bepaald gebied Mittelburgenland

- a) Großlage  
Goldbachtal
- b) Rieden, Fluren, Einzellagen  
Altes Weingebirge  
Deideckwald  
Dürrau  
Gfanger  
Goldberg  
Himmelsthron  
Hochäcker  
Hochberg  
Hochplateau

Hölzl  
Im Weingebirge  
Kart  
Kirchholz  
Pakitsch  
Raga  
Sandhoffeld  
Sinter  
Sonnensteig  
Spiegelberg  
Weingfanger  
Weiskreuz

c) Gemeenten en delen van gemeenten:

Deutschkreutz  
Frankenau  
Girm  
Großmutschen  
Großwarasdorf  
Haschendorf  
Horitschon  
Kleinmutschen  
Kleinwarasdorf  
Klostermarienberg  
Kobersdorf  
Kroatisch Gerersdorf  
Kroatisch Minihof  
Lackenbach  
Lackendorf  
Lutzmannsburg  
Mannersdorf  
Markt St. Martin  
Nebersdorf  
Neckenmarkt  
Nikitsch  
Raiding  
Ritzing  
Stoob  
Strebersdorf  
Unterfrauenheid

Unterpetersdorf  
Unterpullendorf

1.3.4. Bepaald gebied Südburgenland

a) Großlagen

Pinkatal  
Rechnitzer Geschriebenstein

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Gotscher  
Rosengarten  
Schiller  
Tiefer Weg  
Wohlauf

c) Gemeenten en delen van gemeenten:

Bonisdorf  
Burg  
Burgauberg  
Deutsch Bieling  
Deutsch Ehrendorf  
Deutsch Kaltenbrunn  
Deutsch-Schützen  
Deutsch Tschantschendorf  
Eberau  
Edlitz  
Eisenberg an der Pinka  
Eltendorf  
Gaas  
Gamischdorf  
Gerersdorf-Sulz  
Glasing  
Großmürbisch  
Güssing  
Güttenbach  
Hackerberg  
Hagensdorf



Hannersdorf  
Harmisch  
Hasendorf  
Heiligenbrunn  
Hoell  
Inzenhof  
Kalch  
Kirchfidisch  
Kleinmürbisch  
Kohfidisch  
Königsdorf  
Kotezicken  
Kroatisch Ehrendorf  
Kroatisch Tschantschendorf  
Krobotek  
Krottendorf bei Güssing  
Krottendorf bei Neuhaus am Klausenbach  
Kukmirn  
Kulmer Hof  
Limbach  
Luising  
Markt-Neuhodis  
Minihof-Liebau  
Mischendorf  
Moschendorf  
Mühlgraben  
Neudauberg  
Neumarkt im Tauchental  
Neusiedl  
Neustift  
Oberbildein  
Ollersdorf  
Poppendorf  
Punitz  
Rax  
Rechnitz  
Rehgraben  
Reinersdorf  
Rohr  
Rohrbrunn  
Schallendorf

St. Michael  
St. Nikolaus  
St. Kathrein  
Stadtschlaining  
Steinfurt  
Strem  
Sulz  
Sumetendorf  
Tobau  
Tschanigraben  
Tudersdorf  
Unterbildein  
Urbersdorf  
Weichselbaum  
Weiden bei Rechnitz  
Welgersdorf  
Windisch Minihof  
Winten  
Woppendorf  
Zuberbach

1.3.5. Bepaald gebied Thermenregion

a) Großlagen

Badener Berg  
Vöslauer Hauerberg  
Weißer Stein  
Tattendorfer Steinhölle (Stahölln)  
Schatzberg  
Kappellenweg

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Am Hochgericht  
Badenerberg  
Brunnerberg  
Dornfeld  
Goldeck  
Gradenthal  
Hochleiten

Holzspur  
In Brunnerberg  
Jenibergen  
Kapellenweg  
Kirchenfeld  
Kramer  
Lange Bamhartstäler  
Les'hanl  
Mandl-Höh  
Mitterfeld  
Oberkirchen  
Pfaffstättner Kogel  
Prezessbühel  
Rasslerin  
Römerberg  
Satzing  
Steinfeld  
Weißer Stein

c) Gemeenten en delen van gemeenten:

Bad Fischau  
Bad Vöslau  
Baden  
Berndorf  
Blumau  
Blumau-Neurißhof  
Braiten  
Brunn am Gebirge  
Brunn/Schneebergbahn  
Brunnenthal  
Deutsch-Brodersdorf  
Dornau  
Dreitstetten  
Ebreichsdorf  
Eggendorf  
Einöde  
Enzesfeld  
Frohsdorf  
Gainfarn  
Gamingershof

Gießhübl  
Großau  
Gumpoldskirchen  
Günselsdorf  
Guntramsdorf  
Hirtenberg  
Josefsthal  
Katzelsdorf  
Kottingbrunn  
Landegg  
Lanzenkirchen  
Leesdorf  
Leobersdorf  
Lichtenwörth  
Lindabrunn  
Maria Enzersdorf  
Markt Piesting  
Matzendorf  
Mitterberg  
Mödling  
Möllersdorf  
Münchendorf  
Muthmannsdorf  
Obereggendorf  
Oberwaltersdorf  
Oyenhausen  
Perchtoldsdorf  
Pfaffstätten  
Pottendorf  
Rauhenstein  
Reisenberg  
Schönau/Triesting  
Seibersdorf  
Siebenhaus  
Siegersdorf  
Sollenau  
Sooß  
St. Veit  
Steinabrückl  
Steinfelden  
Tattendorf

Teesdorf  
Theresienfeld  
Traiskirchen  
Tribuswinkel  
Trumau  
Vösendorf  
Wagram  
Wampersdorf  
Weigelsdorf  
Weikersdorf/Steinfeld  
Wiener Neustadt  
Wiener Neudorf  
Wienersdorf  
Winzendorf  
Wöllersdorf  
Zillingdorf

1.3.6. Bepaald gebied Kremstal

a) Großlagen

Göttweiger Berg  
Kaiserstiege

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Ebritzstein  
Ehrenfelser  
Emmerlingtal  
Frauengrund  
Gartl  
Gärtling  
Gedersdorfer Kaiserstiege  
Goldberg  
Großer Berg  
Hausberg  
Herrentrost  
Hochäcker  
Im Berg  
Kirchbühel  
Kogl

Kremsleithen  
Pellingen  
Pfaffenberg  
Pfennigberg  
Pulverturm  
Rammeln  
Reisenthal  
Rohrendorfer Gebling  
Sandgrube  
Scheibelberg  
Schrattenpoint  
Sommerleiten  
Sonnageln  
Spiegel  
Steingraben  
Tümelstein  
Weinzierlberg  
Zehetnerin

c) Gemeenten en delen van gemeenten:

Aigen  
Angern  
Brunn im Felde  
Droß  
Egelsee  
Eggendorf  
Furth  
Gedersdorf  
Gneixendorf  
Göttweig  
Höbenbach  
Hollenburg  
Hörfarth  
Imbach  
Krems  
Krems an der Donau  
Krustetten  
Landersdorf  
Meidling  
Neustift bei Schönberg

Oberfucha  
Oberrohrendorf  
Palt  
Paudorf  
Priel  
Rehberg  
Rohrendorf bei Krems  
Scheibenhof  
Senftenberg  
Stein an der Donau  
Steinaweg-Kleinwien  
Stift Göttweig  
Stratzing  
Thallern  
Tiefenfucha  
Unterrohrendorf  
Walkersdorf am Kamp  
Weinzierl bei Krems

1.3.7. Bepaald gebied Kamptal

a) Großlage

----

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Anger  
Auf der Setz  
Friesenrock  
Gaisberg  
Gallenberg  
Gobelsberg  
Heiligenstein  
Hiesberg  
Hofstadt  
Kalvarienberg  
Kremstal  
Loiser Berg  
Obritzberg  
Pfeiffenberg

Sachsenberg  
Sandgrube  
Spiegel  
Stein  
Steinhaus  
Weinträgerin  
Wohra

c) Gemeenten en delen van gemeenten:

Altenhof  
Diendorf am Walde  
Diendorf/Kamp  
Elsarn im Straßertale  
Engabrunn  
Etsdorf am Kamp  
Fernitz  
Gobelsburg  
Grunddorf  
Hadersdorf am Kamp  
Haindorf  
Kammern am Kamp  
Kamp  
Langenlois  
Lengenfeld  
Mittelberg  
Mollands  
Oberholz  
Oberreith  
Plank/Kamp  
Peith  
Rothgraben  
Schiltern  
Schönberg am Kamp  
Schönbergneustift  
Sittendorf  
Stiefern  
Straß im Straßertale  
Thürneustift  
Unterreith  
Walkersdorf  
Wiedendorf  
Zöbing



## 1.3.8. Bepaald gebied Donauland

## a) Großlagen

Klosterneuburger Weinberge  
Tulbinger Kogel  
Wagram-Donauland

## b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Altenberg  
Bromberg  
Erdpreß  
Franzhauser  
Fuchsberg  
Gänsacker  
Georgenberg  
Glockengießler  
Gmirk  
Goldberg  
Halterberg  
Hengsberg  
Hengstberg  
Himmelreich  
Hirschberg  
Hochrain  
Kreitschental  
Kühgraben  
Leben  
Ortsried  
Purgstall  
Sätzen  
Schillingsberg  
Schloßberg  
Sonnenried  
Steinagrund  
Traxelgraben  
Vorberg  
Wadenthal  
Wagram  
Weinlacke  
Wendelstatt  
Wora

## c) Gemeenten en delen van gemeenten:

Ahrenberg  
Abstetten  
Altenberg  
Ameisthal  
Anzenberg  
Atzelsdorf  
Atzenbrugg  
Baumgarten/Reidling  
Baumgarten/Wagram  
Baumgarten/Tullnerfeld  
Chorherrn  
Dietersdorf  
Ebersdorf  
Egelsee  
Einsiedl  
Elsbach  
Engelmannsbrunn  
Fels  
Fels/Wagram  
Feuersbrunn  
Freundorf  
Gerasdorf b. Wien  
Gollarn  
Gösing  
Grafenwörth  
Groß-Rust  
Großbriedenthal  
Großweikersdorf  
Großwiesendorf  
Gugging  
Hasendorf  
Henzing  
Hintersdorf  
Hippersdorf  
Höflein an der Donau  
Holzleiten  
Hütteldorf  
Judenau-Baumgarten  
Katzelsdorf im Dorf

Katzelsdorf/Zeil  
Kierling  
Kirchberg/Wagram  
Kleinwiesendorf  
Klosterneuburg  
Königsbrunn  
Königsbrunn/Wagram  
Königstetten  
Kritzendorf  
Landersdorf  
Michelhausen  
Michelndorf  
Mitterstockstall  
Mossbierbaum  
Neudegg  
Oberstockstall  
Ottenthal  
Pixendorf  
Plankenberg  
Pöding  
Reidling  
Röhrenbach  
Ruppersthal  
Saladorf  
Sieghartskirchen  
Sitzenberg  
Spital  
St. Andrä-Wördern  
Staasdorf  
Stettenhof  
Tautendorf  
Thürnthal  
Tiefenthal  
Trasdorf  
Tulbing  
Tulln  
Unterstockstall  
Wagram am Wagram  
Waltendorf  
Weinzierl bei Ollern  
Wipfing

Wolfpassing  
Wördern  
Würmla  
Zaußenberg  
Zeiselmauer

1.3.9. Bepaald gebied Traisental

a) Großlage

Traismaurer Weinberge

b) Rieden, Fluren, Einzellage:

Am Nasenberg  
Antingen  
Brunberg  
Eichberg  
Fuchsenrand  
Gerichtsberg  
Grillenbühel  
Halterberg  
Händlgraben  
Hausberg  
In der Wiegn'n  
In der Leithen  
Kellerberg  
Kölbing  
Kreit  
Kufferner Steinried  
Leithen  
Schullerberg  
Sonnleiten  
Spiegelberg  
Tiegeln  
Valterl  
Weinberg  
Wiegen  
Zachling  
Zwirsch

## c) Gemeenten en delen van gemeenten:

Absdorf  
Adletzberg  
Ambach  
Angern  
Diendorf  
Dörfl  
Edering  
Eggendorf  
Einöd  
Etzersdorf  
Franzhausen  
Frauendorf  
Fugging  
Gemeinlebarn  
Getzersdorf  
Großrust  
Grünz  
Gutenbrunn  
Haselbach  
Herzogenburg  
Hilpersdorf  
Inzersdorf ob der Traisen  
Kappeln  
Katzenberg  
Killing  
Kleinrust  
Kuffern  
Langmannersdorf  
Mitterndorf  
Neusiedl  
Neustift  
Nußdorf ob der Traisen  
Oberndorf am Gebirge  
Oberndorf in der Ebene  
Oberwinden  
Oberwölbing  
Obritzberg-Rust  
Ossarn  
Pfaffing

Rassing  
Ratzersdorf  
Reichersdorf  
Ried  
Rottersdorf  
Schweinern  
St. Andrä/Traisen  
St. Pölten  
Statzendorf  
Stollhofen  
Thallern  
Theyern  
Traismauer  
Unterradlberg  
Unterwölbing  
Wagram an der Traisen  
Waldletztberg  
Walpersdorf  
Weidling  
Weißenkriechen/Perschling  
Wetzmannsthal  
Wielandsthal  
Wölbing

1.3.10. Bepaald gebied Carnuntum

a) Großlage

----

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Aubühel  
Braunsberg  
Dorfbrunnenäcker  
Füllenbeutel  
Gabler  
Golden  
Haidäcker  
Hausweinäcker  
Hausweingärten

Hexenberg  
Kirchbergen  
Lange Letten  
Lange Weingärten  
Mitterberg  
Mühlbachacker  
Mühlweg  
Rosenberg  
Spitzerberg  
Steinriegl  
Tilhofen  
Ungerberg  
Unterschilling

c) Gemeenten en delen van gemeenten:

Arbesthal  
Au am Leithagebirge  
Bad Deutsch-Altenburg  
Berg  
Bruck an der Leitha  
Deutsch-Haslau  
Ebergassing  
Enzersdorf/Fischa  
Fischamend  
Gallbrunn  
Gerhaus  
Göttlesbrunn  
Gramatneusiedl  
Hainburg/Donau  
Haslau/Donau  
Haslau-Maria Ellend  
Himberg  
Hof/Leithaberge  
Höflein  
Hollern  
Hundsheim  
Mannersdorf/Leithagebirge  
Margarethen am Moos  
Maria Ellend  
Moosbrunn

Pachfurth  
Petronell  
Petronell-Carnuntum  
Prellenkirchen  
Regelsbrunn  
Rohrau  
Sarasdorf  
Scharndorf  
Schloß Prugg  
Schönabrunn  
Schwadorf  
Sommerein  
Stixneusiedl  
Trautmannsdorf/Leitha  
Velm  
Wienerherberg  
Wildungsmauer  
Wilfleinsdorf  
Wolfsthal  
Zwölfaxing

1.3.11. Bepaald gebied Wachau

a) Großlage

Frauenweingärten

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Burgberg  
Frauengrund  
Goldbügel  
Gottschelle  
Höhlgraben  
Im Weingebirge  
Katzengraben  
Kellerweingärten  
Kiernberg  
Klein Gebirg  
Mitterweg  
Neubergen



Niederpoigen  
Schlucht  
Setzberg  
Silberbühel  
Singerriedel  
Spickenberg  
Steiger  
Stellenleiten  
Tranthal

c) Gemeenten en delen van gemeenten:

Aggsbach  
Aggsbach-Markt  
Baumgarten  
Bergern/Dunkelsteinerwald  
Dürnstein  
Eggendorf  
Elsarn am Jauerling  
Furth  
Groisbach  
Gut am Steg  
Höbenbach  
Joching  
Köfering  
Krustetten  
Loiben  
Mautern  
Mauternbach  
Mitterarnsdorf  
Mühldorf  
Oberarnsdorf  
Oberbergern  
Oberloiben  
Rossatz-Rührsdorf  
Schwallenbach  
Spitz  
St. Lorenz  
St. Johann  
St. Michael  
Tiefenfucha

Unterbergern  
Unterloiben  
Vießling  
Weißkirchen/Wachau  
Weißkirchen  
Willendorf  
Willendorf in der Wachau  
Wösendorf/Wachau

1.3.12. Bepaald gebied Weinviertel

a) Großlagen

Bisamberg-Kreuzenstein  
Falkensteiner Hügelland  
Matzner Hügel  
Retzer Weinberge  
Wolkersdorfer Hochleithen

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Adamsbergen  
Altenberg  
Altenbergen  
Alter Kirchenried  
Altes Gebirge  
Altes Weingebirge  
Am Berg  
Am Lehm  
Am Wagram  
Antlasbergen  
Antonibergen  
Aschinger  
Auberg  
Auflangen  
Bergen  
Bergfeld  
Birthaler  
Bogenrain  
Bruch  
Bürsting

Detzenberg  
Die alte Haider  
Ekartsberg  
Feigelbergen  
Fochleiten  
Freiberg  
Freybergen  
Fuchsberg  
Fürstenbergen  
Gaisberg  
Galgenberg  
Gerichtsberg  
Geringen  
Goldberg  
Goldbergen  
Gollitschen  
Großbergen  
Grundern  
Haad  
Haidberg  
Haiden  
Haspelberg  
Hausberg  
Hauseingärten  
Hausrucker  
Heiligengeister  
Hermannschachern  
Herrnberg  
Hinter der Kirchen  
Hirschberg  
Hochfeld  
Hochfeld  
Hochstraß  
Holzpoint  
Hundsbergen  
Hundsleithen  
Im Inneren Rain  
Im Potschallen  
In Aichleiten  
In den Hausweingärten  
In Hamert

In Rothenpüllen  
In Sechsern  
In Trenken  
Johannesbergen  
Jungbirgen  
Junge Frauenberge  
Jungherrn  
Kalvarienberg  
Kapellenfeld  
Kirchbergen  
Kirchenberg  
Kirchluß  
Kirchweinbergen  
Kogelberg  
Köhlberg  
Königsbergen  
Kreuten  
Lamstetten  
Lange Ried  
Lange Vierteln  
Lange Weingärten  
Leben  
Lehmfeld  
Leithen  
Leitenberge  
Lichtenberg  
Ließen  
Lindau  
Lissen  
Martal  
Maxendorf  
Merkvierteln  
Mitterberge  
Mühlweingärten  
Neubergergen  
Neusätzen  
Nußberg  
Ölberg  
Ölbergen  
Platten  
Pöllitzern

Preussenberg  
Purgstall  
Raschern  
Reinthal  
Reishübel  
Retzer Weinberge  
Rieden um den Heldenberg  
Rösel  
Rosenberg  
Roseneck  
Saazen  
Sandbergen  
Sandriegl  
Sätzen  
Sätzweingärten  
Sauenberg  
Sauhaut  
Saurüßeln  
Schachern  
Schanz  
Schatz  
Schatzberg  
Schilling  
Schmallissen  
Schmidatal  
Schwarzerder  
Sechterbergen  
Silberberg  
Sommerleiten  
Sonnberg  
Sonnen  
Sonnleiten  
Steinberg  
Steinbergen  
Steinhübel  
Steinperz  
Stöckeln  
Stolleiten  
Strassfeld  
Stuffeln  
Tallusfeld

Veigelberg  
Vogelsinger  
Vordere Bergen  
Warthberg  
Weinried  
Weintalried  
Weisser Berg  
Zeiseln  
Zuckermandln  
Zuckermantel  
Zuckerschleh  
Züngel  
Zutrinken  
Zwickeln  
Zwiebelhab  
Zwiefänger

c) Gemeenten en delen van gemeenten:

Alberndorf im Pulkautal  
Alt Höflein  
Alt Ruppersdorf  
Altenmarkt im Thale  
Altenmarkt  
Altlichtenwarth  
Altmanns  
Ameis  
Amelsdorf  
Angern an der March  
Aschendorf  
Asparn an der Zaya  
Aspersdorf  
Atzelsdorf  
Au  
Auersthal  
Auggenthal  
Bad Pirawarth  
Baierdorf  
Bergau  
Bernhardsthal  
Bisamberg

Blumenthal  
Bockfließ  
Bogenneusiedl  
Bösendürnbach  
Braunsdorf  
Breiteneich  
Breitenwaida  
Bruderndorf  
Bullendorf  
Burgschleinitz  
Deinzendorf  
Diepolz  
Dietersdorf  
Dietmannsdorf  
Dippersdorf  
Dobermannsdorf  
Drasenhofen  
Drösing  
Dürnkrut  
Dürnleis  
Ebendorf  
Ebenthal  
Ebersbrunn  
Ebersdorf an der Zaya  
Eggenburg  
Eggendorf am Walde  
Eggendorf  
Eibesbrunn  
Eibesthal  
Eichenbrunn  
Eichhorn  
Eitzerthal  
Engelhartstetten  
Engelsdorf  
Enzersdorf bei Staatz  
Enzersdorf im Thale  
Enzersfeld  
Erdberg  
Erdpreß  
Ernstbrunn  
Etzmannsdorf

Fahndorf  
Falkenstein  
Fallbach  
Föllim  
Frättingsdorf  
Frauendorf/Schmida  
Friebritz  
Füllersdorf  
Furth  
Gaindorf  
Gaisberg  
Gaiselberg  
Gaisruck  
Garmanns  
Gars am Kamp  
Gartenbrunn  
Gaubitsch  
Gauderndorf  
Gaweinstal  
Gebmanns  
Geitzendorf  
Gettsdorf  
Ginzersdorf  
Glaubendorf  
Gnadendorf  
Goggendorf  
Goldgeben  
Göllersdorf  
Gösting  
Götzendorf  
Grabern  
Grafenberg  
Grafensulz  
Großenbrunn  
Groß Ebersdorf  
Groß-Engersdorf  
Groß-Inzersdorf  
Groß-Schweinbarth  
Großharras  
Großkadolz  
Großkrut



Großmeiseldorf  
Großmugl  
Großnondorf  
Großreipersdorf  
Großrußbach  
Großstelzendorf  
Großwetzdorf  
Grub an der March  
Grübern  
Grund  
Gumping  
Guntersdorf  
Guttenbrunn  
Hadres  
Hagenberg  
Hagenbrunn  
Hagendorf  
Hanfthal  
Hardegg  
Harmannsdorf  
Harrersdorf  
Hart  
Haselbach  
Haslach  
Haugsdorf  
Hausbrunn  
Hauskirchen  
Hausleiten  
Hautzendorf  
Heldenberg  
Herrnbaumgarten  
Herrnleis  
Herzogbirbaum  
Hetzmannsdorf  
Hipples  
Höbersbrunn  
Hobersdorf  
Höbertsgrub  
Hochleithen  
Hofern  
Hohenau an der March

Hohenrappersdorf  
Hohenwarth  
Hollabrunn  
Hollenstein  
Hörersdorf  
Horn  
Hornsburg  
Hüttendorf  
Immendorf  
Inkersdorf  
Jedenspeigen  
Jetzelsdorf  
Kalladorf  
Kammersdorf  
Karnabrunn  
Kattau  
Katzelsdorf  
Kettlasbrunn  
Ketzelsdorf  
Kiblitze  
Kirchstetten  
Kleedorf  
Klein Hadersdorf  
Klein Riedenthal  
Klein Haugsdorf  
Klein-Harras  
Klein-Meiseldorf  
Klein-Reinprechtsdorf  
Klein-Schweinbarth  
Kleinbaumgarten  
Kleinebersdorf  
Kleinengersdorf  
Kleinhöflein  
Kleinkadolz  
Kleinkirchberg  
Kleinrötz  
Kleinsierndorf  
Kleinstelzendorf  
Kleinstetteldorf  
Kleinweikersdorf  
Kleinwetzdorf

Kleinwilfersdorf  
Klement  
Kollnbrunn  
Königsbrunn  
Kottingneusiedl  
Kotzendorf  
Kreuttal  
Kreuzstetten  
Kronberg  
Kühnring  
Laa an der Thaya  
Ladendorf  
Langenzersdorf  
Lanzendorf  
Leitzersdorf  
Leobendorf  
Leodagger  
Limberg  
Loidesthal  
Loosdorf  
Magersdorf  
Maigen  
Mailberg  
Maisbirbaum  
Maissau  
Mallersbach  
Manhartsbrunn  
Mannersdorf  
Marchegg  
Maria Roggendorf  
Mariathal  
Martinsdorf  
Matzelsdorf  
Matzen  
Maustrenk  
Meiseldorf  
Merkersdorf  
Michelstetten  
Minichhofen  
Missingdorf  
Mistelbach

Mittergrabern  
Mitterretzbach  
Mödring  
Mollmannsdorf  
Mörtersdorf  
Mühlbach a. M.  
Münichsthal  
Naglern  
Nappersdorf  
Neubau  
Neudorf bei Staatz  
Neuruppersdorf  
Neusiedl/Zaya  
Nexingin  
Niederabsdorf  
Niederfellabrunn  
Niederhollabrunn  
Niederkreuzstetten  
Niederleis  
Niederrußbach  
Niederschleinz  
Niedersulz  
Nursch  
Oberdürnbach  
Oberfellabrunn  
Obergänserndorf  
Obergrabern  
Obergrub  
Oberhautzentel  
Oberkreuzstetten  
Obermallebarn  
Obermarkersdorf  
Oberhalb  
Oberolberndorf  
Oberparschenbrunn  
Oberravelsbach  
Oberretzbach  
Oberrohrbach  
Oberrußbach  
Oberschoderlee  
Obersdorf

Obersteinabrunn  
Oberstinkenbrunn  
Obersulz  
Oberthern  
Oberzögersdorf  
Obritz  
Olbersdorf  
Olgersdorf  
Ollersdorf  
Ottendorf  
Ottenthal  
Paasdorf  
Palterndorf  
Paltersdorf  
Passauerhof  
Passendorf  
Patzenthal  
Patzmannsdorf  
Peigarten  
Pellendorf  
Pernersdorf  
Pernhofen  
Pettendorf  
Pfaffendorf  
Pfaffstetten  
Pfösing  
Pillersdorf  
Pillichsdorf  
Pirawarth  
Platt  
Pleißling  
Porrau  
Pottenhofen  
Poysbrunn  
Poysdorf  
Pranhartsberg  
Prinzendorf/Zaya  
Prottes  
Puch  
Pulkau  
Pürstendorf

Putzing  
Pyhra  
Rabensburg  
Radlbrunn  
Raffelhof  
Rafing  
Ragelsdorf  
Raggendorf  
Rannersdorf  
Raschala  
Ravelsbach  
Reikersdorf  
Reinthal  
Retz  
Retz-Altstadt  
Retz-Stadt  
Retzbach  
Reyersdorf  
Riedenthal  
Ringelsdorf  
Ringendorf  
Rodingersdorf  
Roggendorf  
Rohrbach  
Rohrendorf/Pulkau  
Ronthal  
Röschitz  
Röschitzklein  
Roseldorf  
Rückersdorf  
Rußbach  
Schalladorf  
Schleinbach  
Schletz  
Schönborn  
Schöngrabern  
Schönkirchen  
Schrattenberg  
Schrattenthal  
Schrick  
Seebarn

Seefeld  
Seefeld-Kadolz  
Seitzendorf-Wolfpassing  
Senning  
Siebenhirten  
Sierndorf  
Sierndorf/March  
Sigmundsherberg  
Simonsfeld  
Sitzendorf an der Schmida  
Sitzenhart  
Sonnberg  
Sonndorf  
Spannberg  
St. Bernhard-Frauenhofen  
St. Ulrich  
Staatz  
Staatz-Kautzendorf  
Starnwörth  
Steinabrunn  
Steinbrunn  
Steinebrunn  
Stetteldorf/Wagram  
Stetten  
Stillfried  
Stockerau  
Stockern  
Stoitzendorf  
Straning  
Stranzendorf  
Streifing  
Streitdorf  
Stronsdorf  
Stützenhofen  
Sulz im Weinviertel  
Suttenbrunn  
Tallesbrunn  
Traunfeld  
Tresdorf  
Ulrichskirchen  
Ungerndorf

Unterdürnbach  
Untergrub  
Unterhautzentel  
Untermallebarn  
Untermarkersdorf  
Unternalb  
Unterolberndorf  
Unterparschenbrunn  
Unterretzbach  
Unterrohrbach  
Unterstinkenbrunn  
Unterthern  
Velm  
Viendorf  
Waidendorf  
Waitzendorf  
Waltersdorf  
Waltersdorf/March  
Walterskirchen  
Wartberg  
Waschbach  
Watzelsdorf  
Weikendorf  
Wetzelsdorf  
Wetzleinsdorf  
Weyerburg  
Wieselsfeld  
Wiesern  
Wildendürnbach  
Wilfersdorf  
Wilhelmsdorf  
Windisch-Baumgarten  
Windpassing  
Wischathal  
Wolfpassing an der Hochleithen  
Wolfpassing  
Wolfsbrunn  
Wolkersdorf/Weinviertel  
Wollmannsberg  
Wullersdorf  
Wultendorf



Wulzeshofen  
Würnitz  
Zellerndorf  
Zemling  
Ziersdorf  
Zissersdorf  
Zistersdorf  
Zlabern  
Zogelsdorf  
Zwentendorf  
Zwingendorf

1.3.13. Bepaald gebied Südsteiermark

a) Großlagen

Sausal  
Südsteirisches Rebenland

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Altenberg  
Brudersegg  
Burgstall  
Czamilonberg/Kaltenegg  
Eckberg  
Eichberg  
Einöd  
Gauitsch  
Graßnitzberg  
Harrachegg  
Hochgraßnitzberg  
Karnernberg  
Kittenberg  
Königsberg  
Kranachberg  
Lubekogel  
Mitteregg  
Nußberg  
Obegg  
Päßnitzerberger Römerstein

Pfarrweingarten  
Schloßberg  
Sernauberg  
Speisenberg  
Steinriegl  
Stermitzberg  
Urlkogel  
Wielitsch  
Wilhelmshöhe  
Witscheinberg  
Witscheiner Herrenberg  
Zieregg  
Zoppelberg

c) Gemeenten en delen van gemeenten:

Aflenz an der Sulm  
Altenbach  
Altenberg  
Arnfels  
Berghausen  
Brudersegg  
Burgstall  
Eckberg  
Ehrenhausen  
Eichberg  
Eichberg-Trautenburg  
Einöd  
Empersdorf  
Ewitsch  
Flamberg  
Fötschach  
Gamlitz  
Gauitsch  
Glanz  
Gleinstätten  
Goldes  
Göttling  
Graßnitzberg  
Greith  
Großklein

Großwalz  
Grottenhof  
Grubtal  
Hainsdorf/Schwarzautal  
Hasendorf an der Mur  
Heimschuh  
Höch  
Kaindorf an der Sulm  
Kittenberg  
Kitzeck im Sausal  
Kogelberg  
Kranach  
Kranachberg  
Labitschberg  
Lang  
Langaberg  
Langegg  
Lebring - St. Margarethen  
Leibnitz  
Leutschach  
Lieschen  
Maltschach  
Mattelsberg  
Mitteregg  
Muggenau  
Nestelbach  
Nestelberg/Heimschuh  
Nestelberg/Großklein  
Neurath  
Obegg  
Oberfahrenbach  
Obergreith  
Oberhaag  
Oberlupitscheni  
Obervogau  
Ottenberg  
Paratheregg  
Petzles  
Pistorf  
Pößnitz  
Prarath

Ratsch an der Weinstraße  
Remschnigg  
Rettenbach  
Rettenberg  
Retznei  
Sausal  
Sausal-Kerschegg  
Schirka  
Schloßberg  
Schönberg  
Schönegg  
Seggauberg  
Sernau  
Spielfeld  
St.Andrä i.S.  
St.Andrä-Höch  
St.Johann im Saggautal  
St.Nikolai im Sausal  
St.Nikolai/Draßling  
St.Ulrich/Waasen  
Steinbach  
Steingrub  
Steinriegel  
Sulz  
Sulztal an der Weinstraße  
Tillmitsch  
Unterfahrenbach  
Untergreith  
Unterhaus  
Unterpupitscheni  
Vogau  
Wagna  
Waldschach  
Weitendorf  
Wielitsch  
Wildon  
Wolfsberg/Schw.  
Zieregg

## 1.3.14. Bepaald gebied Weststeiermark

## a) Großlagen

----

## b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Burgegg  
Dittenberg  
Guntschenberg  
Hochgrail  
St. Ulrich i. Gr.

## c) Gemeenten en delen van gemeenten:

Aibl  
Bad Gams  
Deutschlandsberg  
Frauental an der Laßnitz  
Graz  
Greisdorf  
Groß St. Florian  
Großradl  
Gundersdorf  
Hitzendorf  
Holleneegg  
Krottendorf  
Lannach  
Ligist  
Limberg  
Marhof  
Mooskirchen  
Pitschgau  
Preding  
Schwanberg  
Seiersberg  
St. Bartholomä  
St. Martin i.S.  
St. Stefan ob Stainz  
St. Johann ob Hohenburg

St. Peter i.S.  
Stainz  
Stallhofen  
Straßgang  
Sulmeck-Greith  
Unterbergla  
Unterfresen  
Weibling  
Wernersdorf  
Wies

1.3.15. Bepaald gebied Südoststeiermark

a) Großlagen

Oststeirisches Hügelland  
Vulkanland

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Annaberg  
Buchberg  
Burgfeld  
Hofberg  
Hoferberg  
Hohenberg  
Hürtherberg  
Kirchleiten  
Klöchberg  
Königsberg  
Prebensdorfberg  
Rathenberg  
Reiting  
Ringkogel  
Rosenberg  
Saziani  
Schattauberg  
Schemming  
Schloßkogel  
Seindl  
Steintal  
Stradenberg  
Sulzberg  
Weinberg

## c) Gemeenten en delen van gemeenten:

Aigen  
Albersdorf-Prebuch  
Allerheiligen bei Wildon  
Altenmarkt bei Fürstenfeld  
Altenmarkt bei Riegersburg  
Aschau  
Aschbach bei Fürstenfeld  
Auersbach  
Aug-Radisch  
Axbach  
Bad Waltersdorf  
Bad Radkersburg  
Bad Gleichenberg  
Bairisch Kölldorf  
Baumgarten bei Gnas  
Bierbaum am Auersbach  
Bierbaum  
Breitenfeld/Rittschein  
Buch-Geiseldorf  
Burgfeld  
Dambach  
Deutsch Goritz  
Deutsch Haseldorf  
Dienersdorf  
Dietersdorf am Gnasbach  
Dietersdorf  
Dirnbach  
Dörfl  
Ebersdorf  
Edelsbach bei Feldbach  
Edla  
Eichberg bei Hartmannsdorf  
Eichfeld  
Entschendorf am Ottersbach  
Entschendorf  
Etzersdorf-Rollsdorf  
Fehring  
Feldbach  
Fischa

Fladnitz im Raabtal  
Flattendorf  
Floing  
Frannach  
Frösaugraben  
Frössauberg  
Frutten  
Fünfing bei Gleisdorf  
Fürstenfeld  
Gabersdorf  
Gamling  
Gersdorf an der Freistritz  
Gießelsdorf  
Gleichenberg-Dorf  
Gleisdorf  
Glojach  
Gnaning  
Gnas  
Gniebing  
Goritz  
Gosdorf  
Gossendorf  
Grabersdorf  
Grasdorf  
Greinbach  
Großhartmannsdorf  
Grössing  
Großsteinbach  
Großwilfersdorf  
Grub  
Gruisla  
Gschmaier  
Gutenberg an der Raabklamm  
Gutendorf  
Habegg  
Hainersdorf  
Haket  
Halbenrain  
Hart bei Graz  
Hartberg  
Hartl



Hartmannsdorf  
Haselbach  
Hatzendorf  
Herrnberg  
Hinteregg  
Hirnsdorf  
Hochenegg  
Hochstraden  
Hof bei Straden  
Hofkirchen bei Hardegg  
Höflach  
Hofstätten  
Hofstätten bei Deutsch Goritz  
Hohenbrugg  
Hohenkogl  
Hopfau  
Ilz  
Ilztal  
Jagerberg  
Jahrbach  
Jamm  
Johnsdorf-Brunn  
Jörgen  
Kaag  
Kaibing  
Kainbach  
Lalch  
Kapfenstein  
Karbach  
Kirchberg an der Raab  
Klapping  
Kleeграben  
Kleinschlag  
Klöch  
Klöchberg  
Kohlgraben  
Kölldorf  
Kornberg bei Riegersburg  
Krennach  
Krobathen  
Kronnersdorf

Krottendorf  
Krusdorf  
Kulm bei Weiz  
Laasen  
Labuch  
Landscha bei Weiz  
Laßnitzhöhe  
Leitersdorf im Raabtal  
Lembach bei Riegersburg  
Lödersdorf  
Löffelbach  
Loipersdorf bei Fürstenfeld  
Lugitsch  
Maggau  
Magland  
Mahrendorf  
Maierdorf  
Maierhofen  
Markt Hartmannsdorf  
Marktl  
Merkendorf  
Mettersdorf am Saßbach  
Mitterdorf an der Raab  
Mitterlabill  
Mortantsch  
Muggendorf  
Mühldorf bei Feldbach  
Mureck  
Murfeld  
Nägelsdorf  
Nestelbach im Ilztal  
Neudau  
Neudorf  
Neusetz  
Neustift  
Nitscha  
Oberdorf am Hohegg  
Obergnas  
Oberkarla  
Oberklamm  
Oberspitz

Obertiefenbach  
Öd  
Ödgraben  
Ödt  
Ottendorf an der Rittschein  
Penzendorf  
Perbersdorf bei St. Peter  
Persdorf  
Pertlstein  
Petersdorf  
Petzelsdorf  
Pichla bei Radkersburg  
Pichla  
Pirsching am Traubenberg  
Pischelsdorf in der Steiermark  
Plesch  
Pöllau  
Pöllauberg  
Pölten  
Poppendorf  
Prebensdorf  
Pressguts  
Pridahof  
Puch bei Weiz  
Raabau  
Rabenwald  
Radersdorf  
Radkersburg  
Radochen  
Ragnitz  
Raning  
Ratschendorf  
Reichendorf  
Reigersberg  
Reith bei Hartmannsdorf  
Rettenbach  
Riegersburg  
Ring  
Risola  
Rittschein  
Rohr an der Raab

Rohr bei Hartberg  
Rohrbach am Rosenberg  
Rohrbach bei Waltersdorf  
Romatschachen  
Ruppersdorf  
Saaz  
Schachen am Römerbach  
Schölbing  
Schönau  
Schönegg bei Pöllau  
Schrötten bei Deutsch-Goritz  
Schwabau  
Schwarzau im Schwarzaual  
Schweinz  
Sebersdorf  
Siebing  
Siegersdorf bei Herberstein  
Sinabelkirchen  
Söchau  
Speltenbach  
St. Peter am Ottersbach  
St. Johann bei Herberstein  
St. Veit am Vogau  
St. Kind  
St. Anna am Aigen  
St. Georgen an der Stiefing  
St. Johann in der Haide  
St. Margarethen an der Raab  
St. Nikolai ob Draßling  
St. Marein bei Graz  
St. Magdalena am Lemberg  
St. Stefan im Rosental  
St. Lorenzen am Wechsel  
Stadtbergen  
Stainz bei Straden  
Stang bei Hatzendorf  
Staudach  
Stein  
Stocking  
Straden  
Straß

Stubenberg  
Sulz bei Gleisdorf  
Sulzbach  
Takern  
Tatzen  
Tautendorf  
Tiefenbach bei Kaindorf  
Tieschen  
Trautmannsdorf/Oststeiermark  
Trössing  
Übersbach  
Ungerdorf  
Unterauersbach  
Unterbuch  
Unterfladnitz  
Unterkarla  
Unterlamm  
Unterlaßnitz  
Unterzirknitz  
Vockenberg  
Wagerberg  
Waldsberg  
Walkersdorf  
Waltersdorf in der Oststeiermark  
Waltra  
Wassen am Berg  
Weinberg an der Raab  
Weinberg  
Weinburg am Sassbach  
Weißbach  
Weiz  
Wetzelsdorf bei Jagerberg  
Wieden  
Wiersdorf  
Wilhelmsdorf  
Wittmannsdorf  
Wolfgruben bei Gleisdorf  
Zehensdorf  
Zelting  
Zerlach  
Ziegenberg

## 1.3.16. Bepaald gebied Wien

## a) Großlagen

Bisamberg-Wien  
Georgenberg  
Kahlenberg  
Nußberg

## b) Rieden, Fluren, Einzellagen

Altweingarten  
Auckenthal  
Bellevue  
Breiten  
Burgstall  
Falkenberg  
Gabrissen  
Gallein  
Gebhardin  
Gernen  
Herrenholz  
Hochfeld  
Jungenberg  
Jungherrn  
Kuchelviertel  
Langteufel  
Magdalenenhof  
Mauer  
Mitterberg  
Oberlaa  
Preußen  
Reisenberg  
Rosengartl  
Schenkenberg  
Steinberg  
Wiesthalen

## c) Delen van gemeenten

Dornbach  
Grinzing

Groß Jedlersdorf  
Heiligenstadt  
Innere Stadt  
Josefsdorf  
Kahlenbergerdorf  
Kalksburg  
Liesing  
Mauer  
Neustift  
Nußdorf  
Ober Sievering  
Oberlaa  
Ottakring  
Pötzleinsdorf  
Rodaun  
Stammersdorf  
Strebersdorf  
Unter Sievering

1.3.17. Bepaald gebied Vorarlberg

a) Großlagen

----

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

----

c) Gemeenten

Bregenz  
Röthis

1.3.18. Bepaald gebied Tyrol

a) Großlagen

----

b) Rieden, Fluren, Einzellagen

----

c) Gemeenten

Zirl

2. Tafelwijnen met een geografische aanduiding

Weinland  
Bergland  
Steiermark  
Wien



X. WIJNEN VAN OORSPRONG UIT HET KONINKRIJK BELGIË

In bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen / Vin de qualité produit dans une région déterminée

Naam van het bepaalde gebied: Hageland

Gecontroleerde oorsprongsbenaming: Hagelandse Wijn

---

**Aanhangsel II**

## GEOGRAFISCHE AANDUIDINGEN VAN WIJNEN VAN OORSPRONG UIT CHILI

(Bedoeld in artikel 6)

- I. Vino Pajarete
- II. Vino Asoleado
- III. Wijnen van de volgende regio's, subregio's, zones en gebieden:
  - 1.0.0.0. WIJNBOUWREGIO ATACAMA.
    - 1.1.0.0. Subregio: Valle de Copiapó
    - 1.2.0.0. Subregio: Valle del Huasco
  - 2.0.0.0. WIJNBOUWREGIO COQUIMBO.
    - 2.1.0.0. Subregio: Valle del Elqui

2.1.1.0. Zone: -----

2.1.1.1. Gebiet : Vicuña

2.1.1.2. Gebiet: Paiguano

2.2.0.0. Subregio: Valle del Limarí

2.2.1.0. Zone: -----

2.2.1.1. Gebiet: Ovalle

2.2.1.2. Gebiet: Monte Patria

2.2.1.3. Gebiet: Punitaqui

2.2.1.4. Gebiet: Río Hurtado

2.3.0.0. Subregio: Valle del Choapa

2.3.1.0. Zone: -----

2.3.1.1. Gebiet: Salamanca

2.3.1.2. Gebiet: Illapel

3.0.0.0. WIJNBOUWREGIO ACONCAGUA

3.1.0.0. Subregio. Valle de Aconcagua

3.1.1.0. Zone: -----

3.1.1.1. Gebiet: Panquehue

3.2.0.0. Subregio: Valle de Casablanca

4.0.0.0. REGIO VALLE CENTRAL

4.1.0.0. Subregio: Valle del Maipo

4.1.1.0. Zone: -----

4.1.1.1. Gebiet: Santiago

4.1.1.2. Gebiet: Pirque

4.1.1.3. Gebiet: Puente Alto

- 4.1.1.4. Gebiet: Buin
- 4.1.1.5. Gebiet: Isla de Maipo
- 4.1.1.6. Gebiet: Talagante
- 4.1.1.7. Gebiet: Melipilla
  
- 4.2.0.0. Subregio: Valle del Rapel
  
- 4.2.1.0. Zone: Valle de Cachapoal
  - 4.2.1.1. Gebiet: Rancagua
  - 4.2.1.2. Gebiet: Requínoa
  - 4.2.1.3. Gebiet: Rengo
  - 4.2.1.4. Gebiet: Peumo
  
- 4.2.2.0. Zone: Valle de Colchagua

- 4.2.2.1. Gebiet: San Fernando
- 4.2.2.2. Gebiet: Chimbarongo
- 4.2.2.3. Gebiet: Nancagua
- 4.2.2.4. Gebiet: Santa Cruz
- 4.2.2.5. Gebiet Palmilla
- 4.2.2.6. Gebiet: Peralillo
  
- 4.3.0.0. Subregio: Valle de Curicó
  
- 4.3.1.0. Zone: Valle del Teno
  - 4.3.1.1. Gebiet: Rauco
  - 4.3.1.2. Gebiet: Romeral
  
- 4.3.2.0. Zone: Valle del Lontué
  - 4.3.2.1. Gebiet: Molina

4.3.2.2. Gebiet: Sagrada Familia

4.4.0.0. Subregio: Valle del Maule

4.4.1.0. Zone: Valle del Claro

4.4.1.1. Gebiet: Talca

4.4.1.2. Gebiet: Penciahue

4.4.1.3. Gebiet: San Clemente

4.4.2.0. Zone: Valle del Loncomilla

4.4.2.1. Gebiet: San Javier

4.4.2.2. Gebiet: Villa Alegre

4.4.2.3. Gebiet: Parral

4.4.2.4. Gebiet: Linares

4.4.3.0. Zone: Valle del Tutuvén

4.4.3.1. Gebiet: Cauquenes

5.0.0.0. REGIO DEL SUR

5.1.0.0. Subregio: Valle del Itata

5.1.1.0. Zone: -----

5.1.1.1. Gebiet: Chillán

5.1.1.2. Gebiet: Quillón

5.1.1.3. Gebiet: Portezuelo

5.1.1.4. Gebiet: Coelemu

5.2.0.0. Subregio: Valle del Bío-Bío

5.2.1.0. Zone: -----

5.2.1.1. Gebiet: Yumbel

5.2.1.2. Gebiet: Mulchén

---



**Aanhangsel III**

## LIJST VAN TRADITIONELE AANDUIDINGEN VAN DE GEMEENSCHAP

(Bedoeld in artikel 9)

## LIJST A

<i>Traditionele termen</i>	<i>Wijnen</i>	<i>Categorie/ productcategorieën</i>	<i>Taal</i>
<i>Qualitätswein</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Qualitätswein garantieren Ursprungs/ Q.g.U</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Qualitätswein mit Prädikat/ Q.b.A.m.Pr or Prädikatswein</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U</i>	<i>Alle</i>	<i>v.m.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Auslese</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Beerenauslese</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Eiswein</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Kabinett</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Spätlese</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Trockenbeerenauslese</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Landwein</i>	<i>Alle</i>	<i>tafelwijn met geografische aanduiding (GA)</i>	
<i>Badisch Rotgold</i>	<i>Baden</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Klassik or Classic</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Ehrentrudis</i>	<i>Baden</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Riesling-Hochgewächs</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Schillerwein</i>	<i>Württemberg</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Weißherbst</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Winzersekt</i>	<i>Alle</i>	<i>v.m.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Qualitätswein</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Qualitätswein besonderer Reife und Leseart or Prädikatswein</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Ausbruch or Ausbruchwein</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Auslese or Auslesewein</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Beerenauslese (wein)</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Eiswein</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Kabinett or Kabinettwein</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Schilfwein</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Spätlese or Spätlesewein</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Strohwein</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Trockenbeerenauslese</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>

<i>Landwein</i>	<i>Alle</i>	<i>tafelwijn GA</i>	
<i>Ausstich</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Duits</i>
<i>Auswahl</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Duits</i>
<i>Bergwein</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Duits</i>
<i>Klassik or Classic</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Erste Wahl</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Duits</i>
<i>Hausmarke</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Duits</i>
<i>Heuriger</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Duits</i>
<i>Jubiläumswein</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Duits</i>
<i>Sturm</i>	<i>Alle</i>	<i>gedeelteijk gegiste druivenmost GA</i>	<i>Duits</i>
<i>Denominacion de origen (DO)</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d. , v.p.q.p.r.d en v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Denominacion de origen calificada (DOCa)</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d. , v.p.q.p.r.d en v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Vino dulce natural</i>	<i>Alle</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Vino generoso</i>		<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Vino generoso de licor</i>		<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Vino de la Tierra</i>	<i>Alle</i>	<i>tafelwijn GA</i>	
<i>Aloque</i>	<i>DO Valdepeñas</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Añejo</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. tafelwijn GA</i>	<i>Spaans</i>
<i>Clásico</i>	<i>DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO VAllee de Güimar DO VAllee de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>

<i>Cream</i>	<i>DDOO Jérez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>English</i>
<i>Criadera</i>	<i>DDOO Jérez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Criaderas y Soleras</i>	<i>DDOO Jérez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Crianza</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Dorado</i>	<i>DO Rueda DO Malaga</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Gran Reserva</i>	<i>Alle quality wines psr Cava</i>	<i>v.q.p.r.d. v.m.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans Spaans</i>
<i>Noble</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. tafelwijn GA</i>	<i>Spaans</i>
<i>Pajarete</i>	<i>DO Málaga</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Pálido</i>	<i>DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Primero de cosecha</i>	<i>DO Valencia</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Rancio</i>	<i>Alle</i>	<i>v.l.q.p.r.d. v.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Raya</i>	<i>DO Montilla-Moriles</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Reserva</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Sobremadre</i>	<i>DO vinos de Madrid</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Solera</i>	<i>DDOO Jérez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	
<i>Superior</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Trasañejo</i>	<i>DO Málaga</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Vino Maestro</i>	<i>DO Málaga</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Vendimia inicial</i>	<i>DO Utiel-Requena</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Viejo</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>

<i>Vino de tea</i>	<i>DO La Palma</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Appellation d'origine Contrôlée</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d., v.p.q.p.r.d en v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Appellation contrôlée</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d., v.p.q.p.r.d en v.l.q.p.r.d.</i>	
<i>Appellation d'origine Vin Délimité de qualité supérieure</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d., v.p.q.p.r.d en v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Vin doux naturel</i>	<i>AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Vin de pays</i>	<i>Alle</i>	<i>tafelwijn GA</i>	<i>Frans</i>
<i>Ambré</i>	<i>Alle</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Château</i>	<i>Alle</i>	<i>tafelwijn GA</i>	
	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d. en v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Cinquième Cru classé</i>	<i>AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Claret</i>	<i>AOC Bourgogne, AOC Bordeaux</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Clos</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Cru Artisan</i>	<i>AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Cru Bourgeois</i>	<i>AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>

<i>Cru Classé</i>	<i>AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Deuxième Cru classé</i>	<i>AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Grand Cru</i>	<i>AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres ou Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin, Champagne, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Grand Cru classé</i>	<i>St Emilion Grand Cru</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Hors d'âge</i>	<i>AOC Rivesaltes</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Premier Cru</i>	<i>AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne, , Côtes de Brouilly, , Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, , Rully, Santenay, Savigny-les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Premier Cru classé</i>	<i>AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Premier Grand Cru classé</i>	<i>St Emilion Grand Cru</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Primeur</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Frans</i>
<i>Quatrième cru classé</i>	<i>AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Rancio</i>	<i>AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Schillerwein</i>	<i>AOC Alsace</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>

<i>Sélection de grains nobles</i>	<i>AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Coteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Sur Lie</i>	<i>AOC Muscadet, Muscadet –Coteaux de la Loire, Muscadet-Côtes de Grandlieu, Muscadet- Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, table wine with GI Vin de pays d'Oc en Vin de pays des Sables du Golfe du Lion</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Frans</i>
<i>Troisième cru classé</i>	<i>AOC Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Pessac-Leognan</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Tuilé</i>	<i>AOC Rivesaltes</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Vendange tardive</i>	<i>AOC Alsace, Jurançon</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Villages</i>	<i>AOC Anjou, Beaujolais, Côtes de Beaune, Côtes de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Vin de paille</i>	<i>AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Ονομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (registered designation of origin)</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Grieks</i>
<i>Ονομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (superior quality designation of origin)</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Grieks</i>
<i>Οίνος γλυκός φυσικός (natural sweet wine)</i>	<i>Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνες (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Grieks</i>
<i>Οίνος φυσικώς γλυκός (natural sweet wine)</i>	<i>Vins de paille : Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δαφνες (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ρίου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Grieks</i>

Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	Alle	tafelwijn GA	Grieks
Τοπικός Οίνος (local wine)	Alle	tafelwijn GA	Grieks
Αγρέπαιλη (Agrepanlis)	Alle	v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Grieks
Αμπέλι (Ampeli)	Alle	v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Grieks
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)	Alle	v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Grieks
Αρχοντικό (Archontiko)	Alle	v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Grieks
Κάβα (Cava)	Alle	tafelwijn GA	Grieks
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Cérhalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ρίου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	v.l.q.p.r.d.	Grieks
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand reserve)	Alle	v.q.p.r.d. en v.l.q.p.r.d.	Grieks
Κάστρο (Kastro)	Alle	v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Grieks
Κτήμα (Ktima)	Alle	v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Grieks
Λιαστός (Liastos)	Alle	v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Grieks
Μετόκι (Metochi)	Alle	v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Grieks
Μοναστήρι (Monastiri)	Alle	v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Grieks
Νάμα (Nama)	Alle	v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Grieks
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Alle	v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Grieks
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Alle	v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Grieks
Πύργος (Pyrgos)	Alle	v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Grieks
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Reserve)	Alle	v.q.p.r.d. en v.l.q.p.r.d.	Grieks
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Old reserve)	Alle	v.l.q.p.r.d.	Grieks
Βερντέα (Verntea)	Zakynthos	tafelwijn GA	Grieks

<i>Denominazione di Origine Controllata</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d. , v.p.q.p.r.d , v.l.q.p.r.d en gedeeltelijk gegiste druivenmost GA</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Denominazione di Origine Controllata e Garantita</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d. , v.p.q.p.r.d , v.l.q.p.r.d en gedeeltelijk gegiste druivenmost GA</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Vino Dolce Naturale</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Indicazione geografica tipica (IGT)</i>	<i>Alle</i>	<i>tafelwijn, parelwijn likeurwijn, wijn verkregen uit overrijpe druiven en gedeeltelijk gegiste druivenmost GA</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Landwein</i>	<i>Wijn GA geproduceerd in de Autonome Provincie Bolzano</i>	<i>tafelwijn, parelwijn likeurwijn, wijn verkregen uit overrijpe druiven en gedeeltelijk gegiste druivenmost GA</i>	<i>Duits</i>
<i>Vin de pays</i>	<i>Wijn GA geproduceerd in de Regio Aosta</i>	<i>tafelwijn, parelwijn likeurwijn, wijn verkregen uit overrijpe druiven en gedeeltelijk gegiste druivenmost GA</i>	<i>Frans</i>
<i>Alberata or vigneti ad alberata</i>	<i>DOC Aversa</i>	<i>v.q.p.r.d. en v.m.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Ambra</i>	<i>DOC Marsala</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Ambrato</i>	<i>DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano</i>	<i>v.q.p.r.d. en v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Annoso</i>	<i>DOC Controguerra</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Apianum</i>	<i>DOC Fiano di Avellino</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Latin</i>
<i>Auslese</i>	<i>DOC Caldaro e Caldaro classico- Alto Adige</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>



<i>Barco Reale</i>	<i>DOC Barco Reale di Carmignano</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Buttafuoco</i>	<i>DOC Oltrepò Pavese</i>	<i>v.q.p.r.d. en v.p.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Cacc'e mitte</i>	<i>DOC Cacc'e Mitte di Lucera</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Cagnina</i>	<i>DOC Cagnina di Romagna</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Cerasuolo</i>	<i>DOC Cerasuolo di Vittoria</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
	<i>DOC Montepulciano d'Abruzzo</i>		
<i>Chiaretto</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d., v.p.q.p.r.d en tafelwijn GA</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Ciaret</i>	<i>DOC Monferrato</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Château</i>	<i>DOC uit de Regio Aosta</i>	<i>v.q.p.r.d., v.l.q.p.r.d, v.m.q.p.r.d. en v.p.q.p.r.d</i>	<i>Frans</i>
<i>Classico</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.l.q.p.r.d, en v.p.q.p.r.d</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Dunkel</i>	<i>DOC Alto Adige</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
	<i>DOC Trentino</i>		
<i>Fine</i>	<i>DOC Marsala</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Fior d'Arancio</i>	<i>DOC Colli Euganesi</i>	<i>v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Falerio</i>	<i>DOC Falerio dei colli Ascolani</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Flétri</i>	<i>DOC VALlee d'Aosta o VALlée d'Aoste</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Garibaldi Dolce (or GD)</i>	<i>DOC Marsala</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Italia Particolare (or IP)</i>	<i>DOC Marsala</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Klassisch or Klassisches Ursprungsgebiet</i>	<i>DOC Caldarò</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
	<i>DOC Alto Adige (Santa Maddalena e Terlano)</i>		
<i>Kretzer</i>	<i>DOC Alto Adige</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
	<i>DOC Trentino</i>		
	<i>DOC Teroldego Rotaliano</i>		
<i>Lacrima</i>	<i>DOC Lacrima di Morro d'Alba</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>London Particular (or LP or Inghilterra)</i>	<i>DOC Marsala</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>

Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	v.q.p.r.d.	Italiaans
Oro	DOC Marsala	v.l.q.p.r.d.	Italiaans
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	v.q.p.r.d. en v.p.q.p.r.d	Italiaans
Passito	Alle	v.l.q.p.r.d., v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Italiaans
Ramie	DOC Pinerolese	v.q.p.r.d.	Italiaans
Rebola	DOC Colli di Rimini	v.q.p.r.d.	Italiaans
Riserva	Alle	v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d., v.p.q.p.r.d en v.l.q.p.r.d.	Italiaans
Rubino	DOC Marsala DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano	v.q.p.r.d. en v.l.q.p.r.d.	Italiaans
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	v.q.p.r.d. en v.p.q.p.r.dr	Italiaans
Scelto	Alle	v.q.p.r.d.	Italiaans
Spätlese	DOC en IGT de Bolzano	v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Duits
Soleras	DOC Marsala	v.l.q.p.r.d.	Italiaans
Stravecchio	DOC Marsala	v.l.q.p.r.d.	Italiaans
Strohwein	DOC en IGT de Bolzano	v.q.p.r.d. en tafelwijn GA	Duits
Superiore	Alle	v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d., v.p.q.p.r.d en v.l.q.p.r.d.	Italiaans
Superiore Old Marsala (or SOM)	DOC Marsala	v.l.q.p.r.d.	Italiaans
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	v.q.p.r.d.	Italiaans
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Agliamico del Vulture, Marsala, Falerno del Massico	v.q.p.r.d. en v.l.q.p.r.d.	Italiaans

<i>Vendemmia Tardiva</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.p.q.p.r.d en tafelwijn GA</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Verdolino</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Vermiglio</i>	<i>DOC Colli Etruria</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Vino Fiore</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Vino Novello or Novello</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Vivace</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.p.q.p.r.d en tafelwijn GA</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Marque nationale</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en v.m.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Appellation contrôlée</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en v.m.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Appellation d'origine contrôlée</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en v.m.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Vin de pays</i>	<i>Alle</i>	<i>tafelwijn GA</i>	<i>Frans</i>
<i>Grand premier cru</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Premier cru</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Vin classé</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Château</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en v.m.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Denominação de origem (DO)</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d. , v.p.q.p.r.d en v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>

<i>Denominação de origem controlada (DOC)</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d. , v.p.q.p.r.d en v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>
<i>Indicação de proveniencia regulamentada (IPR)</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d. , v.p.q.p.r.d en v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>
<i>Vinho doce natural</i>	<i>Alle</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>
<i>Vinho generoso</i>	<i>DO Porto, Madeira, Moscatel de Setubal, Carcavelos</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>
<i>Vinho regional</i>	<i>Alle</i>	<i>tafelwijn GA</i>	<i>Portugees</i>
<i>Colheita Seleccionada</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Portugees</i>
<i>Crusted/ Crusting</i>	<i>DO Porto</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>English</i>
<i>Escolha</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Portugees</i>
<i>Escuro</i>	<i>DO Madeira</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>
<i>Fino</i>	<i>DO Porto</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>
	<i>DO Madeira</i>		
<i>Garrafeira</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA, v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>
<i>Lágrima</i>	<i>DO Porto</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>
<i>Leve</i>	<i>Estremadura, Ribatejano DO Madeira, DO Porto</i>	<i>tafelwijn GA v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>
<i>Nobre</i>	<i>DO Dão</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>
<i>Reserva</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d., v.m.q.p.r.d., v.l.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Portugees</i>
<i>Reserva velha (or grande reserva)</i>	<i>DO Madeira</i>	<i>v.m.q.p.r.d. v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>
<i>Solera</i>	<i>DO Madeira</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>
<i>Super reserva</i>	<i>Alle</i>	<i>v.m.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>
<i>Superior</i>	<i>Alle</i>	<i>v.q.p.r.d.,v.l.q.p.r. d. en tafelwijn GA</i>	<i>Portugees</i>

## LIST B

<i>Traditionele term</i>	<i>Wijnen</i>	<i>Categorie/ productcategorieën</i>	<i>Taal</i>
<i>Affentaler</i>	<i>Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweiler/Baden-Baden</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Hock</i>	<i>Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau</i>	<i>tafelwijn GA v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Liebfrau(en)milch</i>	<i>Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Moseltaler</i>	<i>Mosel-Saar-Ruwer</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Schilcher</i>	<i>Steiermark</i>	<i>v.q.p.r.d. en tafelwijn GA</i>	<i>Duits</i>
<i>Amontillado</i>	<i>DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Chacoli/Txakolina</i>	<i>DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Fino</i>	<i>DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Fondillon</i>	<i>DO Alicante</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Lágrima</i>	<i>DO Málaga</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Oloroso</i>	<i>DO Málaga DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Palo Cortado</i>	<i>DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Spaans</i>
<i>Claret</i>	<i>AOC Bordeaux</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Edelzwicker</i>	<i>AOC Alsace</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Duits</i>
<i>Passe-tout-grains</i>	<i>AOC Bourgogne</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>

<i>Vin jaune</i>	<i>AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Frans</i>
<i>Vinsanto</i>	<i>ΟΠΑΠ Santorini</i>	<i>v.l.q.p.r.d. en v.q.p.r.d.</i>	<i>Grieks<sup>1</sup></i>
<i>Νυχτέρι</i>	<i>ΟΠΑΠ Santorini</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Grieks</i>
<i>Amarone</i>	<i>DOC Valpolicella</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Cannellino</i>	<i>DOC Frascati</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Brunello</i>	<i>DOC Brunello de Montalcino</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Est !Est ! !Est ! ! !</i>	<i>DOC Est !Est ! !Est ! ! ! di Montefiascone</i>	<i>v.q.p.r.d. en v.m.q.p.r.d.</i>	<i>Latijn</i>
<i>Falerno</i>	<i>DOC Falerno del Massico</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Governo Alle'uso toscano</i>	<i>DOCG Chianti en Chianti Classico</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
	<i>IGT Colli della Toscana Centrale</i>	<i>tafelwijn GA</i>	
<i>Gutturnio</i>	<i>DOC Colli Piacentini</i>	<i>v.q.p.r.d. en v.p.q.p.r.d.r</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Lacryma Christi</i>	<i>DOC Vesuvio</i>	<i>v.q.p.r.d. en v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Lambiccato</i>	<i>DOC Castel San Lorenzo</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Morellino</i>	<i>DOC Morellino di Scansano</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Recioto</i>	<i>DOC Valpolicella</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
	<i>DOC Gambellara</i>	<i>v.m.q.p.r.d.</i>	
	<i>DOCG Recioto di Soave</i>		
<i>Sciacchetrà (or Sciac-trà)</i>	<i>DOC Cinque Terre</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
	<i>DOC Riviera Ligure di Ponente</i>		
<i>Sforzato, Sfurzat</i>	<i>DO Valtellina</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Torcolato</i>	<i>DOC Breganze</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Vergine</i>	<i>DOC Marsala</i>	<i>v.q.p.r.d. en v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
	<i>DOC Val di Chiana</i>		

<sup>1</sup> De benaming "vinsanto" is beschermd in Latijns schrift.

<i>Vino Nobile</i>	<i>Vino Nobile di Montepulciano</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Vin santo, Vino Santo or Vinsanto</i>	<i>DOC en DOCG Bianco dell'Empolese, Bianco della Valdinevole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Montereio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, San'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino</i>	<i>v.q.p.r.d.</i>	<i>Italiaans</i>
<i>Canteiro</i>	<i>DO Madeira</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>
<i>Frasqueira</i>	<i>DO Madeira</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>Portugees</i>
<i>Ruby</i>	<i>DO Porto</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>English</i>
<i>Tawny</i>	<i>DO Porto</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>English</i>
<i>Oogstjaar zo nodig aangevuld met Late Bottle (LBV) of karakter</i>	<i>DO Porto</i>	<i>v.l.q.p.r.d.</i>	<i>English</i>

---

**Aanhangsel IV**

## AANVULLENDE KWALITEITSAANDUIDINGEN VAN CHILI

(Bedoeld in artikel 9)

## Lijst A.

Denominación de origen, o D.O.

Superior

Chateau

Cru Bourgeois

Clos

Classico

Reserva o Reservas

Reserva Especial

Vino Generoso

Clásico

Grand Cru

Lijst B. Aanvullende kwaliteitsaanduidingen die moeten worden onderzocht door het bij artikel 30 van deze overeenkomst opgerichte Gemengd Comité

De Partijen komen overeen tijdens de eerste bijeenkomst van het Gemengd Comité na de inwerkingtreding van deze overeenkomst de equivalentie van de definitie van de volgende termen te bestuderen, teneinde deze - bij een positief resultaat van dit onderzoek - op te nemen in Aanhangsel IV als aanvullende kwaliteitsaanduidingen

Gran Reserva

Reserva Privada

Noble

Añejo



Het Gemengd Comité komt binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze overeenkomst bijeen.

Bovengenoemde termen mogen tot zes maanden na de eerste bijeenkomst van het Gemengd Comité worden gebruikt op de Chileense binnenlandse markt. Deze perioden mogen zich hoe dan ook niet verder uitstrekken dan tot 12 maanden na de inwerkingtreding van de overeenkomst.

---

**Aanhangsel V**

## OENOLOGISCHE PROCÉDÉS EN BEHANDELINGEN EN PRODUCTSPECIFICATIES

(Bedoeld in artikel 17)

1. Lijst van oenologische procédés en behandelingen die mogen worden toegepast voor wijn van oorsprong uit Chili, met inachtneming van de volgende beperkingen of, indien deze ontbreken, van de voorwaarden die in de Chileense voorschriften zijn bepaald:
  - (1) De vermenging van mosten of wijnen, mits dit mengsel geen ingevoerde producten bevat of producten die zijn vervaardigd met tafeldruiven
  - (2) de concentratie van mosten
  - (3) Het gebruik van L(+)-wijnsteenzuur, DL-appelzuur, melkzuur en citroenzuur om het zuurgehalte te verhogen
  - (4) Het gebruik bij ontzuring van:
    - neutraal kaliumtartraat
    - calciumtartraat
    - calciumcarbonaat
    - kaliumbicarbonaat
    - homogene bereiding van wijnsteenzuur en calciumcarbonaat in gelijke delen, fijn verpulverd

- (5) warmtebehandelingen
- (6) toevoeging van kaliumbitartraat om het neerslaan van wijnsteen te bevorderen
- (7) behandeling door elektrolyse om de wijnsteen in wijn te stabiliseren
- (8) centrifugatie en filtratie en flotatie
- (9) omgekeerde osmose, uitsluitend om het natuurlijk alcoholgehalte van druivenmost of wijn te verhogen
- (10) beluchting of toevoeging van zuurstof
- (11) het gebruik van kooldioxide, van argon of van stikstof om een inerte atmosfeer te creëren
- (12) gebruik van zwaveldioxyde van kaliumbisulfiet of van kaliummetabisulfiet
- (13) gebruik van gist voor vinificatie
- (14) gebruik van bereidingen van gistschillen in een maximum dosis van 40g/hL

- (15) gebruik van aanvullende hulpmiddelen ter bevordering van de ontwikkeling van gist
- toevoeging van diammoniumfosfaat in een maximum dosis van 0,96g/L
  - toevoeging van ammoniumsulfiet in een maximum dosis van 0,96g/L
  - toevoeging van thiaminedichloorhydraat of vitamine B1 in maximum doses van 0,6mg/L
- (16) gebruik van adsorptiekool voor gevlekte witte wijnen
- (17) klaring door middel van een of meer van de volgende stoffen voor oenologisch gebruik:
- voedselgelatine
  - visgelatine
  - caseïne
  - ovalbumine en lactalbumine
  - bentoniet
  - kaolien
  - siliciumdioxide in de vorm van een gel of van een colloïdale oplossing,
  - tannine
  - pectolytische enzymen
  - betaglucanase

- (18) toevoeging van kooldioxide in een maximum dosis van 1,5g/L
- (19) toevoeging van sorbinezuur of kaliumsorbaat in een maximum dosis van 200 mg/L, uitgedrukt in sorbinezuur
- (20) gebruik van ascorbinezuur of isoascorbinezuur in een dosis die in totaal niet hoger is dan 150mg/L
- (21) gebruik van tannine
- (22) behandeling door middel van kopersulfaat in een maximum dosis van 1 mg/L
- (23) gebruik van polyvinylpolypyrrolidon in een maximum dosis van 80g/hL
- (24) gebruik van calciumfitaat in een maximum dosis van 8g/hL
- (25) gebruik van kaliumferrocyanide mits het eindproduct dit zout niet bevat en de behandeling wordt uitgevoerd onder toezicht van een (landbouw-)oenoloog
- (26) toevoeging van metawijnsteen zuur in een maximum dosis van 100mg/L

- (27) toevoeging van Arabische gom in een maximum dosis van 0,3g/L
  - (28) gebruik van melkzuurbacteriën
  - (29) gebruik van aanvullende hulpmiddelen voor de ontwikkeling van melkzuurbacteriën
  - (30) gebruik van lysozym in een maximum dosis van 500mg/L
  - (31) gebruik van urease
  - (32) gebruik van hout, uitsluitend in de vorm van duigen, stukken en spaanders, bij de vergisting en rijping van de wijn
  - (33) toevoeging van druivenmost, geconcentreerde druivenmost of gectificeerde geconcentreerde druivenmost om de wijn zoeter te maken
2. Lijst van oenologische procédés en behandelingen die mogen worden toegepast voor wijn van oorsprong uit de Gemeenschap, met inachtneming van de volgende beperkingen of, indien deze ontbreken, van de voorwaarden die in de communautaire voorschriften zijn bepaald:
- (1) beluchting of toevoeging van argon, stikstof of zuurstof
  - (2) warmtebehandeling

- (3) gebruik in droge wijnen van onverdunde, gezonde en verse wijnmoer die gisten bevat die afkomstig zijn van de recente vinificatie van droge wijnen
- (4) centrifugatie en filtratie, met of zonder inerte filtratietoestof, op voorwaarde dat hierdoor geen ongewenste residuen in het aldus behandelde product achterblijven
- (5) gebruik van wijnbereidingsfermenten
- (6) gebruik van bereidingen van gistschillen
- (7) gebruik van polyvinylpolypyrrolidone
- (8) gebruik van melkzuurbacteriën in wijnsuspensie
- (9) toevoeging van een of meer van de volgende stoffen, ter bevordering van de ontwikkeling van fermenten:
  - (i) toevoeging:
    - diammoniumfosfaat of ammoniumsulfaat
    - ammoniumsulfiet of ammoniumbisulfiet
  - (ii) toevoeging van thiaminedichloorhydraat

- (10) gebruik van kooldioxide, argon of stikstof, afzonderlijk dan wel onderling vermengd, uitsluitend om een inerte atmosfeer te scheppen en het product onder afsluiting van lucht te behandelen
- (11) toevoeging van kooldioxide
- (12) gebruik van zwaveldioxyde, kaliumbisulfiet of kaliummetabisulfiet, ook genoemd kaliumdisulfiet of kaliumpyrosulfiet
- (13) toevoeging van sorbinezuur of van kaliumsorbaat
- (14) toevoeging van L-ascorbinezuur
- (15) toevoeging van citroenzuur ter stabilisatie van de wijn, mits het definitieve gehalte van de behandelde wijn niet meer bedraagt dan 1 g per liter
- (16) gebruik van wijnsteenzuur voor aanzuring, op voorwaarde dat het oorspronkelijke zuurgehalte van de wijn met niet meer dan 2,5 g per liter, uitgedrukt in wijnsteenzuur, wordt verhoogd
- (17) gebruik van een of meer van de volgende stoffen voor ontzuring:
  - neutraal kaliumtartraat



- kaliumbicarbonaat
- calciumcarbonaat, dat kleine hoeveelheden dubbel calciumzout van L(+)-wijnsteenzuur en L(-)-appelzuur mag bevatten
- homogene bereiding van wijnsteenzuur en calciumcarbonaat in gelijke delen, fijn verpulverd
- calciumtartraat of wijnsteenzuur

(18) klaring door middel van een of meer van de volgende stoffen voor oenologisch gebruik:

- voedselgelatine
- bentoniet
- vislijm
- caseïne en kaliumcaseïnaten
- ovalbumine, lactalbumine
- kaolien
- pectolytische enzymen
- siliciumdioxide in de vorm van een gel of van een colloïdale oplossing
- tannine
- enzymatische bereidingen van betaglucanase

- (19) toevoeging van tannine
- (20) behandeling met kool voor oenologisch gebruik (actieve kool) van witte mosten of witte wijnen
- (21) Behandeling van:
- van witte wijn en roséwijn met kaliumferrocyanide
  - van rode wijn met kaliumferrocyanide of met calciumfitaat, op voorwaarde dat in de aldus behandelde wijnen residueel ijzer aanwezig blijft;
- (22) toevoeging van metawijnsteenzuur
- (23) gebruik van Arabische gom nadat de gisting is beëindigd
- (24) gebruik van DL-wijnsteenzuur, ook wel racemisch zuur genoemd, of een neutraal kaliumzout om het teveel aan calcium te doen neerslaan
- (25) gebruik voor de bereiding van mousserende wijn die wordt verkregen door gisting op fles en waarvan de moer door degorgering wordt afgescheiden:
- van calciumalginaat, of
  - van kaliumalginaat;

- (26) gebruik van kopersulfaat
- (27) toevoeging van kaliumbitartraat of calciumtartraat om het neerslaan van wijnsteen te bevorderen
- (28) toevoeging van karamel om de kleur van likeurwijnen te intensiveren
- (29) gebruik van calciumsulfaat voor de bereiding van bepaalde likeurwijnen v.l.q.p.r.d.
- (30) Het gebruik van hars van Aleppo-pijnbomen ter verkrijging van "retsina"-tafelwijn, uitsluitend in Griekenland en volgens de voorwaarden die in de communautaire voorschriften zijn vastgesteld.
- (31) toevoeging van lysozym
- (32) behandeling door elektrolyse om de wijnsteen in wijn te stabiliseren
- (33) gebruik van urease om het ureumgehalte van wijn te verlagen
- (34) toevoeging van druivenmost of geredificeerde geconcentreerde druivenmost voor het verzoeten van wijn volgens de voorwaarden die in de communautaire voorschriften zijn opgenomen

- (35) gedeeltelijke concentratie door fysische procédés, met inbegrip van omgekeerde osmose, om het natuurlijk alcoholgehalte van druivenmost of wijn te verhogen
  - (36) toevoeging van sacharose, geconcentreerde druivenmost of gerectificeerde geconcentreerde druivenmost om het natuurlijk alcoholgehalte van druiven, druivenmost of wijn te verhogen in overeenstemming met de communautaire voorschriften
  - (37) toevoeging van distillaat van wijn of van gedroogde druiven of van neutrale alcohol uit wijnbouwproducten voor de bereiding van likeurwijn
-

**Aanhangsel VI**

## HANDELSMERKEN BEDOELD IN ARTIKEL 7, LID 2

ALGARVES

ALSACIA

ASTI

BADEN

BORGOÑO

BURDEOS

CARMEN MARGAUX

CARMEN RHIN

CAVA DEL REYNO

CAVA VERGARA

CAVANEGRA

CHAMPAGNE GRANDIER

CHAMPAÑA RABAT

CHAMPAGNE RABAT

CHAMPAÑA GRANDIER

CHAMPAÑA VALDIVIESO

CHAMPENOISE GRANDIER

CHAMPENOISE RABAT  
ERRAZURIZ PANQUEHUE CORTON  
NUEVA EXTREMADURA  
JEREZ R. RABAT  
LA RIOJA  
MOSELLE  
ORO DEL RHIN  
PORTOFINO  
PORTO FRANCO  
PROVENCE  
R OPORTO RABAT  
RIBEIRO  
SAVOIA MARCHETTI  
TORO  
UVITA DE PLATA BORGOÑA  
VIÑA CARMEN MARGAUX  
VIÑA MANQUEHUE JEREZ  
VIÑA MANQUEHUE OPORTO  
VIÑA SAN PEDRO GRAN VINO BURDEOS

---

**Aanhangsel VII**

HANDELSMERKEN BEDOELD IN ARTIKEL 10, LID 4

PASOFINO

---

**Aanhangsel VIII**

## PROTOCOL

DE PARTIJEN KOMEN HET VOLGENDE OVEREEN:

I. Overeenkomstig het bepaalde in artikel 17 komen de partijen, onverminderd eventuele restrictievere interne wetgeving, overeen toestemming te verlenen voor de import van wijn met de volgende parameters:

Alcoholgehalte:

- (a) niet minder dan 8,5% en niet meer dan 11,5% effectief alcoholgehalte voor bepaalde wijnen uit de Gemeenschap met een geografische aanduiding, met inbegrip van vqprd, behalve voor bepaalde vqprd die een hoog restsuikergehalte bezitten zonder dat ze zijn verrijkt, waarvoor het totaal alcoholgehalte niet minder mag zijn dan 6%;
- (b) niet minder dan 11,5% en niet meer dan 20% effectief alcoholgehalte, behalve voor bepaalde wijnen die een hoog restsuikergehalte bezitten zonder dat ze zijn verrijkt, waarvoor het totaal alcoholgehalte meer mag zijn dan 20%.



II. Overeenkomstig de definitie van „druivenrassen” als bedoeld in artikel 3, onder m), van de overeenkomst, komen de overeenkomstsluitende partijen overeen dat voor de invoer en de afzet van wijnen uit de Gemeenschap in Chili de druivenrassen die voor de productie van deze wijnen met een geografische aanduiding worden gebruikt, alle door de lidstaten geclassificeerde druivenrassen omvatten die behoren tot de soort *Vitis vinifera* of afkomstig zijn van een kruising tussen deze soort en andere soorten van het geslacht *Vitis*. Zij komen overeen de invoer en de afzet van wijn die is verkregen uit druiven van de volgende druivenrassen te verbieden:

- Clinton
- Herbemont
- Isabelle
- Jacquez
- Noah
- Othello

III. Door de toepassing van de overeenkomst aanvaarden de overeenkomstsluitende partijen dat als referentiemethodes voor de bepaling van de analytische samenstelling van de wijn in het kader van controleactiviteiten de analysemethodes gelden die door de Office International de la Vigne et du Vin (OIVV) als referentiemethodes zijn erkend en gepubliceerd, of, wanneer in die publicatie geen passende analysemethode voorkomt, een analysemethode die aan de door de Internationale Organisatie voor Normalisatie (ISO) aanbevolen normen beantwoordt.

IV. Overeenkomstig artikel 31, onder b), van de overeenkomst worden de volgende hoeveelheden als kleine hoeveelheden beschouwd:

1. wijn in geëtiketteerde recipiënten van 5 liter of minder die zijn voorzien van een sluiting welke niet opnieuw kan worden gebruikt, voor zover de totale vervoerde hoeveelheid, ook wanneer deze uit verscheidene afzonderlijke partijen bestaat, niet meer dan 100 liter bedraagt;
2. (a) hoeveelheden wijn van ten hoogste 30 liter per reiziger die deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers;
- (b) hoeveelheden wijn van ten hoogste 30 liter die door een particulier worden verzonden naar een andere particulier;
- (c) wijn die tot de verhuisboedel van particulieren behoort;
- (d) hoeveelheden wijn die worden ingevoerd voor wetenschappelijke of technische experimenten, tot een maximumhoeveelheid van 1 hectoliter;
- (e) wijnen die bestemd zijn voor diplomatieke vertegenwoordigingen, consulaten en daarmee gelijkgestelde instanties, en die krachtens de daartoe ingestelde vrijstellingsregeling worden ingevoerd; en
- (f) wijnen die op internationale vervoermiddelen als boordprovisie worden gehouden.

De in punt 1 genoemde vrijstelling mag niet worden gecumuleerd met een of meer van de in punt 2 genoemde vrijstellingen.

V. De overeenkomstsluitende partijen komen overeen toe te staan dat de aanduidingen die refereren aan milieuvriendelijke productiemethoden op wijnetiketten worden vermeld, indien in het land van het oorsprong voor deze aanduidingen een regeling geldt.

VI. Overeenkomstig artikel 24 van de overeenkomst wordt de volgende bepaling toegepast:

1. Naleving van de bepalingen in artikel 4 kan worden gegarandeerd door overlegging, aan de bevoegde autoriteiten van de importerende partij, van:

- (a) een attest van een officiële instantie of een instantie die officieel erkend is door het land van oorsprong.
- (b) indien wijn direct bestemd is voor menselijke consumptie, een analyseverslag dat is opgesteld door een laboratorium dat officieel erkend is door het land van oorsprong. Het analyseverslag dient de volgende informatie te omvatten:
  - totaal alcoholgehalte
  - effectief alcoholgehalte

- totale droge stof
- totale aciditeit, uitgedrukt in wijnsteenzuur
- gehalte aan vluchtige zuren, uitgedrukt in azijnzuur
- citroenzuur
- restgehalte aan zuren
- totaal zwaveldioxide

2. De overeenkomstsluitende partijen dienen overeenstemming te bereiken over de specifieke bepalingen voor deze regels, met name over de te gebruiken documenten en de over te leggen informatie.

VII. Chili staat toe dat wijn van oorsprong uit de Gemeenschap die als bulkgoed naar Chili wordt uitgevoerd, in Chili wordt gebotteld in flessen met een volume van meer dan 1,5 liter.

---

BIJLAGE VIOVEREENKOMST INZAKE DE HANDEL IN GEDISTILLEERDE DRANKEN EN  
GEAROMATISEERDE DRANKEN

(als bedoeld in artikel 20 van de associatieovereenkomst)

## ARTIKEL 1

## Doelstellingen

De overeenkomstsluitende partijen vergemakkelijken en bevorderen op basis van niet-discriminatie en wederkerigheid de handel in gedistilleerde dranken en gearomatiseerde dranken die worden geproduceerd in Chili en in de Gemeenschap, onder de bij deze overeenkomst vastgestelde voorwaarden.

## ARTIKEL 2

## Toepassingsgebied

Deze overeenkomst is van toepassing op gedistilleerde dranken die zijn ingedeeld onder code 22.08 en gearomatiseerde dranken die zijn ingedeeld onder code 22.05 van het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codificering van goederen (hierna "GS" genoemd) en waarvan de productie in overeenstemming is met de wetgeving die van toepassing is op de productie van een bepaalde soort gedistilleerde of gearomatiseerde drank op het grondgebied van een partij.

## ARTIKEL 3

### Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst betekent, tenzij anders bepaald:

- a) "van oorsprong uit", gevolgd door de naam van een partij: dat een gedistilleerde of gearomatiseerde drank geheel op het grondgebied van die overeenkomstsluitende partij is geproduceerd;
- b) "gelijkluidend": dat voor verschillende plaatsen, procedures of zaken identieke beschermde benamingen worden gebruikt, of termen die zo sterk op elkaar gelijk zijn dat verwarring kan ontstaan;
- c) "omschrijving": de bewoordingen die worden gebruikt in de etikettering, in de documenten die de gedistilleerde of gearomatiseerde drank tijdens het vervoer vergezellen, in handelsdocumenten, met name facturen en leveringsbonnen, alsmede in de reclame; de term "omschrijven" heeft dezelfde betekenis;
- d) "etikettering": alle omschrijvingen en andere verwijzingen, tekens, beeldmerken, beschermde benamingen of handelsmerken die gedistilleerde en gearomatiseerde dranken kenmerken en die worden aangebracht op de recipiënt, met inbegrip van de verzegeling, het aan de recipiënt gehechte label en het omhulsel van de hals van flessen;
- e) "lidstaat": een lidstaat van de Europese Gemeenschap;

- f) "aanbiedingsvorm": de op recipiënten, met inbegrip van de sluiting, de etikettering en de verpakking, gebruikte woorden en tekens;
- g) "verpakking": beschermende omhulsels, zoals papier, alle soorten verpakkingsstro, dozen en kisten die worden gebruikt voor het vervoer van een of meer recipiënten of voor de verkoop aan de eindverbruiker;
- h) "geproduceerd": het volledige bereidingsproces van gedistilleerde of gearomatiseerde dranken;
- i) "aanduiden", wanneer het met betrekking tot beschermde benamingen wordt gebruikt: het gebruik van beschermde benamingen voor het omschrijven of aanbieden van een gedistilleerde of gearomatiseerde drank;
- j) "overeenkomst": deze overeenkomst en de aanhangsels daarvan;
- k) "associatieovereenkomst": de overeenkomst waarbij een associatie tussen de partijen tot stand is gebracht, waarbij deze overeenkomst een bijlage is;
- l) "Associatiecomité": het in artikel 193 van de associatieovereenkomst bedoelde comité.

## ARTIKEL 4

### Algemene regels inzake invoer en afzet

1. Tenzij in deze overeenkomst anders is bepaald, moeten de handel in en de afzet van gedistilleerde dranken en gearomatiseerde dranken plaatsvinden overeenkomstig de wetgeving van de betrokken partij.
2. Deze bijlage laat de toepassing van bepalingen van Chili en bepalingen van de Gemeenschap inzake belastingheffing en de daarmee verband houdende controlematregelen onverlet.

## TITEL I

### WEDERZIJDSE BESCHERMING VAN BESCHERMDE BENAMINGEN VAN GEDISTILLEERDE DRANKEN EN GEAROMATISEERDE DRANKEN

## ARTIKEL 5

### Bescherming van beschermde benamingen

1. De partijen nemen overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst alle maatregelen die nodig zijn voor de wederzijdse bescherming van uitsluitend de in artikel 6 bedoelde benamingen die gebruikt worden voor het omschrijven en aanbieden van gedistilleerde dranken en gearomatiseerde dranken die van oorsprong zijn uit de partijen in de zin van artikel 3. Daartoe



past elke partij de in artikel 23 van de TRIPs-overeenkomst bedoelde wettelijke middelen toe om beschermde benamingen doeltreffend te beschermen en te voorkomen dat deze worden gebruikt voor een gedistilleerde of gearomatiseerde drank die geen recht heeft op de betrokken uitdrukking of omschrijving.

2. De in artikel 6 bedoelde benamingen mogen uitsluitend worden gebruikt voor de producten van oorsprong uit het grondgebied van de partij waarop zij betrekking hebben en op de voorwaarden van de wet- en regelgeving van die partij.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde bescherming sluit met name elk gebruik van de in artikel 6 bedoelde beschermde benamingen uit voor gedistilleerde dranken en gearomatiseerde dranken die niet van oorsprong zijn uit het vermelde geografische gebied, ook indien:

- i) de werkelijke oorsprong van het product wordt vermeld;
- ii) de benaming in een andere taal is vertaald; en
- iii) de benaming vergezeld gaat van uitdrukkingen als "genre", "type", "wijze", "stijl", "imitatie", "methode" of soortgelijke uitdrukkingen.

4. Bij gelijkkluidende beschermde benamingen gelden de volgende bepalingen:

- a) wanneer twee krachtens deze overeenkomst beschermde benamingen gelijkkluidend zijn, worden beide benamingen beschermd, mits de consument niet wordt misleid ten aanzien van de werkelijke oorsprong van de gedistilleerde dranken en gearomatiseerde dranken;
- b) wanneer een bij deze overeenkomst beschermde benaming gelijkkluidend is met de naam van een geografisch gebied dat buiten het grondgebied van de partijen is gelegen, mag deze naam worden gebruikt om een gedistilleerde of gearomatiseerde drank die is geproduceerd in het geografisch gebied waarnaar de naam verwijst te omschrijven en aan te bieden, mits deze naam van oudsher voortdurend voor dit product in gebruik is geweest, het gebruik ervan voor dit doel door het land van oorsprong is gereguleerd en aan de consument niet ten onrechte de indruk wordt gegeven dat de gedistilleerde of gearomatiseerde drank van oorsprong is uit de betrokken partij.

5. De partijen kunnen indien nodig praktische regels voor het gebruik vaststellen waardoor de in lid 4 bedoelde gelijkkluidende beschermde benamingen van elkaar kunnen worden onderscheiden, in aanmerking nemende dat de betrokken producenten billijk moeten worden behandeld en de consument niet mag worden misleid.

6. De bepalingen van dit artikel mogen in geen geval afbreuk doen aan het recht van natuurlijke personen en rechtspersonen om in de handel hun naam of de naam van de bedrijfsvoorganger te gebruiken, tenzij dat op een zodanige manier gebeurt dat de consument wordt misleid. Artikel 7, lid 1, is voorts niet van toepassing op benamingen die bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst als handelsmerk zijn geregistreerd.

7. Indien een partij in het kader van onderhandelingen met een derde land voorstelt een beschermde benaming voor een gedistilleerde of gearomatiseerde drank uit dat derde land te beschermen en die benaming gelijkkluidend is met een beschermde benaming van de andere partij, stelt zij de andere partij in kennis van dit voornemen en biedt zij de andere partij de gelegenheid commentaar te leveren voordat de bescherming van de benaming van kracht wordt.

## ARTIKEL 6

### Beschermde benamingen

De in artikel 5 bedoelde benamingen zijn de volgende:

- a) voor gedistilleerde dranken en gearomatiseerde dranken van oorsprong uit de Gemeenschap:
  - i) aanduidingen die verwijzen naar de lidstaat van oorsprong van het product;
  - ii) de in aanhangsel I vermelde beschermde benamingen;
  
- b) voor gedistilleerde dranken en gearomatiseerde dranken van oorsprong uit Chili:
  - i) aanduidingen die betrekking hebben op Chili;
  - ii) de in aanhangsel I vermelde beschermde benamingen.

## ARTIKEL 7

### Beschermde benamingen en handelsmerken

1. Registratie van een handelsmerk voor een gedistilleerde of gearomatiseerde drank, als bedoeld in artikel 3, dat met een krachtens artikel 5 beschermde benaming identiek is, op een dergelijke benaming lijkt of een dergelijke benaming bevat, wordt geweigerd.
2. Op basis van het Chileense register van handelsmerken, zoals vastgesteld op 10 juni 2002, dienen de in aanhangsel II vermelde handelsmerken te worden ingetrokken binnen twaalf jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst voor de binnenlandse markt en binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst voor export.
3. De in aanhangsel II vermelde handelsmerken voor gedistilleerde dranken en gearomatiseerde dranken waarvan in de periode 1999–2001 gemiddeld minder dan 1000 dozen van elk 9 liter zijn uitgevoerd, worden ingetrokken bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst.

## ARTIKEL 8

### Beschermde handelsmerken

1. Op basis van het Chileense register van handelsmerken, zoals vastgesteld op 10 juni 2002, zijn de partijen niet bekend met handelsmerken, andere dan die bedoeld in artikel 7, lid 2, die identiek zijn met of lijken op de beschermde benamingen bedoeld in artikel 6, dan wel deze bevatten.

2. Voor de toepassing van lid 1 verbiedt geen van de partijen het gebruik van een handelsmerk dat op 10 juni 2002 in het Chileense register van handelsmerken voorkomt, andere dan de handelsmerken bedoeld in artikel 7, lid 2, op grond van de omstandigheid dat het betrokken handelsmerk identiek is met of lijkt op een in aanhangsel I vermelde beschermde benaming, dan wel deze bevat.

3. De houders van handelsmerken, andere dan die bedoeld in artikel 7, lid 2, die slechts in één van de partijen zijn geregistreerd, kunnen gedurende de eerste twee jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst verzoeken om registratie van deze handelsmerken in de andere partij. De omstandigheid dat het betrokken handelsmerk identiek is met of lijkt op een in aanhangsel I vermelde beschermde benaming, dan wel deze bevat, is voor de andere partij in dat geval geen grond om het verzoek te weigeren.

4. Handelsmerken die identiek zijn met of lijken op een beschermde benaming als bedoeld in artikel 7, dan wel deze bevatten, mogen niet worden gebruikt om het gebruik tegen te gaan van beschermde benamingen om gedistilleerde dranken of gearomatiseerde dranken te omschrijven of aan te bieden die recht hebben op deze beschermde benamingen.

## ARTIKEL 9

### Gedistilleerde dranken van oorsprong

De partijen nemen alle dienstige maatregelen om ervoor te zorgen dat, wanneer gedistilleerde dranken en gearomatiseerde dranken van oorsprong uit een partij uit die partij worden uitgevoerd en buiten die partij worden afgezet, de beschermde benamingen als bedoeld in artikel 6 niet worden gebruikt voor de omschrijving en de aanbidding van dergelijke producten van oorsprong uit de andere partij.

## ARTIKEL 10

### Uitbreiding van de bescherming

Voorzover de desbetreffende wetgeving van elke partij zulks toestaat, wordt de door deze overeenkomst geboden bescherming ook verleend aan natuurlijke personen en rechtspersonen, alsmede aan overkoepelende organisaties, verenigingen en groeperingen van producenten, handelaren of consumenten, wier zetel op het grondgebied van de andere partij is gevestigd.

## ARTIKEL 11

### In het land van oorsprong niet beschermde benamingen

Niets in deze overeenkomst verplicht een partij ertoe beschermde benamingen van de andere partij te beschermen, indien deze benamingen in het land van oorsprong niet zijn beschermd.

## ARTIKEL 12

### Rechtshandhaving

1. Wanneer de overeenkomstig artikel 14 aangewezen bevoegde instantie constateert dat de omschrijving of aanbiedingsvorm van een gedistilleerde of gearomatiseerde drank, met name op de etikettering, in officiële documenten of handelsdocumenten of in reclame, in strijd is met de beschermingsbepalingen van deze overeenkomst, nemen de partijen de vereiste administratieve en/of gerechtelijke maatregelen om oneerlijke concurrentie te voorkomen of om misbruik van een benaming bedoeld in artikel 6 op andere wijze te voorkomen.

2. De in lid 1 bedoelde maatregelen worden met name in de volgende gevallen genomen:

- a) wanneer de vertaling van in de wetgeving van de Gemeenschap of Chili vastgestelde omschrijvingen in de taal of talen van de andere partij leidt tot een term die aanleiding kan geven tot misverstand ten aanzien van de oorsprong, de aard of kwaliteit van de aldus omschreven en aangeboden gedistilleerde of gearomatiseerde drank;
- b) wanneer met betrekking tot een gedistilleerde of gearomatiseerde drank waarvan de omschrijving krachtens deze overeenkomst wordt beschermd, op de recipiënt of de verpakking, dan wel in de reclame of op officiële documenten of handelsdocumenten beschrijvingen, handelsmerken, benamingen, opschriften of afbeeldingen zijn aangebracht die direct of indirect verkeerde of misleidende informatie verschaffen over de herkomst, de oorsprong, de aard, het wijnstokras of de eigenschappen van de gedistilleerde of gearomatiseerde drank;

- c) wanneer voor de verpakking een recipiënt wordt gebruikt die misleidend is wat de oorsprong van de gedistilleerde of gearomatiseerde drank betreft.

3. De toepassing van de leden 1 en 2 belet niet dat de in artikel 14 bedoelde instanties en organen in de partijen passende maatregelen kunnen nemen, onder meer het nemen van juridische stappen.

## TITEL II

### SANITAIRE EN FYTOSANITAIRE MAATREGELLEN

#### ARTIKEL 13

##### Sanitaire en fytosanitaire maatregelen

1. Het bepaalde in deze overeenkomst doet geen afbreuk aan het recht van de partijen om de sanitaire en fytosanitaire maatregelen toe te passen die noodzakelijk zijn ter bescherming van het leven of de gezondheid van mensen, dieren of planten, mits deze maatregelen verenigbaar zijn met de WTO-overeenkomst inzake sanitaire en fytosanitaire maatregelen en met de Overeenkomst inzake sanitaire en fytosanitaire maatregelen van toepassing op de handel in dieren en dierlijke producten, planten, plantaardige producten en andere goederen alsmede dierenwelzijn, die in bijlage IV bij de associatieovereenkomst is opgenomen.



2. Onverminderd het bepaalde in lid 1 streeft iedere partij ernaar de andere partij volgens de procedures van artikel 19 zo spoedig mogelijk in kennis te stellen van ontwikkelingen die voor de in die partij op de markt gebrachte gedistilleerde dranken en gearomatiseerde dranken zouden kunnen leiden tot het vaststellen van dergelijke maatregelen, met name met betrekking tot de vaststelling van specifieke limieten voor verontreinigingen en residuen, teneinde tot overeenstemming te komen over een gemeenschappelijke benadering.

### TITEL III

## WEDERZIJDSE BIJSTAND VAN DE CONTROLE-INSTANTIES

### ARTIKEL 14

#### Voor rechtshandhaving bevoegde autoriteiten

1. De partijen wijzen ieder de instanties aan die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van deze overeenkomst. Als een partij meer dan één instantie aanwijst, zorgt die partij voor de coördinatie van de werkzaamheden van die verschillende instanties. Daarvoor wordt één enkele contactinstantie aangewezen.

2. De partijen delen elkaar uiterlijk twee maanden na de inwerkingtreding van deze overeenkomst de namen en adressen van de in lid 1 bedoelde instanties mee. Deze instanties werken nauw en rechtstreeks met elkaar samen.

3. De in lid 1 bedoelde instanties en autoriteiten streven naar verbetering van de wederzijdse bijstand bij de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst en bij de bestrijding van fraude, overeenkomstig de wetgeving van iedere partij.

## ARTIKEL 15

### Activiteiten op het gebied van rechtshandhaving

1. Indien een van de overeenkomstig artikel 14 aangewezen instanties redenen heeft om te vermoeden:

- a) dat met betrekking tot een gedistilleerde of gearomatiseerde drank die tussen de partijen is of wordt verhandeld, de bepalingen van deze overeenkomst of van de wet- en regelgeving van een partij worden overtreden, en
- b) dat deze overtreding voor de andere partij van bijzonder belang is en aanleiding kan geven tot administratieve of gerechtelijke maatregelen,

stelt deze instantie de bevoegde instanties en de contactinstantie van de andere partij hiervan onmiddellijk in kennis.

2. De krachtens lid 1 te verstrekken kennisgeving dient vergezeld te gaan van officiële documenten, handelsdocumenten of andere bescheiden; bovendien dient te worden aangegeven welke administratieve of gerechtelijke maatregelen zo nodig zullen worden genomen. Over de betrokken gedistilleerde of gearomatiseerde dranken moeten met name de volgende gegevens worden vermeld:

- a) de producent en de rechtspersoon of natuurlijke persoon die het beschikkingsrecht heeft over de gedistilleerde of gearomatiseerde dranken;
- b) de samenstelling en de organoleptische kenmerken van de gedistilleerde of gearomatiseerde dranken;
- c) de omschrijving en de aanbiedingsvorm van de gedistilleerde of gearomatiseerde dranken; en
- d) bijzonderheden over de overtreding van de bepalingen inzake de productie en de afzet.

## TITEL V

## BEHEER VAN DE OVEREENKOMST

## ARTIKEL 16

## Taken van de partijen

1. De partijen houden rechtstreeks of via het bij artikel 17 ingestelde Gemengd Comité contact over alle kwesties in verband met de uitvoering en het functioneren van deze overeenkomst.
2. De partijen doen met name het volgende:
  - a) zij wijzigen de aanhangsels om daarin wijzigingen in de wet- en regelgeving van de partijen te verwerken;
  - b) zij stellen de in artikel 5, lid 6, bedoelde praktische regels vast;
  - c) zij stellen elkaar op de hoogte van het voornemen nieuwe regelingen vast te stellen of bestaande regelingen te wijzigen die van belang zijn voor de sector gedistilleerde dranken en gearomatiseerde dranken, zoals het gezondheids- en consumentenbeleid, en de gevolgen daarvan voor de sector gedistilleerde dranken en gearomatiseerde dranken; en
  - d) zij stellen elkaar op de hoogte van wetgevende maatregelen, administratieve maatregelen en gerechtelijke besluiten betreffende de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst en houden elkaar op de hoogte van maatregelen die op grond daarvan worden vastgesteld.

## ARTIKEL 17

### Gemengd Comité

1. Er wordt een Gemengd Comité ingesteld, dat bestaat uit vertegenwoordigers van de partijen. Het Comité komt, op verzoek van een der partijen en overeenkomstig de vereisten voor de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst, afwisselend in de Gemeenschap en in Chili bijeen op een door de partijen overeen te komen plaats en tijd.
2. Het Gemengd Comité ziet erop toe dat deze overeenkomst goed functioneert en onderzoekt alle vraagstukken die zich bij de uitvoering ervan kunnen voordoen.
3. Het Gemengd Comité kan met name aanbevelingen doen die bijdragen tot het verwezenlijken van de doelstellingen van deze overeenkomst.
4. Het vergemakkelijkt contacten en uitwisseling van informatie om deze overeenkomst optimaal te doen functioneren.
5. Het doet voorstellen betreffende kwesties van wederzijds belang in de sector gedistilleerde dranken en gearomatiseerde dranken.

## TITEL V

## ALGEMENE BEPALINGEN

## ARTIKEL 18

## Doorvoer en kleine hoeveelheden

Het bepaalde in de titels I en II geldt niet voor gedistilleerde of gearomatiseerde dranken:

- a) die zich in het transitoverkeer bevinden over het grondgebied van een partij, of
- b) die van oorsprong zijn uit een van de partijen en in kleine hoeveelheden worden vervoerd tussen de partijen overeenkomstig de voorwaarden en de procedures van aanhangsel III (Protocol).

## ARTIKEL 19

## Overleg

1. Als een partij van oordeel is dat de andere partij nagelaten heeft een verplichting op grond van deze overeenkomst na te komen, stelt zij de andere partij daarvan schriftelijk in kennis. In die kennisgeving kan de andere partij worden uitgenodigd tot overleg binnen een bepaalde periode.

2. De partij die om overleg verzoekt, verstrekt de andere partij alle gegevens die nodig zijn voor een grondig onderzoek van het betrokken geval.

3. In gevallen waarin uitstel de volksgezondheid in gevaar zou kunnen brengen of afbreuk zou kunnen doen aan de doeltreffendheid van de maatregelen om fraude te voorkomen, mogen zonder voorafgaand overleg passende tijdelijke beschermende maatregelen worden genomen, op voorwaarde dat zo spoedig mogelijk nadat die maatregelen zijn genomen, overleg plaatsvindt.

4. Indien de partijen na het in de leden 1 en 3 bepaalde overleg geen overeenstemming hebben bereikt:

- a) kan de partij die om overleg heeft verzocht of die de in lid 3 bedoelde maatregelen heeft genomen, passende beschermende maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat de overeenkomst naar behoren wordt toegepast;
- b) kan iedere partij een beroep doen op de in artikel 20 vastgestelde procedure voor het beslechten van geschillen.

## ARTIKEL 20

### Beslechting van geschillen

1. Voor het beslechten van geschillen met betrekking tot de tenuitvoerlegging of interpretatie van de overeenkomst, wordt gebruik gemaakt van de procedure voor het beslechten van geschillen bedoeld in deel IV van de associatieovereenkomst.
2. In afwijking van het bepaalde in artikel 184 van de associatieovereenkomst kan de klagende partij, indien de partijen overleg hebben gepleegd overeenkomstig artikel 19, rechtstreeks verzoeken om instelling van een arbitragepanel.

## ARTIKEL 21

### Verkoop van bestaande voorraden

1. Gedistilleerde dranken en gearomatiseerde dranken die op de datum van inwerkingtreding of vóór de inwerkingtreding van deze overeenkomst zijn geproduceerd, omschreven en aangeboden op een wijze die in overeenstemming is met de interne wet- en regelgeving van de respectieve partij, maar strijdig is met deze overeenkomst, mogen op de markt worden gebracht mits aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:



wanneer producten worden omschreven en geëtiketteerd met bij deze overeenkomst beschermde benamingen, mogen:

- a) groothandelaars en producenten deze producten nog gedurende drie jaar op de markt brengen;
- b) kleinhandelaren die producten nog op de markt brengen tot de voorraden zijn uitgeput.

2. Gedistilleerde dranken en gearomatiseerde dranken waarvan de productie, de omschrijving en de aanbiedingsvorm voldeed aan het bepaalde in de overeenkomst, maar waarvan de omschrijving of de aanbiedingsvorm als gevolg van een wijziging van de overeenkomst niet langer daarmee in overeenstemming is, mogen verder worden afgezet totdat de voorraden zijn uitgeput, tenzij de partijen anders overeenkomen.

## ARTIKEL 22

### Aanhangsels

De aanhangsels bij deze overeenkomst zijn een integrerend onderdeel daarvan.

---

Aanhangsel I

(bedoeld in artikel 6)

BESCHERMDE BENAMINGEN VAN GEDISTILLEERDE DRANKEN EN  
GEAROMATISEERDE DRANKEN

- A. Lijst van beschermde benamingen van gedistilleerde dranken van oorsprong uit de Gemeenschap
- B. Lijst van beschermde benamingen van gedistilleerde dranken van oorsprong uit Chili
- C. Lijst van beschermde benamingen van gearomatiseerde dranken van oorsprong uit de Gemeenschap
- D. Lijst van beschermde benamingen van gearomatiseerde dranken van oorsprong uit Chili

- A. Lijst van beschermde benamingen van gedistilleerde dranken van oorsprong uit de Gemeenschap:

- 1. Rum

Rhum de la Martinique

Rhum de la Guadeloupe

Rhum de la Réunion

Rhum de la Guyane

(Deze benamingen kunnen vergezeld gaan van de vermelding "traditional".)

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. a) Whisky

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(Deze benamingen kunnen vergezeld gaan van de vermelding "malt" of "grain".)

b) Whiskey

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey

(Deze benamingen kunnen vergezeld gaan van de vermelding "Pot Still".)

3. Gedistilleerde dranken van granen

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn / Kornbrand

4. Wijn-eau-de-vie

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(Deze benamingen kunnen vergezeld gaan van één van de volgende benamingen:

- Fine,
- Grande Fine Champagne,
- Grande Champagne,
- Petite Champagne,
- Petite Fine Champagne,
- Fine Champagne,
- Borderies,
- Fins Bois,
- Bons Bois)

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarèse

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie

Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône

Eau-de-vie de vin originaire de Provence  
Faugères/eau-de-vie de Faugères  
Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc  
Aguardente do Minho  
Aguardente do Douro  
Aguardente da Beira Interior  
Aguardente da Bairrada  
Aguardente do Oeste  
Aguardente do Ribatejo  
Aguardente do Alentejo  
Aguardente do Algarve  
Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes  
Aguardente da Região dos Vinhos Verdes Alvarinho  
Lourinhã

## 5. Brandy

Brandy de Jerez  
Brandy del Penedés  
Brandy italiano  
Brandy Αττικής/Brandy of Attica  
Brandy Πελοποννήσου/Brandy of the Peloponnese  
Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece  
Deutscher Weinbrand  
Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein

## 6. Druivendraf-eau-de-vie

Eau-de-vie de marc de Champagne/marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

Bagaceira do Ribatejo

Bagaceiro do Alentejo

Bagaceira do Algarve

Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes  
Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes Alvarinho  
Orujo gallego  
Grappa  
Grappa di Barolo  
Grappa piemontese/Grappa del Piemonte  
Grappa lombarda/Grappa di Lombardia  
Grappa trentina/Grappa del Trentino  
Grappa friulana/Grappa del Friuli  
Grappa veneta/Grappa del Veneto  
Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige  
Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete  
Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia  
Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly  
Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos  
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

7. Vruchten-eau-de-vie

Schwarzwälder Kirschwasser  
Schwarzwälder Himbeergeist  
Schwarzwälder Mirabellenwasser  
Schwarzwälder Williamsbirne  
Schwarzwälder Zwetschgenwasser  
Fränkisches Zwetschgenwasser  
Fränkisches Kirschwasser  
Fränkischer Obstler  
Mirabelle de Lorraine

Kirsch d'Alsace  
Quetsch d'Alsace  
Framboise d'Alsace  
Mirabelle d'Alsace  
Kirsch de Fougerolles  
Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige  
Südtiroler Aprikot/Südtiroler  
Marille/Aprikot dell'Alto Adige/Marille dell'Alto Adige  
Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige  
Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige  
Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige  
Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige  
Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige  
Williams friulano/Williams del Friuli  
Sliwovitz del Veneto  
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia  
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige  
Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino  
Williams trentino/Williams del Trentino  
Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino  
Aprikot trentino/Aprikot del Trentino  
Medronheira do Algarve  
Medronheira do Buçaco  
Kirsch/Kirschwasser Friulano  
Kirsch/Kirschwasser Trentino  
Kirsch/Kirschwasser Veneto  
Aguardente de pêra da Lousã



Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise  
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise  
Wachauer Marillenbrand

8. Appelcider- en perencider-eau-de-vie

Calvados du Pays d'Auge  
Calvados  
Eau-de-vie de cidre de Bretagne  
Eau-de-vie de poiré de Bretagne  
Eau-de-vie de cidre de Normandie  
Eau-de-vie de poiré de Normandie  
Eau-de-vie de cidre du Maine  
Aguardiente de sidra de Asturias  
Eau-de-vie de poiré du Maine

9. Gentiaan-eau-de-vie

Bayerischer Gebirgsenzian  
Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige  
Genziana trentina/Genziana del Trentino

## 10. Gedistilleerde dranken van vruchten

Pacharán

Pacharán navarro

## 11. Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde dranken

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandre Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

## 12. Met karwij gearomatiseerde gedistilleerde dranken

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

## 13. Met anijs gearomatiseerde gedistilleerde dranken

Anis español

Évora anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Ouzo

## 14. Likeur

Berliner Kümmel  
Hamburger Kümmel  
Münchener Kümmel  
Chiemseer Klosterlikör  
Bayerischer Kräuterlikör  
Cassis de Dijon  
Cassis de Beaufort  
Irish Cream  
Palo de Mallorca  
Ginjinha portuguesa  
Licor de Singeverga  
Benediktbeurer Klosterlikör  
Ettaler Klosterlikör  
Ratafia de Champagne  
Ratafia catalana

Anis português  
Finnish berry/fruit liqueur  
Grossglockner Alpenbitter  
Mariazzeller Magenlikör  
Mariazeller Jagasaftl

Puchheimer Bitter  
Puchheimer Schlossgeist  
Steinfelder Magenbitter  
Wachauer Marillenlikör  
Jägertee / Jagertee / Jagatee

15. Gedistilleerde dranken

Pommeau de Bretagne  
Pommeau du Maine  
Pommeau de Normandie  
Svensk Punsch/Swedish Punsch

16. Wodka

Svensk Vodka/Swedish Vodka  
Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland

B. Lijst van beschermde benamingen van gedistilleerde dranken van oorsprong uit Chili:

Pisco  
Aguardiente chileno  
Brandy chileno  
Whisky chileno  
Gin chileno  
Vodka chileno  
Ron chileno  
Guindado chileno  
Anís chileno

C. Lijst van beschermde benamingen van gearomatiseerde dranken van oorsprong uit de Gemeenschap:

Nürnberger Glühwein  
Thüringer Glühwein  
Vermouth de Chambéry  
Vermouth di Torino

D. Lijst van beschermde benamingen van gearomatiseerde dranken van oorsprong uit Chili:

Vermouth chileno

---

Aanhangsel II

HANDELSMERKEN BEDOELD IN ARTIKEL 7, LID 2

COGNAC JUANICO

COÑA COL

GRAN COÑAC

GRAPPA SAN REMO

---

Aanhangsel III

## PROTOCOL

Overeenkomstig artikel 18, onder b), van de overeenkomst worden de volgende hoeveelheden als kleine hoeveelheden beschouwd:

1. gedistilleerde of gearomatiseerde dranken in geëtiketteerde recipiënten van 5 liter of minder die zijn voorzien van een sluiting welke niet opnieuw kan worden gebruikt, voor zover de totale vervoerde hoeveelheid, ook wanneer deze uit verscheidene afzonderlijke partijen bestaat, niet meer dan 100 liter bedraagt;

2. a) hoeveelheden gedistilleerde of gearomatiseerde dranken van ten hoogste 30 liter per reiziger die deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers;

b) hoeveelheden gedistilleerde of gearomatiseerde dranken van ten hoogste 30 liter die door een particulier worden verzonden naar een andere particulier;

c) gedistilleerde of gearomatiseerde dranken die tot de verhuisboedel van particulieren behoren;

d) hoeveelheden gedistilleerde of gearomatiseerde dranken die worden ingevoerd voor wetenschappelijke of technische experimenten, tot een maximumhoeveelheid van 1 hectoliter;

e) die bestemd zijn voor diplomatieke vertegenwoordigingen, consulaten en daarmee gelijkgestelde instanties, en die krachtens de daartoe ingestelde vrijstellingsregeling worden ingevoerd;

f) die op internationale vervoermiddelen als boordprovisie worden gehouden.

De in punt 1 genoemde vrijstelling mag niet worden gecumuleerd met een of meer van de in punt 2 genoemde vrijstellingen.

---



BIJLAGE VII

## LIJST VAN SPECIFIEKE VERBINTENISSEN INZAKE DIENSTEN

(als bedoeld in artikel 99 van de associatieovereenkomst)

## DEEL A

## DE GEMEENSCHAP EN HAAR LIDSTATEN

## Toelichting

1. De in deze lijst vermelde specifieke verbintenissen zijn enkel van toepassing op het grondgebied waar de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing zijn, onder de voorwaarden waarin die Verdragen voorzien. Deze verbintenissen zijn alleen van toepassing op de relaties tussen de Gemeenschap en haar lidstaten aan de ene kant en derde landen aan de andere kant. Zij doen geen afbreuk aan de uit het Gemeenschapsrecht voortvloeiende rechten en verplichtingen van de lidstaten.
2. De volgende afkortingen worden gebruikt om de lidstaten aan te duiden:
  - A Oostenrijk
  - B België
  - I Italië
  - D Duitsland
  - IRL Ierland

DK	Denemarken
L	Luxemburg
E	Spanje
NL	Nederland
F	Frankrijk
FIN	Finland
P	Portugal
GR	Griekenland
S	Zweden
UK	Verenigd Koninkrijk

3. Aan deze lijst is een overzicht gehecht van afkortingen die door de individuele lidstaten gebruikt worden.

"Dochteronderneming" van een rechtspersoon: een rechtspersoon waarover een andere rechtspersoon daadwerkelijk zeggenschap heeft.

"Filiaal van een rechtspersoon": een handelszaak zonder rechtspersoonlijkheid die kennelijk een permanent karakter bezit, zoals een agentschap van een moedermaatschappij, een eigen management heeft en over de nodige materiële voorzieningen beschikt om zaken te doen met derden, zodanig dat laatstgenoemden, hoewel zij ervan op de hoogte zijn dat er indien nodig een rechtsverhouding is met de moedermaatschappij waarvan het hoofdkantoor zich in het buitenland bevindt, geen rechtstreeks contact behoeven te hebben met deze moedermaatschappij, maar hun transacties kunnen afhandelen met de handelszaak die het agentschap vormt.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
I. HORIZONTALE VERBINTENISSEN			
ALLE SECTOREN DIE IN DEZE LIJST ZIJN OPGENOMEN			
	3) In alle lidstaten van de EG <sup>1</sup> kunnen diensten die op nationaal of lokaal niveau als openbare nutsbedrijven worden beschouwd, voorbehouden zijn aan overheidsmonopolies of onderworpen zijn aan uitsluitende rechten die zijn verleend aan particuliere exploitanten <sup>2</sup> .	3) a) De behandeling die wordt toegepast ten aanzien van dochterondernemingen (van Chileense vennootschappen) die overeenkomstig de wetgeving van een lidstaat zijn opgericht en die hun statutaire zetel, hoofdbestuur of hoofdvestiging binnen de Gemeenschap hebben, wordt niet uitgebreid tot filialen of agentschappen die door een Chileens vennootschap in een lidstaat zijn opgericht. Dit belet een lidstaat evenwel niet deze behandeling uit te breiden tot filialen of agentschappen die door een Chileense vennootschap of firma in een andere lidstaat zijn opgericht, voor zover het hun activiteiten op het grondgebied van de eerste lidstaat betreft, tenzij het Gemeenschapsrecht een dergelijke uitbreiding uitdrukkelijk verbiedt.	
		b) Een behandeling die minder gunstig is kan worden toegepast ten aanzien van dochterondernemingen (van Chileense vennootschappen) die overeenkomstig de wetgeving van een lidstaat zijn opgericht en die slechts hun statutaire zetel of hoofdbestuur op het grondgebied van de Gemeenschap hebben, tenzij kan worden aangetoond dat zij een feitelijke en duurzame band met de economie van een van de lidstaten hebben.	
		Totstandkoming van een rechtspersoon	

<sup>1</sup> Voor Oostenrijk, Finland en Zweden zijn geen horizontale verbintenissen vastgelegd voor diensten die als openbare nutsbedrijven worden beschouwd.

<sup>2</sup> Toelichting: openbare nutsbedrijven bestaan ondermeer in de volgende sectoren: aanverwante wetenschappelijke en technische adviezen, onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de maatschappij- en geesteswetenschappen, technische keuring en controle; milieu; gezondheidszorg; vervoer en ondersteunende diensten bij alle vervoerswijzen. Uitsluitende rechten betreffende deze diensten worden vaak verleend aan particuliere exploitanten, bijvoorbeeld exploitanten met een vergunning van openbare instanties, die aan specifieke verplichtingen aangaande dienstverlening moeten voldoen. Er kan geen gedetailleerde en volledige lijst per sector worden opgesteld omdat openbare nutsbedrijven vaak tevens op lagere niveaus dan het centrale niveau bestaan.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
		3) S: Een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid (kapitaalvennootschap) kan opgericht worden door een of meer stichters. Een oprichtende partij moet gevestigd zijn binnen de EER (Europese Economische Ruimte) of een binnen de EER erkende rechtspersoon zijn. Een vennootschap kan alleen als oprichtende partij fungeren als iedere vennoot in de EER woont <sup>1</sup> . Vergelijkbare voorwaarden gelden voor de oprichting van alle andere soorten rechtspersonen.	
	Wetgeving inzake filialen van buitenlandse ondernemingen  3) S: Een buitenlandse onderneming (die geen rechtspersoon in Zweden gevestigd heeft) dient haar handelstransacties te laten verlopen via een in Zweden gevestigd filiaal, dat onafhankelijk geleid wordt en gescheiden rekeningen heeft. S: Bouwprojecten die korter dan een jaar duren zijn vrijgesteld van de verplichting om een filiaal op te richten of een in Zweden gevestigde vertegenwoordiger aan te wijzen.	Wetgeving inzake filialen van buitenlandse ondernemingen  3) S: De algemeen directeur en ten minste 50% van de leden van het bestuur moeten binnen de Europese Economische Ruimte (EER) wonen. S: De algemeen directeur van de filiaal moet binnen de EER wonen <sup>2</sup> . S: Buitenlandse burgers of Zweedse burgers die niet in Zweden wonen die handelstransacties willen uitvoeren in Zweden, moeten een vertegenwoordiger aanwijzen die verantwoordelijk is voor deze activiteiten en die laten registreren bij de lokale autoriteiten.	
	Rechtspersonen 3) FIN: De aankoop van aandelen door buitenlandse kopers die daardoor meer dan een derde van de stemrechten verwerven in een grote Finse vennootschap of onderneming (met meer dan 1000 werknemers, een omzet van meer dan 1 miljard Finse markka of een balanstotaal van meer dan € 167 miljoen) moet goedgekeurd worden door de Finse overheid; deze goedkeuring kan alleen	FIN: Iemand die buiten de Europese Economische Ruimte woont en een bedrijf heeft als particuliere ondernemer of als vennoot in een Finse naamloze vennootschap of een vennootschap onder firma, moet een handelsvergunning hebben. Een organisatie of stichting die buiten de Europese Economische Ruimte gevestigd is en een bedrijf of handelsonderneming wil voeren via een filiaal in	

<sup>1</sup> Uitzonderingen op deze vereisten zijn mogelijk als bewezen kan worden dat vestiging binnen de EER niet noodzakelijk is.

<sup>2</sup> Uitzonderingen op deze vereisten zijn mogelijk als bewezen kan worden dat vestiging binnen de EER niet noodzakelijk is.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>geweigerd worden als er grote nationale belangen op het spel staan.</p> <p>FIN: Ten minste de helft van de oprichters van een besloten vennootschap moeten ingezetene zijn van Finland of van een van de andere EER-landen. Voor een bepaalde onderneming kan echter een uitzondering worden gemaakt.</p>	<p>Finland, moet een handelvergunning hebben.</p> <p>FIN: Als ten minste de helft van de leden van de raad van bestuur of de algemeen directeur buiten de Europese Economische Ruimte wonen, is een vergunning nodig. Voor een bepaalde onderneming kan echter een uitzondering worden gemaakt.</p>	
	<p><u>Aankoop van onroerend goed</u></p> <p>DK: Er zijn beperkingen met betrekking tot de aankoop van onroerend goed door buitenlandse natuurlijke en rechtspersonen. Er zijn beperkingen met betrekking tot aankopen van landbouwbedrijven door buitenlandse natuurlijke en rechtspersonen.</p> <p>GR: Overeenkomstig wet nr. 1892/89 moet het ministerie van Defensie toestemming verlenen als burgers grond willen kopen in gebieden dichtbij de grens. In de administratieve praktijk wordt gemakkelijk toestemming verleend voor directe investeringen.</p>	<p><u>Aankoop van onroerend goed</u></p> <p>A: Voor de verwerving, aankoop, huur of pacht van onroerend goed door buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen is toestemming nodig van de bevoegde regionale autoriteiten (Länder) die zullen beoordelen of al dan niet grote economische, sociale of culturele belangen in het geding zijn.</p> <p>IRL: Voor de verwerving van een belang in Iers land door binnen- of buitenlandse bedrijven of door onderdanen van een ander land is voorafgaande schriftelijke toestemming van de Land Commission vereist. Wanneer dit land voor industriële doeleinden bestemd is (anders dan landbouw), geldt deze eis niet als het ministerie van Ondernemingen en Werkgelegenheid een certificaat voor ontheffing afgeeft. Deze wet is niet van toepassing voor land binnen stadsgrenzen.</p>	
		<p>I: Niet geconsolideerd wat betreft de aankoop van onroerend goed.</p> <p>FIN (<u>Ålandeilanden</u>): Beperkingen op het recht voor natuurlijke personen die niet in het bezit zijn van het regionale burgerschap van Åland, en voor rechtspersonen, om op de Ålandeilanden onroerend goed aan te kopen en te bezitten zonder toestemming van de bevoegde autoriteiten van de eilanden.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
		FIN (Ålandeilanden): Beperkingen op het recht van vestiging en het recht diensten te verrichten van natuurlijke personen die niet in het bezit zijn van het regionale burgerschap van Åland of van een rechtspersoon, zonder toestemming van de bevoegde autoriteiten van de eilanden.	
	<p>Investeringen</p> <p>F: Voor buitenlandse aankopen van meer dan 33,33 procent van de aandelen in het kapitaal of het stemrecht in bestaande Franse ondernemingen, of 20 procent in op de beurs genoteerde Franse bedrijven gelden de volgende voorschriften:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- na een periode van een maand volgend op de voorafgaande kennisgeving wordt stilzwijgend toestemming verleend, tenzij de minister van Economische Zaken, in uitzonderlijke omstandigheden, zijn recht heeft uitgeoefend om de investeringen uit te stellen.</li> </ul>		
	<p>F: Buitenlandse deelname in pas geprivatiseerde bedrijven kan worden beperkt tot een variabel, door de Franse regering van geval tot geval vastgesteld bedrag van het aan het publiek aangeboden aandelenkapitaal.</p> <p>E: Voor investeringen in Spanje door buitenlandse overheden en buitenlandse openbare instanties (waarbij doorgaans naast economische ook niet economische belangen voor deze instanties een rol spelen), direct of via bedrijven of andere instanties die direct of indirect onder zeggenschap van buitenlandse overheden staan, dient de overheid vooraf toestemming te verlenen.</p> <p>P: Buitenlandse deelname in pas geprivatiseerde bedrijven kan worden beperkt tot een variabel, door de Portugese regering van geval tot geval vastgesteld bedrag van het aan het publiek aangeboden aandelenkapitaal.</p>		

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>I: Uitsluitende rechten kunnen worden toegekend aan of gehandhaafd voor pas geprivatiseerde bedrijven. In sommige gevallen kan het stemrecht in pas geprivatiseerde bedrijven kan worden beperkt. Gedurende een periode van vijf jaar kan voor de verwerving van grote hoeveelheden aandelen in bedrijven die activiteiten ontplooiën op het gebied van defensie, vervoersdiensten, telecommunicatie en energie toestemming van de minister van Financiën vereist zijn.</p> <p>F: Voor vestiging die betrekking heeft op bepaalde <sup>1</sup> commerciële, industriële of ambachtelijke activiteiten is een speciale toestemming vereist wanneer de algemeen directeur geen vaste verblijfsvergunning heeft.</p>		
		<p><u>Subsidies</u></p> <p>Toekenning van subsidies door de Gemeenschap of de lidstaten kan worden beperkt tot rechtspersonen die gevestigd zijn op het grondgebied van een lidstaat of een bepaald geografisch onderdeel daarvan. Niet geconsolideerd voor onderzoeks- en ontwikkelingssubsidies. Niet geconsolideerd voor filialen van een niet-Gemeenschapsbedrijf die gevestigd zijn in een lidstaat. De verlening van een dienst, of subsidiëring daarvan, binnen de publieke sector vormt geen inbreuk op deze verbintenis. De Gemeenschap en de lidstaten zijn vanwege verbintenissen uit deze lijst niet verplicht subsidie te geven voor diensten die buiten hun grondgebied verleend worden. Voor zover subsidies aan natuurlijke personen worden toegekend, kan zulks worden beperkt tot onderdanen van een lidstaat.</p>	

<sup>1</sup> Commerciële, industriële of ambachtelijke activiteiten betreffen ondermeer de volgende sectoren: overige zakelijke diensten, diensten in verband met de bouw, diensten in verband met distributie en toerisme, maar geen diensten in verband met telecommunicatie en financiële diensten.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	4) Niet geconsolideerd, met uitzondering van maatregelen betreffende binnenkomst en tijdelijk verblijf <sup>1</sup> in een lidstaat, zonder dat aan de vereiste van een onderzoek naar economische behoefte <sup>2</sup> moet worden voldaan, van de volgende categorieën dienstverlenende natuurlijke personen:	4) Niet geconsolideerd, behalve voor maatregelen aangaande de in de kolom voor markttoegang genoemde categorieën natuurlijke personen.	
	i) de tijdelijke aanwezigheid, als binnen een bedrijf overgeplaatste persoon <sup>3</sup> , van natuurlijke personen uit de volgende categorieën, op voorwaarde dat de dienstverlener een rechtspersoon is en dat de betrokken personen ten minste een jaar voorafgaand aan de overplaatsing bij hem in dienst zijn geweest of vennoten (anders dan meerderheids-aandeelhouders) zijn geweest:	EG-richtlijnen betreffende wederzijdse erkenning van diploma's zijn niet van toepassing op onderdanen van derde landen. De lidstaten blijven bevoegd voor de erkenning van diploma's die vereist zijn voor de verlening van gereguleerde diensten van deskundigen door onderdanen van derde landen, tenzij in het Gemeenschapsrecht anders is bepaald. Het recht om in de ene lidstaat een gereguleerde dienst als deskundige te verlenen, geeft niet het recht tot dienstverlening in een andere lidstaat.	
	a) Leden van het hogere kader van een rechtspersoon die in de eerste plaats verantwoordelijk zijn voor het beheer van de organisatie, onder het algemene toezicht en de leiding van de raad van bestuur of de aandeelhouders of daarmee gelijkgestelde personen. Deze personeelsleden <ul style="list-style-type: none"> <li>- geven leiding aan de onderneming of een afdeling of onderafdeling daarvan;</li> <li>- houden toezicht op en controleren de werkzaamheden van andere toezichthoudende, gespecialiseerde of leidinggevende werknemers;</li> </ul>	Verplichtingen met betrekking tot ingezetenschap  A: Algemeen directeuren van filialen en rechtspersonen dienen in Oostenrijk gevestigd te zijn; natuurlijke personen die binnen een rechtspersoon of filiaal verantwoordelijk zijn voor de naleving van de Oostenrijkse handelswet dienen ingezetenen van Oostenrijk te zijn.	

<sup>1</sup> De duur van het "tijdelijk verblijf" wordt vastgesteld door de lidstaten en in communautaire wet- en regelgeving betreffende binnenkomst, verblijf en arbeid, voor zover deze bestaan. De exacte duur kan variëren naargelang van de in deze lijst opgenomen verschillende categorieën natuurlijke personen.

<sup>2</sup> Alle andere verplichtingen in wet- en regelgeving van de Gemeenschap en de lidstaten aangaande binnenkomst, verblijf, arbeid en sociale zekerheid blijven van toepassing, regelingen betreffende verblijfsperiode, minimumloon en collectieve loonovereenkomsten inbegrepen.

<sup>3</sup> Onder "een binnen een bedrijf overgeplaatste persoon" wordt verstaan: een natuurlijk persoon die werkt bij een op Chileens grondgebied gevestigde rechtspersoon, met uitzondering van organisaties zonder winstoogmerk, en die tijdelijk is overgeplaatst in het kader van verlening van een dienst via een bedrijfsvestiging op het grondgebied van een lidstaat; de betrokken rechtspersonen dienen hun hoofdvestiging te hebben op Chileens grondgebied en de overplaatsing moet geschieden naar een vestiging (bijkantoor, filiaal of dochteronderneming) van die rechtspersoon, die daadwerkelijk soortgelijke diensten verleent op het grondgebied van een lidstaat waarop het EG-verdrag van toepassing is.



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	- zijn persoonlijk bevoegd voor indienstneming en ontslag of voordracht daartoe, dan wel voor andere handelingen op het gebied van personeels-aangelegenheden.		
	b) Binnen een rechtspersoon werkzame personen die beschikken over uitzonderlijke kennis die van wezenlijk belang is voor de dienstverlening van de vestiging, de onderzoeksuitrusting, de technische of leidinggevende werkzaamheden. Afgezien van de voor het functioneren van de betrokken onderneming vereiste specifieke kennis, kan deze kennis bestaan in de bekwaamheid bepaalde werkzaamheden uit te voeren of een bepaald beroep uit te oefenen waarvoor specifieke technische vaardigheden vereist zijn, evenals het lidmaatschap van een erkende beroepsgroep.		
	ii) de tijdelijke aanwezigheid van natuurlijke personen uit de volgende categorieën:		
	a) Personen die geen verblijf houden op het grondgebied van een lidstaat waarop de EG-verdragen van toepassing zijn, maar die er als vertegenwoordiger van een dienstverlener tijdelijk wensen te verblijven om over de verkoop van diensten te onderhandelen of voor de dienstverlener overeenkomsten tot verkoop van diensten te sluiten, terwijl zij niet zelf bij directe verkoop aan het algemene publiek of verlening van diensten zijn betrokken.		
	b) Personen die binnen een rechtspersoon een leidinggevende positie als omschreven onder I) a), bekleden en die zijn belast met het opzetten in een lidstaat van een bedrijfsvestiging van een Chileense dienstverlener wanneer:		
	- deze vertegenwoordigers zich niet bezighouden met rechtstreekse verkoop of dienstverlening; en		
	- de dienstverlener zijn hoofdvestiging op Chileens grondgebied heeft en geen andere vertegenwoordiger,		

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	kantoor, filiaal of dochteronderneming in die lidstaat heeft.		
	F: Wanneer de algemeen directeur van een industriële, commerciële of ambachtelijke activiteit <sup>1</sup> geen verblijfsvergunning heeft, is een speciale toestemming vereist.		
	I: Voor de toegang tot industriële, commerciële en ambachtelijke activiteiten zijn een verblijfsvergunning en speciale toestemming om de activiteit uit te oefenen, vereist.		
	(iii) Niet geconsolideerd, met uitzondering van maatregelen betreffende binnenkomst en tijdelijk verblijf in een lidstaat, zonder dat aan de vereiste van een onderzoek naar economische behoefte moet worden voldaan, behalve waar aangegeven voor een specifieke sub-sector, van de volgende categorie dienstverlenende natuurlijke personen. Het verblijf moet aan de volgende voorwaarden <sup>2</sup> voldoen:		
	- De natuurlijke personen zijn op tijdelijke basis betrokken bij de verlening van een dienst als werknemers van een rechtspersoon die geen bedrijfsvestiging heeft in een lidstaat van de Europese Gemeenschap.		
	- De rechtspersoon heeft een dienstverleningscontract voor maximaal drie maanden met een eindgebruiker in de betreffende lidstaat; dit contract werd gesloten na een open aanbesteding of een andere procedure die het bonafide karakter van het contract garandeert (b.v. een advertentie waarin het contract bekend wordt gemaakt) wanneer dat in de lidstaat vereist is of wordt overeenkomstig de wet- en regelgeving en vereisten van de Gemeenschap of haar lidstaten.		
	- De natuurlijke persoon die gedetacheerd wordt, moet de betreffende diensten verlenen als werknemer van de rechtspersoon die de dienst gedurende minimaal één jaar		

<sup>1</sup> Commerciële, industriële of ambachtelijke activiteiten betreffen ondermeer de volgende sectoren: overige zakelijke diensten, diensten in verband met de bouw, diensten in verband met distributie en toerisme, maar geen diensten in verband met telecommunicatie en financiële diensten.

<sup>2</sup> Het contract voor de levering van diensten dient te voldoen aan de wet- en regelgeving en vereisten van de Gemeenschap en de lidstaat waar de diensten verleend worden.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	(twee jaar voor GR) voorafgaand aan de detachering verleent.		
	- De duur van het tijdelijke verblijf binnen de betreffende lidstaat mag maximaal drie maanden binnen een periode van 12 maanden (24 maanden voor NL) of de looptijd van het contract bedragen (de kortste van deze twee perioden geldt).		
	- De natuurlijke persoon moet de nodige academische kwalificaties en werkervaring hebben die vereist zijn voor de betreffende sector of activiteit in de lidstaat waar de dienst verleend wordt.		
	- De verbintenis heeft alleen betrekking op de dienst die in het contract vermeld wordt; ze geeft niet het recht de beroepstitel van de betreffende lidstaat te gebruiken.		
	- Het aantal personen dat bij het dienstverleningscontract betrokken is mag niet groter zijn dan noodzakelijk voor de uitvoering van het contract, zoals te bepalen door de wet- en regelgeving en vereisten van de Gemeenschap en de lidstaat waar de dienst wordt verleend.		
	- Het dienstverleningscontract moet betrekking hebben op een van de hieronder genoemde activiteiten en moet voldoen aan de aanvullende voorwaarden die voor de sub-sector in de betreffende lidstaat gelden:		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Juridische dienstverlening</li> <li>- Boekhoudkundige diensten (accountants)</li> <li>- Boekhoudkundige controle (audits)</li> <li>- Belastingadvies</li> <li>- Diensten met betrekking tot architectuur, stedenbouw en landschapsarchitectuur</li> <li>- Ingenieursdiensten en geïntegreerde technische diensten</li> <li>- Diensten verleend door artsen, tandartsen en verloskundigen</li> <li>- Veterinaire diensten</li> <li>- Diensten verleend door verpleegkundigen,</li> </ul>		

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	fysiotherapeuten en paramedisch personeel - Diensten met betrekking tot computers en aanverwante diensten - Onderzoek en ontwikkeling		
	- Reclame - Marktonderzoek en opiniepeilingen - Advies inzake bedrijfsvoering en beheer - Diensten in verband met advies inzake bedrijfsvoering en beheer - Technische keuring en analyse - Aanverwante diensten in verband met wetenschappelijk en technisch advies - Advisering op het gebied van landbouw, jacht en bosbouw - Advisering op het gebied van visserij - Diensten in verband met mijnbouw - Onderhoud en herstel van uitrusting - Fotografie - Diensten in verband met congressen - Vertalingen - Bouwnijverheid - Onderzoek van bouwterreinen - Diensten met betrekking tot milieu - Hoger onderwijs - Volwasseneneducatie - Reisbureaus en reisorganisatoren- - Reisgidsen - Amusement - Persagentschappen		
	- Diensten met betrekking tot de verkoop van apparaten of de toekenning van een octrooi		
<b>II. VERBINTENISSEN PER SPECIFIEKE SECTOR</b>			
1.	ZAKELIJKE		

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
DIENSTVERLENING			
A <u>Professionele diensten</u>			
a) Rechtskundig advies over nationaal recht en internationaal publiekrecht (met uitzondering van EG-recht)	<p>1) F, P: Niet geconsolideerd voor het opstellen van juridische documenten.</p> <p>S: Niet geconsolideerd wanneer de titel "Advokat" gevoerd wordt of als een EER-jurist de beroepstitel gebruikt die daarmee overeenkomt in zijn land van oorsprong <sup>1</sup>.</p>	<p>1) F, P: Niet geconsolideerd voor het opstellen van juridische documenten.</p> <p>DK: Alleen juristen met een Deense vergunning tot uitoefening van het juridische beroep, en in Denemarken geregistreerde advocatenkantoren mogen juridisch advies verstrekken.</p> <p>S: Niet geconsolideerd wanneer de titel "Advokat" gevoerd wordt of als een EER-jurist de beroepstitel gebruikt die daarmee overeenkomt in zijn land van oorsprong.</p> <p>A: Buitenlandse juridisch adviseurs moeten lid zijn van de vereniging van advocaten in hun land van oorsprong; zij mogen hun beroepstitel alleen gebruiken onder vermelding van de plaats van registratie in hun land van oorsprong.</p>	
	2) Geen	2) Geen	
	<p>3) D: Voor de toegang geldt als voorwaarde dat men moet zijn aanvaard als lid van een vereniging van advocaten overeenkomstig de federale advocatenwet, welke voorziet in vestiging die uitsluitend aan een individueel gevestigde advocaat of een vennootschap is voorbehouden.</p> <p>F: Dienstverlening mag uitsluitend via een SEL (een naamloze vennootschap, een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een commanditaire vennootschap) of SCP geschieden.</p> <p>FIN: Voor het verlenen van juridische diensten als lid van de algemene vereniging van advocaten is ingezetenschap van een van de landen van de EER vereist.</p> <p>A: Niet geconsolideerd.</p>	<p>3) DK: Alleen in Denemarken geregistreerde advocatenkantoren mogen juridisch advies verstrekken. Uitsluitend juristen met een Deense vergunning tot uitoefening van het juridische beroep en in Denemarken geregistreerde advocatenkantoren mogen aandeelhouder zijn van een Deens advocatenkantoor. Uitsluitend juristen met een Deense vergunning tot uitoefening van het juridische beroep mogen bestuurder of beheerder van een Deens advocatenkantoor zijn.</p> <p>A: Niet geconsolideerd.</p>	<p>F: Het recht van het gastland en het internationaal publiekrecht (EG-recht inbegrepen) zijn opengesteld voor de beoefenaars van het gereglementeerde juridische beroep <sup>2</sup>.</p>

<sup>1</sup> Het staat buitenlandse juristen vrij juridisch advies te geven, mits ze niet de titel "Advokat" voeren of als EER-jurist de beroepstitel gebruiken die daarmee overeenkomt in zijn land van oorsprong.

<sup>2</sup> De toegang tot deze beroepen wordt geregeld in de Franse wet nr. 90-1259 van 31 december 1990, waarin alle activiteiten van juridische aard worden opengesteld.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>S: Wanneer juridisch advies wordt verstrekt als "Advokat", mag beroepsmatig niet samengewerkt worden met andere personen dan "Avokats" en mag niet in de vorm van een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid (kapitaalvennootschap) gewerkt worden, tenzij aan bepaalde voorwaarden voldaan is.</p> <p>L: Het recht van het gastland en het internationaal recht <sup>1</sup>, onder voorbehoud van inschrijving als "avocat" bij de balie van Luxemburg.</p>	<p>Voor het voeren van de titel "Advokat" is lidmaatschap van de Zweedse vereniging van advocaten verplicht. Staatsburger- en ingezetenschap van Zweden of een ander EER-land zijn verplicht voor dit lidmaatschap. Wanneer een persoon die toestemming heeft om de titel "Advokat" te gebruiken binnen een EER-land, op permanente basis als jurist in Zweden wil werken met gebruik van de beroepstitel van zijn land van oorsprong, moet hij zich laten registreren bij de Zweedse balie.</p>	
	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling bij (i) en (ii), en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>A: Niet geconsolideerd.</p> <p>F: Het verstrekken van juridisch advies en het opstellen van juridische documenten als hoofdactiviteit en ten behoeve van het algemene publiek zijn voorbehouden aan de leden van gereguleerde juridische beroepsgroepen <sup>2</sup>. Deze activiteiten kunnen ook als nevenactiviteit worden uitgeoefend door leden van andere gereguleerde beroepsgroepen of gekwalificeerde personen.</p> <p>A: Op verzoek van een consument kunnen juridisch adviseurs tijdelijk in Oostenrijk verblijven om een specifieke dienst te verlenen.</p> <p>FIN: Voor het verlenen van juridische diensten als lid van de algemene vereniging van advocaten is ingezetenschap van een van de landen van de EER vereist.</p> <p>S: Wanneer juridisch advies wordt verstrekt als "Advokat", mag beroepsmatig niet samengewerkt worden met andere personen dan "Avokats" en mag niet in de vorm van een vennootschap met beperkte</p>	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>DK: Alleen juristen met een Deense vergunning tot uitoefening van het juridische beroep mogen juridisch advies verstrekken. Om een Deense vergunning tot uitoefening van het juridische beroep te verkrijgen, moet een juridisch examen afgelegd worden.</p> <p>A: Buitenlandse juridisch adviseurs moeten lid zijn van de orde van advocaten in hun land van oorsprong; zij mogen hun beroepstitel alleen gebruiken onder vermelding van de plaats van registratie in hun land van oorsprong.</p> <p>Voor het voeren van de titel "Advokat" is lidmaatschap van de Zweedse vereniging van advocaten verplicht. Zweeds staatsburger- en ingezetenschap zijn verplicht voor dit lidmaatschap.</p>	

<sup>1</sup> Internationaal recht omvat ook EG-recht.

<sup>2</sup> De toegang tot deze beroepen wordt geregeld in de Franse wet nr. 90-1259 van 31 december 1990, waarin alle activiteiten van juridische aard worden opengesteld.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	aansprakelijkheid (kapitaalvennootschap) gewerkt worden, tenzij aan bepaalde voorwaarden voldaan is.		
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, S en UK waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>B, D, DK, E, S en UK: Universitaire graad, beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>D: Niet geconsolideerd voor activiteiten die wettelijk voorbehouden zijn aan een "Rechtsanwalt".</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p>	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, S en UK waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).</p> <p>DK: Alleen juristen met een Deense vergunning tot uitoefening van het juridische beroep mogen juridisch advies verstrekken. Om een Deense vergunning tot uitoefening van het juridische beroep te verkrijgen, moet een juridisch examen afgelegd worden.</p> <p>Voor het voeren van de titel "Advokat" is lidmaatschap van de Zweedse vereniging van advocaten verplicht. Zweeds staatsburger- en ingezetenschap zijn verplicht voor dit lidmaatschap.</p>	
b) Diensten verleend door accountants (CPC 86212, anders dan boekhoudkundige controle, 86213, 86219)	<p>1) F, I: Niet geconsolideerd</p> <p>2) Geen</p>	<p>1) F, I: Niet geconsolideerd</p> <p>A: Geen vertegenwoordiging bij bevoegde autoriteiten.</p> <p>2) Geen</p>	
	<p>3) D: Dienstverlening via een "GmbH &amp; CoKG " en "EWIV" is verboden.</p> <p>F: Dienstverlening mag uitsluitend via een SEL (een naamloze vennootschap, een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een commanditaire vennootschap) of SCP geschieden.</p> <p>P: Dienstverlening mag uitsluitend via een beroepsmatige vestiging geschieden.</p> <p>I: Alleen natuurlijke personen hebben toegang. Beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen is toegestaan.</p> <p>A: Buitenlandse accountants (die bevoegd moeten zijn verklaard overeenkomstig de wetten van hun land van oorsprong) mogen maximaal 25% van het vermogen of de aandelen in het bedrijfsresultaat van een Oostenrijkse rechtspersoon bezitten. Dit geldt alleen voor degenen die</p>	<p>3) DK: Buitenlandse accountants kunnen na toestemming van het Deense agentschap voor handel en bedrijven partnerschappen met in Denemarken officieel erkende accountants aangaan.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>geen lid zijn van de Oostenrijkse beroepsvereniging.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:  F: Aan niet-EG-deskundigen kan toestemming tot het verlenen van diensten worden verleend bij besluit van de minister van Economische Zaken, Financiën en Begroting, in overeenstemming met de minister van Buitenlandse Zaken. Ingezetenschap mag niet langer dan vijf jaar als eis worden gesteld.  I: Ingezetenschap vereist voor "Ragionieri - Periti commerciali"  DK: Ingezetenschap vereist, tenzij het Deense agentschap voor handel en bedrijven anders bepaalt.  A: Op verzoek van een consument kunnen accountants tijdelijk in Oostenrijk verblijven om een specifieke dienst te verlenen. In de regel moet het centrum van de beroepswerkzaamheden (commerciële aanwezigheid) van natuurlijke personen die boekhoudkundige diensten verlenen echter in Oostenrijk gevestigd zijn. Geen vertegenwoordiging bij de bevoegde autoriteiten.</p>	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:  DK, I: Ingezetenschap verplicht.</p>	
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor A, B, D, DK, E, L, NL, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:  A, B, D, DK, E, L, NL, UK en S: Universitaire graad, beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector.  A: Examen afleggen bij de Oostenrijkse beroepsvereniging. De werkgever moet lid zijn van de betreffende beroepsvereniging in het land van herkomst (als een dergelijke vereniging bestaat).  B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.  D: Niet geconsolideerd voor activiteiten die wettelijk voorbehouden zijn aan een "Wirtschaftsprüfer".</p>	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor A, B, D, DK, E, L, NL, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).</p>	



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
b) Boekhoudkundige controle* (CPC 86211 en 86212 anders dan diensten verleend door accountants)	1) Niet geconsolideerd 2) Geen	1) Niet geconsolideerd 2) Geen	
	3) B: Dienstverlening via een "SA" en "Société en commandité" is verboden. D: Dienstverlening via een "GmbH & CoKG" en "EWIV" is verboden. F: Voor wettelijk voorgeschreven controles: dienstverlening via iedere bedrijfsvorm, met uitzondering van SNC, SCS en bijkantoren. P: Dienstverlening mag uitsluitend via een beroepsvereniging geschieden. IRL: Dienstverlening mag uitsluitend via een vennootschap geschieden. I: Alleen natuurlijke personen hebben toegang als "Ragionieri - Periti commerciali" en "Dottori commerciali". Beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen is toegestaan. FIN: Minimaal een van de controleurs van een Finse vennootschap moet ingezetene zijn van een EER-land of een erkend accountantskantoor. S: Alleen binnen de EER erkende controleurs mogen boekhoudkundige controles uitvoeren binnen bepaalde rechtspersonen, te weten alle vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid. Alleen dergelijke personen mogen aandeelhouders zijn of partnerschappen aangaan met ondernemingen die erkende boekhoudkundige controles (voor officiële doeleinden) uitvoeren. Een	3) DK: Buitenlandse controleurs kunnen na toestemming van het Deense agentschap voor handel en bedrijven partnerschappen met in Denemarken officieel erkende accountants aangaan. S: Het is verplicht binnen de EER te wonen en een Zweeds examen <sup>1</sup> af te leggen.	

\* Toelichting: grensoverschrijdende dienstverlening is niet geconsolideerd omdat commerciële aanwezigheid vereist is voor de uitoefening van controleactiviteiten. Alleen gevestigde wettelijk erkende controleurs kunnen door de nationale beroepsorganisaties worden erkend. Erkenning is een noodzakelijke voorwaarde voor het uitoefenen van de activiteit.

<sup>1</sup> Buitenlandse examens en ervaring die blijk geven van vergelijkbare bekwaamheden worden erkend.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>examen binnen de EER, werkervaring en ingezetenschap zijn verplicht voor goedkeuring.</p> <p>A: Buitenlandse controleurs (die bevoegd moeten zijn verklaard overeenkomstig de wetgeving van hun land van oorsprong) mogen maximaal 25% van het vermogen of de aandelen in het bedrijfsresultaat van een Oostenrijkse rechtspersoon bezitten. Dit geldt alleen voor degenen die geen lid zijn van de Oostenrijkse beroepsvereniging.</p>		
	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>DK: Ingezetenschap vereist, tenzij het Deense agentschap voor handel en bedrijven anders bepaalt.</p> <p>E: Ingezetenschap verplicht</p> <p>GR: Nationaliteitsvereiste voor wettelijk erkende controleurs.</p> <p>E: Accountantskantoren: bestuurders, directeuren en vennoten van vennootschappen die niet onder de achtste EEG-richtlijn inzake het vennootschapsrecht vallen, moeten aan een nationaliteitsvereiste voldoen.</p>	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>DK: Ingezetenschap verplicht.</p> <p>I, P: Ingezetenschap verplicht voor zelfstandige controleurs.</p> <p>S: Het is verplicht binnen de EER te wonen en een Zweeds examen<sup>1</sup> af te leggen.</p>	
	<p>I: Ingezetenschap vereist voor "Ragionieri - Periti commerciali" E: Accountantskantoren: bestuurders en controleurs van "società di revisione" die niet onder de achtste EEG-richtlijn inzake het vennootschapsrecht vallen, moeten aan een nationaliteitsvereiste voldoen.</p> <p>FIN: Minimaal een van de controleurs van een Finse vennootschap moet ingezetene zijn van een EER-land of een erkend accountantskantoor.</p> <p>S: Alleen binnen de EER erkende controleurs mogen boekhoudkundige controles uitvoeren binnen bepaalde rechtspersonen, te weten alle besloten vennootschappen. Alleen dergelijke personen mogen aandeelhouders zijn of partnerschappen aangaan met ondernemingen die erkende boekhoudkundige controles (voor officiële doeleinden) uitvoeren.</p>		

<sup>1</sup> Buitenlandse examens en ervaring waaruit blijkt dat vergelijkbare bekwaamheden worden erkend.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>B, D, DK en E: Universitaire graad, beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p> <p>D: Niet geconsolideerd voor activiteiten die wettelijk voorbehouden zijn aan een "Wirtschaftsprüfer".</p>	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).</p>	
<p>b) Boekhoudkundige diensten (CPC 86220)</p>	<p>1) F, I: Niet geconsolideerd.</p> <p>2) Geen</p>	<p>1) F, I: Niet geconsolideerd.</p> <p>A: Geen vertegenwoordiging bij de bevoegde autoriteiten.</p> <p>2) Geen</p>	
	<p>3) F: Dienstverlening mag uitsluitend via een SEL (een naamloze vennootschap, een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een commanditaire vennootschap) of SCP geschieden.</p> <p>I: Alleen natuurlijke personen hebben toegang. Beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen is toegestaan.</p> <p>A: Buitenlandse boekhouders (die bevoegd moeten zijn verklaard overeenkomstig de wetten van hun land van oorsprong) mogen maximaal 25% van het vermogen of de aandelen in het bedrijfsresultaat van een Oostenrijkse rechtspersoon bezitten. Dit geldt alleen voor degenen die geen lid zijn van de Oostenrijkse beroepsvereniging.</p>	<p>3) Geen</p>	
	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>F: Aan niet-EG-deskundigen kan toestemming tot het verlenen van diensten worden verleend bij besluit van de minister van Economische Zaken, Financiën en Begroting, in overeenstemming met de minister van Buitenlandse Zaken. Ingezetenschap mag niet langer dan vijf jaar als eis worden gesteld.</p>	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>I: Ingezetenschap vereist voor "Ragionieri - Periti commerciali".</p> <p>P: Ingezetenschap verplicht.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>I: Ingezetenschap vereist voor "Ragionieri - Periti commerciali"</p> <p>A: Op verzoek van een consument kunnen boekhouders tijdelijk in Oostenrijk verblijven om een specifieke dienst te verlenen. In de regel moet het centrum van de beroepswerkzaamheden (commerciële aanwezigheid) van natuurlijke personen die boekhoudkundige diensten verlenen echter in Oostenrijk gevestigd zijn.</p>		
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor A, B, D, DK, E, L, NL, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>A, B, D, DK, E, L, NL, UK en S: Universitaire graad, beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>A: Examen afleggen bij de Oostenrijkse beroepsvereniging. De werkgever moet lid zijn van de betreffende beroepsvereniging in het land van herkomst (als een dergelijke vereniging bestaat).</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p> <p>D: Niet geconsolideerd voor activiteiten die wettelijk voorbehouden zijn aan een "Wirtschaftsprüfer".</p>	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor A, B, D, DK, E, L, NL, UK en S waar aangegeven onder (iii).</p>	
<p>c) Belastingadvies (CPC 863 met uitzondering van vertegenwoordiging bij rechterlijke en andere colleges)</p>	<p>1) F, P: Niet geconsolideerd voor het opstellen van juridische documenten.</p> <p>2) Geen</p>	<p>1) F, P: Niet geconsolideerd voor het opstellen van juridische documenten.</p> <p>A: Geen vertegenwoordiging bij de bevoegde autoriteiten.</p> <p>2) Geen</p>	
	<p>3) I: Alleen natuurlijke personen hebben toegang. Beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen is toegestaan.</p> <p>F: Dienstverlening mag uitsluitend via een SEL (een naamloze vennootschap, een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een commanditaire vennootschap) of SCP geschieden.</p>	<p>3) Geen</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	A: Buitenlandse belastingadviseurs (die bevoegd moeten zijn verklaard overeenkomstig de wetgeving van hun land van oorsprong) mogen maximaal 25% van het vermogen of de aandelen in het bedrijfsresultaat van een Oostenrijkse rechtspersoon bezitten. Dit geldt alleen voor degenen die geen lid zijn van de Oostenrijkse beroepsvereniging.		
	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>F: Het verstrekken van juridisch advies en het opstellen van juridische documenten als hoofdactiviteit en ten behoeve van het algemene publiek zijn voorbehouden aan de leden van gereglementeerde juridische beroepsgroepen<sup>1</sup>. Deze activiteiten kunnen ook als nevenactiviteit worden uitgeoefend door leden van andere gereglementeerde beroepsgroepen of gekwalificeerde personen.</p> <p>I: Ingezetenschap vereist voor "Ragionieri - Periti commerciali"</p> <p>A: Op verzoek van een consument kunnen juridisch adviseurs tijdelijk in Oostenrijk verblijven om een specifieke dienst te verlenen. In de regel moet het centrum van de beroepswerkzaamheden (commerciële aanwezigheid) van natuurlijke personen die belastingadvies verlenen echter in Oostenrijk gevestigd zijn.</p>	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: I, P: Ingezetenschap verplicht.	
	Niet geconsolideerd, behalve voor A, B, D, DK, E, L, NL, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: A, B, DK, E, NL, UK en S: Universitaire graad, beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector.	Niet geconsolideerd, behalve voor A, B, D, DK, E, L, NL, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	

<sup>1</sup> De toegang tot deze beroepen wordt geregeld in de Franse Wet nr. 90-1259 van 31 december 1990, waarin alle activiteiten van juridische aard worden opengesteld.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>A: Examen afleggen bij de Oostenrijkse beroepsvereniging. De werkgever moet lid zijn van de betreffende beroepsvereniging in het land van herkomst (als een dergelijke vereniging bestaat).</p> <p>D: Niet geconsolideerd, behalve voor advies in verband met buitenlandse belastingwetten. Universitaire graad, beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector.</p>		
d) Diensten verleend door architecten (CPC 8671)	1) B, GR, I en P: Niet geconsolideerd.	<p>1) B, GR, I en P: Niet geconsolideerd.</p> <p>D: Toepassing van de nationale regels inzake honoraria en emolumenten voor alle diensten die vanuit het buitenland worden verleend.</p> <p>A: Geen voor diensten die alleen verband houden met ruimtelijke ordening.</p>	
	<p>2) Geen</p> <p>3) I: Alleen natuurlijke personen hebben toegang.</p> <p>F: Dienstverlening mag uitsluitend via een SEL (een naamloze vennootschap, een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een commanditaire vennootschap) of SCP geschieden.</p> <p>I, P: Alleen natuurlijke personen hebben toegang. Beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen is toegestaan.</p>	<p>2) Geen</p> <p>3) Geen</p>	
	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: GR: Nationaliteitsvereiste.	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>B, D: Gebruikmaking van de beroepstitel door in derde landen gediplomeerde deskundigen is alleen mogelijk op basis van overeenkomsten inzake wederzijdse erkenning of, in België, met speciale toestemming bij koninklijk besluit.</p> <p>I: Ingezetenschap verplicht.</p>	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, L, NL, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, L, NL, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>B, D, DK, NL, UK en S: Universitaire graad, beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p> <p>E: Door de nationale overheden erkende universitaire en beroepskwalificaties en vergunning van de beroepsvereniging. Niet geconsolideerd voor CPC 86713, 86714, 86719.</p>	<p>D: Gebruikmaking van de beroepstitel door in derde landen gediplomeerde deskundigen is alleen mogelijk op basis van overeenkomsten inzake wederzijdse erkenning.</p> <p>D: Toepassing van de nationale regels inzake honoraria en emolumenten voor alle diensten die vanuit het buitenland worden verleend.</p>	
<p>e) Diensten verleend door ingenieurs (CPC 8672)</p>	<p>1) GR, I en P: Niet geconsolideerd.</p> <p>2) Geen</p> <p>3) E: Alleen natuurlijke personen hebben toegang. I, P: Alleen natuurlijke personen hebben toegang. Beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen is toegestaan.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).</p>	<p>1) GR, I en P: Niet geconsolideerd.</p> <p>A: Geen voor diensten die alleen verband houden met ruimtelijke ordening.</p> <p>2) Geen</p> <p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: I, P: Ingezetenschap verplicht.</p>	
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, NL, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>B, D, DK, E, NL, UK en S: Universitaire graad, beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>UK: Onderzoek naar economische behoefte verplicht.</p>	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, NL, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).</p>	
<p>f) Geïntegreerde technische diensten (CPC 8673)</p>	<p>1) GR, I en P: Niet geconsolideerd.</p> <p>2) Geen</p> <p>3) E: Alleen natuurlijke personen hebben toegang. I, P: Alleen natuurlijke personen hebben toegang. Beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen is toegestaan.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).</p>	<p>1) GR, I en P: Niet geconsolideerd.</p> <p>A: Geen voor diensten die alleen verband houden met ruimtelijke ordening.</p> <p>2) Geen</p> <p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
		I, P: Ingezetenschap verplicht.	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, NL, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK, E, NL, UK en S: Universitaire graad, beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector. UK: Onderzoek naar economische behoefte verplicht.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, NL, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	
g) Diensten in verband met stedenbouw en landschapsarchitectuur (CPC 8674)	1) B, GR, I en P: Niet geconsolideerd.	1) B, GR, I en P: Niet geconsolideerd. A: Geen voor diensten die alleen verband houden met ruimtelijke ordening. D: Toepassing van de nationale regels inzake honoraria en emolumenten voor alle diensten die vanuit het buitenland worden verleend.	
	2) Geen	2) Geen	
	3) I, P: Alleen natuurlijke personen hebben toegang. Beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen is toegestaan.	3) Geen	
	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: P: Nationaliteitsvereiste.	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D: Gebruikmaking van de beroepstitel door in derde landen gediplomeerde deskundigen is alleen mogelijk op basis van overeenkomsten inzake wederzijdse erkenning of, in België, met speciale toestemming bij koninklijk besluit. I: Ingezetenschap verplicht.	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, NL, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK, E, NL, UK en S: Universitaire graad, beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, NL, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: D: Gebruikmaking van de beroepstitel door in derde landen gediplomeerde deskundigen is alleen mogelijk op basis van overeenkomsten inzake wederzijdse	



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	UK: Onderzoek naar economische behoefte verplicht.	erkenning. D: Toepassing van de nationale regels inzake honoraria en emolumenten voor alle diensten die vanuit het buitenland worden verleend.	
h) Diensten verleend door artsen, tandartsen en verloskundigen (CPC 9312, 93191 *)	1) Niet geconsolideerd, behalve voor Zweden: geen. 2) FIN: Niet geconsolideerd.	1) Niet geconsolideerd, behalve voor Zweden: geen. 2) FIN: Niet geconsolideerd.	
	3) A: Niet geconsolideerd voor diensten verleend door artsen en tandartsen; voor verloskundigen: alleen natuurlijke personen hebben toegang. D: Alleen natuurlijke personen hebben toegang. Een onderzoek naar economische behoefte voor artsen en tandartsen die bij publieke ziektekostenverzekeringen aangesloten patiënten mogen behandelen. Criterium is het tekort aan artsen en tandartsen in de betrokken regio. E: Alleen natuurlijke personen hebben toegang. I, P: Alleen natuurlijke personen hebben toegang. Beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen is toegestaan. I: Alleen vennootschappen en natuurlijke personen hebben toegang. S: Er wordt een onderzoek naar de behoeften uitgevoerd om het aantal particuliere praktijken te bepalen dat gesubsidieerd wordt via publieke ziektekostenverzekeringen. UK: Vestiging van artsen in het kader van de National Health Service is afhankelijk van een bezettingsplan voor medisch personeel. F: Dienstverlening mag uitsluitend via een SEL (een naamloze vennootschap, een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een commanditaire vennootschap) of SCP geschieden.	3) A: Niet geconsolideerd voor diensten verleend door artsen en tandartsen. FIN: Niet geconsolideerd.	

\* Geeft aan dat de genoemde dienst slechts een onderdeel is van het totale activiteitenpakket dat door de CPC-regeling wordt bestreken.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>A: Niet geconsolideerd, behalve voor verloskundigen.</p> <p>DK: Beperkte toestemming voor het vervullen van een bepaalde functie kan voor maximaal 18 maanden worden gegeven.</p> <p>FIN: Niet geconsolideerd.</p> <p>P: Nationaliteitsvereiste.</p> <p>F: Nationaliteitsvereiste. Toegang is evenwel binnen jaarlijks vastgestelde quota mogelijk.</p> <p>D: Nationaliteitsvereiste voor artsen en tandartsen, waarvoor in bepaalde gevallen, bij wijze van uitzondering, in het belang van de volksgezondheid ontheffing kan worden verleend.</p>	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>A: Niet geconsolideerd voor diensten verleend door artsen en tandartsen.</p> <p>DK: Ingezetenschap vereist voor de noodzakelijke individuele toestemming van de nationale gezondheidsraad.</p> <p>FIN: Niet geconsolideerd.</p> <p>I: Ingezetenschap verplicht.</p>	
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>B, D, DK en E: Universitaire graad, beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p> <p>D: Nationaliteitsvereiste voor artsen en tandartsen, waarvoor in bepaalde gevallen, bij wijze van uitzondering, in het belang van de volksgezondheid ontheffing kan worden verleend.</p>	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).</p>	
<p>i) Veterinaire diensten (CPC 932)</p>	<p>1) Niet geconsolideerd, behalve voor FIN, L en S: geen. UK: niet geconsolideerd, behalve voor veterinaire laboratorium- en technische diensten voor dierenartsen, algemeen advies, begeleiding en informatie, b.v. op het gebied van voeding, gedrag en verzorging van huisdieren.</p> <p>2) Geen</p>	<p>1) Niet geconsolideerd, behalve voor FIN, L en S: geen. UK: niet geconsolideerd, behalve voor veterinaire laboratorium- en technische diensten voor dierenartsen, algemeen advies, begeleiding en informatie, b.v. op het gebied van voeding, gedrag en verzorging van huisdieren.</p> <p>2) Geen</p>	
	<p>3) A: Niet geconsolideerd. D, DK, E en P: Alleen natuurlijke personen hebben</p>	<p>3) A: Niet geconsolideerd.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>toegang.</p> <p>I: Alleen natuurlijke personen hebben toegang. Beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen is toegestaan.</p> <p>IRL, UK: Alleen vennootschappen en natuurlijke personen hebben toegang.</p> <p>F: Dienstverlening mag uitsluitend via een SEL (een naamloze vennootschap, een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een commanditaire vennootschap) of SCP geschieden.</p>		
	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>A: Niet geconsolideerd.</p> <p>D, F, GR en P: Nationaliteitsvereiste.</p>	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>A: Niet geconsolideerd.</p> <p>I: Ingezetenschap verplicht.</p>	
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, DK, E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>B, DK en E: Universitaire graad, beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p>	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, DK, E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii):</p>	
<p>j) Diensten verleend door verpleegkundigen, fysiotherapeuten en paramedisch personeel (CPC 93191 *, behalve voor A, waar de volgende activiteiten van CPC 9319 inbegrepen zijn: verpleegkundigen, fysiotherapeuten, bezigheidstherapeuten, logopedisten, diëtisten en ...)</p>	<p>1) Niet geconsolideerd, behalve voor FIN, L en S: geen.</p> <p>2) Geen</p> <p>3) E, P: Verpleegkundigen: alleen natuurlijke personen hebben toegang.</p> <p>I: Verpleegkundigen: alleen natuurlijke personen hebben toegang. Beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen is toegestaan.</p> <p>F: Dienstverlening mag uitsluitend via een SEL (een naamloze vennootschap, een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een commanditaire vennootschap) of</p>	<p>1) Niet geconsolideerd, behalve voor FIN, L en S: geen.</p> <p>2) Geen</p> <p>3) Geen</p>	

\* Geeft aan dat de genoemde dienst slechts een onderdeel is van het totale activiteitenpakket dat door de CPC-regeling wordt bestreken.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
logopedisten, diëtisten en voedingsdeskundigen, psychologen en psychotherapeuten)	SCP geschieden. A: Alleen natuurlijke personen hebben toegang, behalve voor psychologen en psychotherapeuten: geen. S: Er wordt een onderzoek naar de behoeften uitgevoerd om het aantal particuliere praktijken te bepalen dat gesubsidieerd wordt via publieke ziektekostenverzekeringen.		
	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: DK: Beperkte toestemming voor het vervullen van een bepaalde functie kan voor maximaal 18 maanden worden gegeven. P: Nationaliteitsvereiste. I: Onderzoek naar economische behoefte verplicht. Het besluit is afhankelijk van regionale vacatures en tekorten. A: Natuurlijke personen, met uitzondering van verpleegkundigen, psychologen en psychotherapeuten kunnen in Oostenrijk een beroepspraktijk opzetten op voorwaarde dat de betrokken persoon voordien het beroep gedurende ten minste drie jaar heeft uitgeoefend.	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: DK: Ingezetenschap vereist voor de noodzakelijke individuele toestemming van de nationale gezondheidsraad.	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt, beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	
Apothekers (levering van geneesmiddelen en daarmee verband houdende artikelen) (onderdeel van	1) Niet geconsolideerd. 2) A, FIN, S: Niet geconsolideerd.	1) Niet geconsolideerd. 2) A, FIN, S: Niet geconsolideerd.	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
CPC 63211)			
	3) <sup>1</sup> A, FIN en S: Niet geconsolideerd. D, DK, E, GR, I <sup>2</sup> , L, NL en P: Alleen natuurlijke personen hebben toegang. B, DK, E, F, GR, I, L en P: Apothekersdiploma verplicht. B, DK, E, F, GR, I, L en P: Er wordt een onderzoek naar de economische behoefte uitgevoerd. F: Op basis van een nationale behandeling mag dienstverlening uitsluitend via een SEL (een naamloze vennootschap, een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een commanditaire vennootschap) of SNC geschieden.	3) A, FIN en S: Niet geconsolideerd.	
	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:	
	A, FIN en S: Niet geconsolideerd. F: Nationaliteitsvereiste. Binnen vastgestelde quota kan evenwel toegang worden verleend aan onderdanen van derde landen, mits de dienstverlener een Franse graad in de farmacie bezit. D, GR: Nationaliteitsvereiste.	A, FIN en S: Niet geconsolideerd. I, P: Ingezetenschap verplicht.	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, DK, E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, DK en E: Universitaire graad, beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, DK, E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii):	
B. <u>Diensten met betrekking tot computers</u>			

<sup>1</sup> Wanneer een onderzoek naar economische behoefte vereist is voor de vestiging van apotheken, wordt voornamelijk met de volgende criteria rekening gehouden: de bevolking, het aantal bestaande apotheken en de geografische spreiding daarvan. Deze criteria worden toegepast op basis van een nationale behandeling, behalve voor F.

<sup>2</sup> Aanvullende verbintenis: in I is beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen toegestaan.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<u>en aanverwante diensten</u> a) Advies met betrekking tot de installatie van computerapparatuur (hardware) (CPC 841) b) Diensten in verband met de installatie van computerprogramma's (software) (CPC 842) c) Diensten in verband met gegevensverwerking (CPC 843) d) Diensten in verband met databanken (CPC 844) Onderhoud en reparatie (CPC 845) e) Overige diensten in verband met computers (CPC 849)	1) Geen 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Geen 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, I, L, NL, S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: I, NL: Niet geconsolideerd, behalve voor informatici, systeemanalisten, programmeurs, softwarespecialisten en ingenieurs, waarvoor geldt: universitaire graad en drie jaar werkervaring in de sector. B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. S: Universitaire graad en drie jaar werkervaring in de sector.  B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, GR, I, L, NL, S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p> <p>I: Onderzoek naar economische behoefte verplicht.</p> <p>GR: Niet geconsolideerd, behalve voor informatici, systeemanalisten, programmeurs en softwarespecialisten, waarvoor geldt: universitaire graad en vijf jaar werkervaring in de sector.</p>		
<p><u>C. Onderzoek en ontwikkeling</u></p> <p>a) Onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de natuurwetenschappen (CPC 851)</p>	<p>1) 2) 3) Geen, behalve voor F en IRL: niet geconsolideerd.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: F, IRL: Niet geconsolideerd</p>	<p>1) 2) 3) Geen, behalve voor F en IRL: niet geconsolideerd.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: F, IRL: Niet geconsolideerd</p>	
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E en F voor wat betreft het tijdelijke verblijf van onderzoekers zoals aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK, E en S: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p> <p>F: - De onderzoekers moeten een arbeidscontract met een onderzoekinstelling hebben. - De werkvergunning wordt afgegeven voor een periode van maximaal negen maanden, te verlengen met de duur van het contract. - Onderzoek naar economische behoefte verplicht. - De onderzoekinstelling moet een belasting betalen aan het internationale migratiebureau.</p>	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E en F voor wat betreft het tijdelijke verblijf van onderzoekers zoals aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).</p>	
<p>b) Onderzoek en ontwikkeling op het gebied</p>	<p>1) Geen 2) Geen</p>	<p>1) Geen 2) Geen</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
van de maatschappij- en geesteswetenschappen (CPC 852)	3) I: Alleen natuurlijke personen hebben toegang tot het beroep van psycholoog. Beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen is toegestaan. P: Alleen natuurlijke personen hebben toegang tot het beroep van psycholoog.	3) Geen	
	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: I, P: Ingezetenschap verplicht voor psychologen.	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, F en L voor wat betreft het tijdelijke verblijf van onderzoekers zoals aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000. F: - De onderzoekers moeten een arbeidscontract met een onderzoeksinstelling hebben. - De werkvergunning wordt afgegeven voor een periode van maximaal negen maanden, te verlengen met de duur van het contract. - Onderzoek naar economische behoefte verplicht. - De onderzoeksinstelling moet een belasting betalen aan het internationale migratiebureau.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, F en L voor wat betreft het tijdelijke verblijf van onderzoekers zoals aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	
c) Interdisciplinair(e) onderzoek en ontwikkeling	1) 2) 3) Geen, behalve voor F en IRL: niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: IRL: Niet geconsolideerd.	1) 2) 3) Geen, behalve voor F en IRL: niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:	



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
		IRL: Niet geconsolideerd.	
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E en F voor wat betreft het tijdelijke verblijf van onderzoekers zoals aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:            B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector.            B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.            F: - De onderzoekers moeten een arbeidscontract met een onderzoeksinstelling hebben.            - De werkvergunning wordt afgegeven voor een periode van maximaal negen maanden, te verlengen met de duur van het contract.            - Onderzoek naar economische behoefte verplicht.            - De onderzoeksinstelling moet een belasting betalen aan het internationale migratiebureau.</p>	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E en F voor wat betreft het tijdelijke verblijf van onderzoekers zoals aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	
D. Diensten in verband met onroerend goed * a) in verband met eigen of gehuurd onroerend goed (CPC 821)	1) IRL: Niet geconsolideerd. 2) Geen 3) E: Alleen natuurlijke personen, vennootschappen of "sociedad en comandita" hebben toegang.	1) IRL: Niet geconsolideerd. 2) Geen 3) Geen	
	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: I, P: Ingezetenschap verplicht.	
b) voor een honorarium of op contractbasis (b.v. taxatie of beheer van onroerend goed, etc.)	1) IRL: Niet geconsolideerd. 2) Geen 3) E: Alleen natuurlijke personen hebben toegang.	1) IRL: Niet geconsolideerd. 2) Geen 3) DK: Officiële erkenning als makelaar in onroerend goed kan het activiteitengebied beperken.	

\* De betrokken dienst houdt verband met het beroep van makelaar in onroerend goed en heeft geen gevolgen voor de rechten van en/of beperkingen voor natuurlijke en rechtspersonen die onroerend goed aankopen.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
(CPC 822)	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>DK: Erkende makelaar in onroerend goed: ingezetenschap vereist, tenzij het Deense agentschap voor handel en bedrijven hiervoor ontheffing verleent. DK: Niet-erkende makelaar in onroerend goed: ingezetenschap vereist, tenzij het Deense agentschap voor handel en bedrijven hiervoor ontheffing verleent.</p>	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>DK: Erkende en niet-erkende makelaars in onroerend goed: ingezetenschap vereist, tenzij het Deense agentschap voor handel en bedrijven hiervoor ontheffing verleent.</p> <p>I, P: Ingezetenschap verplicht.</p>	
<p>E. <u>Leasing en verhuur zonder bedieningspersoneel</u></p> <p>a) in verband met schepen (CPC 83103)</p>	<p>1) F: Huur van schepen dient vooraf te worden aangemeld.</p> <p>2) F: Huur van schepen dient vooraf te worden aangemeld.</p> <p>3) F: Huur van schepen dient vooraf te worden aangemeld.</p> <p>S: Om onder Zweedse vlag te mogen varen, moet aangetoond worden dat het Zweedse belang doorslaggevend is, indien er sprake is van buitenlandse eigenaren.</p>	<p>1) Geen</p> <p>2) Geen</p> <p>3) Geen</p>	
	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).</p>	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).</p>	
<p>b) in verband met luchtvaartuigen (CPC 83104)</p>	<p>1) Geen</p> <p>2) Alle lidstaten: vliegtuigen die door luchtvaartmaatschappijen uit de Gemeenschap worden gebruikt, moeten in de lidstaat die de luchtvaartmaatschappij vergunning heeft verleend of elders in de Gemeenschap zijn geregistreerd. In uitzonderlijke omstandigheden of voor huurcontracten op korte termijn kan ontheffing worden verleend.</p>	<p>1) Geen</p> <p>2) Geen</p>	
	<p>3) Alle lidstaten: om in het vliegtuigregister van de lidstaten te worden opgenomen, moet het vliegtuig eigendom zijn van natuurlijke personen die aan specifieke nationaliteitscriteria voldoen, of van rechtspersonen die voldoen aan specifieke criteria betreffende eigendom van</p>	<p>3) Geen</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	kapitaal en zeggenschap (de nationaliteit van directieleden inbegrepen).		
	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
c) in verband met overige vervoermiddelen (CPC 83101, 83102, 83105)	1) Geen 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Geen 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
d) in verband met overige machines en apparatuur (CPC 83106, 83107, 83108, 83109)	1) Geen 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Geen 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
<u>Verhuur met bedieningspersoneel</u> Verhuur van schepen met bemanning (CPC 7213, 7223)	1) F: Huur van schepen dient vooraf te worden aangemeld. A, S: Niet geconsolideerd. 2) F: Huur van schepen dient vooraf te worden aangemeld. A, S: Niet geconsolideerd. 3) F: Huur van schepen dient vooraf te worden aangemeld. A, S: Niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: S: Niet geconsolideerd.	1) A, S: Niet geconsolideerd. 2) A, S: Niet geconsolideerd. 3) A, S: Niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: S: Niet geconsolideerd.	
Verhuur van vrachtwagens met chauffeur (CPC 7124)	1) A, S: Niet geconsolideerd. 2) A, S: Niet geconsolideerd. 3) A, S: Niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: S: Niet geconsolideerd.	1) A, S: Niet geconsolideerd. 2) A, S: Niet geconsolideerd. 3) A, S: Niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: S: Niet geconsolideerd.	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
F. <u>Overige zakelijke diensten</u> a) Reclame (CPC 871)	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, GR, I, L, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK, E, I, UK en S: Relevante kwalificaties en drie jaar werkervaring. I, UK: Onderzoek naar economische behoefte verplicht. GR: Relevante kwalificaties en vijf jaar werkervaring.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, GR, I, L, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	
b) Marktonderzoek en opiniepeilingen (CPC 864)	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii):	
c) Advies inzake bedrijfsvoering beheer (CPC 865)	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, I, L, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: I, UK: Niet geconsolideerd, behalve voor leidinggevenden en senior adviseurs, waarvoor geldt: universitaire graad en drie jaar werkervaring in de sector. B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, I, L, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	S: Universitaire graad en drie jaar werkervaring in de sector. I, UK: Onderzoek naar economische behoefte verplicht.		
d) Diensten in verband met advies inzake bedrijfsvoering en beheer (CPC 866)	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, I, L, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: I, UK: Niet geconsolideerd, behalve voor leidinggevenden en senior adviseurs, waarvoor geldt: universitaire graad en drie jaar werkervaring in de sector. B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. S: Universitaire graad en drie jaar werkervaring in de sector. I, UK: Onderzoek naar economische behoefte verplicht.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, I, L, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	
e) Technische beproeving en analyse (CPC 8676)	1) I: Niet geconsolideerd voor de beroepen bioloog en chemisch analist. S: Niet geconsolideerd. 2) S: Niet geconsolideerd.	1) I: Niet geconsolideerd voor de beroepen bioloog en chemisch analist. S: Niet geconsolideerd. 2) S: Niet geconsolideerd.	
	3) I: Alleen natuurlijke personen hebben toegang tot het beroep van chemisch analist. I: Alleen natuurlijke personen hebben toegang tot de beroepen bioloog en chemisch analist. Beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen is toegestaan. P: Alleen natuurlijke personen hebben toegang tot de beroepen bioloog en chemisch analist. S: Niet geconsolideerd.	3) S: Niet geconsolideerd.	
	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
		I, P: Ingezetenschap verplicht voor biologen en chemisch analisten.	
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, L, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>B, D, DK, E, UK, S: Universitaire graad of een technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p> <p>UK: Onderzoek naar economische behoefte verplicht.</p>	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, L, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	
f) Advisering op het gebied van landbouw, jacht en bosbouw (S: met uitzondering van jacht)	<p>1) I: Niet geconsolideerd voor activiteiten die voorbehouden zijn aan landbouwkundigen en "periti agrari".</p> <p>2) Geen</p> <p>3) E: Alleen natuurlijke personen hebben toegang tot het beroep van landbouwkundige en bosbouwkundig ingenieur.</p> <p>E: Alleen natuurlijke personen hebben toegang tot het beroep van landbouwkundige.</p>	<p>1) I: Niet geconsolideerd voor activiteiten die voorbehouden zijn aan landbouwkundigen en "periti agrari".</p> <p>2) Geen</p> <p>3) Geen</p>	
	I: Alleen natuurlijke personen hebben toegang tot het beroep van landbouwkundige en "perito agrario". Beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen is toegestaan.		
	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: I, P: Ingezetenschap verplicht voor landbouwkundigen.	
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist</p>	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.		
g) Advisering op het gebied van visserij	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	
h) Diensten in verband met mijnbouw	1) Geen 2) Geen 3) E, P: Alleen natuurlijke personen hebben toegang tot het beroep van mijnbouwkundig ingenieur. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: FIN: Alleen natuurlijke personen die binnen de EER wonen, mogen een sedimentlaag onderzoeken, vorderen en exploiteren. Uitzonderingen op de vereiste van ingezetenschap worden toegekend door het ministerie van Handel en Industrie.	1) Geen 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: P: Ingezetenschap verplicht.	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000. FIN: Alleen natuurlijke personen die binnen de EER	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	wonen, mogen een sedimentlaag onderzoeken, vorderen en exploiteren. Uitzonderingen op de vereiste van ingezetenschap worden toegekend door het ministerie van Handel en Industrie.		
k) Plaatsing en werving van personeel Bemiddeling van leidinggevend personeel (CPC 87201)	1) A, D, E, FIN, IRL, P en S: Niet geconsolideerd. 2) A, FIN: Niet geconsolideerd. 3) A, D, FIN en P: Niet geconsolideerd. E: Staatsmonopolie. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: A, FIN: Niet geconsolideerd.	1) A, D, E, FIN, IRL, P en S: Niet geconsolideerd. 2) A, FIN: Niet geconsolideerd. 3) A, D, FIN en P: Niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: A, FIN: Niet geconsolideerd.	
Plaatsing van personeel (CPC 87202)	1) Niet geconsolideerd. 2) A, FIN: Niet geconsolideerd. 3) A, FIN en P: Niet geconsolideerd. D: Afhankelijk van een door de bevoegde instantie aan de dienstverlener afgegeven machtiging. De machtiging wordt in het licht van de situatie en ontwikkelingen op de -arbeidsmarkt afgegeven. B, F, E en I: Staatsmonopolie. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: A, FIN: Niet geconsolideerd.	1) Niet geconsolideerd. 2) A, FIN: Niet geconsolideerd. 3) A, FIN en P: Niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: A, FIN: Niet geconsolideerd.	
Levering van tijdelijk kantoorpersoneel (CPC 87203)	1) A, D, F, I, IRL, NL en P: Niet geconsolideerd. 2) A, FIN: Niet geconsolideerd. 3) A, D, FIN, P: Niet geconsolideerd. I: Staatsmonopolie. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: A, FIN: Niet geconsolideerd.	1) A, D, F, I, IRL, NL en P: Niet geconsolideerd. 2) A, FIN: Niet geconsolideerd. 3) A, D, FIN en P: Niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: A, FIN: Niet geconsolideerd.	
l) Diensten in verband met beveiliging (CPC 87302,	1) B, E, F, FIN, I en P: Niet geconsolideerd. 2) Geen	1) B, E, F, FIN, I en P: Niet geconsolideerd. 2) Geen	



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
87303, 87304, 87305)	<p>3) E: Uitsluitend toegang via Sociedades Anonimas, Sociedades de Responsabilidad Limitada, Sociedades Anonimas Laborales en Sociedades Cooperativas. De toegang is aan voorafgaande toestemming onderworpen. Bij verlening van de toestemming houdt de ministerraad rekening met voorwaarden als bekwaamheid, professionele integriteit en onafhankelijkheid, toereikendheid van de verleende bescherming voor de veiligheid van de bevolking en de openbare orde.</p> <p>DK: Niet geconsolideerd voor diensten in verband met de bewaking van vliegvelden. Deense rechtspersoonlijkheid is verplicht. De toegang is aan voorafgaande toestemming onderworpen. Bij het verlenen van toestemming houdt de minister van Justitie rekening met voorwaarden als bekwaamheid, professionele integriteit en onafhankelijkheid, ervaring en de goede reputatie van de firma die zich wil vestigen.</p>	<p>3) DK: Ingezetenschap en nationaliteit vereist voor de meerderheid van de leden van het bestuur en voor leidinggevenden. Niet geconsolideerd voor diensten in verband met de bewaking van vliegvelden.</p>	
	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>DK: Niet geconsolideerd voor diensten in verband met de bewaking van vliegvelden. Nationaliteitsvereiste voor leidinggevenden.</p> <p>F: Nationaliteitsvereiste voor (algemeen) directeuren.</p> <p>B: Nationaliteitsvereiste voor leidinggevend personeel.</p> <p>E, P: Ingezetenschap verplicht voor gespecialiseerd personeel.</p> <p>I: Nationaliteitsvereiste voor de noodzakelijke toestemming voor beveiligings- en bewakingsdiensten en het vervoer van waardevolle goederen</p>	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>DK: Niet geconsolideerd voor diensten in verband met de bewaking van vliegvelden. Ingezetenschap verplicht voor leidinggevenden.</p> <p>B: Ingezetenschap verplicht voor leidinggevend personeel.</p> <p>I: Ingezetenschap verplicht voor de noodzakelijke toestemming voor beveiligings- en bewakingsdiensten en het vervoer van waardevolle goederen</p>	
m) Aanverwante diensten in verband met wetenschappelijk en technisch advies* (CPC	<p>1) Geen, behalve F: niet geconsolideerd voor diensten in verband met exploratie.</p> <p>2) Geen</p>	<p>1) F: Niet geconsolideerd voor diensten in verband met exploratie.</p> <p>D: Toepassing van de nationale regels inzake honoraria en emolumenten voor alle diensten in</p>	

\* Met uitzondering van de exploitatie van mijnen.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
8675)		verband met inspectie die vanuit het buitenland worden verleend. 2) Geen	
	<p>3) F: Inspecties mogen uitsluitend via een SEL (een naamloze vennootschap, een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een commanditaire vennootschap) of SCP geschieden.</p> <p>I: Voor bepaalde activiteiten in verband met exploratie met betrekking tot mijnen (mineralen, olie, gas, e.d.) kunnen exclusieve rechten bestaan.</p> <p>E: Alleen natuurlijke personen hebben toegang tot het beroep van inspecteur en geoloog.</p> <p>P: Alleen natuurlijke personen hebben toegang.</p> <p>I: Alleen natuurlijke personen hebben toegang tot het beroep van inspecteur en geoloog. Beroepsvereniging (zonder rechtspersoonlijkheid) van natuurlijke personen is toegestaan.</p>	3) F: Voor exploratie en prospectie moet toestemming verleend worden.	
	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>D: Nationaliteitsvereiste voor door de overheid aangestelde inspecteurs.</p> <p>F: Inspectie: activiteiten in verband met het vaststellen van eigendomsrechten en wetgeving inzake grondbezit zijn voorbehouden aan EU-"experts-géomètres".</p>	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>I, P: Ingezetenschap verplicht.</p>	
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>B, D, DK en E: Universitaire graad en beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p> <p>D: Nationaliteitsvereiste voor door de overheid</p>	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>D: Toepassing van de nationale regels inzake honoraria en emolumenten voor alle diensten die vanuit het buitenland worden verleend.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	aangestelde inspecteurs.		
n) Onderhoud en herstel van uitrusting (met uitzondering van zeeschepen, luchtvaartuigen of andere vervoersuitrusting) (CPC 633, 8861, 8866)	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	
o) Reiniging van gebouwen (CPC 874)	1) Niet geconsolideerd* 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd*. 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
p) Fotografie (CPC 875 met uitzondering van de detailhandel)	1) Niet geconsolideerd*, met uitzondering van luchtfotografie: geen. 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd*, met uitzondering van luchtfotografie: geen. 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	

\* Een verbintenis aangaande deze wijze van dienstverlening is niet uitvoerbaar.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.		
q) Verpakking (CPC 876)	1) Niet geconsolideerd*. 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd. 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
r) Drukken en uitgeven (CPC 88442)	1) 2) Geen 3) I: Buitenlandse deelname in uitgeverijen is beperkt tot 49 procent van het kapitaal of stemrecht. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
s) Diensten in verband met congressen (A: uitsluitend beheer in verband met tentoonstellingen)	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	
t) Overige			
Vertalingen (CPC 87905)	1) 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: DK: Officieel erkende vertalers en tolken: staatsburgerschap vereist, tenzij het Deense agentschap voor handel en bedrijven hiervoor ontheffing verleent.	1) 2) Geen 3) DK: Officiële erkenning als officieel erkend vertaler of tolk kan het activiteitengebied beperken. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: DK: Officieel erkende vertalers en tolken:	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
		ingezetenschap vereist, tenzij het Deense agentschap voor handel en bedrijven hiervoor ontheffing verleent.	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, GR, I, IRL, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: GR: Relevante kwalificaties en vijf jaar werkervaring. I, IRL, S en UK: Relevante kwalificaties en drie jaar werkervaring. B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000. I, UK: Onderzoek naar economische behoefte verplicht.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, GR, I, IRL, UK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	
Binnenhuisarchitectuur (CPC 87907) *	1) Geen 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) D: Toepassing van de nationale regels inzake honoraria en emolumenten voor alle diensten die vanuit het buitenland worden verleend. 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
2. DIENSTEN IN VERBAND MET COMMUNICATIE			
Posterijen en koeriers <sup>1</sup>	1) 2) 3) Er kunnen vergunningssystemen worden opgezet voor sub-sector (i) tot en met (v) waarvoor een universele	1) 2) 3) Geen	Er kunnen onafhankelijke

\* Geeft aan dat de genoemde dienst slechts een onderdeel is van het totale activiteitenpakket dat door de CPC-regeling wordt bestreken.

<sup>1</sup> Deze verbintenis is opgenomen onder de voorgestelde classificatie die door de EG en haar lidstaten aan de WTO is meegedeeld op 23 maart 2001 (WTO-document S/CSS/W/61).

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<p>Diensten in verband met het verwerken<sup>1</sup> van postzendingen<sup>2</sup> volgens de onderstaande lijst van subsectoren, naar binnen- en buitenlandse bestemmingen.</p> <p>Sub-sector (i), (iv) en (v) kunnen buiten beschouwing worden gelaten wanneer ze binnen het bereik vallen van diensten die gereserveerd zijn: voor brievenpost die vijf keer minder kost dan het publieke basistarief, mits de brieven minder dan 350 gram<sup>3</sup> wegen, en de aangetekende zendingen die gebruikt worden voor juridische of administratieve procedures.</p>	<p>dienstverplichting bestaat. Deze vergunningen kunnen een specifieke universele dienstverplichting en/of financiële bijdrage aan een compensatiefonds omvatten.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).</p>	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).</p>	<p>nationale regelgevende autoriteiten opgezet zijn om ervoor te zorgen dat aan de postwetgeving voldaan wordt en om geschillen tussen bedrijven (publieke of particulieren) op te lossen. Het recht van universele dienstverlening op het gebied van de postdiensten wordt gegarandeerd.</p>

<sup>1</sup> De term "verwerken" omvat ophalen, sorteren, vervoeren en bezorgen.

<sup>2</sup> Het begrip "postzending" omvat alle poststukken die door een bedrijf worden verwerkt, ongeacht of dit bedrijf publiek of particulier is.

<sup>3</sup> "Brievenpost": een op enigerlei fysieke drager aangebrachte schriftelijke mededeling die wordt vervoerd en besteld op het door de afzender op de zending zelf of op de omslag daarvan vermelde adres. Boeken, catalogi, kranten en tijdschriften worden niet als brievenpost aangemerkt.

<sup>4</sup> Bijvoorbeeld brieven of briefkaarten.

<sup>5</sup> Met inbegrip van boeken en catalogi.

<sup>6</sup> Dagbladen, kranten, tijdschriften.

<sup>7</sup> Expresbesteldiensten bieden naast snellere en betrouwbaardere verzending extra dienstverlening in de vorm van ophalen vanaf het verzendpunt, persoonlijke aflevering bij de geadresseerde, het volgen en opsporen van zendingen, de mogelijkheid om het adres of de geadresseerde tijdens het vervoer te wijzigen, ontvangstbevestiging.

<sup>8</sup> Levering van middelen, met inbegrip van het verschaffen van ad hoc-ruimte alsmede vervoer door derden, voor zelfbestelling door de wederzijdse uitwisseling van postzendingen tussen gebruikers die zich op deze dienst abonneren. Het begrip "postzending" omvat alle poststukken die door een bedrijf worden verwerkt, ongeacht of dit bedrijf publiek of particulier is.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
(i) Verwerking van een op enigerlei fysieke drager <sup>4</sup> aangebrachte schriftelijke geadresseerde mededeling, waaronder <ul style="list-style-type: none"> <li>- hybride postdiensten</li> <li>- direct mail</li> </ul> (ii) Verwerking van geadresseerde pakjes en pakketten <sup>5</sup> (iii) Verwerking van geadresseerd drukwerk <sup>6</sup> (iv) Verwerking van onder (i) tot en met (iii) bedoelde poststukken als aangetekende of verzekerde zendingen           (v) Expresbesteldiensten <sup>7</sup> voor onder (i) tot en met (iii) bedoelde zendingen Verwerking van niet-geadresseerde zendingen           (vi) Uitwisseling van documenten <sup>8</sup> (viii) Overige diensten die niet elders gespecificeerd worden			
2.C Telecommunicatie			
Telecommunicatie omvat de transmissie van elektromagnetische signalen - beeld, geluid en alle mogelijke combinaties daarvan, met uitzondering van uitzendingen <sup>1</sup> . Daarom hebben verbintenissen van deze lijst geen betrekking op inhoudelijke activiteiten waarbij telecommunicatie nodig is voor de overdracht. De uitvoering van dergelijke inhoudelijke activiteiten die via telecommunicatie worden overgedragen, valt onder de specifieke verbintenissen van de Gemeenschap en haar lidstaten in andere relevante sectoren.			

<sup>1</sup> Uitzending wordt gedefinieerd als de ononderbroken transmissie die nodig is voor de distributie van de signalen voor televisie- en radioprogramma's naar het grote publiek; dit omvat niet de schakelingen tussen de omroep- en kabelbedrijven.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<u>Binnen- en buitenland</u> Binnen- en buitenlandse dienstverlening via netwerktechnologie. op faciliteitenbasis of op basis van doorverkoop, voor publiek en niet-publiek gebruik, in de volgende marktsegmenten (overeenkomend met de volgende CPC-nummers: 7521, 7522, 7523, 7524 **, 7525, 7526 en 7529 **, met uitzondering van uitzendingen)			
a. Spraaktelefonie b. Pakketgeschakelde datacommunicatie c. Circuitgeschakelde datacommunicatie d. Telex e. Telegraaf f. Fax g. Huurlijnen h. Elektronische post i. Voicemail j. On line informatie en databanken k. Elektronische gegevensuitwisseling l. Geavanceerde/extra faxdiensten, waaronder "opslaan en doorzenden" en "opslaan en opzoeken"	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	B: De vergunningen kunnen de verplichting tot universele dienstverplichting op transparante, niet-discriminerende, concurrerende en zo gemakkelijk mogelijke wijze omvatten, met inbegrip van financiële verplichtingen daartoe.

\*\*

De genoemde dienst is slechts een onderdeel van het totale activiteitenpakket dat door de CPC-regeling wordt bestreken.



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
m. Conversie van codes en protocollen o. Overige diensten: diensten en systemen voor mobiele en persoonlijke communicatie			
3. DIENSTEN IN VERBAND MET DE BOUW EN AANVERWANTE CIVIELTECHNISCHE WERKEN (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518)	1) Niet geconsolideerd*, behalve voor 5111 en 5114: geen. 2) Geen 3) I: Uitsluitende rechten worden verleend voor bouw, onderhoud en beheer van snelwegen en het vliegveld van Rome. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd*, behalve voor CPC 5111 en 5114: geen. 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, DK, E, F en NL waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: NL: Universitaire graad en beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector. B, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000. F: Niet geconsolideerd, behalve voor maatregelen inzake het tijdelijke verblijf van technici onder de volgende voorwaarden: <ul style="list-style-type: none"><li>- De technicus is werknemer van een rechtspersoon die gevestigd is op Chileens grondgebied en die gedetacheerd is bij een bedrijfsvestiging in F die een contract heeft met die rechtspersoon.</li><li>- De werkvergunning wordt afgegeven voor een</li></ul>	Niet geconsolideerd, behalve voor B, DK, E, F, en NL waar aangegeven onder (iii).	

\* Een verbintenis aangaande deze wijze van dienstverlening is niet uitvoerbaar.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	periode van maximaal zes maanden. - De technicus kan een arbeidscontract overleggen van de bedrijfsvestiging in F en een brief van de op Chileens grondgebied gevestigde rechtspersoon waarin de detachering bevestigd wordt. - Onderzoek naar economische behoefte verplicht. - De bedrijfsvestiging moet een belasting betalen aan het internationale migratiebureau.		
	Niet geconsolideerd, behalve voor D, S, en UK waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii), uitsluitend voor CPC 5111 en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: S, UK: Universitaire graad en beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector. UK: Onderzoek naar economische behoefte verplicht. D: Niet geconsolideerd, behalve voor een beperkt aantal activiteiten in verband met onderzoek van bouwterreinen, waarvoor geldt: universitaire graad en beroepskwalificaties en drie jaar werkervaring in de sector.	Niet geconsolideerd, behalve voor D, S, en UK waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii), uitsluitend voor CPC 5111.	
4. DISTRIBUTIE <sup>1</sup>			
A <u>Diensten verleend door commissionairs</u> (CPC 621, 6111, 6113, 6121)	1) F: Niet geconsolideerd voor handelaren en makelaars die werkzaam zijn op markten van nationaal belang. 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: F: Nationaliteitsvereiste voor activiteiten van handelaren, makelaars en andere tussenpersonen die werkzaam zijn op twintig (20) markten van nationaal belang.	1) F: Niet geconsolideerd voor handelaren en makelaars die werkzaam zijn op markten van nationaal belang. 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: I: Ingezetenschap verplicht.	

<sup>1</sup> Met uitzondering van wapens in alle lidstaten. Met uitzondering van explosieven, chemische producten en edelmetalen in alle lidstaten behalve A, FIN, S. Met uitzondering van pyrotechnische producten, ontvlambare producten, explosieven, munitie, militaire uitrusting, tabak en tabaksproducten, giftige stoffen, medische en chirurgische instrumenten, bepaalde medische stoffen en objecten voor medisch gebruik in A.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
B. <u>Groothandel</u> (CPC 622, 61111, 6113, 6121)	1) <sup>1</sup> F: Niet geconsolideerd voor apotheken. 2) Geen 3) <sup>2</sup> F: Vestiging van farmaceutische groothandels wordt naargelang van de behoeften van de bevolking en binnen vastgestelde quota toegestaan. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: F: Nationaliteitsvereiste voor de groothandel in farmaceutische producten.	1) Geen 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: I: Ingezetenschap verplicht.	
C. <u>Detailhandel</u> <sup>3</sup> (CPC 631, 632, 61112, 6113, 6121, 613)	1) Geen 2) Geen 3) <sup>4 5</sup> B, DK, F, I, P: Er wordt een onderzoek naar de economische behoefte voor warenhuizen ingesteld op basis van nationale behandeling. S: Gemeenten kunnen onafhankelijk van elkaar een onderzoek naar de economische behoefte instellen voor de tijdelijke handel in kleding, schoenen en voedingsmiddelen die niet op de plaats van verkoop geconsumeerd worden <sup>6</sup> . 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: F: Nationaliteitsvereiste voor tabakshandelaren ("buraliste").	1) Geen 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
D. <u>Franchising</u>	1) 2) 3) Geen	1) 2) 3) Geen	

<sup>1</sup> Met uitzondering van tabak in E, I.

<sup>2</sup> Met uitzondering van tabak in E, I, F.

<sup>3</sup> Met uitzondering van alcoholische dranken in FIN, S. Met uitzondering van farmaceutische producten (onderdeel van CPC 63211) in alle lidstaten, die vallen onder "professionele diensten" onder "apothekers". Distributie vanaf een vaste locatie (directe verkoop) wordt beschouwd als onderdeel van de detailhandel. CPC 633 (reparatie van consumenten- en huishoudelijke artikelen) valt onder "zakelijke dienstverlening". Deze sector omvat uitsluitend de distributie van goederen die concreet en draagbaar zijn.

<sup>4</sup> Wanneer een onderzoek naar de economische behoefte verplicht is voor vestiging, zijn de belangrijkste criteria: het aantal bestaande winkels en de gevolgen daarvoor, de bevolkingsdichtheid, de geografische spreiding, de gevolgen voor het verkeer en potentiële werkgelegenheid.

<sup>5</sup> Met uitzondering van tabak in E, F en I. Met uitzondering van alcoholische dranken in IRL.

<sup>6</sup> Deze regels gelden niet voor verkoop op permanente basis op een vaste plaats van verkoop of productiefaciliteiten.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
(CPC 8929)	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
5. PARTICULIER GEFINANCIERDE DIENSTEN IN VERBAND MET ONDERWIJS			
A <u>Basisonderwijs</u> (CPC 921)	<p>1) F: Nationaliteitsvereiste. De bevoegde autoriteiten kunnen onderdanen van derde landen evenwel toestemming verlenen om een onderwijsinstelling op te richten en te besturen, alsook om les te geven. FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>2) FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>3) FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>F: Nationaliteitsvereiste. De bevoegde autoriteiten kunnen onderdanen van derde landen evenwel toestemming verlenen om een onderwijsinstelling op te richten en te besturen, alsook om les te geven.</p>	<p>1) FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>2) FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>3) FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: FIN, S: Niet geconsolideerd.</p>	
B. <u>Voortgezet onderwijs</u> (CPC 922)	<p>1) FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>F: Nationaliteitsvereiste. De bevoegde autoriteiten kunnen onderdanen van derde landen evenwel toestemming verlenen om een onderwijsinstelling op te richten en te besturen, alsook om les te geven.</p> <p>2) FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>3) FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>F: Nationaliteitsvereiste. De bevoegde autoriteiten kunnen onderdanen van derde landen evenwel toestemming verlenen om een onderwijsinstelling op te richten en te</p>	<p>1) FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>2) FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>3) FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: FIN, S: Niet geconsolideerd.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
C. Hoger onderwijs (CPC 923)	<p>besturen, alsook om les te geven.</p> <p>1) F: Nationaliteitsvereiste. De bevoegde autoriteiten kunnen onderdanen van derde landen evenwel toestemming verlenen om een onderwijsinstelling op te richten en te besturen, alsook om les te geven. A, FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>2) A, FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>3) E, I: Een onderzoek naar behoefte voor het openen van particuliere universiteiten die erkende diploma's mogen afgeven of erkende graden mogen toekennen. A, FIN, S: Niet geconsolideerd. GR: Niet geconsolideerd voor onderwijsinstellingen die erkende staatsdiploma's afgeven.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: A, FIN, S: Niet geconsolideerd. F: Nationaliteitsvereiste. De bevoegde autoriteiten kunnen onderdanen van derde landen evenwel toestemming verlenen om een onderwijsinstelling op te richten en te besturen, alsook om les te geven.</p>	<p>1) A, FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>2) A, FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>3) A, FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: A, FIN, S: Niet geconsolideerd.</p>	
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, F en L voor wat betreft het tijdelijke verblijf van docenten zoals aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000. F: - De docenten moeten een arbeidscontract hebben van een universiteit of instelling voor hoger onderwijs. - De werkvergunning wordt afgegeven voor een periode van maximaal negen maanden, te verlengen met de duur van het contract.</p>	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK, E, F en L waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>- Onderzoek naar economische behoefte verplicht tenzij de docenten rechtstreeks worden aangewezen door de minister die verantwoordelijk is voor hoger onderwijs.</p> <p>- De betreffende instelling moet een belasting betalen aan het internationale migratiebureau.</p>		
D. <u>Volwasseneneducatie</u> (CPC 924)	<p>1) 2) 3) FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: FIN, S: Niet geconsolideerd.</p>	<p>1) 2) 3) FIN, S: Niet geconsolideerd.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: FIN, S: Niet geconsolideerd.</p>	
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p>	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii):	
6. DIENSTEN IN VERBAND MET HET MILIEU <sup>1</sup> (S: Met uitzondering van diensten van publieke werken die eigendom zijn van en uitgevoerd worden door gemeenten, de staat of de federale overheid of door deze overheden aanbesteed worden.)			
A Water voor menselijke consumptie en afvalwaterbeheer			

<sup>1</sup> De classificatie van de diensten in verband met het milieu komt overeen met het classificatievoorstel uit nr. 7612 (Mededeling van de EG en haar lidstaten).

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
Waternverzameling, -zuivering en -distributie via hoofdleidingen, met uitzondering van stoom en warm water.	1) Niet geconsolideerd* 2) Geen 3) Geen behalve A, D en UK: niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd*. 2) Geen 3) Geen behalve A, D en UK: niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii):	
Diensten in verband met afvalwater (CPC 9401, deel van 18000)	1) Niet geconsolideerd* 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd*. 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii):	
B. Beheer van vaste en gevaarlijke afvalstoffen (CPC 9402, 9403)	1) Niet geconsolideerd*. 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de	1) Niet geconsolideerd*. 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in	

\* Een verbintenis aangaande deze wijze van dienstverlening is niet uitvoerbaar.

\* Een verbintenis aangaande deze wijze van dienstverlening is niet uitvoerbaar.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	horizontale afdeling onder (i) en (ii).	de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii):	
Bescherming van luchtkwaliteit en klimaat (CPC 9404)	1) Niet geconsolideerd*. 2) Geen 3) S: Staatsmonopolie op de controle van uitlaatgassen van auto's en vrachtwagens. Dergelijke diensten moeten zonder winsttoegmerk verleend worden. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd*. 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii):	
D. Sanering en schoonmaak van bodem en water (deel van CPC 94060)	1) Niet geconsolideerd* 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd*. 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii):	

\* Een verbintenis aangaande deze wijze van dienstverlening is niet uitvoerbaar.



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p>		
E. Geluidswering en reductie van trillingen (CPC 9405)	<p>1) Niet geconsolideerd*.</p> <p>2) 3) Geen behalve UK: niet geconsolideerd.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).</p>	<p>1) Niet geconsolideerd*.</p> <p>2) 3) Geen behalve UK: niet geconsolideerd.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).</p>	
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p>	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii):</p>	
F. Bescherming van de biodiversiteit en het landschap Bescherming van natuur en landschap (CPC 9406)	<p>1) Niet geconsolideerd*</p> <p>2) 3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).</p>	<p>1) Niet geconsolideerd*.</p> <p>2) 3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).</p>	
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p>	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii):</p>	

\* Een verbintenis aangaande deze wijze van dienstverlening is niet uitvoerbaar.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
G. <u>Overig diensten in verband met milieu en aanverwante diensten</u> (deel van CPC 94090)	1) Niet geconsolideerd*. 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd*. 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.	Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii):	
7. GEZONDHEIDSZORG EN MAATSCHAPPELIJKE DIENSTVERLENING			
A <u>Ziekenhuizen</u> (CPC 9311)	1) Niet geconsolideerd. 2) FIN, S: Niet geconsolideerd.	1) Niet geconsolideerd. 2) FIN, S: Niet geconsolideerd.	
	3) A, B, E, F, I, L, NL, P: Er wordt een onderzoek naar de economische behoefte ingesteld op basis van nationale behandeling <sup>1</sup> . FIN, S: Niet geconsolideerd.	3) FIN, S: Niet geconsolideerd.	
	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: FIN, S: Niet geconsolideerd.	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: FIN, S: Niet geconsolideerd.	
B. Overige diensten in verband met gezondheidszorg (CPC 9319)	1) Niet geconsolideerd 2) 3) Niet geconsolideerd, behalve voor A: geen. 4) Niet geconsolideerd, behalve A: niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i)	1) Niet geconsolideerd 2) 3) Niet geconsolideerd, behalve voor A: geen. 4) Niet geconsolideerd, behalve A: niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder	

<sup>1</sup> Wanneer een onderzoek naar de economische behoefte vereist is voor vestiging in een lidstaat, zijn de belangrijkste criteria: het aantal bedden en/of zware medische apparatuur op basis van behoefte, bevolkingsdichtheid en leeftijdsopbouw, geografische spreiding, bescherming van gebieden van bijzonder (kunst)historisch belang, invloed op de verkeerssituatie en potentiële werkgelegenheid.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	en (ii).	(i) en (ii).	
C. <u>Maatschappelijke dienstverlening</u> Herstellingsoorden, verpleegtehuizen, bejaardenhuizen	1) Niet geconsolideerd. 2) FIN, S: Niet geconsolideerd. 3) FIN, S: Niet geconsolideerd. F: Voor dienstverlening wordt een vergunning verleend door de bevoegde autoriteiten op basis van de plaatselijke behoeften. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: FIN, S: Niet geconsolideerd.	1) Niet geconsolideerd. 2) FIN, S: Niet geconsolideerd. 3) FIN, S: Niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: FIN, S: Niet geconsolideerd.	
8. TOERISME EN DIENSTEN IN VERBAND MET REIZEN			
A. <u>Hotels, restaurants en catering</u>  (CPC 641, 642, 643) (met uitzondering van catering in de vervoerssector)	1) Niet geconsolideerd *, behalve voor catering: geen. 2) Geen 3) I: Onderzoek naar de plaatselijke economische behoeften voor de opening van nieuwe bars, cafés en restaurants.	1) Niet geconsolideerd *, behalve voor catering: geen. 2) Geen 3) Geen	
	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
B. <u>Reisbureaus en diensten van touroperators</u> (met inbegrip van reisleiders)  (CPC 7471)	1) Geen 2) Geen 3) P: Vestiging van een handelsonderneming met commerciële basis in Portugal verplicht. I: Onderzoek naar economische behoefte. FIN: Toestemming van het nationaal bureau voor de consumentenbescherming verplicht.	1) Geen 2) Geen 3) Geen	
	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	

\* Een verbintenis aangaande deze wijze van dienstverlening is niet uitvoerbaar.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor A, B, D, DK, E, FIN, I, IRL en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>A, FIN, I, IRL en S: Niet geconsolideerd, behalve voor reisleiders (die tot taak hebben een groep reizigers van minimaal tien personen te begeleiden, zonder als gids op te treden op specifieke locaties), waarvoor in A, I, IRL en S geldt: beroepscertificaat en drie jaar werkervaring.</p> <p>B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma en drie jaar werkervaring.</p> <p>I: Onderzoek naar economische behoefte verplicht.</p>	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor A, B, D, DK, E, FIN, I, IRL en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).</p>	
<p>C. <u>Toeristengidsen</u> (CPC 7472)</p>	<p>1) I, P: Niet geconsolideerd.</p> <p>2) Geen</p> <p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>E, I: Alleen plaatselijke organisaties of toeristengidsen mogen het beroep uitoefenen.</p> <p>GR, E, I, P: Nationaliteitsvereiste voor toegang tot de activiteit.</p>	<p>1) Geen</p> <p>2) Geen</p> <p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).</p>	
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>B, D en DK: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>S: Beroepscertificaat, relevante kwalificaties en drie jaar werkervaring.</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p>	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en S waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii):</p>	
<p>9. CULTUUR, SPORT EN RECREATIE</p>			

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
(anders dan audiovisuele diensten)			
A <u>Diensten met betrekking tot vermaak</u> (waaronder theater, concerten en circussen) (CPC 9619)	1) Niet geconsolideerd. 2) FIN: Niet geconsolideerd. 3) FIN: Niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: FIN: Niet geconsolideerd. I: Onderzoek naar economische behoefte.	1) Niet geconsolideerd. 2) FIN: Niet geconsolideerd. 3) FIN: Niet geconsolideerd. F, I: Niet geconsolideerd voor subsidies en alle andere vormen van directe en indirecte steun. S: Gerichte financiële steun voor specifieke plaatselijke, regionale of landelijke activiteiten. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: FIN: Niet geconsolideerd.	
	Niet geconsolideerd, behalve voor A, B, D, DK, E en F voor wat betreft het tijdelijke verblijf van docenten zoals aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: B, D en DK: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector. B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000. A, E: Alleen personen die voor het grootste deel van hun beroep werkzaam zijn op het gebied van de schone kunsten en die het grootste deel van hun inkomen uit die activiteit halen, hebben toegang. Deze personen mogen geen andere commerciële activiteiten in Oostenrijk ontplooiën. F: - De artiesten moeten een arbeidscontract hebben van een erkend entertainmentbedrijf.  - De werkvergunning wordt afgegeven voor een periode van maximaal negen maanden, met drie maanden te verlengen.	Niet geconsolideerd, behalve voor A, B, D, DK, E en F voor wat betreft het tijdelijke verblijf van onderzoekers zoals aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii).	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>- Onderzoek naar economische behoefte verplicht.</p> <p>- Het betreffende entertainmentbedrijf moet een belasting betalen aan het internationale migratiebureau.</p>		
<p>B. <u>Nieuws- en persagentschappen</u> (CPC 962)</p>	<p>1) Geen</p> <p>2) Geen</p> <p>3) F: Nationaliteitsvereiste voor de bestuurders van Agence France Presse (overige beperkingen kunnen opgeheven worden als wederkerigheid wordt toegepast). I: Speciale anti-concentratiemaatregelen zijn van toepassing met betrekking tot de dagbladpers en de omroep; er zijn specifieke beperkingen vastgesteld met betrekking tot multimedia-eigendom. Buitenlandse ondernemingen mogen geen meerderheidsbelang hebben in een uitgeverij of omroep: de buitenlandse aandelenparticipatie mag maximaal 49 procent bedragen.</p> <p>P: Nieuwsagentschappen die in Portugal de rechtspersoon van "Sociedade Anónima" hebben, moeten hun sociaal vermogen in de vorm van nominale aandelen hebben.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).</p>	<p>1) Geen</p> <p>2) Geen</p> <p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).</p>	
	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>B, D, DK en E: Universitaire graad of een equivalent technisch diploma waaruit kennis blijkt en drie jaar werkervaring in de sector.</p> <p>B: Een onderzoek naar economische behoefte is vereist als het bruto jaarinkomen van de natuurlijke persoon lager is dan € 30.000.</p>	<p>Niet geconsolideerd, behalve voor B, D, DK en E waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (iii):</p>	
<p>C. <u>Bibliotheken, openbare archieven, musea en andere culturele diensten</u> (CPC 963)</p>	<p>2) 3) Niet geconsolideerd, behalve voor A: geen.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve A: niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).</p>	<p>2) 3) Niet geconsolideerd, behalve voor A: geen.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve A: niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).</p>	
<p>D. <u>Sport en overige recreatie anders dan loterijen en kansspelen</u></p>	<p>1) Geen</p> <p>2) Geen</p>	<p>1) Geen</p> <p>2) Geen</p> <p>3) S: Gerichte financiële steun voor specifieke</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
(CPC 9641, 96491) A: Skischolen en berggidsen vallen hier niet onder.	3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: I: Onderzoek naar economische behoefte.	plaatselijke, regionale of landelijke activiteiten. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
10. VERVOER			
A <u>Zeevervoer</u>	(zie aanvullende definities na het onderdeel vervoer)		
Internationaal vervoer (vracht en passagiers) CPC 7211 en 7212 <u>met uitzondering van cabotagevervoer</u>	1) (a) <u>Lijnboten</u> : geen. (b) <u>Bulk-, tramp- en overig internationaal zeevervoer, met inbegrip van passagiersvervoer</u> Geen 2) Geen 3) (a) Oprichting van een geregistreerd bedrijf om een vloot te laten varen onder de vlag van de staat waar het bedrijf gevestigd wordt: niet geconsolideerd. (b) Andere vormen van commerciële aanwezigheid voor internationaal zeevervoer (zoals gedefinieerd onder "Definities met betrekking tot zeevervoer"): geen. 4) (a) Bemanning van schepen: niet geconsolideerd. (b) Belangrijkste personeelsleden in dienst van een bedrijfsvestiging zoals hierboven onder 3b) gedefinieerd: niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) (a) 1 a) Lijndiensten: geen, behalve de uitzonderlijke gevallen waarin een lidstaat EG-verordening 954/79, punt 2, toe moet passen. (b) 2) Geen 3) (a) Niet geconsolideerd. (b) 4) (a) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii). (b) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	Zie voetnoot <sup>1</sup> .
<u>Ondersteunende maritieme diensten</u>			

<sup>1</sup> De Gemeenschap zal schepen van dienstverleners van de andere partij op dezelfde manier behandelen als haar eigen schepen, met betrekking tot, onder andere, toegang tot havens, gebruik van infrastructuur en aanverwante maritieme diensten van de havens, alsmede daarmee verband houdende tarieven en kosten, douanefaciliteiten en de toewijzing van ligplaatsen en faciliteiten voor laden en lossen. De diensten in havens omvatten ook:

1) loodsen; 2) hulp van duw- en sleepboten; 3) bevoorrading met levensmiddelen, brandstof en water; 4) ophalen en verwerking van afval; 5) kapiteinsdiensten; 6) navigatiehulp; 7) diensten vanaf de wal die essentieel zijn voor het functioneren van een schip, waaronder communicatie, water en elektriciteit; 8) faciliteiten voor noodreparaties; 9) verankering, aan- en afmeren.

<sup>2</sup> "Behandeling door de douane" (ook wel genoemd "in- en uitklaring") heeft betrekking op de uitvoering van douaneformaliteiten namens een derde partij met betrekking tot in-, uit- of doorvoer van vracht, ongeacht of deze dienst de hoofdactiviteit is van de dienstverlener of een vaste aanvulling op de hoofdactiviteit.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
Verwerking van zeevracht	1) Niet geconsolideerd 2) 3) ** Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd* 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
Opslag en bewaring (CPC 742, zoals gewijzigd)	1) Niet geconsolideerd*. 2) 3) ** Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd*. 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
Behandeling door de douane <sup>2</sup>	1) Niet geconsolideerd*. 2) 3) ** Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd*. 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
Diensten in verband met de opslag van containers <sup>1</sup>	1) Niet geconsolideerd* 2) 3) ** Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd* 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
Diensten verleend door scheepsagenten <sup>2</sup>	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	

<sup>1</sup> "Diensten in verband met de opslag van containers" heeft betrekking op de opslag van containers in haven of verder landinwaarts, om ze te laden/lossen, repareren en klaar te maken voor verscheping.

<sup>2</sup> "Diensten verleend door scheepsagenten": activiteiten waarbij de zakelijke belangen van een of meer scheepvaartlijnen of scheepvaartmaatschappijen in een bepaald geografisch gebied door een agent worden behartigd voor de volgende doeleinden:

- marketing en verkoop van zeevervoer- en bijbehorende diensten, van prijsopgave tot facturering en het afgeven van vrachtbrieven namens de maatschappijen, het contracteren van de nodige bijbehorende diensten, het opstellen van documenten en het verschaffen van bedrijfsinformatie;
- het optreden namens ondernemingen, het organiseren van de afroep van aanvragen om scheepsruimte of, indien nodig, het overnemen van vracht.

<sup>3</sup> "Expeditie-diensten": de activiteit waarbij verzendingsactiviteiten namens verzenders worden georganiseerd en gevolgd door het contracteren van de bijbehorende diensten, het opstellen van documentatie en het verschaffen van bedrijfsinformatie.

\* Een verbintenis aangaande deze wijze van dienstverlening is niet uitvoerbaar.

\*\* Er kan een concessie voor nutsvoorzieningen of een vergunningsprocedure van toepassing zijn voor het publieke domein.





Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
C. <u>Luchtvervoer</u>			
d) Onderhoud en reparatie van vliegtuigen en onderdelen daarvan	1) Niet geconsolideerd* 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd*. 2) 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
Verkoop en marketing	1) Geen 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Voor distributie via een geautomatiseerd boekingsstelsel (CRS) van luchtvervoersdiensten die verleend worden door de moederluchtvaartmaatschappij: niet geconsolideerd. 2) Geen 3) Voor distributie via een geautomatiseerd boekingsstelsel (CRS) van luchtvervoersdiensten die verleend worden door de moederluchtvaartmaatschappij: niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
Geautomatiseerd boekingsstelsel	1) Geen 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Voor verplichtingen van moeder- of deelnemende luchtvaartmaatschappijen met betrekking tot een geautomatiseerd boekingsstelsel dat beheerd wordt door een luchtvaartmaatschappij van een of meer derde landen: niet geconsolideerd. 2) Geen 3) Voor verplichtingen van moeder- of deelnemende luchtvaartmaatschappijen met betrekking tot een geautomatiseerd boekingsstelsel dat beheerd wordt door een luchtvaartmaatschappij van een of meer derde landen: niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
E. <u>Spoorwegvervoer</u>			

\* Een verbintenis aangaande deze wijze van dienstverlening is niet uitvoerbaar.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
d) Onderhoud en herstel van uitrusting voor het spoorwegvervoer (CPC 8868)	1) Niet geconsolideerd* 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd*. 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
F. <u>Wegvervoer</u>			
a) Passagiersvervoer (CPC 71213 in alle lidstaten en 7122 in alle lidstaten behalve FIN: alleen CPC 71222 en 71223)	1) Niet geconsolideerd. 2) Geen 3) Voor vervoer binnen een lidstaat (cabotage) door een vervoerder die buiten die lidstaat gevestigd is: niet geconsolideerd, behalve voor verhuur van niet-geregelde busdiensten met chauffeur (71223) <sup>1</sup> , waarvoor vanaf 1996 geen beperking geldt. A: Niet geconsolideerd. S: Vergunning vereist voor commercieel vervoer over land. Of de vergunning verleend wordt, is afhankelijk van de financiële situatie, ervaring en dienstverleningscapaciteit van de aanvrager. Er gelden beperkingen voor het gebruik van huurvoertuigen voor dergelijke activiteiten. - Voor 7122: E: Onderzoek naar economische behoefte.	1) Niet geconsolideerd. 2) Geen 3) Niet geconsolideerd voor vervoer binnen een lidstaat (cabotage) door een vervoerder die buiten die lidstaat gevestigd is. A: Niet geconsolideerd. S: Gevestigde ondernemingen zijn verplicht nationaal geregistreerde voertuigen te gebruiken.	
	- Voor 71221 (taxi's): Alle lidstaten, behalve in S: Onderzoek naar economische behoefte <sup>2</sup> .		
	DK: Alleen natuurlijke personen hebben toegang; zij dienen zich ter plaatse te vestigen. I: Alleen natuurlijke personen hebben toegang.		

\* Een verbintenis aangaande deze wijze van dienstverlening is niet uitvoerbaar.

<sup>1</sup> Geeft aan dat de genoemde dienst slechts een onderdeel is van het totale activiteitenpakket dat door de CPC-regeling wordt bestreken.

<sup>2</sup> Het onderzoek naar de behoefte wordt gebaseerd op het aantal dienstverleners in het betreffende geografische gebied.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>- Voor 71222 (limousines): DK: Alleen natuurlijke personen hebben toegang; zij dienen zich ter plaatse te vestigen. FIN: Vergunning vereist, deze is niet geldig voor in het buitenland geregistreerde voertuigen. I: Alleen natuurlijke personen hebben toegang en onderzoek naar economische behoefte. P: Onderzoek naar economische behoefte.</p> <p>- Voor 71213 (intercity bussen):<sup>1</sup> I, E, IRL: Onderzoek naar economische behoefte. F: Niet geconsolideerd. FIN: Vergunning vereist, deze is niet geldig voor in het buitenland geregistreerde voertuigen. DK: Onderzoek naar economische behoefte. P: Alleen rechtspersoonlijkheden hebben toegang.</p>		
	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: A: Niet geconsolideerd. P: Ingezetenschap verplicht voor gespecialiseerd personeel.</p>	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: A: Niet geconsolideerd. DK: Ingezetenschap verplicht voor leidinggevend.</p>	
b) Vrachtvervoer (CPC 7123)	<p>1) Niet geconsolideerd. 2) Geen 3) Voor vervoer binnen een lidstaat door een vervoerder die buiten die lidstaat gevestigd is: niet geconsolideerd. A, E: Niet geconsolideerd. I: Voor een vergunning voor binnenlands vervoer is een onderzoek naar de economische behoefte verplicht. FIN: Vergunning vereist, deze is niet geldig voor in het buitenland geregistreerde voertuigen. S: Vergunning vereist voor commercieel vervoer over land. Of de vergunning verleend wordt, is afhankelijk van de financiële situatie, ervaring en</p>	<p>1) Niet geconsolideerd. 2) Geen 3) Niet geconsolideerd voor vervoer binnen een lidstaat door een vervoerder die buiten die lidstaat gevestigd is. A, E: Niet geconsolideerd. S: Gevestigde ondernemingen zijn verplicht nationaal geregistreerde voertuigen te gebruiken. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p>	

<sup>1</sup> Wanneer een onderzoek naar de economische behoefte vereist is, wordt dit voornamelijk gebaseerd op het bestaande openbaar vervoer op de betreffende route.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	dienstverleningscapaciteit van de aanvrager. Er gelden beperkingen voor het gebruik van huurvoertuigen voor dergelijke activiteiten. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: A: Niet geconsolideerd.	A: Niet geconsolideerd.	
d) Onderhoud en herstel van uitrusting voor het wegvervoer (CPC 6112 en in FIN ook delen van 88)	1) Niet geconsolideerd*. 2) Geen 3) S: Bedrijven mogen hun eigen infrastructuurfaciliteiten in de terminals opzetten en onderhouden, afhankelijk van de beschikbare ruimte en capaciteit. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd*. 2) Geen 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
H. <u>Ondersteunende diensten voor alle vormen van vervoer</u>			
b) Opslag en bewaring (CPC 742) (anders dan in havens)	1) Niet geconsolideerd* 2) 3) S: Niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) Niet geconsolideerd*. 2) 3) S: Niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
c) Tussenpersonen op het gebied van vrachtvervoer/expediteurs (CPC 748)	1) 2) 3) S: Niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) 2) 3) S: Niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
Inspectie voor verzending (CPC 749 <sup>1</sup> , behalve voor FIN: alleen CPC 7490)	1) 2) 3) S: Niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	1) 2) 3) S: Niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii).	
I. <u>Overige vervoersdiensten</u>	1) Niet geconsolideerd, behalve voor FIN: geen. 2) S: Niet geconsolideerd.	1) Niet geconsolideerd, behalve voor FIN: geen. 2) S: Niet geconsolideerd.	

\* Een verbintenis aangaande deze wijze van dienstverlening is niet uitvoerbaar.

<sup>1</sup> Geeft aan dat de genoemde dienst slechts een onderdeel is van het totale activiteitenpakket dat door de CPC-regeling wordt bestreken.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

<b>Sector of subsector</b>	<b>Beperkingen betreffende markttoegang</b>	<b>Beperkingen betreffende nationale behandeling</b>	<b>Bijkomende verbintenissen</b>
(gecombineerd vervoer)	3) Geen, behoudens de beperkingen die gelden voor een bepaalde vorm van vervoer, behalve in A, S: niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: A, S: Niet geconsolideerd.	3) Geen, behoudens de beperkingen die gelden voor een bepaalde vorm van vervoer, behalve in A, S: niet geconsolideerd. 4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen: A, S: Niet geconsolideerd.	

## Definities met betrekking tot zeevervoer

1. Behoudens de activiteiten die onder de betreffende nationale wetgeving als "cabotage" kunnen worden beschouwd, heeft deze lijst geen betrekking op "cabotagediensten over zee" voor het vervoer van passagiers of goederen tussen een haven in een lidstaat en een andere haven in dezelfde lidstaat en verkeer dat begint en eindigt in dezelfde haven van een lidstaat mits daarbij de territoriale wateren van deze lidstaat niet verlaten worden.

2. "Andere vormen van commerciële aanwezigheid voor internationaal zeevervoer": de capaciteit van internationale maatschappijen voor zeevervoer van de andere partij om ter plaatse alle activiteiten te ontplooiën die nodig zijn om hun klanten volledig of gedeeltelijk geïntegreerd vervoer te kunnen bieden, waarvan zeevervoer een wezenlijk deel moet uitmaken. (Deze verbintenis mag op geen enkele manier de verbintenissen in het kader van de grensoverschrijdende levering beperken).

De bedoelde activiteiten omvatten onder meer:

- (a) het op de markt brengen en de verkoop van maritieme vervoersdiensten en aanverwante diensten door rechtstreekse contacten met klanten, van prijsopgave tot facturering, ongeacht of deze diensten worden verricht of aangeboden door de dienstverlener zelf dan wel door dienstverleners waarmee de verkoper van de diensten een permanent handelsakkoord heeft;
- (b) aankoop, voor eigen rekening of voor rekening van hun klanten (en de wederverkoop aan hun klanten) van alle vervoersdiensten en aanverwante diensten, met inbegrip van alle vormen van binnenlands vervoer, in het bijzonder over de binnenwateren, over de weg en per spoor, die voor een geïntegreerde dienstverlening vereist zijn;
- (c) het opstellen van documentatie betreffende vervoersdocumenten, douanedocumenten of andere documenten in verband met de oorsprong en de aard van de vervoerde goederen;
- (d) het verschaffen van bedrijfsinformatie op enigerlei wijze, waaronder door middel van geautomatiseerde informatiesystemen en de elektronische uitwisseling van gegevens (overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst);
- (e) het sluiten van enigerlei handelsovereenkomst (met inbegrip van participaties in ondernemingen) en het in dienst nemen van plaatselijk aangeworven personeel (of, wanneer het buitenlands personeel betreft, met inachtneming van de horizontale verbintenis inzake de detachering van personeel) met een in het betrokken land gevestigde scheepvaartonderneming;
- (f) het optreden namens ondernemingen, het organiseren van de afroep van aanvragen om scheepsruimte of, indien nodig, het overnemen van vracht.

3. "Multimodaal vervoerder": de persoon namens wie de vrachtbrief/het multimodaal vervoersdocument wordt afgegeven, of enig ander document waaruit blijkt dat er sprake is van een contract of multimodaal vervoer van goederen, en die verantwoordelijk is voor het vervoer van de goederen overeenkomstig het vervoerscontract.

GEMEENSCHAP (vervolg)

Bijlage A

### Terminologielijst

Voor individuele lidstaten gebruikte terminologie

Frankrijk

SC Société Civile

SCP Société Civile Professionnelle

SEL Société d'Exercice Libéral

SNC Société en Nom Collectif

SCS Société en Commandite Simple

SARL Société à Responsabilité Limitée

SCA Société en Commandite par Actions

SA Société Anonyme

NB: Al deze vennootschappen zijn rechtspersonen.

Duitsland

GmbH & CoKG Kommanditgesellschaft met een GmbH (besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid) als persoonlijk aansprakelijke vennoot.

EWIV Europäische Wirtschaftliche Interessenvereinigung (Europees Economisch Samenwerkingsverband)



## Italië

SPA Società per Azioni (naamloze vennootschap)

SRL Società a Responsabilità Limitata (besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid)

Wat Italië betreft, omvat het EG-aanbod de volgende diensten van deskundigen:

Ragionieri-periti commerciali boekhouders, accountants, financieel controleurs

Commercialisti boekhouders, accountants, financieel controleurs

Geometri inspecteurs

Ingegneri ingenieurs

Architetti architecten

Geologi geologen

Medici artsen

Farmacisti apothekers

Psicologi psychologen

Veterinari dierenartsen

Biologi biologen

Chimici chemici

Periti agrari landbouwdeskundigen

Agronomi landbouwkundigen

Attuari actuarissen

## LIJST VAN SPECIFIEKE VERBINTENISSEN INZAKE DIENSTEN

## DEEL B

## CHILI

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<b>HORIZONTALE VERBINTENISSEN</b>			
ALLE SECTOREN DIE IN DEZE LIJST ZIJN OPGENOMEN	<p>i.- Betalingen en overboekingen</p> <p>Voor betalingen en kapitaalverkeer in het kader van dit hoofdstuk moet voldaan worden aan de bepalingen van punt 3 van bijlage XIV.</p>		
	<p>ii.- Decreto Ley 600</p> <p>Decreto ley 600 (1974), het statuut inzake buitenlandse investeringen, is een speciale regeling voor vrije investeringen.</p> <p>In plaats van de gemeenschappelijke regeling voor de invoer van kapitaal in Chili kunnen potentiële investeerders het comité buitenlandse investeringen verzoeken om de toepassing van de regeling van decreto ley 600.</p>		

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>De verplichtingen en verbintenissen uit het hoofdstuk over diensten en deze bijlage gelden niet voor decreto ley 600, het statuut inzake buitenlandse investeringen en wet 18.657 inzake buitenlandse investeringsfondsen, voor de handhaving of onmiddellijke verlenging van deze wetten, voor amendementen op deze wetten en/of enige speciale regeling voor vrije investeringen die in de toekomst door Chili aangenomen wordt.</p> <p>Voor alle duidelijkheid wordt afgesproken dat het comité buitenlandse investeringen van Chili het recht heeft aanvragen voor investeringen in het kader van wet 600 en 18.657 te weigeren. Daarnaast heeft het comité buitenlandse investeringen het recht de voorwaarden vast te stellen waaraan een contract voor buitenlandse investeringen in het kader van de genoemde decreto ley 600 en 18.657 moet voldoen.</p>		
	<p>iii.- Oorspronkelijke etnische groepen</p> <p>Geen enkele verbintenis uit deze lijst mag het recht beperken om maatregelen aan te nemen waarmee voordelen of privileges worden toegekend aan oorspronkelijke etnische groepen.</p>		
	<p>(3)</p> <p>Deze lijst heeft alleen betrekking op de volgende typen bedrijfsvestigingen voor buitenlandse investeerders: sociedades anónimas abiertas y cerradas (open of besloten naamloze vennootschappen), sociedades de responsabilidad limitada (vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid), en agencias de sociedades extranjeras (dochterondernemingen).</p>		
	<p>De aankoop van onroerend goed en andere juridische handelingen in grensgebieden moeten voldoen aan de bepalingen van de relevante wetgeving, die niet geconsolideerd is in verband met deze lijst. Met grensgebied wordt hier bedoeld grondgebied tot maximaal tien kilometer van de grens en maximaal vijf kilometer van de kust en de provincie Arica.</p>		
	<p>(4)</p> <p>Verkeer van natuurlijke personen</p> <p>Niet geconsolideerd, behalve voor de detachering van natuurlijke personen binnen een in Chili gevestigde buitenlandse onderneming, overeenkomstig (3) Commerciële aanwezigheid, van senior en gespecialiseerd personeel die gedurende een periode van ten minste twee jaar voorafgaand aan hun aanvraag voor een verblijfsvergunning in dienst waren van de organisatie en in het land van oorsprong vergelijkbare taken verrichtten. In elk geval mag niet meer dan 15% van het totale aantal werknemers in Chili bestaan uit buitenlandse natuurlijke personen als de werkgever meer dan 25 personen in dienst heeft.</p> <p>Met senior personeel wordt bedoeld leidinggevend personeel dat onder rechtstreeks toezicht van de raad van bestuur van de in Chili gevestigde onderneming valt en die onder andere:</p>		

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• het beheer voert over de organisatie of een van de (onder)afdelingen;</li> <li>• toezicht houdt op de werkzaamheden van andere toezichthoudende, gespecialiseerde of leidinggevende werknemers en deze controleert;</li> <li>• persoonlijk bevoegd is voor indienstneming en ontslag of voordracht daartoe, dan wel voor andere handelingen op het gebied van personeelsaangelegenheden.</li> </ul> <p>Met gespecialiseerd personeel wordt bedoeld hooggekwalificeerde personen die onmisbaar zijn voor de dienstverlening vanwege hun beroepskennis of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kwalificaties voor een bepaald type werkzaamheden of activiteiten waarvoor gespecialiseerde technische deskundigheid vereist is;</li> <li>• voor de dienstverlening noodzakelijke kennis, onderzoeksuitrusting, technieken of beheer van de organisatie; en tevens</li> <li>• als dergelijk gespecialiseerd personeel niet voorhanden is in Chili.</li> </ul> <p>Onder deze categorie van senior en gespecialiseerd personeel vallen niet leden van de raad van bestuur of directeuren van een Chili gevestigde vennootschap.</p> <p>De wetgeving vereist dat werknemers in de categorie senior en gespecialiseerd personeel zich in Chili vestigen. Dienstverleners krijgen een tijdelijke verblijfsvergunning voor een periode van twee jaar, eventueel met nog eens twee jaar te verlengen. Werknemers die onder deze voorwaarden een verblijfsvergunning krijgen, vallen onder de geldende wettelijke bepalingen inzake arbeid en sociale zekerheid.</p> <p>Het tijdelijke verblijf van natuurlijke personen omvat ook de volgende categorieën <sup>1</sup>:</p> <p>a) Personen die geen verblijf houden op Chileens grondgebied, maar die er als vertegenwoordiger van een dienstverlener tijdelijk wensen te verblijven om over de verkoop van diensten te onderhandelen of voor de dienstverlener overeenkomsten tot verkoop van diensten te sluiten, terwijl zij niet zelf bij directe verkoop aan het algemene publiek of verlening van diensten zijn betrokken.</p> <p>b) Personen die binnen een rechtspersoon een leidinggevende positie als hierboven omschreven bekleden en die zijn belast met het opzetten in Chili van een bedrijfsvestiging van een dienstverlener van de Gemeenschap wanneer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- deze vertegenwoordigers zich niet bezighouden met rechtstreekse verkoop of dienstverlening; en tevens</li> <li>- de dienstverlener zijn hoofdvestiging op het grondgebied van een EG-lidstaat heeft en geen andere vertegenwoordiger, kantoor, filiaal of dochteronderneming in die lidstaat heeft</li> </ul>		

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

<b>Sector of subsector</b>	<b>Beperkingen betreffende markttoegang</b>	<b>Beperkingen betreffende nationale behandeling</b>	<b>Bijkomende verbintenissen</b>
----------------------------	---	--	----------------------------------

<sup>1</sup> Deze verbintenis is niet van toepassing op financiële diensten.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<b>VERBINTENISSEN PER SPECIFIEKE SECTOR</b>			
I. ZAKELIJKE DIENSTVERLENING			
A. Professionele diensten	Behoudens afdeling I (horizontale verbintenissen) kunnen de dienstverleners uit deze lijst door de bevoegde autoriteiten verplicht onderworpen worden aan een beoordelingsprocedure waarin zij moeten aantonen dat ze voldoen aan de eisen voor goede dienstverlening. Indien het door een deskundige gegeven oordeel leidt tot officiële procedures bij een Chileens gerechtshof of bestuursorganen, moeten deze aangegaan worden door een in Chili gekwalificeerde deskundige.		
a. Juridische dienstverlening (CPC 861)	(1) en (3) Geen, behalve:  Rechtbankassistenten (auxiliares de la administración de Justicia) moeten wonen in de plaats waar de rechtbank waar zij werken gevestigd is.  Faillissementscuratoren (síndicos de quiebra) moeten minimaal drie jaar ervaring hebben op het gebied van handel, economie of rechten, moeten officieel erkend worden door de minister van Justitie en mogen alleen in hun woonplaats hun beroep uitoefenen.  (2) Geen	(1) en (3) Geen, behalve: Openbaar aanklagers (defensores públicos), notarissen (notarios públicos) en voogden (conservadores) moeten de Chileense nationaliteit hebben en aan dezelfde voorwaarden voldoen als rechters.  Archivarissen (archiveros) en juridisch bemiddelaars (arbitros de derecho) moeten advocaat zijn en dientengevolge de Chileense nationaliteit hebben.  Alleen ingezetenen van Chili met stemrecht en buitenlanders met een permanente verblijfsvergunning en stemrecht hebben toegang tot het beroep van griffier (receptores judiciales) en procureur (procuradores del número).  Alleen ingezetenen van Chili met stemrecht, buitenlanders met een permanente verblijfsvergunning voor Chili en Chileense rechtspersonen hebben toegang tot het beroep van openbaar veilinghouder (martilleros públicos).  Faillissementscuratoren (síndicos de quiebras) moeten technische of beroepskwalificaties hebben van een door de staat Chili erkende universiteit, instelling voor beroepsonderwijs of technische opleiding.	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	(4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	<p>Alleen ingezetenen van Chili hebben toegang tot het beroep van advocaat.</p> <p>Alleen advocaten mogen een zaak bepleiten bij een Chileense rechtbank en een juridische procedure moet aangespannen worden door een officieel erkende advocaat. Onder andere de volgende documenten mogen uitsluitend door een advocaat opgesteld worden: statuten en wijzigingen daarop, wederzijdse ontbinding van contracten of statuten, de ontbinding van de gemeenschappelijke boedel van echtgenoten, de verdeling van eigendom, statuten van rechtspersonen, verenigingen in verband met irrigatiekanalen en coöperaties, contracten in verband met financiële transacties en de uitgifte van aandelen voor ondernemingen en verzoeken met betrekking tot de toekenning van rechtspersoonlijkheid aan ondernemingen en stichtingen.</p> <p>(2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	
b. Diensten van accountants, financieel controleurs en boekhouders (CPC 86211)	<p>(1) en (3) Geen, behalve:</p> <p>Externe controleurs van financiële instellingen moeten ingeschreven zijn in het register van externe financieel controleurs van de Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras (Toezichthouder op banken en financiële instellingen) en de Superintendencia de Valores y Seguros (Toezichthouder op effecten en verzekeringen). Alleen rechtspersonen die in Chili gevestigd zijn als vennootschap (sociedades de personas) of associaties wier belangrijkste activiteit het uitvoeren van financiële controles is, kunnen geregistreerd worden.</p> <p>(2) Geen</p>	<p>(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	(4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.		
c. Diensten in verband met belastingen (CPC 863)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
d. Diensten van architecten  Architectuur beoordeling en eerste ontwerp (CPC 86711) Bouwkundige tekeningen (CPC 86712)	(1) en (2) niet geconsolideerd (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1) en (2) niet geconsolideerd (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
e. Diensten van ingenieurs  Technische ontwerpen voor industriële processen (CPC 86725) Technisch ontwerp (CPC 86726)	(1) en (2) niet geconsolideerd (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1) en (2) niet geconsolideerd (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
f. Veterinaire diensten (CPC 932)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
g. Diensten verleend door verloskundigen, verpleegkundigen, fysiotherapeuten en paramedisch personeel (CPC 93191)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
B. Diensten met betrekking tot computers en aanverwante diensten			
a. Advies met betrekking tot de installatie van computerapparatuur (CPC 841)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
b. Diensten in verband met de installatie van computerprogramma's (software) (CPC 842)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
c. Gegevensverwerking (CPC 843)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
d. Databanken (CPC 844)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
C. Onderzoek en ontwikkeling			
a. Onderzoek en ontwikkeling met betrekking tot natuurwetenschappen (CPC 851) (CPC 853) (CPC 8675)	(1) en (3) Geen, behalve:  Vertegenwoordigers van in het buitenland gevestigde rechts- of natuurlijke personen die exploratie willen verrichten voor wetenschappelijk of technisch werk of in verband met bergbeklimmen (andinismo) in grensgebieden, moeten hiervoor toestemming vragen via een Chileense consul in het betreffende land, die een dergelijk verzoek onmiddellijk zal doorsturen naar het Dirección de Fronteras y Límites del Estado (Directoraat landsgrenzen) van het ministerie van Buitenlandse Zaken).  Het Dirección de Fronteras y Límites del Estado kan als voorwaarde stellen dat een of meer vertegenwoordigers van de betreffende Chileense activiteiten deelnemen aan de expeditie om kennis te nemen van de studies en hun draagwijdte.  Het Departamento de Operaciones de la Dirección de Fronteras y Límites del Estado (Departement Operaties van het Directoraat landsgrenzen) zal het Dirección de Fronteras y Límites del Estado inlichten over de goed- of afkeuring van exploratie op het gebied van geografie, wetenschap of in verband met bergbeklimmen (andinismo) door buitenlandse	(1) en (3) Geen, behalve:  Buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die onderzoek willen doen in het kustgebied van 200 mijl dat onder nationale jurisdictie valt moeten toestemming aanvragen van het Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile (Hydrografisch instituut van het Chileense leger), overeenkomstig de betreffende wetgeving. Daartoe moeten zij ten minste zes maanden voor de datum waarop men met de werkzaamheden van start wil gaan een verzoek indienen.	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>personen of organisaties. Het Dirección de Fronteras y Límites del Estado moet exploratie op het gebied van geografie, wetenschap of in verband met bergbeklimmen (andinismo) door in het buitenland gevestigde rechts- of natuurlijke personen goedkeuren en hierop toezien</p> <p>Daarnaast moeten prospectie en exploratie aan dezelfde voorwaarden en procedures voldoen als bijlage X, deel B (specifieke verbintenissen van Chili inzake vestiging), punt C (winning van delfstoffen) en E (elektriciteit, gas en water).</p> <p>(2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	<p>(2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	
<p>b. Onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de maatschappij- en geesteswetenschappen (CPC 852) (CPC 853)</p>	<p>(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	<p>(1) en (3) Geen, behalve:</p> <p>Buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die opgravingen, metingen of onderzoeken willen uitvoeren en/of antropologisch, archeologisch of paleontologisch materiaal willen verzamelen, moeten een aanvraag indien bij de Consejo de Monumentos Nacionales (Raad voor nationale monumenten). Als voorwaarde voor een vergunning kan gelden dat de voor het onderzoek verantwoordelijke persoon aan een gerenommeerde buitenlandse onderzoeksinstituut verbonden moet zijn en samen moet werken met Chileense wetenschappelijke staatsinstellingen of een Chileense universiteit.</p> <p>Dergelijke vergunning kunnen toegewezen worden aan Chileense onderzoekers die voldoende wetenschappelijke achtergrond hebben op het gebied van archeologie, antropologie of paleontologie, officieel erkend zijn, een onderzoeksproject hebben en voldoende ondersteund worden door een instelling; en aan buitenlandse onderzoekers, op voorwaarde dat ze aan een gerenommeerde buitenlandse onderzoeks-</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
		<p>instelling verbonden zijn en samenwerken met Chileense wetenschappelijke staatsinstellingen of een Chileense universiteit. Museumconservatoren en -directeuren die erkend zijn door de Consejo de Monumentos Nacionales, professionele archeologen, antropologen of paleontologen, overeenkomstig de voorwaarden en leden van de Sociedad Arqueológica de Chile (Chileens archeologisch genootschap). Met redding wordt bedoeld het dringende herstel van archeologische, antropologische of paleontologische gegevens of soorten die onmiddellijk verloren dreigen te gaan.</p> <p>(2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	
c. Interdisciplinair(e) onderzoek en ontwikkeling (CPC 853)	<p>(1) en (2) Geen</p> <p>(3) Geen, behalve: Buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die onderzoek willen doen in het kustgebied van 200 mijl dat onder nationale jurisdictie valt moeten toestemming aanvragen van het Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile (Hydrografisch instituut van het Chileense leger), overeenkomstig de betreffende wetgeving. Daartoe moeten zij ten minste zes maanden voor de datum waarop men met de werkzaamheden van start wil gaan een verzoek indienen. (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	<p>(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	
D. Diensten in verband met onroerend goed			
a. in verband met eigen of gehuurd onroerend goed (CPC 821)	<p>(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	<p>(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	
b. voor een vast bedrag of op contractbasis	<p>(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de</p>	<p>(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
(CPC 822)	horizontale verbintenissen.	de horizontale verbintenissen.	
E. Leasing en verhuur zonder bedieningspersoneel			
a. in verband met schepen (CPC 83103)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
b. in verband met luchtvaartuigen (CPC 83104)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
c. in verband met overige vervoermiddelen (CPC 83101) (CPC 83102) (CPC 83105)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
d. in verband met overige machines en apparatuur (CPC 83106) (CPC 83107) (CPC 83108) (CPC 83109)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
F. Overige zakelijke dienstverlening			
a. Reclamewezen (CPC 871)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
b. Markt- en opinieonderzoek (CPC 864)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
c. Advies inzake bedrijfsvoering en beheer (CPC 865)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
d. Diensten met betrekking tot advies inzake bedrijfsvoering en beheer (CPC 866)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
e. Technische beproeving en analyse	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
(CPC 8676)	horizontale verbintenissen.	de horizontale verbintenissen.	
f. Diensten in verband met landbouw, jacht en bosbouw (CPC 881)	(1) en (3) Geen, behalve: Personen die in het bezit zijn van wapens, explosieven of vergelijkbare stoffen moeten registratie van hun woonplaats aanvragen bij de betreffende toezichthoudende instelling (autoridad fiscalizadora), die een controle zal uitvoeren. Daartoe moet een verzoek worden ingediend bij het Dirección General de Movilización Nacional del Ministerio de Defensa (Directoraat-generaal nationale mobilisatie van het ministerie van Defensie). (2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
g. Diensten in verband met mijnbouw (CPC 883)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
h. Plaatsen en leveren van personeel (CPC 87201) (CPC 87202) (CPC 87203)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
i. Opsporing en beveiliging (CPC 87302) (CPC 87303) (CPC 87304) (CPC 87305)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(3) Geen, behalve:  Alleen Chilenen mogen diensten verlenen als gewapende lijfwachten.  (1) en (2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
j. Diensten in verband met aanverwante wetenschappelijke en technische adviezen (CPC 8675)	(1) en (3) Geen, behalve:  Vertegenwoordigers van in het buitenland gevestigde rechts- of natuurlijke personen die verkennende werkzaamheden willen uitvoeren voor wetenschappelijk of technisch werk of in verband met bergbeklimmen (andinismo) in	(1) en (3) Geen behalve:  Buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen die onderzoek willen doen in het kustgebied van 200 mijl dat onder nationale jurisdictie valt moeten toestemming aanvragen van het Instituto Hidrográfico	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>grensgebieden, moeten hiervoor toestemming vragen via een Chileense consul in het betreffende land, die een dergelijk verzoek onmiddellijk zal doorsturen naar het Dirección de Fronteras y Límites del Estado (Directoraat landsgrenzen) van het ministerie van Buitenlandse Zaken).</p> <p>Het Dirección de Fronteras y Límites del Estado kan als voorwaarde stellen dat een of meer vertegenwoordigers van de betreffende Chileense activiteiten deelnemen aan de expeditie om kennis te nemen van de studies en hun draagwijdte.</p> <p>Het Departamento de Operaciones de la Dirección de Fronteras y Límites del Estado (Departement Operaties van het Directoraat landsgrenzen) zal het Dirección de Fronteras y Límites del Estado inlichten over de goed- of afkeuring van exploratie op het gebied van geografie, wetenschap of in verband met bergbeklimmen (andinismo) door in het buitenland gevestigde rechts- of natuurlijke personen. Het Dirección de Fronteras y Límites del Estado moet exploratie op het gebied van geografie, wetenschap of in verband met bergbeklimmen (andinismo) door in het buitenland gevestigde rechts- of natuurlijke personen goedkeuren en hierop toezien</p> <p>Daarnaast moeten prospectie en exploratie aan dezelfde voorwaarden en procedures voldoen als bijlage X, deel B (specifieke verbintenissen van Chili inzake vestiging), punt C (winning van delfstoffen) en E (elektriciteit, gas en water).</p> <p>(2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	<p>de la Armada de Chile (Hydrografisch instituut van het Chileense leger), overeenkomstig de betreffende wetgeving. Daartoe moeten zij ten minste zes maanden voor de datum waarop men met de werkzaamheden van start wil gaan een verzoek indienen.</p> <p>(2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	
k. Onderhoud en herstel van uitrusting (met uitzondering van schepen, luchtvaartuigen)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
of andere vervoermiddelen) (CPC 633)			
l. Reiniging van gebouwen (CPC 874)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
m. Fotografie (CPC 875)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
n. Verpakking (CPC 876)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
o. Drukken en uitgeven (CPC 88442)	(3) Geen, behalve: Alle kranten en tijdschriften die in Chili uitgegeven worden, moeten een verantwoordelijke directeur en een vervanger hebben; beiden moeten de Chileense nationaliteit hebben en in Chili wonen.  (1) en (2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(3) Geen, behalve: De eigenaar van een in Chili uitgegeven krant of tijdschrift of van een nieuwsagentschap moet de Chileense nationaliteit hebben en in Chili wonen. Als het eigendom in handen is van een rechtspersoon of een vennootschap (comunidad), wordt deze als Chileens beschouwd als 85 procent van het aandelenkapitaal of de vennootschapsrechten in handen zijn van Chileens natuurlijke of rechtspersonen. In dit verband geldt als een Chileens rechtspersoon een organisatie waarvan het kapitaal voor 85 procent in Chileens eigendom is.  (1) en (2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
p. Diensten met betrekking tot congressen	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
2. DIENSTEN IN VERBAND MET COMMUNICATIE			
Posterijen en koeriers	(1), (2) en (3) Geen, behalve: overeenkomstig Decreto	(1), (2) en (3) Geen	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<p>Diensten in verband met het verwerken<sup>1</sup> van postzendingen<sup>2</sup> volgens de onderstaande lijst van subsectoren, naar binnen- en buitenlandse bestemmingen.</p> <p>(i) Verwerking van een op enigerlei fysieke drager<sup>3</sup> aangebrachte schriftelijke geadresseerde mededeling, waaronder</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- hybride postdiensten</li> <li>- direct mail</li> </ul> <p>(ii) Verwerking van geadresseerde pakjes en pakketten<sup>4</sup></p> <p>(iii) Verwerking van geadresseerd drukwerk<sup>5</sup></p> <p>(iv) Verwerking van onder (i) tot en met (iii) genoemde poststukken als aangetekende of verzekerde zendingen</p> <p>(v) Expresbesteldiensten<sup>6</sup> voor onder (i) tot en met (iii) bedoelde zendingen</p> <p>Verwerking van niet-geadresseerde zendingen</p> <p>(vii) Overige diensten die niet elders gespecificeerd worden</p>	<p>Supremo nr. 5037 van 4 november 1960 van het Ministerio del Interior (ministerie van Binnenlandse Zaken) en Decreto con Fuerza de Ley nr. 10 van 30 januari 1982 van het Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones (ministerie van Transport en Telecommunicatie) of diens opvolgers kan de staat Chili via de Empresa de Correos de Chile een monopolie uitoefenen op het ophalen, vervoeren en bezorgen van postzendingen (objetos de correspondencia). Met “postzendingen” wordt bedoeld: brieven, enkelvoudige gefrankeerde briefkaarten, zakelijke post, nieuwsbrieven en allerlei soorten drukwerk, waaronder in braille, proefverpakkingen van producten, kleine pakketten tot één kilo en speciale postzendingen in de vorm van het opnemen en verzenden van geluidsberichten (fonos postales).</p> <p>(4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	<p>(4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	
B. Particuliere huurlijnen			

<sup>1</sup> De term “verwerken” omvat ophalen (*admisión*), vervoer (*transporte*) en bezorging (*entrega*).

<sup>2</sup> Het begrip “postzending” omvat alle poststukken die door een bedrijf worden verwerkt, ongeacht of dit bedrijf publiek of particulier is.

<sup>3</sup> Bijvoorbeeld brieven of briefkaarten.

<sup>4</sup> Met inbegrip van boeken en catalogi.

<sup>5</sup> Dagbladen, kranten, tijdschriften.

<sup>6</sup> Expresbesteldiensten bieden naast snellere en betrouwbaardere verzending extra dienstverlening in de vorm van ophalen vanaf het verzendpunt, persoonlijke aflevering bij de geadresseerde, het volgen en opsporen van zendingen, de mogelijkheid om het adres of de geadresseerde tijdens het vervoer te wijzigen, ontvangstbevestiging.



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
a. Telefonie	(1) en (2) niet geconsolideerd	(1) en (2) niet geconsolideerd	
b. Datacommunicatie	(3) Vergunning vereist voor beperkte dienstverlening	(3) Vergunning vereist voor beperkte dienstverlening	
c. Elektronische post	(4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
C. Telecommunicatie			
<p data-bbox="188 448 508 571"><b>BASISDIENSTEN OP HET GEBIED VAN TELE-COMMUNICATIE <sup>1</sup></b></p> <p data-bbox="188 603 508 1241">Telecommunicatie houdt in de overdracht van elektromagnetische signalen (geluid, gegevens, beeld en combinaties hiervan), ongeacht welke technologie hiervoor gebruikt wordt. Deze definitie omvat niet de economische activiteit bestaande in dienstverlening waarvoor het gebruik van telecommunicatiediensten noodzakelijk is. Voor dienstverlening waarvoor telecommunicatiediensten noodzakelijk zijn, gelden de voorwaarden die vastgesteld zijn in de lijst van specifieke verbintenissen van Chili voor de betreffende sector, sub-sector of activiteit.</p> <p data-bbox="188 1273 508 1300">Deze lijst van verbintenissen</p>	<p data-bbox="508 603 1187 783">In het geval van particuliere dienstverlening waarmee beoogd wordt te voldoen aan specifieke telecommunicatiebehoefte van particuliere ondernemingen, entiteiten of personen die van tevoren overeengekomen zijn; de levering van deze diensten geeft geen toegang van of naar de gebruikers van publieke telecommunicatienetwerken.</p>		

<sup>1</sup> \*\* wil zeggen dat de betreffende dienst alleen betrekking heeft of de activiteiten onder het betreffende CPC-nummer (voicemail valt bijvoorbeeld onder CPC 7523).

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<p>omvat niet plaatselijke basisdiensten op het gebied van telecommunicatie.</p> <p>De lijst omvat alleen nationale en internationale basisdiensten op het gebied van telecommunicatie over grote afstanden:</p>			
<p>a. Telefonie (CPC 7521)</p> <p>b. Pakketgeschakelde datacommunicatie (CPC 7523**)</p> <p>c. Circuitgeschakelde datacommunicatie (CPC 7523**)</p> <p>d. Telex (CPC 7523**)</p> <p>e. Telegraaf (CPC 7522)</p> <p>f. Fax (CPC 7521** + 7529**)</p> <p>g. Particuliere huurlijnen (CPC 7522** + 7523**)</p>	<p>(1), (2) en (3) Geen, behalve:</p> <p>Concessie, vergunning of toestemming vereist van het Subsecretaría de Telecomunicaciones (Staatssecretariaat Telecommunicatie).</p> <p>Een leverancier van nationale en internationale telefonie over grote afstanden moet een sociedad anónima abierta (open naamloze vennootschap) zijn.</p> <p>.</p> <p>(4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	<p>(1), (2) en (3) Geen</p> <p>(4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	
<p>h. Elektronische post</p>	<p>(1), (2) en (3) Geen</p> <p>(4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	<p>(1), (2) en (3) Geen</p> <p>(4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	
<p>i. Voicemail</p>	<p>(1), (2) en (3) Geen</p> <p>(4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	<p>(1), (2) en (3) Geen</p> <p>(4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
j. On line informatie en databanken	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
k. Elektronische gegevensuitwisseling	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
l. Geavanceerde/extra faxdiensten, waaronder "opslaan en doorzenden" en "opslaan en opzoeken"	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
m. Conversie van codes en protocollen	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
n. Verwerking van on line informatie en/of gegevens (met inbegrip van de verwerking van transacties)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
o. Aanvullende diensten	(1) Geen, behalve:  Overeenkomst inzake de uitwisseling van verkeer tussen expediteurs met een concessiehouder voor internationale diensten verplicht.  (2) Niet geconsolideerd (3) Geen, behalve:  Vergunning verplicht. Contract met concessiehouder voor publieke dienstverlening. Aanvullende vergunning van het staatssecretariaat Telecommunicatie.  (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1) Geen     (2) Niet geconsolideerd (3) Geen     (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
p. Overige	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
3. BOUW EN AANVERWANTE TECHNISCHE DIENSTEN (CPC 511 tot 518)	(1) en (3) niet geconsolideerd, behalve: de criteria uit artikel 97, lid 2, met betrekking tot markttoegang zullen worden toegepast op basis van nationale behandeling. (2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
4. DISTRIBUTIE			
A. Diensten verleend door commissionairs (CPC 621) (CPC 6111) (CPC 6113) (CPC 6121)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
B. Groothandel (CPC 622) (CPC 61111) (CPC 6113) (CPC 6121)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
C. Detailhandel (CPC 631) (CPC 632) (CPC 61112) (CPC 6113) (CPC 6121) (CPC 613)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
D. Franchising (CPC 8929)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
E. Overige	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
5. DIENSTEN IN VERBAND MET HET MILIEU	(1) en (3) niet geconsolideerd, behalve: de criteria uit artikel 97, lid 2, met betrekking tot markttoegang zullen worden toegepast op basis van nationale behandeling.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
(CPC 940)	(2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.		
6. TOERISME EN DIENSTEN IN VERBAND MET REIZEN			
A. Hotels en restaurants (met inbegrip van catering) (CPC 641) (CPC 642) (CPC 643)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
B. Reisbureaus en reisorganisatoren (CPC 7471)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
C. Reisguiden	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
7. CULTUUR, SPORT EN RECREATIE			
(met uitzondering van audiovisuele diensten)			
A. Diensten met betrekking tot vermaak (waaronder theater, live muziek en circussen) (CPC 9619)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
B. Persagentschappen	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
C. Bibliotheken, openbare archieven, musea en andere culturele diensten (CPC 963)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
D. Sport en overige recreatie (CPC 9641) (CPC 96491)	(1), (2) en (3) Geen, behalve dat een specifieke rechtsvorm vereist kan zijn voor sportorganisaties die professionele activiteiten ontwikkelen. Daarnaast, op basis van nationale	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>behandeling: i) het is niet toegestaan met meer dan een team deel te nemen aan hetzelfde type sportcompetitie; ii) er kunnen specifieke bepalingen gelden inzake het eigendom van sportondernemingen; iii) er kan een minimumkapitaal opgelegd worden.</p> <p>(4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>		
E. Overige (CPC 96499)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	<p>(3) Personen die in het bezit zijn van wapens, explosieven of vergelijkbare stoffen moeten registratie van hun woonplaats aanvragen bij de betreffende toezichthoudende instelling (autoridad fiscalizadora), die een inspectie zal uitvoeren. Daartoe moet een verzoek worden ingediend bij het Dirección General de Movilización Nacional (Directoraat-generaal nationale mobilisatie) van het ministerie van Defensie.</p> <p>(1) en (2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
8. VERVOER			
A. Zeevervoer (CPC 721)	(3)	(3)	
a. Passagiersvervoer (CPC 7211)	(a) Oprichting van een geregistreerd bedrijf om een vloot te laten varen onder Chileense vlag: niet geconsolideerd.	(a) Oprichting van een geregistreerd bedrijf om een vloot te laten varen onder Chileense vlag: niet geconsolideerd.	
b. Vrachtvervoer (CPC 7212)	(b) Andere vormen van commerciële aanwezigheid voor internationaal zeevervoer (zoals hieronder gedefinieerd <sup>1</sup> ): geen, behalve	(b) Andere vormen van commerciële aanwezigheid voor internationaal zeevervoer (zoals hieronder gedefinieerd <sup>9</sup> ): geen, behalve	
<u>Laden en lossen</u> (CPC 741) (CPC 742)			
c. Verhuur en leasing van schepen met bemanning	Alleen natuurlijke of rechtspersonen mogen een schip in Chili laten registreren. Een rechtspersoon moet zijn hoofdvestiging en feitelijke zetel in Chili hebben, waarbij de	Bijzondere schepen van in Chili gevestigde buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen kunnen	
d. Onderhoud en herstel van			

<sup>1</sup> “Andere vormen van commerciële aanwezigheid voor internationaal zeevervoer”: de capaciteit van internationale maatschappijen voor zeevervoer van de andere partij om ter plaatse alle activiteiten te ontplooiën die nodig zijn om hun klanten volledig of gedeeltelijk geïntegreerd vervoer te kunnen bieden, waarvan zeevervoer een wezenlijk deel moet uitmaken. (Deze verbintenis mag op geen enkele manier de verbintenissen in het kader van de grensoverschrijdende levering beperken).

De bedoelde activiteiten omvatten onder meer:

- (a) het op de markt brengen en de verkoop van maritieme vervoersdiensten en aanverwante diensten door rechtstreekse contacten met klanten, van prijsopgave tot facturering, ongeacht of deze diensten worden verricht of aangeboden door de dienstverlener zelf dan wel door dienstverleners waarmee de verkoper van de diensten een permanent handelsakkoord heeft;
- (b) aankoop, voor eigen rekening of voor rekening van hun klanten (en de wederverkoop aan hun klanten) van alle vervoersdiensten en aanverwante diensten, met inbegrip van alle vormen van binnenlands vervoer, in het bijzonder over de binnenwateren, over de weg en per spoor, die voor een geïntegreerde dienstverlening vereist zijn;
- (c) het opstellen van documentatie betreffende vervoersdocumenten, douanedocumenten of andere documenten in verband met de oorsprong en de aard van de vervoerde goederen;
- (d) het verschaffen van bedrijfsinformatie op enigerlei wijze, waaronder door middel van geautomatiseerde informatiesystemen en de elektronische uitwisseling van gegevens (overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst);
- (e) het sluiten van enigerlei handelsovereenkomst (met inbegrip van participaties in ondernemingen) en het in dienst nemen van plaatselijk aangeworven personeel (of, wanneer het buitenlands personeel betreft, met inachtneming van de horizontale verbintenis inzake de detachering van personeel) met een in het betrokken land gevestigde scheepvaartonderneming;
- (f) het optreden namens ondernemingen, het organiseren van de afroep van aanvragen om scheepsruimte of, indien nodig, het overnemen van vracht.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<p>schepen</p> <p>e. Duw- en sleepdiensten (CPC 72140)</p> <p>f. Ondersteunende diensten in verband met zeevervoer (CPC 745)</p> <p>Overige diensten in verband met laden en lossen (CPC 7419)</p> <p>Overige aanvullende en extra diensten (CPC 74590)</p> <p>B. Vervoer over binnenwateren (CPC 722)</p> <p>a. Passagiersvervoer (CPC 7221)</p> <p>b. Vrachtvervoer (CPC 7222)</p> <p><u>Laden en lossen</u> (CPC 741)</p> <p>(CPC 742)</p> <p>c. Verhuur en leasing van schepen met bemanning</p> <p>d. Onderhoud en herstel van schepen</p> <p>e. Duw- en sleepdiensten (CPC 72240)</p> <p>f. Ondersteunende diensten in verband met zeevervoer (CPC 745)</p>	<p>voorzitter, directeur en de meerderheid van de bestuurs- en kaderleden Chileense natuurlijke personen zijn. Daarnaast moet meer dan 50% van het aandelenkapitaal in handen zijn van Chileense natuurlijke of rechtspersonen. In dit verband moet een rechtspersoon die aandelen heeft in een andere rechtspersoon die een schip bezit voldoen aan alle eerder genoemde vereisten.</p> <p>Een vennootschap (comunidad) kan een schip laten registreren als de meerderheid van de vennoten de Chileense nationaliteit hebben en in Chili wonen, de bestuurders de Chileense nationaliteit hebben en de meerderheid van de aandelen in de vennootschap in handen is van Chileense natuurlijke of rechtspersonen. In dit verband moet een rechtspersoon die aandelen heeft in een vennootschap (comunidad) die een schip bezit voldoen aan alle eerder genoemde vereisten.</p> <p>Om onder de nationale vlag te kunnen varen, moeten de kapitein van het schip, de officieren en de bemanning de Chileense nationaliteit hebben. Het Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante (Directoraat-generaal maritiem grondgebied en koopvaardij) kan echter op basis van een gefundeerd besluit een tijdelijke vergunning verlenen voor het inhuren van buitenlands personeel, met uitzondering van de kapitein, die altijd de Chileense nationaliteit moet hebben.</p> <p>Alleen Chileense natuurlijke of rechtspersonen mogen in Chili werken als multimodaal vervoerder.</p> <p>Cabotage is voorbehouden aan Chileense schepen. In dit verband betekent cabotage: vervoer van passagiers en vracht over zee, rivieren en meren binnen het nationale grondgebied en tussen het nationale grondgebied en marinebases in de territoriale zee of de exclusieve economische zone.</p>	<p>onder bepaalde voorwaarden in Chili geregistreerd worden. In dit verband vallen visserijvaartuigen niet onder bijzondere schepen. De voorwaarden hiervoor luiden als volgt: de buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen moeten in Chili gevestigd zijn en hun hoofdkantoor in Chili hebben of permanent betrokken zijn bij het uitvoeren van een beroep of een commerciële activiteit in Chili. De maritieme autoriteit kan om redenen van nationale veiligheid bijzondere beperkingen opleggen aan dergelijke schepen. De buitenlandse schepen moeten gebruik maken van (haven)loodsen en ankerdiensten als de maritieme autoriteiten dat vragen. Bij slepen of andere manoeuvres in Chileense havens mogen alleen sleepboten onder Chileense vlag ingezet worden.</p> <p>Kapiteins moeten de Chileense nationaliteit hebben en als zodanig erkend zijn door de betreffende autoriteit. Officieren van Chileense schepen moeten de Chileense nationaliteit hebben en opgenomen zijn in het officiersregister (Registro de Oficiales). Bemanningsleden van Chileense schepen moeten de Chileense nationaliteit hebben, een vergunning hebben van de maritieme autoriteit en geregistreerd zijn in het betreffende register. In het buitenland toegekende beroepskwalificaties en vergunningen zijn geldig voor officiers op nationale schepen als het directoraat-generaal van Territorio Marítimo y de Marina Mercante (maritiem grondgebied en koopvaardij) aldus bepaalt in een met redenen omkleed besluit.</p> <p>Scheepskapiteins (patrón de nave) moeten de Chileense nationaliteit hebben. "Scheepskapitein": de natuurlijke persoon die krachtens een kwalificatie van het directoraat-generaal Territorio Marítimo y de Marina Mercante (maritiem grondgebied en</p>	



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<p>Overige diensten in verband met laden en lossen (CPC 7419)</p> <p>Overige aanvullende en extra diensten (CPC 74590)</p>	<p>Buitenlandse koopvaardij (nave mercante) kunnen deelnemen aan cabotage als het vrachtvolume meer dan 900 ton bedraagt; hiervoor hanteert de gebruiker binnen de betreffende tijdslimiet een openbare aanbesteding. Als het vrachtvolume minder dan 900 ton bedraagt en er geen onder Chileense vlag varende schip beschikbaar is, zal de maritieme autoriteit buitenlandse koopvaardij (naves mercantes) toestaan deze vracht te vervoeren. Het voorbehoud van cabotage aan Chileense schepen geldt niet voor vracht afkomstig uit of op weg naar havens in de provincie Arica.</p> <p>(1) en (2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	<p>koopvaardij) bevoegd is het bevel te voeren over kleine schepen en bepaalde bijzondere grote schepen.</p> <p>Alleen Chileense staatsburgers of buitenlandse ingezetenen van Chili mogen werkzaam zijn als kapitein van visserijvaartuigen (patrones de pesca), machinist (mecánicos-motoristas), machinedrijver (motoristas), zeevisser (marineros pescadores), visser (pescadores), technisch personeel in de industrie of de zeehandel of als industriële en algemene bemanning op fabrieksschepen of visserijvaartuigen als de scheepsexploitanten (armadores) hierom verzoeken omdat ze onmisbaar zijn voor het verloop van de werkzaamheden.</p> <p>De scheepsagenten of vertegenwoordigers van de scheepvaartmaatschappijen, de eigenaar en de kapitein moeten de Chileense nationaliteit hebben, ongeacht of zij natuurlijke of rechtspersonen zijn. Scheepsagenten die verantwoordelijk zijn voor laden en lossen of scheepswerven die de gehele of gedeeltelijke vracht over land vervoeren tussen het schip en de havenfaciliteiten moeten ook aan deze vereiste voldoen. Daarnaast moeten personen die lossen, overladen en verplaatsen of in het algemeen gebruik maken van Chileense havens op het vaste land of een eiland, met name met betrekking tot (aan boord verwerkte) visvangsten, Chileense natuurlijke of rechtspersonen zijn.</p> <p>(1) en (2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	
<p>C. Luchtvervoer (CPC 734) (CPC 7469)</p>	<p>(3)</p> <p>Nationale of buitenlandse maatschappijen mogen commercieel luchtvervoer leveren, mits zij voldoen aan de</p>	<p>(3)</p> <p>In het buitenland geregistreerde particuliere vliegtuigen mogen zonder toestemming van het Dirección General</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>technische voorwaarden en de voorwaarden met betrekking tot verzekeringen. Het Dirección General de Aeronáutica Civil (Directoraat-generaal burgerluchtvaart) controleert of aan de technische voorwaarden voldaan is en de Junta Aeronáutica Civil (Raad voor de burgerluchtvaart) controleert of aan de voorwaarden met betrekking tot verzekeringen voldaan is.</p> <p>Alleen Chileense natuurlijke of rechtspersonen mogen een vliegtuig in Chili laten registreren. Een rechtspersoon moet in Chili opgericht zijn en daar zijn hoofdvestiging en feitelijke zetel hebben, waarbij de voorzitter, directeur en de meerderheid van de bestuurs- en kaderleden Chileense natuurlijke personen zijn. Daarnaast moet het grootste deel van het eigendom in handen zijn van Chileense natuurlijke of rechtspersonen die moeten voldoen aan de eerder genoemde voorwaarden. De luchtvaartautoriteit kan echter een vergunning verlenen voor de registratie van vliegtuigen van buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen, mits zij permanent commercieel actief zijn in Chili. Een dergelijke vergunning kan ook afgegeven worden voor een buitenlands vliegtuig dat gebruikt wordt door Chileense luchtvaartmaatschappijen.</p> <p>Buitenlandse burgerluchtvaartuigen die niet-geregeld commercieel luchtvervoer uitvoeren waarbij ze het Chileense grondgebied, met inbegrip van territoriale wateren, willen betreden, over Chili willen vliegen of tussenstops zonder commerciële doeleinden willen maken in Chili, moeten het Dirección General de Aeronáutica Civil (Directoraat-generaal burgerluchtvaart) daarvan ten minste 24 uur van tevoren op de hoogte stellen om toestemming te krijgen. In geen geval mag een</p>	<p>de Aeronáutica Civil (Directoraat-generaal burgerluchtvaart) niet langer in Chili blijven dan de in de regelgeving vastgelegde periode.</p> <p>In het buitenland geregistreerde particuliere vliegtuigen die diensten verlenen in verband met zweefvliegen en parachutespringen mogen zonder toestemming van het Dirección General de Aeronáutica Civil (Directoraat-generaal burgerluchtvaart) niet langer dan 30 dagen in Chili blijven</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>dergelijk luchtvaartuig op Chileens grondgebied passagiers, vracht of post aan boord nemen of van boord laten gaan zonder voorafgaande toestemming van de Junta Aeronáutica Civil (Raad voor de burgerluchtvaart).</p> <p>Buitenlandse vliegtuigbemanning mag als zodanig in Chili werken mits de in het buitenland toegekende vergunning of toestemming erkend wordt door de Chileense burgerluchtvaartautoriteit. Bij gebrek aan een internationale overeenkomst waarin dergelijke erkenning geregeld wordt, zal erkenning geschieden op basis van wederkerigheid, op voorwaarde dat aangetoond kan worden dat de vergunning of toestemming verleend of goedgekeurd werd door de daartoe bevoegde autoriteit in de staat waar het luchtvaartuig geregistreerd is, dat de vergunning geld is en dat de voorwaarden voor verlenging of geldigheid gelijk zijn aan de door Chili in dergelijke gevallen gestelde voorwaarden.</p> <p>Om als bemanning te mogen werken op een vliegtuig van een Chileense luchtvaartmaatschappij, moet buitenlands luchtvaartpersoneel eerst een Chileense vergunning aanvragen.</p> <p>(1) en (2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	<p>(1) en (2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.</p>	
a. Onderhoud en herstel van luchtvaartuigen	<p>(1) Niet geconsolideerd</p> <p>(1) en (3) Geen</p> <p>(4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de</p>	<p>(1) Niet geconsolideerd</p> <p>(1) en (3) Geen</p> <p>(4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	horizontale verbintenissen.	de horizontale verbintenissen.	
b. Verkoop en marketing van luchtvervoer	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1) Niet geconsolideerd voor distributie door middel van geautomatiseerde boekingsystemen van luchtvervoer dat verzorgd wordt door het hoofdkantoor van degene die het reserveringssysteem aanbiedt.  (2) Geen  (3) Niet geconsolideerd voor distributie door middel van geautomatiseerde boekingsystemen van luchtvervoer dat verzorgd wordt door het hoofdkantoor van degene die het reserveringssysteem aanbiedt.  (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
c. Diensten in verband met geautomatiseerde boekingsystemen	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1) Niet geconsolideerd voor de verplichtingen van de hoofdvervoerder of een deelnemer aan een geautomatiseerd boekingsstelsel van een luchtvaartmaatschappij van een of meer derde landen.  (2) Geen  (3) Niet geconsolideerd voor de verplichtingen van de hoofdvervoerder of een deelnemer aan een geautomatiseerd boekingsstelsel van een luchtvaartmaatschappij van een of meer derde landen.  (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
D. Wegvervoer			
a. Passagiersvervoer (CPC 71211)	(1) en (3) niet geconsolideerd, behalve: de criteria uit artikel 97, lid 2, met betrekking tot markttoegang zullen worden toegepast op basis van nationale behandeling. (2) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
b. Vrachtovervoer (CPC 7123)	(1), (2) en (3) Geen, behalve voor internationaal wegvervoer zoals vastgelegd in de overeenkomst inzake internationaal	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	wegvervoer (Acuerdo sobre Transporte Internacional Terrestre) die door Chili, Argentinië, Bolivia, Brazilië, Paraguay en Uruguay gesloten werd. (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	de horizontale verbintenissen.	
c. Verhuur van vrachtwagens met chauffeur (CPC 71222)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
d. Onderhoud en herstel van uitrusting voor het wegvervoer (CPC 6112)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
e. Ondersteunende activiteiten in verband met het vervoer over de weg (CPC 7441)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
E. Vervoer via pijpleidingen			
a. Vervoer van brandstoffen (CPC 7131)	(1), (2) en (3) Geen, behalve dat de dienst verleend moet worden door rechtspersonen naar Chileens recht en dat voor de dienstverlening een concessie op basis van nationale behandeling nodig kan zijn. (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
b. Vervoer van overige goederen (CPC 7139)	(1), (2) en (3) Geen, behalve dat de dienst verleend moet worden door rechtspersonen naar Chileens recht en dat voor de dienstverlening een concessie op basis van nationale behandeling nodig kan zijn. (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	
F. Ondersteunende diensten voor alle vormen van vervoer			
a. Vrachtbehandeling (CPC 748) (CPC 749) (CPC 741)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2), (3) en (4) Geen, behalve dat alleen Chileense staatsburgers als douanebeambte of makelaar mogen optreden.	
b. Opslag (CPC 742)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	horizontale verbintenissen.	de horizontale verbintenissen.	
c. Bevrachtingsagenten (CPC 748)	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	(1), (2) en (3) Geen (4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale verbintenissen.	

BIJLAGE VIII

(Bedoeld in artikel 120)

## LIJST VAN SPECIFIEKE VERBINTENISSEN INZAKE FINANCIËLE DIENSTEN

## DEEL A

## DE GEMEENSCHAP EN HAAR LIDSTATEN

## Toelichting

1. De in deze lijst vermelde specifieke verbintenissen zijn enkel van toepassing op het grondgebied waar de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing zijn, onder de voorwaarden waarin die Verdragen voorzien. Deze verbintenissen zijn alleen van toepassing op de relaties tussen de Gemeenschappen en hun lidstaten aan de ene kant en derde landen aan de andere kant. Zij doen geen afbreuk aan de uit het Gemeenschapsrecht voortvloeiende rechten en verplichtingen van de lidstaten.

2. De volgende afkortingen worden gebruikt om de lidstaten aan te duiden:

- A Oostenrijk
- B België
- I Italië
- D Duitsland

IRL	Ierland
DK	Denemarken
L	Luxemburg
E	Spanje
NL	Nederland
F	Frankrijk
FIN	Finland
P	Portugal
GR	Griekenland
S	Zweden
UK	Verenigd Koninkrijk

“Dochteronderneming” van een rechtspersoon: een rechtspersoon waarover een andere rechtsdaadwerkelijk zeggenschap heeft.

“Filiaal van een rechtspersoon”: een handelszaak zonder rechtspersoonlijkheid die kennelijk een permanent karakter bezit, zoals een agentschap van een moedermaatschappij, een eigen management heeft en over de nodige materiële voorzieningen beschikt om zaken te doen met derden, zodanig dat laatstgenoemden, hoewel zij ervan op de hoogte zijn dat er indien nodig een rechtsverhouding is met de moedermaatschappij waarvan het hoofdkantoor zich in het buitenland bevindt, geen rechtstreeks contact behoeven te hebben met deze moedermaatschappij, maar hun transacties kunnen afhandelen met de handelszaak die het agentschap vormt.



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
---------------------	--------------------------------------	---	---------------------------

I. HORIZONTALE VERBINTENISSEN			
ALLE SECTOREN DIE IN DEZE LIJST ZIJN OPGENOMEN			
	3) In alle lidstaten van de EG <sup>1</sup> kunnen diensten die op nationaal of lokaal niveau als openbare nutsbedrijven worden beschouwd, voorbehouden zijn aan overheidsmonopolies of onderworpen zijn aan uitsluitende rechten die zijn verleend aan particuliere exploitanten <sup>2</sup> .	3) a) De behandeling die wordt toegepast ten aanzien van dochterondernemingen (van Chileense vennootschappen) die overeenkomstig de wetgeving van een lidstaat zijn opgericht en die hun statutaire zetel, hoofdbestuur of hoofdvestiging binnen de Gemeenschappen hebben, wordt niet uitgebreid tot filialen of agentschappen die door een Chileense vennootschap in een lidstaat zijn opgericht. Dit belet een lidstaat evenwel niet deze behandeling uit te breiden tot filialen of agentschappen die door een Chileense vennootschap of firma in een andere lidstaat zijn opgericht, voor zover het hun activiteiten op het grondgebied van de eerste lidstaat betreft, tenzij het Gemeenschapsrecht een dergelijke uitbreiding uitdrukkelijk verbiedt.  b) Een behandeling die minder gunstig is kan worden toegepast ten aanzien van dochterondernemingen (van Chileense vennootschappen) die overeenkomstig de wetgeving van een lidstaat zijn opgericht en die slechts hun statutaire zetel of hoofdbestuur op het grondgebied van de Gemeenschappen hebben, tenzij kan worden aangetoond dat zij een daadwerkelijke en duurzame band met de economie van een van de lidstaten hebben.	

<sup>1</sup> Voor Oostenrijk, Finland en Zweden zijn geen horizontale verbintenissen vastgelegd voor diensten die als openbare nutsbedrijven worden beschouwd.

<sup>2</sup> Toelichting: openbare nutsbedrijven bestaan ondermeer in de volgende sectoren: aanverwante wetenschappelijke en technische adviezen, onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de maatschappij- en geesteswetenschappen, technische keuring en controle; milieu; gezondheidszorg; vervoer en ondersteunende diensten bij alle vervoerswijzen. Uitsluitende rechten betreffende deze diensten worden vaak verleend aan particuliere exploitanten, bijvoorbeeld exploitanten met een vergunning van openbare instanties, die aan specifieke verplichtingen aangaande dienstverlening moeten voldoen. Er kan geen gedetailleerde en volledige lijst per sector worden opgesteld omdat openbare nutsbedrijven vaak tevens op lagere niveaus dan het centrale niveau bestaan.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
		<p>Totstandkoming van een rechtspersoon</p> <p>3) S: Een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid (kapitaalvennootschap) kan opgericht worden door een of meer stichters. Een oprichtende partij moet gevestigd zijn binnen de EER (Europese Economische Ruimte) of een binnen de EER erkende rechtspersoon zijn. Een vennootschap kan alleen als oprichtende partij fungeren als iedere vennoot in de EER woont <sup>1</sup>. Vergelijkbare voorwaarden gelden voor de oprichting van alle andere soorten rechtspersonen.</p>	
	<p>Wetgeving inzake filialen van buitenlandse ondernemingen</p> <p>3) S: Een buitenlandse onderneming (die geen rechtspersoon in Zweden gevestigd heeft) dient haar handelstransacties te laten verlopen via een in Zweden gevestigd filiaal, dat onafhankelijk geleid wordt en gescheiden rekeningen heeft.</p> <p>S: Bouwprojecten die korter dan een jaar duren zijn vrijgesteld van de verplichting om een filiaal op te richten of een in Zweden gevestigde vertegenwoordiger aan te wijzen.</p>	<p>Wetgeving inzake filialen van buitenlandse ondernemingen</p> <p>3) S: De directeur en ten minste 50% van de leden van het bestuur moeten binnen de Europese Economische Ruimte (EER) wonen.</p> <p>S: De directeur van de filiaal moet binnen de EER wonen <sup>2</sup>.</p> <p>S: Buitenlandse burgers of Zweedse burgers die geen ingezetene zijn van Zweden, die handelstransacties willen uitvoeren in Zweden, moeten een vertegenwoordiger aanwijzen die verantwoordelijk is voor deze activiteiten en die laten registreren bij de lokale autoriteiten.</p>	
	<p>Rechtspersonen</p> <p>3) FIN: De aankoop van aandelen door buitenlandse kopers die daardoor meer dan een derde van de stemrechten verwerven in een grote Finse vennootschap of onderneming (met meer dan 1000 werknemers, een omzet van meer dan 1 miljard Finse markka of een balanstotaal van meer dan € 167 miljoen) moet goedgekeurd worden door de Finse overheid; deze goedkeuring kan alleen geweigerd worden als er grote nationale belangen op het</p>	<p>FIN: Iemand die buiten de Europese Economische Ruimte woont en een bedrijf heeft als particuliere ondernemer of als vennoot in een Finse naamloze vennootschap of een vennootschap onder firma, moet een handelsvergunning hebben. Een organisatie of stichting die buiten de Europese Economische Ruimte gevestigd is en een bedrijf of handelsonderneming wil voeren via een filiaal in</p>	

<sup>1</sup> Uitzonderingen op deze vereisten zijn mogelijk als bewezen kan worden dat vestiging binnen de EER niet noodzakelijk is.

<sup>2</sup> Uitzonderingen op deze vereisten zijn mogelijk als bewezen kan worden dat vestiging binnen de EER niet noodzakelijk is.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>spel staan.            FIN: Ten minste de helft van de oprichters van een besloten vennootschap moeten ingezetene zijn van Finland of van een van de andere EER-landen. Voor een bepaalde onderneming kan echter een uitzondering worden gemaakt.</p>	<p>Finland, moet een handelvergunning hebben.            FIN: Als ten minste de helft van de leden van de Raad van Bestuur of de algemeen directeur buiten de Europese Economische Ruimte wonen, is een vergunning nodig. Voor een bepaalde onderneming kan echter een uitzondering worden gemaakt.</p>	
	<p>Aankoop van onroerend goed:</p> <p>DK: Er zijn beperkingen met betrekking tot de aankoop van onroerend goed door natuurlijke en rechtspersonen. Er zijn beperkingen met betrekking tot aankopen van landbouwbedrijven door buitenlandse natuurlijke en rechtspersonen.            GR: Overeenkomstig wet nr. 1892/90 moet het ministerie van Defensie toestemming verlenen als burgers grond willen kopen in gebieden dichtbij de grens. In de administratieve praktijk wordt gemakkelijk toestemming verleend voor directe investeringen.</p>	<p>Aankoop van onroerend goed:</p> <p>A: Voor de verwerving, aankoop, huur of pacht van onroerend goed door buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen is toestemming nodig van de bevoegde regionale autoriteiten (Länder) die zal beoordelen of al dan niet grote economische, sociale of culturele belangen in het geding zijn.            IRL: Voor de verwerving van een belang in Iers land door binnen- of buitenlandse bedrijven of door onderdanen van een ander land is voorafgaande schriftelijke toestemming van de Land Commission vereist. Wanneer dit land voor industriële doeleinden bestemd is (anders dan landbouw), geldt deze eis niet als het ministerie van Ondernemingen en Werkgelegenheid een certificaat voor ontheffing afgeeft. Deze wet is niet van toepassing voor land binnen stadsgrenzen.</p>	
		<p>I: Geen beperkingen op de aankoop van onroerend goed.            FIN (Ålandeilanden): beperkingen op het recht voor natuurlijke personen die niet in het bezit zijn van het regionale burgerschap van Åland, en voor rechtspersonen, om op de Ålandeilanden onroerend goed aan te kopen en te bezitten zonder toestemming van de bevoegde autoriteiten van de eilanden.            FIN (Ålandeilanden): beperkingen op het recht van vestiging en het recht diensten te verrichten van natuurlijke personen die niet in het bezit zijn van het regionale burgerschap van Åland of van een rechtspersoon, zonder toestemming van de bevoegde autoriteiten van de eilanden.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>Investerings</p> <p>F: voor buitenlandse aankopen van meer dan 33,33 procent van de aandelen in het kapitaal of het stemrecht in bestaande Franse ondernemingen, of 20 procent in op de beurs genoteerde Franse bedrijven gelden de volgende voorschriften:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- na een periode van een maand volgend op de voorafgaande kennisgeving wordt stilzwijgend toestemming verleend, tenzij de minister van Economische Zaken, in uitzonderlijke omstandigheden, zijn recht heeft uitgeoefend om de investeringen uit te stellen.</li> </ul>		
	<p>F: buitenlandse participatie in recent geprivatiseerde ondernemingen kan beperkt worden tot een bepaald deel van de uitgegeven aandelen, dat door de Franse regering van geval tot geval vastgesteld wordt.</p> <p>E: Voor investeringen in Spanje door buitenlandse overheden en buitenlandse openbare instanties (waarbij doorgaans naast economische ook niet economische belangen voor deze instanties een rol spelen), direct of via bedrijven of andere instanties die direct of indirect onder zeggenschap van buitenlandse overheden staan, dient de overheid vooraf toestemming te verlenen</p> <p>P: Buitenlandse deelname in pas geprivatiseerde bedrijven kan worden beperkt tot een variabel, door de Portugese regering van geval tot geval vastgesteld bedrag van het aan het publiek aangeboden aandelenkapitaal.</p>		

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>I: Uitsluitende rechten kunnen worden toegekend aan of gehandhaafd voor pas geprivatiseerde bedrijven. In sommige gevallen kan het stemrecht in pas geprivatiseerde bedrijven kan worden beperkt. Gedurende een periode van vijf jaar kan voor de verwerving van grote hoeveelheden aandelen in bedrijven die activiteiten ontplooiën op het gebied van defensie, vervoersdiensten, telecommunicatie en energie toestemming van de minister van Financiën vereist zijn.</p> <p>Voor vestiging die betrekking heeft op bepaalde <sup>1</sup> commerciële, industriële of ambachtelijke activiteiten is een speciale toestemming vereist wanneer de directeur geen vaste verblijfsvergunning heeft.</p>		
		<p>Subsidies</p> <p>Toekenning van subsidies door de Europese Gemeenschappen of de lidstaten kan worden beperkt tot rechtspersonen die gevestigd zijn op het grondgebied van een lidstaat of een bepaald geografisch onderdeel daarvan. Niet geconsolideerd voor onderzoeks- en ontwikkelingssubsidies. Niet geconsolideerd voor filialen van een niet-Gemeenschapsbedrijf die gevestigd zijn in een lidstaat. De verlening van een dienst, of subsidiëring daarvan, binnen de publieke sector vormt geen inbreuk op deze verbintenis.</p> <p>De Gemeenschappen of de lidstaten zijn vanwege verbintenissen uit deze lijst niet verplicht subsidie te geven voor diensten die buiten hun grondgebied verleend worden.</p> <p>Voor zover subsidies aan natuurlijke personen worden toegekend, kan zulks worden beperkt tot onderdanen van een lidstaat van de Gemeenschappen.</p>	

<sup>1</sup> Commerciële, industriële of ambachtelijke activiteiten betreffen ondermeer de volgende sectoren: overige zakelijke diensten, diensten in verband met de bouw, diensten in verband met distributie en toerisme, maar geen diensten in verband met telecommunicatie en financiële diensten.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	4) Niet geconsolideerd, met uitzondering van maatregelen betreffende binnenkomst en tijdelijk verblijf <sup>1</sup> in een lidstaat, zonder dat aan de vereiste van een onderzoek naar economische behoefte <sup>2</sup> moet worden voldaan, van (de volgende categorieën dienstverlenende natuurlijke personen:	4) Niet geconsolideerd, behalve voor maatregelen aangaande de in de kolom voor markttoegang genoemde categorieën natuurlijke personen.	
	de tijdelijke aanwezigheid, als binnen een bedrijf overgeplaatste persoon <sup>3</sup> , van natuurlijke personen uit de volgende categorieën, op voorwaarde dat de dienstverlener een rechtspersoon is en dat de betrokken personen ten minste een jaar voorafgaand aan de overplaatsing bij hem in dienst zijn geweest of vennoten (anders dan meerderheidsaandeelhouders) zijn geweest:	EG-richtlijnen betreffende wederzijdse erkenning van diploma's zijn niet van toepassing op onderdanen van derde landen. De lidstaten blijven bevoegd voor de erkenning van diploma's die vereist zijn voor de verlening van gereguleerde diensten van deskundigen door onderdanen van derde landen, tenzij in het Gemeenschapsrecht anders is bepaald. Het recht om in de ene lidstaat een gereguleerde dienst als deskundige te verlenen, geeft niet het recht tot dienstverlening in een andere lidstaat.	
	a) Leden van het hogere kader van een organisatie die in de eerste plaats verantwoordelijk zijn voor het beheer van de organisatie, onder het algemene toezicht en de leiding van de raad van bestuur of de aandeelhouders of daarmee gelijkgestelde personen. Deze personeelsleden <ul style="list-style-type: none"> <li>- geven leiding aan de organisatie of een afdeling of onderafdeling daarvan;</li> <li>- houden toezicht op en controleren de werkzaamheden van andere toezichthoudende, gespecialiseerde of leidinggevende werknemers;</li> <li>- zijn persoonlijk bevoegd voor indienstneming en ontslag of voordracht daartoe, dan wel voor andere handelingen op het gebied van personeelsaangelegenheden.</li> </ul>	Verplichtingen met betrekking tot ingezetenschap A: Algemeen directeuren van filialen en rechtspersonen dienen in Oostenrijk gevestigd te zijn; natuurlijke personen die binnen een rechtspersoon of filiaal verantwoordelijk zijn voor de naleving van de Oostenrijkse handelswet dienen ingezetenen van Oostenrijk te zijn.	

<sup>1</sup> De duur van het "tijdelijk verblijf" wordt vastgesteld door de lidstaten en in communautaire wet- en regelgeving betreffende binnenkomst, verblijf en arbeid, voor zover deze bestaan. De exacte duur kan variëren naargelang van de in deze lijst opgenomen verschillende categorieën natuurlijke personen.

<sup>2</sup> Alle andere verplichtingen in wet- en regelgeving van de Gemeenschap en de lidstaten aangaande binnenkomst, verblijf, arbeid en sociale zekerheid blijven van toepassing, regelingen betreffende verblijfsperiode, minimumloon en collectieve loonovereenkomsten inbegrepen.

<sup>3</sup> Onder "een binnen een bedrijf overgeplaatste persoon" wordt verstaan: een natuurlijk persoon die werkt bij een op Chileens grondgebied gevestigde rechtspersoon, met uitzondering van organisaties zonder winstoogmerk, en die tijdelijk is overgeplaatst in het kader van verlening van een dienst via een bedrijfsvestiging op het grondgebied van een lidstaat van de Gemeenschap; de betrokken rechtspersonen dienen hun hoofdvestiging te hebben op Chileens grondgebied en de overplaatsing moet geschieden naar een vestiging (bijkantoor, filiaal of dochteronderneming) van die rechtspersoon, die daadwerkelijk soortgelijke diensten verleent op het grondgebied van een lidstaat waarop het EEG-verdrag van toepassing is.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	b) Binnen een rechtspersoon werkzame personen die beschikken over uitzonderlijke kennis die van wezenlijk belang is voor de dienstverlening van de vestiging, de onderzoeksuitrusting, de technische of leidinggevende werkzaamheden. Afgezien van de voor het functioneren van de betrokken onderneming vereiste specifieke kennis, kan deze kennis bestaan in de bekwaamheid bepaalde werkzaamheden uit te voeren of een bepaald beroep uit te oefenen waarvoor specifieke technische vaardigheden vereist zijn, evenals het lidmaatschap van een erkende beroepsgroep.		
	ii) de tijdelijke aanwezigheid van natuurlijke personen uit de volgende categorieën:		
	a) Personen die geen verblijf houden op het grondgebied van een lidstaat waarop de EG-verdragen van toepassing zijn, maar die er als vertegenwoordiger van een dienstverlener tijdelijk wensen te verblijven om over de verkoop van diensten te onderhandelen of voor de dienstverlener overeenkomsten tot verkoop van diensten te sluiten, terwijl zij niet zelf bij directe verkoop aan het algemene publiek of verlening van diensten zijn betrokken.		
	b) Personen die binnen een rechtspersoon een leidinggevende positie als omschreven onder i) a), bekleden en die zijn belast met het opzetten in een lidstaat van een bedrijfsvestiging van een Chileense dienstverlener wanneer:		
	- deze vertegenwoordigers zich niet bezighouden met rechtstreekse verkoop of dienstverlening; en tevens		
	- de dienstverlener zijn hoofdvestiging op Chileens grondgebied heeft en geen andere vertegenwoordiger, kantoor, filiaal of dochteronderneming in die lidstaat heeft		
	F: Wanneer de directeur van een industriële, commerciële of ambachtelijke activiteit <sup>1</sup> geen verblijfsvergunning heeft, is een speciale toestemming vereist.		

<sup>1</sup> Commerciële, industriële of ambachtelijke activiteiten betreffen ondermeer de volgende sectoren: overige zakelijke diensten, diensten in verband met de bouw, diensten in verband met distributie en toerisme, maar geen diensten in verband met telecommunicatie en financiële diensten.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	I: Voor de toegang tot industriële, commerciële en ambachtelijke activiteiten zijn een verblijfsvergunning en speciale toestemming om de activiteit uit te oefenen, vereist.		

## II. VERBINTENISSEN PER SPECIFIEKE SECTOR

### 7. SECTOR FINANCIËLE DIENSTEN <sup>1</sup>

1. De Gemeenschappen en hun lidstaten gaan verbintenissen betreffende financiële diensten aan overeenkomstig de bepalingen van het “Memorandum van Overeenstemming inzake verbintenissen betreffende financiële diensten” (het Memorandum).
2. Ten aanzien van deze verbintenissen gelden de en nationale behandeling in de rubriek “Alle sectoren” van deze lijst en die met betrekking tot de sub-sectoren welke hieronder zijn vermeld.
3. De verbintenissen ten aanzien van de markttoegang voor de wijzen van dienstverlening 1) en 2) zijn enkel van toepassing op de transacties die zijn vermeld in de alinea's B.3 en B.4 van de afdeling markttoegang van het Memorandum.
4. Op het gebied van financiële diensten gelden, niettegenstaande punt 1 hierboven, voor verleningswijze 4) de verbintenissen betreffende markttoegang en nationale behandeling in de rubriek “Alle sectoren” van deze lijst, behalve voor Zweden, waarvoor verbintenissen worden vastgelegd overeenkomstig het Memorandum.
5. De toelating tot de markt van nieuwe financiële diensten of producten kan afhankelijk worden gesteld van het bestaan van, of de verenigbaarheid met, een stelsel van regels dat gericht is op de verwezenlijking van de in artikel 2.1 van de Bijlage betreffende financiële diensten genoemde doelstellingen.
6. In het algemeen geldt op non-discriminatoire wijze dat een in een lidstaat van de Gemeenschap opgerichte financiële instellingen een specifieke rechtsvorm moeten aannemen.

<sup>1</sup> In tegenstelling tot buitenlandse dochterondernemingen zijn rechtstreeks in een lidstaat opgerichte filialen van Chileense financiële instellingen, behoudens een klein aantal uitzonderingen, niet onderworpen aan de op Gemeenschapsniveau geharmoniseerde prudentiële voorschriften op grond waarvan deze dochterondernemingen in aanmerking komen voor verbeterde faciliteiten voor het oprichten van nieuwe vestigingen en grensoverschrijdende dienstverlening in de gehele Gemeenschap. Om die reden wordt aan dergelijke filialen toestemming verleend om op het grondgebied van een lidstaat diensten aan te bieden onder dezelfde voorwaarden als die welke van toepassing zijn op de binnenlandse financiële instellingen van die lidstaat en kunnen zij worden verplicht te voldoen aan bepaalde specifieke prudentiële voorschriften zoals, in het geval van het bankwezen en de effectenhandel, afzonderlijke kapitalisatie- en solvabiliteitsvereisten en vereisten inzake verslaglegging en openbaarmaking van de jaarrekening of, voor het verzekeringswezen, specifieke garantie- en beleggingsvereisten, afzonderlijke kapitalisatie, en lokalisatie in de betrokken lidstaat van de activa die de technische reserves en minstens een derde van de solvabiliteitsmarge vertegenwoordigen. De lidstaten mogen de in deze lijst aangegeven beperkingen alleen toepassen ten aanzien van de directe vestiging van een commerciële aanwezigheid door een ingezetene van Chili of de grensoverschrijdende dienstverlening vanuit Chili. Bijgevolg mag een lidstaat deze beperkingen, met inbegrip van die welke betrekking hebben op de vestiging, niet toepassen ten aanzien van Chileense dochterondernemingen die in andere lidstaten van de Gemeenschap zijn gevestigd, tenzij deze beperkingen, overeenkomstig het Gemeenschapsrecht, eveneens ten aanzien van bedrijven en onderdanen van andere lidstaten kunnen worden toegepast.



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
A. Verzekeringen en aanverwante diensten	<p>1) A: Promotieactiviteiten en bemiddeling namens een niet in de Gemeenschap gevestigde dochteronderneming of een niet in Oostenrijk gevestigd filiaal (behalve voor herverzekering en retrocessie) zijn verboden.</p> <p>A: Polissen betreffende verplichte verzekering van luchtvervoer kunnen alleen worden uitgegeven door een in de Gemeenschap gevestigde dochteronderneming of een in Oostenrijk gevestigd filiaal.</p> <p>DK: Enkel in de Gemeenschap gevestigde ondernemingen mogen de verplichte verzekering voor luchtvervoer aanbieden.</p> <p>DK: In Denemarken mogen geen personen of ondernemingen (met inbegrip van verzekeringsmaatschappijen) andere dan verzekeringsmaatschappijen die hiervoor vergunning hebben verkregen krachtens de Deense wetgeving of van de bevoegde Deense autoriteiten, bedrijfsmatig deelnemen aan de directe verzekering van personen die ingezetenen zijn van Denemarken en van Deense schepen of goederen in Denemarken.</p> <p>D: Polissen betreffende verplichte verzekering van luchtvervoer kunnen alleen door een in de Gemeenschap gevestigde dochteronderneming of een in Duitsland gevestigd filiaal worden uitgegeven.</p>	<p>1) A: Voor verzekeringscontracten (met uitzondering van herverzekerings- en retrocessiecontracten) die door een niet in de Gemeenschap gevestigde dochteronderneming of een niet in Oostenrijk gevestigd filiaal worden gesloten, is een hogere premiebelasting verschuldigd. Van deze hogere belasting kan ontheffing worden verleend.</p>	<p>De Europese Gemeenschappen en hun lidstaten gaan bijkomende verbintenissen aan zoals vastgelegd in de bijgevoegde "Bijkomende verbintenissen van de Gemeenschap en hun lidstaten".</p>
	<p>D: Een buitenlandse verzekeringsmaatschappij met een filiaal in Duitsland kan aldaar uitsluitend via dat filiaal verzekeringscontracten voor internationaal vervoer afsluiten.</p> <p>I: Niet geconsolideerd voor het beroep van actuaaris.</p> <p>FIN: Enkel verzekeraars die hun hoofdkantoor in de Europese Economische Ruimte hebben of die over een filiaal in Finland beschikken mogen de in punt 3 a) van het memorandum bedoelde verzekeringsdiensten aanbieden.</p> <p>FIN: De diensten van verzekeringsmakelaar mogen enkel worden aangeboden indien de onderneming een permanente vestiging heeft in de Europese Economische Ruimte.</p> <p>F: Risico's in verband met vervoer over land mogen uitsluitend door in de Gemeenschap gevestigde verzekeringsmaatschappijen worden verzekerd.</p>		

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>I: Goederenvervoer, voertuigen en aansprakelijkheid ten aanzien van in Italië gesitueerde risico's mogen uitsluitend door in de Gemeenschap gevestigde verzekeringsmaatschappijen worden verzekerd. Dit voorbehoud geldt niet voor het internationaal vervoer bij invoer in Italië.</p> <p>S: Rechtstreekse verzekeringen mogen enkel worden aangeboden via een verlener van verzekeringsdiensten die in Zweden vergunning heeft verkregen, op voorwaarde dat de buitenlandse dienstverlener en de Zweedse verzekeringsmaatschappij tot dezelfde groep van ondernemingen behoren of een onderlinge samenwerkingsovereenkomst hebben gesloten.</p>		
	<p>2) A: Promotionele activiteiten en bemiddeling namens een niet in de Gemeenschap gevestigde dochteronderneming of een niet in Oostenrijk gevestigd filiaal (behalve voor herverzekering en retrocessie) zijn verboden.</p> <p>A: Polissen betreffende verplichte verzekering van luchtvervoer kunnen alleen worden uitgegeven door een in de Gemeenschap gevestigde dochteronderneming of een in Oostenrijk gevestigd filiaal.</p> <p>DK: Enkel in de Gemeenschap gevestigde ondernemingen mogen de verplichte verzekering voor luchtvervoer aanbieden.</p> <p>DK: In Denemarken mogen geen personen of ondernemingen (met inbegrip van verzekeringsmaatschappijen) andere dan verzekeringsmaatschappijen die hiervoor vergunning hebben verkregen krachtens de Deense wetgeving of van de bevoegde Deense autoriteiten, bedrijfsmatig deelnemen aan de directe verzekering van personen die ingezetenen zijn van Denemarken en van Deense schepen of goederen in Denemarken.</p> <p>D: Polissen betreffende verplichte verzekering van luchtvervoer kunnen alleen door een in de Gemeenschap gevestigde dochteronderneming of een in Duitsland gevestigd filiaal worden uitgegeven.</p>	<p>2) A: Voor verzekeringscontracten (met uitzondering van herverzekerings- en retrocessiecontracten) die door een niet in de Gemeenschap gevestigde dochteronderneming of een niet in Oostenrijk gevestigd filiaal worden gesloten, is een hogere premiebelasting verschuldigd. Van deze hogere belasting kan ontheffing worden verleend.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>D: Een buitenlandse verzekeringsmaatschappij met een filiaal in Duitsland kan aldaar uitsluitend via dat filiaal verzekeringscontracten voor internationaal vervoer afsluiten.</p> <p>F: Risico's in verband met vervoer over land mogen uitsluitend door in de Gemeenschap gevestigde verzekeringsmaatschappijen worden verzekerd.</p> <p>I: Goederenvervoer, voertuigen en aansprakelijkheid ten aanzien van in Italië gesitueerde risico's mogen uitsluitend door in de Gemeenschap gevestigde verzekeringsmaatschappijen worden verzekerd. Dit voorbehoud geldt niet voor het internationaal vervoer bij invoer in Italië.</p> <p>3) A: Vergunningen voor filialen van buitenlandse verzekeringsmaatschappijen dienen te worden geweigerd indien de verzekeraar in zijn land van oorsprong geen rechtsvorm heeft die overeenstemt met of vergelijkbaar is met die van een naamloze vennootschap of een onderlinge verzekeringsmaatschappij.</p>	<p>3) S: Niet in Zweden geregistreerde schadeverzekeraars die hun diensten aanbieden in Zweden worden - in plaats van op hun netto bedrijfsresultaat - belast op basis van hun inkomsten uit premies voor directe verzekeringen.</p> <p>S: Een oprichter van een verzekeringsmaatschappij dient een in de Europese Economische Ruimte verblijvende natuurlijke persoon of een in de Europese Economische Ruimte geregistreerde rechtspersoon te zijn.</p>	
	<p>GR: Het recht van vestiging strekt zich niet uit tot de oprichting van kantoren of andere permanente vertegenwoordigingen van verzekeringsmaatschappijen, behalve wanneer dergelijke kantoren als agentschappen, filialen of hoofdkantoren worden gevestigd.</p> <p>FIN: De directeur, minstens één financieel controleur en minstens de helft van de financiers en leden van de Raad van bestuur en de Raad van toezicht van een verzekeringsmaatschappij dienen hun verblijfplaats te hebben in de Europese Economische Ruimte, tenzij het Ministerie van Sociale Zaken en Volksgezondheid ontheffing heeft verleend.</p> <p>FIN: Buitenlandse verzekeraars kunnen in Finland geen vergunning verkrijgen voor de oprichting van filialen die wettelijke sociale verzekeringen aanbieden (wettelijke pensioenverzekering, wettelijke ongevalverzekering).</p>		

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>F: Voor de oprichting van filialen is een bijzondere vergunning voor de vertegenwoordiger van het filiaal vereist.</p> <p>I: Alleen natuurlijke personen hebben toegang tot het beroep van actuaris. Beroepsassociatie van natuurlijke personen (geen vennootschappen) toegestaan.</p> <p>I: De toestemming tot oprichting van filialen is in laatste instantie aan het oordeel van de toezichthoudende autoriteiten onderworpen.</p> <p>IRL: Het recht van vestiging strekt zich niet uit tot vertegenwoordigingen.</p> <p>S: Niet in Zweden geregistreerde verzekeringsmakelaars kunnen enkel via een filiaal een commerciële aanwezigheid vestigen.</p>		
	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en met de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>GR: De meerderheid van de leden van de raad van bestuur van een in Griekenland gevestigde vennootschap moeten ingezetenen zijn van een van de lidstaten van de Gemeenschap.</p>	<p>4) Niet geconsolideerd behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>A: Het beheer van een filiaal dient in handen te zijn van twee ingezetenen van Oostenrijk.</p> <p>DK: De algemeen agent van een verzekeringsfiliaal die geen onderdaan is van een lidstaat van de Gemeenschap moet minstens gedurende de voorbije twee jaar in Denemarken hebben verbleven. De minister van Handel en Industrie kan ontheffing verlenen.</p> <p>DK: Ingezetenschapsvereiste voor kaderleden en leden van de raad van bestuur van een onderneming. De minister van Handel en Industrie kan evenwel ontheffing hiervan verlenen. Deze ontheffing wordt op niet-discriminatoire grondslag verleend.</p> <p>I: Ingezetenschap verplicht voor actuarissen.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
B. Bancaire en andere financiële diensten (met uitzondering van verzekeringen)	<p>1) <sup>1</sup></p> <p>B: Vestiging in België is verplicht voor het verlenen van diensten die verband houden met het verstrekken van beleggingsadvies.</p> <p>I: Niet-geconsolideerd voor “promotori di servizi finanziari” (verkopers van financiële diensten).</p> <p>IRL: Voor het aanbieden van beleggingsdiensten of beleggingsadvies is vereist hetzij (I) een vergunning in Ierland, waarvoor normaliter wordt verlangd dat de entiteit als onderneming geregistreerd is, dan wel een partnerschap of een zelfstandige handelaar is, in elk geval met hoofdkantoor of statutaire zetel in Ierland (in bepaalde gevallen is geen vergunning vereist, namelijk wanneer een dienstverlener uit een derde land geen commerciële aanwezigheid heeft in Ierland en de dienst niet aan particulieren wordt aangeboden) hetzij (II) een vergunning in een andere lidstaat overeenkomstig de EG-richtlijn betreffende beleggingsdiensten.</p>	1) Geen	De Europese Gemeenschappen en hun lidstaten gaan bijkomende verbintenissen aan zoals vastgelegd in de bijgevoegde “Bijkomende verbintenissen van de Gemeenschap en hun lidstaten”.
	2) <sup>2</sup> FIN: Betalingen van overheidsinstanties (uitgaven) worden overgemaakt via de Sampo Bank Ltd. Het Ministerie van Financiën kan op met redenen omkleed verzoek ontheffing verlenen van deze verplichting.	2) Geen	

<sup>1</sup> I: Het verschaffen en overdragen van financiële informatie en de verwerking van financiële gegevens waarbij financiële instrumenten verhandeld worden kan verboden zijn als de bescherming van investeerders waarschijnlijk ernstig in het geding is. Alleen officieel erkende banken en investeringsmaatschappijen moeten voldoen aan de zakelijke gedragscode bij het verstrekken van beleggingsadviezen over financiële instrumenten, adviezen aan bedrijven over kapitaalstructuur, industrieel beleid en aanverwante zaken, en adviezen en diensten met betrekking tot fusies en de overname van bedrijven. Het beheer van aandelenportefeuilles valt niet onder advisering.

<sup>2</sup> I: Personen die officieel erkend zijn als collectief vermogensbeheerder zijn aansprakelijk voor investeringen die van door hen gemachtigde adviseurs (collectief vermogensbeheer, met uitzondering van ICBE's).

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>3) <u>Alle lidstaten:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Voor het beheer van trusts (unit trusts) en beleggingsmaatschappijen dient een gespecialiseerde beheermaatschappij te worden gevestigd.</li> <li>- Alleen ondernemingen die hun statutaire zetel in de Gemeenschap hebben kunnen als bewaarder van de activa van beleggingsfondsen optreden.</li> </ul>	<p>3) S: De oprichter van een bank dient een in de Europese Economische Ruimte verblijvende natuurlijke persoon of een buitenlandse bank te zijn. De oprichter van een spaarbank dient een in de Europese Economische Ruimte verblijvende natuurlijke persoon te zijn.</p>	
	<p>DK: Financiële instellingen mogen enkel via in Denemarken geregistreerde filialen effecten verhandelen op de effectenbeurs van Kopenhagen.</p> <p>FIN: Minstens de helft van de oprichters, de leden van de raad van bestuur, de raad van toezicht en de afgevaardigden, de directeur, de procuratiehouder en de persoon die gemachtigd is namens de kredietinstelling te ondertekenen, moeten hun verblijfplaats in de Europese Economische Ruimte hebben, tenzij de minister van Financiën ontheffing verleent. Minstens één financieel controleur dient zijn verblijfplaats in de Europese Economische Ruimte te hebben.</p>		
	<p>FIN: De makelaar (individueel persoon) op een beurs voor derivaten dient zijn verblijfplaats in de Europese Economische Ruimte te hebben. Van deze verplichting kan ontheffing worden verleend onder voorwaarden die het Ministerie van Financiën vaststelt.</p> <p>FIN: Betalingen van overheidsinstanties (uitgaven) worden overgemaakt via de Sampo Bank Ltd. Het Ministerie van Financiën kan op met redenen omkleed verzoek ontheffing verlenen van deze verplichting.</p>		
	<p>GR: Voor de vestiging en de exploitatie van filialen dient een minimumbedrag aan buitenlandse deviezen te worden ingevoerd, dat in euro's wordt omgezet en in Griekenland blijft zolang de buitenlandse bank in Griekenland actief is :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- voor ten hoogste vier (4) filialen is dit minimum momenteel gelijk aan de helft van het minimumaandelenkapitaal dat voor een naar Grieks recht opgerichte kredietinstelling vereist is;</li> </ul>		

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>- voor de exploitatie van bijkomende filialen is het minimumkapitaal gelijk aan het minimumaandelenkapitaal dat voor een naar Grieks recht opgerichte kredietinstelling vereist is.</p> <p>I: In geval van huis-aan-huis-verkoop moet gebruik worden gemaakt van de diensten van erkende verkopers van financiële producten die ingezetenen zijn van een lidstaat van de Europese Gemeenschap.</p> <p>I: Vertegenwoordigingen van buitenlandse tussenpersonen mogen geen activiteiten in verband met beleggingsdiensten verrichten.</p>		
	<p>I: Alleen een door de bank van Italië in overeenstemming met Consob gemachtigde onderneming kan met de clearing, met inbegrip van de eindafrekening, belast worden.</p> <p>I: Alleen officieel erkende entiteiten mogen effecten aan het publiek aanbieden.</p> <p>I: Alleen een door de bank van Italië in overeenstemming met Consob gemachtigde onderneming kan met gecentraliseerde deposito- en bewaarnemingsdiensten en administratieve diensten, belast worden.</p>		
	<p>I: Voor collectieve beleggingsfondsen andere dan geharmoniseerde ICBE's als bedoeld in Richtlijn 85/611/EEG, is het noodzakelijk dat de gevolmachtigde/bewaarder een naar Italiaans recht of naar het recht van een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap opgerichte onderneming is die via een filiaal in Italië is gevestigd. Enkel banken, verzekeringsmaatschappijen, ondernemingen die in effecten investeren en die hun hoofdkantoor in de Europese Gemeenschap hebben, mogen de middelen van pensioenfondsen beheren. Beheersmaatschappijen (beleggingsmaatschappijen met vast kapitaal en vastgoedfondsen) dienen eveneens naar Italiaans recht opgerichte ondernemingen te zijn.</p>		

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>IRL: Voor collectieve beleggingsfondsen die als vennootschappen met variabel kapitaal zijn opgezet (andere dan fondsen voor collectieve beleggingen in overdraagbare effecten, ICBE's) moet de beheerder/bewaarnemer een in Ierland of in een andere lidstaat van de Europese Gemeenschap geregistreerde maatschappij zijn. In het geval van een tot investeringen beperkt partnerschap moet minstens een algemene partner een in Ierland geregistreerde onderneming zijn.</p>		
	<p>IRL: Om lid te worden van de Ierse effectenbeurs moet een entiteit hetzij (I) een vergunning hebben verkregen in Ierland, hetgeen veronderstelt dat deze entiteit een naar Iers recht opgerichte onderneming is of een partnerschap is aangegaan en over een hoofdkantoor/geregistreerd kantoor in Ierland beschikt of (II) in een andere lidstaat een vergunning hebben verkregen overeenkomstig de EG-richtlijn inzake beleggingsdiensten.</p> <p>IRL: Voor het aanbieden van beleggingsdiensten of beleggingsadvies is vereist hetzij (I) een vergunning in Ierland, waarvoor normaliter wordt verlangd dat de entiteit als onderneming geregistreerd is, dan wel een partnerschap of een zelfstandige handelaar is, in elk geval met hoofdkantoor of maatschappelijke zetel in Ierland (de toezichthoudende autoriteit kan bovendien vergunning verlenen voor de vestiging van filialen van ondernemingen uit derde landen) hetzij (II) een vergunning in een andere lidstaat overeenkomstig de EG-richtlijn betreffende beleggingsdiensten.</p> <p>P: Voor de vestiging van niet-EG-banken is per geval een vergunning van de minister van Financiën vereist. De vestiging moet ertoe bijdragen dat de efficiëntie van het nationale banksysteem wordt verbeterd of dient aanwijsbare voordelen te hebben voor de internationalisering van de Portugese economie.</p>		



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>P: Diensten in verband met risicokapitaal mogen niet worden verleend door filialen van participatiemaatschappijen die hun hoofdkantoor in een niet-EG-land hebben. Pensioenfondsen mogen enkel worden beheerd door naar Portugees recht opgerichte ondernemingen en door in Portugal gevestigde verzekeringsmaatschappijen die gemachtigd zijn levensverzekeringen aan te bieden.</p> <p>S: Niet naar Zweeds recht opgerichte ondernemingen mogen enkel via een filiaal een commerciële aanwezigheid vestigen en, in het geval van banken, eveneens via een vertegenwoordigingskantoor.</p>		
	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en met de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>F: Sociétés d'investissement á capital fixe: nationaliteitsvereiste voor de voorzitter van de directie, de directeuren-generaal en minstens twee derde van de administrateurs, alsmede, wanneer de effectenfirma een raad van toezicht heeft, voor de leden van deze raad of de voorzitter daarvan, en minstens twee derde van de leden van de raad van toezicht</p> <p>GR: De meerderheid van de directieleden van een in Griekenland gevestigde bank moeten onderdaan zijn van een lidstaat van de EG en in Griekenland verblijven.</p>	<p>4) Niet geconsolideerd behalve waar aangegeven in de horizontale afdeling onder (i) en (ii) en onder voorbehoud van de volgende specifieke beperkingen:</p> <p>I: Ingezetenschap verplicht voor "promotori di servizi finanziari" (verkopers van financiële diensten).</p>	

## AANVULLENDE VERBINTENISSEN VAN DE GEMEENSCHAP

### VERZEKERING

- a) De Gemeenschap neemt kennis van de nauwe samenwerking tussen de regelgevende en toezichthoudende autoriteiten op het gebied van verzekeringen van de lidstaten en juicht hun streven naar betere normen voor toezicht toe.
- b) De lidstaten zullen hun best doen binnen zes maanden na indiening volledig ingevulde aanvragen te behandelen voor vergunningen voor het rechtstreeks afsluiten van verzekeringen, via de vestiging van een dochteronderneming in een lidstaat, overeenkomstig de wetgeving van die lidstaat, door een onderneming naar Chileens recht. Wanneer een dergelijke aanvraag wordt geweigerd, zal de overheid van de betreffende lidstaat haar best doen de betreffende onderneming op de hoogte te stellen van de weigering, onder opgave van redenen.
- c) De toezichthoudende autoriteiten van de lidstaten zullen hun best doen zo snel mogelijk te reageren op verzoeken om informatie met betrekking tot de stand van zaken van volledig ingevulde aanvragen voor vergunningen voor het rechtstreeks afsluiten van verzekeringen, via de vestiging van een dochteronderneming in een lidstaat, overeenkomstig de wetgeving van die lidstaat, door een onderneming naar Chileens recht.

- d) De Gemeenschap zal haar best doen vragen te beantwoorden over het functioneren van de interne markt op het gebied van verzekeringen, en eventuele aangelegenheden te behandelen die van invloed zouden kunnen zijn op de interne markt op het gebied van verzekeringen.
- e) Met betrekking tot de motorrijtuigenverzekering deelt de Gemeenschap mede dat de premies berekend kunnen worden op basis van verschillende risico's, overeenkomstig het op 1 september 2001 geldende Gemeenschapsrecht, behoudens toekomstige wetgeving.
- f) De Gemeenschap deelt mede dat voorafgaande goedkeuring van polisvoorwaarden en tarieven door toezichthoudende autoriteiten in het algemeen niet verplicht is, overeenkomstig het op 1 september 2001 geldende Gemeenschapsrecht, behoudens toekomstige wetgeving.
- g) De Gemeenschap deelt mede dat voorafgaande goedkeuring van tariefstijgingen door toezichthoudende autoriteiten in het algemeen niet verplicht is, overeenkomstig het op 1 september 2001 geldende Gemeenschapsrecht, behoudens toekomstige wetgeving.

#### OVERIGE FINANCIËLE DIENSTEN

- a) Overeenkomstig de betreffende EG-richtlijnen zullen de lidstaten hun best doen binnen twaalf maanden na indiening volledig ingevulde aanvragen te behandelen voor vergunningen voor bancaire dienstverlening, via de vestiging van een dochteronderneming in een lidstaat, overeenkomstig de wetgeving van die lidstaat, door een onderneming naar Chileens recht.

Wanneer een dergelijke aanvraag wordt geweigerd, zal de betreffende lidstaat haar best doen de betreffende onderneming op de hoogte te stellen van de weigering, onder opgave van redenen.

- b) De lidstaten zullen hun best doen zo snel mogelijk te reageren op verzoeken om informatie met betrekking tot de stand van zaken van volledig ingevulde aanvragen voor vergunningen voor bancaire dienstverlening, via de vestiging van een dochteronderneming in een lidstaat, overeenkomstig de wetgeving van die lidstaat, door een onderneming naar Chileens recht.
- c) Overeenkomstig de betreffende EG-richtlijnen zullen de lidstaten hun best doen binnen zes maanden na indiening volledig ingevulde aanvragen te behandelen voor vergunningen voor het aanbieden van beleggingsdiensten op het gebied van effecten zoals omschreven in de richtlijn inzake beleggingsdiensten, via de vestiging van een dochteronderneming in een lidstaat, overeenkomstig de wetgeving van die lidstaat, door een onderneming naar Chileens recht. Wanneer een dergelijke aanvraag wordt geweigerd, zal de betreffende lidstaat haar best doen de betreffende onderneming op de hoogte te stellen van de weigering, onder opgave van redenen.
- d) De lidstaten zullen hun best doen zo snel mogelijk te reageren op verzoeken om informatie met betrekking tot de stand van zaken van volledig ingevulde aanvragen voor vergunningen voor het aanbieden van beleggingsdiensten op het gebied van effecten, via de vestiging van een dochteronderneming in een lidstaat, overeenkomstig de wetgeving van die lidstaat, door een onderneming naar Chileens recht.

## MEMORANDUM VAN OVEREENSTEMMING INZAKE VERBINTENISSEN BETREFFENDE FINANCIËLE DIENSTEN

De Gemeenschap is gemachtigd in het kader van deze overeenkomst specifieke verbintenissen op het gebied van financiële diensten aan te gaan en daarbij een andere aanpak te hanteren dan bedoeld in de algemene bepalingen van deel IV, hoofdstuk II (Financiële diensten). Overeengekomen werd dat deze aanpak toegepast mag worden mits:

- i) ze niet in strijd is met de bepalingen van deze overeenkomst,
- ii) er geen vermoedens bestaan met betrekking tot de mate van liberalisering waartoe een partij zich uit hoofde van deze overeenkomst verplicht.

Na onderhandelingen en onder de aangegeven voorwaarden en bepalingen heeft de Gemeenschap in haar lijst specifieke verbintenissen opgenomen waarbij de hieronder beschreven aanpak gehanteerd wordt.

### A. Markttoegang

#### Grensoverschrijdende handel

1. De Gemeenschap zal niet-ingezetenen die financiële diensten verlenen toestaan de volgende diensten te verlenen als opdrachtgever, via een tussenpersoon of als tussenpersoon, onder de voorwaarden die de nationale behandeling toestaat:

- a) verzekering van risico's op het gebied van:
    - i) zeevaart, commerciële luchtvaart, ruimtevaart en vracht (met inbegrip van satellieten), waarbij de verzekering een of meer van de volgende onderdelen dekt: de vervoerde goederen, het vervoerende voertuig en enige daaruit voortvloeiende aansprakelijkheid; en tevens
    - ii) goederen tijdens internationale doorvoer;
  - b) herverzekering, retrocessie en ondersteunende diensten in verband met verzekeringen zoals bedoeld in artikel 117, lid 9, sub (iv).
  - c) het verschaffen en overdragen van financiële informatie en de verwerking van financiële gegevens zoals bedoeld in artikel 117, lid 9, sub (xv), en advisering en andere ondersteunende diensten, met uitzondering van bemiddeling, in verband met bancaire en andere financiële diensten, zoals bedoeld in artikel 117, lid 9, sub (xvi).
2. De Gemeenschap zal haar ingezetenen toestaan op het grondgebied van Chili financiële diensten te verwerven zoals bedoeld in artikel 117, lid 9
- a) sub 1(a);
  - b) sub 1(b); en tevens

- c) sub (v) tot en met (xvi).

#### Commerciële aanwezigheid

3. De Gemeenschap zal Chileense financiële dienstverleners toestaan zich op het grondgebied van de Gemeenschap te vestigen of hun vestiging uit te breiden, onder meer door de overname van bestaande bedrijven.
4. De Gemeenschap kan voorwaarden en procedures opleggen voor de goedkeuring van de vestiging of uitbreiding van een commerciële aanwezigheid, voor zover hiermee niet de verplichting uit hoofde van punt 3 omzeild wordt en deze in overeenstemming zijn met de andere verplichtingen uit hoofde van deze overeenkomst.

#### Tijdelijk verblijf van personeel

5. a) De Gemeenschap zal de volgende personeelsleden van een Chileense financiële dienstverlener die zich in de Gemeenschap gevestigd hebben of daarmee bezig zijn, toestaan tijdelijk in de Gemeenschap te verblijven:
  - i) senior kaderleden, die over vertrouwelijke informatie beschikken die onmisbaar is voor de vestiging van de financiële dienstverlener, alsmede voor de uitvoering van de dienstverlening en de controle daarop; en tevens
  - ii) specialisten op het gebied van de betreffende financiële dienstverlening.

- b) De Gemeenschap zal, afhankelijk van de beschikbaarheid van gekwalificeerd personeel binnen de Gemeenschap, de volgende personeelsleden van een Chileense financiële dienstverlener, toestaan tijdelijk in de Gemeenschap te verblijven:
  - i) specialisten op het gebied van computers, telecommunicatie en verslaglegging van de financiële dienstverlener; en tevens
  - ii) actuariële en juridische specialisten.

#### Niet-discriminatoire maatregelen

- 6. De Gemeenschap zal trachten grote negatieve gevolgen van onderstaande maatregelen op Chileense financiële dienstverleners op te heffen of te beperken.
  - a) niet-discriminatoire maatregelen waardoor financiële dienstverleners niet alle door de Gemeenschap toegestane diensten in de door de Gemeenschap bepaalde vorm kunnen aanbieden;
  - b) niet-discriminatoire maatregelen waardoor de uitbreiding van de activiteiten van de financiële dienstverleners naar het hele grondgebied van de Gemeenschap gehinderd wordt;



- c) maatregelen van de Gemeenschap, voor zover dezelfde maatregelen van toepassing zijn op de verlening van bancaire en effectendiensten en een Chileense financiële dienstverlener zijn activiteiten concentreert op effectendiensten; en tevens
- d) andere maatregelen die, hoewel ze in overeenstemming zijn met de bepalingen van deze overeenkomst, negatieve gevolgen hebben voor de mogelijkheden van Chileense financiële dienstverleners om op de Gemeenschapsmarkt te opereren.

Uit hoofde hiervan door een partij ondernomen actie mag niet leiden tot onterechte discriminatie van financiële dienstverleners van die partij.

7. Met betrekking tot de niet-discriminatoire maatregelen zoals bedoeld onder 6 (a) en (b) zal de Gemeenschap ernaar streven de huidige marktkansen en reeds door Chileense financiële dienstverleners als groep binnen de Gemeenschap genoten voordelen niet te beperken, mits deze verbintenis niet leidt tot onterechte discriminatie van financiële dienstverleners van de Gemeenschap.

## B. Nationale behandeling

1. Onder de voorwaarden die de nationale behandeling toelaat, zal de Gemeenschap op haar grondgebied gevestigde Chileense financiële dienstverleners toegang verschaffen tot systemen voor betaling en clearing van publieke entiteiten, en tot officiële financierings- en herfinancieringsfaciliteiten die voor de normale bedrijfsvoering beschikbaar zijn. Het is niet de bedoeling toegang te verschaffen tot de kredietfaciliteiten in laatste instantie van de Gemeenschap.

2. Als voor Chileense financiële dienstverleners lidmaatschap van, deelname aan of toegang tot organen voor zelfregulering, effectenbeurzen, termijnmarkten, clearingmaatschappijen of andere organisaties of verenigingen door de Gemeenschap verplicht gesteld is voor het verlenen van financiële diensten op dezelfde basis als financiële dienstverleners van de Gemeenschap, of als de Gemeenschap direct of indirect dergelijke entiteiten, privileges of voordelen biedt bij het verlenen van financiële diensten, zal de Gemeenschap ervoor zorgen dat de betreffende entiteiten nationale behandeling toekennen aan Chileense financiële dienstverleners die binnen de Gemeenschap verblijven.

### C. Definities

In dit verband worden de volgende definities gehanteerd:

1. Financiële dienstverlener die geen ingezetene is: een Chileense financiële dienstverlener die financiële diensten verleent op het grondgebied van de Gemeenschap via een vestiging op Chileens grondgebied, ongeacht of deze financiële dienstverleners commercieel aanwezig is op het grondgebied van de Gemeenschap.
2. Commerciële aanwezigheid: een vestiging op het grondgebied van de Gemeenschap voor de verlening van financiële diensten, met inbegrip van dochterondernemingen die hier geheel of gedeeltelijk eigendom van zijn, joint ventures, vennootschappen, eenmansbedrijven, franchiseondernemingen, filialen, agentschappen, vertegenwoordigingen of andere organisaties.

## SPECIFIEKE VERBINTENISSEN INZAKE FINANCIËLE DIENSTEN

## DEEL B

## LIJST VAN CHILI

(Slechts de tekst in de Spaanse taal is authentiek)

Toelichting: Chili kan de classificatie van de in deze lijst opgenomen financiële diensten aanvullen op basis van de CPC of een andere classificatie die het passend acht voor zijn financiële sector, alsmede de reeds in deze classificatie opgenomen diensten elders indelen op basis van een nieuwe versie van de CPC of een andere passende classificatie.

## CHILI - EU

## LIJST VAN VERBINTENISSEN INZAKE FINANCIËLE DIENSTEN

Voorwaarden en bepalingen met betrekking tot de markttoegang en de nationale behandeling bij de specifieke verbintenissen van Chili inzake financiële diensten.

1. De in de lijst in deel B van bijlage VII (Diensten) vermelde voorwaarden voor alle dienstensectoren zijn eveneens van toepassing op deze lijst, behalve indien in deze bijlage specifieke voorschriften zijn vastgesteld.
2. Wetgevingsdecreet (Decreto Ley) 600 uit 1974 inzake het reglement voor buitenlandse investeringen (Estatuto de la Inversión Extranjera) is een speciale vrijwillige investeringsregeling.

Potentiële investeerders kunnen het Comité voor buitenlandse investeringen (Comité de Inversiones Extranjeras) verzoeken dat, in plaats van de gewone regeling voor het invoeren van kapitaal in Chili met het oogmerk aldaar te investeren, de regeling van wetgevingsdecreet 600 op hen wordt toegepast.

De verplichtingen en verbintenissen in het hoofdstuk over financiële diensten en in deze bijlage zijn niet van toepassing op wetgevingsdecreet 600 (reglement voor buitenlandse investeringen) en wet nr. 18.657 (wet op de beleggingsfondsen van buitenlands kapitaal - Ley de Fondos de Inversión de Capital Extranjero), de handhaving of voortijdige verlenging dan wel wijziging van dergelijke wetten, noch enige speciale en/of vrijwillige investeringsregeling die mogelijkterwijs in de toekomst in Chili wordt aangenomen.

Voor meer zekerheid heeft het Chileense Comité voor buitenlandse investeringen het recht de verzoeken om te mogen investeren overeenkomstig wetgevingsdecreet 600 of wet nr. 18.657 af te wijzen. Voorts heeft het Chileense Comité voor buitenlandse investeringen het recht de bepalingen en voorwaarden vast te stellen waaraan buitenlandse investeringen die overeenkomstig wetgevingsdecreet 600 en wet nr. 18.657 worden verricht, moeten voldoen.

3. De sector van de financiële dienstverlening in Chili is gedeeltelijk gecompartmenteerd, d.w.z. dat de instellingen met een bankvergunning, zowel binnenlandse als buitenlandse, zich niet rechtstreeks mogen bezighouden met het verzekerings- of het effectenbedrijf en omgekeerd. Binnen- en buitenlandse banken die in Chili bedrijvig zijn, mogen evenwel, mits zij daarvoor voorafgaandelijk toestemming hebben gekregen van de bevoegde toezichhoudende autoriteit SBIF (Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras), dochtermaatschappijen opzetten, met eigen kapitaal, om naast hun hoofdactiviteit enkele aanvullende financiële diensten aan te bieden. De hoofdactiviteit van een bank bestaat in het geregeld en stelselmatig aantrekken en ter beschikking verkrijgen van gelden van het publiek en het verstrekken van geldkredieten in de vorm van effecten, verhandelbare stukken of eender welk ander kredietinstrument.
4. De in deze lijst opgenomen subsectoren en diensten zijn gedefinieerd in overeenstemming met de toepasselijke Chileense wetgeving.
5. Op de lopende betalingen en het kapitaalverkeer in het kader van dit hoofdstuk blijven de bepalingen van punt 3 van bijlage XIV van toepassing.
6. Met betrekking tot wijze van dienstverlening 4) (verkeer van natuurlijke personen) geldt het volgende:

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
---------------------	--------------------------------------	---	---------------------------

Niet geconsolideerd, behalve wat betreft de overplaatsing, binnen een overeenkomstig 3) (commerciële aanwezigheid) in Chili gevestigd buitenlands bedrijf, van natuurlijke personen met een hogere leidinggevende en gespecialiseerde functie, die al ten minste twee jaar onmiddellijk voorafgaand aan de datum van het toelatingsverzoek voor dit bedrijf werkzaam waren en soortgelijke taken verrichten als in het moederbedrijf in hun land van herkomst. In ieder geval mogen buitenlandse natuurlijke personen maximaal 15 procent uitmaken van de totale personeelsbezetting in Chili wanneer de werkgever meer dan 25 personen in dienst heeft.

Onder personeel met een hogere leidinggevende functie worden verstaan de senior medewerkers die rechtstreeks verantwoording verschuldigd zijn aan de raad van bestuur van het in Chili gevestigde bedrijf en die onder andere:

- leiding geven aan de volledige organisatie dan wel een departement of afdeling ervan;
- toezicht houden en controle uitoefenen op het werk van de overige leidinggevendenden, professionals en managers;
- zelf gemachtigd zijn personeel aan te werven en te ontslaan alsmede aanbevelingen te doen voor aanwerving, ontslag en andere personeelsgerelateerde maatregelen.

Onder personeel met een gespecialiseerde functie worden verstaan de hooggekwalificeerde personen die onmisbaar zijn voor de dienstverlening vanwege hun beroepskennis of omdat zij:

- in het bezit zijn van kwalificaties om een bepaald soort werk of activiteit te verrichten waarvoor specifieke technische kennis is vereist;
- beschikken over essentiële kennis voor de dienstverlening, het researchmateriaal, de technieken of het beheer van de organisatie; en omdat
- dit gespecialiseerde personeel niet in Chili beschikbaar is.

De categorie van hoger leidinggevend en gespecialiseerd personeel omvat niet de leden van de raad van bestuur (Directorio) van een in Chili gevestigde onderneming.

Om juridische redenen dient het personeel met een hogere leidinggevende en gespecialiseerde functie zijn woon- of verblijfplaats in Chili te vestigen. Dienstverleners worden op tijdelijke basis toegelaten, voor een periode van twee jaar die met nog eens twee jaar kan worden verlengd. Op het personeel dat in het kader van onderhavige verbintenissen tot het grondgebied wordt toegelaten, is de geldende arbeids- en socialezekerheidswetgeving van toepassing.

7. Chili mag op niet-discriminerende wijze een specifieke rechtspersoon, waaronder dochtermaatschappijen, bijkantoren, vertegenwoordigingen en eender welke andere vorm van commerciële aanwezigheid, die moet worden aangenomen door de bedrijven die in een van de volgende subsectoren actief zijn: a) aanvullende bancaire diensten, b) verzekerings- en herverzekeringsdiensten, c) effectendiensten en d) andere financiële diensten, aan beperkingen onderwerpen dan wel deze dwingend voorschrijven.
8. De introductie van nieuwe financiële producten en diensten op de markt kan afhankelijk worden gesteld van het bestaan van en verenigbaarheid met een regelgevend kader dat de verwezenlijking van de in artikel 125 genoemde doelstellingen beoogt.
9. Geen enkele verbintenis van Chili is van toepassing op het socialezekerheidsstelsel, inclusief het instituut voor pensioensvoorziening INP van Wet nr. 18.689, de pensioenfondsen van Wetgevingsdecreet 3500, de zorginstellingen ISAPRES van Wet nr. 18.933, het nationale fonds voor de gezondheidszorg FONASA van Wet nr. 18.469, de bijstandsfondsen (Cajas de Compensación) van Wet nr. 18.833, de Wet arbeidsongevallen nr. 16.744, de Wet werkloosheidsverzekering nr. 19.728 alsmede alle wijzigingen op deze wetten, ongeacht of deze diensten worden verstrekt door de daartoe bij wet ingestelde organen dan wel door andere financiële instellingen via welke

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<p>financiële diensten die betrekking hebben op de sociale zekerheid, worden of kunnen worden verstrekt.</p> <p>10. De verbintenissen van Chili inzake vrijwillige pensioenspaarregelingen worden van kracht per 1 maart 2005.</p> <p>11. De verbintenissen met betrekking tot wijze van dienstverlening 2) houden niet in dat Chili financiële dienstverleners toestemming moet verlenen om op zijn grondgebied zaken te doen ("doing business") of klanten te werven ("soliciting"). Chili mag definiëren wat onder de termen "zakendoen" en "klantenwerving" dient te worden verstaan.</p>			
<p>a) Bancaire diensten:</p> <p>a.1) Diensten op bancair gebied en verrichtingen van banken:</p> <p>Aantrekken van gelden (Omvat uitsluitend: rekeningen-courant, direct opvorderbare tegoeden, op termijn opvorderbare tegoeden, spaarrekeningen, financiële instrumenten met terugkoop-overeenkomst, deposito's voor de afgifte van een bankgarantie).</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Buitenlandse bankinstellingen moeten in hun land van oorsprong bij wet gevestigde bancaire organisaties zijn en het in Chili wettelijk vereiste kapitaal storten.</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Geen</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<p>Kredietverlening (Omvat uitsluitend: gewone leningen, consumptief krediet, leningen in de vorm van een kredietbrief, hypotheken, endosseerbare hypotheekleningen, aankoop van financiële instrumenten met wederverkoopovereenkomst, krediet voor de afgifte van een bankgarantie of een andere vorm van financiering, uitgifte en verhandeling van kredietbrieven voor de in- en uitvoer, uitgifte en bevestiging van stand-by kredietbrieven.)</p>	<p>Buitenlandse bankinstellingen mogen uitsluitend opereren:</p> <p>i) als zij een aandeel nemen in een als naamloze vennootschap in Chili gevestigde Chileense bank;</p> <p>ii) als zij zich als naamloze vennootschap in Chili vestigen;</p> <p>iii) als bijkantoren van een buitenlandse naamloze vennootschap, in welk geval de rechtspersoonlijkheid van het land van oorsprong wordt erkend. Voor de transacties van bijkantoren van buitenlandse banken in Chili wordt rekening gehouden met het effectief in Chili geïnvesteerde kapitaal en niet dat van het moederbedrijf.</p>		

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<p>Aankoop van openbaar aangeboden effecten (Omvat uitsluitend: aankoop van obligaties en kredietbrieven, registratie en plaatsing als agent voor aandelen, obligaties en kredietbrieven (underwriting).)</p> <p>Uitgifte en beheer van creditcards (81133) (Omvat uitsluitend de in Chili uitgegeven creditcards.)</p> <p>Uitgifte en beheer van debitcards (81133)</p> <p>Travellerscheques</p> <p>Betalingsverkeer (overmakingen per bank)</p> <p>Verdiscontering of overname van wissels en promesses</p> <p>Endossering en borgtocht ter zake van verplichtingen van derden in Chileense en vreemde valuta</p> <p>Bewaring van effecten</p> <p>Door de Centrale Bank van Chili gemachtigde valutamarkttransacties</p> <p>Door de Centrale Bank van Chili gemachtigde derivatentransacties</p>	<p>Geen enkele binnen- of buitenlandse natuurlijke of rechtspersoon mag rechtstreeks noch via derden aandelen van een bank verwerven die, op zich of in combinatie met de aandelen die hij reeds in bezit heeft, meer dan 10 procent vertegenwoordigen van het kapitaal van de bank, zonder voorafgaande goedkeuring van de SBIF. Evenzo mogen de partners of aandeelhouders van een financiële instelling niet meer dan 10 procent van hun rechten of aandelen in hun organisatie overdragen zonder goedkeuring van de SBIF.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
(Omvat uitsluitend termijn- en ruilcontracten m.b.t. valuta en rente)  Fiduciaire transacties			
Vrijwillige pensioenspaarregelingen	1) Niet geconsolideerd  2) Niet geconsolideerd  3) Niet geconsolideerd tot 1 maart 2005. Na die datum niet geconsolideerd met betrekking tot artikel 118, lid 2, onder e). Vrijwillige pensioenspaarregelingen mogen uitsluitend worden aangeboden door in Chili in een van vorengenoemde vormen gevestigde banken. Deze regelingen moeten voorafgaandelijk door de SBIF worden goedgekeurd.  4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	1) Niet geconsolideerd  2) Niet geconsolideerd  3) Niet geconsolideerd tot 1 maart 2005. Na die datum, geen.  4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	
a.2) Aanvullende bancaire diensten:  Financiële leasing (81120) (Deze vennootschappen mogen leasingcontracten aanbieden voor op verzoek van hun cliënten verworven goederen, d.w.z. dat zij geen goederen mogen verwerven om deze	Financiële diensten die een aanvulling vormen op de bancaire diensten, mogen, met voorafgaande goedkeuring van de SBIF, rechtstreeks door vorengenoemde instellingen worden verleend dan wel door door de SBIF aangewezen dochtermaatschappijen.  1) Niet geconsolideerd  2) Niet geconsolideerd  3) Financiële leasing wordt beschouwd als een aanvullende bancaire dienst en de SBIF heeft derhalve de bevoegdheid het toepassingsgebied van de door vorengenoemde organisaties aangeboden diensten, die deze slechts met haar uitdrukkelijke toestemming mogen verlenen, uit te breiden of te beperken.	1) Niet geconsolideerd  2) Niet geconsolideerd  3) Geen	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
in voorraad te houden en in leasing aan te bieden.)	4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	
Adviserende en andere ondersteunende financiële diensten (8133) (Omvat uitsluitend de in de banksector genoemde diensten in deze lijst.)	1) Niet geconsolideerd 2) Niet geconsolideerd 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	1) Niet geconsolideerd 2) Niet geconsolideerd 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	
Factoring	1) Niet geconsolideerd 2) Niet geconsolideerd Niet geconsolideerd met betrekking tot artikel 118, lid 2, onder e). Factoring wordt beschouwd als een aanvullende bancaire dienst en de SBIF heeft derhalve de bevoegdheid het toepassingsgebied van de door vorengenoemde organisaties aangeboden diensten, die deze slechts met haar uitdrukkelijke toestemming mogen verlenen, uit te breiden of te beperken. 4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	1) Niet geconsolideerd 2) Niet geconsolideerd 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
---------------------	--------------------------------------	---	---------------------------

b) Verzekerings- en herverzekeringsdiensten:

1. Het verzekeringsbedrijf in Chili is in twee takken opgesplitst: de eerste tak omvat maatschappijen die het risico van verlies van of schade aan zaken of eigendom verzekeren; de tweede biedt personenverzekeringen aan of garandeert over een bepaalde periode of bij afloop daarvan een kapitaal, een premievrije polis of een rente voor de verzekeringnemer of zijn begunstigen. Het is aan eenzelfde verzekeringsmaatschappij niet toegestaan beide categorieën van risico's te verzekeren.
2. Kredietverzekeringsmaatschappijen moeten, ook al behoren zij tot de eerste tak, worden gevestigd in de vorm van een naamloze vennootschap die exclusief de verzekering van dit soort risico, d.w.z. het verlies van of de schade aan het eigendom van de verzekeringnemer als gevolg van het niet-nakomen van een geldelijke verplichting of het niet-betalen van een geldkrediet, tot taak heeft, waarbij ook het risico van garantie en borgtocht mag worden gedekt.
3. De Chileense lijst van verzekeringen omvat niet de verzekeringen die betrekking hebben op het stelsel van de sociale zekerheid.
4. De verbintenissen van Chili inzake de verkoop en bemiddeling van verzekeringen voor het internationale maritiem vervoer, het internationale commerciële luchtvervoer en de internationale doorvoer van goederen worden van kracht één jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst. Gedurende deze periode zal Chili de voor de uitvoering van deze verbintenissen vereiste wetswijzigingen doorvoeren.

Verzekeringen:  Verkoop van directe levensverzekeringen (omvat niet verzekeringen die betrekking hebben op het stelsel van de sociale zekerheid)  (81211)	1) Niet geconsolideerd  2) Niet geconsolideerd	1) Niet geconsolideerd  2) Niet geconsolideerd	
---	--	--	--

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<p>Verkoop van directe algemene verzekeringen (8129, met uitzondering van 81299) (Hiervan uitgesloten zijn de zorginstellingen (ISAPRES), d.w.z. de rechtspersonen die tot doel hebben zorgprestaties te verrichten ten behoeve van personen die zich bij hen aansluiten, en die gefinancierd worden met een wettelijk vastgesteld percentage van het belastbare inkomen of, in voorkomend geval, een hoger bedrag. Eveneens uitgesloten is het nationale fonds voor de gezondheidszorg (FONASA), een openbare dienst die wordt gefinancierd met overheidssteun en het wettelijk vastgesteld percentage van het belastbare inkomen, en die mede instaat voor de betaling van de uitkeringen in het kader van het vrijwillige zorgstelsel waartoe personen die niet bij een ISAPRE zijn aangesloten, kunnen toetreden. Tot slot is hieronder ook niet begrepen de verkoop van verzekeringen voor het internationale maritiem vervoer, het internationale commerciële luchtvervoer en de internationale doorvoer van goederen.)</p>	<p>3) Verzekeringsdiensten mogen alleen worden geleverd door verzekeringsmaatschappijen die als naamloze vennootschap in Chili zijn gevestigd en exclusief tot taak hebben het verzekeringsbedrijf uit te oefenen, ongeacht of dit directe levensverzekeringen dan wel directe algemene verzekeringen betreft. In het geval van algemene kredietverzekeringen (81296) moeten deze maatschappijen zijn gevestigd als een naamloze vennootschap die exclusief de verzekering van dit soort risico's tot taak heeft. De vestiging van verzekeringsmaatschappijen in de vorm van een naamloze vennootschap dient te gebeuren overeenkomstig de bepalingen van de wet op de naamloze vennootschappen. De verzekeringen mogen rechtstreeks worden afgesloten of door verzekeringsmakelaars, die voor de uitoefening van hun activiteit in het register dat de bevoegde toezichthoudende autoriteit SVS (Superintendencia de Valores y Seguros) daartoe aanhoudt, moeten zijn ingeschreven en aan de wettelijke vereisten moeten voldoen.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	<p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	
<p>Verkoop van verzekeringen voor het internationale maritiem vervoer, het internationale commerciële luchtvervoer en de internationale doorvoer van goederen.</p>	<p>1) Niet geconsolideerd tot één jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst. Na deze periode zullen deze verzekeringen uitsluitend mogen worden verkocht door verzekeringsmaatschappijen die deze categorie van risico's in hun dienstpakket</p>	<p>1) Niet geconsolideerd tot één jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst. Na deze periode, geen.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<p>en de internationale doorvoer van goederen.) (Omvat de vervoerde goederen, het daartoe gebruikte voertuig en de daaruit voortvloeiende burgerlijke aansprakelijkheid. Omvat niet het nationale vervoer (cabotage).)</p>	<p>categorie van risico's in hun dienstenpakket hebben opgenomen en daarvoor in hun land van oorsprong onder toezicht staan.</p> <p>2) Niet geconsolideerd tot één jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst. Na deze periode zullen deze verzekeringen uitsluitend mogen worden verkocht door verzekeringsmaatschappijen die deze categorie van risico's in hun dienstenpakket hebben opgenomen en daarvoor in hun land van oorsprong onder toezicht staan.</p> <p>3) Verzekeringsdiensten voor het internationale maritiem vervoer, het internationale commerciële luchtvervoer en de internationale doorvoer van goederen mogen worden geleverd door verzekeringsmaatschappijen die zijn gevestigd in Chili in de vorm van een naamloze vennootschap en exclusief de uitoefening van het directe algemene verzekeringsbedrijf tot taak hebben.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	<p>2) Niet geconsolideerd tot één jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst. Na deze periode, geen.</p> <p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	
<p>Verzekeringsmakelaars (Uitgesloten is de bemiddeling van verzekeringen voor het internationale maritiem vervoer, het internationale commerciële luchtvervoer en de internationale doorvoer van goederen.)</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Ingeschreven zijn in het register van de SVS en aan de door haar gestelde eisen voldoen. Deze dienst mag uitsluitend worden verleend door rechtspersonen die met dat specifieke doel bij wet in Chili zijn gevestigd.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<p>Verzekeringsbemiddeling voor het internationale maritiem vervoer, het internationale commerciële luchtvervoer en de internationale doorvoer van goederen (Omvat de vervoerde goederen, het daartoe gebruikte voertuig en de daaruit voortvloeiende burgerlijke aansprakelijkheid. Omvat niet het nationale vervoer (cabotage).)</p>	<p>1) Niet geconsolideerd tot één jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst. Om na deze termijn deze verzekeringen te mogen aanbieden, moeten makelaars rechtspersonen zijn die in hun land van oorsprong onder toezicht staan.</p> <p>2) Niet geconsolideerd tot één jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst. Om na deze termijn deze verzekeringen te mogen aanbieden, moeten makelaars rechtspersonen zijn die in hun land van oorsprong onder toezicht staan.</p> <p>3) Ingeschreven zijn in het register van de SVS en aan de door haar gestelde eisen voldoen. Deze dienst mag uitsluitend worden verleend door rechtspersonen die met dat specifieke doel bij wet in Chili zijn opgericht.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	<p>1) Niet geconsolideerd tot één jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst. Na deze periode, geen.</p> <p>2) Niet geconsolideerd tot één jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst. Na deze periode, geen.</p> <p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	
<p>Beheer van vrijwillige pensioenspaarregelingen in de vorm van levensverzekeringen</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Niet geconsolideerd tot 1 maart 2005. Na die datum niet geconsolideerd met betrekking tot artikel 118, lid 2, onder e). Vrijwillige pensioenspaarregelingen mogen uitsluitend worden aangeboden door in Chili overeenkomstig vorengenoemde bepalingen gevestigde levensverzekeringsmaatschappijen. Deze regelingen en de bijbehorende polissen moeten voorafgaandelijk door de SVS worden goedgekeurd.</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Niet geconsolideerd tot 1 maart 2005. Ná die datum, geen.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	
Herverzekering en retrocessie: (Omvat bemiddeling van herverzekering)	<p>1) Buitenlandse herverzekeringsmaatschappijen en buitenlandse herverzekeringsmakelaars moeten zich inschrijven in het register van buitenlandse herverzekeraars van de SVS en aan de door haar gestelde eisen voldoen.</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) De herverzekeringdiensten worden verleend door herverzekeringsmaatschappijen die in Chili in de vorm van een naamloze vennootschap zijn gevestigd overeenkomstig de bepalingen van de wet op de naamloze vennootschappen en die door de SVS zijn goedgekeurd. De als naamloze vennootschap gevestigde verzekeringsmaatschappijen mogen eveneens herverzekeringdiensten aanbieden in aanvulling op hun verzekeringsactiviteiten, indien hun vestigingsstatuten in die zin zijn opgesteld.</p> <p>Herverzekeringdiensten mogen ook worden verleend door buitenlandse herverzekeraars en buitenlandse herverzekeringsmakelaars die in het register van de SVS zijn ingeschreven.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	<p>1) In dit kader gecedeerde premies worden tegen 6% belast.</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	
Schaderegeling	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	3) Schaderegelingsdiensten mogen rechtstreeks worden verleend door de in Chili gevestigde verzekeringsmaatschappijen of in Chili opgezette rechtspersonen die bij de SVS zijn geregistreerd.  4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	3) Geen  4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	
Ondersteunende verzekeringsdiensten (Omvat uitsluitend adviesverlening, actuariële diensten en risico-beoordeling.)	1) Niet geconsolideerd  2) Niet geconsolideerd  3) De ondersteunende verzekeringsdiensten mogen uitsluitend worden verleend door in Chili opgezette rechtspersonen die bij de SVS zijn geregistreerd.  4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	1) Niet geconsolideerd  2) Niet geconsolideerd  3) Geen  4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
---------------------	--------------------------------------	---	---------------------------

c) Effectendiensten

1. Openbaar aangeboden effecten mogen worden verhandeld door rechtspersonen die exclusief de uitoefening van het effectenbedrijf, hetzij als lid van een effectenbeurs (beursmakelaars) hetzij buiten de beurs (effectenhandelaren), tot taak hebben en bij de SVS geregistreerd zijn. De handel in aandelen en derivaten (optierechten) is evenwel voorbehouden aan beursmakelaars op de beurs. Effecten die geen aandelen zijn, mogen worden verhandeld door zowel beursmakelaars als effectenhandelaren die bij de SVS zijn geregistreerd.
2. Het beheer van een beleggingsportefeuille is gericht op de spreiding van de investeringen, voor rekening van derden, over een reeks van instrumenten en mag worden verricht door effectenbemiddelaars (beursmakelaars en effectenhandelaren) als een aanvullende activiteit ten behoeve van hun cliënten.
3. De risicobeoordeling van openbaar aangeboden effecten wordt verricht door ratinginstellingen die zich exclusief met die taak moeten vestigen en ingeschreven moeten zijn in het register van ratinginstellingen van de SVS, die ook de bevoegde toezichthoudende autoriteit is. De ratinginstellingen die de door banken en financiële instellingen uitgegeven effecten beoordelen, staan evenwel onder het toezicht van de SBIF.
4. De bewaring van effecten, d.w.z. het fysiek bijhouden van waardepapieren, mag worden verricht door effectenbemiddelaars (beursmakelaars en effectenhandelaren) als een aanvullende activiteit op hun exclusieve taak. Deze activiteit mag eveneens worden verricht door organisaties voor effectendepot en -bewaring, die zich als bijzondere naamloze vennootschappen moeten vestigen die exclusief tot taak hebben het in bewaring nemen van openbaar aangeboden effecten van de wettelijk erkende organisaties en het vergemakkelijken van de transacties voor de overdracht van deze effecten (centrale effectenbewaarinstellingen).
5. Financiële adviesverlening, d.w.z. het verstrekken van adviezen op financieel gebied met betrekking tot financieringsalternatieven, projectbeoordeling, beleggingsmogelijkheden en schuldherschikkingsstrategieën, mag worden verricht door effectenbemiddelaars (beursmakelaars en effectenhandelaren) als een aanvullende activiteit op hun exclusieve taak.
6. De effectendiensten die door de bankinstellingen rechtstreeks dan wel via dochtermaatschappijen mogen worden verleend, zijn ingedeeld onder de in deze lijst opgenomen bankdiensten en uitgesloten van de in deze lijst opgenomen effectendiensten.
7. Het beheer van fondsen van derden mag worden verricht door:
  - (a) beheerders van onderlinge fondsen, zijnde naamloze vennootschappen die exclusief tot taak hebben onderlinge fondsen te beheren.
  - (b) beheerders van beleggingsfondsen, zijnde naamloze vennootschappen die exclusief tot taak hebben beleggingsfondsen te beheren. Onverminderd het bovenstaande mogen deze vennootschappen het beheer van beleggingsfondsen van buitenlands kapitaal aan hun exclusieve taak toevoegen.
  - (c) beheerders van beleggingsfondsen van buitenlands kapitaal, zijnde naamloze vennootschappen die exclusief tot taak hebben beleggingsfondsen van buitenlands kapitaal te beheren. Het in deze fondsen ingelegde kapitaal mag slechts na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de inleg, het land opnieuw verlaten.

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<p>8. De clearing van beursderivaten mag worden verricht door in Chili gevestigde naamloze vennootschappen die zich exclusief met die activiteit bezighouden. Zij hebben tot taak op te treden als tegenpartij voor de aan- en verkoop van futures, effectenopties en andere soortgelijke door de SVS goedgekeurde contracten.</p>			
<p>Bemiddeling van openbaar aangeboden effecten, met uitzondering van aandelen (81321) Registratie en plaatsing als agent (underwriting)</p>	<p>1) Niet geconsolideerd 2) Niet geconsolideerd 3) De bemiddeling moet worden verricht via een in Chili gevestigde rechtspersoon die is ingeschreven in het register van beursmakelaars en effectenhandelaren van de SVS. Naast de wettelijke eigen-vermogens eis kan de SVS de bemiddelaars op niet-discriminerende wijze strengere solvabiliteitseisen stellen rekening houdende met de aard en de omvang van hun transacties, het soort verhandelde instrumenten en de categorie van bemiddelaars waarvoor deze moeten gelden. 4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	<p>1) Niet geconsolideerd 2) Niet geconsolideerd 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<p>Bemiddeling van openbaar aangeboden aandelen van naamloze vennootschappen (81321) (Omvat de registratie en plaatsing als agent (underwriting).)</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Om op de beurs te mogen handelen, moeten de bemiddelaars (beursmakelaars) in Chili gevestigd zijn als rechtspersoon. Zij moeten een aandeel verwerven in de desbetreffende beurs en als lid ervan worden erkend. De uitoefening van bemiddelingsactiviteiten vereist voorafgaandelijke inschrijving in het register van beursmakelaars en effectenhandelaren van de SVS. Naast de wettelijke eigen-vermogensseis kan de SVS de bemiddelaars op niet-discriminerende wijze strengere solvabiliteitseisen stellen rekening houdende met de aard en de omvang van hun transacties, het soort verhandelde instrumenten en de categorie van bemiddelaars waarvoor deze moeten gelden.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	
<p>Door de SVS goedgekeurde transacties in beursderivaten (Omvat uitsluitend dollar- en rentefutures en aandelenopties. Aandelen moeten voldoen aan de door de desbetreffende clearinginstelling gestelde eisen.)</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Om op de beurs te mogen handelen, moeten de bemiddelaars (beursmakelaars) in Chili gevestigd zijn als rechtspersoon. Zij moeten een aandeel verwerven in de desbetreffende beurs en als lid ervan worden erkend. De uitoefening van bemiddelingsactiviteiten vereist voorafgaandelijke inschrijving in het register van beursmakelaars en effectenhandelaren van de SVS. Naast de wettelijke eigen-vermogensseis kan de SVS de bemiddelaars op niet-discriminerende wijze strengere</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Geen</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
	<p>solvabiliteitseisen stellen rekening houdende met de aard en de omvang van hun transacties, het soort verhandelde instrumenten en de categorie van bemiddelaars waarvoor deze moeten gelden.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	<p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	
<p>Beurshandel in metalen (Omvat uitsluitend goud en zilver.)</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Goud en zilver mogen op de beurs door beursmakelaars voor eigen rekening en voor rekening van derden worden verhandeld overeenkomstig de beursreglementen. Om op de beurs te mogen handelen, moeten de bemiddelaars (beursmakelaars) in Chili gevestigd zijn als rechtspersoon. Zij moeten een aandeel verwerven in de desbetreffende beurs en als lid ervan worden erkend. De uitoefening van bemiddelingsactiviteiten vereist voorafgaandelijke inschrijving in het register van beursmakelaars en effectenhandelaren van de SVS. Naast de wettelijke eigenvermogensseis kan de SVS de bemiddelaars op niet-discriminerende wijze strengere solvabiliteitseisen stellen rekening houdende met de aard en de omvang van hun transacties, het soort verhandelde instrumenten en de categorie van bemiddelaars waarvoor deze moeten gelden.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<p>Risicobeoordeling van effecten (Betreft uitsluitend de beoordeling of advisering m.b.t. openbaar aangeboden effecten.)</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Verplichte vestiging in Chili als personenvennootschap. Eén van de specifieke eisen waaraan moet worden voldaan, is dat ten minste 60% van het kapitaal van de vennootschap in handen moet zijn van de hoofdparters (natuurlijke of rechtspersonen uit de branche die ten minste 5% van de aandelhoudersrechten van de ratinginstelling in handen hebben). Verplichte inschrijving in het register van ratinginstellingen van de SVS.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	
<p>Effectenbewaring door effectenbemiddelaars (81319) (Zijn uitgesloten de diensten van organisaties die bewaring van effecten combineren met clearing en settlement (effectenbewaarinstellingen).)</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Voor de bewaring van effecten moeten de bemiddelaars (beursmakelaars en handelaren) als rechtspersoon in Chili zijn gevestigd. Naast de wettelijke eigen-vermogensrechten kan de SVS de bemiddelaars op niet-discriminerende wijze strengere solvabiliteitsrechten stellen rekening houdende met de aard en de omvang van hun transacties, het soort verhandelde instrumenten en de categorie van bemiddelaars waarvoor deze moeten gelden.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
Effectenbewaring door organisaties voor effectendepot en -bewaring	1) Niet geconsolideerd  Niet geconsolideerd  3) Ondernemingen voor effectendepot en -bewaring moeten in Chili als naamloze vennootschap worden gevestigd met exclusief die taak en door de SVS worden erkend.  4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	Niet geconsolideerd  Niet geconsolideerd  3) Geen  4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	
Financiële adviesverlening door effectenbemiddelaars (81332) (De financiële adviesverlening betreft uitsluitend de in deze lijst opgenomen effectendiensten.)	1) Niet geconsolideerd 2) Niet geconsolideerd 3) Financiële dienstverlening door in Chili als rechtspersoon gevestigde effectenbemiddelaars vereist voorafgaandelijke inschrijving in het register van beursmakelaars en effectenhandelaren van de SVS. Naast de wettelijke eigen-vermogensseis kan de SVS de bemiddelaars op niet-discriminerende wijze strengere solvabiliteitseisen stellen rekening houdende met de aard en de omvang van hun transacties, het soort verhandelde instrumenten en de categorie van bemiddelaars waarvoor deze moeten gelden.  4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	1) Niet geconsolideerd 2) Niet geconsolideerd 3) Geen  4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
<p>Beheer van beleggingsportefeuilles door effectenbemiddelaars</p> <p>(In geen geval is hieronder begrepen: het beheer van onderlinge fondsen, beleggingsfondsen van buitenlands kapitaal, beleggingsfondsen en pensioenfondsen.)</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Het beheer van portefeuilles door in Chili als rechtspersoon gevestigde effectenbemiddelaars vereist voorafgaandelijke inschrijving in het register van beursmakelaars en effectenhandelaren van de SVS. Naast de wettelijke eigen-vermogensseis kan de SVS de bemiddelaars op niet-discriminerende wijze strengere solvabiliteitseisen stellen rekening houdende met de aard en de omvang van hun transacties, het soort verhandelde instrumenten en de categorie van bemiddelaars waarvoor deze moeten gelden.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	
<p>Beheer van fondsen van derden door:</p> <p>(In geen geval is hieronder begrepen: het beheer van pensioenfondsen en vrijwillige pensioenspaarregelingen.)</p> <p>i) beheerders van onderlinge fondsen</p> <p>ii) beheerders van beleggingsfondsen</p> <p>iii) beheerders van</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Het beheer van fondsen mag worden verricht door in Chili gevestigde naamloze vennootschappen die exclusief die taak hebben en door de SVS worden erkend. De beleggingsfondsen van buitenlands kapitaal mogen eveneens worden beheerd door beheerders van beleggingsfondsen.</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Geen, behalve voor de beleggingsfondsen van buitenlands kapitaal (Wet nr. 18.657), waarvan het ingelegde kapitaal slechts na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de inleg, het land opnieuw mag verlaten.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	

Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
beleggingsfondsen van buitenlands kapitaal	4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.		
Beheer van vrijwillige pensioenspaarregelingen	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>Niet geconsolideerd tot 1 maart 2005.</p> <p>Na die datum niet geconsolideerd met betrekking tot artikel 118, lid 2, onder e). Vrijwillige pensioenspaarregelingen mogen uitsluitend worden aangeboden door in Chili gevestigde beheerders van onderlinge fondsen en beleggingsfondsen overeenkomstig bovenstaande voorwaarden. Deze regelingen moeten voorafgaandelijk door de SVS worden goedgekeurd.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Niet geconsolideerd tot 1 maart 2005.</p> <p>Ná die datum, geen.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	
Clearing van derivaten (futures en effectenopties)	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Clearinginstellingen voor futures en effectenopties moeten in Chili als naamloze vennootschappen die exclusief clearing tot taak hebben, worden gevestigd en door de SVS worden erkend. Deze clearinginstellingen mogen uitsluitend door beurzen en hun beursmakelaars worden gevestigd.</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	<p>1) Niet geconsolideerd</p> <p>2) Niet geconsolideerd</p> <p>3) Geen</p> <p>4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.</p>	



Wijze van dienstverlening: 1) Grensoverschrijdende verlening 2) Buitenlandse consumptie 3) Commerciële aanwezigheid 4) Aanwezigheid van natuurlijke personen

Sector of subsector	Beperkingen betreffende markttoegang	Beperkingen betreffende nationale behandeling	Bijkomende verbintenissen
Algemene bewaringsdiensten (warrants)  (Stemt overeen met diensten voor goederenopslag; gaat vergezeld van de afgifte van een depotcertificaat en een pandbewijs.)	1) Niet geconsolideerd* 2) Niet geconsolideerd 3) Uitsluitend wettelijk in Chili gevestigde rechtspersonen die het verrichten van deze diensten exclusief tot taak hebben. 4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	1) Niet geconsolideerd* 2) Niet geconsolideerd 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	
d) Andere financiële diensten			
Aanlevering en overdracht van financiële informatie, verwerking van financiële gegevens en terbeschikkingstelling van de daarvoor noodzakelijke software door verleners van andere financiële diensten	1) Niet geconsolideerd 2) Niet geconsolideerd 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	1) Niet geconsolideerd 2) Niet geconsolideerd 3) Geen 4) Niet geconsolideerd, behalve zoals aangegeven in de horizontale afdeling.	

---

\* Niet geconsolideerd vanwege technisch niet uitvoerbaar.

## VOOR FINANCIËLE DIENSTEN VERANTWOORDELIJKE INSTANTIES

Voor de Gemeenschap:

De Gemeenschap zal haar lijst van de voor financiële diensten verantwoordelijke instanties indienen en bijhouden.

Voor Chili:

Ministerie van Financiën

## LIJST VAN SPECIFIEKE VERBINTENISSEN INZAKE VESTIGING

## DEEL A

## DE GEMEENSCHAP EN HAAR LIDSTATEN

## Toelichting

1. De in deze lijst vermelde specifieke verbintenissen zijn enkel van toepassing op het grondgebied waar de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing zijn, onder de voorwaarden waarin die Verdragen voorzien. Deze verbintenissen zijn alleen van toepassing op de relaties tussen de Gemeenschap en haar lidstaten aan de ene kant en derde landen aan de andere kant. Zij doen geen afbreuk aan de uit het Gemeenschapsrecht voortvloeiende rechten en verplichtingen van de lidstaten.

A	Oostenrijk
B	België
I	Italië
D	Duitsland
IRL	Ierland
DK	Denemarken
L	Luxemburg
E	Spanje
NL	Nederland
F	Frankrijk
FIN	Finland
P	Portugal
GR	Griekenland
S	Zweden
UK	Verenigd Koninkrijk

“Dochteronderneming” van een rechtspersoon: een rechtspersoon waarover een andere rechtsdaadwerkelijk zeggenschap heeft.

“Filiaal van een rechtspersoon”: een handelszaak zonder rechtspersoonlijkheid die kennelijk een permanent karakter bezit, zoals een agentschap van een moedermaatschappij, een eigen management heeft en over de nodige materiële voorzieningen beschikt om zaken te doen met derden, zodanig dat laatstgenoemden, hoewel zij ervan op de hoogte zijn dat er indien nodig een rechtsverhouding is met de moedermaatschappij waarvan het hoofdkantoor zich in het buitenland bevindt, geen rechtstreeks contact behoeven te hebben met deze moedermaatschappij, maar hun transacties kunnen afhandelen met de handelszaak die het agentschap vormt.

Sector of sub-sector	Beperkingen betreffende nationale behandeling van vestiging
1. HORIZONTALE VERBINTENISSEN	
ALLE SECTOREN DIE IN DEZE LIJST ZIJN OPGENOMEN	
	<p>a) De behandeling die wordt toegepast ten aanzien van dochterondernemingen (van Chileense vennootschappen) die overeenkomstig de wetgeving van een lidstaat zijn opgericht en die hun statutaire zetel, hoofdbestuur of hoofdvestiging binnen de Gemeenschap hebben, wordt niet uitgebreid tot filialen of agentschappen die door een Chileense vennootschap in een lidstaat zijn opgericht. Dit belet een lidstaat - evenwel niet deze behandeling uit te breiden tot filialen of agentschappen die door een Chileense vennootschap of firma in een andere lidstaat zijn opgericht, voor zover het hun activiteiten op het grondgebied van de eerste lidstaat betreft, tenzij het Gemeenschapsrecht een dergelijke uitbreiding uitdrukkelijk verbiedt.</p>
	<p>b) Een behandeling die minder gunstig is kan worden toegepast ten aanzien van dochterondernemingen (van Chileense vennootschappen) die overeenkomstig de wetgeving van een lidstaat zijn opgericht en die slechts hun statutaire zetel of hoofdbestuur op het grondgebied van de Gemeenschappen hebben, tenzij kan worden aangetoond dat zij een daadwerkelijke en duurzame band met de economie van een van de lidstaten hebben.</p>
	<p><u>Totstandkoming van een rechtspersoon</u></p> <p>A: Behoudens bestaande verdragen kunnen buitenlandse natuurlijke personen een bedrijf voeren onder dezelfde voorwaarden als Oostenrijkse staatsburgers. Tegenover de bevoegde autoriteiten moet echter aangetoond worden dat Oostenrijkse natuurlijke personen op geen enkele wijze benadeeld worden als zij in het land van oorsprong van de buitenlandse persoon een dergelijk bedrijf willen opzetten. Als dergelijke bewijzen niet overgelegd kunnen worden moet de buitenlandse natuurlijke persoon een formele aanvraag indienen om op gelijke basis als Oostenrijkse staatsburgers behandeld te worden. Als de houder van een vestigingsvergunning niet permanent in Oostenrijk woont, moet een zakelijke vertegenwoordiger ("gewerberechtlicher Geschäftsführer") aangewezen worden die permanent in Oostenrijk verblijft. Om een vestigingsvergunning te krijgen, moeten buitenlandse rechtspersonen of partnerschappen een vestiging opzetten en een zakelijke vertegenwoordiger aanwijzen die permanent in Oostenrijk woont. Behoudens bestaande verdragen kunnen buitenlandse zakelijke vertegenwoordigers een formele aanvraag indienen om op gelijke basis als Oostenrijkse staatsburgers behandeld te worden.</p> <p>FIN: Ten minste de helft van de oprichters van een besloten vennootschap moeten natuurlijke personen zijn die ingezetene zijn van een van de</p>

	<p>EER-landen (Europese Economische Ruimte) of rechtspersonen die gevestigd zijn in een van de EER-landen, tenzij het ministerie van Handel en Industrie een uitzondering hierop toestaat.</p> <p>S: Een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid (kapitaalvennootschap) kan opgericht worden door een of meer stichters. Een oprichtende partij moet gevestigd zijn binnen de EER (Europese Economische Ruimte) of een binnen de EER erkende rechtspersoon zijn. Een vennootschap kan alleen als oprichtende partij fungeren als iedere vennoot in de EER woont<sup>1</sup>. De directeur en ten minste 50% van de leden van het bestuur moeten binnen de EER wonen. Vergelijkbare voorwaarden gelden voor de oprichting van andere soorten rechtspersonen.</p>
	<p><u>Wetgeving inzake filialen van buitenlandse ondernemingen</u></p> <p>S: Een buitenlandse onderneming (die geen rechtspersoon in Zweden gevestigd heeft) dient haar handelstransacties te laten verlopen via een in Zweden gevestigd filiaal, dat onafhankelijk geleid wordt en gescheiden rekeningen heeft. Bouwprojecten die korter dan een jaar duren zijn vrijgesteld van de verplichting om een filiaal op te richten of een in Zweden gevestigde vertegenwoordiger aan te wijzen.</p> <p>S: De directeur van de filiaal moet binnen de EER wonen<sup>2</sup>.</p> <p>S: Buitenlandse burgers of Zweedse burgers die geen ingezetene zijn van Zweden wonen, die handelstransacties willen uitvoeren in Zweden, moeten een vertegenwoordiger aanwijzen die verantwoordelijk is voor deze activiteiten en die laten registreren bij de lokale autoriteiten.</p>
	<p>Rechtspersonen</p> <p>A: Alleen Oostenrijkse staatsburgers of rechtspersonen en ondernemingen die hun zetel in Oostenrijk hebben, kunnen aandeelhouder zijn van de Oostenrijkse nationale bank (Oesterreichische Nationalbank). Kaderleden moeten Oostenrijks staatsburger zijn.</p> <p>FIN: Ten minste de helft van de leden van het bestuur en de algemeen directeur moeten binnen de EER wonen, tenzij het ministerie van Handel en Industrie een uitzondering hierop toestaat.</p> <p>FIN: De aankoop van aandelen door buitenlandse kopers die daardoor meer dan een derde van de stemrechten verwerven in een grote Finse vennootschap of onderneming (met meer dan 1000 werknemers, een omzet van meer dan € 167 miljoen of een balanstotaal van meer dan € 167 miljoen) moet goedgekeurd worden door de Finse overheid; deze goedkeuring kan alleen geweigerd worden als er grote nationale belangen op het spel staan. Iemand die buiten de Europese Economische Ruimte woont en een bedrijf heeft als particuliere</p>

<sup>1</sup> Uitzonderingen op deze vereisten zijn mogelijk als bewezen kan worden dat vestiging binnen de EER niet noodzakelijk is.

<sup>2</sup> Uitzonderingen op deze vereisten zijn mogelijk als bewezen kan worden dat vestiging binnen de EER niet noodzakelijk is.

	<p>ondernemer of als vennoot in een Finse naamloze vennootschap of een vennootschap onder firma, moet een handelsvergunning hebben. Als een buitenlandse organisatie of stichting opgericht is volgens de wetten van een EER-land en daar haar statutaire zetel heeft, is geen vergunning nodig voor de opzet van een filiaal in Finland.</p>
	<p>Aankoop van onroerend goed:</p> <p>A: Voor de verwerving, aankoop, huur of pacht van onroerend goed door buitenlandse natuurlijke of rechtspersonen is toestemming nodig van de bevoegde regionale autoriteiten (Länder) die zal beoordelen of al dan niet grote economische, sociale of culturele belangen in het geding zijn.</p> <p>DK: Er zijn beperkingen met betrekking tot de aankoop van onroerend goed door natuurlijke en rechtspersonen. Er zijn beperkingen met betrekking tot aankopen van landbouwbedrijven door buitenlandse natuurlijke en rechtspersonen.</p> <p>E: Er wordt een voorbehoud gemaakt ten aanzien van de aankoop van onroerend goed door regeringen, officiële instellingen en publieke ondernemingen uit lidstaten die geen deel uitmaken van de Gemeenschap.</p> <p>GR: Overeenkomstig wet nr. 1892/90, gewijzigd bij wet 1969/91 moeten de bevoegde autoriteiten (het ministerie van Defensie in het geval van natuurlijke of rechtspersonen van buiten de EU) toestemming verlenen voor de aankoop van grond in grensgebieden, hetzij direct hetzij via aandelen in een bedrijf dat niet genoteerd is op de Griekse beurs en dat onroerend goed bezit in de betreffende regio's, en voor elke wijziging wat betreft de personen die aandeelhouder zijn van het betreffende bedrijf.</p> <p>IRL: Voor de verwerving van een belang in Iers land door binnen- of buitenlandse bedrijven of door onderdanen van een ander land is voorafgaande schriftelijke toestemming van de Land Commission vereist. Wanneer dit land voor industriële doeleinden bestemd is (anders dan landbouw), geldt deze eis niet als het ministerie van Ondernemingen en Werkgelegenheid een certificaat voor ontheffing afgeeft. Deze wet is niet van toepassing voor land binnen stadsgrenzen.</p> <p>I: Geen beperkingen op de aankoop van onroerend goed.</p> <p>FIN (Ålandeilanden): beperkingen op het recht voor natuurlijke personen die niet in het bezit zijn van het regionale burgerschap van Åland, en voor rechtspersonen, om op de Ålandeilanden onroerend goed aan te kopen en te bezitten zonder toestemming van de bevoegde autoriteiten van de eilanden.</p> <p>FIN (Ålandeilanden): beperkingen op het recht van vestiging en het recht diensten te verrichten van natuurlijke personen die niet in het bezit zijn van het regionale burgerschap van Åland of van een rechtspersoon, zonder toestemming van de bevoegde autoriteiten van de eilanden.</p>
	<p>Investerings</p> <p>E: Voor investeringen in Spanje door buitenlandse overheden en</p>

	<p>buitenlandse openbare instanties (waarbij doorgaans naast economische ook niet economische belangen voor deze instanties een rol spelen), direct of via bedrijven of andere instanties die direct of indirect onder zeggenschap van buitenlandse overheden staan, dient de overheid vooraf toestemming te verlenen</p> <p>F: voor buitenlandse aankopen van meer dan 33,33 procent van de aandelen in het kapitaal of het stemrecht in bestaande Franse ondernemingen, of 20 procent in op de beurs genoteerde Franse bedrijven gelden de volgende voorschriften:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- na een periode van een maand volgend op de voorafgaande kennisgeving wordt stilzwijgend toestemming verleend voor nieuwe investeringen, tenzij de minister van Economische Zaken, in uitzonderlijke omstandigheden, zijn recht heeft uitgeoefend om de investeringen uit te stellen.</li> </ul> <p>F: buitenlandse participatie in recent geprivatiseerde ondernemingen kan beperkt worden tot een bepaald deel van de uitgegeven aandelen, dat door de Franse regering van geval tot geval vastgesteld wordt.</p> <p>F: Voor vestiging die betrekking heeft op bepaalde commerciële, industriële of ambachtelijke activiteiten is een speciale toestemming vereist wanneer de directeur geen vaste verblijfsvergunning heeft.</p> <p>I: Uitsluitende rechten kunnen worden toegekend aan of gehandhaafd voor pas geprivatiseerde bedrijven. In sommige gevallen kan het stemrecht in pas geprivatiseerde bedrijven kan worden beperkt. Gedurende een periode van vijf jaar kan voor de verwerving van grote hoeveelheden aandelen in bedrijven die activiteiten ontplooiën op het gebied van defensie en energie toestemming van de minister van Financiën vereist zijn.</p> <p>P: Buitenlandse deelname in pas geprivatiseerde bedrijven kan worden beperkt tot een variabel, door de Portugese regering van geval tot geval vastgesteld bedrag van het aan het publiek aangeboden aandelenkapitaal.</p>
	<p>Verplichtingen met betrekking tot ingezetenschap</p> <p>A: Algemeen directeuren van filialen en rechtspersonen dienen in Oostenrijk gevestigd te zijn; natuurlijke personen die binnen een rechtspersoon of filiaal verantwoordelijk zijn voor de naleving van de Oostenrijkse handelswetten dienen ingezetenen van Oostenrijk te zijn.</p> <p>A: Voor alle buitenlanders gelden de bepalingen van de wet inzake buitenlanders en de verblijfwet inzake binnenkomst, verblijf en werk. Daarnaast gelden voor buitenlandse werknemers, waaronder de belangrijkste personeelsleden en investeerders, de bepalingen van de wet inzake buitenlandse werknemers, met inbegrip van de arbeidsmarkttoets en het quotasysteem, behalve voor ingezetenen van een EER-land. Als een investeerder een investering toezegt die een positief effect heeft op de hele Oostenrijkse economie of een hele sector daarvan, kan de arbeidsmarkttoets vervallen voor die investeerder en in individuele gevallen voor de belangrijkste personeelsleden. Investeerders die kunnen aantonen dat zij ten minste 25 procent van de aandelen van een vennootschap</p>



	<p>(“Personengesellschaft”) of een besloten vennootschap (“Gesellschaft mit beschränkter Haftung”) bezitten en dat zij een beslissende rol spelen in dat bedrijf, worden vrijgesteld van de wet inzake buitenlandse werknemers.</p>
<p>2. SECTOR-SPECIFIEKE VERBINTENISSEN (gebaseerd op de derde herziene versie van de VN-ISIC classificatie)</p>	
<p>A LANDBOUW, JACHT, BOSBOUW</p>	
<p>1. Landbouw, jacht, met uitzondering van diensten 2. Bosbouw, houtkap, met uitzondering van diensten</p>	<p>A: Voorbehoud. F: Voorbehoud wat betreft de vestiging van landbouwbedrijven door staatsburgers van landen die geen lid zijn van de Gemeenschap en de aankoop van wijngaarden. IRL: Voorbehoud wat betreft de aankoop van land voor landbouwdoeleinden door staatsburgers van landen die geen lid zijn van de Gemeenschap, tenzij hiervoor toestemming wordt verleend. Investerings in graanmolens door ingezetenen van landen die geen lid zijn van de Gemeenschap.</p>
<p>B. VISSERIJ</p>	
<p>5. Visserij en viskwekerijen, met uitzondering van diensten</p>	<p>A: Aankoop van 25% of meer in schepen die in Oostenrijk geregistreerd zijn. B: Voorbehoud wat betreft de aankoop van schepen onder Belgische vlag door scheepvaartmaatschappijen die hun hoofdvestiging niet in België hebben. DK: Voorbehoud wat betreft niet-EG-burgers die een derde of meer van de aandelen hebben in een bedrijf dat zich bezighoudt met commerciële visserij. en het eigendom van schepen onder Deense vlag door niet-EG-burgers behalve indien het bedrijf in Denemarken gevestigd is. F: Voorbehoud wat betreft de vestiging van kwekerijen voor vis, schelpdieren of algen op maritiem staatseigendom door staatsburgers van landen die geen lid zijn van de Gemeenschap of ingezetenen van niet-EVA-landen F: Voorbehoud wat betreft het eigendom na aankoop van meer dan 50 procent van een schip onder Franse vlag, tenzij het betreffende schip geheel in handen is van bedrijven die hun hoofdvestiging in Frankrijk hebben. FIN: Voorbehoud wat betreft het eigendom van schepen onder Finse vlag, met inbegrip van vissersvaartuigen, behalve als het bedrijf in Finland gevestigd is. D: Een zeevisvergunning wordt alleen toegekend aan schepen die onder Duitse vlag mogen varen. Het betreft vissersvaartuigen waarvan het merendeel van de aandelen in handen is van burgers van de Gemeenschap of bedrijven die overeenkomstig de regels van de Gemeenschap gevestigd zijn in een lidstaten en daar hun hoofdvestiging hebben. Het gebruik van dergelijke schepen moet geleid en gecontroleerd worden door personen die in Duitsland wonen. Om een visvergunning te krijgen, moeten alle</p>

	<p>vissersvaartuigen geregistreerd worden bij de betreffende kuststaten waarin de schepen hun thuishaven hebben.</p> <p>GR: Natuurlijke of rechtspersonen die niet uit de EU komen, mogen maximaal 49 procent bezitten van een schip onder Griekse vlag.</p> <p>IRL: Voorbehoud wat betreft de aankoop van in Ierland geregistreerde vaartuigen voor de zeevisserij door niet-EG-burgers.</p> <p>I: Voorbehoud wat betreft de verwerving door buitenlanders die geen staatsburger zijn van een land dat lid is van de Gemeenschap van een meerderheidsbelang in schepen onder Italiaanse vlag, een controlerend aandeel in scheepvaartmaatschappijen die hun hoofdvestiging in Italië hebben of de aankoop van schepen onder Italiaanse vlag voor gebruik in de Italiaanse territoriale wateren.</p> <p>NL: Voorbehoud wat betreft het eigendom van schepen onder Nederlandse vlag, tenzij de investeringen gedaan worden door scheepvaartmaatschappijen in de vorm van een Nederlandse naamloze vennootschap, die gevestigd zijn in Nederland en daar hun feitelijke bestuur hebben.</p> <p>P: Voorbehoud wat betreft het eigendom van schepen onder Portugese vlag, met inbegrip van vissersvaartuigen, behalve als het bedrijf een Portugese vennootschap is.</p> <p>S: Voorbehoud wat betreft de aankoop van 50 procent of meer van schepen onder Zweedse vlag, behalve door een Zweedse vennootschap. vestiging van of aankoop van 50 procent of meer van de aandelen in firma's die zich bezighouden met commerciële visserij in Zweedse wateren, tenzij hiervoor toestemming werd verleend. De Zweedse visserijwetgeving kent beperkingen op visrechten en op welke vissersvaartuigen een vergunning kunnen krijgen om deel uit te maken van de Zweedse visserijvloot.</p> <p>UK: Voorbehoud wat betreft de aankoop van schepen onder UK-vlag, tenzij de investering voor ten minste 75% gedaan wordt door Britse staatsburgers en/of bedrijven die voor ten minste 75% in handen zijn van Britse staatsburgers, die in beide gevallen ingezetene moeten zijn van het UK. De schepen moeten beheerd, bestuurd en gecontroleerd worden vanuit het UK.</p>
<p>C. WINNING VAN DELFSTOFFEN</p>	
<p>10. Winning van steenkool, bruinkool en turf</p> <p>11. Winning van ruwe aardolie en aardgas, met uitzondering van diensten</p> <p>12. Winning van uranium- en thoriumerts</p> <p>13. Winning van</p>	<p>GR: Voor de exploratie en exploitatie van alle delfstoffen, met uitzondering van koolwaterstoffen, vaste brandstoffen, radioactieve delfstoffen en geothermische energie, is een concessie van de Griekse staat vereist, na goedkeuring door de Raad van Ministers.</p> <p>E: Voorbehoud wat betreft investeringen vanuit lidstaten die geen deel uitmaken van de Gemeenschap in delfstoffen van strategisch belang.</p> <p>F: Buitenlandse personen mogen alleen activiteiten ontplooiën in de delfstoffenwinning in de vorm van een Franse of Europese dochteronderneming; de directeur moet in Frankrijk of een ander land moet wonen en diens woonplaats moet bij de plaatselijke prefectuur zijn gemeld.</p>

metaalertsen 14. Winning van overige delfstoffen	EG: Voorbehoud wat betreft prospectie, exploratie en exploitatie van koolwaterstoffen. Overeenkomstig Richtlijn 94/22/EG van 30 mei 1994 (PB L 164 van 30/06/1994): wanneer een derde land entiteiten uit de Gemeenschap geen behandeling toekent die vergelijkbaar is met die welke de Gemeenschap subjecten uit dat derde land toekent, kan de Raad, op voorstel van de Commissie, een lidstaat toestaan een vergunning te weigeren aan subjecten waarover derde landen en/of onderdanen van dat land feitelijk zeggenschap hebben (wederkerigheid).
<b>D. INDUSTRIËLE PRODUCTEN</b>	
15. Productie van voedingsmiddelen en dranken 16. Productie van tabaksproducten 17. Textielproductie 18. Productie van kleding, prepareren en verven van bont 19. Looien en prepareren van leer, productie van valiezen, handtassen, zadel- en tuigmakerswerk en schoeisel 20. Productie van hout, hout- en kurkwaren, met uitzondering van meubels; vlechtwerk 21. Productie van papier en papierwaren 22. Uitgave, druk en reproductie van opgenomen media 23 Productie van cokes, geraffineerde aardolie en splijt- en kweekstoffen 24. Chemische producten	Geen

<p>25. Producten van rubber en kunststof</p> <p>26. Overige niet-metaalhoudende minerale producten</p> <p>27. Productie van metalen in primaire vorm</p> <p>28. Producten van metaal, andere dan machines en apparaten</p> <p>29. Machines, apparaten en werktuigen, n.e.g.</p> <p>30. Productie van kantoormachines en computers</p> <p>31. Productie van elektrische machines en apparaten, n.e.g.</p> <p>32. Productie van radio-, televisie- en telecommunicatie-apparatuur</p> <p>33. Productie van medische apparatuur en instrumenten, precisie- en optische instrumenten; uurwerken</p> <p>34. Productie van motorvoertuigen, aanhangwagens en opleggers</p> <p>35. Overige transportmiddelen</p> <p>36. Productie van meubelen; overige producten, n.e.g.</p> <p>37. Recycling</p>	
<p>OVERIGE INDUSTRIËLE</p>	<p>A: Voor de productie van niet-militaire wapens en munitie geldt nationaliteitsvereiste van een EER-land. Voor de productie van</p>

PRODUCTEN	militaire wapens en munitie moet men de Oostenrijkse nationaliteit hebben. Rechtspersonen en vennoten: geregistreerde zetel of hoofdvestiging in Oostenrijk. De zakelijke vertegenwoordiger van de vennootschap of de beherende vennoten die bevoegd zijn om namens de vennootschap op te treden, moeten de nationaliteit hebben van een EER-land.
E. ELEKTRICITEIT, GAS EN WATER	
40. Elektriciteit, gas, stoom en warm water	<p>A: Niet geconsolideerd.</p> <p>F: Concessies en vergunningen op het gebied van waterkracht kunnen alleen aan Franse staatsburgers of ingezetenen van de Gemeenschap verleend worden, alsmede aan ingezetenen van derde landen waarmee wederkerigheidsovereenkomsten gesloten zijn op het gebied van de exploitatie van waterkrachtcentrales.</p> <p>FIN: Voorbehoud wat betreft investeringen in een onderneming die zich bezighoudt met activiteiten waarbij gebruik gemaakt wordt van kernenergie of kernmateriaal.</p> <p>GR: Vaste brandstoffen, radioactieve delfstoffen en geothermische energie: natuurlijke of rechtspersonen van buiten de Gemeenschap kunnen geen exploratievergunning krijgen. Voor exploitatie is een concessie van de Griekse staat verplicht; deze wordt verleend na goedkeuring door de raad van ministers.</p> <p>P: Voorbehoud wat betreft investeringen in een onderneming die zich bezighoudt met de invoer, het vervoer en de levering van aardgas. De Portugese regering stelt de voorwaarden vast waaraan voldaan moet worden door ondernemingen die dergelijke activiteiten willen ontplooiën.</p>

## CHILI

Sector	Beperkingen betreffende nationale behandeling van vestiging
Alle sectoren die in deze lijst zijn opgenomen	<p>1. Betalingen en overboekingen</p> <p>Voor betalingen en kapitaalverkeer in het kader van dit hoofdstuk moet voldaan worden aan de bepalingen van punt 3 van bijlage XIV (Betalingen en kapitaalverkeer).</p> <p>2. Decreto ley 600 (1974), het statuut inzake buitenlandse investeringen, is een speciale regeling voor vrije investeringen.</p> <p>In plaats van de gemeenschappelijke regeling voor de invoer van kapitaal in Chili kunnen potentiële investeerders het comité buitenlandse investeringen verzoeken om de toepassing van de regeling van <i>decreto ley</i> 600.</p> <p>De verplichtingen en verbintenissen uit het hoofdstuk over vestiging en deze bijlage gelden niet voor <i>decreto ley</i> 600, het statuut inzake buitenlandse investeringen, en <i>ley</i> 18.657 (wet inzake buitenlandse investeringsfondsen), voor de handhaving of onmiddellijke verlenging van deze wetten, voor amendementen op deze wetten en/of enige speciale regeling voor vrije investeringen die in de toekomst door Chili aangenomen wordt.</p> <p>Voor alle duidelijkheid wordt afgesproken dat het comité buitenlandse investeringen van Chili het recht heeft aanvragen voor investeringen in het kader van <i>Decreto ley</i> 600 en 18.657 te weigeren. Daarnaast heeft het comité buitenlandse investeringen het recht de voorwaarden vast te stellen waaraan een investeringscontract in het kader van de genoemde <i>decreto ley</i> 600 en 18.657 moet voldoen.</p> <p>3. Chili mag het eigendom of elk ander recht over staatsgrondgebied alleen overdragen aan Chileense natuurlijke of rechtspersonen. Met staatsgrondgebied wordt hier bedoeld Chileens grondgebied tot maximaal tien kilometer van de grens en maximaal vijf kilometer van de kust.</p> <p>Onroerend goed van bedrijven in grensgebieden dat op grond van Decreto con Fuerza de Ley 4, 1967 door het ministerie van Buitenlandse Zaken tot “grenszone” verklaard is, mag niet verkocht worden, niet als eigendom en niet in een andere hoedanigheid, aan natuurlijke personen met de nationaliteit van een buurland of rechtspersonen die hun hoofdvestiging in een buurland hebben of waarvan 40 procent of meer van het kapitaal in handen is van dergelijke natuurlijke personen of waarover dergelijke natuurlijke</p>

personen de feitelijke zeggenschap hebben.

4. Bij de overdracht of verkoop van aandelen of activa van een bestaande staats- of regeringsentiteit behoudt Chili zich het recht voor het eigendom van de genoemde aandelen of activa te verbieden of daaraan beperkingen op te leggen; hetzelfde geldt voor het recht van investeerders uit de Gemeenschap of een niet-contractsluitende partij om een meerderheidsbelang te hebben in hierdoor ontstane vennootschappen of door deze gedane investeringen. In verband met dergelijke overdracht of verkoop kan Chili maatregelen aannemen of handhaven met betrekking tot de nationaliteit van het senior kader en leden van de raad van bestuur.

Daartoe geldt dat

- a) alle maatregelen die na de inwerkingtreding van deze overeenkomst gehandhaafd of aangenomen worden, die ten tijde van de overdracht of verkoop het eigendom van dergelijke aandelen of activa verbieden of beperken of de nationaliteitsvereisten in dezen stellen, zullen beschouwd worden als een van kracht zijnde maatregel, en tevens
- b) een “staatsbedrijf” betekent elk bedrijf waarvan Chili de eigenaar is of waarover Chili zeggenschap heeft vanwege aandelen in het eigendom, met inbegrip van elk bedrijf dat na de inwerkingtreding van deze overeenkomst wordt opgezet met als enige taak de overdracht of verkoop van aandelen in het kapitaal of de activa van bestaande staats- of regeringsentiteiten.

5. Chili behoudt zich het recht voor maatregelen aan te nemen of te handhaven met betrekking tot ingezetensvereisten in verband met het eigendom van of investeringen in kustgebieden door investeerders van de andere contractsluitende partij.

Iedere Chileense natuurlijke of rechtspersoon en iedere ingezetene van Chili zal landbouwgrond mogen kopen of zeggenschap hebben daarover. Daarnaast behoudt Chili zich het recht voor maatregelen aan te nemen of te handhaven met betrekking tot het eigendom van of de zeggenschap over dergelijke grond. In geval van rechtspersonen dient de meerderheid van de aandelen in handen zijn van Chileense natuurlijke personen of ingezetenen van Chili.

Iemand die 183 dagen of meer per jaar in Chili woont, wordt als ingezetene beschouwd.

6. Chili behoudt zich het recht voor maatregelen aan te nemen of te handhaven waardoor voorkomen wordt dat investeerders uit de Gemeenschap en hun investeringen rechten of voordelen te verwerven die aan autochtone bevolkingsgroepen werden toegewezen.

A. Landbouw	Geen
B. Visserij	<p>Hiervoor gelden de bepalingen van het aanhangsel bij deze bijlage (protocol inzake visserijondernemingen).</p> <p>Een concessie of vergunning is verplicht voor het gebruik van stranden, grond grenzend aan stranden (<i>terrenos de playas</i>), waterkolommen (<i>porciones de agua</i>) en de zeebodem (<i>fondos marinos</i>) voor aquacultuur.</p> <p>Alleen Chileense natuurlijke of rechtspersonen die volgens Chileens recht gevestigd zijn en buitenlanders met een permanente verblijfsvergunning kunnen een vergunning of concessie voor aquacultuur krijgen.</p> <p>Voor het oogsten en vangen van levende organismen in de binnenwateren, de territoriale zee of de exclusieve economische zone van Chili is een vergunning van het <i>Subsecretaría de Pesca</i> verplicht.</p> <p>Alleen Chileense natuurlijke of rechtspersonen die volgens Chileens recht gevestigd zijn en buitenlanders met een permanente verblijfsvergunning kunnen een vergunning of concessie voor het vangen en oogsten van levende waterorganismen krijgen.</p> <p>Alleen Chileense schepen mogen in de binnenwateren, de territoriale zee en de exclusieve economische zone van Chili vissen. Chileense schepen zijn de schepen die als zodanig gedefinieerd zijn in de <i>Ley de Navegación</i>. Om toegang te krijgen tot activiteiten op het gebied van de industriële visserij moet het vaartuig eerst in Chili geregistreerd zijn. Om toegang te krijgen tot activiteiten op het gebied van de industriële visserij moet het vaartuig eerst in Chili geregistreerd zijn.</p> <p>Alleen Chileense natuurlijke of rechtspersonen mogen een schip in Chili laten registreren. Een rechtspersoon moet in Chili opgericht zijn en daar zijn hoofdvestiging en feitelijke zetel hebben, waarbij de voorzitter, directeur en de meerderheid van de bestuurs- en kaderleden Chileense natuurlijke personen zijn. Daarnaast moet meer dan 50% van het aandelenkapitaal in handen zijn van Chileense natuurlijke of rechtspersonen. In dit verband moet een rechtspersoon die aandelen heeft in een andere rechtspersoon die een schip bezit voldoen aan alle eerder genoemde vereisten.</p> <p>Indien er sprake is van een vennootschap (<i>comunidad</i>) mag een schip geregistreerd worden als de meerderheid van de vennoten Chileense staatsburgers en ingezetenen zijn. De bestuurders moeten Chileense natuurlijke personen zijn en de meerderheid van</p>



	<p>de rechten van de vennootschap (<i>comunidad</i>) moeten in handen zijn van Chileense natuurlijke of rechtspersonen. In dit verband moet een rechtspersoon die aandelen heeft in een vennootschap (<i>comunidad</i>) die een schip bezit voldoen aan alle eerder genoemde vereisten.</p> <p>De eigenaar (natuurlijke of rechtspersoon) van een visserijvaartuig dat voor 30 juni 1991 in Chili geregistreerd werd, hoeft niet aan de bovengenoemde nationaliteitsvereiste te voldoen.</p> <p>Visserijvaartuigen die expliciet worden toegestaan door de maritieme autoriteiten, krachtens de wettelijk toegekende bevoegdheden in het kader van door andere staten aan Chileense schepen toegekende wederkerigheid, kunnen vrijgesteld worden van de bovengenoemde vereisten onder dezelfde voorwaarden als door de betrokken staat aan Chileense schepen worden gesteld.</p> <p>Voor toegang tot kleinschalige visserij (<i>pesca artesanal</i>) dient registratie bij het <i>Registro de Pesca Artesanal</i> plaats te vinden. Deze registratie is voorbehouden aan Chileense natuurlijke personen en buitenlandse natuurlijke personen die een permanente verblijfsvergunning hebben, of een Chileense rechtspersoon die uit de eerder genoemde personen bestaat.</p> <p>Chili behoudt zich het recht voor controle te voeren over activiteiten op het gebied van visserij door buitenlanders, waaronder de visafslag, het aan land brengen van op zee verwerkte vis en toegang tot Chileense havens (havenprivileges).</p> <p>Chili behoudt zich het recht voor controle te voeren op het gebruik van stranden (<i>terrenos de playas</i>), waterkolommen (<i>porciones de agua</i>) en de zeebodem (<i>fondos marinos</i>) voor de afgifte van maritieme concessies. Voor alle duidelijkheid: het begrip “maritieme concessies” omvat niet aquacultuur.</p>
C. WINNING VAN DELFSTOFFEN	<p>De staat heeft het recht van voorkeur, tegen de gebruikelijke prijzen en marktvoorwaarden, inzake uit mijnen in het land afkomstige delfstoffen waarin veel thorium of uranium aanwezig is .</p> <p>De staat kan eisen dat producenten uit de delfstoffen de stoffen verwijderen waarvoor geen concessie verleend wordt, indien deze in aanzienlijke hoeveelheden in de genoemde delfstoffen aanwezig zijn en waarbij het economisch en technisch mogelijk is deze te scheiden voordat ze namens de staat geleverd of verkocht worden. In dit verband betekent “economisch en technisch mogelijk” dat de kosten voor het scheiden van de betreffende stoffen door middel van het geschikte technische procédé, alsmede de kosten voor het op de markt brengen en leveren, lager zijn dan de handelswaarde van de betreffende stof.</p> <p>Voor de exploratie, exploitatie en verwerking van lithium, van alle</p>

	<p>soorten sedimentlagen in oceanen die onder nationale jurisdictie en van sedimentlagen die zich geheel of gedeeltelijk in gebieden bevinden die wat mijnpotentieel betreft van belang zijn voor de nationale veiligheid, een classificatie die uitsluitend bij wet toegekend kan worden, kunnen administratieve concessies of speciale contracten vereist zijn, onder de voorwaarden die daartoe vastgesteld worden door de president van de republiek, telkens door middel van een bestuursmaatregel.</p> <p>Inzake natuurlijke atoommateriaal en gewonnen lithium, alsmede concentraten, bijproducten of verbindingen daarvan, kan geen enkele juridische procedure worden aangespannen behalve door of in samenwerking met de Chileense commissie voor kernenergie of met diens voorafgaande toestemming. Indien de commissie het wenselijk acht deze toestemming te verlenen, stelt zij ook de voorwaarden hiervoor vast.</p> <p>Voor de exploratie, exploitatie en verwerking van vloeibare of gasvormige koolwaterstoffen, van alle soorten sedimentlagen in oceanen die onder nationale jurisdictie en van sedimentlagen die zich geheel of gedeeltelijk in gebieden bevinden die wat mijnpotentieel betreft van belang zijn voor de nationale veiligheid, een classificatie die uitsluitend bij wet toegekend kan worden, kunnen administratieve concessies of speciale contracten vereist zijn, onder de voorwaarden die daartoe vastgesteld worden door de president van de republiek, telkens door middel van een bestuursmaatregel. Voor alle duidelijkheid: de term “verwerking” heeft geen betrekking op opslag, transport of raffinage van het hier bedoelde energiegrondstof.</p>
D. Industriële producten	Geen
E. Elektriciteit, gas en water	De productie van kernenergie voor vreedzame doeleinden mag alleen geschieden door de Chileense commissie voor kernenergie of in samenwerking met derde partijen, als de commissie daarvoor toestemming geeft. Indien de commissie het wenselijk acht deze toestemming te verlenen, stelt zij ook de voorwaarden hiervoor vast.

## PROTOCOL BETREFFENDE VISSERIJBEDRIJVEN

## 1. Eigendom en controle

Chili machtigt rechtspersonen en natuurlijke personen uit de Gemeenschap als omschreven in artikel 131 een meerderheidsparticipatie in het aandelenkapitaal te bezitten en het beheer van nieuwe of bestaande visserijbedrijven in Chili te controleren op voorwaarde dat Chileense rechtspersonen en natuurlijke personen eveneens worden gemachtigd een meerderheidsparticipatie in het aandelenkapitaal te bezitten en het beheer te controleren van nieuwe of bestaande visserijbedrijven in de lidstaat van oorsprong van de betrokken rechtspersonen en natuurlijke personen uit de Gemeenschap.

Een lidstaat van de Gemeenschap machtigt Chileense rechtspersonen en natuurlijke personen een meerderheidsparticipatie in het aandelenkapitaal te bezitten en het beheer van nieuwe of bestaande visserijbedrijven op zijn grondgebied te controleren, op voorwaarde dat zijn wetgeving dat toestaat.

## 2. Registratie en exploitatie van vissersvaartuigen

In Chili gevestigde rechtspersonen, waarvan de meerderheid van het aandelenkapitaal en de controle in handen zijn van rechtspersonen en natuurlijke personen uit de Gemeenschap, hebben het recht om onder dezelfde voorwaarden een vissersvaartuig te verwerven, registreren en exploiteren als die welke gelden voor rechtspersonen waarvan de meerderheid van het aandelenkapitaal en de controle in handen zijn van Chileense rechtspersonen en natuurlijke personen, op voorwaarde dat rechtspersonen gevestigd in de lidstaat van oorsprong van de betrokken rechtspersonen en natuurlijke personen uit de Gemeenschap, waarvan de meerderheid van het aandelenkapitaal in handen is van en het beheer wordt gecontroleerd door Chileense rechtspersonen en natuurlijke personen, eveneens het recht hebben om een vissersvaartuig in die lidstaat te verwerven, registreren en exploiteren.

Rechtspersonen die in een partij zijn gevestigd en waarvan de meerderheid van het aandelenkapitaal in handen is van en het beheer wordt gecontroleerd door een rechtspersoon of een natuurlijke persoon van de andere partij, die een vissersvaartuig hebben geregistreerd, hebben het recht toestemming te vragen en te krijgen voor industriële visserij, met inbegrip van alle beschikbare buitengewone visvergunningen en de desbetreffende individuele quota, onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor andere rechtspersonen die in dezelfde partij zijn gevestigd en waarvan de meerderheid van het aandelenkapitaal in handen is van binnenlandse rechtspersonen en natuurlijke personen. Dergelijke rechtspersonen moeten voldoen aan alle voorschriften en maatregelen inzake instandhouding en beheer die van toepassing zijn op de visserijactiviteiten van de partij waarin zij zijn gevestigd.

#### 4. Overdracht van vergunningen en vaartuigen

In overeenstemming met de Chileense wetgeving hebben nieuwe of bestaande visserijbedrijven, waarvan de meerderheid van het aandelenkapitaal of de controle in handen is van rechtspersonen of natuurlijke personen uit de Gemeenschap, het recht om via overdracht visvergunningen en vaartuigen te ontvangen, onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor nieuwe of bestaande visserijbedrijven waarvan de meerderheid van het aandelenkapitaal of de controle in handen is van rechtspersonen of natuurlijke personen uit Chili, op voorwaarde dat, in overeenstemming met de wetgeving die van toepassing is in de lidstaat van oorsprong van de betrokken rechtspersoon of natuurlijke persoon uit de Gemeenschap, nieuwe of bestaande visserijbedrijven waarvan de meerderheid van het aandelenkapitaal of de controle in handen is van Chileense rechtspersonen of natuurlijke personen het recht hebben om via overdracht visvergunningen en vaartuigen te ontvangen onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor nieuwe of bestaande visserijbedrijven waarvan de meerderheid van het aandelenkapitaal in handen is van rechtspersonen of natuurlijke personen uit de Gemeenschap.

Onverminderd de bepalingen inzake geschillenbeslechting van deze overeenkomst, wordt door de partijen, op verzoek van een van hen, overleg gepleegd en wordt relevante informatie openbaar gemaakt en uitgewisseld in het kader van het Associatiecomité, om na te gaan en te bevestigen dat is voldaan aan de voorwaarden inzake wederkerigheid als vastgelegd in leden 1, 2, 3 en 4 van dit protocol.

Na overleg beslissen de partijen gezamenlijk of aan de voorwaarden inzake wederkerigheid is voldaan. Zij nemen passende maatregelen en brengen binnen uiterlijk 45 dagen verslag uit aan het Associatiecomité.

6. De partijen komen overeen dat de bepalingen van titel III, hoofdstuk III, van toepassing zijn, tenzij in dit protocol anders is bepaald.

---

(Bedoeld in artikel 137)

ONDER DE OVEREENKOMST INZAKE OVERHEIDSOPDRACHTEN VALLENDE  
INSTANTIES VAN DE GEMEENSCHAP

Aanhangsel 1

INSTANTIES VAN DE CENTRALE OVERHEID

Instanties die opdrachten plaatsen in overeenstemming met de bepalingen van deze titel

LEVERINGEN

Drempels: 130.000 SDR

DIENSTEN

Als bedoeld in Aanhangsel 4

Drempels: 130.000 SDR

WERKEN

Als bedoeld in Aanhangsel 5

Drempels: 5.000.000 SDR

## Afdeling 1

### Instanties van de Europese Gemeenschappen

1. De Raad van de Europese Unie
2. De Europese Commissie

## Afdeling 2

### Contracterende instanties van de staten

---

<sup>1</sup> Chili wijst er op dat verschillende verduidelijkingen weergegeven in een aantal formuleringen betreffende het indicatieve karakter van bepaalde lijsten in dit Aanhangsel het equivalent zijn van de formulering in Bijlage XII, Aanhangsel 1, B.

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

(A) Op dit moment onder de overeenkomst vallende instanties:

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Federal Chancellery   | Bundeskanzleramt  |
| 2. | Federal Ministry for Foreign Affairs  | Bundesministerium für auswärtige<br>Angelegenheiten   |
| 3. | Federal Ministry of Labour, health and<br>social affairs  | Bundesministerium für arbeit,<br>Gesundheit und soziales  |
| 4. | Federal Ministry of Finance   | Bundesministerium für Finanzen  |
|    | (a) Procurement Office  | Amtswirtschaftsstelle   |
|    | (b) Division III/1 (procurement of technical<br>appliances, equipments and goods for<br>the customs guard)          | Abteilung III/1 (Beschaffung von<br>technischen Geräten, Einrichtungen und<br>Sachgütern für die Zollwache) |
|    | (c) Federal EDP-Office (procurement of the<br>Federal Ministry of Finance and of the<br>Federal Office of Accounts) | Bundesrechenamt (EDV-Bereich des<br>Bundesministeriums für Finanzen und<br>des Bundesrechenamtes)           |
| 5. | Federal Ministry for Environment,<br>Youth and Family – Procurement Office  | Bundesministerium für Umwelt,<br>Jugend und Familie,<br>Amtswirtschaftsstelle                               |



- |     |   |   |
|-----|---|---|
| 6.  | Federal Ministry for Economic Affairs   | Bundesministerium für wirtschaftliche<br>Angelegenheiten, Amtswirtschaftsstelle   |
| 7.  | Federal Ministry of Internal Affairs  | Bundesministerium für Inneres   |
| (a) | Division I/5 (Procurement Office)   | Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)   |
| (b) | Division I/6 [procurement of goods<br>(other than those procured by Division<br>II/3) for the Federal Police] | Abteilung I/6 (Beschaffung aller<br>Sachgüter für die Bundespolizei soweit<br>sie nicht von der Abteilung II/3<br>beschafft werden) |
| (c) | EDP-Centre (procurement of<br>electronical data processing machines<br>(hardware))                            | EDV-Zentrale (Beschaffung von EDV-<br>"Hardware")   |
| (d) | Division II/3 (procurement of technical<br>appliances and equipments for the<br>Federal Police)               | Abteilung II/3 (Beschaffung von<br>technischen Geräten und Einrichtungen<br>für die Bundespolizei)                                  |
| (e) | Division II/5 (procurement of technical<br>appliances and equipment for the<br>Federal Provincial Police)     | Abteilung II/5 (Beschaffung von<br>technischen Geräten und Einrichtungen<br>für die Bundesgendarmerie)                              |
| (f) | Division II/19 (procurement of equipment<br>for supervision of road traffic)                                  | Abteilung II/19 (Beschaffung von<br>Einrichtungen zur Überwachung des<br>Straßenverkehrs)   |
| (g) | Division II/21 (procurement of aircraft)  | Abteilung II/21 (Beschaffung von<br>Flugzeugen)   |

8.	Federal Ministry for Justice – Procurement Office	Bundesministerium für Justiz, Amtswirtschaftsstelle
9.	Federal Ministry of Defence <sup>1</sup>	Bundesministerium für Landesverteidigung (Nichtkriegsmaterial wie in Annex I, Teil 3 angeführt)
10.	Federal Ministry of Agriculture and Forestry	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
11.	Federal Ministry of Education and Cultural Affairs	Bundesministerium für Unterricht und kulturelle Angelegenheiten
12.	Federal Ministry for Science and Transport	Bundesministerium für Wissenschaft und Verkehr
13.	Austrian Central Statistical Office	Österreichisches Statistisches Zentralamt
14.	Austrian Federal Academy of Public Administration	Verwaltungsakademie des Bundes
15.	Federal Office of Metrology and Surveying	Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
16.	Federal Institute for Testing and Research Arsenal (BVFA)	Bundesforschungs- und Prüfzentrum Arsenal

---

<sup>1</sup> Niet-militair materieel, opgenomen in afdeling 3 van dit Aanhangsel

- |     |   |  |
|-----|---|--|
| 17  | Austro control GES. M.B.H. - Austrian office for civil aviation | Austro Control GES. M.B.H. - Österreichische Gesellschaft für Zivilluftfahrt |
| 18. | Federal Institute for Testing of Motor Vehicles                 | Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge   |
| 19. | Post and Telecom Austria  | Post und Telecom Austria Aktiengesellschaft                                  |

(B) Alle andere centrale overheidsinstanties met inbegrip van hun regionale en lokale onderafdelingen, mits deze niet van industriële of commerciële aard zijn.

## BELGIË

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(A) L'État fédéral (the federal State):

1. Services du Premier Ministre
2. Ministère des Affaires économiques
3. Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement
4. Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement
5. Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture
6. Ministère des Communications et de l'Infrastructure
7. Ministère de la Défense nationale<sup>1</sup>
8. Ministère de l'Emploi et du Travail
9. Ministère des Finances
10. Ministère de la Fonction publique
11. Ministère de l'Intérieur
12. Ministère de la Justice

---

<sup>1</sup> Niet-militair materieel, opgenomen in afdeling 3 van dit Aanhangsel

1. la Poste<sup>1</sup>
2. la Régie des Bâtiments
3. L'Office national de Sécurité Sociale
4. L'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants
5. L'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité
6. L'Office national des Pensions
7. La Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité
8. Le Fonds des Maladies professionnelles
9. L'Office national de l'Emploi

---

<sup>1</sup> Postdiensten als bedoeld in de wet van 24 december 1993.

## DENEEMARKE

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

- |     |   |   |  |
|-----|---|---|--|
| 1.  | (Parliament) - (Auditor General of Denmark) |   | Folketinget - Rigsrevisionen   |
| 2.  | Prime Minister's Office                     |   |  |
| 3.  | Ministry of Foreign Affairs                 | - | 2 departments  |
| 4.  | Ministry of Labour                          | - | 5 agencies and institutions  |
| 5.  | Ministry of Housing and Urban Affairs       | - | 7 agencies and institutions  |
| 6.  | Ministry of Industry and Trade              | - | 7 agencies and institutions  |
| 7.  | Ministry of Finance                         | - | 3 agencies and institutions  |
| 8.  | Ministry of Research                        | - | 1 agency   |
| 9.  | Ministry of Defence <sup>1</sup> (1)        | - | Several institutions   |
| 10. | Ministry of the Interior                    | - | 2 agencies   |
| 11. | Ministry of Justice                         | - | 2 directorates and several police offices and courts                             |
| 12. | Ministry of Ecclesiastical Affairs          | - | 10 diocesan authorities  |
| 13. | Ministry of Cultural Affairs                | - | 3 institutions and several state-owned museums and higher education institutions |

---

<sup>1</sup> Niet-militair materieel, opgenomen in afdeling 3 van dit Aanhangsel

14. Ministry of Agriculture and Fisheries - 23 directorates and institutions
15. Ministry of Environment and Energy - 6 agencies and research establishment "Risø"
16. Ministry of Taxes and Duties - 1 agency
17. Ministry of Social Affairs - 4 agencies and institutions
18. Ministry of Health - Several institutions including the State Serum Institute
19. Ministry of Education - 6 directorates and 12 universities and other higher education institutions
20. Ministry of Economic Affairs - Statistical bureau (Statistics Denmark)
21. Ministry of Transport

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

1.	Federal Foreign Office	Auswärtiges Amt
2.	Federal Chancellery	Bundeskanzleramt
3.	Federal Ministry of Labour and Social Affairs	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
4.	Federal Ministry of Education, Science, Research and Technology	Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft, Forschung und Technologie
5.	Federal Ministry for Food, Agriculture and Forestry	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
6.	Federal Ministry of Finance	Bundesministerium der Finanzen
7.	Federal Ministry of the Interior (civil goods only)	Bundesministerium des Innern
8.	Federal Ministry of Health	Bundesministerium für Gesundheit
9.	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
10.	Federal Ministry of Justice	Bundesministerium der Justiz
11.	Federal Ministry for Regional Planning, Building and Urban Development	Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau
12.	Federal Ministry of Post and Telecommunications <sup>1</sup>	Bundesministerium für Post- und Telekommunikation
13.	Federal Ministry of Transport	Bundesministerium für Verkehr
14.	Federal Ministry of Economic Affairs	Bundesministerium für Wirtschaft

---

<sup>1</sup> Behalve telecommunicatieapparatuur.



- |     |   |   |
|-----|---|---|
| 15. | Federal Ministry for Economic Co-operation                              | Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit            |
| 16. | Federal Ministry of Defence <sup>1</sup>                                | Bundesministerium der Verteidigung                              |
| 17. | Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety | Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit |

Noot

Krachtens de geldende nationale bepalingen moeten de in deze lijst opgenomen instanties aan bepaalde groepen volgens bijzondere procedures opdrachten gunnen ter opheffing van moeilijkheden die het gevolg zijn van de laatste oorlog.

---

<sup>1</sup> Niet-militair materieel, opgenomen in afdeling 3 van dit Aanhangsel.

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa<sup>1</sup>
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Fomento
7. Ministerio de Educación y Cultura
8. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales
9. Ministerio de Industria y Energía
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
11. Ministerio de la Presidencia
12. Ministerio para las Administraciones Públicas
13. Ministerio de Sanidad y Consumo
14. Ministerio de Medio Ambiente

---

<sup>1</sup> Niet-militair materieel, opgenomen in afdeling 3 van dit Aanhangsel

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

- |    |  |                                   |
|----|--|-----------------------------------|
| 1. | OFFICE OF THE CHANCELLOR OF JUSTICE        | OIKEUSKANSLERINVIRASTO            |
| 2. | MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY             | KAUPPA-JA<br>TEOLLISUUSMINISTERIÖ |
|    | National Consumer Administration           | Kuluttajavirasto                  |
|    | Office of Free Competition                 | Kilpailuvirasto                   |
|    | Consumer Complaint Board                   | Kuluttajavalituslautakunta        |
|    | National Board of Patents and Registration | Patentti- ja rekisterihallitus    |
| 3. | MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS   | LIIKENNEMINISTERIÖ                |
|    | Telecommunications Administration Centre   | Telehallintokeskus                |
| 4. | MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY       | MAA- JA<br>METSÄTALOUSMINISTERIÖ  |
|    | National Land Survey of Finland            | Maanmittauslaitos                 |
|    | National Food Administration               | Elintarvikevirasto                |

5.	<p>MINISTRY OF JUSTICE</p> <p>The Office of the Data Protection Ombudsman</p> <p>Courts of Law</p> <p>Prison Administration</p>	<p>OIKEUSMINISTERIÖ</p> <p>Tietosuojavaltuutetun toimisto</p> <p>Tuomioistuinlaitos</p> <p>– Korkein oikeus</p> <p>– Korkein hallinto-oikeus</p> <p>– Hovioikeudet</p> <p>– Käräjäoikeudet</p> <p>– Hallinto-oikeudet</p> <p>– Markkinaoikeus</p> <p>– Työtuomioistuin</p> <p>– Vakuutus oikeus</p> <p>Vankeinhoitolaitos</p>
6.	<p>MINISTRY OF EDUCATION</p> <p>National Board of Education</p> <p>National Office of Film Censorship</p>	<p>OPETUSMINISTERIÖ</p> <p>Opetushallitus</p> <p>Valtion elokuvatarkastamo</p>
7.	<p>MINISTRY OF DEFENCE<sup>1</sup></p> <p>Defence Forces</p>	<p>PUOLUSTUSMINISTERIÖ</p> <p>Puolustusvoimat</p>

---

<sup>1</sup> Niet-militair materieel, opgenomen in afdeling 3 van dit Aanhangsel

8.	MINISTRY OF THE INTERIOR	SISÄASIAINMINISTERIÖ
	Population Register Centre	Väestörekisterikeskus
	Central Criminal Police	Keskusrikospoliisi
	Mobile Police	Liikkuva poliisi
	Frontier Guard	Rajavartiolaitos
9.	MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND HEALTH	SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ
	Unemployment Appeal Board	Työttömyysturvalautakunta
	Appeal Tribunal	Tarkastuslautakunta
	National Agency for Medicines	Lääkelaitos
	National Board of Medicolegal Affairs	Terveystieteiden tutkimuskeskus
	State Accident Office	Tapaturmavirasto
	Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety	Säteilyturvakeskus
	Reception Centres for Asylum Seekers	Valtion turvapaikan hakijoiden vastaanotto-keskukset
10.	MINISTRY OF LABOUR	TYÖMINISTERIÖ
	National Conciliators' Office	Valtakunnansovittelijain toimisto
	Labour Council	Työneuvosto

- |     |  |                                  |
|-----|--|----------------------------------|
| 11. | MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS             | ULKOASIAINMINISTERIÖ             |
| 12. | MINISTRY OF FINANCE                      | VALTIOVARAINMINISTERIÖ           |
|     | State Economy Controller's Office        | Valtiontalouden tarkastusvirasto |
|     | State Treasury Office                    | Valtiokonttori                   |
|     |  | Valtion työmarkkinalaitos        |
|     |  | Verohallinto                     |
|     |  | Tullihallinto                    |
|     |  | Valtion vakuusrahasto            |
| 13. | MINISTRY OF ENVIRONMENT                  | YMPÄRISTÖMINISTERIÖ              |
|     | National Board of Waters and Environment | Vesi- ja ympäristöhallitus       |

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

- A. Belangrijkste aanbestedende instanties (Principales entités acheteuses)
- (a) Algemene begroting (Budget général)
1. Services du Premier Ministre
  2. Ministère des Affaires Sociales, de la Santé et de la Ville
  3. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire
  4. Ministère de la Justice
  5. Ministère de la Défense
  6. Ministère des Affaires Etrangères
  7. Ministère de l'Education Nationale
  8. Ministère de l'Economie
  9. Ministère de l'Industrie, des Postes et Télécommunications et du Commerce Extérieur
  10. Ministère de l'Equipement, des Transports et du Tourisme
  11. Ministère des Entreprises et du Développement Economique, chargé des Petites et Moyennes Entreprises et du Commerce et de l'Artisanat
  12. Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle

13. Ministère de la Culture et de la Francophonie
14. Ministère du Budget
15. Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
16. Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
17. Ministère de l'Environnement
18. Ministère de la Fonction Publique
19. Ministère du Logement
20. Ministère de la Coopération
21. Ministère des Départements et Territoires d'Outre-Mer
22. Ministère de la Jeunesse et des Sports
23. Ministère de la Communication
24. Ministère des anciens Combattants et Victimes de Guerre

(b) Bijzondere begroting (Budget annexe)

Met name valt te vermelden:

1. Imprimerie Nationale



## (c) Bijzondere rekeningen van de Schatkist (Comptes spéciaux du Trésor)

Met name vallen te vermelden:

1. Fonds forestiers national;
  2. Soutien financier de l'industrie cinématographique et de l'industrie des programmes audio-visuels;
  3. Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme;
  4. Caisse autonome de la reconstruction.
- B. Nationale openbare instellingen van administratieve aard (Etablissements publics nationaux à caractère administratif)
1. Académie de France à Rome;
  2. Académie de Marine;
  3. Académie des Sciences d'Outre-Mer;
  4. Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.);
  5. Agences Financières de Bassins;
  6. Agence Nationale pour l'Amélioration des Conditions de Travail (A.N.A.C.T.);
  7. Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat (A.N.A.H.);
  8. Agence Nationale pour l'Emploi (A.N.P.E.);
  9. Agence Nationale pour l'Indemnisation des Français d'Outre-Mer (A.N.I.F.O.M.);

10. Assemblée Permanente des Chambres d'Agriculture (A.P.C.A.);
11. Bibliothèque Nationale;
12. Bibliothèque Nationale et Universitaire de Strasbourg;
13. Bureau d'Etudes des Postes et Télécommunications d'Outre-Mer (B.E.P.T.O.M.);
14. Caisse des Dépôts et Consignations;
15. Caisse Nationale des Allocations Familiales (C.N.A.F.);
16. Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (C.N.A.M.);
17. Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (C.N.A.V.T.S.);
18. Caisse Nationale des Autoroutes (C.N.A.)
19. Caisse Nationale Militaire de Sécurité Sociale (C.N.M.S.S.);
20. Caisse Nationale des Monuments Historiques et des Sites;
21. Caisse Nationale des Télécommunications<sup>1</sup>;
22. Caisse de Garantie du Logement Social;
23. Casa de Velasquez;
24. Centre d'Enseignement Zootechnique de Rambouillet;
25. Centre d'Etudes du Milieu et de Pédagogie Appliquée du Ministère de l'Agriculture;
26. Centre d'Etudes Supérieures de Sécurité Sociale;
27. Centres de Formation Professionnelle Agricole;
28. Centre National d'Art et de Culture Georges Pompidou;
29. Centre National de la Cinématographie Française;

---

<sup>1</sup> Alleen de Posterijen.

30. Centre National d'Etudes et de Formation pour l'Enfance Inadaptée;
31. Centre National d'Etudes et d'Expérimentation du Machinisme Agricole, du Génie Rural, des Eaux et des Forêts;
32. Centre National de Formation pour l'Adaptation Scolaire et l'Education Spécialisée (C.N.E.F.A.S.E.S.);
33. Centre National de Formation et de Perfectionnement des Professeurs d'Enseignement Ménager Agricole;
34. Centre National des Lettres;
35. Centre National de Documentation Pédagogique;
36. Centre National des Oeuvres Universitaires et Scolaires (C.N.O.U.S.);
37. Centre National d'Ophthalmologie des Quinze-Vingts;
38. Centre National de Préparation au Professorat de Travaux Manuels Éducatifs et d'Enseignement Ménager;
39. Centre National de Promotion Rurale de Marmilhat;
40. Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S.);
41. Centre Régional d'Education Populaire d'Ile de France;
42. Centres d'Education Populaire et de Sport (C.R.E.P.S.);
43. Centres Régionaux des Oeuvres Universitaires (C.R.O.U.S.);
44. Centres Régionaux de la Propriété Forestière;
45. Centre de Sécurité Sociale des Travailleurs Migrants;
46. Chancelleries des Universités;

47. Collège de France
48. Commission des Opérations de Bourse;
49. Conseil Supérieur de la Pêche;
50. Conservatoire de l'Espace Littoral et des Rivages Lacustres;
51. Conservatoire National des Arts et Métiers;
52. Conservatoire National Supérieur de Musique;
53. Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique;
54. Domaine de Pompadour;
55. Ecole Centrale - Lyon;
56. Ecole Centrale des Arts et Manufactures;
57. Ecole Française d'Archéologie d'Athènes;
58. Ecole Française d'Extrême-Orient;
59. Ecole Française de Rome;
60. Ecole des Hautes Études en Sciences Sociales;
61. Ecole Nationale d'Administration;
62. Ecole Nationale de l'Aviation Civile (E.N.A.C.);
63. Ecole Nationale des Chartes;
64. Ecole Nationale d'Equitation;
65. Ecole Nationale du Génie Rural des Eaux et des Forêts (E.N.G.R.E.F.);

66. Ecoles Nationales d'Ingénieurs;
67. Ecole Nationale d'Ingénieurs des Industries des Techniques Agricoles et Alimentaires;
68. Ecoles Nationales d'Ingénieurs des Travaux Agricoles;
69. Ecole Nationale des Ingénieurs des Travaux Ruraux et des Techniques Sanitaires;
70. Ecole Nationale des Ingénieurs des Travaux des Eaux et Forêts (E.N.I.T.E.F.);
71. Ecole Nationale de la Magistrature;
72. Ecoles Nationales de la Marine Marchande;
73. Ecole Nationale de la Santé Publique (E.N.S.P.);
74. Ecole Nationale de Ski et d'Alpinisme;
75. Ecole Nationale Supérieure Agronomique - Montpellier;
76. Ecole Nationale Supérieure Agronomique - Rennes;
77. Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs;
78. Ecole Nationale Supérieure des Arts et Industries - Strasbourg;
79. Ecole Nationale Supérieure des Arts et Industries Textiles - Roubaix;
80. Ecoles Nationales Supérieures d'Arts et Métiers;
81. Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts;
82. Ecole Nationale Supérieure des Bibliothécaires;
83. Ecole Nationale Supérieure de Céramique Industrielle;
84. Ecole Nationale Supérieure de l'Electronique et de ses Applications (E.N.S.E.A.);

85. Ecole Nationale Supérieure d'Horticulture;
86. Ecole Nationale Supérieure des Industries Agricoles Alimentaires;
87. Ecole Nationale Supérieure du Paysage (Rattachée à l'Ecole Nationale Supérieure d'Horticulture);
88. Ecole Nationale Supérieure des Sciences Agronomiques Appliquées (E.N.S.S.A.);
89. Ecoles Nationales Vétérinaires;
90. Ecole Nationale de Voile;
91. Ecoles Normales d'Instituteurs et d'Institutrices;
92. Ecoles Normales Nationales d'Apprentissage;
93. Ecoles Normales Supérieures;
94. Ecole Polytechnique;
95. Ecole Technique Professionnelle Agricole et Forestière de Meymac (Corrèze)
96. Ecole de Sylviculture - Crogny (Aube);
97. Ecole de Viticulture et d'Oenologie de la Tour Blanche (Gironde);
98. Ecole de Viticulture - Avize (Marne);
99. Etablissement National de Convalescents de Saint-Maurice;
100. Etablissement National des Invalides de la Marine (E.N.I.M.);
101. Etablissement National de Bienfaisance Koenigs-Wazter;
102. Fondation Carnegie;
103. Fondation Singer-Polignac;

104. Fonds d'Action Sociale pour les Travailleurs Immigrés et leurs Familles;
105. Hôpital-Hospice National Dufresne-Sommeiller;
106. Institut de l'Elevage et de Médecine Vétérinaire des Pays Tropicaux (I.E.M.V.P.T.)
107. Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire;
108. Institut Géographique National;
109. Institut Industriel du Nord;
110. Institut International d'Administration Publique (I.I.A.P.);
111. Institut National Agronomique de Paris-Grignon;
112. Institut National des Appellations d'Origine des Vins et Eux-de-Vie (I.N.A.O.V.E.V.);
113. Institut National d'Astronomie et de Géophysique (I.N.A.G.);
114. Institut National de la Consommation (I.N.C.);
115. Institut National d'Education Populaire (I.N.E.P.);
116. Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D.);
117. Institut National des Jeunes Aveugles - Paris;
118. Institut National des Jeunes Sourdes - Bordeaux;
119. Institut National des Jeunes Sourds - Chambéry;
120. Institut National des Jeunes Sourds - Metz;
121. Institut National des Jeunes Sourds - Paris;
122. Institut National de Physique Nucléaire et de Physique des Particules (I.N.P.N.P.P.);

123. Institut National de Promotion Supérieure Agricole;
124. Institut National de la Propriété Industrielle;
125. Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A.);
126. Institut National de Recherche Pédagogique (I.N.R.P.);
127. Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M.);
128. Institut National des Sports;
129. Instituts Nationaux Polytechniques;
130. Instituts Nationaux des Sciences Appliquées;
131. Instituts National Supérieur de Chimie Industrielle de Rouen;
132. Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique (I.N.R.I.A.);
133. Institut National de Recherche sur les Transports et leur Sécurité (I.N.R.T.S.);
134. Instituts Régionaux d'Administration;
135. Institut Supérieur des Matériaux et de la Construction Mécanique de Saint-Ouen
136. Musée de l'Armée;
137. Musée Gustave Moreau;
138. Musée de la Marine;
139. Musée National J.J. Henner;
140. Musée National de la Légion d'Honneur;
141. Musée de la Poste;



142. Muséum National d'Histoire Naturelle;
143. Musée Augustre Rodin;
144. Observatoire de Paris;
145. Office de Coopération et d'Accueil Universitaire;
146. Office Français de Protection des Réfugiés et Apatrides;
147. Office National des Anciens Combattants;
148. Office National de la Chasse;
149. Office National d'Information sur les Enseignements et les Professions (O.N.I.E.P.);
150. Office National d'Immigration (O.N.I.);
151. O.R.S.T.O.M. – Institut Français de Recherche Scientifique pour le Développement en Coopération;
152. Office Universitaire et Culturel Français pour l'Algérie;
153. Palais de la Découverte;
154. Parcs Nationaux;
155. Réunion des Musées Nationaux;
156. Syndicat des Transports Parisiens;
157. Thermes Nationaux - Aix-les-Bains;
158. Universités.

(C) Andere nationale openbare instellingen (Autre organisme public national)

1. Union des Groupements d'Achats Publics (U.G.A.P.).

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

### Lijst van instanties

1. Ministry of the Interior, Public Administration and Decentralization
2. Ministry of Foreign Affairs
3. Ministry of National Economy
4. Ministry of Finance
5. Ministry of Development
6. Ministry of Environment, Planning and Public Works
7. Ministry of Education and Religion
8. Ministry of Agriculture
9. Ministry of Labour and Social security
10. Ministry of Health and Social Welfare
11. Ministry of Justice
12. Ministry of Culture
13. Ministry of Merchant Marine
14. Ministry of Macedonia and Thrace
15. Ministry of the Aegean
16. Ministry of Transport and Communications
17. Ministry for Press and Media
18. Ministry to the Prime Minister
19. Army General Staff

20. Navy General Staff
21. Airforce General Staff
22. General Secretariat for Equality
23. General Secretariat for Greeks Living Abroad
24. General Secretariat for Commerce
25. General Secretariat for Research and Technology
26. General Secretariat for Industry
27. General Secretariat for Public Works
28. General Secretariat for Youth
29. General Secretariat for Further Education
30. General Secretariat for Social Security
31. General Secretariat for Sports
32. General State Laboratory
33. National Centre of Public Administration
34. National Printing Office
35. National Statistical Service
36. National Welfare Organisation
37. University of Athens
38. University of Thessaloniki
39. University of Patras
40. University of Ioannina
41. University of Thrace
42. University of Macedonia
43. University of the Aegean
44. Polytechnic School of Crete
45. Sivilianidios Technical School

46. Eginitio Hospital
47. Areteio Hospital
48. Greek Atomic Energy Commission
49. Greek Highway Fund
50. Hellenic Post (EL. TA.)
51. Workers' Housing Organisation
52. Farmers' Insurance Organisation
53. Public Material Management Organisation
54. School Building Organisation

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

- A. Belangrijkste aanbestedende instanties
  - 1. Office of Public Works
- B. Andere departementen
  - 1. President's Establishment;
  - 2. Houses of the Oireachtas (Parliament);
  - 3. Department of the Taoiseach (Prime Minister);
  - 4. Office of the Tánaiste (Deputy Prime Minister);
  - 5. Central Statistics Office;
  - 6. Department of Arts, Culture and the Gaeltacht;
  - 7. National Gallery of Ireland;
  - 8. Department of Finance;
  - 9. State Laboratory;
  - 10. Office of the Comptroller and Auditor General;
  - 11. Office of the Attorney General;
  - 12. Office of the Director of Public Prosecutions;
  - 13. Valuation Office;
  - 14. Civil Service Commission;

15. Office of the Ombudsman;
16. Office of the Revenue Commissioners;
17. Department of Justice;
18. Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland;
19. Department of the Environment;
20. Department of Education;
21. Department of the Marine;
22. Department of Agriculture, Food and Forestry;
23. Department of Enterprise and Employment
24. Department of Tourism and Trade
25. Department of Defence<sup>1</sup>;
26. Department of Foreign Affairs;
27. Department of Social Welfare;
28. Department of Health;
29. Department of Transport, Energy and Communications

---

<sup>1</sup> Niet-militair materieel, opgenomen in afdeling 3 van dit Aanhangsel.

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

#### Aanbestedende instanties

- |     |   |   |
|-----|---|---|
| 1.  | Presidency of the Council of Ministers  | Presidenza del Consiglio dei Ministri           |
| 2.  | Ministry of Foreign Affairs   | Ministero degli Affari Esteri                   |
| 3.  | Ministry of the Interior  | Ministero dell'Interno                          |
| 4.  | Ministry of Justice   | Ministero della Giustizia                       |
| 5.  | Ministry of Defence <sup>1</sup>  | Ministero della Difesa                          |
| 6.  | Ministry of Economy and Finance<br>(former Ministry of Treasury and<br>Ministry of Finance)   | Ministero dell'Economia e delle Finanze         |
| 7.  | Ministry of Productive Activities<br>(former Ministry of Industry, Trade,<br>Handicraft and Tourism and Ministry<br>of Foreign Trade) | Ministero delle Attività Produttive             |
| 8.  | Ministry of Communications (former<br>Ministry of Posts and<br>Telecommunications)  | Ministero delle Comunicazioni                   |
| 9.  | Ministry of Agricultural and Forestal<br>Policies (former Ministry of<br>Agricultural Resources)                                      | Ministero delle Politiche agricole e forestali  |
| 10. | Ministry of Environment and defence<br>of territory (former Ministry of<br>Environment)   | Ministero dell'Ambiente e tutela del Territorio |

---

<sup>1</sup> Niet-militair materieel, opgenomen in afdeling 3 van dit Aanhangsel.



11	Ministry of Infrastructures and Transports (former Ministry of Transports and Ministry of Public Works)	Ministero delle Infrastrutture e Trasporti
12	Ministry of Employment and Social Policies (former Ministry of employment and social security)	Ministero del Lavoro e delle politiche sociali
13.	Ministry of Health	Ministero della Salute
14.	Ministry of Education, University and scientific Research	Ministero dell' Istruzione, Università e Ricerca scientifica
15	Ministry for Cultural Heritage and Activities	Ministero per i Beni e le attività culturali

Andere nationale openbare instanties

1. CONSIP S.p.A. (Concessionaire of Public Informatic Services)

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

1. Ministère du Budget: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat;
2. Ministère de l'Agriculture: Administration des Services Techniques de l'Agriculture;
3. Ministère de l'Education Nationale: Lycées d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique;
4. Ministère de la Famille et de la Solidarité Sociale: Maisons de Retraite;
5. Ministère de la Force Publique: Armée <sup>1</sup> - Gendarmerie - Police;
6. Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires;
7. Ministère de la Santé Publique: Hôpital Neuropsychiatrique;
8. Ministère des Travaux Publics: Bâtiments Publics - Ponts et Chaussées;
9. Ministère des Communications: Centre Informatique de l'Etat
10. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement.

---

<sup>1</sup> Niet-militair materieel, opgenomen in afdeling 3 van dit Aanhangsel.

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

## Lijst van instanties

### Ministeries en centrale overheidsdiensten

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | <p>MINISTRY OF GENERAL AFFAIRS</p> <p>Advisory Council on Government Policy</p> <p>National Information Office</p>   | <p>MINISTERIE VAN ALGEMENE ZAKEN</p> <p>Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid</p> <p>Rijksvoorlichtingsdienst (Directie voorlichting, RVD-DV; Directie toepassing communicatie-techniek, RVD-DTC)</p>  |
| 2. | <p>MINISTRY OF THE INTERIOR</p> <p>Government Personnel Information System Service</p> <p>Public Servants Medical Expenses Agency</p> <p>Central Archives</p> <p>Netherlands Institute for Firemen and Combatting Calamities</p> | <p>MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN</p> <p>Dienst Informatievoorziening Overheidspersoneel</p> <p>Dienst Ziektelastvoorziening Overheidspersoneel</p> <p>Centrale Archiefselectiedienst</p> <p>Binnenlandse Veiligheidsdienst (BVD)</p> <p>Nederlands Instituut voor Brandweer en Rampenbestrijding (NIBRA)</p> |

	Netherlands Bureau for Exams of Firemen	Nederlands Bureau Brandweer Examens (NBBE)
	National Institute for Selection and Education of Policemen	Landelijk Selectie en Opleidingsinstituut Politie (LSOP)
	25 Individual Police Regions	25 Afzonderlijke politieregio's
	National Police Forces	Korps Landelijke Politiediensten
3.	MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS	MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
	SNV Organisation for Development Cooperation and Awareness	SNV, Organisatie voor Ontwikkelingssamenwerking en Bewustwording
	CBI, Centre for promotion of import from developing countries	CBI, Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden
4.	MINISTRY OF DEFENCE <sup>1</sup>	MINISTERIE VAN DEFENSIE
	Central Organisation, Ministry of Defense	Centrale organisatie van het ministerie van Defensie
	Staff, Defense Interservice Command	Staf Defensie Interservice Commando (DICO)
	Defense telematics Agency (establishment of this new service is expected to take place on 1 September 1997)	Defensie telematica Organisatie (DTO)
	Duyverman Computer Centre (This service will be part of DTO and will consequently loose, as from 1 January 1998, its status as independent procurement service)	Duyverman Computer Centrum (DCC)

---

<sup>1</sup> Niet-militair materieel, opgenomen in afdeling 3 van dit Aanhangsel.

Central Directorate, Defense Infrastructure Agency	Centrale directie van de Dienst Gebouwen, Werken en Terreinen
The individual regional directorates of the Defence Infrastructure Agency	De afzonderlijke regionale directies van de Dienst Gebouwen, Werken en Terreinen
Directorate of material Royal Netherlands Navy	Directie materieel Koninklijke Marine
Directorate of material Royal Netherlands Army	Directie materieel Koninklijke Landmacht
Information Technology Support Centre, Royal Netherlands Army	Dienstcentrum Automatisering Koninklijke Landmacht
Directorate of material Royal Netherlands Airforce	Directie materieel Koninklijke Luchtmacht
Defense Pipeline Organisation	Defensie Pijpleiding Organisatie
5. MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS	MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
Economic Investigation Agency	Economische Controledienst
Central Plan Bureau	Centraal Planbureau
Netherlands Central Bureau of Statistics	Centraal Bureau voor de Statistiek
Senter	Senter
Industrial Property Office	Bureau voor de Industriële Eigendom
Central Licensing Office for Import and Export	Centrale Dienst voor de In- en Uitvoer
State Supervision of Mines	Staatstoezicht op de Mijnen

6.	MINISTRY OF FINANCE	MINISTERIE VAN FINANCIËN
	Directorates of the State Tax Department	Directies der Rijksbelastingen
	State Tax Department/Fiscal Intelligence and Information Department	Belastingdienst/FIOD
	State Tax Department/Computer Centre	Belastingdienst/Automatiseringscentrum
	State Tax Department/Training	Belastingdienst/Opleidingen
7.	MINISTRY OF JUSTICE	MINISTERIE VAN JUSTITIE
	Service for judicial institutions	Dienst justitiële inrichtingen
	Service prevention, Youth protection and rehabilitation	Dienst preventie, Jeugd bescherming en reclassering
	Service Administration of justice	Dienst rechtspleging
	Central Debt Collection Agency of the Ministry of Justice	Centraal Justitie Incassobureau
	National Police Services Force	Korps Landelijke Politiediensten
	Immigration and Naturalisation Service	Immigratie- en Naturalisatiedienst
	Public Prosecutor	Openbaar Ministerie

8.	<p>MINISTRY OF AGRICULTURE, NATURE MANAGEMENT AND FISHERIES</p>	<p>MINISTERIE VAN LANDBOUW, NATUURBEHEER EN VISSERIJ</p>
		<p>Dienst Landelijke Service bij Regelingen (LASER)</p>
	<p>Game Fund</p>	<p>Jachtfonds</p>
	<p>National Inspection Service for Animals and Animal Protection</p>	<p>Rijksdienst voor de Keuring van Vee en Vlees (RVV)</p>
	<p>Plant Protection Service</p>	<p>Plantenziektenkundige Dienst (PD)</p>
	<p>National Forest Service</p>	<p>Staatsbosbeheer (SBB)</p>
	<p>General Inspection Service</p>	<p>Algemene Inspectiedienst (AID)</p>
		<p>Dienst Landinrichting Beheer Landbouwgronden (LBL)</p>
	<p>Agricultural Research Service</p>	<p>Dienst Landbouwkundig Onderzoek (DLO)</p>
	<p>National Fisheries Research Institute</p>	<p>Rijksinstituut voor Visserijonderzoek (RIVO-DLO)</p>
	<p>Government Institute for Quality Control of Agricultural Products</p>	<p>Rijkskwaliteit Instituut voor Land- en Tuinbouwprodukten (RILJIT-DLO)</p>
	<p>National Institute for Nature Management</p>	<p>Instituut voor Bos- en Natuuronderzoek</p>
		<p>De afzonderlijke Regionale Beleidsdirecties</p>

- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 9.  | MINISTRY OF EDUCATION,<br>CULTURE AND SCIENCE<br><br>Netherlands State Institute for War<br>Documentation<br>Public Record Office<br>Council for Education<br>Advisory Council for Science and<br>Technology Policy<br>Central Financial Entities<br>Inspection of Education<br>National Institute for Ancient<br>Monuments<br>National Institute for Archeological<br>Soil Exploration<br>Council for Cultural Heritage | MINISTERIE VAN ONDERWIJS,<br>CULTUUR EN WETENSCHAPPEN<br><br>Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie<br><br>Rijksarchiefdienst<br>Onderwijsraad<br>Adviesraad voor het Wetenschap en<br>Technologiebeleid<br>Centrale Financiën Instellingen<br>Onderwijsinspectie<br>Rijksdienst voor de Monumentenzorg<br><br>Rijksdienst Oudheidkundig Bodemonderzoek<br><br>Raad voor Cultuur |
| 10. | MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS<br>AND EMPLOYMENT   | MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN EN<br>WERKGELEGENHEID  |
| 11. | MINISTRY OF TRANSPORT,<br>PUBLIC WORKS AND WATER<br>MANAGEMENT<br><br>Directorate-General for Civil<br>Aviation<br>Directorate-General for Navigation<br>and Maritime Affairs<br>Directorate-General for Transport   | MINISTERIE VAN VERKEER EN<br>WATERSTAAT<br><br>Directoraat-Generaal Rijksluchtvaartdienst<br><br>Directoraat-Generaal Scheepvaart en<br>Maritieme Zaken<br>Directoraat-Generaal Vervoer   |



Directorate-General for Public Works and Water Management	Directoraat-Generaal Rijkswaterstaat
Telecommunications and Post Department	Hoofddirectie Telecommunicatie en Post
Royal Netherlands Meteorological Institute	Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut
Central Services	Centrale Diensten
The individual regional directories of Water Management	De afzonderlijke regionale directies van Rijkswaterstaat
The individual specialised services of Water Management	De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat
Service for Construction	Bouwdienst
Geometric Service	Meetkundige dienst
Advisory Council for Traffic and Transport	Adviesdienst Verkeer en Vervoer
National Institute for Coastal and Marine Management	Rijksinstituut voor Kust en Zee
National Institute for Sweet Water Management and Waste Water Treatment	Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling
12. MINISTRY OF HOUSING, PHYSICAL PLANNING AND ENVIRONMENT	MINISTERIE VAN VOLKSHUISVESTING, RUIMTELIJKE ORDENING EN MILIEUBEHEER
Directorate-General for Environment Management	Directoraat-Generaal Milieubeheer

	Directorate-General for Public Housing	Directoraat-Generaal van de Volkshuisvesting
	Government Buildings Agency	Rijksgebouwendienst
	National Physical Planning Agency	Rijksplanologische Dienst
13.	MINISTRY OF WELFARE, HEALTH AND CULTURAL AFFAIRS	MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID, WELZIJN EN SPORT
	Inspection Health Protection	Inspectie Gezondheidsbescherming
	Inspection Public Health	Inspectie Gezondheidszorg
	Veterinary Inspection	Veterinaire Inspectie
	Inspectorate for Child and Youth Care and Protection Services	Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
	National Institute of Public Health and Environmental Protection	Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (RIVM)
	Social and Cultural Planning Office	Sociaal en Cultureel Planbureau
	Agency to the College for Assessment of Pharmaceuticals	Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen
14.	SECOND CHAMBER OF THE STATES GENERAL	TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL
15.	FIRST CHAMBER OF THE STATES GENERAL	EERSTE KAMER DER STATEN-GENERAAL
16.	CABINET FOR NETHERLANDS ANTILLEAN AND ARUBAN AFFAIRS	KABINET VOOR NEDERLANDS-ANTILLIAANSE EN ARUBAANSE ZAKEN

17.	COUNCIL OF STATE	RAAD VAN STATE
18.	NETHERLANDS COURT OF AUDIT	ALGEMENE REKENKAMER
19.	NATIONAL OMBUDSMAN	NATIONALE OMBUDSMAN
20.	CHANCELLERY OF THE NETHERLANDS ORDER	KANSELARIJ DER NEDERLANDSE ORDEN
21.	THE QUEEN'S CABINET	KABINET DER KONINGIN

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

1.	PRIME MINISTER'S OFFICE	PRESIDÊNCIA DO CONSELHO DE MINISTROS
	Secretariat-General, Prime Minister's Office	Secretaria-Geral da Presidência do Conselho de Ministros
	High Commissioner for Immigration and Ethnic Minorities	Alto Comissário para a Imigração e Minorias Étnicas
	High Commissioner for the Questions on Equality Promotion and Family Legal Centre	Alto Comissário para as Questões da Promoção da Igualdade e da Família Centro Jurídico-CEJUR
	Government Computer Network Management Centre	Centro de Gestão da Rede Informática do Governo
	Commission for Equality and Women's Rights	Comissão para a Igualdade e para os Direitos das Mulheres
	Economic and Social Council	Conselho Económico e Social
	High Council on Administration and Civil Service	Conselho Superior da Administração e da Função Pública
	Ministerial Department on Planning, Studies and Support	Gabinete de Apoio, Estudos e Planeamento
	Ministerial Department with Special Responsibility for Macao	Gabinete de Macau
	Ministerial Department responsible for Community Service by Conscientious Objectors	Gabinete do Serviço Cívico e dos Objectores de Consciência
	Ministerial Department for European Affairs	Gabinete dos Assuntos Europeus
	Secretariat for Administrative Modernization	Secretariado para a Modernização Administrativa
	High Council on Sports	Conselho Superior do Desporto

2.	<p>MINISTRY OF HOME AFFAIRS</p> <p>Secretariat-General</p> <p>Legal Service</p> <p>Directorate-General for Roads</p> <p>Ministerial Department responsible for Studies and Planning</p> <p>Ministerial Department for European Affairs</p> <p>National Fire Service</p> <p>Republican National Guard</p> <p>Civilian Administrations</p> <p>Police</p> <p>General Inspectorate on Internal Administration</p> <p>Technical Secretariat for Electoral Matters</p> <p>Customs and Immigration Department</p> <p>Intelligence and Security Department</p>	<p>MINISTÉRIO DA ADMINISTRAÇÃO INTERNA</p> <p>Secretaria-Geral</p> <p>Auditoria Jurídica</p> <p>Direcção-Geral de Viação</p> <p>Gabinete de Estudos e Planeamento de Instalações</p> <p>Gabinete dos Assuntos Europeus</p> <p>Gabinete Nacional Sirene</p> <p>Guarda Nacional Republicana</p> <p>Governos Civis</p> <p>Polícia de Segurança Pública</p> <p>Inspecção-Geral da Administração Interna</p> <p>Secretariado técnico dos Assuntos para e Processo Eleitoral</p> <p>Serviço de Estrangeiros e Fronteiras</p> <p>Serviço de Informações de Segurança</p>
3.	<p>MINISTRY OF AGRICULTURE, OF RURAL DEVELOPMENT AND FISHERIES</p> <p>Secretariat-General</p> <p>Legal Service</p> <p>Environment Audit Office</p> <p>National Council of Agriculture, Rural Development and Fisheries</p> <p>Directorate-General for Forests</p> <p>Directorate-General for Fisheries and Agriculture</p> <p>Directorate-General for Rural Development</p>	<p>MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, DO DESENVOLVIMENTO RURAL E DAS PESCAS</p> <p>Secretaria-Geral</p> <p>Auditoria Jurídica</p> <p>Auditor do Ambiente</p> <p>Conselho Nacional da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas</p> <p>Direcção-Geral das Florestas</p> <p>Direcção-Geral das Pescas e Agricultura</p> <p>Direcção-Geral do Desenvolvimento Rural</p>

	Directorate-General for Control of Food Quality	Direcção-Geral de Fiscalização e Controlo da Qualidade Alimentar
	Institute for Hydraulic questions, Rural Engineering and Environment	Instituto de Hidráulica, Engenharia Rural e Ambiente
	Directorate-General for Culture Protection	Direcção-Geral de Protecção das Culturas
	Directorate-General of Veterinary	Direcção-Geral de Veterinária
	Regional Directorates for Agriculture (7)	Direcções Regionais de Agriculture (7)
	Ministerial Department for Planning and Agri-food Policy	Gabinete de Planeamento e Política Agroalimentar
	General Inspectorate and Audit Office (Management Audits)	Inspecção-Geral e Auditoria de Gestão
	General Inspectorate for fisheries	Inspecção-Geral das Pescas
	Equestrian National Service	Serviço Nacional Coudêlico
	National Laboratory for Veterinary Research	Laboratório Nacional de Investigação Veterinária
4.	MINISTRY OF THE ENVIRONMENT	MINISTÉRIO DO AMBIENTE
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Directorate-General for Environment	Direcção-Geral do Ambiente
	Regional Directorates for Environment (5)	Direcções Regionais do Ambiente (5)
5.	MINISTRY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY	MINISTÉRIO DA CIÊNCIA E DA TECNOLOGIA
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Legal Service	Auditoria Jurídica
	High Council for Science and Technology	Conselho Superior da Ciência e Tecnologia
	Ministerial Department for Scientific Policy and Technology	Gabinete coordenador da Política Científica e Tecnologia

6.	<p>MINISTRY OF CULTURE</p> <p>Secretariat-General</p> <p>Regional Directorates for Culture (6)</p> <p>Ministerial Department for International Relations</p> <p>Ministerial Department for Copyright</p> <p>General Inspectorate for Cultural Activities</p>	<p>MINISTÉRIO DA CULTURA</p> <p>Secretaria-Geral</p> <p>Delegações Regionais da Cultura (6)</p> <p>Gabinete das Relações Internacionais</p> <p>Gabinete do Direito de Autor</p> <p>Inspecção-Geral das Actividades Culturais</p>
7.	<p>MINISTRY OF DEFENCE</p> <p>Secretariat-General of the Ministry of Defence</p> <p>Legal Service</p> <p>Directorate-General for the Navy</p> <p>Directorate-General for Armaments and Defence Equipments</p> <p>Directorate-General for Infrastructure</p> <p>Directorate-General for Personnel</p> <p>Directorate-General for National Defence Policy</p> <p>National Security Authority</p> <p>General-Inspectorate of Armed Forces</p> <p>National Defence Institute</p> <p>Council of Defence Science and Technology</p> <p>Council of Chiefs of Staff</p> <p>Military Police</p> <p>Maritime Authority System</p> <p>Hydrographic Institute</p> <p>Alfeite Arsenal</p> <p>Chief of Staff of the Armed Forces</p> <p>Chief of Staff of the Army</p> <p>Chief of Staff of the Navy</p> <p>Chief of Staff of the Air Force</p> <p>Commission on International Law of the Sea</p>	<p>MINISTÉRIO DA DEFESA NACIONAL</p> <p>Secretaria-Geral do Ministério da Defesa Nacional</p> <p>Auditoria Jurídica</p> <p>Direcção-Geral da Marinha</p> <p>Direcção-Geral de Armamento e Equipamento de Defesa</p> <p>Direcção-Geral de Infra-Estruturas</p> <p>Direcção-Geral de Pessoal</p> <p>Direcção-Geral de Política de Defesa Nacional</p> <p>Autoridade Nacional de Segurança</p> <p>Inspecção-Geral das Forças Armadas</p> <p>Instituto da Defesa Nacional</p> <p>Conselho de Ciência et Tecnologia da Defesa</p> <p>Conselho da Chefes de Estado Maior</p> <p>Policia Judiciária Militar</p> <p>Sistema de Autoridade Marítima</p> <p>Instituto Hidrográfico</p> <p>Arsenal do Alfeite</p> <p>Estado Maior General das Forças Armadas</p> <p>Estado Maior do Exército</p> <p>Estado Maior da Armada</p> <p>Estado Maior da Força Aérea</p> <p>Comissão do Direito Marítimo Internacional</p>

Defence and Military Information Service	Serviço de Informações de Defesa e Militares
Portuguese Commission of Military History	Comissão Portuguesa da História Militar
8. MINISTRY OF ECONOMY	MINISTÉRIO DA ECONOMIA
Secretariat-General	Secretaria-Geral
Commission for the Imposition of Sanctions in Advertising Matters	Comissão de Aplicação de Coimas em Matéria de Publicidade
Commission for Emergency Energy Planning	Comissão de Planeamento Energético de Emergência
Commission for Emergency Industrial Planning	Comissão de Planeamento Industrial de Emergência
Council of Competition	Conselho da Concorrência
Council of Financial Securities	Conselho de Garantias Financeiras
Sectoral Councils for Industry, Construction, Energy, Trade and Tourism	Conselhos Sectoriais da Indústria, da Construção, da Energia, do Comércio e do Turismo
National Council of Quality	Conselho Nacional da Qualidade
Directorate-General for Trade and Competition	Direcção-Geral do Comércio e da Concorrência
Directorate-General for Energy	Direcção-Geral da Energia
Directorate-General for Industry	Direcção-Geral da Indústria
Directorate-General for Tourism	Direcção-Geral do Turismo
Regional Delegations	Delegações Regionais
Ministerial Department for Studies and Economic Prospective	Gabinete de Estudos e Prospectiva Económica
Directorate-General for International Economic Relations	Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
General Inspectorate for Economic Activities	Inspecção-Geral das Actividades Económicas
General Inspectorate for Gambling	Inspecção-Geral de Jogos
Council for the Economic Development	Conselho para o Desenvolvimento Económico



- |     |   |  |
|-----|---|--|
| 9.  | <p>MINISTRY OF EDUCATION</p> <p>Secretariat-General</p> <p>Social Security Fund</p> <p>Education National Council</p> <p>Council of Directors-General</p> <p>Department for Primary Education</p> <p>Department for Educational Resources Management</p> <p>Department for Secondary Education</p> <p>Department for Higher Education</p> <p>Regional Directorates for Education (5)</p> <p>University Stadium of Lisbon</p> <p>Nursery, Primary and Secondary Education Establishments</p> <p>Ministerial Department of Scholar Sport</p> <p>Ministerial Department of European Affairs and International Relations</p> <p>General Inspectorate of Education</p> <p>Ministerial Department for Financial Management</p> <p>Ministerial Department for Prospective and Planning</p> | <p>MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO</p> <p>Secretaria-Geral</p> <p>Caixa da Previdência</p> <p>Conselho Nacional de Educação</p> <p>Conselho de Directores Gerais</p> <p>Departamento de Educação Básica</p> <p>Departamento de Gestão dos Recursos Educativos</p> <p>Departamento do Ensino Secundário</p> <p>Departamento do Ensino Superior</p> <p>Direcções Regionais de Educação (5)</p> <p>Estádio Universitário de Lisboa</p> <p>Estabelecimentos de Educação Pré-Escolar e dos Ensinos Básico e Secundário</p> <p>Gabinete Coordenador do Desporto Escolar</p> <p>Gabinete dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais</p> <p>Inspecção-Geral da Educação</p> <p>Gabinete de Gestão Financeira</p> <p>Departamento de Avaliação, Prospectiva e Planeamento</p> |
| 10. | <p>MINISTRY OF EQUIPMENT, PLANNING, AND TERRITORIAL ADMINISTRATION</p> <p>Secretariat-General</p> <p>Legal Service</p> <p>Environment Service</p> <p>Commission for Support to Rehabilitation of the Territorial Administration</p> <p>Regional Coordination Committees</p>   | <p>MINISTÉRIO DO EQUIPAMENTO, DO PLANEAMENTO E DA ADMINISTRAÇÃO DO TERRITÓRIO</p> <p>Secretaria-Geral</p> <p>Auditoria Jurídica</p> <p>Auditoria Ambiental</p> <p>Comissão de Apoio à Reestruturação da Administração do Território</p> <p>Comissões de Coordenação Regional</p>   |

Commission for Planning of Emergency Maritime Transport	Comissão de Planeamento do Transporte Marítimo de Emergência
Council for Public and Particular Works Contracts	Conselho de Mercados de Obras Públicas e Particulares
High Council for Telecommunications	Conselho Superior de Telecomunicações
Department for Prospective and Planning	Departamento de Prospectiva e Planeamento
Directorate General for Autarquic Administration	Direcção-Geral da Administração Autárquica
Directorate General for Civil Aviation	Direcção-Geral da Aviação Civil
Directorate General for Ports, Navigation and Maritime Transport	Direcção-Geral de Portos, Navegação e Transportes Marítimos
Directorate General for Regional Development	Direcção-Geral do Desenvolvimento Regional
Directorate General for Territorial Planning and Urban Development	Direcção-Geral do Ordenamento do território e do Desenvolvimento Urbano
Directorate General for National Buildings and Monuments	Direcção-Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais
Directorate General for Land Transport	Direcção-Geral dos Transportes Terrestres
Ministerial Department for Investment Coordination	Gabinete de Coordenação dos Investimentos e do Financiamento
Ministerial Department for European Issues and External Relations	Gabinete para os Assuntos Europeus e Relações Externas
General Inspectorate of the Ministry of Equipment, Planning and Territorial Administration	Inspeção-Geral do Ministério do Equipamento, do Planeamento e da Administração do Território
High Council for Public Works and Transport	Conselho Superior de Obras Públicas e Transportes
11. MINISTRY OF FINANCE	MINISTÉRIO DAS FINANÇAS
Secretariat-General	Secretaria-Geral
Directorate-General for Customs and Special Taxes on Consumption	Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o consumo
Directorate-General for European Studies and International Relations	Direcção-Geral de Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Directorate-General for Studies	Direcção-Geral de Estudos e Previsão

Directorate-General for Informatics and Support to Taxation and Customs Services	Direcção-Geral de Informática e Apoio aos Serviços Tributários e Aduaneiros
Directorate-General for the Protection of Civil Servants-ADSE	Direcção-Geral de Protecção Social aos Funcionários e Agentes de Administração Pública-ADSE
Directorate-General for the Budget	Direcção-Geral do Orçamento
Directorate-General of Patrimony	Direcção-Geral do Património
Directorate-General for the Treasury	Direcção-Geral do Tesouro
Directorate-General for Taxation	Direcção-Geral dos Impostos
General Inspectorate for Finance	Inspeção-Geral de Finanças
Institute for Information Technology	Instituto de Informática
Customs Stabilization Fund	Fundo de Estabilização Aduaneiro
Taxation Stabilization Fund	Fundo de Estabilização Tributário
Public Debt Regularization Fund	Fundo de Regularização da Dívida Pública
12. MINISTRY OF JUSTICE	MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
Secretariat-General	Secretaria-Geral
Legal Service	Auditoria Jurídica
Directorate-General for Fighting Against Corruption, Fraud and Economic-Financial Infractions	Direcção Central para o Combate à Corrupção, Fraudes e Infracções Económico-Financeiras
Directorate-General for Registers and Other Official Documents	Direcção-Geral dos Registos e Notariado
Directorate-General for Computerized Services	Direcção-Geral dos Serviços de Informática
Directorate-General for Judiciary Services	Direcção-Geral dos Serviços Judiciários
Directorate-General for the Prison Service	Direcção-Geral dos Serviços Prisionais
Directorate-General for the Protection and Care of Minors Prison Establishments	Direcção-Geral dos Serviços Tutelares de Menores
Ministerial Department responsible for European Law	Gabinete de Direito Europeu
Ministerial Department responsible for Documentation and Comparative Law	Gabinete de Documentação e Direito Comparado

Ministerial Department responsible for Studies and Planning	Gabinete de Estudos e Planeamento
Ministerial Department responsible for Financial Management	Gabinete de Gestão Financeira
Ministerial Department responsible for Planning and Coordinating Drug Control	Gabinete de Planeamento e Coordenação do Combate à Droga
Criminal Investigation Department	Polícia Judiciária
Social Services	Serviços Sociais
National Police and Forensic Science Institute	Instituto Nacional de Polícia e Ciências Criminais
Forensic Medicine Institutes	Serviços Médico-Legais
Legal Courts	Tribunais Judiciais
The High Council of the Judiciary	Conselho Superior de Magistratura
Public Prosecutor office	Ministério Público
13. MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS	MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS
Secretariat-General	Secretaria-Geral
Legal Affairs Department	Departamento dos Assuntos Jurídicos
Interministerial Commission for Cooperation	Comissão Interministerial para a cooperação
Interministerial Commission for Community Affairs	Comissão Interministerial para os Assuntos Comunitários
Interministerial Commission for Migration and Portuguese Communities	Comissão Interministerial as Migrações e Comunidades Portuguesas
Council of Portuguese Communities	Conselho das Comunidades Portuguesas
Directorate-General for Bilateral Relations	Direcção-Geral das Relações Bilaterais
Directorate-General for Foreign Policy	Direcção-Geral de Política Externa
Directorate-General for Community Affairs	Direcção-Geral dos Assuntos Comunitários
Directorate-General for Consular Affairs and Portuguese Communities	Direcção-Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas

	Directorate-General for Multilateral Affairs	Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
	Ministerial Department for Information and Press	Gabinete de Informação e Imprensa
	Diplomatic and Consular Inspectorate	Inspeção Diplomática e Consular
	Diplomatic Institute	Instituto Diplomático
14.	MINISTRY FOR QUALIFICATION AND EMPLOYMENT	MINISTÉRIO PARA A QUALIFICAÇÃO E O EMPREGO
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Interministerial Commission for Employment	Comissão Interministerial para o Emprego
	National Council for Health and Safety in the workplace	Conselho Nacional de Higiene e Segurança no Trabalho
	Statistics Department	Departamento de Estatística
	Studies and Planning Department	Departamento de Estudos e Planeamento
	European Social Fund Department	Departamento para os Assuntos do Fundo Social Europeu
	Department of European Affairs and External Relations	Departamento para os Assuntos Europeus e Relações Externas
	Directorate-General for Employment and Vocational Training	Direcção-Geral do Emprego e Formação Profissional
	Directorate-General for Labour Conditions	Direcção-Geral das Condições de Trabalho
	Legal Department	Gabinete Jurídico
	Centre for Scientific and Technical Information	Centro de Informação Científica e Técnica
15.	MINISTRY OF HEALTH	MINISTÉRIO DA SAÚDE
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	Department for Studies and Health Planning	Departamento de Estudos e Planeamento da Saúde
	Health Human Resource Department	Departamento de Recursos Humanos da Saúde

	Directorate-General for Health Installations & Equipment	Direcção-Geral das instalações e Equipamentos da Saúde
	Directorate-General for Health	Direcção-Geral da Saúde
	General Inspectorate of Health	Inspeccção-Geral da Saúde
	Institutes of General Clinics	Institutos de Clínica Geral
	National Health Council	Conselho Nacional de Saúde
16.	MINISTRY OF SOLIDARITY AND SOCIAL SECURITY	MINISTÉRIO DA SOLIDARIEDADE E SEGURANÇA SOCIAL
	Secretariat-General	Secretaria-Geral
	National Council for Social Economy	Conselho Nacional para a Economia Social
	National Council for third-age policy	Conselho Nacional para a Política de Terceira Idade
	National Council for Rehabilitation and Integration of Dissable People	Conselho nacional para a Reabilitação e Integração das pessoas com Deficiência
	Department of Statistics, Studies and Planning	Departamento de Estatística, Estudos e Planeamento
	Ministerial Department for European Affairs and International Relations	Gabinete de Assuntos Europeus e de Relações Internacionais
	Directorate-General for Social Works	Direcção-Geral da Acção Social
	Directorate-General for Social Security Schemes	Direcção-Geral dos Regimes de Segurança Social
	General Inspectorate for Social Security	Inspeccção-Geral da Segurança Social
	Social Observatory	Observatório Social
17.	PRESIDENCY OF THE REPUBLIC	PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA
	Secretariat-General of the Presidency of the Republic	Secretaria-Geral da Presidência da República
18.	CONSTITUTIONAL COURT	TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 19. | COURT OF AUDITORS<br>Directorate-General of the Court of<br>Auditors | TRIBUNAL DE CONTAS<br>Direcção-Geral do Tribunal de Contas |
| 20. | OMBUDSMAN  | PROVEDORIA DE JUSTIÇA                                      |

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

Royal Academy of Fine Arts	Akademien för de fria konsterna
Public Law-Service Offices (26)	Allmänna advokatbyråerna (26)
National Board for Consumer Complaints	Allmänna reklamationsnämnden
National Board of Occupational Safety and Health	Arbetskyddsstyrelsen
Labour Court	Arbetsdomstolen
National Agency for Government Employers	Arbetsgivarverket
National Institute for Working Life	Arbetslivsinstitutet
National Labour Market Board	Arbetsmarknadsstyrelsen
Board of Occupational Safety and Health for Government Employees	Arbetsmiljönämnd, statliga sektorns
Museum of Architecture	Arkitekturmuseet
National Archive of Recorded Sound and Moving Images	Arkivet för ljud och bild
The Office of the Childrens' Ombudsman	Barnombudsmannen
Swedish Council on Technology Assessment in Health Care	Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
Royal Library	Biblioteket, Kungliga
National Board of Film Censors	Biografbyrå, statens
Dictionary of Swedish Biography	Biografiskt lexikon, svenskt
Swedish Accounting Standards Board	Bokföringsnämnden
National Housing Credit Guarantee Board	Bostadskreditnämnd, statens (BKN)
National Housing Board	Boverket
National Council for Crime Prevention	Brottsförebyggande rådet
Criminal Victim Compensation and Support Authority	Brottsoffermyndigheten



Council for Building Research	Byggforskningsrådet
Central Committee for Laboratory Animals	Centrala försöksdjursnämnden
National Board of Student Aid	Centrala studiestödsnämnden
Data Inspection Board	Datainspektionen
Ministries (Government Departments)	Departementen
National Courts Administration	Domstolsverket
National Electrical Safety Board	Elsäkerhetsverket
Export Credits Guarantee Board	Exportkreditnämnden
Financial Supervisory Authority	Finansinspektionen
National Board of Fisheries	Fiskeriverket
Aeronautical Research Institute	Flygtekniska försöksanstalten
National Institute of Public Health	Folkhälsoinstitutet
Council for Planning and Co-ordination of Research	Forskningsrådsnämnden
National Fortifications Administration	Fortifikationsverket
	Förhandlare (K 1996:01) för statens köp av färjetrafik till och från Gotland
National Conciliators' Office	Förlikningsmannaexpedition, statens
National Defence Research Establishment	Försvarets forskningsanstalt
Defence Material Administration	Försvarets materielverk
National Defence Radio Institute	Försvarets radioanstalt
Swedish Museums of Military History	Förvarshistoriska museer, statens
National Defence College	Förvarshögskolan
The Swedish Armed Forces	Försvarmakten
Social Insurance Offices	Försäkringskassorna
Geological Survey of Sweden	Geologiska undersökning, Sveriges
Geotechnical Institute	Geotekniska institut, statens
The National Rural Development Agency	Glesbygdsverket
Graphic Institute and the Graduate School of Communications	Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning
The Swedish Broadcasting Commission	Granskningsnämnden för Radio och TV

Swedish Government Seamen's Service	Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Ombudsman for the Disabled	Handikappombudsmannen
Board of Accident Investigation	Haverikommission, statens
Courts of Appeal (6)	Hovrätterna (6)
Council for Research in the Humanities and Social Sciences	Humanistisk-samhällsvetenskapliga forskningsrådet
Regional Rent and Tenancies Tribunals (12)	Hyres- och arendenämnder (12)
Remand Prisons (28)	Häktena (28)
Committee on Medical Responsibility	Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
National Agency for Higher Education	Högskoleverket
Supreme Court	Högsta domstolen
Register Authority for Floating Charges	Inskrivningsmyndigheten för företagsinteckningar
National Institute for Psycho-Social Factors and Health	Institut för psykosocial miljömedicin, statens
National Institute for Regional Studies	Institut för regionalforskning, statens
Swedish Institute of Space Physics	Institutet för rymdfysik
Swedish Immigration Board	Invandrarverk, statens
Swedish Board of Agriculture	Jordbruksverk, statens
Office of the Chancellor of Justice	Justitiekanslern
Office of the Equal Opportunities Ombudsman	Jämställdhetsombudsmannen
National Judicial Board of Public Lands and Funds	Kammarkollegiet
Administrative Courts of Appeal (4)	Kammarrätterna (4)
National Chemicals Inspectorate	Kemikalieinspektionen
National Board of Trade	Kommerskollegium
Swedish Transport and Communications Research Board	Kommunikationsforskningsberedningen
National Franchise Board for Environment Protection	Koncessionsnämnden för miljöskydd
National Institute of Economic Research	Konjunkturinstitutet
Swedish Competition Authority	Konkurrensverket

College of Arts, Crafts and Design	Konstfack
College of Fine Arts	Konsthögskolan
National Art Museums	Konstmuseer, statens
Arts Grants Committee	Konstnärsnämnden
National Art Council	Konstråd, statens
National Board for Consumer Policies	Konsumentverket
Armed Forces Archives	Krigsarkivet
National Laboratory of Forensic Science	Kriminaltekniska laboratorium, statens
Correctional Regional Offices (6)	Kriminalvårdens regionkanslier (6)
National/Local Institutions (68)	Kriminalvårdsanstalterna (68)
National Paroles Board	Kriminalvårdsnämnden
National Prison and Probation Administration	Kriminalvårdsstyrelsen
Enforcement Services (24)	Kronofogdemyndigheterna (24)
National Council for Cultural Affairs	Kulturråd, statens
Swedish Coast Guard	Kustbevakningen
Nuclear-Power Inspectorate	Kärnkraftsinspektion, statens
National Land Survey	Lantmäteriverket
Royal Armoury	Livruskammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet
National Food Administration	Livsmedelsverk, statens
The National Gaming Board	Lotteriinspektionen
Medical Products Agency	Läkemedelsverket
County Labour Boards (24)	Länsarbetsnämnderna (24)
County Administrative Courts (24)	Länsrätterna (24)
County Administrative Boards (24)	Länsstyrelserna (24)
National Government Employee Salaries and Pensions Board	Löne- och pensionsverk, statens
Market Court	Marknadsdomstolen
Medical Research Council	Medicinska forskningsrådet
Swedish Meteorological and Hydrological Institute	Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
Armed Forces Staff and War College	Militärhögskolan
Swedish National Collections of Music	Musiksamlingar, statens

Museum of Natural History	Naturhistoriska riksmuseet
Natural Science Research Council	Naturvetenskapliga forskningsrådet
National Environmental Protection Agency	Naturvårdsverket
Scandinavian Institute of African Studies	Nordiska Afrikainstitutet
Nordic School of Public Health	Nordiska hälsovårdshögskolan
Nordic Institute for Studies in Urban and Regional Planning	Nordiska institutet för samhällsplanering
Nordic Museum	Nordiska museet, stiftelsen
Swedish Delegation of the Nordic Council	Nordiska rådets svenska delegation
Recorders Committee	Notarienämnden
National Board for Intra Country Adoptions	Nämnden för internationella adoptionsfrågor
National Board for Public Procurement	Nämnden för offentlig upphandling
National Fund for Administrative Development	Statens förnyelsefond
Swedish National Committee for Contemporary Art Exhibitions Abroad	Nämnden för utställning av nutida svensk konst i utlandet
National Board for Industrial and Technical Development	Närings- och teknikutvecklingsverket (NUTEK)
Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman; Advisory Committee on Questions Concerning Ethnic Discrimination	Ombudsmannen mot etnisk diskriminering; nämnden mot etnisk diskriminering
Court of Patent Appeals	Patentbesvärsrätten
Patents and Registration Office	Patent- och registreringsverket
Co-ordinated Population and Address Register	Person- och adressregisternämnd, statens
Swedish Polar Research Secretariat	Polarforskningssekretariatet
Press Subsidies Council	Presstödsnämnden
National Library for Psychology and Education	Psykologisk-pedagogiska bibliotek, statens
The Swedish Radio and TV Authority	Radio- och TV-verket
Governmental Central Services Office	Regeringskansliets förvaltningsavdelning

Supreme Administrative Court	Regeringsrätten
Central Board of National Antiquities and National Historical Museums	Riksantikvarieämbetet och statens historiska museer
National Archives	Riksarkivet
Bank of Sweden	Riksbanken
Administration Department of the Swedish Parliament	Riksdagens förvaltningskontor
The Parliamentary Ombudsmen	Riksdagens ombudsmän, JO
The Parliamentary Auditors	Riksdagens revisorer
National Social Insurance Board	Riksförsäkringsverket
National Debt Office	Riksgäldskontoret
National Police Board	Rikspolisstyrelsen
National Audit Bureau	Riksrevisionsverket
National Tax Board	Riksskatteverket
Travelling Exhibitions Service	Riksutställningar, Stiftelsen
Office of the Prosecutor-General	Riksåklagaren
National Space Board	Rymdstyrelsen
Council for Working Life Research	Rådet för arbetslivsforskning
National Rescue Services Board	Räddningsverk, statens
Regional Legal-aid Authority	Rättshjälpsmyndigheten
National Board of Forensic Medicine	Rättsmedicinalverket
Sami (Lapp) School Board	Sameskolstyrelsen och sameskolor
Sami (Lapp) Schools	
National Maritime Administration	Sjöfartsverket
National Maritime Museums	Sjöhistoriska museer, statens
Local Tax Offices (24)	Skattemyndigheterna (24)
Swedish Council for Forestry and Agricultural Research	Skogs- och jordbrukets forskningsråd, SJFR
National Board of Forestry	Skogsstyrelsen
National Agency for Education	Skolverk, statens
Swedish Institute for Infectious Disease Control	Smittskyddsinstitutet
National Board of Health and Welfare	Socialstyrelsen
Swedish Council for Social Research	Socialvetenskapliga forskningsrådet
National Inspectorate of Explosives and Flammables	Sprängämnesinspektionen
Statistics Sweden	Statistiska centralbyrån

Agency for Administrative Development	Statskontoret
National Institute of Radiation Protection	Strålskyddsinstitut, statens
Swedish International Development Cooperation Authority	Styrelsen för internationellt utvecklings-samarbete, SIDA
National Board of Psychological Defence and Conformity Assessment	Styrelsen för psykologiskt försvar
Swedish Board for Accreditation	Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
Swedish Institute	Svenska Institutet, stiftelsen
Library of Talking Books and Braille Publications	Talboks- och punktskriftsbiblioteket
Swedish Research Council for Engineering Sciences	Teknikvetenskapliga forskningsrådet
National Museum of Science and Technology	Tekniska museet, stiftelsen
District and City Courts (97)	Tingsrätterna (97)
Judges Nomination Proposal Committee	Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
Armed Forces' Enrolment Board	Totalförsvarets pliktverk
Swedish Board of Customs	Tullverket
Swedish Tourist Authority	Turistdelegationen
The National Board of Youth Affairs	Ungdomsstyrelsen
Universities and University Colleges	Universitet och högskolor
Aliens Appeals Board	Utlänningsnämnden
National Seed Testing and Certification Institute	Utsädeskontroll, statens
National Water Supply and Sewage Tribunal	Vatten- och avloppsnämnd, statens
National Agency for Higher Education	Verket för högskoleservice (VHS)
National Veterinary Institute	Veterinärmedicinska anstalt, statens
Swedish National Road and Transport Research Institute	Väg- och transportforskningsinstitut, statens
National Plant Variety Board	Växsortnämnd, statens
Labour Inspectorate	Yrkesinspektionen

Public Prosecution Authorities incl.  
County Public Prosecution Authority  
and District Prosecution Authority

Åklagarmyndigheterna inkl. läns- och  
distriktsåklagarmyndigheterna

National Board of Civil Emergency  
Preparedness

Överstyrelsen för civil beredskap

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

1. CABINET OFFICE  
Civil Service College  
Office of Public Services  
The Buying Agency  
Parliamentary Counsel Office  
Central Computer and Telecommunications Agency (CCTA)
2. CENTRAL OFFICE OF INFORMATION
3. CHARITY COMMISSION
4. CROWN PROSECUTION SERVICE
5. CROWN ESTATE COMMISSIONERS (VOTE EXPENDITURE ONLY)
6. CUSTOMS AND EXCISE DEPARTMENT
7. DEPARTMENT FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
8. DEPARTMENT FOR NATIONAL SAVINGS
9. DEPARTMENT FOR EDUCATION AND EMPLOYMENT  
Higher Education Funding Council for England  
Office of Manpower Economics



## 10. DEPARTMENT OF HEALTH

Central Council for Education and Training in Social Work

Dental Practice Board

English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors

National Health Service Authorities and Trusts

Prescription Pricing Authority

Public Health Laboratory Service Board

U.K. Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting

## 11. DEPARTMENT OF NATIONAL HERITAGE

British Library

British Museum

Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

Imperial War Museum

Museums and Galleries Commission

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Natural History Museum

Royal Commission on Historical Manuscripts

Royal Commission on Historical Monuments of England

Royal Fine Art Commission (England)

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

## 12. DEPARTMENT OF SOCIAL SECURITY

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

Regional Medical Service

Independent Tribunal Service

Disability Living Allowance Advisory Board

Occupational Pensions Board

Social Security Advisory Committee

13. DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT
  - Building Research Establishment Agency
  - Commons Commission
  - Countryside Commission
  - Valuation tribunal
  - Rent Assessment Panels
  - Royal Commission on Environmental Pollution
14. DEPARTMENT OF THE PROCURATOR GENERAL AND TREASURY SOLICITOR
  - Legal Secretariat to the Law Officers
15. DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY
  - National Weights and Measures Laboratory
  - Domestic Coal Consumers' Council
  - Electricity Committees
  - Gas Consumers' Council
  - Central Transport Consultative Committees
  - Monopolies and Mergers Commission
  - Patent Office
  - Employment Appeal Tribunal
  - Industrial Tribunals
16. DEPARTMENT OF TRANSPORT
  - Coastguard Services
17. EXPORT CREDITS GUARANTEE DEPARTMENT
18. FOREIGN AND COMMONWEALTH OFFICE
  - Wilton Park Conference Centre
19. GOVERNMENT ACTUARY'S DEPARTMENT

20. GOVERNMENT COMMUNICATIONS HEADQUARTERS
21. HOME OFFICE
  - Boundary Commission for England
  - Gaming Board for Great Britain
  - Inspectors of Constabulary
  - Parole Board and Local Review Committees
22. HOUSE OF COMMONS
23. HOUSE OF LORDS
24. INLAND REVENUE, BOARD OF
25. INTERVENTION BOARD FOR AGRICULTURAL PRODUCE
26. LORD CHANCELLOR'S DEPARTMENT
  - Combined Tax Tribunal
  - Council on Tribunals
  - Immigration Appellate Authorities
  - Immigration Adjudicators
  - Immigration Appeal Tribunal
  - Lands Tribunal
  - Law Commission
  - Legal Aid Fund (England and Wales)
  - Pensions Appeal Tribunals
  - Public Trust Office
  - Office of the Social Security Commissioners
  - Supreme Court Group (England and Wales)
  - Court of Appeal – Criminal
  - Circuit Offices and Crown, County and Combined Courts (England & Wales)
  - Transport Tribunal

27. MINISTRY OF AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD
  - Agricultural Dwelling House Advisory Committees
  - Agricultural Land Tribunals
  - Agricultural Wages Board and Committees
  - Cattle Breeding Centre
  - Plant Variety Rights Office
  - Royal Botanic Gardens, Kew
28. MINISTRY OF DEFENCE<sup>1</sup>
  - Meteorological Office
  - Procurement Executive
29. NATIONAL AUDIT OFFICE
30. NATIONAL INVESTMENT AND LOANS OFFICE
31. NORTHERN IRELAND COURT SERVICE
  - Coroners Courts
  - County Courts
  - Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
  - Crown Court
  - Enforcement of Judgements Office
  - Legal Aid Fund
  - Magistrates Court
  - Pensions Appeals Tribunals
32. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF AGRICULTURE
33. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT
34. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF EDUCATION
35. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT
36. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF FINANCE AND PERSONNEL

---

<sup>1</sup> Niet-militair materieel, opgenomen in afdeling 3 van dit Aanhangsel

37. NORTHERN IRELAND, DEPARTMENT OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES
38. NORTHERN IRELAND OFFICE  
Crown Solicitor's Office  
Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland  
Northern Ireland Forensic Science Laboratory  
Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland  
Police Authority for Northern Ireland  
Probation Board for Northern Ireland  
State Pathologist Service
39. OFFICE OF FAIR TRADING
40. OFFICE FOR NATIONAL STATISTICS  
National Health Service Central Register
41. OFFICE OF THE PARLIAMENTARY COMMISSIONER FOR  
ADMINISTRATION AND HEALTH SERVICE COMMISSIONERS
42. PAYMASTER GENERAL'S OFFICE
43. POSTAL BUSINESS OF THE POST OFFICE
44. PRIVY COUNCIL OFFICE
45. PUBLIC RECORD OFFICE
46. REGISTRY OF FRIENDLY SOCIETIES
47. ROYAL COMMISSION ON HISTORICAL MANUSCRIPTS
48. ROYAL HOSPITAL, CHELSEA
49. ROYAL MINT

50. SCOTLAND, CROWN OFFICE AND PROCURATOR  
Fiscal Service
51. SCOTLAND, REGISTERS OF SCOTLAND
52. SCOTLAND, GENERAL REGISTER OFFICE
53. SCOTLAND, LORD ADVOCATE'S DEPARTMENT
54. SCOTLAND, QUEEN'S AND LORD TREASURER'S REMEMBRANCER
55. SCOTTISH COURTS ADMINISTRATION  
Accountant of Court's Office  
Court of Justiciary  
Court of Session  
Lands Tribunal for Scotland  
Pensions Appeal Tribunals  
Scottish Land Court  
Scottish Law Commission  
Sheriff Courts  
Social Security Commissioners' Office
56. THE SCOTTISH OFFICE CENTRAL SERVICES
57. THE SCOTTISH OFFICE AGRICULTURE AND FISHERIES DEPARTMENT:  
Crofters Commission  
Red Deer Commission  
Royal Botanic Garden, Edinburgh
58. THE SCOTTISH OFFICE INDUSTRY DEPARTMENT

59. THE SCOTTISH OFFICE EDUCATION DEPARTMENT
  - National Galleries of Scotland
  - National Library of Scotland
  - National Museums of Scotland
  - Scottish Higher Education Funding Council
60. THE SCOTTISH OFFICE ENVIRONMENT DEPARTMENT
  - Rent Assessment Panel and Committees
  - Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
  - Royal Fine Art Commission for Scotland
61. THE SCOTTISH OFFICE HOME AND HEALTH DEPARTMENTS
  - HM Inspectorate of Constabulary
  - Local Health Councils
  - National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland
  - Parole Board for Scotland and Local Review Committees
  - Scottish Council for Postgraduate Medical Education
  - Scottish Crime Squad
  - Scottish Criminal Record Office
  - Scottish Fire Service Training School
  - Scottish National Health Service Authorities and Trusts
  - Scottish Police College
62. SCOTTISH RECORD OFFICE
63. HM TREASURY

## 64. WELSH OFFICE

Royal Commission of Ancient and Historical Monuments in Wales

Welsh National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Local Government Boundary Commission for Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh Higher Education Funding Council

Welsh National Health Service Authorities and Trusts

Welsh Rent Assessment Panels



Lijst van door ministeries van defensie van Oostenrijk, België, Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, Spanje, Finland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Portugal, Zweden en het verenigd Koninkrijk aangeschafte goederen en materieel die onder de toepassing van deze Titel vallen

Hoofdstuk 25: Zout; zwavel; aarde en steen; gips, kalk en cement

Hoofdstuk 26: Ertsen, slakken en assen

Hoofdstuk 27: Minerale brandstoffen, aardolie en distillatieproducten daarvan; bitumineuze stoffen; minerale was

met uitzondering van:

ex 27.10: speciale motorbrandstoffen (behalve Oostenrijk)  
verwarmings- en motorbrandstoffen (uitsluitend Oostenrijk)

Hoofdstuk 28: Anorganische chemische producten; anorganische of organische verbindingen van edele metalen, van radioactieve elementen, van zeldzame aardmetalen en van isotopen

met uitzondering van:

ex 28.09: springstoffen  
ex 28.13: springstoffen  
ex 28.14: traangas  
ex 28.28: springstoffen

ex 28.32: springstoffen

ex 28.39: springstoffen

ex 28.50: toxische producten

ex 28.51: toxische producten

ex 28.54: springstoffen

## Hoofdstuk 29: Organische chemische producten

met uitzondering van:

ex 29.03: springstoffen

ex 29.04: springstoffen

ex 29.07: springstoffen

ex 29.08: springstoffen

ex 29.11: springstoffen

ex 29.12: springstoffen

ex 29.13: toxische producten

ex 29.14: toxische producten

ex 29.15: toxische producten

ex 29.21: toxische producten

ex 29.22: toxische producten

ex 29.23: toxische producten

ex 29.26: springstoffen

ex 29.27: toxische producten

ex 29.29: springstoffen

Hoofdstuk 31: Meststoffen

Hoofdstuk 32: Looi- en verextracten; looizuur (tannine) en derivaten daarvan; pigmenten en andere kleur- en verfstoffen; verf en vernis; mastiek; inkt

Hoofdstuk 33: Etherische oliën en harsaroma's; parfumerieën, toiletartikelen en cosmetische producten

Hoofdstuk 34: Zeep, organische tensioactieve producten; wasmiddelen, smeermiddelen, kunstwas, bereide was, poets- en onderhoudsmiddelen, kaarsen en dergelijke artikelen, modelleerpasta's, tandtechnische waspreparaten en tandtechnische preparaten op basis van gebrand gips

Hoofdstuk 35: Eiwitstoffen; gewijzigd zetmeel; lijm; enzymen

Hoofdstuk 36 Kruit en springstoffen; pyrotechnische artikelen; lucifers; vonkende legeringen; ontvlambare stoffen (uitsluitend Oostenrijk en Zweden)

met uitzondering van (uitsluitend Oostenrijk):

ex 36.01: buskruit

ex 36.02: bereide springstoffen

ex 36.04: ontstekers

ex 36.08: springstoffen

Hoofdstuk 37: Producten voor fotografie en cinematografie

met uitzondering van:

ex 38.19:      toxische producten (niet voor Zweden)

Hoofdstuk 39: Kunststoffen (kunstharsen en andere kunststoffen, cellulose-esters en -ethers) en werken daarvan

met uitzondering van:

ex 39.03:      springstoffen (niet voor Zweden)

Hoofdstuk 40: Rubber (met inbegrip van synthetische rubber en factis) en werken daarvan

met uitzondering van:

ex 40.11:      kogelvrije banden (niet voor Zweden)

Hoofdstuk 41: Huiden en vellen (andere dan pelterijen), alsmede leder (niet voor Oostenrijk)

Hoofdstuk 42: Lederwaren; zadel- en tuigmakerswerk; reisartikelen, handtassen en dergelijke bergingsmiddelen; werken van darmen (niet voor Oostenrijk)

Hoofdstuk 43: Pelterijen en bontwerk; namaakbont

Hoofdstuk 44: Hout, houtskool en houtwaren

Hoofdstuk 45: Kurk en kurkwaren

Hoofdstuk 47: Materiaal voor de vervaardiging van papier

Hoofdstuk 48: Papier en karton; cellulose-, papier- en kartonwaren (niet voor Oostenrijk)

Hoofdstuk 49: Artikelen van de uitgeverij, van de pers of van een andere grafische industrie; geschreven of getypte teksten en plannen (niet voor Oostenrijk)

Hoofdstuk 65: Hoofddeksels en delen daarvan

met uitzondering van (uitsluitend Oostenrijk):

ex 65.05: hoofddeksels voor militair gebruik

Hoofdstuk 66: Paraplu's, parasols, wandelstokken, zweepen, rijzweepen, alsmede delen daarvan

Hoofdstuk 67: Geprepareerde veren en geprepareerd dons en artikelen van veren of van dons; kunstbloemen; werken van mensenhaar

Hoofdstuk 68: Werken van steen, van gips, van cement, van asbest, van mica en van dergelijke stoffen

Hoofdstuk 69: Keramische producten

Hoofdstuk 71: Parels, edelstenen en halfedelstenen, edele metalen en metalen geplateerd met edele metalen, alsmede werken daarvan; fancybijouterieën

Hoofdstuk 72: Munten (uitsluitend Oostenrijk en Zweden)

Hoofdstuk 73: Gietijzer, ijzer en staal en werken daarvan

Hoofdstuk 74: Koper en werken van koper

Hoofdstuk 75: Nikkel en werken van nikkel

Hoofdstuk 76: Aluminium en werken van aluminium

Hoofdstuk 77: Magnesium en beryllium en werken daarvan

Hoofdstuk 78: Lood en werken van lood

Hoofdstuk 79: Zink en werken van zink

Hoofdstuk 80: Tin en werken van tin

Hoofdstuk 81: Andere in de metaalindustrie gebruikte onedele metalen en werken van deze stoffen

delen van deze artikelen

met uitzondering van:

ex 82.05: gereedschap (niet voor Oostenrijk)

ex 82.07: gereedschap, delen

ex 82.08: handgereedschap (uitsluitend Oostenrijk)

Hoofdstuk 83: Allerlei werken van onedele metalen

Hoofdstuk 84: Stoomketels, machines, toestellen en mechanische werktuigen, alsmede delen daarvan

met uitzondering van:

ex 84.06: motoren

ex 84.08: andere motoren

ex 84.45: machines

ex 84.53: automatische gegevensverwerkende machines (niet voor Oostenrijk)

ex 84.55: delen van machines van onderverdeling 84.53 (niet voor Oostenrijk en Zweden)

ex 84.59: kernreactoren (niet voor Oostenrijk en Zweden)

Hoofdstuk 85: Elektrische machines, apparaten, uitrustingsstukken, alsmede delen daarvan

met uitzondering van:

ex 85.03: elektrische elementen en elektrische batterijen (uitsluitend Oostenrijk)

ex 85.13: telecommunicatie-uitrusting

ex 85.15: zendtoestellen

Hoofdstuk 86: Rollend en ander materieel voor spoor- en tramwegen, alsmede delen daarvan; mechanische (elektromechanische daaronder begrepen) signaal- en waarschuwingstoestellen voor het verkeer

met uitzondering van:

ex 86.02: geblindeerde elektrische locomotieven

ex 86.03: andere geblindeerde locomotieven

ex 86.05: geblindeerde wagens

ex 86.06: reparatiewagens

ex 86.07: wagens

Hoofdstuk 87: Automobielen, tractors, rijwielen, motorrijwielen en andere voertuigen voor vervoer over land, alsmede delen en toebehoren daarvan

met uitzondering van:

ex 87.08: gevechtswagens en pantserauto's

ex 87.01: tractors

ex 87.02: militaire voertuigen

ex 87.03: takelwagens

ex 87.09: motorrijwielen

ex 87.14: aanhangwagens

Hoofdstuk 88: Luchtvaartuigen en delen daarvan (uitsluitend Oostenrijk)



met uitzondering van:

ex 89.01: oorlogsschepen (uitsluitend Oostenrijk):

ex 89.01 A: oorlogsschepen (met uitzondering van Oostenrijk):

ex 89.03: ander drijvend materieel (uitsluitend Oostenrijk):

Hoofdstuk 90: Optische instrumenten, apparaten en toestellen; instrumenten, apparaten en toestellen, voor de fotografie en de cinematografie; meet-, verificatie-, controle- en precisie-instrumenten, -apparaten en -toestellen; medische en chirurgische instrumenten, apparaten en toestellen; delen en toebehoren van deze instrumenten, apparaten en toestellen

met uitzondering van:

ex 90.05: binocles

ex 90.13: diverse instrumenten, lasers

ex 90.14: afstandsmeters

ex 90.28: elektrische en elektronische meetinstrumenten

ex 90.11: microscopen (niet voor Oostenrijk en Zweden)

ex 90.17: medische instrumenten (niet voor Oostenrijk en Zweden)

ex 90.18: toestellen voor mechanische therapie (niet voor Oostenrijk en Zweden)

ex 90.19: orthopedische artikelen en toestellen (niet voor Oostenrijk en Zweden)

ex 90.20: röntgentoestellen (niet voor Oostenrijk en Zweden)

Hoofdstuk 91: Urwerken

- Hoofdstuk 92: Muziekinstrumenten, toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid, toestellen voor het opnemen of het weergeven van beelden en geluid voor televisie, alsmede delen en toebehoren van deze toestellen
- Hoofdstuk 94: Meubelen (ook voor medisch of voor chirurgisch gebruik); artikelen voor bedden en dergelijke artikelen
- met uitzondering van:
- ex 94.01 A: zitmeubelen voor luchtvaartuigen (niet voor Oostenrijk)
- Hoofdstuk 95: Artikelen en werken van stoffen geschikt om te worden gesneden of om te worden gevormd
- Hoofdstuk 96: Bezems en borstels, poederdonsjes en zeven
- Hoofdstuk 97: Speelgoed, spellen, artikelen voor ontspanning en sportartikelen; delen en toebehoren daarvan (uitsluitend Oostenrijk en Zweden)
- Hoofdstuk 98: Diverse werken

## SUBCENTRALE INSTANTIES EN PUBLIEKRECHTELIJKE INSTELLINGEN

Instanties die opdrachten plaatsen overeenkomstig de bepalingen van deze titel

## LEVERINGEN

Drempels: 200.000 SDR

## DIENSTEN

als bedoeld in Aanhangsel 4

Drempels: 200.000 SDR

## WERKEN

als bedoeld in Aanhangsel 5

Drempels: 5.000.000 SDR

Lijst van instanties:

1. Aanbestedende instanties van de regionale of lokale overheden

- Een "publiekrechtelijke instelling" is iedere instelling die
  - is opgericht met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen belang andere dan die van industriële of commerciële aard, en
  - rechtspersoonlijkheid heeft, en
  - waarvan ofwel de activiteiten in hoofdzaak door de Staat of zijn territoriale of andere publiekrechtelijke instellingen worden gefinancierd, ofwel het beheer is onderworpen aan toezicht door deze laatste, of wel de leden van de directie, de raad van bestuur of de raad van toezicht voor meer dan de helft door de Staat, zijn territoriale lichamen of andere publiekrechtelijke instellingen zijn aangewezen.

De lijsten van publiekrechtelijke instellingen en categorieën van publiekrechtelijke instellingen die aan de vermelde voorwaarden voldoen zijn opgenomen in Bijlage I bij Richtlijn 93/37. Deze lijsten zijn louter indicatief (cfr. Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 199/56, 09.08.1993 en nr. C 241/228, 29.08.1994).

## Lijst van publiekrechtelijke instellingen en categorieën publiekrechtelijke instellingen

## I. BELGIË

## Instellingen

- Archives générales du Royaume et Archives de l'État dans les Provinces - Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën,
- Conseil autonome de l'enseignement communautaire - Autonome Raad van het Gemeenschapsonderwijs,
- Radio et télévision belges, émissions néerlandaises - Belgische Radio en Televisie, Nederlandse uitzendingen,
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Centre de radio et télévision belge de la Communauté de langue allemande - Centrum voor Belgische Radio en Televisie voor de Duitstalige Gemeenschap),
- Bibliothèque royale Albert Ier - Koninklijke Bibliotheek Albert I,
- Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage - Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen,
- Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité - Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekeringen,
- Caisse nationale des pensions de retraite et de survie - Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen,
- Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge - Hulp- en Voorzorgskas voor -Zeevarenden onder Belgische Vlag,
- Caisse nationale des calamités - Nationale Kas voor de Rampenschade,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders der Diamantnijverheid,

- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie du bois - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van Arbeiders in de Houtnijverheid,
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart,
  - Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports débarcadères, entrepôts et stations (appelée habituellement «Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des régions maritimes») - Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd: Bijzondere Compensatiekas voor kindertoeslagen van de zeevaartgewesten),
  - Centre informatique pour la Région bruxelloise - Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest,
  - Commissariat général de la Communauté flamande pour la coopération internationale - Commissariaat-generaal voor Internationale Samenwerking van de Vlaamse Gemeenschap,
  - Commissariat général pour les relations internationales de la Communauté française de Belgique - Commissariaat-generaal bij de Internationale Betrekkingen van de Franse Gemeenschap van België,
  - Conseil central de l'économie - Centrale Raad voor het Bedrijfsleven,

- 549 der Beilagen XXII GP - Beschluss NR - Niederländische Anhänge 4 (Normativer Teil)
- 703 von 807
- Conseil économique et social de la Région wallonne - Sociaal-economische Raad van het Waals Gewest,
  - Conseil national du travail - Nationale Arbeidsraad,
  - Conseil supérieur des classes moyennes - Hoge Raad voor de Middenstand,
  - Office pour les travaux d'infrastructure de l'enseignement subsidié - Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs,
  - Fondation royale - Koninklijke Schenking,
  - Fonds communautaire de garantie des bâtiments scolaires - Gemeenschappelijk Waarborgfonds voor Schoolgebouwen,
  - Fonds d'aide médicale urgente - Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulp,
  - Fonds des accidents du travail - Fonds voor Arbeidsongevallen,
  - Fonds des maladies professionnelles - Fonds voor Beroepsziekten,
  - Fonds des routes - Wegenfonds,
  - Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises - Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen Ontslagen Werknemers,
  - Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers - Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade,
  - Fonds national de retraite des ouvriers mineurs - Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers,
  - Fonds pour le financement des prêts à des États étrangers - Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten,
  - Fonds pour la rémunération des mousses enrôlés à bord des bâtiments de pêche - Fonds voor Scheepsjongens aan Boord van Vissersvaartuigen,
  - Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par des pompages et des prises d'eau souterraine - Waals Fonds van Voorschotten voor het Herstel van de Schade veroorzaakt door Grondwaterzuiveringen en Afpompingen,

- Institut belge de normalisation - Belgisch Instituut voor Normalisatie,
- Institut bruxellois de l'environnement - Brussels Instituut voor Milieubeheer,
- Institut d'expertise vétérinaire - Instituut voor Veterinaire Keuring,
- Institut économique et social des classes moyennes - Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand,
- Institut d'hygiène et d'épidémiologie - Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie,
- Institut francophone pour la formation permanente des classes moyennes - Franstalig Instituut voor Permanente Vorming voor de Middenstand,
- Institut géographique national - Nationaal Geografisch Instituut,
- Institut géotechnique de l'État - Rijksinstituut voor Grondmechanica,
- Institut national d'assurance maladie-invalidité - Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering,
- Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants - Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen,
- Institut national des industries extractives - Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven,
- Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre - Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers,
- Institut pour l'amélioration des conditions de travail - Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden,
- Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture - Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw,
- Institut royal belge des sciences naturelles - Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen,



- Institut royal belge du patrimoine artistique - Koninklijk Belgisch Instituut voor het Kunstpatrimonium,
- Institut royal de météorologie - Koninklijk Meteorologisch Instituut,
- Enfance et famille - Kind en Gezin,
- Compagnie des installations maritimes de Bruges - Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen,
- Mémorial national du fort de Breendonck - Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonck,
- Musée royal de l'Afrique centrale - Koninklijk Museum voor Midden-Afrika,
- Musées royaux d'art et d'histoire - Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis,
- Musées royaux des beaux-arts de Belgique - Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België,
- Observatoire royal de Belgique - Koninklijke Sterrenwacht van België,
- Office belge de l'économie et de l'agriculture - Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw,
- Office belge du commerce extérieur - Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel,
- Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire - Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie ten behoeve van de Leden van de Militaire Gemeenschap,
- Office de la naissance et de l'enfance - Dienst voor Borelingen en Kinderen,
- Office de la navigation - Dienst voor de Scheepvaart,
- Office de promotion du tourisme de la Communauté française - Dienst voor de Promotie van het Toerisme van de Franse Gemeenschap,
- Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires - Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen,
- Office de sécurité sociale d'outre-mer - Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid,

- Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés - Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers,
- Office national de l'emploi - Rijksdienst voor de Arbeidsvoorziening,
  - Office national des débouchés agricoles et horticoles - Nationale Dienst voor Afzet van Land - en Tuinbouwprodukten,
  - Office national de sécurité sociale - Rijksdienst voor Sociale Zekerheid,
  - Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales - Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten,
  - Office national des pensions - Rijksdienst voor Pensioenen,
  - Office national des vacances annuelles - Rijksdienst voor de Jaarlijkse Vakantie,
  - Office national du lait - Nationale Zuiveldienst,
  - Office régional bruxellois de l'emploi - Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling,
  - Office régional et communautaire de l'emploi et de la formation - Gewestelijke en Gemeenschappelijke Dienst voor Arbeidsvoorziening en Vorming,
  - Office régulateur de la navigation intérieure - Dienst voor Regeling der Binnenvaart,
  - Société publique des déchets pour la Région flamande - Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest,
  - Orchestre national de Belgique - Nationaal Orkest van België,
  - Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles - Nationale Instelling voor Radioactief Afval en -Splijtstoffen,
  - Palais des beaux-arts - Paleis voor Schone Kunsten,
  - Pool des marins de la marine marchande - Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij,
  - Port autonome de Charleroi - Autonome Haven van Charleroi,
  - Port autonome de Liège - Autonome Haven van Luik,

- Port autonome de Namur - Autonomie Haven van Namen,
- Radio et télévision belges de la Communauté française - Belgische Radio en Televisie van de Franse Gemeenschap,
- Régie des bâtiments - Regie der Gebouwen,
- Régie des voies aériennes - Regie der Luchtwegen,
- Régie des postes - Regie der Posterijen,
- Régie des télégraphes et des téléphones - Regie van Telegraaf en Telefoon,
- Conseil économique et social pour la Flandre - Sociaal-economische Raad voor Vlaanderen,
- Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles - Naamloze Vennootschap Zeekanaal en-Haveninrichtingen van Brussel,
- Société du logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées - Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen,
- Société nationale terrienne - Nationale Landmaatschappij,
- Théâtre royal de la Monnaie - De Koninklijke Muntchouwborg,
- Universités relevant de la Communauté flamande - Universiteiten afhangende van de Vlaamse Gemeenschap,
- Universités relevant de la Communauté française - Universiteiten afhangende van de Franse Gemeenschap,
- Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle - Vlaamse Dienst voor Arbeidsvoorziening en Beroepsopleiding,
- Fonds flamand de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales - Vlaams Fonds voor de Bouw van Ziekenhuizen en Medisch-Sociale Instellingen,
- Société flamande du logement et sociétés agréées - Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen,

- 549 der Beilagen XXII GP - Beschluss NR - Niederländische Anhänge 4 (Normativer Teil)
- Société régionale wallonne du logement et sociétés agréées - Waalse Gewestelijke Maatschappij voor de Huisvesting en erkende maatschappijen,
- Société flamande d'épuration des eaux - Vlaamse Maatschappij voor Waterzuivering,
  - Fonds flamand du logement des familles nombreuses - Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen.

#### Categorieën

- les centres publics d'aide sociale - De openbare centra voor maatschappelijk welzijn,
- les fabriques d'église - De kerkfabrieken.

## II. DENEMARKEN

#### Instellingen

- Københavns Havn,
- Danmarks Radio,
- TV 2/Danmark,
- TV2 Reklame A/S,
- Danmarks Nationalbank,
- A/S Storebæltsforbindelsen,
- A/S Øresundsforbindelsen (alene tilslutningsanlæg i Danmark),
- Københavns Lufthavn A/S,
- Byfornyelsesselskabet København,
- Tele Danmark A/S with subsidiaries:
- Fyns Telefon A/S,

- 549 der Beilagen XXII - GP - Beschluss NR - Niederländische Anhänge 4 (Normativer Teil)
- Jydsk Telefon Aktieselskab A/S,
  - Københavns Telefon Aktieselskab,
  - Tele Sønderjylland A/S,
  - Telecom A/S,
  - Tele Danmark Mobil A/S.

#### Categorieën

- De kommunale havne (gemeentelijke havens),
- Andre Forvaltningssubjekter (andere overheidsinstanties).

### III. DUITSLAND

#### 1. Publiekrechtelijke rechtspersonen

Publiekrechtelijke autoriteiten, instellingen en stichtingen, opgericht door federale, deelstaat- of lokale autoriteiten, met name in de volgende sectoren:

##### 1.1. Autoriteiten

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften (wetenschappelijke hogescholen en gereguleerde studentenverenigingen),
- berufsständische Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) (orden van advocaten, notarissen, belastingadviseurs, accountants, architecten, artsen en apothekers),

- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) (bedrijfsverenigingen (landbouwschappen, Kamer van Ambachten en Neringen, Kamer van Koophandel en Industrie, vakbonden en verenigingen van handwerkslieden)),
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungstraeger) (sociale verzekeringen (ziekenfondsen, ongevallenverzekerings- en pensioenverzekeringsfondsen)),
- Kassenärztliche Vereinigungen (verenigingen van ziekenfondsartsen),
- Genossenschaften und Verbände (coöperatieve verenigingen en verenigingen).

## 1.2. Instellingen en stichtingen

Niet-industriële en niet-commerciële instellingen die onder staatstoezicht staan en in het algemeen belang handelen, met name op de volgende gebieden:

- Rechtsfähige Bundesanstalten (rijksinstituten met rechtspersoonlijkheid),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke (verzorgingsinstellingen en studentenvoorzieningen),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen (culturele, welzijns- en bijstandsstichtingen).

## 2. Privaatrechtelijke rechtspersonen

Niet-industriële en niet-commerciële instellingen die onder staatstoezicht staan en in het algemeen belang handelen (met inbegrip van "kommunale Versorgungsunternehmen" - gemeentelijke nutsbedrijven), met name op de volgende gebieden:

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten) (gezondheidszorg (ziekenhuizen, kuuroorden, geneesmiddelenonderzoeksinstituten, onderzoeksinstituten en destructiediensten)),
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) (cultuur (openbare theaters, orkesten, musea, bibliotheken, archieven, zoölogische en botanische tuinen)),
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) (maatschappelijk werk (kleuterscholen, kinderdagverblijven, revalidatiecentra, kinder- en jeugdthuizen, recreatie-instellingen, culturele centra en buurthuizen, vrouwenhuizen, bejaardenthuizen, opvangthuizen voor daklozen)),
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) (sport (zwembaden, sportinstituten en -voorzieningen)),
- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) (veiligheid (brandweer, reddingsdiensten)),
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volkshochschulen) (vorming (omscholings-, opleidings-, bij- en nascholingsinstituten, volkshogescholen)),
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Grossforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) (wetenschap, onderzoek en ontwikkeling (grote onderzoeksinstituten, wetenschappelijke genootschappen en verenigingen, wetenschapsbevordering)),
- Entsorgung (Strassenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) (reinigingsdiensten (straatreiniging, huisvuil- en afvalwaterverwijdering)),

- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen, Wohnraumvermittlung) (bouwbedrijf en volkshuisvesting (stadsplanologie, stadsontwikkeling, coöperatieve woningbouwverenigingen, woningbureaus)),
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) (economie: economiestimulerende organisaties)),
- Friedhofs- und Bestattungswesen (begraafplaatsen en begrafenisondernemingen),
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) (samenwerking met de ontwikkelingslanden :financiering, technische samenwerking, ontwikkelingshulp, opleiding).

#### IV. GRIEKENLAND

##### Categorieën

Andere publiekrechtelijke rechtspersonen waarvan de te plaatsen opdrachten onder staatstoezicht staan.

#### V. SPANJE

##### Categorieën

- Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social (bestuurslichamen en gemeenschappelijke instellingen op het gebied van de sociale zekerheid),



- Organismos Autónomos de la Administración del Estado (autonome lichamen op het gebied van het staatsbestuur),
- Organismos Autónomos de las Comunidades Autónomas (autonome lichamen van de autonome gemeenschappen),
- Organismos Autónomos de las Entidades Locales (autonome lichamen van de lagere overheid),
- Otras entidades sometidas a la legislación de contratos del Estado español (andere diensten die onder de wettelijke bepalingen inzake het plaatsen van opdrachten door de Spaanse Staat vallen).

## VI. FRANKRIJK

### Instellingen

#### 1. Nationale publiekrechtelijke instellingen:

##### 1.1. van wetenschappelijke, culturele en professionele aard:

- Collège de France,
- Conservatoire national des arts et métiers,
- Observatoire de Paris.

##### 1.2. met een wetenschappelijke en technische opdracht:

- Centre national de la recherche scientifique (CNRS),
- Institut national de la recherche agronomique,

- Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (ORSTOM).

1.3. van bestuurlijke aard:

- Agence nationale pour l'emploi,
- Caisse nationale des allocations familiales,
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés,
- Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés,
- Office national des anciens combattants et victimes de la guerre,
- Agences financières de bassins.

Categorieën

1. Nationale publiekrechtelijke instellingen:

- universités (universiteiten),
- écoles normales d'instituteurs (opleidingsinstellingen voor docenten).

2. Regionale, departementale of lokale openbare instellingen van administratieve aard:

- collèges (middelbare scholen),
- lycées (middelbare scholen),
- établissements publics hospitaliers (openbare ziekenhuizen),
- offices publics d'habitations à loyer modéré (OPHLM) (openbare diensten voor de sociale woningbouw).

- syndicats de communes (verenigingen van gemeenten),
- districts (districten),
- communautés urbaines (stedelijke gemeenschappen),
- institutions interdépartementales et interrégionales (interdepartementale en interregionale instellingen).

## VII. IERLAND

### Instellingen

- Shannon Free Airport Development Company Ltd,
- Local Government Computer Services Board,
- Local Government Staff Negotiations Board,
- Córas Tráchtála (Irish Export Board),
- Industrial Development Authority,
- Irish Goods Council (Promotion of Irish Goods),
- Córas Beostoic agus Feola (CBF) (Irish Meat Board),
- Bord Fáilte Éireann (Irish Tourism Board),
- Údarás na Gaeltachta (Development Authority for Gaeltacht Regions),
- An Bord Pleanála (Irish Planning Board).

- Third level Educational Bodies of a Public Character (openbare instellingen voor hoger onderwijs),
- National Training, Cultural or Research Agencies (nationale instanties op het gebied van opleiding, cultuur en onderzoek),
- Hospital Boards of a Public Character (openbare ziekenhuisinstanties),
- National Health & Social Agencies of a Public Character (nationale instanties op het gebied van de gezondheidszorg en de sociale zekerheid),
- Central & Regional Fishery Boards (centrale en regionale raden voor de visserij).

## VIII. ITALIË

### Instellingen

- Agenzia per la promozione dello sviluppo nel Mezzogiorno.

### Categorieën

- Enti portuali e aeroportuali (haven- en luchthavenautoriteiten),
- Consorzi per le opere idrauliche (consortia voor waterbouwkundige werken),
- Le università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori inserenti le università (de rijksuniversiteiten, de nationale universitaire instellingen, de consortia voor de vernieuwing van universiteiten),
- Gli istituti superiori scientifici e culturali, gli osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (de hogere wetenschappelijke en culturele instellingen, de observatoria voor astronomie, astrofysica, geofysica en vulkanologie),

- Enti di ricerca e sperimentazione (instellingen voor onderzoek en proefnemingen),
- Le istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (openbare welzijns- en weldadigheidsinstellingen),
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (diensten die de verplichte stelsels van sociale zekerheid beheren),
- Consorzi di bonifica (consortia op het gebied van de grondverbetering),
- Enti di sviluppo o di irrigazione (diensten voor de ontwikkeling en irrigatie),
- Consorzi per le aree industriali (consortia voor industriegebieden),
- Comunità montane (doelcorporaties van gemeenten in berggebieden),
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organisaties die diensten van algemeen belang verlenen),
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (openbare lichamen op het gebied van toneel, muziek, sport, toerisme en vrijetijdsbesteding),
- Enti culturali e di promozione artistica (instellingen tot bevordering van culturele en artistieke activiteiten).

## IX. LUXEMBURG

### Categorieën

- Établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement (de openbare staatsinstellingen die onder toezicht staan van een lid van de Regering),

instellingen die onder toezicht staan van de gemeenten),

- Syndicats de communes créés en vertu de la loi du 14 février 1900 telle qu'elle a été modifiée par la suite (de overeenkomstig de wet van 14 februari 1900 (zoals gewijzigd) opgerichte verenigingen van gemeenten).

## X. NEDERLAND

### Instellingen

- De Nederlandse Centrale Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek (TNO) en de daaronder ressorterende organisaties.

### Categorieën

- De waterschappen (administration of water engineering works),
- De instellingen van wetenschappelijk onderwijs vermeld in artikel 8 van de Wet op het Wetenschappelijk Onderwijs (1985), de academische ziekenhuizen (Institutions for scientific education, as listed in Article 8 of the Scientific Education Act (1985)) wet op het Wetenschappelijk Onderwijs (1985) (teaching hospitals).

## XI. PORTUGAL

### Categorieën

- Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde (openbare instellingen voor onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en gezondheidszorg),
- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial (openbare instellingen van niet-commerciële aard),
- Fundações públicas (openbare stichtingen),
- Administrações gerais e juntas autónomas (algemene bestuurslichamen en autonome raden).

## XII. VERENIGD KONINKRIJK

### Instellingen

- Central Blood Laboratories Authority,
- Design Council,
- Health and Safety Executive,
- National Research Development Corporation,
- Public Health Laboratory Services Board,
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service,
- Commission for the New Towns,
- Development Board For Rural Wales,

- National Rivers Authority,
- Northern Ireland Housing Executive,
- Scottish Enterprise,
- Scottish Homes,
- Welsh Development Agency.

#### Categorieën

- Universities and polytechnics, maintained schools and colleges (universiteiten en polytechnische hogescholen, gesubsidieerde scholen en universiteiten),
- National Museums and Galleries (nationale musea),
- Research Councils (de met de bevordering van het onderzoek belaste raden),
- Fire Authorities (diensten van de brandweer),
- National Health Service Authorities (de instanties van de nationale gezondheidsdienst),
- Police Authorities (politieautoriteiten),
- New Town Development Corporations (verenigingen voor stadsplanning),
- Urban Development Corporations (verenigingen voor stadsontwikkeling).

### XIII. OOSTENRIJK

Alle instellingen die onder budgettair toezicht van het “Rechnungshof” (Rekenkamer) staan en geen industrieel of commercieel karakter hebben.



#### XIV. FINLAND

Diensten of ondernemingen van of onder toezicht van de overheid die geen industrieel of commercieel karakter hebben.

#### XVI. ZWEDEN

Alle niet-commerciële lichamen waarvan de aanbestedingen onder het toezicht van het Nationaal Bureau voor Overheidsaanbestedingen vallen.

Naast de in bijlage I van Richtlijn 93/37/EEC vermelde instanties, worden ook de volgende instanties als publiekrechtelijke instellingen in de zin van die richtlijn beschouwd:

- Oostenrijk: "Austrian State Printing Office"
- Denemarken: "Copenhagen Hospital Corporation" ("Hovedstandens Sygehusfaelleskab")
- Ierland: "Forbas"; "Forbairt"
- Luxemburg: "L'entreprise des Postes et Télécommunications (Uitsluitend Posterijen)"
- Portugal: "INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute/Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola)"  
"Institute for the Consumer / Instituto do Consumidor"  
"Institute for Meteorology / Instituto de Meteorologia"  
"Institute for Natural Conservation / Instituto da Conservação da Natureza"  
"Water Institute / Instituto da Água"  
"ICEP / Instituto de Comércio Externo de Portugal"  
"Portuguese Blood Institute / Instituto do Sangue"
- Verenigd Koninkrijk: "Ordnance Survey"

## INSTANTIES DIE WERKZAAM ZIJN IN DE SECTOR NUTSVOORZIENINGEN

Instanties die opdrachten plaatsen in overeenstemming met de bepalingen van deze Titel

## LEVERINGEN

Drempels: 400.000 SDR

## DIENSTEN

als bedoeld in Aanhangsel 4

Drempels: 400.000 SDR

## WERKEN

als bedoeld in Aanhangsel 5

Drempels: 5.000.000 SDR

Lijst van instanties:

**De aanbestedende diensten in de zin van artikel 2 van Richtlijn 93/38/EEG die overheidsdiensten of openbare bedrijven zijn en die een van de hieronder genoemde activiteiten of een combinatie daarvan tot taak hebben:**

- (a) **het verstrekken van zeehaven-, binnenhaven- of andere aanlandingsfaciliteiten voor vervoer over zee of over de binnenwateren;**
- (b) **het verstrekken van luchthaven- of andere aanlandingsfaciliteiten voor vervoer door de lucht;**

**De overheidsdiensten of openbare bedrijven die zijn opgenomen in dit Aanhangsel (aangebestede instanties op het gebied van luchthavenfaciliteiten en aanbestedende instanties op het gebied van zeehaven-, binnenhaven- of andere aanlandingsfaciliteiten) bij Richtlijn 93/38/EEG voldoen aan de hierboven vermelde criteria. Deze lijsten zijn louter indicatief (cfr Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 199/84, 09.08.1993 en nr. C 241/228, 29.08.1994).**

Aanbestedende diensten op het gebied van zeehaven- en binnenhavenfaciliteiten  
of andere terminals

OOSTENRIJK

Binnenhavens die geheel of gedeeltelijk onder Laender en/of Gemeinden ressorteren.

BELGIË

- Naamloze vennootschap van het Kanaal en van de Brusselse haveninrichtingen.
- Port autonome de Liège.
- Port autonome de Namur.
- Port autonome de Charleroi.
- Haven van de stad Gent.
- La Compagnie des installations maritimes de Bruges - Maatschappij der Brugse haveninrichtingen.

- Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut - Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (Haven van Antwerpen).
  
- Haven van Nieuwpoort.
  
- Haven van Oostende.

#### DENEMARKEN

- Havens als bedoeld in artikel 1, I tot III, van de bekendtgoerelse nr. 604 af 16. december 1985 om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne, jf. lov nr. 239 af 12. maj 1976 om trafikhavn.

#### FINLAND

Havens die werkzaam zijn overeenkomstig Laki kunnallisista satamajaerjestyksista ja liikennemaksuista (955/76).

Saimaa Canal (Saimaan kanavan hoitokunta).

- Zeehavens die geheel of gedeeltelijk onder territoriale overheden (Laender, Kreise, Gemeinden) ressorteren.
- Binnenhavens die overeenkomstig de Wassergesetze van de Laender ressorteren onder de Hafenenordnung

#### GRIEKENLAND

- Haven van Piraeus (Organismos Limenos Peiraios) ingesteld overeenkomstig Noodwet 1559/1950 en Wet 1630/1951.
- Haven van Thessaloniki (Organismos Limenos Thessalonikis), ingesteld overeenkomstig Besluit N.A. 2251/1953.
- Andere havens beheerd overeenkomstig Presidentieel Besluit 649/1977 (N.A. 649/1977) Epopteia, organosi leitoyrgias kai dioikitikos elenchos limeron (toezichthoudende instantie voor exploitatie en beheer).

- Puerto de Huelva, opgericht overeenkomstig Decreto de 2 de octubre de 1969, no 2380/69. Puertos y Faros. Otorga Régimen de Estatuto de Autonomía al Puerto de Huelva.
- Puerto de Barcelona, opgericht overeenkomstig Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2407/78. Puertos y Faros. Otorga al de Barcelona Régimen de Estatuto de Autonomía.
- Puerto de Bilbao, opgericht overeenkomstig Decreto de 25 de agosto de 1978, no 2408/78. Puertos y Faros. Otorga al de Bilbao Régimen de Estatuto de Autonomía.
- Puerto de Valencia, opgericht overeenkomstig Decreto 25 de agosto de 1978, no 2409/78. Puertos y Faros. Otorga al de Valencia Régimen de Estatuto de Autonomía.
- Juntas de Puertos, werkzaam ingevolge de Ley 27/68 de 20 de junio de 1968 . Puertos y Faros. Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomía en de Decreto de 9 de abril de 1970, n° 1350/70. Juntas de Puertos. Reglamento.
- Havens die worden beheerd door de Comisión Administrativa de Grupos de Puertos, en werkzaam zijn ingevolge de Ley 27/68 de 20 de junio de 1968, Decreto 1958/78 de 23 de junio de 1978 et du Decreto 571/81 de 6 de mayo de 1981.
- Havens die zijn vermeld in de Real Decreto 989/82 de 14 de mayo de 1982. Puertos. Clasificación de los de interés general.

- Port autonome de Paris, ingesteld overeenkomstig loi 68/917 du 24 octobre 1968 relative au port autonome de Paris.
- Port autonome de Strasbourg, opgericht overeenkomstig de convention du 20 mai 1923 entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhéan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port, goedgekeurd bij de loi du 26 avril 1924.
- Andere binnenhavens opgericht of beheerd overeenkomstig article 6 (navigation intérieure) van het décret 69-140 du 6 février 1969 relatif aux concessions d'outillage public dans les ports maritimes.
- Autonome havens werkzaam overeenkomstig de artikelen L 111-1 e.v. van de code des ports maritimes.
- Niet autonome havens werkzaam overeenkomstig de artikelen R 121-1 e.v. van de code des ports maritimes.
- Havens die worden beheerd door regionale autoriteiten (départements) of werkzaam zijn overeenkomstig een door de regionale autoriteiten (départements) overeenkomstig article 6 van de loi 86-663 du 22 juillet 1983 complétant la loi 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition des compétences entre les communes, départements et l'État.



- Havens die overeenkomstig de Harbour Acts 1946 and 1976 werkzaam zijn.
- Haven van Dun Laoghaire, werkzaam overeenkomstig de State Harbours Act 1924.
- Haven van Rosslare Harbour, werkzaam overeenkomstig de Finguard and Rosslare Railways and Harbours Act 1899.

## ITALIË

- Nationale havens en andere havens die overeenkomstig de Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 32, ressorteren onder de Capitaneria di Porto.
- Autonome havens (enti portuali), opgericht op grond van speciale wetten overeenkomstig artikel 19 van de Codice della Navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327.

## LUXEMBURG

Port de Mertert, opgericht en werkzaam overeenkomstig de loi du 22 juillet 1963 relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle.

## NEDERLAND

Havenbedrijven, opgericht en werkzaam ingevolge de Gemeentewet van 29 juni 1851.

Havenschap Vlissingen, opgericht bij de wet van 10 september 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen.

Havenschap Terneuzen, opgericht bij de wet van 8 april 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen.

Havenschap Delfzijl, opgericht bij de wet van 31 juli 1957 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzijl.

Industrie- en havenschap Moerdijk, opgericht bij gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Industrie- en havenschap Moerdijk van 23 oktober 1970, goedgekeurd bij Koninklijk Besluit nr. 23 van 4 maart 1972.

## PORTUGAL

Porto de Lisboa opgericht overeenkomstig het Decreto Real de 18 de Fevereiro de 1907 en werkzaam op grond van Decreto-Lei no 36976 de 20 de Julho de 1948.

Porto do Douro e Leixões opgericht overeenkomstig Decreto-Lei no 36977 de 20 de Julho de 1948.

Porto do Sines opgericht overeenkomstig de Decreto-Lei no 508/77 de 14 de Dezembro de 1977.

Portos de Setúbal, Aveiro, Figueira da Foz, Viana do Castelo, Portimao e Faro die werkzaam zijn op grond van Decreto-Lei no 37754 de 18 de Fevereiro de 1950.

## ZWEDEN

Havenfaciliteiten en terminals overeenkomstig lagen (1983:293) om inraettande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, à foerordningen (1983:744) om trafiken paa Göta kanal.

## VERENIGD KONINKRIJK

Havenautoriteiten in de zin van section 57 van de Harbours Act 1964 die havenfaciliteiten verlenen aan zee- of binnenvrachtschepen.

## Aanbestedende diensten op het gebied van luchthavenfaciliteiten

### OOSTENRIJK

Austro Control GmbH

Organisaties als bedoeld in artikelen 63 tot en met 80 van de Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. nr. 253/1957).

### BELGIË

Regie der Luchtwezen opgericht bij de Besluitwet van 20 november 1946 houdende instelling van de Regie der Luchtwezen, gewijzigd bij Koninklijk Besluit van 5 oktober 1970 houdende wijziging van het statuut van de Regie der Luchtwezen.

### DENEMARKEN

Luchthavens werkzaam op basis van een vergunning ingevolge paragraaf 55, lid 1, van de lov om luftfart, jf. lovbekendtgørelse nr. 408 af 11. september 1985

## FINLAND

Luchthavens in beheer bij "Ilmailulaitos/Luftfartsverket" overeenkomstig Ilmailulaki (595/64).

## DUITSLAND

Luchthavens bedoeld in artikel 38, lid 2, van de Luftverkehrszulassungsordnung vom 19 März 1979, zuletzt geändert durch die Verordnung vom 21 Juli 1986.

## GRIEKENLAND

Luchthavens werkzaam ingevolge wet 517/1931 tot instelling van de burgerluchtvaart (Ypiresia Politikis Aeroporias (YPA)).

Internationale luchthavens werkzaam ingevolge Presidentieel Besluit 647/981.

## SPANJE

Luchthavens in beheer bij Aeropuertos Nacionales werkzaam ingevolge het Real Decreto 278/1982 de 15 de octubre de 1982.

## FRANKRIJK

Aéroports de Paris, werkzaam overeenkomstig titre V, articles L 251-1 à 252-1 van de code de l'aviation civile.

Aéroport de Bâle-Mulhouse, opgericht op grond van de convention franco-suisse du 4 juillet 1949.

Luchthavens als bedoeld in article L 270-1 du code de l'aviation civile.

Luchthavens die werkzaam zijn overeenkomstig het cahier des charges type d'une concession d'aéroport, décret du 6 mai 1955.

Luchthavens die werkzaam zijn op basis van een convention d'exploitation overeenkomstig article L/221 du code de l'aviation civile.

## IERLAND

Luchthavens van Dublin, Cork en Shannon onder beheer van Aer Rianta-Irish Airports.

Luchthavens die werkzaam zijn op grond van een Public use Licence die is verleend ingevolge de Air Navigation and Transport Act No 23/1936, de Transport Fuel and Power Transfer of Departmental, Administration and Ministerial Functions Order 1959 (SI No 125 of 1959) en de Air Navigation (Aerodromes and Visual Ground Aids) Order 1970 (SI No 291 of 1970).

## ITALIË

Nationale burgerluchthavens (aeroporti civili istituiti dallo Stato) bedoeld in artikel 692 van de Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327.

Luchthavens die worden geëxploiteerd op basis van een concessie die is verleend overeenkomstig artikel 694 van de Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327.

## LUXEMBURG

Aéroport de Findel.

## NEDERLAND

Burgerluchthavens die werkzaam zijn op basis van de artikelen 18 e.v. van de Luchtvaartwet van 15 januari 1958, als gewijzigd op 7 juni 1978.

## PORTUGAL

Luchthavens onder het beheer van Aeroportos de Navegação Aérea (ANA) EP overeenkomstig Decreto-Lei no 246/79.

Aeroporto de Funchal en Aeroporto de Porto Santo, onder regionaal bestuur gesteld overeenkomstig Decreto-Lei no 284/81.

## ZWEDEN

Nationale luchthavens onder nationaal beheer die werkzaam zijn overeenkomstig lagen (1957:297) om luchtvaart.

Particuliere luchthavens onder particulier beheer die werkzaam zijn op grond van een wettelijke exploitatievergunning, indien deze vergunning voldoet aan de criteria van artikel 2, lid 3, van de richtlijn.

## VERENIGD KONINKRIJK

Luchthavens onder beheer van British Airports Authority plc.

Luchthavens die public limited companies (plc's) zijn, ingevolge de 1986 Airports Act.



## DIENSTEN

Van de Universele Lijst van Diensten heeft de Overeenkomst betrekking op de volgende diensten:

Onderwerp	CPC-code
Onderhoud en reparatie	6112, 6122, 633, 886
Vervoer te land, met inbegrip van vervoer met gepantserde wagens en koeriersdiensten, met uitzondering van vervoer van post	712 (met uitzondering van 71235), 7512, 87304
Personen- en vrachtvervoer door de lucht, met uitzondering van vervoer van post	73 (met uitzondering van 7321)
Postvervoer te land, met uitzondering van vervoer per spoor, en door de lucht	71235, 7321
Telecommunicatie	752* (met uitzondering van 7524, 7525, 7526)
Diensten met betrekking tot computers en aanverwante diensten	84
Diensten van accountants, boekhouders en belastingconsulenten	862
Markt- en opinieonderzoek	864
Advies inzake management en aanverwante diensten	865, 866**
Diensten van architecten; diensten van ingenieurs en geïntegreerde diensten van ingenieurs, diensten in verband met stedenbouw en landschapsarchitectuur; diensten in verband met aanverwante wetenschappelijke en technische adviezen; keuring en controle	867
Reclamewezen	871
Reinigen en beheer van gebouwen	874, 82201 – 82206
Diensten van uitgeverijen en drukkerijen, voor een vast bedrag of op contractbasis	88442
Afvalwater- en afvalverzameling en -verwerking	94

## Aantekeningen bij Aanhangsel 4

\* Met uitzondering van spraaktelefonie, telex, radiotelefonie, semafoon en satellietcommunicatie

\*\* Met uitzondering van arbitrage en bemiddeling.

## CONSTRUCTIEDIENSTEN

Definitie van constructiediensten:

Onder een contract voor constructiediensten wordt verstaan een contract betreffende de uitvoering, op welke wijze dan ook, van bouwwerkzaamheden of civieltechnische werken in de zin van afdeling 51 van de Central Product Classification.

Lijst van Afdeling 51, CPC
----------------------------

Groep	Klasse	Subklasse	Titel	Overeenkomstige ISCI-code
DEEL 5			BOUWNIJVERHEID EN GEBOUWEN: GROND	
AFDELING 51			BOUWNIJVERHEID	
511			Vorbereidende werkzaamheden op bouwterreinen	
	5111	51110	Onderzoek van bouwterreinen	4510
	5112	51120	Sloopwerkzaamheden	4510
	5113	51130	Inrichten en ruimen van bouwterreinen	4510
	5114	51140	Graafwerkzaamheden en grondverzet	4510
	5115	51150	Geschikt maken van terreinen voor mijnbouw	4510
	5116	51160	Steigerbouw	4520
512			Algemene bouwkundige werken	
	5121	51210	Voor een- en tweegezinswoningen	4520
	5122	51220	Voor meergezinswoningen	4520

Groep	Klasse	Subklasse	Titel	Overeenkomstige ISCI-code
513	5123	51230	Voor opslagplaatsen en fabrieksgebouwen	4520
	5124	51240	Voor commerciële gebouwen	4520
	5125	51250	Voor openbare amusementsgebouwen	4520
	5126	51260	Voor hotels, restaurants en soortgelijke gebouwen	4520
	5127	51270	Voor gebouwen voor onderwijs	4520
	5128	51280	Voor gebouwen voor gezondheidszorg	4520
	5129	51290	Voor overige gebouwen Algemene bouwkundige werkzaamheden voor civieltechnische werken	4520
	5131	51310	Voor wegen (met uitzondering van verhoogde wegen), straten, spoorwegen en start- en landingsbanen op vliegvelden	4520
	5132	51320	Voor bruggen, verhoogde wegen, tunnels, metrotunnels en spoorwegen	4520
	5133	51330	Voor waterwegen, havens, dammen en andere waterwerken	4520
	5134	51340	Aanleg van pijpleidingen, kabels en hoogspanningsleidingen over lange afstand	4520
	5135	51350	Aanleg van plaatselijke pijpleidingen en kabels; bijkomende werken	4520
	5136	51360	Voor mijngebouwen en industriële bedrijfsgebouwen	4520
	5137		Voor sport- en recreatievoorzieningen	
		51371	Voor stadions en sportvelden	4520
		51372	Voor overige sport- en recreatievoorzieningen (bijvoorbeeld zwembaden, tennisbanen, golfbanen)	4520
	5139	51390	Voor civieltechnische werken, n.e.g.	4520

Groep	Klasse	Subklasse	Titel	Overeenkomstige ISCI-code
514	5140	51400	Monteren en optrekken van geprefabriceerde constructies	4520
515			Gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw	
	5151	51510	Bouw van funderingen, heien	4520
	5152	51520	Boren van waterputten	4520
	5153	51530	Dakbedekking en bouw van draagconstructies, waterdicht maken van bouwwerken	4520
	5154	51540	Metselwerk	4520
	5155	51550	Buigen en monteren van staal, met inbegrip van lassen	4520
	5156	51560	Metselwerk	4520
	5159	51590	Andere gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw	4520
516			Installatiewerkzaamheden	
	5161	51610	Installatie van verwarmings-, ventilatie- en klimaatregelingsapparatuur	4530
	5162	51620	Loodgieterswerk: waterleiding en waterafvoer	4530
	5163	51630	Installatie van gasaansluitingen	4530
	5164		Elektrische installatie	
		51641	Elektrische bedrading	4530
		51642	Installatie van apparatuur voor brandalarm	4530
		51643	Installatie van alarminrichtingen tegen inbraak	4530
		51644	Installatie van antennes	4530
		51649	Overige elektrische installatie	4530
	5165	51650	Isolatiewerkzaamheden (elektrische bedrading, warmte- en geluidsisolatie)	4530
	5166	51660	Installatie van hek- en traliewerken	4530
	5169		Overige installatiewerkzaamheden	
		51691	Installatie van liften en roltrappen	4530
		51699	Overige installatiewerkzaamheden, n.e.g.	4530

Groep	Klasse	Subklasse	Titel	Overeenkomstige ISCI-code
517			Werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen	
	5171	51710	Glaszetterswerk	4540
	5172	51720	Stukadoorswerk	4540
	5173	51730	Schilderwerk	4540
	5174	51740	Leggen en zetten van vloer- en wandtegels	4540
	5175	51750	Overige vloer- en wandafwerking	4540
	5176	51760	Schrijn- en timmerwerk in hout en metaal	4540
	5177	51770	Aanbrengen van decoraties binnenshuis	4540
	5178	51780	Aanbrengen van ornamentele werken	4540
	5179	51790	Overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen	4540
518	5180	51800	Verhuur van bouw- en sloopmachines met bedieningspersoneel, voor gebouwen en civieltechnische werken	4550

ONDER DE OVEREENKOMST INZAKE OVERHEIDSOPDRACHTEN VALLENDE  
INSTANTIES VAN CHILI

Aanhangsel 1

INSTANTIES VAN DE CENTRALE OVERHEID

Instanties die opdrachten plaatsen in overeenstemming met de bepalingen van deze titel

LEVERINGEN

Drempels 130.000 SDR

DIENSTEN

Als bedoeld in aanhangsel 4

Drempels 130.000 SDR

WERKEN

Als bedoeld in aanhangsel 5

Drempels 5.000.000 SDR

A. LIJST VAN INSTANTIES

Presidencia de la República

Ministerio de Interior

Subsecretaría de Interior

Subsecretaría de Desarrollo Regional

Oficina Nacional de Emergencia (ONEMI)

Dirección de Seguridad Pública e Información

Comité Nacional Control de Estupefacientes (CONACE)

Servicio Electoral

Fondo Nacional

Ministerio de Relaciones Exteriores

Subsecretaría de Relaciones Exteriores

Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales

Instituto Antártico Chileno (INACH)

Dirección de Fronteras y Límites (DIFROL)

Ministerio de Defensa Nacional

Subsecretaría de Guerra

Subsecretaría de Marina

Subsecretaría de Aviación

Subsecretaría de Carabineros

Subsecretaría de Investigaciones

Dirección Administrativa del ministerio de Defensa Nacional

Dirección de Aeronáutica Civil

Dirección General de Movilización Nacional

Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE)

Dirección General de Defensa Civil

Ministerio de Hacienda

Subsecretaría de Hacienda

Dirección de Presupuestos

Servicio de Impuestos Internos (SII)

Tesorería General de la República

Servicio Nacional de Aduanas

Casa de Moneda

Dirección de Aprovisionamiento del Estado (Chilecompra)

Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras

Superintendencia de Valores y Seguros



Ministerio Secretaría General de la Presidencia

Subsecretaría General de La Presidencia

Comisión Nacional del Medio Ambiente (CONAMA)

Ministerio Secretaría General de Gobierno

Subsecretaría General de Gobierno

Instituto Nacional del Deporte (IND)

División de Organizaciones Sociales (DOS)

Secretaría de Comunicación y Cultura (SECC)

Ministerio de Economía, Fomento, Reconstrucción y Energía

Subsecretaría de Economía

Subsecretaría de Pesca

Secretaría Ejecutiva Comisión Nacional de Energía

Comité de Inversiones Extranjeras

Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC)

Fiscalía Nacional Económica

Instituto Nacional de Estadísticas (INE)

Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA)

Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR)

Superintendencia de Electricidad y Combustible

Centro de Información de Recursos Naturales (CIREN)

Corporación de Investigaciones Tecnológicas (INTEC)

Instituto de Fomento Pesquero (IFOP)

Instituto Forestal

Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC)

Fondo Nacional de Desarrollo Tecnológico y Productivo

Corporación de Fomento de la Producción (CORFO)

#### Ministerio de Minería

Subsecretaría de Minería

Comisión Chilena de Energía Nuclear (CCHEN)

Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO)

Comisión Nacional de Energía

Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN)

#### Ministerio de Planificación y Cooperación

Subsecretaría de Panificación y Cooperación

Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI)

Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS)

Fondo Nacional de la Discapacidad (FONADIS)

Instituto Nacional de la Juventud (INJUV)

Agencia de Cooperación Internacional (AGCI)

#### Ministerio de Educación

Subsecretaría de Educación

Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT)

Dirección de Bibliotecas, Archivos Museos (DIBAM)

Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB)

Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI)

Consejo Nacional del Libro y la Lectura

Consejo de Calificación Cinematográfica

Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART)

Ministerio de Justicia

Subsecretaría de Justicia

Corporaciones de Asistencia Judicial

Servicio Registro Civil e Identificación

Fiscalía Nacional de Quiebras

Servicio Médico Legal

Servicio Nacional de Menores (SENAME)

Dirección Nacional de Gendarmería

Ministerio de Trabajo y Previsión Social

Subsecretaría del Trabajo

Subsecretaría de Previsión Social

Dirección del Trabajo

Dirección General del Crédito Prendario

Instituto de Normalización Previsional (INP)

Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE)

Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones

Superintendencia de Seguridad Social

Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales

Ministerio de Obras Públicas

Subsecretaría de Obras Públicas

Dirección General de Obras Públicas

Administración y ejecución de Obras Públicas

Administración de Servicios de Concesiones

Dirección de Aeropuertos

Dirección de Arquitectura

Dirección Obras Portuarias

Dirección de Planeamiento

Dirección Obras Hidráulicas

Dirección Vialidad

Dirección Contabilidad y Finanzas

Instituto Nacional de Hidráulica

Superintendencia Servicios Sanitarios

Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones

Subsecretaría de Transportes

Subsecretaría de Telecomunicaciones

Junta Aeronáutica Civil

Centro Control y Certificación Vehicular (3CV)

Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET)

Unidad Operativa Control de Tránsito (UOCT)

Subsecretaría de Salud

Central Abastecimientos Sistema Nacional Servicios de Salud (CENABAST)

Fondo Nacional de Salud (FONASA)

Instituto de Salud Pública (ISP)

Superintendencia de Isapres

Servicio de Salud Arica

Servicio de Salud Iquique

Servicio de Salud Antofagasta

Servicio de Salud Atacama

Servicio de Salud Coquimbo

Servicio de Salud Valparaíso–San Antonio

Servicio de Salud Viña del Mar- Quillota

Servicio de Salud Aconcagua

Servicio de Salud Libertador General Bernardo O’Higgins

Servicio de Salud Maule

Servicio de Salud Ñuble

Servicio de Salud Concepción

Servicio de Salud Talcahuano

Servicio de Salud Bío-Bío

Servicio de Salud Arauco

Servicio de Salud Araucanía Norte

Servicio de Salud Araucanía Sur

Servicio de Salud Valdivia

Servicio de Salud Osorno

Servicio de Salud Llanquihue-Chiloé-Palena

Servicio de Salud Aysén

Servicio de Salud Magallanes

Servicio de Salud Metropolitano Oriente

Servicio de Salud Metropolitano Central

Servicio de Salud Metropolitano Sur

Servicio de Salud Metropolitano Norte

Servicio de Salud Metropolitano Occidente

Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente

Servicio de Salud Metropolitano del Ambiente

Ministerio de la Vivienda y Urbanismo

Subsecretaría de Vivienda

Parque Metropolitano de Santiago

Servicios Regionales de Vivienda y Urbanismo

Ministerio de Bienes Nacionales

Subsecretaría de Bienes Nacionales

Subsecretaría de Agricultura

Comisión Nacional de Riego (CNR)

Corporación Nacional Forestal (CONAF)

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP)

Oficina de Estudios y Políticas Agrícolas (ODEPA)

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)

Instituto Investigaciones Agropecuarias (INIA)

Ministerio Servicio Nacional de la Mujer

Subsecretaría Nacional de la Mujer

Gobiernos Regionales

Intendencia I Región

Gobernación de Arica

Gobernación de Parinacota

Gobernación de Iquique

Intendencia II Región

Gobernación de Antofagasta

Gobernación de El Loa

Gobernación de Tocopilla

### Intendencia III Región

Gobernación de Chañaral

Gobernación de Copiapó

### Intendencia IV Región

Gobernación de Huasco

Gobernación de El Elqui

Gobernación de Limarí

Gobernación de Choapa

### Intendencia V Región

Gobernación de Petorca

Gobernación de Valparaíso

Gobernación de San Felipe de Aconcagua

Gobernación de Los Andes

Gobernación de Quillota

Gobernación de San Antonio

Gobernación de Isla de Pascua

### Intendencia VI Región

Gobernación de Cachapoal

Gobernación de Colchagua

Gobernación de Cardenal Caro



Intendencia VII Región

- Gobernación de Curicó
- Gobernación de Talca
- Gobernación de Linares
- Gobernación de Cauquenes

Intendencia VIII Región

- Gobernación de Ñuble
- Gobernación de Bío-Bío
- Gobernación de Concepción
- Gobernación de Arauco

Intendencia IX Región

- Gobernación de Malleco
- Gobernación de Cautín

Intendencia X Región

- Gobernación de Valdivia
- Gobernación de Osorno
- Gobernación de Llanquihue
- Gobernación de Chiloé
- Gobernación de Palena

## Intendencia XI Región

Gobernación de Coihaique  
Gobernación de Aysén  
Gobernación de General Carrera

## Intendencia XII Región

Gobernación de Capitán Prat  
Gobernación de Ultima Esperanza  
Gobernación de Magallanes  
Gobernación de Tierra del Fuego  
Gobernación de Antártica Chilena

## Intendencia Región Metropolitana

Gobernación de Chacabuco  
Gobernación de Cordillera  
Gobernación de Maipo  
Gobernación de Talagante  
Gobernación de Melipilla  
Gobernación de Santiago

- B. Alle andere centrale overheidsinstanties met inbegrip van hun regionale en lokale onderafdelingen, mits deze niet van industriële of commerciële aard zijn.

## SUBCENTRALE INSTANTIES EN PUBLIEKRECHTELIJKE INSTELLINGEN

Instanties die opdrachten plaatsen overeenkomstig de bepalingen van deze titel

## LEVERINGEN

Drempels 200.000 SDR

## DIENSTEN

Als bedoeld in aanhangsel 4

Drempels 200.000 SDR

## WERKEN

Als bedoeld in aanhangsel 5

Drempels 5.000.000 SDR

Municipalidad de Arica  
Municipalidad de Iquique  
Municipalidad de Pozo Almonte  
Municipalidad de Pica  
Municipalidad de Huara  
Municipalidad de Camarones  
Municipalidad de Putre  
Municipalidad de General Lagos  
Municipalidad de Camiña  
Municipalidad de Colchane  
Municipalidad de Tocopilla  
Municipalidad de Antofagasta  
Municipalidad de Mejillones  
Municipalidad de Taltal  
Municipalidad de Calama  
Municipalidad de Ollagüe  
Municipalidad de Maria Elena  
Municipalidad de San Pedro De Atacama  
Municipalidad de Sierra Gorda  
Municipalidad de Copiapó  
Municipalidad de Caldera  
Municipalidad de Tierra Amarilla  
Municipalidad de Chañaral

Municipalidad de Diego De Almagro

Municipalidad de Vallenar

Municipalidad de Freirina

Municipalidad de Huasco

Municipalidad de Alto Del Carmen

Municipalidad de La Serena

Municipalidad de La Higuera

Municipalidad de Vicuña

Municipalidad de Paihuano

Municipalidad de Coquimbo

Municipalidad de Andacollo

Municipalidad de Ovalle

Municipalidad de Río Hurtado

Municipalidad de Monte Patria

Municipalidad de Punitaqui

Municipalidad de Combarbalá

Municipalidad de Illapel

Municipalidad de Salamanca

Municipalidad de Los Vilos

Municipalidad de Canela

Municipalidad de Valparaíso

Municipalidad de Viña Del Mar

Municipalidad de Quilpue

Municipalidad de Villa Alemana

Municipalidad de Casablanca

Municipalidad de Quintero

Municipalidad de Puchuncaví

Municipalidad de Quillota

Municipalidad de La Calera

Municipalidad de La Cruz

Municipalidad de Hijuelas

Municipalidad de Nogales

Municipalidad de Limache

Municipalidad de Olmué

Municipalidad de Isla De Pascua

Municipalidad de San Antonio

Municipalidad de Santo Domingo

Municipalidad de Cartagena

Municipalidad de El Tabo

Municipalidad de El Quisco

Municipalidad de Algarrobo

Municipalidad de San Felipe

Municipalidad de Santa María

Municipalidad de Putaendo

Municipalidad de Catemu

Municipalidad de Panquehue

Municipalidad de Llay - Llay

Municipalidad de Los Andes

Municipalidad de San Esteban

Municipalidad de Calle Larga

Municipalidad de Rinconada

Municipalidad de La Ligua

Municipalidad de Cabildo

Municipalidad de Petorca

Municipalidad de Papudo

Municipalidad de Zapallar

Municipalidad de Juan Fernández

Municipalidad de Con - Con

Municipalidad de Buin

Municipalidad de Calera De Tango

Municipalidad de Colina

Municipalidad de Curacaví

Municipalidad de El Monte

Municipalidad de Isla De Maipo

Municipalidad de Pudahuel

Municipalidad de La Cisterna

Municipalidad de Las Condes

Municipalidad de La Florida

Municipalidad de La Granja

Municipalidad de Lampa

Municipalidad de Conchalí

Municipalidad de La Reina

Municipalidad de Maipú

Municipalidad de Estacion Central

Municipalidad de Melipilla

Municipalidad de Ñuñoa

Municipalidad de Paine

Municipalidad de Peñaflores

Municipalidad de Pirque

Municipalidad de Providencia

Municipalidad de Puente Alto

Municipalidad de Quilicura

Municipalidad de Quinta Normal

Municipalidad de Renca

Municipalidad de San Bernardo

Municipalidad de San José De Maipo

Municipalidad de San Miguel

Municipalidad de Santiago

Municipalidad de Talagante

Municipalidad de Til Til

Municipalidad de Alhué

Municipalidad de San Pedro

Municipalidad de María Pinto

Municipalidad de San Ramón

Municipalidad de La Pintana

Municipalidad de Macul

Municipalidad de Peñalolen



Municipalidad de El Prado

Municipalidad de Cerro Navia

Municipalidad de San Joaquín

Municipalidad de Cerrillos

Municipalidad de El Bosque

Municipalidad de Recoleta

Municipalidad de Vitacura

Municipalidad de Lo Espejo

Municipalidad de Lo Barnechea

Municipalidad de Independencia

Municipalidad de Pedro Aguirre Cerda

Municipalidad de Huechuraba

Municipalidad de Padre Hurtado

Municipalidad de Rancagua

Municipalidad de Machalí

Municipalidad de Graneros

Municipalidad de Codegua

Municipalidad de Mostazal

Municipalidad de Peumo

Municipalidad de Las Cabras

Municipalidad de San Vicente

Municipalidad de Pichidegua

Municipalidad de Doñihue

Municipalidad de Coltauco

Municipalidad de Rengo

Municipalidad de Quinta De Tilcoco

Municipalidad de Requínoa

Municipalidad de Olivar

Municipalidad de Coinco

Municipalidad de Malloa

Municipalidad de San Fernando

Municipalidad de Chimbarongo

Municipalidad de Nancagua

Municipalidad de Placilla

Municipalidad de Santa Cruz

Municipalidad de Lolol

Municipalidad de Chépica

Municipalidad de Pumanque

Municipalidad de Paredones

Municipalidad de Palmilla

Municipalidad de Litueche

Municipalidad de Pichilemu

Municipalidad de Marchihue

Municipalidad de La Estrella

Municipalidad de Navidad

Municipalidad de Peralillo

Municipalidad de Curicó

Municipalidad de Romeral

Municipalidad de Penco

Municipalidad de Rauco

Municipalidad de Licantén

Municipalidad de Vichuquén

Municipalidad de Hualañé

Municipalidad de Molina

Municipalidad de Sagrada Familia

Municipalidad de Talca

Municipalidad de San Clemente

Municipalidad de Pelarco

Municipalidad de Río Claro

Municipalidad de Penco

Municipalidad de Maule

Municipalidad de Curepto

Municipalidad de Constitución

Municipalidad de Empedrado

Municipalidad de San Javier

Municipalidad de Linares

Municipalidad de Yerbas Buenas

Municipalidad de Colbún

Municipalidad de Longaví

Municipalidad de Parral

Municipalidad de Retiro

Municipalidad de Chanco

Municipalidad de Cauquenes

Municipalidad de Villa Alegre

Municipalidad de Pelluhue

Municipalidad de San Rafael

Municipalidad de Chillán

Municipalidad de Pinto

Municipalidad de Coihueco

Municipalidad de Ranquil

Municipalidad de Coelemu

Municipalidad de Quirihue

Municipalidad de Ninhue

Municipalidad de Portezuelo

Municipalidad de Trehuaco

Municipalidad de Cobquecura

Municipalidad de San Carlos

Municipalidad de Ñiquén

Municipalidad de San Fabián

Municipalidad de San Nicolás

Municipalidad de Bulnes

Municipalidad de San Ignacio

Municipalidad de Quillón

Municipalidad de Yungay

Municipalidad de Pemuco

Municipalidad de El Carmen

Municipalidad de Concepción

Municipalidad de Penco

Municipalidad de Hualqui

Municipalidad de Florida

Municipalidad de Tomé

Municipalidad de Talcahuano

Municipalidad de Coronel

Municipalidad de Lota

Municipalidad de Santa Juana

Municipalidad de Lebu

Municipalidad de Los Alamo

Municipalidad de Arauco

Municipalidad de Curanilahue

Municipalidad de Cañete

Municipalidad de Contulmo

Municipalidad de Tirúa

Municipalidad de Los Angeles

Municipalidad de Santa Bárbara

Municipalidad de Laja

Municipalidad de Quilleco

Municipalidad de Nacimiento

Municipalidad de Negrete

Municipalidad de Mulchén

Municipalidad de Quilaco

Municipalidad de Yumbel

Municipalidad de Cabrero

Municipalidad de San Rosendo

Municipalidad de Tucapel

Municipalidad de Antuco

Municipalidad de Chillán Viejo

Municipalidad de San Pedro De La Paz

Municipalidad de Chiguayante

Municipalidad de Angol

Municipalidad de Purén

Municipalidad de Los Sauces

Municipalidad de Renaico

Municipalidad de Collipulli

Municipalidad de Ercilla

Municipalidad de Traiguén

Municipalidad de Lumaco

Municipalidad de Victoria

Municipalidad de Curacautín

Municipalidad de Lonquimay

Municipalidad de Temuco

Municipalidad de Vilcún

Municipalidad de Freire

Municipalidad de Cunco

Municipalidad de Lautaro

Municipalidad de Perquenco

Municipalidad de Galvarino

Municipalidad de Nueva Imperial

Municipalidad de Carahue

Municipalidad de Saavedra

Municipalidad de Pitrufuquén

Municipalidad de Gorbea

Municipalidad de Toltén

Municipalidad de Loncoche

Municipalidad de Villarrica

Municipalidad de Pucón

Municipalidad de Melipeuco

Municipalidad de Curarrehue

Municipalidad de Teodoro Schmidt

Municipalidad de Padre De Las Casas

Municipalidad de Valdivia

Municipalidad de Corral

Municipalidad de Mariquina

Municipalidad de Mafil

Municipalidad de Lanco

Municipalidad de Los Lagos

Municipalidad de Futrono

Municipalidad de Panguipulli

Municipalidad de La Unión

Municipalidad de Paillico

Municipalidad de Río Bueno

Municipalidad de Lago Ranco

Municipalidad de Osorno

Municipalidad de Puyehue

Municipalidad de San Pablo

Municipalidad de Puerto Octay

Municipalidad de Río Negro

Municipalidad de Purranque

Municipalidad de Puerto Montt

Municipalidad de Calbuco

Municipalidad de Puerto Varas

Municipalidad de Llanquihue

Municipalidad de Fresia

Municipalidad de Frutillar

Municipalidad de Maullín

Municipalidad de Los Muermos

Municipalidad de Ancud

Municipalidad de Quemchi

Municipalidad de Dalcahue

Municipalidad de Castro

Municipalidad de Chonchi

Municipalidad de Queilén

Municipalidad de Quellón



Municipalidad de Puqueldón

Municipalidad de Quinchao

Municipalidad de Curaco De Velez

Municipalidad de Chaitén

Municipalidad de Palena

Municipalidad de Futaleufú

Municipalidad de San Juan De La Costa

Municipalidad de Cochamo

Municipalidad de Hualaihue

Municipalidad de Aysén

Municipalidad de Cisnes

Municipalidad de Coyhaique

Municipalidad de Chile Chico

Municipalidad de Cochrane

Municipalidad de Lago Verde

Municipalidad de Guaitecas

Municipalidad de Río Ibañez

Municipalidad de O'higgins

Municipalidad de Tortel

Municipalidad de Punta Arenas

Municipalidad de Puerto Natales

Municipalidad de Porvenir

Municipalidad de Torres Del Paine

Municipalidad de Rio Verde

Municipalidad de Laguna Blanca

Municipalidad de San Gregorio

Municipalidad de Primavera

Municipalidad de Timaukel

Municipalidad de Navarino

- B. Alle andere subcentrale overheidsinstanties met inbegrip van hun onderafdelingen en alle andere instanties die in het algemeen belang handelen en zijn onderworpen aan een effectieve beheers- of financiële controle door overheidsinstanties, mits zij niet van industriële of commerciële aard zijn.

## INSTANTIES DIE WERKZAAM ZIJN IN DE SECTOR NUTSVOORZIENINGEN

## LEVERINGEN

Drempels 400.000 SDR

## DIENSTEN

Als bedoeld in aanhangsel 4

Drempels 400.000 SDR

## WERKEN

Als bedoeld in aanhangsel 5

Drempels 5.000.000 SDR

A.

## LIJST VAN INSTANTIES

Empresa Portuaria Arica

Empresa Portuaria Iquique

Empresa Portuaria Antofagasta

Empresa Portuaria Coquimbo

Empresa Portuaria Valparaíso

Empresa Portuaria San Antonio

Empresa Portuaria San Vicente-Talcahuano

Empresa Portuaria Puerto Montt

Empresa Portuaria Chacabuco

Empresa Portuaria Austral

Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección de Aeronáutica Civil.

- B. Alle andere overheidsbedrijven als omschreven in artikel 138, sub c), die een van de hieronder genoemde activiteiten of een combinatie daarvan uitoefenen:
- a) het verstrekken van luchthaven- of ander aan luchtvaartmaatschappijen; en
  - b) het verstrekken van zeehaven-, binnenhaven- of andere aanlandingsfaciliteiten aan ondernemingen voor vervoer over zee of over de binnenwateren.

## DIENSTEN

Voor de toepassing van deze titel en onverminderd artikel 137, lid 2, zijn geen diensten van de Universele lijst van diensten uitgesloten.

## CONSTRUCTIEDIENSTEN

Voor de toepassing van deze titel en onverminderd het bepaalde in artikel 137, lid 2, zijn geen constructiediensten uitgesloten die onder de afdeling van de CPC voor bouwwerkzaamheden vallen.

---

OVERHEIDSOPDRACHTEN  
TENUITVOERLEGGING VAN EEN AANTAL BEPALINGEN VAN DEEL IV, TITEL IV

Aanhangsel 1

(Bedoeld in artikelen 137, lid 3 en 138, sub i))

CONCESSIEOVEREENKOMSTEN VOOR OPENBARE WERKEN

Regels voor concessieovereenkomsten voor openbare werken

1. De bepalingen inzake nationale behandeling en non-discriminatie zijn van toepassing op de instanties die onder deze titel vallen, wanneer zij concessieovereenkomsten voor openbare werken gunnen, als bepaald in artikel 138 (i). In dat geval moeten deze instanties een bericht van aanbesteding publiceren in overeenstemming met artikel 147.
2. Kennisgeving is echter niet nodig wanneer een overeenkomst voor de uitvoering van openbare werken voldoet aan de in artikel 145 genoemde voorwaarden.
3. Naast de bepalingen vermeld in lid 1, is ook de nationale wetgeving inzake concessies van de partijen van toepassing.

549 der Beilagen XXII GP - Beschluss NR - Niederländische Anhänge 4 (Normativer Teil)  
4. Concessieovereenkomsten voor openbare werken gesloten door de in bijlage I, aanhangsel 3, bedoelde instanties van de Gemeenschap vallen in overeenstemming met de communautaire richtlijnen inzake overheidsopdrachten onder deze titel.



(Bedoeld in artikelen 147, lid 11 en 142)

## PUBLICATIES

### 1. GEMEENSCHAP

Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

<http://simap.eu.int>

#### Oostenrijk

Österreichisches Bundesgesetzblatt Amtsblatt zur Wiener Zeitung

Sammlung von Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes

Sammlung der Entscheidungen des Verwaltungsgerichtshofes – administrativrechtlicher und finanzrechtlicher Teil

Amtliche Sammlung der Entscheidungen des OGH in Zivilsachen

#### België

Wetten, koninklijke besluiten, ministeriële besluiten, ministeriële omzendbrieven – Belgisch

Staatsblad

Jurisprudentie – Pasicrisie

Wetten en regelgeving – Lovtidende

Gerechtigkeits uitspraken – Ugeskrift for Retsvaesen

Administratieve uitspraken en procedures – Ministerialtidende

Besluiten van de Kamer van Beroep voor overheidsopdrachten – Konkurrencerådets

Dokumentation

Duitsland

Wet- en regelgeving – Bundesanzeiger – Uitgever : Bundesminister der Justiz

Gerechtigkeits uitspraken – Entscheidungsammlungen van het Bundesverfassungsgerichts,

Bundesgerichtshofs, Bundesverwaltungsgerichts, Bundesfinanzhofs en de Oberlandesgerichte

Spanje

Wetgeving – Boletín Oficial des Estado

Gerechtigkeits uitspraken – geen officiële publicatie

Frankrijk

Wetgeving – Journal Officiel de la République française

Jurisprudentie – Recueil des arrêts du Conseil d'Etat

Revue des marchés publics

Griekenland

Staatscourant van Griekenland – Εφημερίς της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας

Wet- en regelgeving – Iris Oifigiúil (Staatscourant van de Ierse regering)

Italië

Wetgeving – Gazzetta Ufficiale

Jurisprudentie – geen officiële publicatie

Luxemburg

Wetgeving – Mémorial

Jurisprudentie – Pasicrisie

Nederland

Wetgeving – Nederlandse Staatscourant en/of Staatsblad

Jurisprudentie – geen officiële publicatie

Portugal

Wetgeving – Diário da República Portuguesa 1<sup>a</sup> Série A e 2<sup>a</sup> série

Justitiële publicaties – Boletim do Ministério da Justiça

Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo;

Colectânea de Jurisprudência das Relações

Finland

Suomen Säädoskokoelma – Finlands Författningssamling (Verzameling van Finse staatsbladen)

Svensk Författningssamling (Verzameling van Zweedse staatsbladen)

Verenigd Koninkrijk

Wetgeving – HM Stationery Office

Jurisprudentie – Law Reports

Openbare lichamen : HM Stationery Office

## 2. CHILI

Diario Oficial de la República de Chile

<http://www.chilecompra.cl>

## TERMIJNEN

(Bedoeld in artikel 150)

### Algemene minimumtermijn

1. Behoudens het bepaalde in leden 3 en 4 stellen de instanties een termijn vast van tenminste 40 dagen tussen de datum waarop het bericht van aanbesteding wordt gepubliceerd en de uiterste datum voor indiening van de inschrijvingen.

### Termijnen bij gebruikmaking van de procedure voor besloten aanbestedingen

2. Wanneer een instantie van de leveranciers eist dat zij aan voorwaarden voldoen om in aanmerking te komen voor deelname aan een aanbesteding, dan stelt de instantie een termijn vast van tenminste 25 dagen tussen de datum waarop het bericht van aanbesteding wordt gepubliceerd en de uiterste datum voor de indiening van de aanvragen tot deelname en van tenminste 40 dagen tussen de datum van afgifte van de uitnodiging tot inschrijving en de uiterste datum voor indiening van de inschrijvingen.

### Mogelijkheden voor het inkorten van de algemene termijnen

3. In de volgende gevallen kunnen de instanties een termijn vaststellen voor de indiening van inschrijvingen die korter is dan de in leden 1 en 2 bedoelde termijnen, op voorwaarde dat die termijn voldoende lang is om de leveranciers in staat te stellen ontvankelijke inschrijvingen in te dienen en in geen geval minder dan 10 dagen vóór de uiterste datum voor indiening van de inschrijvingen aanvangt:

- (a) wanneer het bericht van aanbesteding ten minste 40 dagen en ten hoogste 12 maanden van tevoren is gepubliceerd;
- (b) wanneer het gaat om de tweede of daaropvolgende publicatie voor doorlopende overeenkomsten;
- (c) wanneer de instantie in de handel verkrijgbare goederen of diensten aankoopt (goederen of diensten met dezelfde technische specificaties als die van goederen of diensten die worden verkocht of te koop worden aangeboden aan en in de regel door niet-gouvernementele kopers voor niet-gouvernementele doeleinden worden aangekocht) ; de instantie mag de termijn om die reden niet inkorten wanneer zij van de potentiële leveranciers eist dat zij zich kwalificeren voor deelname aan de aanbesteding voordat zij inschrijvingen indienen;
- (d) wanneer de in leden 1 en 2 bedoelde termijnen als gevolg van een door de aanbestedende instantie naar behoren gemotiveerde urgente situatie onmogelijk kunnen worden toegepast;

- 549 der Beilagen XXII, GP - Beschluss NR - Niederländische Anhänge 4 (Normativer Teil)
- 783 von 807
- (e) wanneer de in lid 2 bedoelde termijn voor indiening van de inschrijvingen, voor aanbestedingen uitgeschreven door instanties vermeld in bijlagen XI en XII, in onderlinge overeenstemming tussen de instantie en de geselecteerde leveranciers wordt vastgesteld. Wanneer geen overeenstemming wordt bereikt, mag de instantie termijnen vaststellen die voldoende lang zijn om indiening van een ontvankelijke inschrijving mogelijk te maken;
- (f) wanneer een instantie, in overeenstemming met artikel 147, een bericht van aanbesteding publiceert in een van de in aanhangsel 2 bij deze bijlage genoemde elektronische media en het volledige aanbestedingsdossier in elektronische vorm beschikbaar wordt gesteld van bij de publicatie van het bericht.

(Bedoeld in artikel 158)

## STATISTISCHE VERSLAGEN

1. Wanneer is voldaan aan de in artikel 158 vermelde voorwaarden, bevatten de statistische verslagen de volgende gegevens:
  - (a) voor de in bijlagen XI en XII, aanhangsel I, vermelde instanties, statistische gegevens betreffende de geraamde waarde van de gegunde contracten, zowel globaal als uitgesplitst naar instantie; voor de in bijlagen XI en XII, aanhangsels 2 en 3, vermelde instanties, statistische gegevens betreffende de geraamde waarde van de gegunde contracten, zowel globaal als uitgesplitst naar categorieën instanties;
  - (b) voor de in bijlagen XI en XII, aanhangsel 1, vermelde instanties, statistische gegevens betreffende het aantal en de totale waarde van de gegunde contracten, uitgesplitst naar instanties en categorieën producten en diensten volgens een uniform classificatiesysteem; voor de in bijlagen XI en XII, aanhangsels 2 en 3, vermelde instanties, statistische gegevens betreffende de geraamde waarde van de gegunde contracten, uitgesplitst naar categorieën instanties en categorieën producten en diensten; en



- (c) voor de in bijlagen XI en XII, aanhangsel 1, vermelde instanties, statistische gegevens, uitgesplitst naar instantie en naar categorieën producten en diensten, het aantal en de totale waarde van de in het kader van andere dan openbare of besloten procedures gegunde contracten; voor de in bijlage XI en XII, aanhangsels 2 en 3 vermelde instanties, statistische gegevens betreffende de totale waarde van de gegunde contracten, boven de drempelwaarde voor alle gevallen waarin andere dan openbare of besloten procedures worden toegepast.
2. Wanneer een partij van oordeel is dat de door haar verstrekte statistische gegevens onvolledig zijn, verstrekt zij ook haar beste raming van de reële totale aantallen of waarden van de in artikel 147, lid 11, gevraagde informatie.
  3. Het Associatiecomité onderzoekt op gezette tijden of deze bepaling moet worden herzien.

## DREMPELWAARDEN

Elke partij publiceert de in deze titel vastgelegde drempelwaarden, uitgedrukt in EUR en/of in de overeenkomstige nationale valuta.

Voor de Gemeenschap wordt bij de berekening van deze waarden uitgegaan van de gemiddelde dagelijkse wisselkoers Bijzondere Trekkingsrechten (SDR)/EUR en van de gemiddelde dagelijkse omrekeningskoers van de nationale valuta in EUR gedurende de 24 maanden die aflopen op de laatste dag van augustus die voorafgaat aan de herziening die op 1 januari van kracht wordt. De aldus herziene drempelwaarden worden, indien nodig, naar beneden afgerond op het naaste veelvoud van 1.000 EUR.

Voor Chili wordt voor de berekening van deze waarden uitgegaan van de gemiddelde dagelijkse wisselkoers SDR/Chileense peso gedurende de 24 maanden die aflopen op de laatste dag van augustus die voorafgaat aan de herziening die op 1 januari van kracht wordt. De aldus herziene drempelwaarden worden, indien nodig, naar beneden afgerond op het naaste veelvoud van 10.000 Chileense peso.

BETREFFENDE LOPENDE BETALINGEN EN KAPITAALVERKEER  
(betreffende de artikelen 164 en 165)

Ten aanzien van haar verplichtingen op grond van de artikelen 164 en 165 van deze overeenkomst behoudt Chili zich de volgende rechten voor:

1. Het recht, onverminderd het bepaalde in punt 3 van deze bijlage, om de huidige regel te handhaven dat overboeking uit Chili van de opbrengsten van de gehele of gedeeltelijke verkoop van een investering door een investeerder uit de Gemeenschap of van de gehele of gedeeltelijke liquidatie van de investering niet eerder toegestaan is dan na een periode die niet meer bedraagt dan:
  - i) één jaar na de overboeking naar Chili, wanneer het een investering betreft op grond van Wetgevingsdecreet 600 buitenlandse inzake het reglement voor investeringen (Decreto Ley 600, Estatuto de la inversión extranjera); of
  - ii) vijf jaar na de overboeking naar Chili, wanneer het een investering betreft op grond van Wet nr. 18.657 op de beleggingsfondsen van buitenlands kapitaal (Ley 18.657, Ley sobre fondo de inversiones de capitales extranjeros).
  
2. Het recht maatregelen te nemen waarbij speciale vrijwillige investeringsprogramma's worden ingesteld naast de algemene regeling voor buitenlandse investeringen in Chili, welke maatregelen in overeenstemming zijn met de artikelen 164 en 165 en met deze bijlage, doch beperkingen mogen inhouden op de overboeking uit Chili van de opbrengst van de gehele of gedeeltelijke verkoop van een investering door een investeerder uit de Gemeenschap of van de gehele of gedeeltelijke liquidatie van de investering gedurende ten hoogste vijf jaar na de overboeking naar Chili.

3. Het recht van de Centrale Bank van Chili om overeenkomstig de organieke constitutionele wet inzake de Centrale Bank van Chili („Ley orgánica constitucional del Banco Central de Chile, Ley 18.840” (hierna wet nr. 18.840 genoemd)) of andere wetgeving maatregelen vast te stellen of te handhaven tot waarborging van de stabiliteit van de munt en het normale verloop van binnenlandse en buitenlandse betalingen. In dit verband is het de Centrale Bank van Chili toegestaan de geldhoeveelheid in omloop en het kredietaanbod te reguleren, evenals internationale krediet- en deviezentransacties. De Centrale Bank van Chili mag tevens regelgeving vaststellen op monetair en financieel gebied en betreffende kredieten en deviezen. Dergelijke maatregelen kunnen onder meer inhouden dat lopende betalingen en overboekingen (kapitaalbewegingen) naar en uit Chili, alsmede daarmee verband houdende transacties, worden beperkt of begrenst, bijvoorbeeld door deposito's, investeringen of kredieten van of naar het buitenland te onderwerpen aan een voorwaarde betreffende de reserve („encaje”).

Niettemin mag de voorwaarde betreffende de reserve die de Centrale Bank krachtens artikel 49, lid 2, van wet nr. 18.840 mag toepassen, niet verder reiken dan 30% van het overgeboekte bedrag en niet langer dan twee jaar van toepassing blijven.

4. Bij de toepassing van maatregelen krachtens deze bijlage mag Chili, overeenkomstig het bepaalde in zijn wetgeving, ten aanzien van transacties van gelijke aard geen onderscheid maken tussen de Gemeenschap en derde landen.

Bedoeld in artikel 189, lid 2

## STANDAARD-PROCEDUREREGELS VOOR ARBITRAGEPANELS

### Algemene bepalingen

1. In deze regels wordt verstaan onder:

“adviseur”: een persoon die door een partij is aangezocht om haar in verband met de procedure van het arbitragepanel te adviseren of te assisteren;

“klagende partij”: iedere partij die op grond van artikel 184 van deze overeenkomst om de oprichting van een arbitragepanel verzoekt;

“arbitragepanel”: een krachtens artikel 185 van deze overeenkomst opgericht arbitragepanel;

“vertegenwoordiger van een partij”: een werknemer van of een persoon aangewezen door een ministerie, een overheidsdienst of enig ander overheidsorgaan van een partij;

“dag”: een kalenderdag.

2. Tenzij anders wordt overeengekomen, heeft de verweerder de leiding van de logistieke uitvoering van de geschillenbeslechtsprocedures, in het bijzonder de organisatie van de hoorzittingen.

### Kennisgevingen

3. Alle verzoeken, mededelingen, schriftelijk ingediende stukken of andere documenten worden door de partijen of het arbitragepanel ingediend door afgifte met ontvangstbewijs, ingeschreven postzending, koerier, fax, telex, telegram of enige andere vorm van telecommunicatie waarbij de zending wordt geregistreerd.
4. Een partij verstrekt een kopie van elk van haar schriftelijk ingediende stukken aan de andere partij en aan elk van de arbiters. Er wordt eveneens een kopie van het document in elektronische vorm verstrekt.
5. Alle kennisgevingen worden gedaan en afgegeven aan respectievelijk Chili en de Gemeenschap.
6. Kleine verschrijvingen in verzoeken, mededelingen, schriftelijk ingediende stukken of andere documenten in verband met de procedure van het arbitragepanel kunnen worden verbeterd door de indiening van een nieuw document waarin de wijzigingen duidelijk zijn aangegeven.
7. Indien de laatste dag waarop een document kan worden ingediend, valt op een officiële feestdag van Chili of de Gemeenschap, kan het document op de volgende werkdag worden ingediend.

### Aanvang van de arbitrage

8. Tenzij de partijen anders overeenkomen, komen zij met het arbitragepanel samen binnen zeven dagen na de datum van oprichting van dat panel om te beslissen over aangelegenheden die de partijen of het arbitragepanel passend achten, met inbegrip van de bezoldigingen en onkostenvergoedingen die aan de arbiters worden betaald en die gewoonlijk in overeenstemming met de WTO-normen zijn.

9. (a) Tenzij de partijen anders overeenkomen, luidt de taakomschrijving van het arbitragepanel als volgt:

“In het licht van de desbetreffende bepalingen van de overeenkomst, de aan het Associatiecomité voorgelegde kwestie onderzoeken, uitspraken doen over de verenigbaarheid van de betrokken maatregel met deel IV van de overeenkomst, en de in artikel 187 van de overeenkomst bedoelde uitspraak voorleggen”.

- (b) Het arbitragepanel interpreteert de bepalingen van deze overeenkomst volgens de gebruikelijke regels voor de interpretatie van internationaal recht, met inachtneming van het feit dat de partijen de overeenkomst te goeder trouw moeten uitvoeren en zich moeten onthouden van ontduiking van hun verplichtingen.
- (c) De partijen leggen iedere overeengekomen taakomschrijving onverwijld voor aan het arbitragepanel.

#### Eerste ingediende stukken

10. De klagende partij dient haar eerste schriftelijke stuk in uiterlijk 20 dagen na de datum van oprichting van het arbitragepanel. De verweerder dient zijn verweerschrift uiterlijk 20 dagen na de datum van indiening van het eerste schriftelijke stuk in.

## Werking van de arbitragepanels

11. De voorzitter van het arbitragepanel zit alle bijeenkomsten van het panel voor. Een arbitragepanel kan aan de voorzitter de bevoegdheid tot het nemen van administratieve en procedurele besluiten overdragen.
12. Tenzij in deze regels anders wordt bepaald, kan het arbitragepanel zijn zaken afhandelen via eender welk middel, met inbegrip van telefoon, fax of computer.
13. Alleen arbiters mogen aan de beraadslagingen van het arbitragepanel deelnemen maar het panel kan hun assistenten tot de beraadslagingen toelaten.
14. Alleen het arbitragepanel is bevoegd voor het opstellen van besluiten of uitspraken.
15. Wanneer een procedurele vraag rijst die niet door deze regels wordt bestreken, kan het arbitragepanel een passende procedure vaststellen die niet in strijd is met deel IV van deze overeenkomst.
16. Wanneer het arbitragepanel van oordeel is dat een termijn in de procedure moet worden gewijzigd of dat een andere procedurele of administratieve aanpassing van de procedure vereist is, stelt het de partijen schriftelijk in kennis van de redenen voor de wijziging of aanpassing onder vermelding van de vereiste termijn of aanpassing.



## Hoorzittingen

17. De voorzitter stelt de datum en het tijdstip van de hoorzitting vast in overleg met de partijen en de overige leden van het arbitragepanel. De partijen worden door de voorzitter schriftelijk in kennis gesteld van de datum, het tijdstip en de plaats van de hoorzitting. Die informatie wordt bovendien openbaar gemaakt door de partij die de logistieke leiding van de procedure heeft wanneer de hoorzitting openstaat voor het publiek. Het arbitragepanel kan besluiten geen hoorzitting bijeen te roepen, tenzij de partijen het daarmee niet eens zijn.
18. Tenzij de partijen anders overeenkomen, wordt de hoorzitting in Brussel gehouden wanneer Chili de klagende partij is, en in Santiago wanneer de Gemeenschap of de Gemeenschap en haar lidstaten de klagende partij zijn.
19. Het arbitragepanel kan aanvullende hoorzittingen bijeenroepen indien de partijen zulks overeenkomen.
20. Alle arbiters zijn bij de hoorzittingen aanwezig.
21. De volgende personen kunnen een hoorzitting bijwonen, ongeacht of de procedure openstaat voor het publiek:
  - (a) vertegenwoordigers van een partij;
  - (b) adviseurs van een partij;

(c) administratief personeel, tolken, vertalers en rechtbankverslaggevers,

(d) assistenten van arbiters.

Alleen vertegenwoordigers en adviseurs van een partij mogen zich tot het arbitragepanel richten.

22. Uiterlijk vijf dagen voor de datum van een hoorzitting verstrekt iedere partij een lijst met de namen van de personen die namens die partij pleidooien of uiteenzettingen op de hoorzitting zullen houden en van andere vertegenwoordigers of adviseurs die de hoorzitting zullen bijwonen.
23. De hoorzittingen van het arbitragepanel staan niet open voor het publiek, tenzij de partijen anders besluiten. Indien de partijen besluiten dat de hoorzitting openstaat voor het publiek, kan een deel van de zitting evenwel een besloten karakter hebben indien het arbitragepanel op verzoek van de partijen om ernstige redenen daartoe besluit. Het arbitragepanel komt met name in besloten zitting bijeen wanneer de stukken en argumenten van een partij vertrouwelijke zakelijke informatie bevatten.
24. De hoorzitting wordt door het arbitragepanel op de volgende wijze geleid, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de klagende partij en de verweerder evenveel tijd krijgen toegewezen:

Pleidooi

- (a) Pleidooi van de klagende partij
- (b) Pleidooi van de verweerder

(a) Antwoord van de klagende partij

(b) Repliek van de verweerder

25. Het arbitragepanel kan op ieder ogenblik van de hoorzitting vragen aan een van beide partijen stellen.
26. Het arbitragepanel zorgt ervoor dat van iedere hoorzitting een afschrift wordt gemaakt en doet zo spoedig mogelijk na het maken daarvan een kopie van het afschrift aan de partijen toekomen.
27. Binnen 10 dagen na de datum van de hoorzitting kan iedere partij een aanvullend schriftelijk stuk indienen waarin wordt geantwoord op iedere kwestie die tijdens de hoorzitting aan de orde is gekomen.

#### Schriftelijke vragen

28. Het arbitragepanel kan op ieder ogenblik in de loop van de procedure schriftelijke vragen tot een of beide partijen richten. Het arbitragepanel doet de schriftelijke vragen toekomen aan de partij of de partijen waaraan de vragen zijn gericht.
29. Een partij die een schriftelijke vraag van het arbitragepanel ontvangt, doet een kopie van ieder schriftelijk antwoord aan de andere partij en aan het arbitragepanel toekomen. Iedere partij krijgt de mogelijkheid om binnen vijf dagen na de datum van indiening schriftelijke opmerkingen bij het antwoord voor te leggen.

### Geheimhouding

30. De partijen houden de hoorzittingen van het panel geheim, voorzover het panel de hoorzitting in besloten zitting volgens regel 23 houdt. Iedere partij houdt informatie die de andere partij als zijnde vertrouwelijk aan het arbitragepanel heeft verstrekt, geheim. Wanneer een partij bij een geschil een vertrouwelijke versie van haar schriftelijke stukken aan het panel doet toekomen, legt zij op verzoek van de andere partij uiterlijk 15 dagen na de datum van het verzoek of, indien dit later is, na de datum van indiening van het stuk, eveneens een niet-vertrouwelijke samenvatting van de inhoud van haar stukken voor, die openbaar mag worden gemaakt. Geen enkele bepaling in deze regels kan verhinderen dat een partij haar eigen standpunten openbaar maakt.

### Eenzijdige contacten

31. Het arbitragepanel heeft geen ontmoetingen of contacten met een partij in afwezigheid van de andere partij.
32. Een arbiter mag geen aspecten van de inhoud van de procedure met een of beide partijen bespreken in afwezigheid van de andere arbiters.

## Rol van deskundigen

33. Op verzoek van een partij of op eigen initiatief kan het arbitragepanel informatie en technisch advies inwinnen bij ieder persoon of lichaam die/dat het passend acht. Alle op die wijze verkregen informatie wordt met het oog op het indienen van opmerkingen aan de partijen verstrekt.
34. Wanneer een verzoek om een schriftelijk verslag van een deskundige wordt ingediend, wordt iedere voor de procedure van het arbitragepanel geldende termijn geschorst voor een periode die aanvangt op de datum van indiening van het verzoek en eindigt op de datum waarop het verslag aan het arbitragepanel wordt voorgelegd.

## Stukken amicus curiae

35. Tenzij de partijen anders overeenkomen binnen drie dagen na de datum van oprichting van het arbitragepanel, kan het arbitragepanel schriftelijke stukken in ontvangst nemen die op initiatief van de indieners worden voorgelegd, op voorwaarde dat zij worden ingediend binnen 10 dagen na de datum van oprichting van het arbitragepanel, beknopt zijn en in ieder geval maximum 15 getikte bladzijden tellen met inbegrip van alle bijlagen, en direct relevant zijn voor de feitelijke en juridische inhoud van de kwestie die door het arbitragepanel wordt onderzocht.
36. Deze schriftelijke stukken bevatten een beschrijving van de natuurlijke of rechtspersoon die het stuk indient, met inbegrip van de aard van zijn activiteiten en zijn financieringsbron, alsook nadere gegevens over het belang dat die persoon bij de arbitrageprocedure heeft. De stukken worden opgesteld in de talen die de partijen overeenkomstig regel 39 hebben gekozen.

37. Het arbitragepanel geeft in zijn uitspraak een overzicht van alle schriftelijke stukken die het heeft ontvangen en die in overeenstemming met bovenstaande regels zijn. Het arbitragepanel is niet verplicht in zijn uitspraak op de feitelijke of juridische argumenten in die stukken in te gaan. Ieder schriftelijk stuk dat het arbitragepanel overeenkomstig deze regel heeft ontvangen, wordt met het oog op het indienen van opmerkingen aan de partijen overgelegd.

#### Dringende gevallen

38. In dringende gevallen als bedoeld in artikel 187, lid 5, van deze overeenkomst wijzigt het arbitragepanel de in deze regels genoemde termijnen op passende wijze.

#### Vertaling en vertolking

39. Iedere partij stelt binnen een redelijke termijn voor de indiening van haar eerste schriftelijke stuk in een procedure van een arbitragepanel, de andere partij en het arbitragepanel schriftelijk in kennis van de taal van haar schriftelijk ingediende stukken en pleidooien.
40. Iedere partij zorgt voor en draagt de kosten van de vertaling van haar schriftelijk ingediende stukken naar de door de andere partij gekozen taal.
41. De aangeklaagde partij zorgt voor de vertolking van de pleidooien naar de door de partijen gekozen talen.

42. Uitspraken van het arbitragepanel worden gedaan in de door de partijen gekozen taal of talen.
43. De uitgaven voor het vertalen van een uitspraak van het arbitragepanel worden gelijkkelijk door de partijen gedragen.
44. Iedere partij kan opmerkingen uitbrengen bij een overeenkomstig deze regels gemaakte vertaling van een document.

#### Berekening van termijnen

45. Wanneer op grond van deze overeenkomst of deze regels een stap moet worden ondernomen of het arbitragepanel eist dat een stap wordt ondernomen binnen een aantal dagen na of voor een specifieke datum of gebeurtenis, wordt die specifieke datum of de datum waarop die specifieke gebeurtenis plaatsvindt, niet meegeteld bij de berekening van het aantal dagen.
46. Wanneer een partij als gevolg van de in regel 7 bedoelde omstandigheden een document ontvangt op een andere datum dan die waarop de andere partij datzelfde document ontvangt, wordt iedere termijn waarvan de berekening wordt bepaald door het tijdstip van ontvangst, berekend vanaf de laatste datum van ontvangst van dat document.

47. Deze regels zijn van toepassing op de overeenkomstig artikel 188, leden 4, 5, 8 en 10 van deze overeenkomst vastgestelde procedures met inachtneming van de volgende uitzonderingen:
- (a) de partij die een verzoek doet op grond van artikel 188, lid 4, dient haar eerste schriftelijke stuk in binnen 10 dagen na de datum van indiening van het verzoek, en de andere partij legt haar verweerschrift over binnen 10 dagen na de datum van indiening van het eerste schriftelijke stuk;
  - (b) de partij die een verzoek doet op grond van artikel 188, lid 5, dient haar eerste schriftelijke stuk in binnen 10 dagen na de datum van indiening van het verzoek, en de andere partij legt haar verweerschrift over binnen 10 dagen na de datum van indiening van het eerste schriftelijke stuk;
  - (c) de partij die een verzoek doet op grond van artikel 188, lid 8, dient haar eerste schriftelijke stuk in binnen 10 dagen na de datum van indiening van het verzoek, en de andere partij legt haar verweerschrift over binnen 10 dagen na de datum van indiening van het eerste schriftelijke stuk;
  - (d) de partij die een verzoek doet op grond van artikel 188, lid 10, dient haar eerste schriftelijke stuk in binnen 10 dagen na de datum van indiening van het verzoek, en de andere partij legt haar verweerschrift over binnen 10 dagen na de datum van indiening van het eerste schriftelijke stuk.



48. Zo nodig stelt het arbitragepanel de termijn voor het indienen van eventuele verdere schriftelijke stukken met inbegrip van schriftelijke replieken vast, teneinde iedere partij in staat te stellen een gelijk aantal schriftelijke stukken in te dienen met inachtneming van de in artikel 188 van deze overeenkomst en in deze regels vastgestelde termijnen voor procedures van het arbitragepanel.

## GEDRAGDSCODE VOOR LEDEN VAN ARBITRAGEPANELS

### Definities

1. In deze gedragscode wordt verstaan onder:
  - (a) "lid": een lid van een arbitragepanel dat daadwerkelijk op grond van artikel 185 van deze overeenkomst is opgericht;
  - (b) "kandidaat": een persoon wiens naam voorkomt op de in artikel 185, lid 2, van deze overeenkomst bedoelde lijst van arbiters en wiens aanstelling tot lid van een arbitragepanel overeenkomstig artikel 185, lid 3, van deze overeenkomst in beraad wordt gehouden;
  - (c) "assistent": een persoon die in het kader van het mandaat van een lid, voor dat lid onderzoek verricht of ondersteunende taken uitvoert;
  - (d) "procedure": tenzij anders bepaald, een procedure van een arbitragepanel overeenkomstig Titel VIII, Hoofdstuk III, van deze overeenkomst;
  - (e) "personeel": met betrekking tot een lid, andere personen dan assistenten die onder de leiding en het toezicht van dat lid werkzaam zijn.

## I. Verantwoordelijkheden in het kader van de procedure

2. Elke kandidaat en elk lid vermijdt laakbaar gedrag en de schijn van laakbaar gedrag, is onafhankelijk en onpartijdig, vermijdt directe en indirecte belangenconflicten en neemt bij zijn gedrag de hoogste normen in acht, teneinde de integriteit en onpartijdigheid van de geschillenbeslechtsprocedure te garanderen. Voormalige leden dienen de verplichtingen in delen V en VI van deze gedragscode na te leven.

## II. Verplichting tot openbaarmaking

3. Voorafgaand aan de bevestiging van hun aanstelling tot lid van het arbitragepanel op grond van artikel 185 van deze overeenkomst dienen kandidaten opening van zaken te geven over alle belangen, relaties of aangelegenheden die van invloed kunnen zijn op hun onafhankelijkheid of onpartijdigheid of waarvan redelijkerwijs mag worden aangenomen dat zij tijdens de procedure de schijn van laakbaar gedrag of partijdigheid zouden kunnen wekken. Daartoe stellen de kandidaten binnen redelijke perken alles in het werk om na te gaan of er sprake is van dergelijke belangen, relaties of aangelegenheden.
4. Na hun aanstelling blijven de leden binnen redelijke perken alles in het werk stellen om na te gaan of er sprake is van de in regel 3 bedoelde belangen, relaties of aangelegenheden en geven zij in voorkomend geval opening van zaken. De verplichting bepaalde gegevens openbaar te maken is een blijvende verplichting, op grond waarvan de leden gehouden zijn opening van zaken te geven over alle dergelijke belangen, relaties en aangelegenheden, ongeacht in welke fase van de procedure deze zich voordoen. De leden geven opening van zaken over dergelijke belangen, relaties en aangelegenheden door ze, ter overweging door de partijen, schriftelijk ter kennis van het Associatiecomité te brengen.

### III. Uitoefening van taken door kandidaten en leden

5. Kandidaten die een aanstelling tot lid aanvaarden, dienen beschikbaar te zijn voor de uitoefening van hun taken als lid en oefenen die taken in de loop van de procedure nauwgezet en efficiënt uit.
6. Leden oefenen hun taken eerlijk en zorgvuldig uit.
7. Leden dienen deze gedragscode na te leven.
8. Leden mogen andere leden niet de gelegenheid ontzeggen aan alle aspecten van de procedure deel te nemen.
9. Leden onderzoeken uitsluitend vraagstukken die in het kader van de procedure aan de orde worden gesteld en die noodzakelijk zijn voor het nemen van een besluit, en zij mogen de plicht een besluit te nemen niet aan anderen delegeren.
10. Leden ondernemen alle redelijke stappen om ervoor te zorgen dat hun assistenten en personeel de delen I, II en VI van deze gedragscode naleven.
11. Leden dienen zich te onthouden van eenzijdige contacten in verband met de procedure.
12. Kandidaten of leden dienen zich te onthouden van mededelingen betreffende feitelijke of mogelijke schendingen van deze gedragscode, tenzij deze mededelingen gericht zijn tot het Associatiecomité of noodzakelijk zijn om na te gaan of de kandidaat of het lid deze code heeft geschonden of dreigt te schenden.

## IV. Onafhankelijkheid en onpartijdigheid van leden

13. Leden dienen onafhankelijk en onpartijdig te zijn. Leden dienen rechtvaardig te handelen en te voorkomen dat zij de schijn van laakbaar gedrag of partijdigheid wekken.
14. Leden mogen zich niet laten beïnvloeden door eigenbelang, druk van buitenaf, politieke overwegingen, publieke protesten, trouw aan een partij of vrees voor kritiek.
15. Leden mogen noch direct noch indirect verplichtingen aangaan of voordelen accepteren die op welke wijze dan ook een belemmering vormen of lijken te vormen voor de correcte uitoefening van hun taken als lid.
16. Leden mogen geen gebruik maken van hun positie als lid van het arbitragepanel om persoonlijke of particuliere belangen aan de orde te stellen. Leden dienen zich te onthouden van handelingen die de indruk kunnen wekken dat anderen in een bijzondere positie verkeren waardoor zij invloed op hen kunnen uitoefenen. Leden dienen alles in het werk te stellen om te verhinderen dat anderen doen voorkomen dat zij in een dergelijke positie verkeren en om te trachten hen daarvan te weerhouden.
17. Leden zorgen ervoor dat vroegere of huidige financiële, zakelijke, professionele, familiale of sociale relaties of verantwoordelijkheden geen invloed hebben op hun gedrag of oordeel.
18. Leden zien erop toe dat zij geen relaties aangaan of financiële belangen verwerven waardoor hun onpartijdigheid in het gedrang kan komen of waarvan redelijkerwijs kan worden aangenomen dat zij de schijn van laakbaar gedrag of partijdigheid wekken.

## V. Taken in bepaalde situaties

19. Leden en voormalige leden dienen zich te onthouden van handelingen die de schijn zouden kunnen wekken dat zij niet onpartijdig waren bij de uitoefening van hun taken als lid of voordeel zouden kunnen hebben bij het besluit of de uitspraak van het arbitragepanel.

## VI. Handhaving van vertrouwelijkheid

20. Leden of voormalige leden mogen op geen enkel ogenblik niet-publieke informatie betreffende of verkregen tijdens de procedure openbaar maken of gebruiken, behalve voor de doeleinden van de procedure, en mogen deze informatie in geen geval openbaar maken of gebruiken om daaruit persoonlijk voordeel te halen, anderen een voordeel te schenken of het belang van anderen in negatieve zin te beïnvloeden.
21. Leden mogen de uitspraken van het arbitragepanel niet openbaar maken voor de publicatie ervan.
22. Leden of voormalige leden mogen op geen enkel ogenblik informatie over de beraadslagingen van het arbitragepanel of over de standpunten van een ander lid openbaar maken.

## VII. Verantwoordelijkheden van assistenten en personeel

23. De delen I (Verantwoordelijkheden in het kader van de procedure), II (Verplichting tot openbaarmaking) en VI (Handhaving van vertrouwelijkheid) van deze gedragscode zijn eveneens van toepassing op assistenten en personeel.

(bedoeld in artikel 193, lid 4)

TENUITVOERLEGGING VAN BEPAALDE BESLUITEN  
IN HET KADER VAN DEEL IV

De besluiten bedoeld in artikel 193, lid 4, van deze overeenkomst worden ten uitvoer gelegd volgens de onderstaande procedure:

- (a) voor Chili: overeenkomstig het bepaalde in artikel 50, lid 1, tweede alinea, van de Grondwet van de Republiek Chili;
  - (b) voor de Gemeenschap en haar lidstaten: overeenkomstig de toepasselijke interne procedures.
-